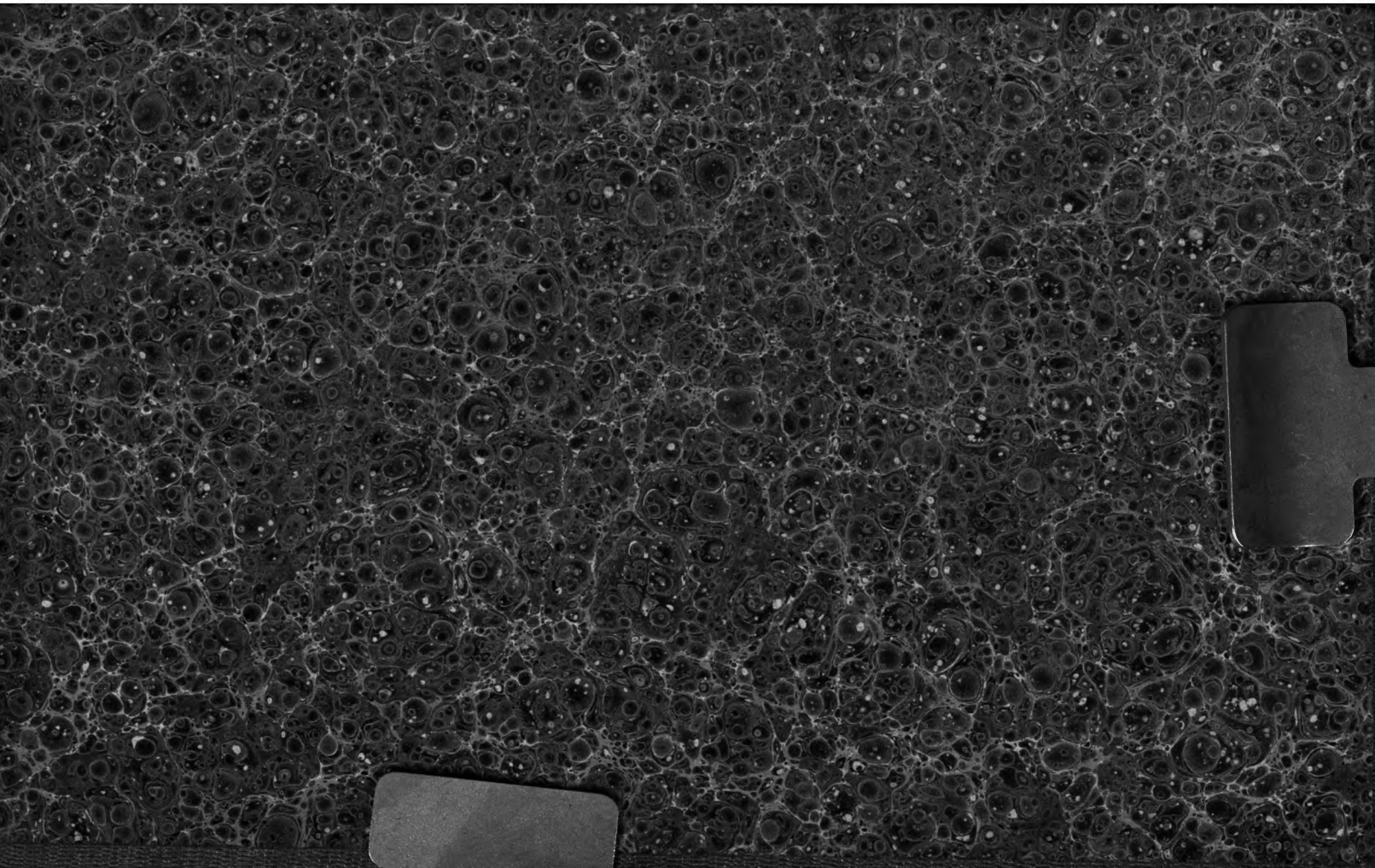
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

BRITISH
MUSEUM



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

3676 cc 3

~~2013.a~~
~~2016.a.~~
~~2006.a.~~

Digitized by Google

COMMENTARIES

ON

THE BOOK OF JOSHUA.

THOLUCK'S DISSERTATION.

OPINIONS AND TESTIMONIES.

Digitized by Google

THE CALVIN TRANSLATION SOCIETY.

INSTITUTED IN MAY M.DCCC.XLIII.

FOR PUBLICATION OF TRANSLATIONS OF THE WORKS OF JOHN CALVIN.

ANNUAL SUBSCRIPTION, ONE POUND, PAYABLE IN ADVANCE ON 1ST JANUARY,
FOUR VOLUMES: CIRCULATED IN TWO HALF-YEARLY ISSUES.
SUBSCRIPTION PRICE OF THE WHOLE SERIES, £13.

TO BE COMPLETED IN DECEMBER 1855.

Acting and Editorial Secretary, Robert Pitcairn, F.S.A. Scot.
Calvin Office, 9, Northumberland Street, Edinburgh.

Digitized by Google

COMMENTARIES

ON

THE BOOK OF JOSHUA.

BY JOHN CALVIN.

TRANSLATED FROM THE ORIGINAL LATIN, AND COLLATED WITH THE FRENCH EDITION,

BY HENRY BEVERIDGE, ESQ.

PROFESSOR THOLUCK'S DISSERTATION:

AND

OPINIONS AND TESTIMONIES

OF FOREIGN AND BRITISH DIVINES AS TO THE VALUE AND IMPORTANCE OF

CALVIN'S WRITINGS.

EDINBURGH:
PRINTED FOR THE CALVIN TRANSLATION SOCIETY.
M.DCCC.LIV.

Digitized by Google

"I AFFIRM THAT HE (CALVIN) EXCELS BEYOND COMPARISON IN THE INTERPRETATION OF SCRIPTURE, AND THAT HIS COMMENTARIES OUGHT TO BE MORE HIGHLY VALUED THAN ALL THAT IS HANDED DOWN TO US BY THE LIBRARY OF THE FATHERS."—*Arminius.*

"THAT INCOMPARABLE CALVIN, TO WHOM MAINLY, AND NEXT TO GOD, THE CHURCH OWES ITS REFORMATION, NOT ONLY IN FRANCE, BUT IN MANY OTHER PARTS OF EUROPE."—*Amyraut.*

[Entered at Stationers' Hall.]

"CALVIN'S COMMENTARIES REMAIN, AFTER THREE CENTURIES, UNPARALLELED FOR FORCE OF MIND, JUSTNESS OF EXPOSITION, AND PRACTICAL VIEWS OF CHRISTIANITY."—*Bishop of Calcutta, (Dr. Wilson.)*

"CALVIN'S WORKS CONTAIN NEARLY A COMPLETE COMMENTARY OF THE WHOLE BIBLE, AND THAT OF INESTIMABLE VALUE TO EVERY MINISTER. A MINISTER WITHOUT THIS IS WITHOUT ONE OF THE BEST COMMENTARIES ON THE SCRIPTURES, AND A VALUABLE BODY OF DIVINITY."—*Rev. E. Bickersteth.*

EDINBURGH: PRINTED BY T. CONSTABLE, PRINTER TO HER MAJESTY.

Digitized by Google

TRANSLATOR'S PREFACE.

THE COMMENTARY ON JOSHUA was the last literary labour of its venerable Author. When he engaged in it, his constitution, which had never been strong, was completely worn out by excessive exertion, and almost every line of it must have been dictated to his amanuensis during momentary intervals of relief from severe bodily pain. On this point we possess authentic documents which leave no room for doubt.

In a letter dated 30th November 1563, not quite six months before his death, after alluding to the difficulty he felt in continuing his studies, while both mind and body were exhausted by sickness, he states that he had undertaken a Commentary on Joshua, in compliance with the wishes of his friends, but had not then been able to advance beyond the third Chapter, though he had endeavoured to be as brief as possible.

Little more than two months after this letter was written, on 6th February 1564, he made his appearance in the pulpit for the last time; and on 10th March following, the complication of diseases which too plainly indicated that his earthly career was about to close, had become so alarming as to cause an entry in the Register of Geneva in the following terms:—"Arrêté que chacun prie Dieu pour la santé de M. CALVIN, qui est indisposé depuis longtemps, et même en danger de mort:"—"Decreed that every one pray to God for the health of MR. CALVIN, who has been indisposed for a long time, and even in danger of death."

Such are the circumstances in which this Commentary was composed, and it is impossible, in reflecting on them,

Digitized by Google

not to admire the indomitable energy which CALVIN displayed in proceeding with his task, and in meeting the remonstrances of those who would have withdrawn him from it, with the heroic exclamation, "Would you that the Lord, when He comes, should find me idle!"

A Work written at such a time, and in such a spirit, might justly claim exemption from criticism; but it has no need of indulgence, and can well afford to be judged by its own intrinsic merits. Viewed merely as an intellectual effort, it displays all the excellencies which characterize the other Commentaries of its distinguished Author: viewed in a higher and better light, it is his dying bequest to the Church—a solemn ratification of the whole System of Doctrine which he had so long, so earnestly, and so successfully promulgated.

As an appropriate conclusion both to the present Volume and the others which have preceded it, a valuable Tract, first published in this country in 1845, has been appended. It contains a Preface by the Rev. WILLIAM PRINGLE, its original editor, an Essay from the German of Professor THOLUCK, and a series of Extracts from Writers often differing widely from each other, but all concurring in a united testimony to the greatness of CALVIN'S talents, or the excellence of his character. In the present reprint, the chief change consists in the insertion of Additional Testimonies.

The list of CALVIN'S Writings, which completes the present Volume, is in accordance with that furnished by his greatest Biographer, HENRI of Berlin, and will enable the reader to comprehend at a single glance the amazing extent of his literary labours.

H. B.

December 30, 1854.

Digitized by Google

CONTENTS.

PAGE

I. Commentaries on the Book of Joshua, . . 17

A New Translation of Calvin's Version of the Book of Joshua, ... 184

Indices to the Commentaries on the Book of Joshua, ... 325

II. Professor Tholuck's Dissertation on Calvin as an Interpreter of the Holy Scriptures, . 337

III. Opinions and Testimonies respecting the Writings of John Calvin, ... 376

IV. List of Calvin's Works, ... 465

Digitized by Google

Digitized by Google

CALVIN'S

ARGUMENT OF THE BOOK OF JOSHUA.

As to the AUTHOR of this Book, it is better to suspend our judgment than to make random assertions. Those who think that it was JOSHUA, because his name stands on the title page, rest on weak and insufficient grounds. The name of SAMUEL is inscribed on a part of the Sacred History containing a narrative of events which happened after his death; and there cannot be a doubt that the book which immediately follows the present is called JUDGES, not because it was written by them, but because it recounts their exploits. JOSHUA died before the taking of Hebron and Debir, and yet an account of it is given in the 15th chapter of the present Book. The probability is, that a summary of events was framed by the high priest ELEAZAR, and furnished the materials out of which the Book of JOSHUA was composed. It was a proper part of the high priest's duty not only to give oral instruction to the people of his own time, but to furnish posterity with a record of the goodness of God in preserving the Church, and thus provide for the advancement of true religion. And before the Levites became degenerate, their order included a class of scribes or notaries who embodied in a perpetual register everything in the history of the Church which was worthy of being recorded. Let us not hesitate, therefore, to pass over a matter which we are

Digitized by Google

unable to determine, or the knowledge of which is not very necessary, while we are in no doubt as to the essential point —that the doctrine herein contained was dictated by the Holy Spirit for our use, and confers benefits of no ordinary kind on those who attentively peruse it.[1]

Although the people had already gained signal victories, and become the occupants of a commodious and tolerably fertile tract of country, the Divine promise as to the land of Canaan still remained suspended. Nay, the leading article in the Covenant was unaccomplished, as if God, after cooping up his people in a corner, had left his work in a shapeless

[1] This practical conclusion, which is indeed the only one of real importance, is founded partly on the general consent of the Church, evinced by the place which the Book of Joshua has always held in the Sacred Canon, and partly on the strong sanction given to it by the direct or indirect references and quotations of the other inspired writers both of the Old and the New Testament, *e.g.*, 1 Kings xvi. 34; Psalms xliv.; lxviii. 12-14; lxxviii. 54, 55; cxiv. 4, 5; Hab. iii. 11; Acts vii. 45; Heb. iv. 8; xi. 30, 31; xiii. 5; and James ii. 25. The authorship, however, is so uncertain, that there is scarcely a writer of eminence from the period of the history itself down to the time of Ezra, for whom the honour has not been claimed. Among others may be mentioned Phinehas, Samuel, and Isaiah. The obvious inference is, that the question of authorship is one of those destined only to be agitated but never satisfactorily determined. The opinion above stated by Calvin is perhaps as plausible as any other, though he scarcely appreciates the claims which may be urged in favour of Joshua himself. It is, of course, impossible to attribute to him either the narrative of his own death, or the references to one or two events which happened subsequent to it. Such anachronisms, if they may be so called, only prove what has never been denied, that some insertions or interpolations have been made in the original work. But as the account of the death of Moses in the last book of the Pentateuch is not allowed to cast any doubt on the claim of Moses to have been the true author, it is not easy to see why similar insertions should be supposed to have any stronger effect in regard to the claim of Joshua. In addition to the evidence furnished by those passages in which the writer speaks as an eye-witness, and an actor in the events recorded, those who attribute the Book to Joshua find a strong argument in the position which Joshua occupied. He was not only the divinely appointed successor, but the ardent admirer and diligent imitator of Moses. Is it reasonable to suppose, that while imitating him in the general principles of his government, he forgot to imitate him in the use of his pen, or that he was not as careful as Moses had been to draw up a written narrative of the wonderful events which the Lord performed by his hand? The important fact that Joshua did *write* is distinctly stated in chapter xxiv. 26; and though the writing there referred to seems to have been confined to the narrative of a special event, analogy goes far to justify the inference, that what he did on this occasion was in accordance with his usual practice, and that the record which we now possess of his eventful life, is, in substance at least, the production of his pen.—*Ed.*

Digitized by Google

and mutilated form. This Book, then, shews how, when the intolerable impiety of the people had interrupted the course of deliverance, God, while inflicting punishment, so tempered the severity of justice as ultimately to perform what he had promised concerning the inheritance of Canaan.

This suggests the very useful reflection, that while men are cut off by death, and fail in the middle of their career, the faithfulness of God never fails. On the death of Moses a sad change seemed impending; the people were left like a body with its head lopped off. While thus in danger of dispersion, not only did the truth of God prove itself to be immortal, but it was shewn in the person of Joshua as in a bright mirror, that when God takes away those whom he has adorned with special gifts, he has others in readiness to supply their place, and that though he is pleased for a time to give excellent gifts to some, his mighty power is not tied down to them, but he is able, as often as seemeth to him good, to find fit successors, nay, to raise up from the very stones persons qualified to perform illustrious deeds.

First, we see how, when the wandering of forty years in the wilderness had almost effaced the remembrance of the passage of the Red Sea, the course of deliverance was proved to have been uninterrupted by the repetition of the same miracle in the passage of the Jordan. The renewal of circumcision was equivalent to a re-establishment of the Covenant which had been buried in oblivion by the carelessness of the people, or abandoned by them from despair. Next, we see how they were conducted by the hand of God into possession of the promised land. The taking of the first city was an earnest of the perpetual aid which they might hope for from heaven, since the walls of Jericho fell of their own accord, shaken merely by the sound of trumpets. The nations, however, were not completely routed by a single battle, nor in one short campaign, but were gradually worn out and destroyed by many laborious contests.

Here, it is to be observed, that arduous difficulties were thrown in the way of the people when the kings entered into a league, and came forth to meet them with united forces,

Digitized by Google

because it became necessary not only to war with single nations, but with an immense body which threatened to overwhelm them by one great onset. Ultimately, however, all these violent attempts had no other effect than to make the power of God more manifest, and give brighter displays of mercy and faithfulness in the defence of his chosen people. In fact, their uninterrupted course of success, and their many unparalleled victories, shewed the hand of God as it were visibly stretched forth from heaven.

More especially, a signal proof that they were warring under divine auspices was given when the sun was checked in his course at the mere prayer of Joshua, as if the elements had been armed for his assistance, and were waiting ready to obey him. Again, while the delays which occurred in the progress of the war were useful trials of the constancy of the people, we must not lose sight of another admirable use of which Moses, to prevent them from fainting in their minds, had at an earlier period forewarned them, viz., that God was unwilling to destroy the nations at once, lest the country, from being converted into a kind of desert, might be overrun by wild beasts.

But the provision which God had thus most graciously made for their security, they wickedly perverted to their own destruction: for having obtained what they deemed a large enough space for commodious habitation, they turned backwards to indulge in sloth and cowardice. This one crime brought others along with it. For after they had been enrolled under the banners of the Lord, they treacherously and disobediently refused to fulfil their period of service, in the very same way as deserters, regardless of the military oath, basely quit their standards.[1] The dominion of the land, which had been divinely offered, they, with

[1] The French here is,—"Car tout ainsi comme des gendarmes fuyars, qui laissent vilainement leur enseigne, oublians le serment par lequel ils se sont obligez, ils furent traitres et perjures à Dieu, sous lequel ils estoyent enrollez pour servir tout le temps par luy ordonné;" "For just like fugitive soldiers, who villanously desert their standards, forgetting the oath by which they have bound themselves, they became perjured traitors to God under whom they were enlisted to serve for the whole period ordained by him."—*Ed.*

Digitized by Google

flagrant ingratitude, rejected, by taking possession of only a part.

Moreover, though they had been ordered to purge the sacred territory of all pollutions, in order that no profanation of the pure and legitimate worship might remain, they allowed the impious superstitions which God abhorred to be practised as before; and though they also knew that the order had been partly given as a security for their own safety, lest, through intermixture with the nations, they might be ensnared by their impostures and insidious arts, yet, as if they had determined to court danger, they left them to furnish the fuel of a dire conflagration.

Their obstinate incredulity betrays itself in their disregard of the penalty denounced against such transgression. But they at length learned by experience that God had not threatened in vain, that those nations whom they had wickedly[1] spared, would prove to them thorns and stings. For they were harassed by constant incursions, pillaged by rapine, and at length almost oppressed by tyrannical violence. In short, it was not owing to any merit of theirs that the truth of God did not utterly fail.[2]

On this point, indeed, a question may be raised: for if the promise given to Abraham was founded on the mere good pleasure of God,[3] then, be the character of the people what it might, it is absurd to say that it could be defeated by their fault. How are we to reconcile the two things,—that the people did not obtain the full and complete inheritance promised to them, and that yet God was true? I answer, that so far was the faithfulness of God[4] from being overthrown, or shaken, or in any way impaired, that we

[1] "Wickedly." Latin, "Male." French, "Contre leur devoir;" "Contrary to their duty."—*Ed.*

[2] "Did not utterly fail." Latin, "Irrita caderet." French, "Ne tombast tout à plat sans avoir son effet;" "Did not fall quite flat without producing its effect."—*Ed.*

[3] "Was founded on the mere good pleasure of God." French, "A esté purement et simplement fondée au bon plaisir de Dieu, et non ailleurs;" "Was founded purely and simply on the good pleasure of God, and not on anything else."—*Ed.*

[4] "Faithfulness of God." Latin, "Dei fides." French, "La certitude de la promesse de Dieu;" "The certainty of the promise of God."—*Ed.*

Digitized by Google

here perceive more clearly how wonderful are His workings, who, in unsearchable wisdom, knows how to bring light out of darkness.

It had been said to Abraham, (Gen. xv. 18,) To thy seed will I give this land, from the river of Egypt to the great river Euphrates. Joshua affirms that the event drew near, and was actually at hand. But the Israelites, overcome by sloth, do not reach those boundaries; nay, in settling down of their own accord within narrow limits, they in a manner oppose barriers to the divine liberality. In this way the covenant of God seemed to suffer a kind of eclipse.

And there is no doubt that pious minds were often filled with anxiety when they saw His work cut short. But the punishment inflicted on the people for their wickedness was so tempered, that what might otherwise have been a grievous and perilous trial of faith, was converted into a powerful support. The apparent failure reminded the children of God that they were to look forward to a more excellent state, where the divine favour would be more clearly displayed, nay, would be freed from every obstruction, and shine forth in full splendour. Hence their thoughts were raised to Christ, and it was made known to them that the complete felicity of the Church depended on its Head. In arriving at this conclusion, they were assisted by new prophecies. For the rehearsal which Joshua here makes of the ancient covenant is applied in the Psalms (Ps. lxxii. and lxxxix.) to the Messiah's reign, unto which time, the Lord had, for the purpose of rendering it more glorious, deferred the full fruition of the promised land. The same thing was exemplified in David, who bore a typical resemblance to Christ, and in whom it was shewn that the divine promises were only established and confirmed in the hand of a Mediator.

No longer, therefore, does it seem strange that the result promised, after being retarded by the wickedness of the people, was not fully accomplished till the state of the Church was rightly arranged, seeing that in the person of David the image of the Mediator, on whom the perfect felicity of the Church depended, was visibly held forth to view. Mean-

Digitized by Google

while the moderate foretaste which believers received of the divine favour, must have sufficed to sustain[1] them, preparatory to the more complete realization.

Nor, indeed, was the partition made by Joshua and the heads of the tribes, to whom that duty was intrusted, elusory or fallacious; but the inheritance, in possession of which God had placed them by His own hand, was truly and distinctly divided by His orders. In this respect, too, the sacred observance of the covenant made with Abraham was conspicuous. Jacob, when about to die, had destined certain settlements to some of his children. Had each tribe received its portion simply by the determination and suffrages of men, it might have been thought that they had merely followed the directions of the Patriarch. But when the lot, than which nothing is deemed more fortuitous, confirmed the prophecy, the stability of the donation[2] was as clearly ratified as if God had visibly appeared. Accordingly, after the sluggishness of the people put an end to the war, Joshua sent back the tribes of Reuben and Gad, with the half tribe of Manasseh, as if their period of service had expired.

Next follows a remarkable narrative, clearly shewing how zealous the Israelites who dwelt in the land of Canaan were to maintain the pure worship of God. For when these two tribes and half tribe had erected a monument of fraternal alliance, the others, thinking that it was an altar intended for sacrifice, and consequently an abomination, immediately determine to declare war, and prepare sooner to destroy their kindred[3] than allow religion to be torn asunder by a bastard worship. At the same time they are commended for their moderation, in being so easily appeased on obtaining satisfaction, after a sacred zeal had suddenly roused them to arms.

[1] "Sustain." French, "Consoler et soustenir;" "Comfort and sustain." —*Ed.*

[2] "Stability of the donation." Latin, "Donationis stabilitas." French, "La verité de la prophetie;" "The truth of the prophecy."—*Ed.*

[3] "Sooner to destroy their kindred." Latin, "Suos consanguineos potius delere." French, "De plutost exterminer leur cousins, c'est à dire ces lignées-la qui estoyent de leur sang;" "Sooner to exterminate their cousins, (kindred,) that is to say, lineage which was of their own blood."—*Ed.*

Digitized by Google

In the end of the book it is shewn how anxious Joshua was to advance the glory of God,[1] and how diligently he endeavoured to obviate the fickleness and treachery of the people. With this view, not only the most impressive exhortations, but protestations, were employed, and more especially the covenant was renewed in regular form with the solemnity of an oath.[2]

[1] Latin, "Quantopere solicitus fuerit Josue de propaganda Dei gloria." French, "Combien Josué a eté songneux de procurer qu'apres sa mort Dieu fust glorifié;" "How careful Joshua was to provide that God should be glorified after his death."—*Ed.*

[2] In addition to the above excellent summary, it may be proper to mention that the Book of Joshua extends over a period, estimated by Josephus at twenty-five, and by other Jewish chronologists at twenty-seven, though others attempt to reduce it to only seventeen years, and that its contents are naturally divided into three great sections,—the *first* extending from chapter i.-xii. inclusive, and giving a continuous narrative of Joshua's conquests; the *second* from chapter xiii.-xxiii. inclusive, consisting chiefly of a description more or less detailed of the division of the country among the different tribes; and the *third* occupying the remainder of the book, principally with an account of the great convention of the tribes held at Shechem, on Joshua's summons, and of the interesting and important proceedings which then took place.—*Ed.*

Digitized by Google

A BRIEF COMMENTARY

ON

THE BOOK OF JOSHUA

BY JOHN CALVIN,

A SHORT TIME BEFORE HIS DEATH.

CHAPTER I.

1. Now, after the death of Moses, the servant of the Lord, it came to pass, that the Lord spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

2. Moses my servant is dead: now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, *even* to the children of Israel.

3. Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

4. From the wilderness and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea, toward the going down of the sun, shall be your coast.

1. Fuit autem post mortem Mosis, ut Jehova alloqueretur Josue, dicendo,[1]

2. Moses servus meus mortuus est: nunc ergo surge, trajice Jordanem istum tu, et omnis hic populus, ad terram quam ego do illis, nempe filiis Israel.

3. Omnem locum quem calcaverit planta pedis vestri vobis dedi; quemadmodum locutus sum Mosi.

4. A deserto et Libano isto usque ad flumen magnum, flumen Euphraten, tota terra Hittæorum usque ad mare magnum ad occasum solis, erit terminus vester.

1. *Now, after*, &c. Here, first, we see the steadfastness of God in watching over his people, and providing for their

[1] The copulative particle which commences the Book, and is usually translated *and*, or, as in our English version, *now*, evidently connects it with some previous writing, and seems to vindicate the place which it holds in the Canon as a continuation of the Book of Deuteronomy. In this first verse, Calvin's Latin version omits the epithets, "Servant of the Lord," and "Moses' minister," applied respectively to Joshua and Moses. The Hebrew contains both, but the former is omitted by the ordinary text of the Septuagint, though placed among its various readings.—*Ed.*

Digitized by Google

safety. The sanction given to Joshua's appointment, as new leader by a renewed commission,[1] was intended to indicate the continuance of his favour, and prevent the people from thinking themselves forsaken in consequence of the death of Moses. Joshua, indeed, had already been chosen to rule the people; and not only invested with the office, but also endowed with spiritual gifts. But as the most valiant, however well provided, are apt to halt or waver when the period for action arrives, the exhortation to Joshua to make ready forthwith for the expedition was by no means superfluous. Still, however, the call thus formally given was not so much on his own account, as to inspire the people with full confidence in following a leader whom they saw advancing step by step in the path divinely marked out for him.[2]

2. *Moses my servant*, &c. A twofold meaning may be extracted—the one, since Moses is dead, the whole burden has now devolved upon thee, take the place of him to whom thou hast been appointed successor; the other, although Moses is dead, do not desist, but go forward. I prefer the former, as containing the inference that he should, by right of succession, take up the office which Moses had left vacant.[3] The epithet or surname of *servant* applied to Moses, has respect to his government of the people and his exploits; for it ought to be accommodated to actual circumstances.[4] The allusion here is not to the Law but to the leadership, which had passed to Joshua by the decease of Moses, and God thus acknowledges his servant, not so much with the view of praising him, as of strengthening the authority of Joshua, who had been substituted in his place. And as the people might not have acquiesced sufficiently in a bare command, he promises, while ordering them to pass the Jordan,

[1] "A renewed commission." Latin, "Repetitis mandatis." French, "En reiterant les articles de sa commission;" "By reiterating the articles of his commission."—*Ed.*

[2] Or rather, "Who they saw, did not advance a single step till the Lord had preceded him."—*Ed.*

[3] "Which Moses had left vacant." Latin, "Ex qua decesserat Moses." French, "De laquelle Moyse estoit sorti ayant fait son temps;" "Which Moses had left, having held his own time of it."—*Ed.*

[4] "To actual circumstances." Latin, "Ad circumstantiam loci." French "A la circonstance du passage;" "To the circumstance of the passage."—*Ed.*

Digitized by Google

to give them peaceable possession of the whole country, and of every spot of it on which they should plant their foot. For as nothing tends more than distrust to make us sluggish and useless, so when God holds forth a happy issue, confidence inspires us with vigour for any attempt.

It may be added, that he does now begin for the first time to give them good hopes, by making a promise of which they had not previously heard, but recalls to their remembrance what Moses had formerly testified. He says, therefore, that the time had now come for exhibiting and performing that which he had promised to Moses. Should any one object that the same thing had been said to Abraham long before Moses was born, nay, that the perpetual covenant deposited with Abraham included everything which was heard by Moses four hundred years after;[1] I answer, that here no notice is taken of the ancient promise which was everywhere known and celebrated, and that Moses is produced as a witness whose memory was more recent, and by whose death the confidence of the people might have been shaken, had not God declared that the accomplishment of all which he had said was at hand.

4. *From the wilderness and this Lebanon*, &c. How the truth and fulfilment of this promise surmounted all the obstacles interposed by the wickedness of the people, though they did not obtain immediate possession of the whole territory, I have explained in the Argument. For although God had unfolded the inestimable treasures of his beneficence by constituting them lords of the country, it did not follow that their misconduct was not to be chastised. Nay, there behoved to be a fulfilment of the threatening which Moses had denounced, viz., that if the nations doomed to destruction were not destroyed, they would prove thorns and stings in their eyes and sides. But as the promise was by no means

[1] The French here gives the same meaning in a paraphrastic form, "Ou mesmes qu'a parler proprement, tout ce qui a este dit a Moyse dependoit de l'alliance perpetuelle que Dieu avoit mise en garde entre les mains d'Abraham quatre cens ans auparavant." "Or even, to speak properly, all that was said to Moses depended on the perpetual covenant which God had deposited in the hands of Abraham four hundred years before."—*Ed.*

Digitized by Google

broken or rendered void by the delay of forty years, during which they were led wandering through the desert, so the entire possession, though long suspended, proved the faithfulness of the decree by which it had been adjudged.

The people had it in their power to obtain possession of the prescribed boundaries in due time; they declined to do so. For this they deserved to have been expelled altogether.[1] But the divine indulgence granted them an extent of territory sufficient for their commodious habitation; and although it had been foretold that, in just punishment, the residue of the nations whom they spared would prove pernicious to them, still, they suffered no molestation, unless when they provoked the Divine anger by their perfidy and almost continual defection: for as often as their affairs became prosperous, they turned aside to wantonness. Still, owing to the wonderful goodness of God, when oppressed by the violence of the enemy, and, as it were, thrust down to the grave, they continued to live in death; and not only so, but every now and then deliverers arose, and, contrary to all hope, retrieved them from ruin.[2]

The *Great Sea* means the Mediterranean, and to it the land of the Hittites forms the opposite boundary; in the same way Lebanon is opposed to the Euphrates; but it must be observed that under Lebanon the desert is comprehended, as appears from another passage.[3]

[1] The two last sentences form only one in the French, which is as follows, "Le peuple pouuoit du premier coup, et des l'entree s'estendre jusqu'aux bornes que Dieu lui mesme auoit marquees; il n'a pas voulu: il estoit bien digne d'en estre mis dehors, et du tout forclos." "The people might at the first blow, and immediately on their entrance, have extended themselves to the limits which God himself had marked; they would not: they well deserved to be put out and wholly foreclosed."—*Ed.*

[2] Latin, "Qui præter spem rebus perditis succurrerent;" French, "Qui outre toute esperance venoyent a remedier aux affaires si fort deplorez, et redresser aucunement l'estat du peuple;" "Who, beyond all hope, came to remedy the very deplorable affairs, and, in some degree, restore the condition of the people."—*Ed.*

[3] Calvin's language here is not very clear, and seems to convey an erroneous impression. The *desert* or *wilderness*, instead of being comprehended under Lebanon, is obviously contrasted with it, and forms the south, while Lebanon forms the north frontier. We have thus three great natural boundaries—Lebanon on the north, the desert of Sin on the south, and the Mediterranean on the west. The eastern boundary occasions more difficulty. According to some, the Euphrates is expressly mentioned as this

Digitized by Google

5. There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, *so* I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

6. Be strong, and of a good courage; for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land which I sware unto their fathers to give them.

7. Only be thou strong, and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law which Moses my servant commanded thee: turn not from it *to* the right hand or *to* the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

8. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

9. Have not I commanded thee? Be strong, and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the Lord thy God *is* with thee whithersoever thou goest.

5. Non consistet quisquam contra te cunctis diebus vitæ tuæ; quia sicuti fui cum Mose, ita ero tecum; non te deseram, neque derelinquam.

6. Confirmare, ergo, et roborare; quia tu in hæreditatem divides populo huic terram, de qua juravi patribus eorum me daturum illis.

7. Tantum confirmare et roborare vehementer: ut custodias et facias secundum totam legem quam præcepit tibi Moses servus meus; non recedes ad dextram vel ad sinistram ut prudenter (*vel* prospere) agas in omnibus.

8. Non recedat liber legis hujus ab ore tuo; sed mediteris in eo, die et nocte, ut custodias et facias, secundum id totum quod scriptum est in eo. Tunc enim secundas reddes vias tuas, et tunc prudenter ages.

9. Nonne præcepi tibi, ut te confirmes, et te robores? Ne formides, neque animo frangaris; quoniam tecum sum Jehova Deus tuus in omnibus ad quæ tu pergis.

5. *There shall not any man*, &c. As a contest was about to be waged with numerous and warlike enemies, it was necessary thus to inspire Joshua with special confidence. But for this, the promise of delivering over the land which God

boundary, and an attempt is made to reconcile the vast difference between the actual possession of the Israelites, even in the most prosperous period of their history, and the tract of country thus bounded, by having recourse to the explanation of St. Augustine, who, in his Commentary on Jos. xxi., gives it as his opinion that the country extending eastward beyond the proper limits of Canaan was intended to be given not so much for possession as for tribute. This view receives some confirmation from the extensive conquests which were made by David and Solomon. According to other expositors, the Euphrates is intended to be taken in connection with Lebanon so as to form, by one of its windings or branches, part of the north boundary, while the east boundary is left indefinite, or rather, was so well defined by the Jordan that it did not require to be separately mentioned. In this general uncertainty, there is much practical wisdom in Calvin's suggestion in his Argument, that the indefiniteness of the boundaries assigned to the promised land, contrasted with its actual limits, tended to elevate the minds of Old Testament believers, and carry them beyond the present to a period when, under a new and more glorious dispensation, the promise would be completely fulfilled.—*Ed.*

Digitized by Google

had given, would ever and anon have become darkened; for how vast the enterprise to overthrow so many nations! This objection therefore is removed. And the better to free him from all doubt, he is reminded of the victories of Moses, by which God had made it manifest that nothing was easier for him than utterly to discomfit any host however great and powerful. Joshua, therefore, is ordered to behold in the assistance given to Moses the future issue of the wars which he was to undertake under the same guidance and protection. For the series of favours is continued without interruption to the successor.

What follows is to the same effect, though it is more fully expressed by the words, *I will not fail thee*, &c. Hence the Apostle, (Heb. xiii. 5,) when wishing to draw off believers from avarice, makes an application of these words for the purpose of calming down all anxieties, and suppressing all excessive fears. And in fact, the distrust which arises from anxiety kindles in us such tumultuous feelings that on the least appearance of danger, we turmoil and miserably torment ourselves until we feel assured that God both will be with us and more than suffice for our protection. And, indeed, while he prescribes no other cure for our timidity, he reminds us that we ought to be satisfied with his present aid.

6. *Be strong*, &c. An exhortation to fortitude is added, and indeed repeated, that it may make the deeper impression. At the same time the promise is introduced in different words, in which Joshua is assured of his divine call, that he might have no hesitation in undertaking the office which had been divinely committed to him, nor begin to waver midway on being obliged to contend with obstacles. It would not have been enough for him diligently to begirt himself at the outset without being well prepared to persevere in the struggle.

Although it is the property of faith to animate us to strenuous exertion, in the same way as unbelief manifests itself by cowardice or cessation of effort, still we may infer from this passage, that bare promises are not sufficiently energetic without the additional stimulus of exhortation. For if Joshua, who was always remarkable for alacrity, re-

Digitized by Google

quired to be incited to the performance of duty, how much more necessary must it be that we who labour under so much sluggishness should be spurred forward.

We may add, that not once only or by one single expression are strength and constancy required of Joshua, but he is confirmed repeatedly and in various terms, because he was to be engaged in many and various contests. He is told to be of strong and invincible courage. Although these two epithets make it obvious that God was giving commandment concerning a most serious matter, still not contented with this reduplication, he immediately after repeats the sentence, and even amplifies it by the addition of the adverb *very*.

From this passage, therefore, let us learn that we can never be fit for executing difficult and arduous matters unless we exert our utmost endeavours, both because our abilities are weak, and Satan rudely assails us, and there is nothing we are more inclined to than to relax our efforts.[1] But, as many exert their strength to no purpose in making erroneous or desultory attempts, it is added as a true source of fortitude that Joshua shall make it his constant study to observe the Law. By this we are taught that the only way in which we can become truly invincible is by striving to yield a faithful obedience to God. Otherwise it were better to lie indolent and effeminate than to be hurried on by headlong audacity.

Moreover, God would not only have his servant to be strong in keeping the Law, but enjoins him to contend manfully, so as not to faint under the burden of his laborious office. But as he might become involved in doubt as to the mode of disentangling himself in matters of perplexity, or as to the course which he ought to adopt, he refers him to the teaching of the Law, because by following it as a guide he will be sufficiently fitted for all things. He says, You shall act prudently in all things, provided you make the Law your master; although the Hebrew word שכל, means to act not

[1] French, "Et il ne faut qu'un rien pour nous faire perdre courage;" "And a mere nothing is all that is necessary to make us lose courage."—*Ed.*

Digitized by Google

only *prudently* but *successfully*, because temerity usually pays the penalty of failure.

Be this as it may, by submitting entirely to the teaching of the Law he is more surely animated to hope for divine assistance. For it is of great consequence, when our fears are excited by impending dangers, to feel assured that we have the approbation of God in whatever we do, inasmuch as we have no other object in view than to obey his commands. Moreover, as it would not be enough to obey God in any kind of way,[1] Joshua is exhorted to practise a modesty and sobriety which may keep him within the bounds of a simple obedience.

Many, while possessed of right intention, sometimes imagine themselves to be wiser than they ought, and hence either overlook many things through carelessness, or mix up their own counsels with the divine commands. The general prohibition, therefore, contained in the Law, forbidding all men to add to it or detract from it, God now specially enforces on Joshua. For if private individuals in forming their plan of life behove to submit themselves to God, much more necessary must this be for those who hold rule among the people. But if this great man needed this curb of modesty that he might not overstep his limits, how intolerable the audacity if we, who fall so far short of him, arrogate to ourselves greater license? More especially, however, did God prescribe the rule to his servant, in order that those who excel in honour might know that they are as much bound to obey it as the meanest of the people.

8. *This book of the Law*, &c. Assiduous meditation on the Law is also commanded; because, whenever it is intermitted, even for a short time, many errors readily creep in, and the memory becomes rusted, so that many, after ceasing from the continuous study of it, engage in practical business, as if they were mere ignorant tyros. God therefore enjoins his servant to make daily progress, and never cease, during the whole course of his life, to profit in the Law. Hence it fol-

[1] The French adds, "Ou en quelques points;" "Or in some points."—*Ed.*

Digitized by Google

lows that those who hold this study in disdain, are blinded by intolerable arrogance.

But why does he forbid him to allow the Law to depart from his mouth rather than from his eyes? Some interpreters understand that the *mouth* is here used by synecdoche for *face;* but this is frigid. I have no doubt that the word used is peculiarly applicable to a person who was bound to prosecute the study in question, not only for himself individually, but for the whole people placed under his rule. He is enjoined, therefore, to attend to the teaching of the Law, that in accordance with the office committed to him, he may bring forward what he has learned for the common benefit of the people. At the same time he is ordered to make his own docility a pattern of obedience to others. For many, by talking and discoursing, have the Law in their mouth, but are very bad keepers of it. Both things, therefore, are commanded, that by teaching others, he may make his own conduct and whole character conformable to the same rule.

What follows in the second clause of the verse shews, that everything which profane men endeavour to accomplish in contempt of the word of God, must ultimately fail of success, and that however prosperous the commencement may sometimes seem to be, the issue will be disastrous; because prosperous results can be hoped for only from the divine favour, which is justly withheld from counsels rashly adopted, and from all arrogance of which contempt of God himself is the usual accompaniment. Let believers, therefore, in order that their affairs may turn out as they wish, conciliate the divine blessing alike by diligence in learning and by fidelity in obeying.

In the end of the verse, because the term used is ambiguous, as I have already observed, the sentence is repeated, or a second promise is added. The latter is the view I take. For it was most suitable, that after the promised success, Joshua should be reminded that men never act skilfully and regularly except in so far as they allow themselves to be ruled by the word of God. Accordingly, the prudence which believers learn from the word of God, is opposed to the con-

Digitized by Google

fidence of those who deem their own sense sufficient to guide them aright.[1]

9. *Have not I commanded, &c.* Although in Hebrew a simple affirmation is often made in the form of a question, and this phraseology is of very frequent occurrence, here, however, the question is emphatic, to give an attestation to what had previously been taught, while the Lord, by bringing his own authority distinctly forward, relieves his servant from care and hesitancy. He asks, Is it not I who have commanded thee? I too will be present with thee. Observe the emphasis: inasmuch as it is not lawful to resist his command.[2] This passage also teaches that nothing is more effectual to produce confidence than when trusting to the call and the command of God, and feeling fully assured of it in our own conscience, we follow whithersoever he is pleased to lead.

10. Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11. Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it.

12. And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

13. Remember the word which Moses, the servant of the Lord, commanded you, saying, The Lord your God hath given you rest, and hath given you this land.

14. Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the

10. Tunc præcepit Josue præfectis populi dicendo,

11. Transite per medium castrorum et præcipite populo, dicendo, Parate vobis annonam: quia post tres dies transibitis Jordanem hunc, ut intretis et possideatis terram, quam Jehova Deus vester dat vobis possidendam.

12. Ad Reubenitas vero et Gaditas et dimidiam tribum Manasse locutus est Josue, dicendo,

13. Recordamini verbi quod præcepit vobis Moses servus Jehovæ, dicendo, Jehova Deus vester reddidit vos quietos et dedit vobis terram hanc:

14. Uxores vestræ, parvuli vestri, et pecora vestra residebunt in

[1] The French paraphrases the whole sentence thus: "Ainsi la prudence et sagesse que les fideles apprennent de la parole de Dieu, est opposee à l'assurance de ceux auxquels il semble bien qu'ils se gouvernent assez discretement et sagement, quand ils besongnent selon leur propre sens;" "Thus the prudence and wisdom which believers learn from the word of God, is opposed to the assurance of those who think they govern themselves discreetly and wisely enough, when they manage according to their own sense."—*Ed.*

[2] French, "C'est bien pour certain avec grande signifiance que ceci se dit d'autant qu'il n'est pas question de resister à son commandement;" "It is certainly with great significancy that this is said, inasmuch as there is no question of resisting his command."—*Ed.*

Digitized by Google

land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them;

15. Until the Lord have given your brethren rest, as *he hath given* you, and they also have possessed the land which the Lord your God giveth them; then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses, the Lord's servant, gave you on this side Jordan, toward the sun-rising.

16. And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.

17. According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the Lord thy God be with thee, as he was with Moses.

18. Whosoever *he be* that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words, in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong, and of a good courage.

terra quam dedit vobis Moses trans Jordanem; vos autem transibitis armati ante fratres vestros, quicunque erunt viri bellicosi, juvabitisque eos,

15. Donec quietem præstiterit Jehova fratribus vestris sicut vobis, et possideant ipsi quoque terram quam Jehova Deus vester dat eis: et tunc redibitis ad terram hæreditatis vestræ, possidebitisque eam quam dedit vobis Moses servus Jehovæ ultra Jordanem ad exortum solis.

16. Tunc responderunt, dicendo, Omnia quæ præcepisti nobis faciemus, et ad omnia ad quæ miseris nos, ibimus.

17. Sicut in omnibus obedivimus Mosi, sic obediemus tibi: tantum sit Jehova Deus tuus tecum sicut fuit cum Mose.

18. Quisquis fuerit qui rebellaverit ore tuo, nec verbis tuis acquieverit in omnibus quæ ei mandaveris, interficiatur. Tantum confirmare et roborare.

10. *Then Joshua commanded,*[1] &c. It may be doubted whether or not this proclamation was made after the spies

[1] It is almost impossible to doubt that the view here taken is correct, and in confirmation of it, it may be observed, that it receives more countenance from the original than appears either from Calvin's or our English version. They have both rendered the first word of the tenth verse by "Then," as if meaning, "At that precise time;" whereas the Hebrew is simply the copulative ו, which only means "And," and is accordingly here rendered in the Septuagint by καὶ. It implies, indeed, that the order issued to the prefects by Joshua was given *subsequently* to the gracious and encouraging message which he had received, but not that it was given *immediately* or at that particular instant, and it thus leaves it open for us to infer, that a period of less or greater length intervened during which the spies were sent on their mission, and the proceedings detailed in the second chapter took place. The sacred writer in thus omitting to follow the order of time in his narrative, has only adopted a method which is often convenient in itself, and which has been repeatedly followed by the most celebrated historians, both of ancient and modern times, and nothing can be more absurd than the inference attempted to be drawn chiefly by some German Rationalists, from this and a few similar apparent anachronisms, that the Book of Joshua is not so much a continuous history as a patchwork of distinct or even contradictory narratives by different writers.—*Ed.*

Digitized by Google

were sent, and of course on their return. And certainly I think it not only probable, but I am fully convinced that it was only after their report furnished him with the knowledge he required, that he resolved to move his camp. It would have been preposterous haste to hurry on an unknown path, while he considered it expedient to be informed on many points before setting foot on a hostile territory. Nor is there anything novel in neglecting the order of time, and afterwards interweaving what had been omitted. The second chapter must therefore be regarded as a kind of interposed parenthesis, explaining to the reader more fully what had happened, when Joshua at length commanded the people to collect their vessels.

After all necessary matters had been ascertained, he saw it was high time to proceed, and issued a proclamation, ordering the people to make ready for the campaign. With the utmost confidence he declares that they will pass the Jordan after the lapse of three days: this he never would have ventured to do, without the suggestion of the Spirit. No one had attempted the ford, nor did there seem to be any hope that it could be done.[1] There was no means of crossing either by a bridge or by boats: and nothing could be easier for the enemy than to prevent the passage. The only thing, therefore, that remained was for God to transport them miraculously. This Joshua hoped for not at random, nor at his own hand, but as a matter which had been divinely revealed. The faith of the people also was conspicuous in the promptitude of their obedience: for, in the view of the great difficulties which presented themselves, they never would have complied so readily had they not cast their

[1] This must be taken with some qualification, since, according to the view taken by Calvin himself, the river must, before this, have been forded by the spies, both in going and returning; and it is also obvious, from the direction which their pursuers took, in endeavouring to overtake them, that what are called "the fords," must have been understood to be practicable, even during the season of overflow. Still a spot or two where an individual might manage to cross was altogether unavailable for such a body as the Israelites, and therefore Calvin's subsequent statement cannot be disputed, that if they were to cross at all, human agency was unavailing, and the only thing which remained was for God himself to transport them miraculously.—*Ed.*

Digitized by Google

care upon God. It cannot be doubted that He inspired their minds with this alacrity, in order to remove all the obstacles which might delay the fulfilment of the promise.

12. *And to the Reubenites*, &c. An inheritance had been granted them beyond the Jordan, on the condition that they should continue to perform military service with their brethren in expelling the nations of Canaan. Joshua therefore now exhorts them to fulfil their promise, to leave their wives, their children, and all their effects behind, to cross the Jordan, and not desist from carrying on the war till they had placed their brethren in peaceable possession. In urging them so to act, he employs two arguments, the one drawn from authority and the other from equity. He therefore reminds them of the command given them by Moses, from whose decision it was not lawful to deviate, since it was well known to all that he uttered nothing of himself, but only what God had dictated by his mouth. At the same time, without actually asserting, Joshua indirectly insinuates, that they are bound, by compact, inasmuch as they had engaged to act in this manner.[1] He next moves them by motives of equity, that there might be no inequality in the condition of those to whom the same inheritance had been destined in common. It would be very incongruous, he says, that your brethren should be incurring danger, or, at least, toiling in carrying on war, and that you should be enjoying all the comforts of a peaceful settlement.

When he orders them to precede or pass before, the meaning is, not that they were to be the first to enter into conflict with the enemy, and in all emergencies which might befall them, were to bear more than their own share of the burden; he only in this way urges them to move with alacrity, as it would have been a kind of tergiversation to keep in the rear and follow slowly in the track of others. The expression,

[1] The agreement made with Moses was very explicit. As recorded in the thirty-second chapter of Numbers, he distinctly stipulates that they shall "go armed before the Lord to war," "armed over Jordan before the Lord, until he hath driven out his enemies from before him, and the land be subdued before the Lord;" and they answer, "As the Lord hath said unto thy servants so will we do: we will pass over armed before the Lord, into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan may be ours."—*Ed.*

Digitized by Google

pass before your brethren, therefore, does not mean to stand in the front of the battle, but simply to observe their ranks, and thereby give proof of ready zeal. For it is certain that as they were arranged in four divisions they advanced in the same order. As he calls them men of war, we may infer, as will elsewhere more clearly appear, that the aged, and others not robust, were permitted to remain at home in charge of the common welfare, or altogether relieved from public duty, if in any way disabled from performing it.

16. *And they answered*, &c. They not only acquiesce, but freely admit and explicitly detail the obedience which they owe. Our obligations are duly discharged only when we perform them cheerfully, and not in sadness, as Paul expresses it. (2 Cor. ix. 7.) If it is objected that there is little modesty in their boast of having been obedient to Moses whom they had often contradicted, I answer, that though they did not always follow with becoming ardour, yet they were so much disposed to obey, that their moderation was not only tolerable, but worthy of the highest praise, when it is considered how proudly their fathers rebelled, and how perversely they endeavoured to shake off a yoke divinely imposed upon them. For the persons who speak here were not those rebellious spirits of whom God complains (Psalm xcv. 8-11) that he was provoked by them, but persons who, subdued by the examples of punishment, had learned quietly to submit.[1]

Indeed, it is not so much to herald their own virtues as to extol the authority of Joshua, when they declare that they will regard him in the same light in which they regarded Moses. The groundwork of their confidence is at the same time expressed in their wish or prayer, that God may be present to assist his servant Joshua as he assisted his ser-

[1] The objection taken to the modesty of the answer seems to be founded on a misinterpretation of its true meaning. For the original, literally interpreted, does not contain any assertion that they had obeyed Moses in all things, as implied both in Calvin's Latin and in our English version, but simply means, that "in everything," or, "according to everything," (כּכל, *kekol*,) in which they had hearkened to Moses they would hearken to him: in other words, that they would hold his authority to be in every respect equal to that of Moses. This meaning is retained by the Septuagint, which renders Κατὰ πάντα ὅσα ἠκούσαμεν Μωυσῆ, ἀκουσόμεθά σου.—*Ed.*

Digitized by Google

vant Moses. They intimate that they will be ready to war under the auspices of their new leader, because they are persuaded that he is armed with the power and hope that he will be victorious by the assistance of God, as they had learned by experience how wonderfully God assisted them by the hand of Moses. We may infer, moreover, that they actually felt this confidence, both because they call to mind their experiences of God's favour to animate themselves, and because they regard Joshua as the successor of Moses in regard to prosperous results.

The epithet *thy God*[1] is not without weight, as it evidently points to a continued course of divine favour. The form of expression also is intermediate between the confidence of faith and prayer.[2] Accordingly, while they intimate that they cherish good hope in their minds, they at the same time have recourse to prayer, under a conviction of the arduousness of the work. Immediately after, when they of their own accord exhort him to constancy, they shew that they are ready to follow and to imitate him in his confidence. Here, it is to be observed, that though Joshua was a model of courage, and animated all, both by deed and precept, he was in his turn stimulated onwards, that his own alacrity might be more effectual in arousing that of the people.

CHAPTER II.

1. And Joshua the son of Nun

1. Miserat[3] autem Josue filius Nun

[1] This emphasis is lost by the Septuagint, which renders not ὁ Θεός σου, "thy God," but, "ὁ Θεὸς ἡμῶν," "our God."—*Ed.*

[2] French, "Toutefois la maniere de parler qui est ici mise, est moyenne, et peut estre prise ou pour un glorifiement de la foy, ou pour un souhait;" "However, the manner of speaking which is here used is of a middle kind, and may be taken either for a glorying of faith, or for a wish."—*Ed.*

[3] Calvin's "miserat," "had sent," is in accordance with his opinion, that the spies had been sent some time before the transactions with which the first chapter concludes actually took place, but is not justified either by the Hebrew or by the Septuagint, which has simply ἀπέστειλεν. It is worthy of remark, however, that Luther's German agrees with Calvin, and renders "hatte zween Kundſchafter heimlich ausgeſandt von Sittim;" "had sent out two spies secretly from Sittim." The mention of the place, Sittim or Shittim, occurs in the French version, but is omitted without explanation in Calvin's Latin. It was situated in the plains of Moab near the left bank of the Jordan, and is particularly mentioned in Numbers xxv. as the abode of the Israelites, when they allowed themselves to be seduced

Digitized by Google

sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

viros duos exploratores clam,[1] dicendo: Ite, considerate terram et Jericho. Profecti sunt igitur et ingressi sunt domum mulieris meretricis, cujus nomen erat Rahab, et dormierunt illic.

2. And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the country.

2. Dictum autem fuit regi Jericho, Ecce venerunt huc viri nocte hac e filiis Israel ad explorandum terram.

3. And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.

3. Tunc misit rex Jericho ad Rahab, dicendo; Educ viros qui ingressi sunt ad te, qui venerunt domum tuam; quia ad explorandam totam terram venerunt.

4. And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they *were:*

4. Sumpserat autem mulier duos viros, et absconderat eos: Tunc ait, Venerunt quidem ad me viri, sed non noveram undenam essent.

5. And it came to pass, *about the time* of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out; whither the men went, I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

5. Fuit autem dum porta claderetur in tenebris, egressi sunt viri; nec cognovi quo abierint. Sequimini cito eos, quia comprehendetis eos.

6. But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

6. Ipsa autem ascendere fecerat eos in tectum, et absconderat eos sub culmis lini ab ea ordinatis super tectum.

7. And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.

7. Viri autem persequuti sunt eos itinere Jordanis usque ad vada: portam vero clauserunt, simul ac egressi sunt qui eos persequebantur.

8. And, before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

8. Antequam vero dormirent, ipsa ascendit super tectum ad eos.

9. And she said unto the men, I know that the Lord hath given you the land, and that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

9. Et ait ad viros: Novi quod Jehova dederit vobis terram, eo quod cecidit terror vester super nos, et quod defluxerunt omnes habitatores terræ a facie vestra.

10. For we have heard how the

10. Audivimus enim quomodo are-

into gross idolatry by the daughters of Moab, and were in consequence signally punished.—*Ed.*

[1] This word "clam" may refer either to the secrecy of Joshua in sending the spies, or to the secrecy which they were to employ in making their inquiries. Either meaning seems good. The latter is countenanced by the Septuagint, which unites the secrecy and the spying in the single compound word κατασκοπεῦσαι; but it is evident, both from the version and the Commentary, that Calvin prefers the former.—*Ed.*

Digitized by Google

Lord dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that *were* on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

11. And as soon as we had heard *these things*, our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you; for the Lord your God, he *is* God in heaven above, and in earth beneath.

12. Now therefore, I pray you, swear unto me by the Lord, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token:

13. And *that* ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.

14. And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the Lord hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

15. Then she let them down by a cord through the window; for her house *was* upon the town wall, and she dwelt upon the wall.

16. And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

17. And the men said unto her, We *will be* blameless of this thine oath which thou hast made us swear:

18. Behold, *when* we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee.

19. And it shall be, *that* whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood *shall be* upon his head, and we *will be* guiltless; and whosoever shall be with

fecerit Jehova aquas maris Suph a facie vestra dum exiistis ex Ægypto; et quae fecistis duobus regibus Æmorrhæi, qui erant trans Jordanem: Sihon et Og quos interemistis.

11. Audivimus, et dissolutum est cor nostrum, neque constitit ultra spiritus a facie vestra. Jehova enim Deus vester Deus est in cœlo sursum et super terram deorsum.

12. Nunc ergo jurate mihi, quaeso, per Jehovam (feci enim vobiscum misericordiam) quod facietis etiam vos cum domo patris mei misericordiam, et dabitis mihi signum verum,

13. Quod vivos servabitis fratrem meum, et matrem meam, et fratres meos, et sorores meas, et omnes qui sunt eorum, eruetisque animas nostras a morte.

14. Dixerunt ei viri: Anima nostra pro vobis ad moriendum: modo non prodideris sermonem nostrum hunc: tunc erit, ubi tradiderit Jehova nobis terram, faciemus tecum misericordiam et veritatem.

15. Demisit itaque eos fune per fenestram: domus enim ejus erat in pariete muri, et in muro ipsa habitabat.

16. Dixit autem eis: Ad montem pergite, ne forte occurrant vobis qui insequuntur, et latitate illic tribus diebus, donec redeant qui insequuntur, et postea ibitis per viam vestram.

17. Tunc dixerunt ei viri, Innoxii erimus a juramento tuo hoc quo nos adjurasti.

18. Ecce, quum ingrediemur terram, funiculum hunc fili coccinei ligabis in fenestra, per quam demiseris nos: patrem vero tuum et matrem tuam congregabis ad te in domum, et omnem familiam patris tui.

19. Erit autem, quicunque egressus fuerit e valvis domus tuæ foras, sanguis ejus erit in caput ejus, nos vero innoxii: quicunque vero tecum fuerit in domo, sanguis illius in caput

Digitized by Google

thee in the house, his blood *shall be* on our head, if *any* hand be upon him.

20. And if thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.

21. And she said, According unto your words, so *be* it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

22. And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned. And the pursuers sought *them* throughout all the way, but found *them* not.

23. So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all *things* that befell them:

24. And they said unto Joshua, Truly the Lord hath delivered into our hands all the land: for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

nostrum, si manus injecta fuerit in eum.

20. Si vero prodideris sermonem hunc nostrum, erimus innoxii a juramento quo adjurasti nos.

21. Respondit illa: Ut loquuti estis, ita sit. Tunc dimisit eos, et abierunt, ligavitque filum coccineum in fenestra.

22. Profecti venerunt ad montem, et manserunt ibi tribus diebus, donec reverterentur qui insequuti fuerant, qui quæsierunt per omnem viam, nec invenerunt.

23. Reversi ergo duo illi, postquam descenderunt e monte, transierunt, veneruntque ad Josue filium Nun, et narraverunt ei quæcunque acciderant sibi.

24. Dixeruntque ad Josue, Tradidit Jehova in manus nostras totam terram. Dissoluti enim sunt omnes habitatores terræ a facie nostra.

1. *And Joshua the son of Nun sent*, &c. The object of the exploration now in question was different from the former one, when Joshua was sent with other eleven to survey all the districts of the land, and bring back information to the whole people concerning its position, nature, fertility, and other properties, the magnitude and number of the cities, the inhabitants, and their manners. The present object was to dispose those who might be inclined to be sluggish, to engage with more alacrity in the campaign. And though it appears from the first chapter of Deuteronomy, (Deut. i. 22,) that Moses, at the request of the people, sent chosen men to spy out the land, he elsewhere relates (Numb. xiii. 4) that he did it by command from God. Those twelve, therefore, set out divinely commissioned, and for a somewhat different purpose, viz., to make a thorough survey of the land, and be the heralds of its excellence to stir up the courage of the people.

Now Joshua secretly sends two persons to ascertain whether

Digitized by Google

or not a free passage may be had over the Jordan, whether the citizens of Jericho were indulging in security, or whether they were on the alert and prepared to resist. In short, he sends spies on whose report he may provide against all dangers. Wherefore a twofold question may be here raised —Are we to approve of his prudence? or are we to condemn him for excessive anxiety, especially as he seems to have trusted more than was right to his own prudence, when, without consulting God, he was so careful in taking precautions against danger? But, inasmuch as it is not expressly said that he received a message from heaven to order the people to collect their vessels and to publish his proclamation concerning the passage of the Jordan, although it is perfectly obvious that he never would have thought of moving the camp unless God had ordered it, it is also probable that in sending the spies he consulted God as to his pleasure in the matter, or that God himself, knowing how much need there was of this additional confirmation, had spontaneously suggested it to the mind of his servant. Be this as it may, while Joshua commands his messengers to spy out Jericho, he is preparing to besiege it, and accordingly is desirous to ascertain in what direction it may be most easily and safely approached.

They came into a harlot's house, &c. Why some try to avoid the name *harlot*, and interpret זונה as meaning *one who keeps an inn*, I see not, unless it be that they think it disgraceful to be the guests of a courtezan, or wish to wipe off a stigma from a woman who not only received the messengers kindly, but secured their safety by singular courage and prudence. It is indeed a regular practice with the Rabbins, when they would consult for the honour of their nation, presumptuously to wrest Scripture and give a different turn by their fictions to anything that seems not quite reputable.[1] But the probability is, that while the messengers were courting secrecy, and shunning observation and all places of public intercourse, they came to a woman who

[1] In the present instance they set no limits to their extravagance, and gravely tell us, that instead of leading a life of infamy, she was merely an innkeeper or "hostess," and was afterwards honoured to be the wife of Joshua.—*Ed.*

Digitized by Google

dwelt in a retired spot. Her house was contiguous to the wall of the city, nay, its outer side was actually situated in the wall. From this we may infer that it was some obscure corner remote from the public thoroughfare; just as persons of her description usually live in narrow lanes and secret places. It cannot be supposed with any consistency to have been a common inn which was open to all indiscriminately, because they could not have felt at liberty to indulge in familiar intercourse, and it must have been difficult in such circumstances to obtain concealment.

My conclusion therefore is, that they obtained admission privily, and immediately betook themselves to a hiding-place. Moreover, in the fact that a woman who had gained a shameful livelihood by prostitution was shortly after admitted into the body of the chosen people, and became a member of the Church, we are furnished with a striking display of divine grace which could thus penetrate into a place of shame, and draw forth from it not only Rahab, but her father and the other members of her family. Most assuredly while the term זונה, almost invariably means *harlot*, there is nothing here to oblige us to depart from the received meaning.

2. *And it was told the king*, &c. It is probable that watchmen had been appointed to take notice of suspicious strangers, as is wont to be done in doubtful emergencies, or during an apprehension of war. The Israelites were nigh at hand; they had openly declared to the Edomites and Moabites that they were seeking a settlement in the land of Canaan; they were formidable for their number; they had already made a large conquest after slaying two neighbouring kings; and as we shall shortly perceive, their famous passage of the Red Sea had been noised abroad. It would therefore have argued extreme supineness in such manifest danger to allow any strangers whatever to pass freely through the city of Jericho, situated as it was on the frontiers.

It is not wonderful, therefore, that men who were unknown and who appeared from many circumstances to have come with a hostile intention, were denounced to the king. At the same time, however, we may infer that they were

Digitized by Google

supernaturally blinded in not guarding their gates more carefully; for with the use of moderate diligence the messengers after they had once entered might easily have been detained. Nay, a search ought forthwith to have been instituted, and thus they would to a certainty have been caught. The citizens of Jericho were in such trepidation and so struck with judicial amazement, that they acted in everything without method or counsel. Meanwhile the two messengers were reduced to such extremities that they seemed on the eve of being delivered up to punishment. The king sends for them; they are lurking in the house; their life hangs upon the tongue of a woman, just as if it were hanging by a thread. Some have thought that there was in this a punishment of the distrust of Joshua, who ought to have boldly passed the Jordan, trusting to the divine guidance. But the result would rather lead us to conclude differently, that God by rescuing the messengers from extreme danger gave new courage to the people; for in that manifestation of his power he plainly shewed that he was watching over their safety, and providing for their happy entrance into the promised land.

4. *And the woman took the two men*, &c. We may presume that before Rahab was ordered to bring them forth the rumour of their arrival had been spread, and that thus some little time had been given for concealing them.[1] And indeed on receiving the king's command, had not measures for concealment been well taken, there would have been no room for denial; much less would she have dared to lie so coolly. But after she had thus hidden her guests, as the search would have been difficult, she comes boldly forward and escapes by a crafty answer.

[1] Had the season of the year when these transactions took place not been known from other sources, the mode of concealment to which Rahab resorted would have gone far to fix it. The "stalks of flax" with which she covered them, was evidently the crop of flax as it had been taken from the ground after attaining maturity, and laid out in the open air to dry, agreeably to a custom still practised, before it was subjected to the process of *skutching*, for the purpose of being deprived of its woody fibre. The flax sown about the end of September was pulled in the end of March or beginning of April, which accordingly was the period when the Israelites began to move their camp.—*Ed.*

Digitized by Google

Now, the questions which here arise are, first, Was treachery to her country excusable? Secondly, Could her lie be free from fault? We know that the love of our country, which is as it were our common mother, has been implanted in us by nature. When, therefore, Rahab knew that the object intended was the overthrow of the city in which she had been born and brought up, it seems a detestable act of inhumanity to give her aid and counsel to the spies. It is a puerile evasion to say, that they were not yet avowed enemies, inasmuch as war had not been declared; since it is plain enough that they had conspired the destruction of her fellow-citizens.[1] It was therefore only the knowledge communicated to her mind by God which exempted her from fault, as having been set free from the common rule. Her faith is commended by two Apostles, who at the same time declare, (Heb. xi. 31; James ii. 25,) that the service which she rendered to the spies was acceptable to God.

It is not wonderful, then, that when the Lord condescended to transfer a foreign female to his people, and to ingraft her into the body of the Church, he separated her from a profane and accursed nation. Therefore, although she had been bound to her countrymen up to that very day, yet when she was adopted into the body of the Church, her new condition was a kind of manumission from the common law by which citizens are bound toward each other. In short, in order to pass by faith to a new people, she behoved to renounce her countrymen. And as in this she only acquiesced in the judgment of God, there was no criminality in abandoning them.[2]

[1] It may either mean that "they" (the Israelites) "had conspired," as here translated, or as the French has it, that "Rahab had conspired."—*Ed.*

[2] Latin, "Nullum in proditione fuit crimen;" literally, "there was no crime in the treachery." French, "Il n'y a point eu de crime de trahison en ce faict;" "There was no crime of treachery in the act." Neither of these properly conveys Calvin's meaning. From what follows it is evident that he held all treachery to be criminal as implying a deviation from truth; while he also held, that under the special circumstances Rahab was justified in withdrawing her allegiance from her countrymen and transferring it to the Israelites. He therefore only justifies the *act* without approving of the *mode* of it. This view appears to be accurately expressed

Digitized by Google

As to the falsehood, we must admit that though it was done for a good purpose, it was not free from fault. For those who hold what is called a dutiful lie[1] to be altogether excusable, do not sufficiently consider how precious truth is in the sight of God. Therefore, although our purpose be to assist our brethren, to consult for their safety and relieve them, it never can be lawful to lie, because that cannot be right which is contrary to the nature of God. And God is truth. And still the act of Rahab is not devoid of the praise of virtue, although it was not spotlessly pure. For it often happens that while the saints study to hold the right path, they deviate into circuitous courses.

Rebecca (Gen. xxviii.) in procuring the blessing to her son Jacob, follows the prediction. In obedience of this description a pious and praiseworthy zeal is perceived. But it cannot be doubted that in substituting her son Jacob in the place of Esau, she deviated from the path of duty. The crafty proceeding, therefore, so far taints an act which was laudable in itself. And yet the particular fault does not wholly deprive the deed of the merit of holy zeal; for by the kindness of God the fault is suppressed and not taken into account. Rahab also does wrong when she falsely declares that the messengers were gone, and yet the principal action was agreeable to God, because the bad mixed up with the

by the term "abandoning," which has accordingly been substituted in the translation.—*Ed.*

[1] Latin, "Mendacium officiosum." French, "Le mensonge qui tend au profit du prochain;" "The lie which tends to our neighbour's profit." The *mendacium officiosum* is an expression of frequent use among the Casuists, and properly means, "a lie which it may be an act of duty to tell." One of the most common instances given is the case in which a simple statement of the truth might essentially endanger the interest, or, it may be, the life of an individual whom we are under a natural or conventional obligation to defend from all injury. A son, for example, is pursued by murderers; he takes shelter under the paternal roof; his mother has just succeeded in concealing him when the murderers arrive. Is she entitled to give a false answer to their interrogatories? The question is one of the most difficult and delicate that can be raised; but Calvin has undoubtedly given the right decision when he lays down the broad principle, that those who hold any lie to be excusable, "do not sufficiently consider how precious truth is in the sight of God." Were anything necessary to reconcile us to this decision, we may easily find it in the havoc which has been made of all morality by acting on its opposite, as evinced particularly in the case of Jesuit and other Romish casuists.—*Ed.*

Digitized by Google

good was not imputed. On the whole, it was the will of God that the spies should be delivered, but he did not approve of saving their life by falsehood.

7. *And the men pursued,* &c. Their great credulity shews that God had blinded them. Although Rahab had gained much by deluding them, a new course of anxiety intervenes; for the gates being shut, the city like a prison excluded the hope of escape. They were therefore again aroused by a serious trial to call upon God. For seeing that this history was written on their report, it is impossible they could have been ignorant of what was then going on, especially as God, for the purpose of magnifying his grace, purposely exposed them to a succession of dangers. And now when they were informed that search was made for them, we infer from the fact of their being still awake, that they were in anxiety and alarm. Their trepidation must have been in no small degree increased when it was told them that their exit was precluded.

It appears, however, that Rahab was not at all dismayed, since she bargains with so much presence of mind, and so calmly, for her own safety and that of her family. And in this composure and firmness her faith, which is elsewhere commended, appears conspicuous. For on human principles she never would have braved the fury of the king and people, and become a suppliant to guests half dead with terror. Many, indeed, think there is something ridiculous in the eulogium bestowed upon her both by St. James and the author of the Epistle to the Hebrews, (James ii. 25; Heb. xi. 31,) when they place her in the catalogue of the faithful. But any one who will carefully weigh all the circumstances will easily perceive that she was endowed with a lively faith.

First, If the tree is known by its fruits, we here see no ordinary effects, which are just so many evidences of faith. *Secondly,* A principle of piety must have given origin to her conviction that the neighbouring nations were already in a manner vanquished and laid prostrate, since terror sent from above had filled all minds with dismay. It is true that in profane writers also we meet with similar expressions, which

Digitized by Google

God has extorted from them that he might assert his power to rule and turn the hearts of men in whatever way he pleases. But while these writers prate like parrots, Rahab declaring in sincerity of heart that God has destined the land for the children of Israel, because all the inhabitants have fainted away before them, claims for him a supreme rule over the hearts of men, a rule which the pride of the world denies.

For although the experience of all times has shewn that more armies have fallen or been routed by sudden and unlooked for terror than by the force and prowess of the enemy, the impression of this truth has forthwith vanished away, and hence conquerors have always extolled their own valour, and on any prosperous result gloried in their own exertions and talents for war. They have felt, I admit, that daring and courage are occasionally bestowed or withheld by some extraneous cause, and accordingly men confess that in war fortune does much or even reigns supreme. Hence their common proverb with regard to panic terrors, and their vows made as well to Pavor (*Dread*) as to Jupiter Stator.[1] But it never became a serious and deep-seated impression in their minds, that every man is brave according as God has inspired him with present courage, or cowardly according as he has suppressed his daring. Rahab, however, recognises the operation of a divine hand in striking the nations of Canaan with dismay, and thus making them as it were by anticipation pronounce their own doom; and she infers that the terror which the children of Israel have inspired is a presage of victory, because they fight under God as their Leader.

[1] French, "Et y a eu un proverbe commun entre eux, pour signifier les frayeurs soudaines dont le cause n'apparoit point; (car ils les appeloyent Epouvantemens Paniques;) aussi ils faisoyent voeus à un Juppiter qu'ils appeloyent Stator, c'est à dire Arrestant; et à une deesse qu'ils nommoyent Pavor, c'est à dire Peur afin que les armees tinssent bon, et ne s'en fuissent de peur;" "And there was a common proverb among them to denote the sudden alarms of which the cause does not appear; for they called them Panic Terrors; in like manner they made vows to a Jupiter, whom they called Stator, that is, Staying; and to a goddess whom they named *Pavor*, that is Fear, in order that armies might stand good, and not flee from fear."—*Ed.*

Digitized by Google

In the fact, that while the courage of all had thus melted away, they however prepared to resist with the obstinacy of despair; we see that when the wicked are broken and crushed by the hand of God, they are not so subdued as to receive the yoke, but in their terror and anxiety become incapable of being tamed. Here, too, we have to observe how in a common fear believers differ from unbelievers, and how the faith of Rahab displays itself. She herself was afraid like any other of the people; but when she reflects that she has to do with God, she concludes that her only remedy is to eschew evil by yielding humbly and placidly, as resistance would be altogether unavailing. But what is the course taken by all the wretched inhabitants of the country? Although terror-struck, so far is their perverseness from being overcome that they stimulate each other to the conflict.

10. *For we have heard how*, &c. She mentions, as the special cause of consternation, that the wide-spread rumour of miracles, hitherto without example, had impressed it on the minds of all that God was warring for the Israelites. For it was impossible to doubt that the way through the Red Sea had been miraculously opened up, as the water would never have changed its nature and become piled up in solid heaps, had not God, the author of nature, so ordered. The transmutation of the element, therefore, plainly shewed that God was on the side of the people, to whom he had given a dry passage through the depths of the sea.

The signal victories also gained over Og and Bashan, were justly regarded as testimonies of the divine favour towards the Israelites. This latter conclusion, indeed, rested only on conjecture, whereas the passage of the sea was a full and irrefragable proof, as much so as if God had stretched forth his hand from heaven. All minds, therefore, were seized with a conviction that in the expedition of the Israelitish people God was principal leader;[1] hence their terror and consternation. At the same time, it is probable that they were

[1] French, "Que Dieu estoit le principal conducteur de l'entreprise du peuple d'Israel, et qu'il marchoit avec iceluy;" "That God was the principal conductor of the enterprise of the people of Israel, and that he was marching along with them."—*Ed.*

Digitized by Google

deceived by some vain imagination that the God of Israel had proved superior in the contest to the gods of Egypt; just as the poets feign that every god has taken some nation or other under his protection, and wars with others, and that thus conflicts take place among the gods themselves while they are protecting their favourites.

But the faith of Rahab takes a higher flight, while to the God of Israel alone she ascribes supreme power and eternity. These are the true attributes of Jehovah. She does not dream, according to the vulgar notion, that some one, out of a crowd of deities, is giving his assistance to the Israelites, but she acknowledges that He whose favour they were known to possess is the true and only God. We see, then, how in a case where all received the same intelligence, she, in the application of it, went far beyond her countrymen.

11. *The Lord your God, he is God*, &c. Here the image of Rahab's faith appears, as if reflected in a mirror, when casting down all idols she ascribes the government of heaven and earth to the God of Israel alone. For it is perfectly clear that when heaven and earth are declared subject to the God of Israel, there is a repudiation of all the pagan fictions by which the majesty, and power, and glory of God are portioned out among different deities; and hence we see that it is not without cause that two Apostles have honoured Rahab's conduct with the title of *faith*. This is sneered at by some proud and disdainful men, but I wish they would consider what it is to distinguish the one true God from all fictitious deities, and at the same time so to extol his power as to declare that the whole world is governed at his pleasure. Rahab does not speak hesitatingly, but declares, in absolute terms, that whatever power exists resides in the God of Israel alone, that he commands all the elements, that he orders all things above and below, and determines human affairs. Still I deny not that her faith was not fully developed, nay, I readily admit, that it was only a germ of piety which, as yet, would have been insufficient for her eternal salvation. We must hold, nevertheless, that however feeble and slender the knowledge of God which the woman possessed may have been, still in surrendering herself to his

Digitized by Google

power, she gives a proof of her election, and that from that seed a faith was germinating which afterwards attained its full growth.

12. *Now, therefore, I pray you, swear*, &c. It is another manifestation of faith that she places the sons of Abraham in sure possession of the land of Canaan, founding on no other argument than her having heard that it was divinely promised to them. For she did not suppose that God was favouring lawless intruders who were forcing their way into the territories of others with unjust violence and uncurbed licentiousness, but rather concluded that they were coming into the land of Canaan, because God had assigned them the dominion of it. It cannot be believed that when they sought a passage from the Edomites and others, they said nothing as to whither they were going. Nay, those nations were acquainted with the promise which was made to Abraham, and the memory of which had been again renewed by the rejection of Esau.

Moreover, in the language of Rahab, we behold that characteristic property of faith described by the author of the Epistle to the Hebrews, when he calls it a vision, or sight of things not appearing. (Heb. xi. 1.) Rahab is dwelling with her people in a fortified city: and yet she commits her life to her terrified guests, just as if they had already gained possession of the land, and had full power to save or destroy as they pleased. This voluntary surrender was, in fact, the very same as embracing the promise of God, and casting herself on his protection. She, moreover, exacts an oath, because often, in the storming of cities, the heat and tumult of the struggle shook off the remembrance of duty. In the same way she mentions the kindness she had shewn to them, that gratitude might stimulate them the more to perform their promise. For although the obligation of the oath ought of itself to have been effectual, it would have been doubly base and inhumane not to shew gratitude to a hostess to whom they owed deliverance. Rahab shews the kindliness of her disposition, in her anxiety about her parents and kindred. This is, indeed, natural; but many are so devoted to themselves, that children hesitate not to ransom their own

Digitized by Google

lives by the death of their parents, instead of exerting courage and zeal to save them.

14. *Our life for yours*, &c. They imprecate death upon themselves, if they do not faithfully make it their business to save Rahab. For the interpretation adopted by some, We will pledge our lives, seems far-fetched, or too restricted, since their intention was simply to bind themselves before God. They constitute themselves, therefore, a kind of expiatory victims, if any evil befalls Rahab through their negligence. The expression, *for yours*, ought, doubtless, to be extended to the parents, brothers, and sisters. They therefore render their own lives liable in such a sense, that blood may be required of them, if the family of Rahab do not remain safe. And herein consists the sanctity of an oath, that though its violation may escape with impunity, so far as men are concerned, yet God having been interposed as a witness, will take account of the perfidy. In Hebrew, to do mercy and truth, is equivalent to performing the office of humanity faithfully, sincerely, and firmly.

A condition, however, is inserted,—provided Rahab do not divulge what they have said. This was inserted, not on account of distrust, as is usually expounded, but only to put Rahab more upon her guard, on her own account. The warning, therefore, was given in good faith, and flowed from pure good will: for there was a danger that Rahab might betray herself by a disclosure. In one word, they shew how important it is that the matter should remain, as it were, buried, lest the woman, by inconsiderately talking of the compact, might expose herself to capital punishment. In this they shew that they were sincerely anxious for her safety, since they thus early caution her against doing anything which might put it out of their power to render her a service. In further distinctly stipulating, that no one should go out of the house, or otherwise they should be held blameless, we may draw the important inference, that in making oaths soberness should be carefully attended to, that we may not profane the name of God by making futile promises on any subject.

The advice of Rahab, to turn aside into the mountain,

Digitized by Google

and there remain quiet for three days, shews that there is no repugnance between faith and the precautions which provide against manifest dangers. There is no doubt that the messengers crept off to the mountain in great fear, and yet that confidence which they had conceived, from the remarkable interference of God in their behalf, directed their steps, and did not allow them to lose their presence of mind.

Some have raised the question, whether, seeing it is criminal to overleap walls, it could be lawful to get out of the city by a window? But it ought to be observed, *first*, that the walls of cities were not everywhere sacred, because every city had not a Romulus, who could make the overleaping a pretext for slaying his brother;[1] and *secondly*, That law, as Cicero reminds us, was to be tempered by equity, inasmuch as he who should climb a wall for the purpose of repelling an enemy, would be more deserving of reward than punishment. The end of the law is to make the citizens secure by the protection of the walls. He, therefore, who should climb over the walls, neither from contempt nor petulance, nor fraud, nor in a tumultuous manner, but under the pressure of necessity, could not justly on that account be charged with a capital offence. Should it be objected that the thing was of bad example, I admit it: but when the object is to rescue one's life from injury, violence, or robbery, provided it be done without offence or harm to any one, necessity excuses it. It cannot be charged upon Paul as a crime, that when in danger of his life at Damascus, he was let down by a basket, seeing he was divinely permitted to escape, without tumult, from the violence and cruelty of wicked men.[2]

[1] This is an instance of the quiet and almost sly humour which occasionally betrays itself in Calvin's other writings, and shews, that had it comported with the general gravity of his character, he might easily have added wit to the other weapons with which he fought the battles of the faith. In private life, when greater freedom was allowable, it appears, according to Beza's statement, to have not unfrequently contributed to the charm of his conversation.—*Ed.*

[2] The whole objection, as to the overleaping of walls, is so ridiculous in itself, and so very inapplicable to the circumstances of all parties at the time, that it is difficult to understand why Calvin should have condescended to notice it at all, or, at least, given himself so much trouble to refute it. If one might hazard a conjecture, it would be that some question

Digitized by Google

24. *And they said unto Joshua, &c.* This passage shews that Joshua was not mistaken in selecting his spies; for their language proves them to have been right-hearted men possessed of rare integrity. Others, perhaps, not recovered from the terror into which they had once been thrown, would have disturbed the whole camp, but these, while they reflect on the wonderful kindness of God, displayed in their escape from danger, and the happy issue of their expedition, exhort Joshua and the people to go boldly forward. And although the mere promise of possessing the land ought to have been sufficient, yet the Lord is so very indulgent to their weakness, that, for the sake of removing all doubt, he confirms what he had promised by experience. That the Lord had not spoken in vain, was proved by the consternation of the nations, when it began already to put them to flight, and to drive them out, as if hornets had been sent in upon them. For they argue in the same way as Rahab had done, that the land was given to them, as the inhabitants had almost fainted away from fear. I have therefore used the illative particle *for*, though the literal meaning is, *and also*. But it is sufficiently plain, that in the other way there is a confirmation of what they had said. And, indeed, the courage of all melted away, as if they felt themselves routed by the hand of God.

CHAPTER III.

1. And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

1. Surrexit autem Josue summo mane, et profecti sunt e Sittim, venerantque usque ad Jordanem ipse et omnes filii Israel, pernoctaveruntque illic antequam transirent.

2. And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

2. Et fuit a fine trium dierum, ut præfecti transirent per medium castrorum.

3. And they commanded the people, saying, ¶When ye see the ark of the covenant of the Lord your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it:

3. Præciperentque populo, dicendo, Quum videritis arcam fœderis Jehovæ Dei vestri, et sacerdotes Levitas portantes eam, proficiscemini e loco vestro, ibitisque post illam.

of a similar nature had been raised in regard to the walls of Geneva, and given a local interest to a discussion which otherwise seems somewhat out of place.—*Ed.*

Digitized by Google

4. Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it; that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed *this* way heretofore.

4. Veruntamen interstitium erit inter vos et ipsam fere duorum milium cubitorum in mensura: ne appropinquetis ei, ut cognoscatis viam per quam ambulaturi estis. Non enim transiistis per viam illam heri vel nudius tertius.

5. And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves: for tomorrow the Lord will do wonders among you.

5. Dixerat autem Josue ad populum, sanctificate (*præparate*) vos. Cras enim faciet Jehova in medio vestri mirabilia.

6. And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

6. Loquutus autem est Josue ad sacerdotes, dicendo, Tollite arcam fœderis, et transite ante populum. Tulerunt itaque arcam fœderis, et ambularunt ante populum.

7. And the Lord said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, *so* I will be with thee.

7. Dixerat autem Jehova ad Josuam, Hodie incipiam magnificare te in oculis totius Israel, ut, sciant, quomodo fui cum Mose, sic me fore tecum.

8. And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.

8. Tu ergo præcipies sacerdotibus portantibus arcam fœderis, dicendo, Quum ingressi fueritis usque ad extremum aquæ Jordanis, in Jordane stabitis.

9. And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the Lord your God.

9. Dixitque Josue ad filios Israel, Accedite huc, et audite verba Jehovæ Dei vestri.

10. And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God *is* among you, and *that* he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

10. Dixit item Josue, In hoc cognoscetis quod Deus vivens est in medio vestri, et quod expellendo expellet a facie vestra Chananæum, Hitthæum, et Hivæum, et Pherisæum, et Gergesæum, et Amorrhæum, et Jebusæum.

11. Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.

11. Ecce arca fœderis Dominatoris universæ terræ transibit ante vos per Jordanem.

12. Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.

12. Nunc ergo tollite vobis duodecim viros e tribubus Israel, singulos per singulas tribus.

13. And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the Lord, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, *that* the waters of Jordan shall be cut off *from* the waters that come down from above; and they shall stand upon an heap.

13. Quum autem quieverint plantæ pedum sacerdotum portantium arcam Jehovæ Dominatoris universæ terræ in aquis Jordanis, aquæ Jordanis intercidentur, et aquæ superne (*vel* desuper, *vel* desursum) fluentes, consistent in acervo uno.

Digitized by Google

1. *And Joshua rose early*, &c. We must remember, as I formerly explained, that Joshua did not move his camp till the day after the spies had returned, but that after hearing their report, he gave orders by the prefects that they should collect their vessels, as three days after they were to cross the Jordan.[1] His rising in the morning, therefore, does not

[1] This seems to be the proper place to insert a short account of the Jordan, and more especially of that part of it in the neighbourhood of which the Israelites were now encamped. This becomes necessary, because Calvin has altogether omitted it, partly, as some expressions in his Commentary would seem to indicate, from having unfortunately attached little comparative importance to geographical details, and partly, as he very modestly expresses it, from not having been very well acquainted with them. Indeed, at the period when he wrote, the geography of the Holy Land was very imperfectly known, but we have not the same excuse, as numerous well-qualified travellers have since traversed it in all directions, and published careful descriptions both of its general features and of almost all the localities possessed of much historical interest. In a single note, only a few leading points can be adverted to, but it seems not impossible, in this way, to give a distinct idea of the nature of the passage which the Israelites were now preparing to make, and of the wonderful interposition by which they were enabled to accomplish it.

The Jordan, then, by far the most important river of Palestine, is formed, near its northern frontiers, by several streams which descend from the mountains of Lebanon, and after flowing nearly due south, for a direct distance of about 175 miles, discharges its waters into the north side of the Dead Sea. In the upper part of its course, before it reaches the lake of Tiberius, more familiarly known by its usual scriptural name of the Sea of Galilee, it has much of the character of an impetuous torrent, and is hemmed closely in on both sides by lofty mountains, but on issuing from the south side of the lake, it begins to flow in a valley, the most remarkable circumstance connected with which, is its great depth beneath the level of the ocean. Even the Sea of Galilee is 84 feet, and the Dead Sea, where the Jordan falls into it, is 1337 feet beneath this level. The intervening space between the two seas, forms what is properly called the valley of the Jordan, and consists of a plain, about six miles across in its northern, but much wider in its southern half, where it spreads out, on its east or left bank, into the plains of Moab, and on its west or right bank, into the plains of Jericho. This valley, throughout its whole length, is terminated on either side by a mountain chain, which in many parts rises so rapidly as soon to attain a height exceeding 2500. Within the valley thus terminated, a minor valley is enclosed. It is about three quarters of a mile in breadth, and consists, for the most part, of a low flat, bounded by sandy slopes, and covered by trees or brushwood. Nearly in the centre of this flat the river, almost concealed beneath its overhanging banks, pursues its course, with few large windings, but with such a multiplicity of minute tortuosities, that though the direct distance is not more than sixty-five, the indirect distance or total length of the stream is estimated at not less than two hundred miles. The river, in its ordinary state, within its banks, has a width of from twenty to thirty yards, and a depth, varying from nine to fifteen feet. The banks are there from twelve to fourteen feet high, and immediately beyond them, the flat bears evident marks of being fre-

Digitized by Google

refer simply to their return, but rather to the issuing of his proclamation. When the three days were completed, the prefects were again sent through the camp to acquaint the people with the mode of passage. Although these things are mentioned separately, it is easy to take up the thread of the narrative. But before it was publicly intimated, by what means he was to open a way for the people, the multitude spread out on the bank of the river were exposed to some degree of confusion.

It is true, there were fords by which the Jordan could be passed. But the waters were then swollen, and had overflowed, so that they might easily prevent even men altogether without baggage from passing. There was therefore no hope, that women and children, with the animals, and the rest of the baggage, could be transported to the further bank. That, in such apparently desperate circumstances, they calmly wait the issue, though doubtful, and to them incomprehensible, is an example of faithful obedience, proving how unlike they were to their fathers, who, on the slightest occasions, gave way to turbulence, and inveighed against the Lord and against Moses. This change was not produced without the special agency of the Holy Spirit.

2. *And it came to pass after three days*, &c. That is, three days after their departure had been intimated. For they did not halt at the bank longer than one night. But as the period of three days had previously been fixed for crossing, and they had no hope of being able to accomplish it, Joshua now exhorts them to pay no more regard to obstacles and

quently inundated. These inundations take place in spring, and are caused by the melted snow brought down, partly by the three principal tributaries of the Jordan, the Jarmuch, or Shurat-el-Mandour, the Jabbok, or Zerka, and the Arnon, or Wady Modjet, which all join it from the east, but chiefly by the main stream, which is then copiously supplied from the snowy heights of Lebanon. This rising of the waters, of course, begins as soon as the thawing influence of the returning heat begins to be felt, but does not attain its maximum till the impression has been fully made, or, in the first weeks of April. Such was the state of the stream as the Israelites now approached it, at a spot which cannot be exactly ascertained, but may be safely assumed to have been from seven to twelve miles north of the Dead Sea, and not far from the Bethabarah, where our Saviour, after condescending to receive baptism at the hands of his forerunner, went up from the banks, while the heavens opened, and the Spirit of God descended like a dove, and lighted upon him.—*Ed.*

Digitized by Google

difficulties, and to attend to the power of God. For although the form of the miracle is not yet explained, yet when the ark of the covenant is brought forward like a banner to guide the way, it was natural to infer that the Lord was preparing something unusual. And while they are kept in suspense, their faith is again proved by a serious trial; for it was an example of rare virtue to give implicit obedience to the command, and thus follow the ark, while they were obviously uninformed as to the result. This, indeed, is the special characteristic of faith, not to inquire curiously what the Lord is to do, nor to dispute subtlely as to how that which he declares can possibly be done, but to cast all our anxious cares upon his providence, and knowing that his power, on which we may rest, is boundless, to raise our thoughts above the world, and embrace by faith that which we cannot comprehend by reason.

4. *Yet there shall be a space,* &c. As the younger Levites, whose province it was to carry the ark, (Numb. iv. 15,) were strictly forbidden to touch it, or even to look at it, when uncovered, it is not wonderful that the common people were not allowed to approach within a considerable distance of it. The dignity of the ark, therefore, is declared, when the people are ordered to attest their veneration by leaving a long interval between themselves and it. And we know what happened to Uzzah, (2 Sam. vi.,) when seeing it shaken by restive oxen, he with inconsiderate zeal put forth his hand to support it. For although God invites us familiarly to himself, yet faithful trust so far from begetting security and boldness, is, on the contrary, always coupled with fear. In this way the ark of the covenant was, indeed, a strong and pleasant pledge of the divine favour, but, at the same time, had an awful majesty, well fitted to subdue carnal pride. This humility and modesty, moreover, had the effect of exercising their faith by preventing them from confining the grace of God within too narrow limits, and reminding them, that though they were far distant from the ark, the divine power was ever near.

In the end of the verse it is shewn how necessary it was for them to be divinely guided by an unknown way; that

Digitized by Google

anxiety and fear might keep them under the protection of the ark.

5. *And Joshua said*, &c. Some unwonted manifestation of divine power in bringing assistance behoved to be held forth, lest the backwardness arising from hesitancy might produce delay; and yet, in order that the Israelites might depend on the mere counsel of God, Joshua does not yet plainly point out the special nature of the miracle, unless, indeed, we choose to read what follows shortly after, as forming part of one context. Herein lies the true test of faith, to lean so on the counsel of God, as not to keep inquiring too anxiously concerning the mode of action or the event. As the word קדש means sometimes to *prepare*, and sometimes to *sanctify*, and either meaning is not inappropriate, I thought it best to leave a free choice. For faith prepares us to perceive the operation of God; and in those times, when God manifested himself to men more nearly, they consecrated themselves by a solemn rite; thus we see how Moses, on the promulgation of the Law, sanctified the people as God had commanded. The view taken by some expositors, that the people were thus commanded to purge themselves from defilements, merely in order that nothing might impede the passage of the Jordan, seems to be too confined.

6. *And Joshua spake unto the priests*, &c. It is probable that the priests were informed why God wished the ark to precede, that they might be more ready to execute the command, for the whole people are immediately after made acquainted with the intended division of the waters. As the prefects had formerly published in the camp, that the people were to follow the ark of the covenant, the priests could not possibly be ignorant as to the office which they were to perform. For it had been distinctly declared that they were to be leaders or standard-bearers. But when all were in readiness, Joshua publicly unfolded the divine message which he had received. For it would have been incongruous to make the divine favour more clearly manifest to the common people than to them. It is added, however, immediately after, that the people were made acquainted with the miracle.

Digitized by Google

I conclude, therefore, that after the priests had for some time been kept in suspense, along with the multitude, the Lord, on ascertaining the obedience of all, publicly declared what he was to do. First, then, it is related that the priests were enjoined by Joshua to bear the ark before the people; and secondly, lest any one might think that he was making the attempt at random, or at his own hand, mention is at the same time made of the promise with which he had been furnished as a means of ensuring his command. But although it is not then distinctly said that the course of the Jordan would be interrupted, yet, from the language which Joshua used to the people, we may infer that the Lord spoke more in detail, and explained more distinctly what he had determined to do. For Joshua did not mention anything which he had not previously learned from the mouth of God himself. Nay, before he makes any mention of the matter at all, he tells them to hear the words of the Lord, and thus premises that he has the authority of God for what he is about to say.

10. *Hereby ye shall know*, &c. He makes the power of the miracle extend further than to the entrance of the land, and deservedly; for merely to open up a passage into a hostile territory, from which there was afterwards no retreat, would have been nothing else than exposure to death. For either entangled among straits, and in an unknown region, they would easily have been destroyed, or they would have perished, worn out by hunger and the absolute want of all things. Joshua therefore declares before hand, that when God would restore the river to its course, it would just be as if he were stretching forth his hand to rout all the inhabitants of the land; and that the manifestation of his power given in the passage of the Jordan, would be a sure presage of the victory which they would obtain over all the nations.

He says, Hence shall you know that the Lord is present with you; to what end? Not only to plant your feet in the land of Canaan, but also to give you full possession of it. For surely when mention is made of the overthrow of the nations, an ultimate, free, and peaceful possession is im-

Digitized by Google

plied. Therefore, as the Lord by dividing the river clearly shewed that his power resided with the Israelites, so the people must on their part have conceived hopes of perpetual assistance, as much as if they had already seen their enemies worsted and lying prostrate before them.

For God does not abandon the work of his hands midway, leaving it maimed and unfinished. (Ps. cxxxviii. 8.) When he leads his people unto the promised inheritance, he makes a dry passage for them by cutting off the course of the Jordan. How perverse then would it have been for the Israelites to stop short at that momentary act, instead of feeling confident in all time to come, until quiet possession of the land were actually obtained! Let us learn then from this example, prudently to combine the different acts of divine goodness relating to our final salvation, so that a happy commencement may cherish and keep alive in our minds the hope of an equally happy termination.

When Joshua says that the people will know the presence of God from the miracle, he indirectly upbraids them with their distrust, as the mere promise of God ought to have sufficed for a full assurance, and our faith, unless founded solely on this promise, must be continually wavering. But although faith ought properly to recline on the truth of God alone, it does not follow that experimental knowledge may not act as a secondary support to its weakness, and give subsidiary aid to its confirmation. For that which God promises to us in word he seals by act, and as often as he exhibits to us manifestations of his grace and might, he intends them to be so many confirmations of what he has spoken, and so many helps tending to suppress all our doubts.

11. *Behold the ark of the covenant,* &c. First he says that the ark of God will go before; and secondly, he explains for what purpose, namely, that Jordan may retire from its place, trembling, so to speak, at the presence of the Lord, as is said in the Psalms. (Ps. cxiv.) The narrative introduced concerning the twelve men is parenthetical, as it only briefly alludes to what it will afterwards deliver more fully and clearly. At present let us merely understand, that while the

Digitized by Google

ark went before, God displayed his power in guiding the people. And in this way there was a confirmation of the sanctity of the worship appointed by the Law, when the Israelites perceived that it was no empty symbol of his presence that God had deposited with them. For Jordan was compelled to yield obedience to God just as if it had beheld his majesty.

Let us however remember, that the only reason which induced the Lord to display his grace in the ark was because he had placed the tables of his covenant within it. Moreover, as the thing could not be easily credited, Joshua directs the mind of the people to the contemplation of the divine power, which surmounts all difficulties. The title of Ruler of the whole earth here applied to God is not insignificant, but extols his power above all the elements of nature, in order that the Israelites, considering how seas and rivers are subject to his dominion, might have no doubt that the waters, though naturally liquid, would become stable in obedience to his word.

14. And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

14. Et fuit, quum proficisceretur populus ad transeundum Jordanem, sacerdotes qui portabant arcam fœderis erant ante populum.

15. And as they that bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest,)

15. Postquam autem venerunt qui portabant arcam usque ad Jordanem, et pedes sacerdotum portantium arcam intincti fuerunt in extremo aquarum (Jordanes autem erat plenus ultra omnes suas ripas toto tempore messis,)

16. That the waters, which came down from above, stood, *and* rose up upon an heap, very far from the city Adam, that *is* beside Zaretan: and those that came down toward the sea of the plain, *even* the salt sea, failed, *and* were cut off; and the people passed over right against Jericho.

16. Constiterunt aquæ quæ descendebant desuper, et assurexerunt in acervum unum procul valde, ab Adam urbe quæ est ad latus Sarthan, et quæ descendebant ad mare solitudinis, mare salis, consumptæ sunt, interciderunt: populus autem transierunt e regione Jericho.

17. And the priests, that bare the ark of the covenant of the Lord, stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

17. Stabant autem sacerdotes portantes arcam fœderis Jehovæ in siccо in medio Jordanis expediti, (*vel* præparati,) totus vero Israel transibant per siccum donec finem facerent universa gens transeundi Jordanis.

Digitized by Google

15. *And as they that bare the ark*, &c. The valour of the priests in proceeding boldly beyond the bed into the water itself, was deserving of no mean praise, since they might have been afraid of being instantly drowned. For what could they expect on putting in their feet, but immediately to find a deep pool in which they would be ingulfed? In not being afraid on reaching the stream, and in continuing to move firmly forward to the appointed place, they gave a specimen of rare alacrity, founded on confidence.

To the general danger was added the special one, that the Jordan had then overflowed its banks, as it is wont to do at the commencement of every summer. As the plain was covered, it was impossible to observe the line of the banks or the ford, and the slime spread far and wide, increased their fear and anxiety.[1] God was pleased that his people, and especially the priests, should contend with these obstacles, in order that the victory of their faith and constancy might be more illustrious. At the same time, the difficulty thus presented tended to magnify the glory of the miracle when the waters, which had overflowed their banks, retired at the divine command, and were gathered together into a solid heap. First, Joshua explains the nature of the miracle for the purpose of removing doubt, and preventing profane men from denying the divine interposition by a subtle searching

[1] These remarks are made on the assumption that the waters had risen so as not only to reach the highest edge of the banks, and make the usual channel what may be called brim-full, but had spread themselves to some distance over the plain. It may have been so, but there is no distinct statement to this effect, and the concluding clause of the fifteenth verse does not literally bear the meaning which Calvin and our English translators have assigned to it. His rendering is, "Jordanes autem erat plenus ultra omnes suas ripas;" literally, "Now Jordan was full beyond all his banks." The English rendering is, "For Jordan overfloweth all his banks." The original only says that "Jordan fills up to (completely fills) all his banks." The Septuagint, in like manner, says, "Ὁ δὲ Ιορδάνης ἐπληροῦτο καθ' ὅλην την κρηπίδα αὐτοῦ;" "Now the Jordan was filled as to all his embankment." The same meaning is very exactly given by Luther, whose version is "Der Jordan aber war voll an allen seinen ufern;" "Now Jordan was full on all his banks." The difference between the renderings is slight, but it is of importance not to overlook it, because even such slight differences have sometimes furnished the infidel with plausible grounds for assailing the credit of the sacred narrative. In the present instance it has been insinuated that the historian has exaggerated the extent of the inundation in order to heighten the importance of the miracle.—*Ed.*

Digitized by Google

for other causes. It is not, indeed, impossible that the flowing of the water might have been restrained for a short time, and that some portion of the channel might thus have appeared dry, or that the course might have changed and taken some other direction. But it was certainly neither a natural nor fortuitous event, when the waters stood gathered up into a heap. It is therefore said that the waters which previously flowed from the higher ground, seeking in their descent a continuous outlet, stood still.

There cannot be a doubt that this wonderful sight must have been received with feelings of fear, leading the Israelites more distinctly to acknowledge that they were saved in the midst of death. For what was that collected heap but a grave in which the whole multitude would have been buried, had the waters resumed their naturally liquid state?[1] Had they walked upon the waters their faith might have served them as a kind of bridge. But now, while mountains of water hung over their heads, it is just as if they had found an open and level path beneath them. The locality is marked out as situated between two cities,[2] that the remembrance of it might never be lost; and, in like manner, God ordered stones to be set up as a perpetual memorial, that this distinguished mercy might be celebrated by posterity in all ages.

[1] French, "Si les eaux, selon leur nature, eussent alors recommencé a couler;" "Had the waters then according to their nature begun again to flow."—*Ed.*

[2] This is not very explicit, and may have been left vague on purpose, because the original itself, as it now stands, is obscure, and both translators and commentators, instead of throwing any light upon it, have rather increased the darkness. For Adam, the Vulgate substitutes Edom, and the Septuagint, the district of Kirjath-jearim (μέρους Καριαθιαρίμ.) Two towns near each other, and bearing the respective names of Adam and Zarethan, are mentioned in Scripture as situated in the tribe of Manasseh, the one on the right and the other on the left bank of the Jordan. Their distance above the place at which the Israelites are presumed to have crossed is about forty miles; and the most natural meaning of the passage seems to be, that when the waters stood, as it were, congealed in a heap, they remained so long in that state, as to cause a kind of reflux tide, which was perceptible as far back as Adam on the one hand, and Zareptan on the other.—*Ed.*

Digitized by Google

CHAPTER IV.

1. And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the Lord spake unto Joshua, saying,

2. Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man;

3. And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones; and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging-place where ye shall lodge this night.

4. Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man;

5. And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the Lord your God into the midst of Jordan, and take you up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:

6. That this may be a sign among you, *that* when your children ask *their fathers* in time to come, saying, What *mean* ye by these stones?

7. Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the Lord; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

8. And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the Lord spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

9. And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

1. Et fuit, postquam finem fecit tota gens trajiciendi Jordanis; quia loquutus erat Jehova ad Josuam, dicendo.

2. Tollite vobis e populo duodecim viros virum unum ex quaque tribu.

3. Et præcipite illis dicendo: Tollite vobis hinc e medio Jordanis a loco ubi stant pedes sacerdotum expeditorum, duodecim lapides quos feretis vobiscum, et deponetis in loco ubi hac nocte manebitis.

4. Tunc vocavit Josue duodecim viros quos ordinaverat e filiis Israel, singulos ex quaque tribu.

5. Et dixit illis Josue, Transite ante arcam Jehovæ Dei vestri per medium Jordanis, et tollat quisque ex vobis lapidem unum super humerum suum pro numero tribuum filiorum Israel.

6. Ut sit hoc inter vos (*vel*, in medio vestri) signum quum interrogaverint filii vestri cras patres suos, quid sunt lapides isti apud vos?

7. Tunc respondeatis eis, quod intercisæ fuerunt aquæ Jordanis ante arcam fœderis Jehovæ, quum, inquam, transiret Jordanem, intercisæ fuerunt aquæ Jordanis, tunc facti fuerunt lapides isti in monumentum filiis Israel perpetuo.

8. Fecerunt itaque filii Israel sicut præceperat Josue, et sustulerunt duodecim lapides e medio Jordanis sicut loquutus fuerat Jehova ad Josuam pro numero tribuum filiorum Israel, tuleruntque eos secum ad locum ubi pernoctaverunt, et reposuerunt illic.

9. Duodecim quoque lapides erexit Josue in medio Jordanis sub statione pedum sacerdotum qui portabant arcam fœderis, manseruntque ibi usque in hunc diem.

Digitized by Google

1. *And it came to pass,* &c. The brief and obscure allusion previously made with regard to the twelve men he now explains more at length. He had said that they were chosen by the order of God, one each from his own tribe; but breaking off his discourse, he had not mentioned for what purpose. He now says, that by command of Joshua[1] they took up twelve stones and placed them in Gilgal, that a well marked memorial might exist among posterity. Moreover, as he only relates what was done after the passage of the people, what is interposed should be interpreted as in the pluperfect tense.[2] It is also very obvious that the copula is used instead of the rational particle.[3] The substance is, that before the priests moved their foot from the middle of the river where they stood, the stones at their feet were taken and placed in Gilgal, to be perpetual witnesses of the miracle, and that Joshua thus faithfully executed what God had commanded. Joshua, therefore, called the men whom he had previously chosen, but not without the command of God, that through it he might have a stronger attestation to his authority. For had Joshua raised up a trophy of that kind of his own accord, the piety which dictated it might indeed have been laudable, but the admonition founded only on the will of man might perhaps have been despised. But now when God himself raises the sign, it is impious to pass it carelessly by. He intimates, accordingly, that it was a monument deserving of the greatest attention when he introduces the children asking, what mean these stones?

7. *Then ye shall answer them,* &c. Although the stones themselves cannot speak, yet the monument furnished the parents with materials for speaking, and for making the kindness of God known to their children. And here zealous

[1] "Joshua." Apparently a misprint for "Jehovah;" as the French says more accurately, "Le commandement de Dieu;" "The command of God."—*Ed.*

[2] French, "Par un temps passé plus que parfait (comme parlent les Latins;)" "By a past time more than perfect, (as the Latins speak.)"—*Ed.*

[3] French, "Et quant a ce mot *Et*, on peut aisement juger qu'il se prend pour *Car*;" "And as to this word *And*, we may easily judge that it is taken for *For*."—*Ed.*

Digitized by Google

endeavours to propagate piety are required of the aged,[1] and they are enjoined to exert themselves in instructing their children. For it was the will of God that this doctrine should be handed down through every age; that those who were not then born being afterwards instructed by their parents might become witnesses to it from hearing, though they had not seen it with their eyes.

The stones were placed according to the number of the tribes, that each might be incited to gratitude by its own symbol. It is true that two tribes and a half tribe who had obtained their inheritance beyond the Jordan, had not, when considered apart from the others, any occasion for making that passage. But as the land of Canaan was possessed by the others for the common good of the whole race of Abraham, so it behoved those who were all engaged in the same or a common cause not to be separated from each other. And although as yet mention had been made only of twelve men, it is obvious from a short clause, that the divine command had been declared to the whole people; for it is said that the children of Israel obeyed the words of Joshua. Nay, it is even probable that deputies were elected by suffrage to carry the stones in the name of the whole people.

9. *And Joshua set up twelve stones*, &c. Apparently there was no use of stones under the water, and it may therefore seem to have been absurd to bury stones at a depth. The others which were placed in Gilgal being publicly visible, furnished occasion for inquiry; but stones hidden from the eyes of men at the bottom of the water could have no effect in inciting their minds. I admit that a monument altogether buried in silence would have been useless.[2] But when they talked among themselves of the evidence of the passage left there, the hearing even of what they did not see, strongly tended to confirm their faith. The ark of the

[1] French, "Or ce passage est pour monstrer, que les gens anciens doivent etre affectionnez a la pieté;" "Now this passage is to shew that the aged ought to be attached to piety."—*Ed.*

[2] French, "Or je confesse bien que c'eust esté un tesmoignage du tout inutile, si on l'eust laissé là comme enseveli sans en parler;" "Now, I confess, that it would have been an entirely useless testimony had they left it there, as it were, buried without speaking of it."—*Ed.*

Digitized by Google

covenant was shut up in the sanctuary and covered by a veil placed over against it, and yet its hidden splendour was not without benefit, when they learned from the Law that the covenant of God was deposited in it. It might also happen, that when the river was low, the tops of the heap would sometimes appear. But what I have already said is more probable, that though Joshua buried the stones in the middle of the stream, he did a useful act by establishing a testimony in presence of the people, which would afterwards become the subject of general conversation.

10. For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the Lord commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hasted and passed over.

11. And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the Lord passed over, and the priests, in the presence of the people.

12. And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them.

13. About forty thousand, prepared for war, passed over before the Lord unto battle, to the plains of Jericho.

14. On that day the Lord magnified Joshua in the sight of all Israel: and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

15. And the Lord spake unto Joshua, saying,

16. Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

17. Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

18. And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the Lord were come up out of the midst of Jordan, *and* the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jor-

10. Sacerdotes autem portantes arcam stabant in medio Jordanis donec compleretur omnis sermo quem præceperat Jehova ad Josuam, ut diceret populo: prorsus ut præceperat Moses ipsi Josue: festinavit autem populus transeundo.

11. Quum vero transeundi finem fecisset universus populus, transivit arca Jehovæ, et sacerdotes coram populo.

12. Transierunt quoque filii Reuben, et filii Gad, et dimidia tribus Manasse armati ante filios Israel: quemadmodum loquutus fuerat ad eos Moses.

13. Quadraginta millia armatorum transierunt coram Jehova ad prælium ad campestria Jericho.

14. Eo die magnificavit Jehova Josuam in oculis totius Israelis: et timuerunt eum quemadmodum timuerant Mosen omnibus diebus vitæ ejus.

15. Loquutus est autem Jehova ad Josuam, dicendo,

16. Præcipe sacerdotibus portantibus arcam testimonii ut ascendant e Jordane.

17. Et præcepit Josue sacerdotibus, dicendo, Ascendite ex Jordane.

18. Porro quum ascendissent sacerdotes portantes arcam foederis Jehovæ e medio Jordane, et translatæ essent plantæ pedum sacerdotum in siccum, reversæ sunt aquæ Jordanis ad locum suum, et fluxe-

Digitized by Google

dan returned unto their place, and flowed over all his banks, as *they did* before.

runt sicut heri et nudius tertius, super omnes ripas ejus.

10. *For the priests which bare*, &c. If we are ordered to halt while others are hastening, we know how easily a feeling of irksomeness is produced, because we seem to be occupying an inferior position. The priests, therefore, are justly praised for their patience in calmly remaining alone at their post, while the whole people were swiftly hurrying on to the further bank. For they might have begun to feel doubtful lest the heaps of water which were suspended over their heads might suddenly melt away and ingulf them. They therefore evinced their piety no less by remaining there than by venturing to proceed into the opposing current. Thus, in the first place, they displayed their ready obedience, and in the second their constancy, making it manifest that they had not obeyed from mere impulse. For their firmness of purpose, which is praised, must have had its origin in a living principle. It was a proof of modesty that they attempted nothing rashly, but regulated their whole procedure as it were in strict conformity to the word of God.

Although it is probable that Joshua was instructed by a new message from heaven as to what was necessary to be done, he is, however, said to have followed what Moses had commanded. By this I understand that Moses had carefully enjoined him to hang on the lips of God, that he was thoroughly obedient to the injunction, and accordingly was always observant of what was pleasing to God. In short, the command of Moses here mentioned was general, but God gave special injunctions to Joshua as each circumstance arose.

12. *And the children of Reuben*, &c. He makes mention of the expedition of the two tribes and half tribe, as they did not set out to engage in warfare on their own private account, but to assist their brethren, by whose valour their own possession had been obtained in seizing the land of Canaan. Moses had laid them under this obligation, and they had bound themselves by oath that they would accompany the rest of the people till all should have obtained a

Digitized by Google

quiet settlement. They again made the same promise when the camp was about to be moved as we saw in chapter i. But from the narrative here we gather that only a part was selected, for the number amounts only to forty thousand, that is, a third, or about a third of the number ascertained by the census taken shortly before. Now, as they are everywhere said to have performed their promise, it may be probably conjectured that it was not the intention of Moses strictly to insist that all who had assented should leave their wives and children, and do military service in the land of Canaan till it was wholly subdued. And certainly it would have been harsh and cruel to leave an unwarlike multitude unprotected in the midst of many hostile nations. Nor would the remains of the enemy, assisted by neighbouring nations, have long failed to take advantage of such an opportunity to avenge themselves by massacring the women and children. It was necessary, therefore, in a country not yet sufficiently pacified, permanently to retain a force sufficient to prevent incursions. Moses was not of so stern a nature as not to consult for the helpless. Nay, his prudence and equity would never have allowed him to leave a territory lately seized by arms unoccupied by a body of troops.

We may add, that such an immense concourse would have impeded rather than assisted the acquisition of the land of Canaan. All which Moses required, therefore, was simply that the Reubenites and Gadites should not, while their brethren were engaged in carrying on the war, remain indolently at home and eat their food at ease without giving any assistance to those to whom they were indebted for having obtained the inheritance. And the good faith of the forty thousand was approved by their not declining the burdens, toils, and perils of warfare, while the remainder of their own tribes were enjoying quiet. They might readily have alleged that they were as well entitled as the others to exemption, but in proceeding with alacrity after the levy was made, to obey the orders given them, without envying the immunity given to their brethren, they show that they were voluntarily and heartily disposed to do their duty. At the same time, it is not doubtful that by accepting the

Digitized by Google

flower of their tribes, the handle for complaint and quarrel was cut off. For it could not justly have been maintained that not even the aged and worn out, or the young and feeble, were to be spared. Some, perhaps, may be inclined to conjecture that the army was raised not by choice but by lot, though it rather seems to me that all who were most robust and best able to bear fatigue were enrolled.

14. *On that day the Lord magnified*, &c. It was not indeed the principal end of the miracle to proclaim Joshua's pre-eminence in power and authority, but as it greatly concerned the public interest, that the government of Joshua should be firmly established, it is justly set down as an additional instance of the divine favour, that he was, so to speak, adorned with sacred insignia to render him venerable in the eyes of the people, and prevent any one from presuming to despise him. For a promiscuous multitude, not ruled by a head, breaks up and falls away of its own accord. The Lord, therefore, to provide for the safety of his people, distinguished Joshua by a special mark declaratory of his vocation.

From this passage we may learn that God specially recommends to us all those through whose hands he displays his excellent working, and requires us to give them due honour and reverence. When it is said that the people feared Joshua as they had feared Moses, should any one object that the statement is refuted by the many seditions and tumults which they stirred up against him, not only wantonly but furiously, it is easy to answer, that it does not apply to the whole period from their departure out of Egypt, but only refers to that when subdued by plagues and softened down, they began to be duly obedient to Moses. For what is now described is a tranquil government, as if they had laid aside their ancient perverseness, more especially when the turbulent parents were dead and a better race had succeeded. Accordingly, we do not read that there was any difficulty in ruling and turning them. I now only briefly advert to what I have already explained. For when Joshua at the outset exhorted them to obedience, they said that they would be obedient as they had been to Moses.

Digitized by Google

16. *Command the priests,* &c. Here it is shewn more clearly how meekly and calmly the priests yielded implicit obedience to the divine command, for they did not move a foot until Joshua ordered the signal to retire. But as it was an instance of rare virtue to be thus modest and obedient, so the fatherly kindness of God is conspicuous in this, that he condescended to direct and govern almost every step in their progress by his own voice, lest any perplexity might occur to retard them.

Next follows a more conspicuous confirmation of the miracle; for as soon as they climbed the opposite bank, the Jordan began again to flow as usual. Had it not returned to its former state, and indeed, suddenly, many would have imagined the cause of the change to be hidden but fortuitous. But when God displays his power and favour at minute intervals of time all doubt is removed. The moment the feet of the priests were made wet the Jordan retired; now on their departure he recovers his free course, and that at the very instant when they reached the bank. For the term *dry* here means that part which was not covered by the overflow.[1] Thus the river, though dumb,[2] was the best of heralds, proclaiming with a loud voice that heaven and earth are subject to the God of Israel.

19. And the people came up out of Jordan on the tenth *day* of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

20. And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

19. Populus autem ascendit e Jordane decima die primi mensis, et castrametati sunt in Gilgal ad plagam orientalem Jericho.

20. Ac duodecim lapides quos tulerant ex Jordane statuit Josue in Gilgal.

[1] Calvin, still adhering to the view that part of the plain beyond the immediate bank was overflowed, seems to think that the priests, after climbing up the steep bank, continued to walk for some time among the shallow water. The other view which supposes that the banks were only filled and not overflowed, besides being more in accordance with the original, as was formerly shewn, appears to derive additional confirmation from the language here used. It is said the waters returned the moment the priests touched the dry ground with the *soles* of their feet; in other words, so long as they were climbing up the steep bank, and, of course, had no firm footing, the heap of waters continued, but it was immediately dissolved as soon as they could set down their foot firmly in consequence of having reached the flat.—*Ed.*

[2] "Dumb." Latin, "mutus." French, "une creature insensible et sans voix;" "An inanimate creature without voice."—*Ed.*

Digitized by Google

21. And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What *mean* these stones?

22. Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

23. For the Lord your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the Lord your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over;

24. That all the people of the earth might know the hand of the Lord, that it *is* mighty; that ye might fear the Lord your God for ever.

21. Et loquutus est ad filios Israel, dicendo: Quum interrogaverint cras filii vestri patres suos dicendo, Quid lapides isti?

22. Indicabitis filiis vestris dicendo, Per aridam transivit Israel Jordanem istum:

23. Quoniam siccavit Jehova Deus vester aquas Jordanis a facie vestra donec transiretis: quemadmodum fecit Jehova Deus vester mari Suph, quod siccavit a facie nostra donec transiremus.

24. Ut cognoscant omnes populi terræ manum Jehovæ, quod fortis sit: ut timeatis Jehovam Deum vestrum cunctis diebus.

19. *And the people came up*, &c. Why the day on which they entered the land, and first encamped in it, is marked, we shall see in next chapter. But the name of Gilgal is given to the first station by anticipation, for this new name was afterwards given to it by Joshua on the renewal of circumcision; its etymology will be explained in its own place. Moreover, the thing here principally treated of is the monument of twelve stones; for though it was formerly mentioned, a kind of solemn dedication is now related, namely, that Joshua not only erected a mound, but called the attention of the people to its use in enabling fathers to keep the memory of the divine goodness alive among their children. From his introducing the children asking, What mean these stones? we infer that they were arranged so as to attract the notice of spectators. For had they been heaped together at random without any order, it would never have come into the mind of posterity to inquire concerning their meaning. There must therefore have been something so remarkable in their position as not to allow the sight to be overlooked.

Moreover, because the covenant by which God had adopted the race of Abraham was firm in an uninterrupted succession for a thousand generations, the benefit which God had bestowed on the deceased fathers is, on account of the unity of the body, transferred in common to their children who were born long after. And the continuation must have more

Digitized by Google

strongly awakened their attention, inasmuch as posterity were in this way reminded that what had long ago been given to their ancestors belonged to them also. The answer of the parents would have been coldly listened to had the divine favour been confined to a single day. But when the sons' sons hear that the waters of Jordan were dried up many ages before they were born, they acknowledge themselves to be the very people towards whom that wonderful act of divine favour had been manifested. The same account is to be given of the drying up of the Red Sea, though the event was not very ancient. It is certain that of those who had come out of Egypt, Caleb and Joshua were the only survivors, and yet he addresses the whole people as if they had been eye-witnesses of the miracle. God dried up the Red Sea before our face; in other words, it was done in virtue of the adoption which passed without interruption from the fathers to the children. Moreover, it was worth while to call the passage of the Red Sea to remembrance, not only that the similarity of the miracle might cause belief, but that on hearing the story of the Jordan, that former miracle might be at the same time renewed, although no visible symbol of it was present to the eye.

24. *That all people of the earth might know*, &c. He states that God had put forth that manifestation of his power that it might not only be proclaimed among his own people, but that the form of it might spread far and wide among the nations. For although it pleased him that his praise should dwell in Zion, it pleased him also that his works should so far be made known to strangers that they might be forced to confess that he is the true God, and compelled unwillingly to fear him whom they had willingly contemned, as it is said in the song of Moses, (Deut. xxxii. 31,) "Our enemies are judges." For he means that unbelievers, whether they will or not, have this confession extorted from them by a knowledge of the works of God. But as it did not at all profit them to know how great the might of God was, Joshua distinguishes them from the Israelites, to whom he attributes a special knowledge, namely, that which begets serious fear of God. That the nations may know, he says; but that thou

Digitized by Google

mayest fear thy God. Therefore while unbelievers extinguish the light by their darkness, let us learn from considering the works of God to advance in his fear. He says *all days*, because the favour here spoken of was diffused over several generations.

CHAPTER V.

1. And it came to pass, when all the kings of the Amorites, which *were* on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which *were* by the sea, heard that the Lord had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted; neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

1. Fuit autem quum audissent omnes reges Æmorrhaei qui erant trans Jordanem ad Occidentem, et omnes reges Chananæi, qui juxta mare, quod siccasset Jehova aquas Jordanis a facie filiorum Israel donec transirent, liquefactum fuit cor eorum, neque fuit amplius in eis, Spiritus a facie filiorum Israel.

2. At that time the Lord said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

2. Eo tempore dixit Jehova ad Josuam, Fac tibi cultros acutos, et iterum circuncide filios Israel secundo.

3. And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

3. Et fecit sibi Josue cultros acutos, circunciditque filios Israel in colle præputiorum.

4. And this *is* the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, *that were* males, *even* all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.

4. Hæc autem est causa cur circunciderit Josue: Universus populus qui egressus fuerat ex Ægypto, masculi omnes viri bellatores mortui erant in deserto in itinere posteaquam egressi erant ex Ægypto.

5. Now all the people that came out were circumcised; but all the people *that were* born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, *them* they had not circumcised.

5. Nam circuncisus fuerat totus populus qui egressus est, at totum populum, qui natus fuerat in deserto in itinere, postquam egressi erant ex Ægypto, non circunciderant.

6. For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people *that were* men of war, which came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the Lord: unto whom the Lord sware that he would not shew them the land which the Lord sware unto their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.

6. Nam quadraginta annis ambulaverunt filii Israel per desertum, donec consumeretur universa gens virorum bellatorum, qui egressi fuerant ex Ægypto, qui non audierant vocem Jehovæ, quibus juraverat Jehova quod non ostenderet terram de qua juraverat Jehova patribus eorum, se daturum illis terram fluentem lacte et melle.

Digitized by Google

7. And their children, *whom* he raised up in their stead, them Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

8. And it came to pass, when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp till they were whole.

9. And the Lord said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you: wherefore the name of the place is called Gilgal unto this day.

7. Filios itaque eorum quos substituit in locum ipsorum circuncidit Josue, quia incircuncisi erant: neque enim eos circunciderat in itinere.

8. Quum autem fuit circuncisus universus populus, manserunt in loco suo in castris donec sanarentur.

9. Dixit Jehova ad Josuam, Hodie devolvi opprobrium Ægypti a vobis. Et vocavit nomen loci illius Gilgal, usque in hunc diem.

1. *And it came to pass when*, &c. The recognition of the fearful power of God had such an effect upon them that they were astonished and fainted with terror, but it did not incline their minds to seek a remedy for the evil. Their heart was melted inasmuch as destitute of counsel and strength they did not bestir themselves, but in regard to contumacy they remained as hard-hearted as before. We have already seen elsewhere how unbelievers, when smitten with fear, cease not to wrestle with God, and even when they fall, continue fiercely to assail heaven. Hence the dread which ought to have urged them to caution had no other effect than to hurry them on headlong. They were, however, terrified from above for the sake of the people, that victory might be more easily obtained, and the Israelites might be emboldened when they saw they had to do with an enemy already broken and stricken with dismay. Thus God spared their weakness, as if he had opened up the way by removing obstacles, because they had already proved themselves to be otherwise more sluggish and cowardly than was meet. The substance then is, that before the conflict commenced, the enemy were already routed by the terror which the fame of the miracle had inspired.

2. *At that time the Lord said*, &c. It seems very strange and almost monstrous, that circumcision had so long been laid aside, especially as it became those who were receiving daily admonitions to be more than usually careful to cultivate the exercises of piety. It was the symbol of the adoption to which they owed their freedom. And it is certain

Digitized by Google

that when they were reduced to extremity and groaning under tyranny, they always circumcised their children. We know also how sternly God threatened to be an avenger against any one who should allow the eighth day to pass. Had the observance been neglected in Egypt their carelessness might have admitted of excuse, as at that time the covenant of God appeared to have become in a manner obsolete. But now when the divine faithfulness in establishing the covenant is once more refulgent, what excuse could there be for not testifying on their part that they are the people of God?

The apology which commentators offer is altogether frivolous. I admit that they were constantly under arms, and always uncertain when they would require to move. But I hold it erroneous to infer from this that they had not a day's leisure, and that it would have been cruel to circumcise tender infants when the camp must shortly after have been moved. Nothing ought to have weighed so much with them as to produce a contemptuous disregard of what had been said to Abraham, (Gen. xvii. 14,) The soul that is not circumcised shall be cut off from the people. But if there was risk of life in the circumcision, the best and only method was to trust to the paternal providence of God, who certainly would not have allowed his own precept to become fatal to infants. In short, the omission from a fear of danger, could not originate in any other cause than distrust. But even had it been certain that infants would be brought into danger, God ought nevertheless to have been obeyed, inasmuch as the seal of the covenant by which they were received into the Church was more precious than a hundred lives. Nor would Moses have suffered such cowardly procedure had he not been influenced by some different motive. Moreover, though the point is doubtful, I presume that they did not desist from circumcising their children, the very first day after their departure, but only after they had been obliged to retrace their steps through their own perverseness. And in this way both the defection and the punishment are accurately expressed. For it is not said that circumcision was resumed, because the constant change of place during their wanderings made it previously impossible, but

Digitized by Google

because forty years behoved to elapse until those wicked apostates who had cut themselves off from the promised inheritance were consumed.

Attention should be paid to the reason here given, namely, that the children of Israel wandered through the desert till the whole of the generation which had refused to follow God was extinct; from this we may, in my opinion, infer, that the use of circumcision ceased during the whole of that period as a sign of malediction or rejection. It is true, indeed, that the penalty was inflicted on the innocent, but it was expedient that the fathers should be chastised in their person, as if God were repudiating them for the time to come. When they saw that their offspring differed in no respect from profane persons and strangers, they had a plain demonstration of what they themselves deserved.

Here, however, an inconsistency seems to arise in respect, *first*, that while they were condemned, their offspring were immediately received into favour; and *secondly*, that to themselves also was left a hope of pardon; and more especially, that they were not deprived of the other sacraments of which they could not be partakers, except on the ground of their being separated from profane nations.

The Lord, I admit, in rejecting them, declares at the same time that he will be propitious to their children, but to behold in their offspring a sign of repudiation till they themselves all perished, was salutary chastisement. For God withdrew the pledge of his favour only for a time, and kept it, as it were, locked up until their death. This punishment, therefore, was not properly inflicted on the children who were afterwards born, but had the same effect as a suspension, just as if God were making it manifest that he had put off circumcision for a time lest it should be profaned, but was waiting for an opportunity of renewing it.

Should any one object that it was absurd to celebrate the Passover in uncircumcision, I admit that it was so according to the usual order. For none were admitted to the Passover and the sacrifices save those who were initiated into the worship of God; just as in the present day the ordinance of the Supper is common only to those who have been admitted

Digitized by Google

into the Church by baptism. But the Lord might choose for a time to alter the ordinary rule, and allow those from whom he had taken away circumcision to be partakers of other sacred rites. Thus the people were excommunicated in one matter, and yet, in the meanwhile, furnished with fit aids to prevent them from falling into despair; just as if a father, offended with his son, were to raise his fist, apparently to drive him away, and were at the same time to detain him by his other hand,—were to frighten him by threats and blows, and yet be unwilling to part with him. This seems to me to have been the reason why God, while depriving the people of the special pledge of adoption, was, however, unwilling to deprive them of other ordinances.

Should it be objected that there is a distinct assertion that none were circumcised on the way after they had set out, I answer, that, with a view to brevity, all things are not stated exactly, and yet that it may be gathered from the context that none remained uncircumcised but those who were born after the sedition. For it is said that their sons, whom God substituted for them, were circumcised by Joshua. From this it appears that a new people were then created to supply the place of perverse rebels. It was, moreover, a sad and severe trial that God did not choose to have the people circumcised till they were hemmed in by enemies on every side. It would, certainly, have been safer and more convenient to perform the rite before crossing the Jordan, in the land of Bashan, which had been reduced to peace by the overthrow of the inhabitants. The Lord waits till they are shut up in the midst of enemies, and exposed to their lust and violence, as if he were purposely exposing them to death; since all weakened by their wound must have given way at once, and been slaughtered almost without resistance. For if in similar circumstances (Gen. xxxiv.) two sons of Jacob were able to force their way into the town of Sichem and plunder it, after slaying its citizens, how much more easy would it have been for the neighbouring nations to attack the Israelites while thus wounded, and make a general massacre of them.

This was, therefore, as I have said, a very harsh trial, and

Digitized by Google

hence the readiness with which it was submitted to is deserving of the greater praise. The place itself, however, appears to have been purposely selected by the divine wisdom, that they might be more disposed to obey. Had the same command been given on the other side of the Jordan, there was reason to fear that they might be cast into despondency, and from the delay thus interposed might again decline to enter the land. But now, when they had been brought into possession under happy auspices, as if by the hand of God, and conceived from the removal of this one obstacle a sure hope of warring with success, it is not wonderful if they obey more willingly than they might have done if they had not been so singularly strengthened. The very sight of the promised land must have furnished additional incentives, when they understood that they were again consecrated to God, in order that their uncircumcision might not pollute the holy land.

9. *And the Lord said unto Joshua*, &c. The disgrace of Egypt is expounded by some as meaning that the want of circumcision rendered them similar to the Egyptians, in other words, profane and marked with a stigma; as if it had been said that they were again made the peculiar property of God when they were anew stamped with this mark, to distinguish them from the nations that were unclean. Others understand it actively, as meaning that they would no longer be scorned by the Egyptians, as if God had deceived them. This I have no hesitation in rejecting as too far fetched. Others understand that they would no longer lie under the false imputation of worshipping the gods of that nation. I rather understand the meaning to be, that they were freed from an invidious charge, by which they were otherwise overborne. It was disreputable to have shaken off the yoke and revolted from the king under whose government they lived. Moreover, as they gave out that God was the avenger of unjust tyranny, it was easy to upbraid them with using the name of God as a mere colour for their conduct. They might, therefore, have been regarded as deserters, had not the disgrace been wiped off by the appeal to circumcision, by which the divine election was

Digitized by Google

sealed in their flesh before they went down into Egypt. It was accordingly made plain by the renewal of the ancient covenant that they were not rebels against legitimate authority, nor had rashly gone off at their own hand, but that their liberty was restored by God, who had long ago taken them under his special protection.

From the removal of disgrace the place obtained its name. For those who think that the prepuce cut off was called Gilgal, because it was a kind of circle, abandon the literal meaning, and have recourse to a very unnecessary fiction; while it is perfectly obvious that the place was called *Rolling Off*, because God there rolled off from his people the disgrace which unjustly attached to them. The interpretation of *liberty*, adopted by Josephus, is vain and ridiculous, and makes it apparent that he was as ignorant of the Hebrew tongue as of jurisprudence.

10. And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at even, in the plains of Jericho.

11. And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched *corn* in the self-same day.

12. And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

13. And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him, with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, *Art* thou for us, or for our adversaries?

14. And he said, Nay; but *as* captain of the host of the Lord am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my Lord unto his servant?

15. And the captain of the Lord's host said unto Joshua, Loose thy

10. Itaque castrametati sunt filii Israel in Gilgal, et fecerunt Pæsah quartadecima die mensis ad vesperum in campestribus Jericho.

11. Et comederunt e fructu terræ postridie Pæsah infermentata, et polentam ipsomet die.

12. Et cessavit man postridie postquam comederunt e frumento terræ: neque fuit ultra filiis Israel man, sed comederunt e fructu terræ Chanaan eo anno.

13. Contigit autem quum esset Josue apud Jericho, ut levaret oculos suos ac aspiceret: et ecce vir stabat contra eum, in cujus manu erat gladius evaginatus: et ivit Josue ad eum, dixitque illi, Ex nostris es? an ex adversariis nostris?

14. Et dixit, Non: sed sum princeps exercitus Jehovæ: nunc veni. Et cecidit Josue in faciem suam ad terram, et adoravit, dixitque ei: Quid Dominus meus loquitur ad servum suum?

15. Et dixit princeps exercitus Jehovæ ad Josuam: Solve calcea-

Digitized by Google

shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest *is* holy. And Joshua did so.

mentum tuum e pedibus tuis: quia locus super quem stas, sanctitas est. Et ita fecit Josue.

10. *And the children of Israel . . . kept the Passover*, &c. Here it is stated that the Passover was celebrated on the regular day, although there are some who think that the words used imply that the practice was unusual. They hence infer that, like circumcision, it had been interrupted for a period of forty years, as it would have been absurd for persons uncircumcised to take part in a sacred feast. To confirm this view, they observe that we do not read of the Passover having been observed after the beginning of the second year. But it is not probable that that which God had lately ordered to be perpetual, (Exod. xii. 42,) was suddenly cast aside. For it had been said to them, It is a night to be observed by the children of Israel in all their generations. How inconsistent, then, would it have been had this practice, which was to be observed throughout all ages, become obsolete in the course of two years! And again, how heartless it would have been to bury the memory of a recent favour within so short a period!

But it is said that the want of circumcision must have kept back a large proportion, that the mystery might not be profaned; for at its institution it had been declared, No uncircumcised person shall eat of it. To this I have already answered, that it was an extraordinary privilege; as the children of Israel were freed from the law.[1] For it is certain that they continued to use sacrifices, and to observe the other parts of legal worship, although this was unlawful, unless something of the form prescribed by the law had been remitted by divine authority. It is certain that unclean persons were prohibited from entering the court of the tabernacle, and yet the children of Israel, while uncircumcised, offered sacrifices there, thus doing what was equivalent to the slaying of the Passover. They were therefore

[1] "Freed from the law." Latin, "Lege soluti." French, "Ont esté exemptez et dispensez de ce a quoy la Loy les assujettissoit;" "Have been exempted and dispensed from that to which the law subjected them."—*Ed.*

Digitized by Google

permitted, by sufferance, to do that which it was not lawful to do according to the rule of the law.

The mention made by Moses of the second celebration of the Passover (Numb. ix.) is for a different purpose, namely, for the purpose of indirectly censuring the carelessness and sluggishness of the people, who would not have observed the sacred anniversary at the end of the first year if they had not been reminded of it. For although God had proclaimed that they should through all ages annually renew the memory of their deliverance, yet they had grown so oblivious before the end of the year, that they had become remiss in the discharge of the duty. It is not without cause they are urged by a new intimation, as they were not sufficiently attentive of their own accord. That passage, therefore, does not prove that the use of the Passover was afterwards interrupted; on the contrary, it may, with some probability, be inferred from it that it was annually observed; as the Lord, towards the end of the year, anticipates the observance, telling them to make careful provision for it in future, and never deviate from the command which had been given them.[1]

11. *And they did eat of the old corn*, &c. Whether they then began first to eat wheaten bread is not very clear. For they had dwelt in a country that was not uncultivated, and was tolerably fertile. At least in the territories of the two kings there was enough of corn to supply the inhabitants. It does not seem reasonable to suppose that the children of Israel allowed the corn which they found there to rot and

[1] These remarks place the view which Calvin takes in its most favourable light; but, on the other hand, it is strongly argued, 1. That the eating of the Passover by an uncircumcised person was expressly prohibited, (Exod. xii. 48.) 2. That the observance of it during the wandering in the desert is, by implication at least, dispensed with in the words, "And it shall come to pass, when ye be come to the land which the Lord will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service," (Exod. xii. 25.) 3. That the observance of the Passover at Mount Sinai was in compliance with a special mandate, and would not have taken place without it. 4. The assumption that sacrifices were offered in the desert is questioned as inconsistent with Amos v. 25. It may be added, that the order to circumcise, evidently intended as a preparation for the celebration of the approaching Passover, seems to imply that there had previously been a similar omission of both ordinances. It must also have been difficult, if not impossible, while in the wilderness, to obtain flour in sufficient quantity to make unleavened Passover bread for a whole people.—*Ed.*

Digitized by Google

perish by mere waste. And I have no doubt that they ate the flesh which remained over of the sacrifices. It is quite possible, therefore, that they did not wholly abstain from wheaten bread, and yet did not abandon their accustomed food. For a country which was assigned to a tenth part could not have furnished food sufficient for the whole multitude, as there cannot be a doubt that a just estimate was made when Moses settled in it only two tribes and a half tribe. As yet, therefore, the twelve tribes had not found sufficient food, more especially as the country had been devastated by war, and the Israelites, who were not in safety to leave the camp, could not devote their attention to agriculture. The manna was thus necessary to feed them until a more abundant supply was obtained. This took place in the land of Canaan, and then, accordingly, they returned to common food. But why they deferred it till that day is not known, unless it be that after their wound was cured, some days behoved to be spent in collecting corn, while religion did not permit them to bake bread lest they should break the Sabbath. But although that rest was sacred, we gather from the circumstances that they made haste, as the flour must have been previously prepared, seeing they could not grind it and bake it in a single day.

Be this as it may, the Lord furnished them with provision as long as their want required to be supplied. The failure of the manna on a sudden, and at the very moment, must have furnished an additional attestation to the kindness of God, inasmuch as it was thence apparent that the manna was a temporary resource, which had descended not so much from the clouds as from a paternal providence. It is moreover plain, that this is to be understood of the produce of the former year, and it is needless to raise any question in regard to it; for it would have implied too much precipitation to rush upon the produce of the present year when not yet properly matured, and a whole month would scarcely have sufficed to collect enough for the supply of so great a multitude. I cannot see why expounders should give themselves so much trouble with so clear a matter.

13. *And it came to pass when Joshua*, &c. Here we have

Digitized by Google

the narrative of a remarkable vision, by which Joshua was greatly encouraged and emboldened. For though he was strenuously discharging his office, the application of an additional stimulus was not without its use. The angel, however, did not appear solely on his private account, but for the confirmation of the whole people: nay, the Lord looked further forward, that he might furnish posterity with stronger proofs of a kindness which was never duly considered. For although they boasted in lofty terms of having been planted by the hand of God in a holy land, they were scarcely induced by all the miracles to acknowledge in good earnest that they were placed there as God's vassals. This vision, therefore, must have been beneficial to all ages, by leaving no doubt as to the divine kindness bestowed. Its being said that he lifted his eyes, tends to confirm the certainty of the vision, lest any one might suppose that his eyesight had merely been dazzled by some evanescent phantom.

The spectacle, when first presented, must have inspired fear; for it is probable that Joshua was then alone, whether he had withdrawn from public view to engage in prayer, or for the purpose of reconnoitring the city. I am rather inclined to think it was the latter, and that he had gone aside to examine where the city ought to be attacked, lest the difficulty might deter others. It appears certain that he was without attendants, as he alone perceives the vision; and there can be no doubt that he was prepared to fight had he fallen in with an enemy. But he puts his question as if addressing a man, because it is only from the answer he learns that it is an angel. This doubt gives more credibility to the vision, while he is gradually led from the view of the man whom he addresses to the recognition of an angel. The words, at the same time, imply that it was not an ordinary angel, but one of special excellence. For he calls himself captain of the Lord's host, a term which may be understood to comprehend not merely his chosen people, but angels also.

The former view, however, is the more correct, as God does not produce anything of an unwonted nature, but con-

Digitized by Google

tinues that which we previously read that he performed to Moses. And we know that Moses himself preferred this favour to all others; and justly, for God there manifested his own glory in an open and familiar manner. Accordingly, he is indiscriminately called an angel, and distinguished by the title of the eternal God. Of this fact Paul is a competent witness, who distinctly declares that it was Christ. (1 Cor. x. 4.) And Moses himself embraced God as present in the person of the Mediator. For when God declares, after the making of the calf, (Ex. xxxii. 37,) that he would no longer be the Leader of the people, he at the same time promises that he will give one of his angels, but only one, as it were taken out of the general body of the angelic host.[1] This Moses earnestly deprecates, obviously because he could have no hope that God would be propitious if the Mediator were removed. It was thus a special pledge of the divine favour that the Captain and Head of the Church, to whom Moses had been accustomed, was now present to assist. And indeed the divine adoption could not be ratified in any other way than in the hand of the Mediator.

14. *And he said, Nay; but as captain,* &c. Although the denial applies equally to both parts of the question, namely, that he was neither an Israelite nor a Canaanite, and was thus equivalent to a denial of his being a mortal man, yet it seems to be more properly applicable to the second, or to that part of the question in which Joshua asked if he were one of the enemy. This, however, is a matter of little moment; the essential thing is to understand that he had come to preside over the chosen people whom he honourably styles the Lord's host. In his representing himself as different from God, a personal distinction is denoted, but unity of essence is not destroyed.

We have said that in the books of Moses the name of Jehovah[2] is often attributed to the presiding Angel, who was undoubtedly the only-begotten Son of God. He is indeed

[1] French, "Mais comme le premier qui se rencontrera;" "But as it were the first who may happen to present himself."—*Ed.*

[2] The French adds, "C'est à dire d'Eternel;" "That is to say of Eternal." —*Ed.*

Digitized by Google

very God, and yet in the person of Mediator by dispensation, he is inferior to God. I willingly receive what ancient writers teach on this subject,—that when Christ anciently appeared in human form, it was a prelude to the mystery which was afterwards exhibited when God was manifested in the flesh. We must beware, however, of imagining that Christ at that time became incarnate, since, *first*, we nowhere read that God sent his Son in the flesh before the fulness of the times; and, *secondly*, Christ, in so far as he was a man, behoved to be the Son of David. But as is said in Ezekiel, (chap. i.,) it was only a likeness of man. Whether it was a substantial body or an outward form, it is needless to discuss, as it seems wrong to insist on any particular view of the subject.[1]

The only remaining question is, how the Captain of the Lord's host can speak of having *now* come, seeing he had not deserted the people committed to his trust, and had lately given a matchless display of his presence in the passage of the Jordan. But according to the common usage of Scripture, God is said to come to us when we are actually made sensible of his assistance, which seems remote when not manifested by experience. It is therefore just as if he were offering his assistance in the combats which were about to be waged, and promising by his arrival that the war would have a happy issue. It cannot be inferred with certainty from the worship which he offered, whether

[1] Several modern commentators, among others Grotius, have maintained that the personage who thus appeared was merely a created angel. In this they have only followed in the steps of the Jewish Rabbins, who not satisfied with holding that he was an angel, have gone the farther length of fixing what particular angel it was. With almost unanimous consent they declare it to have been Michael, though they are unable to support their opinion by anything stronger than the first verse of the twelfth chapter of Daniel, in which it is said, that "at that time shall Michael stand up, the great prince which standeth for the children of thy people." The sounder view here advocated by Calvin, and generally adopted by the early Christian Fathers, is well expressed by Origen, who says, in his Sixth Homily on this Book, "Joshua knew not only that he was of God, but that he was God. For he would not have worshipped, had he not recognised him to be God. For who else is the Captain of the Lord's host but our Lord Jesus Christ?" It would make sad havoc with our ideas of divine worship to admit that the homage which Joshua here pays could be lawfully received, or rather could, so to speak, be imperiously demanded by one creature from another.—*Ed.*

Digitized by Google

Joshua paid divine honour to Christ distinctly recognised as such; but by asking, What command does my Lord give to his servant? he attributes to him a power and authority which belong to God alone.

15. *Loose thy shoe from off thy foot,* &c. To give additional sanctity to the vision, the great Angel requires as a sign of reverence and fear that Joshua put off his shoes. Moses relates, (Exod. iii. 5,) that the same command was given to him on Mount Sinai, and for no other reason than that the Lord there manifested his glory. For one place cannot have a greater sanctity than another, except God deigns specially to make it so. Thus Jacob exclaims, (Gen. xxvi. 17,) that the place where he had known God more nearly is the house of God, a dreadful place, and the gate of heaven. Here, therefore, when God orders his holy servant to take off his shoes, he by this ceremony attests the reality of his presence, and adds more weight to the vision; not that nakedness of feet is of itself of any value in the worship of God, but because the weakness of men requires to be aided by helps of this kind, that they may the better excite and prepare themselves for veneration. Moreover, as God by his presence sanctifies the places in which he appears, I think it probable that the expression, holy ground, is in part commendatory of the excellence of the land of Canaan, which God had chosen for his own habitation and the seat of his pure worship. Hence in various passages it is called "his rest." (Ps. xcv. 11, and cxxxii. 11.) In the end of the verse Joshua is praised for his obedience, that posterity might learn by his example to cultivate pure piety in that land. There seems thus to be a kind of tacit comparison or antithesis, by which the land of Canaan is extolled above all other countries.[1]

CHAPTER VI.

1. Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

1. Jericho autem erat clausa, et claudebatur propter filios Israel, nec poterat quisquam egredi, vel ingredi.

[1] The incident here recorded is one of the principal reasons for the designation of the Holy Land usually applied to Palestine.—*Ed.*

Digitized by Google

2. And the Lord said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, *and* the mighty men of valour.

3. And ye shall compass the city, all *ye* men of war, *and* go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

4. And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns; and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

5. And it shall come to pass, that when they make a long *blast* with the rams' horn, *and* when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up, every man straight before him.

6. And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the Lord.

7. And he said unto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the Lord.

8. And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests, bearing the seven trumpets of rams' horns, passed on before the Lord, and blew with the trumpets; and the ark of the covenant of the Lord followed them.

9. And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rere-ward came after the ark, *the priests* going on, and blowing with the trumpets.

10. And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall *any* word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

11. So the ark of the Lord compassed the city, going about *it* once:

2. Dixitque Jehova ad Josuam, Ecce tradidi in manum tuam Jericho, et regem ejus, et virtute præstantes.

3. Circuibitis itaque urbem, omnes viri bellatores, circundando eam semel: sic facies sex diebus.

4. Porro septem sacerdotes ferent septem cornua arietina ante arcam: Die autem septima circuibitis urbem septem vicibus, et sacerdotes ipsi clangent tubis.

5. Quum vero protraxerint sonitum cornu arietino: ubi primum audieritis vocem tubae, vociferabitur universus populus vociferatione magna, et concidet murus urbis sub se: populus vero ascendet quisque e regione sua.

6. Vocavit ergo Josue filius Nun sacerdotes, et dixit eis, Tollite arcam fœderis, et septem sacerdotes accipient septem tubas arietinas coram arca Jehovæ.

7. Dixit quoque ad populum, Transite, et circuite urbem, et armatus quisque præcedat arcam Jehovæ.

8. Et fuit postquam loquutus est Josue ad populum, tulerunt septem sacerdotes septem tubas arietinas, et transeuntes ante arcam Jehovæ clanxerunt tubis. Arca autem fœderis Jehovæ sequebatur ipsos.

9. Et armatus quisque præcedebat sacerdotes clangentes tubis, Et qui cogebat agmen sequebatur arcam eundo et clangendo tubis.

10. Populo autem præceperat Josue, dicendo, Non vociferabimini, nec facietis audire vocem vestram, neque egredietur ex ore vestro verbum, usque ad diem quo dixero vobis, vociferamini: tunc vociferabimini.

11. Circuivit itaque arca Jehovæ urbem, circundando semel, et re-

Digitized by Google

and they came into the camp, and lodged in the camp.

12. And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the Lord.

13. And seven priests, bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the Lord, went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rere-ward came after the ark of the Lord, *the priests* going on, and blowing with the trumpets.

14. And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

15. And it came to pass on the seventh day, that they rose early, about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

16. And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the Lord hath given you the city.

17. And the city shall be accursed, *even* it, and all that *are* therein, to the Lord: only Rahab the harlot shall live, she and all that *are* with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

18. And ye, in any wise keep *yourselves* from the accursed thing, lest ye make *yourselves* accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

19. But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, *are* consecrated unto the Lord: they shall come into the treasury of the Lord.

versi sunt in castra: manseruntque illic.

12. Rursum surrexit Josue mane, tuleruntque sacerdotes arcam Jehovæ.

13. Septem autem sacerdotes ferentes septem tubas arietinas præcedebant arcam Jehovæ, eundo: et clangebant tubis. Armatus vero præcedebat eos, et qui cogebat agmen sequebatur arcam Jehovæ, eundo, et clangendo tubis.

14. Circuiverunt ergo urbem die secundo vice alia, reversique sunt ad castra: sic fecerunt sex diebus.

15. Ubi autem advenit septimus dies, surrexerunt simul ac ascendit aurora, et circuiverunt urbem secundum eundem morem septem vicibus: tantum die illa circuiverunt urbem septem vicibus.

16. Septima autem vice quum clangerent sacerdotes tubis, dixit Josue ad populum, vociferamini, tradidit Jehova vobis urbem.

17. Erit autem urbs anathema, ipsa et quæcunque in ea sunt, Jehovæ: tantum Rahab meretrix vivet, ipsa et quicunque fuerint cum ea domi, quia abscondidit nuncios quos misimus.

18. Veruntamen vos cavete ab anathemate, ne forte contingatis aliquid de anathemate, tollatisque de anathemate, et ponatis castra Israel anathema, et turbetis ea.

19. Omne autem argentum, et aurum, et vasa ærea et ferrea, sanctitas erunt Jehovæ: thesaurum Jehovæ ingredientur.

1. *Now Jericho was straitly shut up*, &c. Jericho is said to be shut up, because the gates were not opened: as in time of war cities are guarded with more than usual care. It is added, by way of emphasis, that they were sealed, or

Digitized by Google

locked up,[1] as if it were said that the inhabitants were attentive in watching, so as not to be taken by surprise. Hence, as it could not be taken by stratagem, the only hope of taking it was by open force. This tends to display the goodness of God to the children of Israel, who would have been worn out by a long and difficult siege, had not a substitute been early provided from heaven. Meanwhile there was a danger, lest being forced into a corner, they might be consumed by want and famine, as there was no means of obtaining food and provender in a hostile region. The Lord, therefore, that they might not sit down despondingly before one city, assisted them by an extraordinary miracle, and opened up an entrance to them by throwing down the walls, that they might thereafter have the greater confidence in attacking other cities.

We now see the connection between the two first verses, in the one of which it is said, that Jericho was shut up, and the children of Israel thus prevented from approaching it, while in the other God promises that he will take it for them. He makes this promise with the view of preventing them from tormenting themselves with anxious thoughts. In one word, God, by this easy victory at the outset, provides against their giving way to despondency in future. We, at the same time, perceive the stupidity of the inhabitants, who place their walls and gates as obstacles to the divine omnipotence; as if it were more difficult to break up or dissolve a few bars and beams than to dry up the Jordan.

3. *And ye shall compass the city, &c.* The promise was, indeed, fit and sufficient of itself to give hope of victory, but the method of acting was so strange, as almost to destroy its credibility. God orders them to make one circuit round the city daily until the seventh day, on which they are told to go round it seven times, sounding trumpets, and shouting. The whole looked like nothing else than child's play, and yet was no improper test for trying their faith, as it proved their acquiescence in the divine message, even when they

[1] The Septuagint has *συγκεκλεισμένη καὶ ὠχυρωμένη*, "completely closed and made sure, by being barred or barricaded."—*Ed.*

Digitized by Google

saw in the act itself nothing but mere disappointment. With the same intention, the Lord often, for a time, conceals his own might under weakness, and seems to sport with mere trifles, that his weakness may at length appear stronger than all might, and his folly superior to all wisdom.

While the Israelites thus abandon their own reason, and depend implicitly on his words, they gain much more by trifling than they could have done by making a forcible assault, and shaking the walls by numbers of the most powerful engines. Only it behoved them to play the fool for a short time, and not display too much acuteness in making anxious and subtle inquiries concerning the event: for that would have been, in a manner, to obstruct the course of the divine omnipotence. Meanwhile, though the circulatory movement round the walls might have excited derision, it was afterwards known, by its prosperous result, that God commands nothing in vain.

There was another subject of care and doubt, which might have crept into their minds. Should the inhabitants of the city suddenly sally forth, the army would, without difficulty, be put to the rout, while, in long straggling lines, it was proceeding round the city, without any regular arrangement that might have enabled it to repel a hostile assault. But here, also, whatever anxiety they might have felt, they behoved to cast it upon God; for sacred is the security which reclines on his providence. There was an additional trial of their faith, in the repetition of the circuit of the city during seven days. For what could seem less congruous than to fatigue themselves with six unavailing circuits? Then, of what use was their silence,[1] unless to betray their timidity, and tempt the enemy to come out and attack besiegers who seemed not to have spirit enough to meet them? But as profane men often, by rash intermeddling fervour, throw everything into confusion, the only part which God here assigns to his people, is to remain calm and silent, that thus they may the better accustom themselves simply to execute his commands.

[1] French, "De ne dire mot, ne faire aucun bruit;" "Not to speak a word, not to make any noise."—*Ed.*

Digitized by Google

Here, too, it is worthy of remark, that the instruments given to the priests to blow with, are not the silver trumpets deposited in the sanctuary, but merely rams' horns. The sound of the sacred trumpets would certainly have inspired more confidence, but a better proof of obedience was given, when they were contented with the vulgar symbol. Moreover, their movements were so arranged, that the greater number, by which is understood the armed, went before the ark, while those who usually accompanied the baggage followed. It was their part to take care that the rear did not fall into confusion. As the term *congregating*, applied to them, was obscure, I have rendered it by the corresponding term usually employed by the Latins.[1] Some think that the tribe of Dan were thus employed, but this is uncertain, as they were not then arranged in the manner usual on other expeditions.

15. *And it came to pass on the seventh day*, &c. Here, also, God seemed, by leading the people so often round the city, not only to keep the matter in suspense, but purposely to sport with the miseries of the people, who were fatiguing themselves to no purpose. For why does he not order them suddenly to attack the city? Why does he keep them in their former silence, even to weariness, and not open their mouths to shout? But the happy fruit of this endurance teaches us, that there is nothing better than to leave the decisive moments and opportunities of acting at his disposal, and not, by our haste, anticipate his providence, in which, if we acquiesce not, we obstruct the course of his agency. Therefore, while the priests were sounding, God ordered a corresponding shout to be raised by the people, that in this way he might prove that he is not pleased with any impetuosity which men manifest at their own hands, but above all things requires a regulated zeal, of which the only rule is not to move either tongue, or feet, or hands, till he order. Here the rams' horns undoubtedly represented his authority.

17. *And the city shall be accursed*, &c. Although God

[1] French, "Mais je l'ay traduit par un terme plus accoustumé à la langue Françoise;" "But here I have translated it by a term more commonly used in the French language."—*Ed.*

Digitized by Google

had determined not only to enrich his people with spoil and plunder, but also to settle them in cities which they had not built, yet there was a peculiarity in the case of the first city; for it was right that it should be consecrated as a kind of first fruits. Accordingly, he claims the buildings, as well as all the moveable property, as his own, and prohibits the application of any part of it to private uses. It may have been an irksome and grievous task for the people voluntarily to pull down houses in which they might have commodiously dwelt, and to destroy articles which might have been important for use. But as they had not been required to fight, it behoved them to refrain, without grudging, from touching the prey, and willingly yield up the rewards of the victory to God, as it was solely by his nod that the walls of the city had fallen, and the courage of the citizens had fallen along with them. God was contented with this pledge of gratitude, provided the people thereby quickly learned that everything they called their own was the gift of his free liberality. For with equal right all the other cities might have been doomed to destruction, had not God granted them to his people for habitations.

As to the Hebrew word חרם, I will now only briefly repeat from other passages. When it refers to sacred oblations, it becomes, in respect of men, equivalent to *abolition*, since things devoted in this manner are renounced by them as completely as if they were annihilated. The equivalent Greek term is *ἀνάθημα*, or *ἀνάθεμα*, meaning *set apart*, or as it is properly expressed in French, *interdicted*. Hence the exhortation to beware of what was under anathema, inasmuch as that which had been set apart for God alone had perished, in so far as men were concerned. It is used in a different sense in the following verse, where caution is given not to place the camp of Israel in anathema. Here its simple meaning is, excision, perdition, or death. Moreover, God destined vessels made of metals for the use of the sanctuary; all other things he ordered to be consumed by fire, or destroyed in other manners.

20. So the people shouted when *the priests* blew with the trumpets: and it came to pass, when the people	20. Itaque vociferatus est populus postquam clanxerunt tubis. Quum enim audisset populus vocem

Digitized by Google

heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

21. And they utterly destroyed all that *was* in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

22. But Joshua had said unto the two men that had spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

23. And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left them without the camp of Israel.

24. And they burnt the city with fire, and all that *was* therein: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of the Lord.

25. And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel *even* unto this day; because she hid the messengers which Joshua sent to spy out Jericho.

26. And Joshua adjured *them* at that time, saying, Cursed *be* the man before the Lord that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay the foundation thereof in his first-born, and in his youngest *son* shall he set up the gates of it.

27. So the Lord was with Joshua; and his fame was *noised* throughout all the country.

tubarum, vociferatus est vociferatione maxima, et cecidit murus subtus, tum ascendit populus in urbem quisque e regione sua, et ceperunt eam.

21. Et perdiderunt omnia quæ erant in urbe, a viro usque ad mulierem, a puero usque ad senem, ad bovem, et ovem, et asinum, acie gladii.

22. Duobus autem viris qui exploraverant terram dixit Josue, Ingredimini domum mulieris meretricis, et inde educite eam, et quæcunque habet, quemadmodum jurastis ei.

23. Ingressi itaque exploratores eduxerunt Rahab, et patrem ejus, et matrem ejus, et fratres ejus, et quæcunque habebat, et totam cognationem ejus eduxerunt, ac locarunt extra castra Israel.

24. Urbem vero succenderunt igni, et quæcunque erant in ea: tantummodo aurum et argentum, vasa ærea et ferrea posuerunt in thesauro domus Jehovæ.

25. Itaque Rahab meretricem, et domum patris ejus, et quæcunque habebat vivere fecit Josue: habitavitque in medio Israel usque ad hunc diem, quia absconderat nuntios quos miserat Josue ad explorandum Jericho.

26. Adjuravit autem Josue tempore illo, dicendo, Maledictus vir coram Jehova qui surget ut edificet urbem istam Jericho. In primogenito suo fundabit eam et in minore suo statuet portas ejus.

27. Fuit autem Jehova cum Josue, et fama ejus fuit in tota terra.

20. *So the people shouted*, &c. Here the people are praised for obedience, and the faithfulness of God is, at the same time, celebrated. They testified their fidelity by shouting, because they were persuaded, that what God had commanded would not be in vain, and he, in not allowing them

Digitized by Google

to lose their labour, vindicated the truth of what he had said. Another virtue of not inferior value was displayed by the people, in despising unlawful gain, and cheerfully suffering the loss of all the plunder. For there cannot be a doubt, that in the minds of many the thought must have risen, For what end does God please to destroy all the wealth? Why does he envy us that which he has given into our hand? Why does he not rather gladden us by furnishing us with the materials of thanksgiving? Dismissing these considerations, which might have interfered with their duty, it was a proof of rare and excellent self-denial, voluntarily to cast away the spoils which were in their hands, and the wealth of a whole city.

The indiscriminate and promiscuous slaughter, making no distinction of age or sex, but including alike women and children, the aged and decrepit, might seem an inhuman massacre, had it not been executed by the command of God. But as he, in whose hands are life and death, had justly doomed those nations to destruction, this puts an end to all discussion. We may add, that they had been borne with for four hundred years, until their iniquity was complete. Who will now presume to complain of excessive rigour, after God had so long delayed to execute judgment? If any one object that children, at least, were still free from fault, it is easy to answer, that they perished justly, as the race was accursed and reprobated. Here then it ought always to be remembered, that it would have been barbarous and atrocious cruelty had the Israelites gratified their own lust and rage, in slaughtering mothers and their children, but that they are justly praised for their active piety and holy zeal, in executing the command of God, who was pleased in this way to purge the land of Canaan of the foul and loathsome defilements by which it had long been polluted.[1]

[1] In confirmation of the views thus admirably expressed, it is not out of place to add those of the profoundest and most philosophical of English theologians on the same subject. Bishop Butler, in his Analogy, Part ii., chap. iii., after saying that "it is that province of reason to judge of the morality of Scripture; *i.e.*, not whether it contains things different from what we should have expected from a wise, just, and good Being—but

Digitized by Google

22. *But Joshua had said unto the two men*, &c. The good faith of Joshua in keeping promises, and his general integrity, are apparent in the anxious care here taken. But as the whole city had been placed under anathema, a question might be raised as to this exception of one family. No mortal man was at liberty to make any change on the decision of God. Still as it was only by the suggestion of the Spirit that Rahab had bargained for her impunity, I conclude that Joshua, in preserving her, did only what was considerate and prudent.

We may add, that the messengers were not yet under any contrary obligation, as the complete destruction of the city had not been declared .It is true, they had heard in general, that all those nations were to be destroyed, but they were still at liberty to make a compact with a single woman,

whether it contains things plainly contradictory to wisdom, justice, or goodness; to what the light of nature teaches us of God," continues thus: "I know nothing of this sort objected against Scripture, excepting such objections as are formed upon suppositions which would equally conclude, that the constitution of nature is contradictory to wisdom, justice, or goodness: which most certainly it is not. Indeed there are some particular precepts in Scripture, given to particular persons, requiring actions, which would be immoral and vicious, were it not for such precepts. But it is easy to see, that all these are of such a kind, as that the precept changes the whole nature of the case and of the action: and both constitutes and shews that not to be unjust or immoral, which, prior to the precept, must have appeared, and really have been so: which well may be, since none of these precepts are contrary to immutable morality. If it were commanded to cultivate the principles, and act from the spirit of treachery, ingratitude, cruelty; the command would not alter the nature of the case, or of the action, in any of these instances. But it is quite otherwise in precepts, which require only the doing an external action: for instance, taking away the property or life of any. For men have no right to either life or property, but what arises solely from the grant of God. When this grant is revoked, they cease to have any right at all in either: and when this revocation is made known, as surely it is possible it may be, it must cease to be unjust to deprive them of either. And though a course of external acts, which, without command, would be immoral, must make an immoral habit, yet a few detached commands have no such natural tendency. I thought proper to say thus much of the few Scripture precepts which require, not vicious actions, but actions which would have been vicious had it not been for such precepts: because they are sometimes weakly urged as immoral, and great weight is laid upon objections drawn from them. But to me there seems no difficulty at all in these precepts, but what arises from their being offences; *i.e.*, from their being liable to be perverted, as, indeed, they are, by wicked designing men, to serve the most horrid purposes, and, perhaps, to mislead the weak and enthusiastic." —*Ed.*

Digitized by Google

who had voluntarily abandoned her countrymen. But we shall afterwards meet with a far easier solution, namely, that while the Israelites, by the divine command, exhorted all whom they attacked, to surrender, by holding out the hope of pardon, the blinded nations obstinately refused the peace thus offered, because God had decreed to destroy all of them. But while all, in general, were hardened to their destruction, it follows that Rahab was exempted by special privilege, and might escape in safety, while the others perished. Joshua, therefore, judged wisely, that a woman who had voluntarily gone over to the Church, was rescued thus early, not without the special grace of God. The case of the father and the whole family is, indeed, different, but seeing they all spontaneously abjure their former state, they confirm the stipulation which Rahab had made for their safety, by the promptitude of their obedience.

Moreover, let us learn from the example of Joshua, that we do not sufficiently attest our probity, by refraining from violating our promise intentionally and of set purpose, unless we also diligently exert ourselves to secure its performance. He not only allows Rahab to be delivered by her guests, but is careful to guard against her sustaining any injury in the first tumult; and to make the messengers more diligent in performing their office, he reminds them that they had promised with the intervention of an oath.

23. *And the young men that were spies went in*, &c. God, doubtless, wished those to be safe, whose minds he thus inclined to embrace deliverance. Had it been otherwise, they would have rejected it not less proudly, and with no less scorn than the two sons-in-law of Lot. But a still better provision is made for them, when, by being placed without the camp, they receive a strict injunction to abandon their former course of life.[1] For had they been immediately admitted and allowed to mix indiscriminately with the people, the thought of their impurity might never, perhaps, have

[1] French, "Car combien qu'il y ait en cela de la severité, toutes fois c'est un bon moyen par lequel ils sont appelez a renoncer à leur vie precedente;" "For though there is severity in this, it is, however, a good method of calling upon them to renounce their previous life."—*Ed.*

Digitized by Google

occurred to them, and they might thus have continued to indulge in it. Now when they are placed apart, that they may not, by their infection, taint the flock, they are impressed with a feeling of shame, which may urge them to serious conversion.

It cannot be meant that they were thus set apart for safety, lest any one in the crowd might have risen up violently against them: for they would have been received by all with the greatest favour and gladness, whereas they might have been attacked in a solitary place more easily, and even with impunity. Their impurity, therefore, was brought visibly before them, that they might not while polluted come rashly forward into the holy meeting, but rather might be accustomed by this rudimentary training to change their mode of life. For it is added shortly after, that they dwelt in the midst of the people; in other words, having been purged from their defilements, they began to be regarded in the very same light as if they had originally belonged to the race of Abraham. In short, the meaning is, that after they had made a confession of their previous impurity, they were admitted indiscriminately along with others. By this admission, Rahab gained one of the noblest fruits of her faith.

26. *And Joshua adjured them*, &c. This adjuration, then, was not merely to have effect for one day, but to warn posterity through all ages that that city had been taken only by divine power. He wished, therefore, that the ruins and devastation should exist for ever as a kind of trophy; because the rebuilding of it would have been equivalent to an erasure effacing the miracle. In order, therefore, that the desolate appearance of the place might keep the remembrance of the divine power and favour alive among posterity, Joshua pronounces a heavy curse upon any one who should again build the ruined city. From this passage we gather that the natural torpidity of men requires the aid of stimulants to prevent them from burying the divine favours in oblivion; and hence this spectacle, wherein the divine agency was made conspicuous to the people, was a kind of indirect censure of their ingratitude.

Digitized by Google

The substance of the imprecation is, that if any one ever attempt to rebuild Jericho he may be made sensible by the unpropitious and mournful result that he had done a cursed and abominable work. For to lay the foundations in his first-born, were just as if he were to cast forth his son to perish, crushed and buried beneath the mass of stones; and to set up the gates in his younger son, is the same thing as to plan an edifice which could not be erected without causing the death of a son. Thus he who should dare to make the insane attempt is condemned in his own offspring. Nor did Joshua utter this curse at his own suggestion; he was only the herald of celestial vengeance.

This makes it the more monstrous that among the people of God a man should have been found, whom that fearful curse, couched in formal terms, could not restrain from sacrilegious temerity. In the time of Ahab (1 Kings xvi. 34) arose Hiel, a citizen of Bethel, who dared, as it were avowedly, to challenge God in this matter; but the Sacred History at the same time testifies, that the denunciation which God had pronounced by the mouth of Joshua did not fail of its effect; for Hiel founded the new Jericho in Abiram his first-born, and set up its gates in his younger son Segub, and thus learned in the destruction of his offspring what it is to attempt anything against the will and in opposition to the command of God.[1]

[1] This rebuilding by Hiel on the very site of the ancient city, took place, according to the ordinary chronology, 520 years after Joshua pronounced the curse. It would seem, however, that another Jericho had been built at a much earlier period, not actually on the former site which, while the memory of the curse remained, was probably avoided, but at no great distance from it. Of this fact, the mention made of Jericho in Joshua xviii. 21, as one of the cities of Benjamin, is not decisive, because it may have been intended to indicate merely a locality, and not an actually existing city, nor is it absolutely certain that the "city of palm trees" which Eglon captured, (Judges iii. 14,) was a rebuilt Jericho, though by that name Jericho was generally known. Its existence, however, at least a century before Hiel, is clearly established by the directions given to David's ambassadors, after their insulting treatment by the king of Ammon, "to tarry at Jericho." (Sam. x. 5.) It may be worth while briefly to glance at the subsequent history of Hiel's sacrilegious city. As if the penalty of rebuilding had been fully paid by the exemplary punishment inflicted on the founder, the curse appears to have been withdrawn, and in the course of about twenty years we learn that it had not only been selected as a school of the prophets, (2 Kings ii. 5,) but received a very important addition to

Digitized by Google

CHAPTER VII.

1. But the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing: and the anger of the Lord was kindled against the children of Israel.

1. Transgressi autem sunt transgressione filii Israel in anathemate: quia Achan, filius Chermi filii Zabdi, filii Zerah de tribu Jehudæ abstulit de anathemate: et accensa est excandescentia Jehovæ contra filios Israel.

2. And Joshua sent men from Jericho to Ai, which *is* beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and spake unto them, saying, Go up and view the country. And the men went up and viewed Ai.

2. Porro misit Josue viros e Jericho contra Hai, quæ erat juxta Bethaven ad orientem Bethel, et loquutus est cum illis, dicendo, Ascendite et explorate terram. Ascenderunt itaque viri, et exploraverunt Hai.

3. And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; *and* make not all the people to labour thither; for they *are but* few.

3. Qui reversi ad Josuam, dixerunt ei, Ne ascendat totus populus; circiter duo millia virorum aut circiter tria millia virorum ascendant, et percutient Hai.[1]

4. So there went up thither of the people about three thousand men; and they fled before the men of Ai.

4. Ascenderunt ergo illuc e populo fere tria millia virorum, et fugerunt coram viris Hai.

its other attractions as a residence by the miraculous cure of its waters by Elisha. (2 Kings ii. 19-22.) Its inhabitants, on the return from the Babylonish captivity, are mentioned as having assisted in rebuilding the walls of Jerusalem. (Neh. iii. 2.) At a later period Jericho was fortified by the Syrian general Bacchides, or rather received from him additions to its previously existing fortifications, (1 Maccabees ix. 50,) but does not seem to have acquired very much importance till the time of Herod the Great, who, after capturing and sacking it, rebuilt it in a much more magnificent form, and erected in it a splendid palace, where he often resided and ultimately died. It also became a favourite residence of his son Archelaus. Our Saviour himself not only honoured it by his presence, but by the display of his miraculous agency. It appears in the latter period of the Roman empire to have ranked as one of the chief cities of Palestine. The general devastation of the country on the dissolution of that empire effected its final ruin, and its site is now only doubtfully represented by a miserable village called Riha, containing from 200 to 300 souls.—*Ed.*

[1] Calvin's Latin as well as the French version omit the concluding clause of this verse, "Make not the whole people to labour thither: for they are few." The omission, for which no reason is assigned, is the more remarkable, as there appears to be no doubt as to the genuineness of the original clause, and its meaning is very exactly given not only in the Septuagint but other versions, such as Luther's, with which Calvin was well acquainted.—*Ed.*

Digitized by Google

5. And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them *from* before the gate *even* unto Shebarim, and smote them in the going down; wherefore the hearts of the people melted, and became as water.

6. And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of the Lord until the even-tide, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

7. And Joshua said, Alas, O Lord God, wherefore hast thou at all brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? would to God we had been content, and dwelt on the other side Jordan!

8. O Lord, what shall I say, when Israel turneth their backs before their enemies?

9. For the Canaanites, and all the inhabitants of the land, shall hear *of it*, and shall environ us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do unto thy great name?

5. Percusseruntque ex eis circiter triginta et sex viros, et persequuti sunt eos a porta usque ad Sebarim, et percusserunt eos in descensu: atque ita liquefactum est cor populi, fuitque velut aqua.

6. Porro Josue scidit vestimenta sua, prociditque in faciem suam in terram coram arca Jehovæ usque ad vesperam, ipse et seniores Israel, et posuerunt pulverem super caput suum.

7. Dixitque Josue, Ah, ah, Dominator Jehova, ut quid traduxisti populum hunc trans Jordanem, ut traderes nos in manum Amorrhaei qui perdat nos? Atque utinam libuisset nobis manere in deserto trans Jordanem!

8. O Domine quid dicam postquam vertit Israel cervicem coram inimicis suis?

9. Audientque Chananæus et omnes incolæ terræ, et vertent se contra nos, disperdentque nomen nostrum e terra: quid vero facies nomini tuo magno?

1. *But the children of Israel committed*, &c. Reference is made to the crime, and indeed the secret crime, of one individual, whose guilt is transferred to the whole people; and not only so, but punishment is at the same time executed against several who were innocent. But it seems very unaccountable that a whole people should be condemned for a private and hidden crime of which they had no knowledge. I answer, that it is not new for the sin of one member to be visited on the whole body. Should we be unable to discover the reason, it ought to be more than enough for us that transgression is imputed to the children of Israel, while the guilt is confined to one individual. But as it very often happens that those who are not wicked foster the sins of their brethren by conniving at them, a part of the blame is justly laid upon all those who by disguising become implicated in it as partners. For this reason Paul, (1 Cor. v. 4-6,) upbraids all the Corinthians with the private enormity of one individual, and inveighs against their pride in presum-

Digitized by Google

ing to glory while such a stigma attached to them. But here it is easy to object that all were ignorant of the theft, and that therefore there is no room for the maxim, that he who allows a crime to be committed when he can prevent it is its perpetrator. I certainly admit it not to be clear why a private crime is imputed to the whole people, unless it be that they had not previously been sufficiently careful to punish misdeeds, and that possibly owing to this, the person actually guilty in the present instance had sinned with greater boldness. It is well known that weeds creep in stealthily, grow apace and produce noxious fruits, if not speedily torn up. The reason, however, why God charges a whole people with a secret theft is deeper and more abstruse. He wished by an extraordinary manifestation to remind posterity that they might all be criminated by the act of an individual, and thus induce them to give more diligent heed to the prevention of crimes.

Nothing, therefore, is better than to keep our minds in suspense until the books are opened, when the divine judgments which are now obscured by our darkness will be made perfectly clear. Let it suffice us that the whole people were infected by a private stain; for so it has been declared by the Supreme Judge, before whom it becomes us to stand dumb, as having one day to appear at his tribunal. The stock from which Achan was descended is narrated for the sake of increasing, and, as it were, propagating the ignominy; just as if it were said, that he was the disgrace of his family and all his race. For the writer of the history goes up as far as the tribe of Judah. By this we are taught that when any one connected with us behaves himself basely and wickedly, a stigma is in a manner impressed upon us in his person that we may be humbled—not that it can be just to insult over all the kindred of a wicked man, but *first*, that all kindred may be more careful in applying mutual correction to each other, and *secondly*, that they may be led to recognise that either their connivance or their own faults are punished.

A greater occasion of scandal, fitted to produce general alarm, was offered by the fact of the crime having been

Digitized by Google

detected in the tribe of Judah, which was the flower and glory of the whole nation. It was certainly owing to the admirable counsel of God, that a pre-eminence which fostered the hope of future dominion resided in that tribe. But when near the very outset this honour was foully stained by the act of an individual, the circumstance might have occasioned no small disturbance to weak minds. The severe punishment, however, wiped away the scandal which might otherwise have existed; and hence we gather that when occasion has been given to the wicked to blaspheme, the Church has no fitter means of removing the opprobrium than that of visiting offences with exemplary punishment.

2. *And Joshua sent men from Jericho*, &c. To examine the site of the city and reconnoitre all its approaches was an act of prudence, that they might not, by hurrying on at random through unknown places, fall into an ambuscade. But when it would be necessary shortly after to advance with all the forces, to send forward a small band with the view of taking the city, seems to betray a want of military skill. Hence it would not have been strange that two or three thousand men, on a sudden sally were panic-struck and turned their backs. And it was certainly expedient for the whole body that twenty or thirty thousand should have spread in all directions in foraging parties. We may add, that even the act of slaying, though no resistance were offered, was of itself sufficient to wear out a small body of troops. Therefore, when the three thousand or thereabouts were repulsed, it was only a just recompense for their confidence and sloth. The Holy Spirit, however, declares that fewness of numbers was not the cause of the discomfiture, and ought not to bear the blame of it. The true cause was the secret counsel of God, who meant to shew a sign of his anger, but allowed the number to be small in order that the loss might be less serious. And it was certainly a rare display of mercy to chastise the people gently and without any great overthrow, with the view of arousing them to seek an instant remedy for the evil. Perhaps, too, the inhabitants of Ai would not have dared to make an attack upon the

Digitized by Google

Israelites had they advanced against the city in full force. The Lord therefore opened a way for his judgment, and yet modified it so as only to detect the hidden crime under which the people might otherwise have been consumed as by a lingering disease.

But although there is nothing wonderful in the defeat of the Israelites, who fought on disadvantageous terms on lower ground, it was, however, perfectly obvious that they were vanquished by fear and the failure of their courage before they came to close quarters; for by turning their backs they gave up the higher ground and retired to the slope of a valley. The enemy, on the other hand, shewed how thoroughly they despised them by the confidence and boldness with which they ventured to pursue the fugitives at full speed in the direction of their camp. In the camp itself, such was the trepidation that all hearts melted. I admit, indeed, that there was cause for fear when, after having gained so many victories as it were in sport, they saw themselves so disgracefully defeated. In unwonted circumstances we are more easily disturbed. But it was a terror from heaven which dismayed them more than the death of thirty men and the flight of three thousand.

6. *And Joshua rent his clothes*, &c. Although it was easy to throw the blame of the overthrow or disgrace which had been sustained on others, and it was by no means becoming in a courageous leader to be so much cast down by the loss of thirty men, especially when by increasing his force a hundred-fold it would not have been difficult to drive back the enemy now weary with their exertions, it was not, however, without cause that Joshua felt the deepest sorrow, and gave way to feelings bordering on despair. The thought that the events of war are doubtful—a thought which sustains and reanimates the defeated—could not be entertained by him, because God had promised that they would always be victorious. Therefore when the success did not correspond to his hopes, the only conclusion he could draw was, that they had fought unsuccessfully merely because they had been deprived of the promised assistance of God.

Accordingly, both he and the elders not only gave them-

Digitized by Google

selves up to sorrow and sadness, but engage in solemn mourning, as used in the most calamitous circumstances, by tearing their garments and throwing dust on their heads. That mode of expressing grief was used also by the heathen, but was specially appropriate in the pious worshippers of God in suppliantly deprecating his wrath. The rending of the garments and other accompanying acts contained a profession of repentance, as may also be inferred from the annexed prayer, which, however, is of a mixed nature, dictated partly by faith and the pure spirit of piety, and partly by excessive perturbation. In turning straightway to God and acknowledging that in his hand, by which the wound was inflicted, the cure was prepared, they are influenced by faith; but their excessive grief is evidently carried beyond all proper bounds. Hence the freedom with which they expostulate, and hence the preposterous wish, Would God we had remained in the desert![1]

It is not a new thing, however, for pious minds, when they aspire to seek God with holy zeal, to obscure the light of faith by the vehemence and impetuosity of their affections. And in this way all prayers would be vitiated did not the Lord in his boundless indulgence pardon them, and wiping away all their stains receive them as if they were pure. And yet while in thus freely expostulating, they cast their cares upon God, though this blunt simplicity needs pardon, it is far more acceptable than the feigned modesty of hypocrites, who, while carefully restraining themselves to prevent any confident expression from escaping their lips, inwardly swell and almost burst with contumacy.

Joshua oversteps the bounds of moderation when he challenges God for having brought the people out of the desert; but he proceeds to much greater intemperance when, in opposition to the divine promise and decree, he utters the turbulent wish, Would that we had never come out of the desert! That was to abrogate the divine covenant altogether. But as his object was to maintain and assert the

[1] French, "O que je voudroye que nous eussions prins à plaisir de demeurer au dela du Jordain;" "O how I wish that we had been pleased to remain beyond the Jordan."—*Ed.*

Digitized by Google

divine glory, the vehemence which otherwise might have justly provoked God was excused.

We are hence taught that saints, while they aim at the right mark, often stumble and fall, and that this sometimes happens even in their prayers, in which purity of faith and affections framed to obedience ought to be especially manifested. That Joshua felt particularly concerned for the divine glory, is apparent from the next verse, where he undertakes the maintenance of it, which had been in a manner assigned to him. What shall I say, he asks, when it will be objected that the people turned their backs? And he justly complains that he is left without an answer, as God had made him the witness and herald of his favour, whence there was ground to hope for an uninterrupted series of victories. Accordingly, after having in the loftiest terms extolled the divine omnipotence in fulfilment of the office committed to him, it had now become necessary for him, from the adverse course of events, to remain ignominiously silent. We thus see that nothing vexes him more than the disgrace brought upon his calling. He is not concerned for his own reputation, but fears lest the truth of God might be endangered in the eyes of the world.[1] In short, as it was only by the order of God that he had brought the people into the land of Canaan, he now in adversity calls upon him as author and avenger, just as if he had said, Since thou hast brought me into these straits, and I am in danger of seeming to be a deceiver, it is for thee to interfere and supply me with the means of defence.

9. *For the Canaanites and all the inhabitants*, &c. He mentions another ground of fear. All the neighbouring nations, who, either subdued by calamities or terrified by miracles, were quiet, will now resume their confidence and make a sudden attack upon the people. It was indeed probable, that as the divine power had crushed their spirit and filled them with dismay, they would come boldly forward to battle as soon as they knew that God had become hostile to the Israelites. He therefore appeals to God in regard to

[1] French, "Soit revoquee en doute, ou moins estimee devant le monde;" "Be called in question, or less esteemed before the world."—*Ed.*

Digitized by Google

the future danger, entreating him to make speedy provision against it, as the occasion would be seized by the Canaanites, who, though hitherto benumbed with terror, will now assume the aggressive, and easily succeed in destroying a panic-struck people.

It is manifest, however, from the last clause, that he is not merely thinking of the safety of the people, but is concerned above all for the honour of the divine name, that it may remain inviolable, and not be trampled under foot by the petulance of the wicked, as it would be if the people were ejected from the inheritance so often promised. We know the language which God himself employed, as recorded in the song of Moses, (Deut. xxxii. 26, 27,) "I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them cease among men; were it not that I feared the wrath (pride) of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our hand is high, and the Lord hath not done all this." The very thing, then, which God declares that he was, humanly speaking, afraid of, Joshua wishes now to be timeously prevented; otherwise the enemy, elated by the defeat of the people, will grow insolent and boast of triumphing over God himself.

10. And the Lord said unto Joshua, Get thee up; wherefore liest thou thus upon thy face?

11. Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put *it* even among their own stuff.

12. Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, *but* turned *their* backs before their enemies, because they were

10. Tunc dixit Jehova ad Josuam, Surge. Ut quid tu ita procidis super faciem tuam?

11. Peccavit Israel, atque adeo transgressi sunt pactum meum quod præcepi illis, atque etiam tulerunt de anathemate, atque etiam furati sunt, atque etiam mentiti, atque etiam reposuerunt in vasa sua.

12. Itaque non potuerunt filii Israel stare coram inimicis suis: cervicem vertent coram inimicis suis:[1] quia sunt in anathema,

[1] The English version puts the verb in the past tense, and translates "turned their backs;" Calvin's, "vertent cervicem," "will turn their neck;" making the expression not a declaration of what had taken place, but a denunciation of what was still to take place, is truer to the original, and has also the sanction of the Septuagint, which has αὐχένα ὑποστρέψουσιν. Luther even adds to the force of the expression by saying, "müſſen ihren Feinden den Rücken kehren;" "must turn the back on their enemies." Calvin's punctuation of the same verse is peculiar. By making a colon at

Digitized by Google

accursed; neither will I be with you any more, except you destroy the accursed from among you.

13. Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to-morrow; for thus saith the Lord God of Israel, *There is* an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thine enemies, until ye take away the accursed thing from among you.

14. In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes; and it shall be, *that* the tribe which the Lord taketh shall come according to the families *thereof:* and the family which the Lord shall take shall come by households; and the household which the Lord shall take shall come man by man.

15. And it shall be, *that* he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant of the Lord, and because he hath wrought folly in Israel.

16. So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

17. And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites: and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

18. And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

non perseverabo esse vobiscum, nisi deleatis anathema e medio vestri.

13. Surge, sanctifica populum et dicas, Sanctificate vos in crastinum: sic enim dicit Jehova Deus Israel, Anathema est in medio tui Israel: non poteris stare coram inimicis tuis, donec abstuleris anathema e medio vestri.

14. Accedetis ergo mane per tribus vestras, et tribus quam deprehendet Jehova accedet per domos: et domus quam deprehendet Jehova accedet per viros.

15. Qui autem deprehensus fuerit in anathemate, comburetur igni, ipse, et omnia quæ ejus sunt: quod transgressus fuerit pactum Jehovæ, et quod fecerit nefas in Israel.

16. Surrexit igitur Josue mane, et accedere fecit Israelem per tribus suas, et deprehensa est tribus Juda.

17. Tunc applicuit cognationes Juda, et deprehendit cognationem Zari, applicuit deinde familiam Zari per viros, et deprehensa est familia Zabdi.

18. Et applicuit domum ejus per viros, et deprehensus est Achan filius Carmi, filii Zabdi, filii Zera, de tribu Juda.

10. *And the Lord said unto Joshua,* &c. God does not reprimand Joshua absolutely for lying prostrate on the ground and lamenting the overthrow of the people, since the true method of obtaining pardon from God was to fall down suppliantly before him; but for giving himself up to excessive sorrow. The censure, however, ought to be referred to

enemies, he separates the words "quia sunt in anathema," from the end of the first, and makes it the beginning of the second clause, which accordingly reads thus: "Because they are in anathema, (have taken of the accursed thing,) I will not continue to go with you," &c.—*Ed.*

Digitized by Google

the future rather than to the past; for he tells him to put an end to his wailing, just as if he had said, that he had already lain too long prostrate, and that all sloth must now be abandoned, as there was need of a different remedy. But he first shews the cause of the evil, and then prescribes the mode of removing it. He therefore informs him that the issue of the battle was disastrous, because he was offended with the wickedness of the people, and had cast off their defence.

We formerly explained why the punishment of a private sacrilege is transferred to all; because although they were not held guilty in their own judgment or that of others, yet the judgment of God, which involved them in the same condemnation, had hidden reasons into which, though it may perhaps be lawful to inquire soberly, it is not lawful to search with prying curiosity. At the same time we have a rare example of clemency in the fact, that while the condemnation verbally extends to all, punishment is inflicted only on a single family actually polluted by the crime. What follows tends to shew how enormous the crime was, and accordingly the particle גַּם is not repeated without emphasis; as they might otherwise have extenuated its atrocity. Hence, when it is said that they have *also* transgressed the covenant, the meaning is, that they had not sinned slightly. The name of covenant is applied to the prohibition which, as we saw, had been given; because a mutual stipulation had been made, assigning the spoils of the whole land to the Israelites, provided He received the first fruits. Here, then, he does not allude to the general covenant, but complains that he was defrauded of what had been specially set apart; and he accordingly adds immediately after, by way of explanation, that they had taken of the devoted thing, and that not without sacrilege, inasmuch as they had stolen that which he claimed as his own. The term *lying* is here used, as in many other passages, for frustrating a hope entertained, or for deceiving. The last thing mentioned, though many might at first sight think it trivial, is set down, not without good cause, as the crowning act of guilt, namely, that they had deposited the forbidden

Digitized by Google

thing among their vessels. Persons who are otherwise not wholly wicked are sometimes tempted by a love of gain; but in the act of hiding the thing, and laying it up among other goods, a more obstinate perseverance in evil doing is implied, as the party shews himself to be untouched by any feelings of compunction. In the last part of the 12th verse, the term anathema is used in a different sense for execration; because it was on account of the stolen gold that the children of Israel were cursed, and almost devoted to destruction.

13. *Up, sanctify the people,* &c. Although the word קדש has a more extensive meaning, yet as the subject in question is the expiation of the people, I have no doubt that it prescribes a formal rite of sanctification. Those, therefore, who interpret it generally as equivalent to *prepare,* do not, in my judgment, give it its full force. Nay, as they were now to be in a manner brought into the divine presence, there was need of purification that they might not come while unclean. It is also to be observed in regard to the method of sanctifying, that Joshua intimates to the people a legal purgation. But though the ceremony might be in itself of little consequence, it had a powerful tendency to arouse a rude people. The external offering must have turned their thoughts to spiritual cleanness, while their abstinence from things otherwise lawful reminded them of the very high and unblemished purity which was required. And they are forewarned of what is to take place, in order that each may be more careful in examining himself. Nay, the Lord proceeds step by step, as if he meant to give intervals for repentance; for it is impossible to imagine any other reason for descending from tribe to family, and coming at length to the single individual.

In all this we see the monstrous stupor of Achan. Overcome perhaps by shame, he doubles his impudence, and putting on a bold front, hesitates not to insult his Maker. For why, when he sees himself discovered, does he not voluntarily come forward and confess the crime, instead of persisting in his effrontery till he is dragged forward against his will? But such is the just recompense of those who

Digitized by Google

allow themselves to be blinded by the devil. Then when first by the taking of his tribe and next by that of his family, he plainly perceived that he was urged and held fast by the hand of God, why does he not then at least spring forward, and by a voluntary surrender deprecate punishment? It appears, then, that after he had hardened himself in his wickedness, his mind and all his senses were charmed by the devil.

Though God does not bring all guilty actions to light at the very moment, nor always employ the casting of lots for this purpose, he has taught us by this example that there is nothing so hidden as not to be revealed in its own time. The form of disclosure will, indeed, be different; but let every one reflect for himself, that things which escape the knowledge of the whole world are not concealed from God, and that to make them public depends only on his pleasure. For though a sin may seem as it were to have fallen asleep, it is however awake before the door, and will beset the miserable man till it overtake and crush him.

19. And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to the Lord God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide *it* not from me.

19. Tunc dixit Josue ad Achan, Fili mi, da nunc gloriam Jehovæ Deo Israel, et ede ei confessionem, atque indica mihi quid feceris, ne abscondas a me.

20. And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the Lord God of Israel, and thus and thus have I done:

20. Respondit Achan ad Josuam, et ait, Vere ego peccavi Jehovæ Deo Israel, et sic et sic feci.

21. When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they *are* hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

21. Vidi inter spolia pallium, Babylonicum bonum, et ducentos siclos argenteos, et ligulam auream unam, cujus pondus erat quinquaginta siclorum, quæ concupivi et abstuli; et ecce abscondita sunt in terra, in medio tabernaculi mei, et argentum subtus.

22. So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, *it was* hid in his tent, and the silver under it.

22. Misit itaque Josue nuncios qui currerunt ad tabernaculum; ecce absconditum erat in tabernaculo ejus et argentum sub eo.

23. And they took them out of the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them out before the Lord.

23. Acceperuntque ea e medio tabernaculi, et attulerunt ea ad Josuam et ad omnes filios Israel, statueruntque coram Jehova

Digitized by Google

24. And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had; and they brought them unto the valley of Achor.

25. And Joshua said, Why hast thou troubled us? the Lord shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

26. And they raised over him a great heap of stones unto this day. So the Lord turned from the fierceness of his anger: wherefore the name of that place was called The valley of Achor, unto this day.

24. Tollensque igitur Josue Achan filium Zera, et argentum, et pallium, et ligulam auream, et filios ejus, et filias ejus, et boves ejus, et asinos ejus, et pecudes ejus, et tabernaculum ejus, et omnia quæ erant ejus, simulque universus Israel cum eo deduxerunt in vallem Achor.

25. Et dixit Josue, Cur turbasti nos? Turbet te Jehova hodie, et obruerunt eum universus Israel lapidibus, combusseruntque eos igni postquam lapidaverunt eos lapidibus.

26. Et statuerunt super eum acervum lapidum magnum usque ad hunc diem, et aversus est Jehova ab ira excandescentiæ suæ; ideo vocarunt nomen loci illius vallem Achor usque in hunc diem.

19. *And Joshua said unto Achan*, &c. Although only by lot, which seems to fall out fortuitously, Achan is completely caught; yet, as God has declared that he will point out the guilty party, as if with the finger, Joshua interrogates without having any doubt, and when the discovery is made, urges Achan to confess it. It is probable, indeed, that this was the usual form of adjuration, as we read in John's Gospel, (John ix. 24,) that the scribes and priests used the same words in adjuring the blind man whose sight our Saviour had restored, to answer concerning the miracle. But there was a special reason why Joshua exhorted Achan to give God the glory, because by denying or equivocating he might have impaired the credit of the decision. The matter had already been determined by lot. Joshua, therefore, simply orders him to subscribe to the divine sentence, and not aggravate the crime by vain denials.

He calls him son, neither ironically nor hypocritically, but truly and sincerely declares that he felt like a father toward him whom he had already doomed to death. By this example, judges are taught that, while they punish crimes, they ought so to temper their severity as not to lay aside the feelings of humanity, and, on the other hand, that they ought to be merciful without being reckless and remiss;

Digitized by Google

that, in short, they ought to be as parents to those they condemn, without substituting undue mildness for the sternness of justice. Many by fawning kindness throw wretched criminals off their guard, pretending that they mean to pardon them, and then, after a confession has been extracted, suddenly hand them over to the executioner, while they were flattering themselves with the hope of impunity. But Joshua, satisfied with having cited the criminal before the tribunal of God, does not at all flatter him with a vain hope of pardon, and is thus more at liberty to pronounce the sentence which God has dictated.

20. *And Achan answered Joshua,* &c. As he was now struck with astonishment, he neither employs subterfuge, nor palliates the crime, nor endeavours to give any colouring to it, but rather ingeniously details the whole matter. Thus the sacred name of God was more effectual in extorting a confession than any tortures could have been. Nor was the simplicity he thus displayed a sure indication of repentance; being, as it were, overcome with terror, he openly divulged what he would willingly have concealed. And it is no new thing for the wicked, after they have endeavoured for some time to escape, and have even grown hardened in vice, to become voluntary witnesses against themselves, not properly of their own accord, but because God drags them against their will, and, in a manner, drives them headlong. The open answer here given will condemn the hypocrisy of many who obscure the clear light by their subterfuges. The expression is emphatic—thus and thus did I; meaning that each part of the transaction was explained distinctly and in order. Nor does he only acknowledge the deed, but by renouncing all defence, and throwing aside all pretext, he condemns himself in regard to its atrocity. I have sinned, he says; this he would not have said had he not been conscious of sacrilege, and hence it appears that he did not pretend mistake or want of thought.

22. *So Joshua sent messengers,* &c. Although it is not singular for messengers to prove their obedience by running and making haste, yet the haste which is here mentioned, shews how intent all were to have the work of expiation

Digitized by Google

performed as speedily as possible, as they had been filled with the greatest anxiety in consequence of the stern denunciation—I will not be with you until you are purged of the anathema. They therefore ran swiftly, not merely to execute the commands of Joshua, but much more to appease the Lord. The things carried off by stealth, when placed before their eyes, were more than sufficient to explain the cause of the disgrace and overthrow which had befallen them.

It had been said that they had turned their backs on the enemy, because, being polluted with the accursed thing, they were deprived of the wonted assistance of God; it is now easy to infer from the sight of the stolen articles, that the Lord had deservedly become hostile to them. At the same time, they were reminded how much importance God attached to the delivery of the first-fruits of the whole land of Canaan in an untainted state, in order that his liberality might never perish from their memory. They also learned that while the knowledge of God penetrates to the most hidden recesses, it is in vain to employ concealments for the purpose of eluding his judgment.[1]

24. *And Joshua, and all Israel with him*, &c. Achan is led without the camp for two reasons; first, that it might not be tainted and polluted by the execution, (as God always required that some trace of humanity should remain, even in the infliction of legitimate punishments,) and secondly, that no defilement might remain among the people. It was customary to inflict punishment without the camp, that the people might have a greater abhorrence at the shedding of blood: but now, a rotten member is cut off from the body, and the camp is purified from pollution. We see that the example became memorable, as it gave its name to the spot.

If any one is disturbed and offended by the severity of the punishment, he must always be brought back to this point, that though our reason dissent from the judgments of God, we must check our presumption by the curb of a pious modesty

[1] French, "C'est folie de chercher couverture et deguisement pour eschapper son jugement et l'abuser;" "It is folly to seek cover and disguise in order to escape his judgment and deceive him."—*Ed.*

Digitized by Google

and soberness, and not disapprove whatever does not please us. It seems harsh, nay, barbarous and inhuman, that young children, without fault, should be hurried off to cruel execution, to be stoned and burned. That dumb animals should be treated in the same manner is not so strange, as they were created for the sake of men, and thus deservedly follow the fate of their owners. Everything, therefore, which Achan possessed perished with him as an accessary, but still it seems a cruel vengeance to stone and burn children for the crime of their father; and here God publicly inflicts punishment on children for the sake of their parents, contrary to what he declares by Ezekiel. But how it is that he destroys no one who is innocent, and visits the sins of fathers upon children, I briefly explained when speaking of the common destruction of the city of Jericho, and the promiscuous slaughter of all ages. The infants and children who then perished by the sword we bewail as unworthily slain, as they had no apparent fault; but if we consider how much more deeply divine knowledge penetrates than human intellect can possibly do, we will rather acquiesce in his decree, than hurry ourselves to a precipice by giving way to presumption and extravagant pride. It was certainly not owing to reckless hatred that the sons of Achan were pitilessly slain. Not only were they the creatures of God's hand, but circumcision, the infallible symbol of adoption, was engraven on their flesh; and yet he adjudges them to death. What here remains for us, but to acknowledge our weakness and submit to his incomprehensible counsel? It may be that death proved to them a medicine; but if they were reprobate, then condemnation could not be premature.[1]

[1] These admirable remarks are well fitted to satisfy every candid mind, not only as to the nature of this very remarkable execution, but also as to its expediency and strict justice, notwithstanding its admitted severity. Several expositors, however, continue to be dissatisfied, and to bring it more into accordance with their views, attempt to explain parts of it away by means of a minute and forced criticism. On finding this process not very successful, they endeavour to supply its deficiency by extraordinary conjectures. First, with regard to the criticism, it is said that in the directions which the Lord gives to Joshua, (ver. 10-15,) he receives no authority to put any person to death, except the one who should be found to have actually committed the crime. When the words of the 15th verse, "he and all that he hath," are quoted in opposition to this view, the answer is, that

Digitized by Google

'It may be added, that the life which God has given he may take away as often as pleases him, not more by disease than by any other mode. A wild beast seizes an infant and tears it to pieces; a serpent destroys another by its venomous bite; one falls into the water, another into the fire, a third is overlain by a nurse, a fourth is crushed by a falling stone; nay, some are not even permitted to open their eyes on the light. It is certain that none of all these deaths happens except by the will of God. But who will presume to call his procedure in this respect in question? Were any man so insane as to do so, what would it avail? We must hold, indeed, that none perish by his command but those whom he had doomed to death. From the enumeration of Achan's oxen, asses, and sheep, we gather that he was sufficiently rich, and that therefore it was not poverty that urged him to the crime. It must therefore be regarded as a proof of his insatiable cupidity, that he coveted stolen articles, not for use but for luxury.

25. *And Joshua said,* &c. The invective seems excessively harsh; as if it had been his intention to drive the wretched man to frantic madness, when he ought rather to have exhorted him to patience. I have no doubt that he spake

the expression does not necessarily mean more than the man himself, his cattle, and other property, and therefore *may* not have included his family, properly so called, or the persons who formed his household. Another criticism, still more extraordinary, would scarcely be deserving of notice had it not received the countenance of so distinguished a name as that of Grotius, who insists that Achan was the only person who actually suffered death, though his children were taken out to the place of execution and compelled to witness it. This view he attempts to support by the 25th verse, in which it is said that "All Israel stoned *him* (Achan) with stones, and burned *them* with fire;" *i.e.*, as he explains, stoned Achan only, and then burnt his dead body, and his cattle, and other effects designated by *them*. Such are specimens of the criticism which this transaction has called forth, and it would almost be an insult to the reader to give a serious refutation of them. The *conjectures* to which we have referred are equally extravagant. One of them is given in the Cyclopædia of Biblical Literature, under the article Achan, and as the writer appears both to have invented it, and to plume himself on the invention, it is but fair to give it in his own words:—"We prefer the supposition that they (Achan's family) were included in the doom by one of those sudden impulses of indiscriminate popular vengeance, to which the Jewish people were exceedingly prone, and which, in this case, it would not have been in the power of Joshua to control by any authority which he could, under such circumstances, exercise."—*Ed.*

Digitized by Google

thus for the sake of the people, in order to furnish a useful example to all, and my conclusion, therefore, is, that he did not wish to overwhelm Achan with despair, but only to shew in his person how grievous a crime it is to disturb the Church of God. It may be, however, that the haughty Achan complained that his satisfaction, by which he thought that he had sufficiently discharged himself, was not accepted,[1] and that Joshua inveighed thus bitterly against him with the view of correcting or breaking his contumacy. The question seems to imply that he was expostulating, and when he appeals to God as judge, he seems to be silencing an obstinate man. The throwing of stones by the whole people was a general sign of detestation, by which they declared that they had no share in the crime which they thus avenged, and that they held it in abhorrence. The heap of stones was intended partly as a memorial to posterity, and partly to prevent any one from imprudently gathering particles of gold or silver on the spot, if it had remained unoccupied. For although the Lord had previously ordered that the gold of Jericho should be offered to him, he would not allow his sanctuary to be polluted by the proceeds of theft.

CHAPTER VIII.

1. And the Lord said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land.

2. And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

3. So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand

1. Dixitque Jehova ad Josuam, Ne timeas, nec formides, sume tecum omnem populum bellicosum, et surge, ascende in Hai. Vide, dedi in manu tua regem Hai, ac populum ejus, urbem ejus, et terram ejus.

2. Faciesque Hai, et regi ejus, quemadmodum fecisti Jericho, et regi ejus; tamen spolia ejus, et animalia ejus prædabimini vobis. Colloca autem insidias urbi a tergo ejus.

3. Surrexit itaque Josue, et omnis populus bellicosus, ut ascenderent in Hai, et elegit Josue triginta

[1] French, "Combien qu'il se peut faire, qu'Achan estant fier se soit plaint de ce qu'on ne se contentoit pas de la reparation, et payement qu'il avoit fait, par lequel il pensoit s'estre bien acquitté, et avoir grand devoir;" "Although it may be that Achan complained of their not being contented with the reparation and payment which he had made, and by which he thought that he had acquitted himself well, and performed a great duty."—*Ed.*

Digitized by Google

mighty men of valour, and sent them away by night.

4. And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, *even* behind the city; go not very far from the city, but be ye all ready:

5. And I, and all the people that *are* with me, will approach unto the city; and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

6. (For they will come out after us,) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

7. Then ye shall rise up from the ambush, and seize upon the city: for the Lord your God will deliver it into your hand.

8. And it shall be, when ye have taken the city, *that* ye shall set the city on fire: according to the commandment of the Lord shall ye do. See, I have commanded you.

9. Joshua therefore sent them forth: and they went to lie in ambush, and abode between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

10. And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

11. And all the people, *even the people* of war that *were* with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now *there was* a valley between them and Ai.

12. And he took about five thousand men, and sent them to lie in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city.

13. And when they had set the people, *even* all the host that *was* on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

14. And it came to pass, when the king of Ai saw *it*, that they hasted,

millia virorum fortium robore, misitque eos nocte.

4. Ac præcepit eis, dicendo, Attendite vos, Insidiabimini urbi a tergo ejus, nec removeatis vos ab ea procul, sed estote omnes vos parati.

5. Et ego et omnis populus, qui mecum est, accedemus ad urbem: quum autem egredientur in occursum nostrum, sicut prius, fugiemus ante eos:

6. Tunc egredientur post nos, donec avellamus eos ab urbe: dicent enim, Fugiunt ante nos, ut prius: et fugiemus ante eos.

7. Vos autem surgetis ex insidiis, et expelletis habitatores urbis, tradetque eam Jehova Deus vester in manu vestra.

8. Quum ceperitis urbem, succendetis eam igni, secundum sermonem Jehovæ facietis. Videte, præcepi vobis.

9. Misitque itaque eos Josue, et perrexerunt ad insidias, manseruntque inter Bethel et Hai, ab occidente Hai. Mansit autem Josue nocte illa in medio populi.

10. Postea surrexit Josue summo mane, recensuitque populum, atque ascendit ipse et seniores Israel ante populum versus Hai.

11. Omnisque populus bellicosus, qui erat cum eo ascenderunt et appropinquarunt, veneruntque e regione urbis, et castrametati sunt ab aquilone Hai. Vallis autem erat inter ipsum et Hai.

12. Tulitque præterea circiter quinque millia virorum, quos locavit in insidiis inter Bethel et Hai ab occidente urbi.

13. Et propius accessit populus tota castra quæ erant ab aquilone urbi, et insidiæ ejus ab occidente ipsi urbi, perrexitque Josue nocte illa in medium vallis.

14. Porro quum videret rex Hai, festinaverunt et mane surrexerunt,

Digitized by Google

and rose up early; and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain: but he wist not that *there were* liers in ambush against him behind the city.

15. And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

16. And all the people that *were* in Ai were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

17. And there was not a man left in Ai or Beth-el that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

18. And the Lord said unto Joshua, Stretch out the spear that *is* in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that *he had* in his hand toward the city.

19. And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

20. And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven; and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

21. And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

22. And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

23. And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

24. And it came to pass, when

atque egressi sunt homines urbis in occursum Israel ad prælium, ipse et universus populus ejus ad tempus constitutum ante campestria: nesciebat autem quod insidiæ sibi essent a tergo urbis.

15. Et profligati sunt Josue, et universus Israel ante eos, et fugerunt per viam deserti.

16. Et congregati sunt totus populus qui in urbe erat, ut persequeretur eos. Et persequuti sunt Josuam, abstractique sunt ab urbe.

17 Neque remansit quisquam ex Hai et Bethel, qui non egressus sit post Israel, et reliquerunt urbem apertam, et persequuti sunt Israelem.

18. Dixit autem Jehova ad Josuam, Eleva hastam quæ est in manu tua contra Hai, quia in manu tua dabo eam. Et elevavit Josue hastam quæ erat in manu sua contra urbem.

19. Tum insidiæ surrexerunt repente e loco suo, et cucurrerunt quum elevasset manum suam, veneruntque ad urbem, et ceperunt eam, et festinarunt urbem succendere igni.

20. Vertentes autem sese viri Hai viderunt, et ecce ascendebat fumus urbis in cœlum, neque erant eis spatia ad fugiendum huc et illuc. Populus autem qui fugerat in desertum versus est contra persequentes.

21. Josue itaque et universus Israel ubi viderunt quod insidiæ cepissent urbem, ascendissetque fumus urbis, reversi sunt, et percusserunt viros Hai.

22. Illi præterea egressi sunt ex urbe in occursum eorum, fueruntque Israeli in medio, isti hinc, et illi inde, et percusserunt eos, donec nemo remaneret eis superstes et evasor.

23. Regem quoque Hai ceperunt vivum, et stiterunt eum coram Josue.

24. Quum autem finem fecisset

Digitized by Google

Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

25. And *so* it was, *that* all that fell that day, both of men and women, *were* twelve thousand, *even* all the men of Ai.

26. For Joshua drew not his hand back, wherewith he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

27. Only the cattle, and the spoil of that city, Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the Lord which he commanded Joshua.

28. And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, *even* a desolation unto this day.

29. And the king of Ai he hanged on a tree until even-tide: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise thereon a great heap of stones, *that remaineth* unto this day.

Israel cædendi omnes habitatores Hai in deserto quo persequuti fuerant eos, et cecidissent omnes ipsi acie gladii donec consumerentur, reversus est universus Israel ad Hai, et percusserunt eam acie gladii.

25. Fuitque numerus omnium qui ceciderunt die illa a viro usque ad mulierem circiter duodecim millia, omnes viri Hai.

26. Porro Josue non reduxit manum suam quam elevaverat ad lanceam, donec interficeret omnes habitatores Hai.

27. Tantum animalia et spolia urbis ejus sibi prædati sunt filii Israel secundum sermonem Jehovæ, quem præceperat ipsi Josue.

28. Succendit igitur Josue Hai et posuit eam acervum sempiternum vastitatum usque ad hunc diem.

29. Regem vero Hai suspendit in ligno usque ad tempus vespertinum: cumque occubuisset sol, præcepit Josue, et deposuerunt cadaver ejus e ligno, et projecerunt illud ad introitum portæ urbis, et statuerunt super illud acervum lapidum grandem usque ad hunc diem.

1. *And the Lord said unto Joshua*, &c. It was of great consequence to Joshua, as well as the people, to inspire new courage, that they might prepare with confidence to assault the city of Ai, from which they had lately been repulsed with loss and greater disgrace. God, therefore, to inspire them with intrepidity on this expedition, promises that he will give them the city. With the same view he enjoins them to fight by stratagem more than open war, to entice the enemy out, and to select a secret place for an ambuscade which might take them by surprise. A few thousands might without any difficulty have been overthrown by an immense host attacking the city suddenly and unexpectedly. But as we formerly saw that the hearts of all had melted away, God consulted for their weakness by laying no greater burden upon them than they were able to bear, until they had

Digitized by Google

recovered from their excessive panic, and could execute his commands with alacrity.

It is true, indeed, that he now used their own exertion, partly that they might not always keep looking for miracles, and so give themselves up to laziness, and partly that in different and unequal modes of acting they might nevertheless recognise that his power is the same. But care must be taken not to omit the special reason, namely, that not having yet recovered from their terror, they could scarcely have been induced to engage in an open conflict, had they not seen stratagem employed as a subsidiary aid. The first place, however, is due to the promise, Fear not, for I have delivered it into thy hands: for although it is verbally directed to Joshua, it belongs in common to the whole people, as it was most necessary that all to a man should be freed from anxiety and furnished with new confidence. The order to burn the city like Jericho, appears to be a concession to the popular feeling, the vengeance thus taken serving to wipe out the remembrance of their disgrace. At the same time that they may engage in the expedition more willingly, the spoils are left to them as the reward of victory.

13. *Joshua went that night*, &c. It is not probable that all were called out from the camp, but the army was composed of those who were more accustomed to war. That it was sufficiently numerous appears from the fact, that five thousand were withdrawn from it for ambuscade. At first thirty-five thousand appear to be enumerated, but it is clear from the context that the number was not so great. I am rather inclined to conjecture that thirty thousand were led out for open fight, and that five thousand were specially set apart for an ambuscade. Joshua hastens to execute the task assigned to him, commencing his march in the morning, and in this haste we see how effectual the promise had proved. Had not the mind of all been freed from fear he never could have found them so prompt to obey.

Apparently, indeed, little prudence is shewn in sending so large a body to proceed by hidden paths to a place suitable for ambuscade. For with whatever silence and composure they might proceed, the mere movement of their feet must

Digitized by Google

have caused a considerable noise. Should any one say that there was nobody to meet them, as all the inhabitants of the district had deserted the fields and taken refuge in the city, we will find it mentioned shortly after, that before the Israelites came near to the city their arrival was known by the king of Ai; and this could scarcely have been without scouts. But granting that they met no one in the fields, it was certainly a difficult matter to pass by, to select a suitable place during night for an ambuscade, and to take possession of it without giving some indication of their presence. With regard to the procedure of Joshua, though he might see that the business could be accomplished by a smaller force, he seems to have been compelled by the recent trepidation of the people to be very careful not to engage them in any enterprise of danger. For had only a few of the army been despatched they would perhaps have declined a part by which they were to be particularly exposed.

The Lord meanwhile displays the greatest indulgence to his people in delivering up an enemy that was to be so easily conquered. His wonderful favour especially appears in blinding all of them, so that they have no suspicion of the ambuscade. I have no doubt that when it is said they knew not of it, the writer of the history means to draw attention to the rare and extraordinary kindness of God in so covering, as it were, with the shadow of his hand, first, the thirty thousand who accompanied Joshua, and then the five thousand, that they all escaped the notice of the enemy. When mention is now made of five thousand, I do not understand it to mean that Joshua furnished a new ambuscade, as if the number, already excessive, were not sufficient, but that the writer now merely shews how the thirty-five thousand whom Joshua had armed were distributed. For to what end would so small a reinforcement have been given to so great a multitude? Besides, the place where they are ordered to halt is the same as that which had been previously pointed out; this could not apply to two separate bodies of troops.

15. *And Joshua and all Israel made as if they were beaten,* &c. This is another stratagem. By pretending flight they

Digitized by Google

draw off the enemy to a distance, leaving them no retreat afterwards into the city, which was in flames before they suspected that any disaster was to be apprehended in their rear. Hence, while the king of Ai pursues the Israelites as vanquished, the part of the army which lay hid towards Bethel had sufficient time to take the city, and make it too late for the inhabitants to perceive that they were utterly undone. For after they had been already repulsed, and were everywhere slaughtered, they were overwhelmed with despair on beholding the flames of the city, and so completely surrounded that not an individual could escape.

The question here asked by some, as to whether it is lawful to overcome an enemy by wiles and stratagem, originates in gross ignorance. First, it is certain that wars are carried on not merely by striking blows; for those are considered the best commanders who accomplish more by art and counsel than by mere violence; and secondly, the longer any one has served so as to acquire experience, the better soldier he makes. If war, then, is lawful, it is beyond all controversy that the usual methods of conquering may be lawfully employed, provided always that there be no violation of faith once pledged either by truce or in any other way.

17. *And there was not a man left in Ai*, &c. It will be clear from the context that some were taken in the city and slain, and therefore we must hold that the sally was not by all universally, and that the old men and women and many others unfit for war, did not rush forth into the fields; the meaning simply is, that no garrison was left to defend the city. The same thing is said of Bethel, and hence we may easily conjecture that Bethel, as it was a small unimportant town, belonged to another power. The inhabitants, however, from being unable to defend their own city, abandoned it, and offered their whole force to the king of Ai, to whom they were perhaps tributaries. It is uncertain whether they went to the king of Ai before the arrival of the Israelites, to unite their forces with his in the contest, but the probability is, that as they were unable to resist they had come by agreement into a fortified and more populous city. They thought that they could not possibly be safe unless they were pre-

Digitized by Google

served under the shadow of a neighbouring city superior to their own.

18. *And the Lord said unto Joshua,* &c. This passage shews, that owing either to the strong fortifications of the city, or the valour of its inhabitants, or the trepidation of the Israelites, the victory was difficult, since God promises that he himself would take it by the lifting up of a spear. Had success been beyond doubt, the symbol would have been superfluous; their minds must therefore have been anxious and perplexed, since the Lord, to prevent them from fainting, raises up a banner of confidence in the hand of Joshua. It is true, indeed, that shortly after a different motive for raising the spear is mentioned, when it is said, that in this way a signal was given to the ambuscade, which accordingly rushed forth. But if it really was so used as a signal, it will scarcely do to regard the spear as a manifestation of the victorious power of God dispelling all doubt. Still, however, as it is not expressly said that the spear was the cause which brought forth the soldiers who had been placed in ambuscade, the truth may be that they came forth of their own accord, either because it was the suitable time, or because the shouting and noise made them aware that the battle had actually commenced. For it is scarcely possible to believe that the spear was seen by them, when we consider the long space which intervened, and more especially that Joshua was standing in a valley. Moreover, if we hold that the lifting up of the spear, though intended for a different purpose, had also the effect of inspiring them with additional courage, there will be no absurdity in it.

This much ought to be regarded as certain, *first*, that by this solemn badge they were rendered more certain of the happy issue of the battle; and *secondly*, that Joshua had no other intention than to incite his troops according to the command of God. For it is at last added, that Joshua did not draw back his hand until the city was taken, the enemy everywhere destroyed, and the war itself terminated. Hence it appears that he exhibited it in the middle of the conflict as an ensign of triumph, that the Israelites might have no doubt of success. For although he ordered them to engage

Digitized by Google

and use their arms bravely, he at the same time distinctly declared that they had already conquered.

The course of the battle is rendered somewhat obscure by the same thing being told twice, but the substance is sufficiently plain. The children of Israel retreated feigning fear, and the battle had not actually commenced before the inhabitants of Ai were precluded from returning and defending their city. After the two armies had come to close quarters, the ambuscade arose and made such haste that the flames of the conflagration were rising from the city when the enemy turned their backs. From this we may infer that the city was in the possession of the Israelites, but that the chief slaughter took place when those who were in the city came forth to take part in the battle, because the inhabitants, hemmed in on all sides, found resistance and flight equally unavailing. They were thus seized with despair, and, huddled together in a narrow space, were everywhere cut down.

The statement, that the slaughter did not take place in the city before those who had feigned flight returned, I understand to mean, that the whole troops uniting their forces rushed in, seized the prey, and slew all who might have been left. If any one objects that the city was burnt while the battle was going on, I answer, that the fire was indeed applied so as to let both armies know that the city was in possession of the Israelites, but it was not actually destroyed by fire. It was not practicable in a moment of time to seize and carry off the booty, nay, to bring the vessels and a large part of the property without the walls; and it would have been absurd voluntarily to destroy spoils which God had granted. We see, then, that the first fire was not kindled for the purpose of destroying the whole city, but was merely a partial conflagration giving intimation of its capture, and that the Israelites entered at the open gates without bloodshed or a struggle. This is confirmed shortly after, when the burning is ascribed to Joshua himself, not only because it was burnt under his command, but because he was careful, after returning from the battle, to see that it was utterly destroyed; as it is immediately added that he made it a

Digitized by Google

heap of stones in order that it might be a perpetual desolation.[1]

25. *And so it was that all that fell that day*, &c. The meaning is not that all the slain were inhabitants of Ai, but that all who dwelt in it were slain, that not one escaped. It has already been seen that the inhabitants of Bethel were mingled along with them; and as no mention of that city is afterwards made, it may be conjectured with some probability that they had abandoned their own town, which was little fortified, and betaken themselves for greater safety to one which they hoped could be easily defended. The words, therefore, simply mean, that all who had come out of the city and all who were found in it were slain to a man. If any are rather disposed to think that this number of those whose slaughter took place within the walls is confined to the aged, the sick, the women and the children, I will not dispute the matter. Still, if we consider that only a small town was conjoined with a city of no great extent or population, it is more probable that the number comprehends those also who fell in battle.

26. *For Joshua drew not his hand back*, &c. As by raising the spear he gave sign and pledge of hope as it were from heaven, he did not cease to keep the minds of his followers fixed upon it until they were masters of the city. By thus persevering he sufficiently proved how far removed he was from ambition; how free from doing anything in the way of vain ostentation. For it was just as if he had resigned

[1] Ai and its apparently tributary town Bethel, thus subjected to a fearful destruction, were situated about twelve miles north from Jerusalem, and seventeen miles west-north-west from Jericho, and had previously been brought under the notice of the Israelites in very different circumstances. For they had read in the interesting narrative of Moses how Abraham had pitched his tent on a mountain, "having Bethel on the west and Hai (Ai) on the east; and there he built an altar unto the Lord, and called upon the name of the Lord," (Gen. xii. 8; xiii. 3;) and how Bethel, formerly called Luz, had changed its name, because Jacob, on awaking out of his wonderful dream, had declared it to be "none other but the house of God," and "the gate of heaven." (Gen. xxviii. 11-19.) Notwithstanding of the doom pronounced and executed upon Ai, it appears to have been rebuilt, was occupied by the Benjamites after their return from the captivity, (Neh. vii. 32; xi. 32; Ezra ii. 28,) is mentioned by Josephus under the name of Aina, and still exhibits some indications of its site. —*Ed.*

Digitized by Google

the office of leader, and transferred the whole praise of the victory to God. How intrepid a warrior he was is plain from other passages. He might now, too, have willingly discharged his military functions, and thus done what was far better fitted to promote his reputation and glory. But as if his hand had been fastened to the spear, he exhorts the soldiers to look to God alone, to whom he resigns the success of the battle. By thus standing aloof he profited more than if he had in all directions, and by his own hand, struck down heaps of the enemy: at the same time his remaining at ease was more praiseworthy than any degree of agility could have been.

29. *And the king of Ai he hanged*, &c. Though he seems to have treated the king with great severity in order to satisfy the hatred of the people, I cannot doubt that he studied faithfully to execute the divine judgment. Conquerors, indeed, are wont to spare captive kings, because their rank seems to carry something venerable along with it, but the condition of kings was different among those nations in which God wished particularly to shew how greatly he detested the wickedness which he had so long tolerated. For while all were doomed to destruction, the divine vengeance justly displayed itself with greater sternness and severity on the leaders, with whom the cause of destruction originated.

We may add, that the ignominious punishment inflicted on the king rendered it still less necessary to deal leniently with the common people, and thus prevented the Israelites from indulging an unseasonable mercy, which might have made them more sluggish or careless in executing the work of universal extermination.

God purposely delivered the king alive into the hand of Joshua, that his punishment might be more marked and thus better adapted for an example Had he fallen in the conflict promiscuously with others, he would have been exempted from this special mark of infamy; but now even after his death, the divine vengeance pursues his corpse. Nay, after being hung, he is thrown forth at the gate of the city where he had sat on his throne in judgment, and a

Digitized by Google

monument is erected for the purpose of perpetuating his ignominy to posterity. His burial, however, is mentioned to let us know that nothing was done through tumultuous impetuosity, as Joshua carefully observed what Moses had prescribed in the Law, (Deut. xxi. 23,) namely, that those hung on gibbets should be taken down before sunset, as a spectacle of the kind was held in abomination. And, certainly, while it is humane to bury the dead under ground, it is inhumanly cruel to cast them forth to be torn by wild beasts or birds. Therefore, that the people might not be accustomed to barbarity, God allowed criminals to be hung, provided they did not hang unburied for more than one day. And that the people might be more attentive to this duty, which otherwise might readily have been neglected, Moses declares that every one who hangs on a tree is accursed; as if he had said, that the earth is contaminated by that kind of death, if the offensive object be not immediately taken away.

30. Then Joshua built an altar unto the Lord God of Israel in mount Ebal;

31. As Moses, the servant of the Lord, commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up *any* iron; and they offered thereon burnt-offerings unto the Lord, and sacrificed peace-offerings.

32. And he wrote there, upon the stones, a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

33. And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark, and on that side, before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the Lord, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses, the servant of the Lord, had commanded before, that they should bless the people of Israel.

30. Tunc ædificavit Josue altare Jehovæ Deo Israel in monte Ebal,

31. Quemadmodum præceperat Moses servus Jehovæ filiis Israel: sicut scriptum est in libro legis Mosis, altare ex lapidibus integris, super quos non levaverant ferrum: et immolaverunt super illud holocausta Jehovæ, et sacrificaverunt hostias prosperitatum.

32. Scripsit quoque ibi in lapidibus repetitam legem Mosis, quam scripsit coram filiis Israel.

33. Universus autem Israel, et seniores ejus, et præfecti, et Judices ejus stabant hinc et inde ad arcam coram sacerdotibus Levitis portantibus arcam fœderis Jehovæ, tam peregrinus quam indigena: dimidia pars ejus contra montem Garizin, et dimidia pars ejus contra montem Ebal: quemadmodum præceperat Moses servus Jehovæ, ut benediceret populo Israel primum.

Digitized by Google

34. And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

35. There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

34. Et post hæc legit omnia verba legis, benedictionem et maledictionem, secundum id totum quod scriptum est in libro legis.

35. Non fuit quidquam ex omnibus quæ præceperat Moses quod non legerit Josue coram universo cœtu Israel, et mulieribus, et parvulis, et peregrinis versantibus in medio ipsorum.

30. *Then Joshua built an altar*, &c. God had been pleased that this should be the first extraordinary sacrifice offered to him in the land of Canaan, that thus the people might attest their gratitude, and the land begin to be consecrated in regular form. It was not possible for the people to do it before freely and on their own soil, till they had obtained possession of some vacant region.[1] Now, God had at the same time given them two commands—*first*, that they should erect an altar on Mount Ebal; and *secondly*, that they should set up two stones plastered over with lime, on which they should write the Law, in order that every passer by might be able to see it and read it. We now read that both were

[1] The 29th verse concludes the account of the destruction of Ai, and the 30th opens abruptly with the building of an altar on Mount Ebal. The distance between the two places is not less than twenty miles, Ai being only twelve and Ebal thirty miles north from Jerusalem. The journey of so many miles by the whole body of the Israelites, and through a country which, at least up to the victory of Ai, was in undisputed possession of the enemy, must have occupied a considerable time, and have been accomplished with no small labour and difficulty. How comes it that not one word is said in regard to it, and that we are led at once from Ai to Ebal just as if the two places, instead of being widely separated, had been actually contiguous to each other? Were the incidents of the journey so unimportant as not to require the slightest notice? or is the narrative contained in the Book of Joshua so very succinct that even transactions which might occupy a large place in a more copious work have been purposely excluded from it? If both these questions are answered in the negative, and it would seem that they must be so answered, the only other question is, Has the order of time been observed? in other words, have we not in the interesting account now about to be given of one of the most wonderful national conventions on record, another instance of anticipation of narrative similar to that which we have already seen in the first chapter? Assuming this to be the case, the continuation of the narrative is to be looked for in the ninth chapter, while the account of the transactions on Mounts Ebal and Gerizim is to be regarded in the light of an episode. It is very remarkable that the whole episode is omitted by the Septuagint at this place, and not introduced before giving the account of the league of the Amorites, contained in the beginning of the ninth chapter.—*Ed.*

Digitized by Google

faithfully performed. A third command related to the recitation of blessings and cursings: this, too, Joshua performed with no less care.

To begin with the altar,—it is said, that according to the divine command, it was formed of unhewn stones. For entire stones on which the masons' iron has not been employed, are called rough and unworked.[1] This is specially said in Deut. xxvii., of the altar, of which mention is now made. But the same thing had before been said in general of all others. Some expounders, in searching for the reason, needlessly have recourse to allegory, and allege that the hand and industry of men are forbidden, because the moment we introduce any devices of our own, the worship of God is vitiated. This is indeed truly and wisely said, but it is out of place, as the divine intention simply was to prohibit the perpetuity of altars. For we know, that in order to sacrifice duly, it was enjoined that all should have one common altar, in order both to cherish mutual agreement, and to obviate all sources of corruption from the introduction of an adventitious superstition; in short, in order that religion might remain one and simple, as a variety of altars would soon have led to discord, thereby distracting the people and putting sincere piety to flight.

Then it was not left to the choice of the people to select a place, but God uniformly in the books of Moses claims this for himself. He therefore confines the exercises of piety to that place where he may have put the remembrance of his name. Moreover, as the divine will was not immediately manifested, nor the place designated, that worship might not in the mean time cease, it was permitted to build an altar where the ark should happen to be stationed, but an altar formed only of a rude pile of stones, or of turf, that it might be only temporary.

Let the reader observe that an option was given to the

[1] French, "Car quand il est parlé de pierres entieres sur lesquelles le fer n'avoit point passé, cela signifie des pierres, telles qu'elles viennent de la carriere, qui ne sont point polies ni accoustrees par artifice;" "For when mention is made of entire stones on which no tool had passed, it means stones as they are when they come from the quarry, without having been polished or hewn artificially."—*Ed.*

Digitized by Google

people to make it of rough stones, that its form might not attract veneration, or of earth, which would crumble away of its own accord. In one word, this arrangement tended to give a pre-eminence to the perpetual altar, after God made choice of Mount Zion for its locality. Hence it is said in the Psalm, I was glad because our feet will stand in thy courts, O Jerusalem! (Ps. cxxii. 1, 2.) What other translators render *peace-offerings*, I have, not without cause, rendered by *sacrifices of prosperity*, because they were offered up either to solicit successful results, or to render thanks; and the Hebrew term is not unsuitable, as the reader will find more fully explained in my commentaries on the books of Moses.

32. *And he wrote there upon the stones*, &c. A different rule is applicable to the stones here mentioned, on which God wished that a memorial of his Law should always appear, in order that a kind of barrier might be interposed to protect the pure religion against the superstitions of Egypt. They were therefore covered with lime, that they might be more conspicuous, and the writing upon them more distinct. I willingly subscribe to the opinion of those who understand by the repeated Law a written form, or what is commonly called a copy or duplicate. I cannot, however, believe that the whole volume was traced upon it; for no stones however large could suffice to contain all the details. I therefore think that by the term Law only its substance and sanctions[1] are denoted. This made it palpable even to strangers entering the land what God was worshipped in it, and all excuse for error was taken away, when the Law was not treasured up in a book, but made manifest to the eyes of all. In short, though the priests should have been dumb, the stones themselves spoke clearly.

33. *And all Israel, and their elders*, &c. The third instance of obedience was the placing all the tribes on Mount Gerizim and Mount Ebal to stand in six rows each over against each other. For they were so arranged that six stood on Mount Ebal, and an equal number on the opposite

[1] French, "Le sommaire, et les defenses et commandemens;" "The summary, and the prohibitions and commands."—*Ed.*

Digitized by Google

Mount Gerizim. The intervening space was occupied by the Levites with the ark of the covenant, that the Lord might be surrounded on all sides by his own people. It is said that Joshua stood that he might first bless the people, as it was the purpose of God to allure the people to himself by sweetness and winning condescension. For although Moses, to rebuke the obstinacy of the people, makes mention of curses only, it is certain that these were in a manner accidental, because the genuine method was to employ blessings as a means of gaining over to obedience those who might otherwise have proved refractory. But when humane invitation proved unavailing, curses were added as a new resource and remedy.

God had promised ample rewards to his servants who should obey the Law. On the other hand, curses were denounced in order to deter transgressors. Each is now forced to subscribe his own condemnation, while an amen is responded to every single sentence. For in this way they not only hear themselves condemned by the mouth of God, but as if they had been heralds sent by him, they denounce the punishment which may await themselves. A similar promulgation was made in the plain of Moab beyond the Jordan, but now they are bound more solemnly, and acknowledge on what condition they are to dwell in the land of Canaan. It added no little weight to the whole, that the children also were admitted as witnesses.

CHAPTER IX.

1. And it came to pass, when all the kings which *were* on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard *thereof*,

2. That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

1. Quum autem audissent omnes reges qui erant trans Jordanem in monte, et in planitie, et in toto tractu maris magni e regione Libani, Hitthæus, Amorrhæus, Chananæus, Pherisæus, Hivæus, et Jebusæus,

2. Congregaverunt se pariter ad pugnandum cum Josue et Israel uno consensu.

Digitized by Google

3. And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

4. They did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine-bottles, old, and rent, and bound up;

5. And old shoes and clouted upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry *and* mouldy.

6. And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We be come from a far country; now therefore make ye a league with us.

7. And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a league with you?

8. And they said unto Joshua, We *are* thy servants. And Joshua said unto them, Who *are* ye? and from whence come ye?

9. And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of the Lord thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

10. And all that he did to the two kings of the Amorites, that *were* beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, which *was* at Ashtaroth.

11. Wherefore our elders, and all the inhabitants of our country, spake to us, saying, Take victuals with you for the journey, and go to meet them, and say unto them, We *are* your servants: therefore now make ye a league with us.

12. This our bread we took hot *for* our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and it is mouldy:

13. And these bottles of wine which we filled *were* new; and, behold, they be rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

14. And the men took of their

3. Habitatores vero Gibeon audientes quod fecerat Josue urbi Jericho et Hai,

4. Egerunt etiam ipsi callide. Nam abierunt et finxerunt se legatos esse, et tulerunt saccos vetustos, in suis asinis, et utres vini vestustos, et ruptos ac colligatos,

5. Et calceamenta vetusta, et resarta in pedibus suis, et vestes vetustas super se, et totus panis viatici eorum aridus ac mucidus.

6. Perrexerunt ergo ad Josuam in castra in Gilgal, dixeruntque ei et viris Israel, E terra longinqua venimus, itaque nunc percutite nobiscum fœdus.

7. Tunc responderunt viri Israel ad Hivæum, Forte in medio mei tu habitas, et quomodo percutiam tecum fœdus?

8. At illi dixerunt ad Josuam, Servi tui sumus. Quibus ait Josua, Quinam estis, et unde venistis?

9. Responderunt ei, E terra longinqua valde venerunt servi tui in nomine Jehovæ Dei tui. Audivimus enim famam ejus, et quæcunque fecit in Ægypto,

10. Quæcunque item fecit duobus regibus Amorrhæi, qui erant trans Jordanem, Sihon regi Hesebon, et Og regi Basan in Astaroth.

11. Dixeruntque nobis seniores nostri, et emnes habitatores terræ nostræ, Tollite in manu vestra escam pro itinere, et ite in occursum eorum, ac dicite illis, Servi vestri sumus, et nunc percutite nobiscum fœdus.

12. Iste est panis noster, calidum pro viatico paravimus e domibus nostris quo die egressi sumus ut veniremus ad vos, nunc autem aruit, et siccus est.

13. Et isti sunt utres vini, quos impleverimus novos, et ecce rupti sunt. Et ista vestimenta nostra, et calceamenta nostra vetustate attrita sunt ob longum iter.

14. Sumpserunt ergo viri de via-

Digitized by Google

victuals, and asked not *counsel* at the mouth of the Lord.

15. And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation sware unto them.

tico eorum, et os Jehovæ non interrogaverunt.

15. Et fecit cum eis Josue pacem, et percussit cum eis fœdus quod sineret eos vivere, juraveruntque eis principes congregationis.

1. *And it came to pass when all the kings*, &c. As the arrival of the people was well known to these kings from the very first, it is certain that their minds were intoxicated from above with security or lethargy, so that they did not forthwith league together to oppose them. It implied excessive stupor not to provide for themselves till they were violently roused to exertion by the overthrow of two cities.[1] For as the war was common, it was a kind of voluntary surrender to send no aid to their neighbours, nay, to have no army ready, which might make a powerful impression for their defence. But in this way God spared the weakness of his people, to whom the combined forces of so many nations would have caused no small fear.

It is certain, then, that by the sloth and torpor of their enemies, the Israelites were rendered more expeditious. For an interval was, in the meanwhile, given them to compose themselves, and thus those whom the mere name of enemies might have alarmed, prepare leisurely to encounter them.[2] In the same way, although the reprobate are desirous, by every possible device, to destroy the Church, God, to take away their power of hurting her, scatters and confounds their counsels, nay, destroys their spirit.[3] On the other hand, these nations display their frantic audacity. Instead of being overcome by manifest miracle, they continue to rage like wild beasts against the unassailable

[1] French, "Car c'estoit une stupidité par trop grande de ne se point tenir sur ses gardes, jusqu'à tant qu'ils fussent resveillez comme par force de leur paresse oyans la ruine et le sac de deux villes;" "For it implied excessive stupidity not to stand upon their guard, until they were awakened, as if by force, from their indolence, on hearing of the ruin and sacking of two towns."—*Ed.*

[2] "To encounter them." Latin, "Ad eos excipiendos." French, "To give them a good reception, and repulse them bravely."—*Ed.*

[3] French, "Dissippe et renverse leur conseils, entreprises, et machinations: et mesme il leur oste le sens et l'entendement;" "Dissipates and overturns their counsels, enterprises, and machinations; and even deprives them of sense and understanding."—*Ed.*

Digitized by Google

power of God. A report of the taking of Jericho had reached them. Had it been overthrown by the counsel, or the acting, or the prowess, or the engines of men? Nay, the walls had fallen of their own accord. With what confidence then can they league to take up arms against heaven?

3. *And when the inhabitants of Gibeon heard*, &c. The inhabitants of Gibeon alone rejecting the proposal to make war have recourse to fraud, and endeavour to obtain peace by pretending to live at a great distance. To make such an attempt was very odious to their neighbours, because it was, in a manner, to make a schism among them, to open a door to the Israelites, and weaken the strength of their allies. And though blame is justly due to the foolish credulity of Joshua and the rulers, who were under no obligation to bargain rashly in regard to a matter not properly investigated, yet the Lord, who is wont to bring light out of darkness, turned it to the advantage of his people; for it procured them an interval of relaxation, while they halted in a tranquil district.

The Gibeonites, indeed, judged rightly and prudently, when they resolved to bear anything sooner than provoke God more against them, by a vain resistance. But the employment of fraud and illicit arts, to circumvent those whose favour and protection they desired to enjoy, was no less absurd and ridiculous than at variance with reason and equity. For what could be the stability of a league which was founded in nothing but gross fraud? They pretend that they are foreigners who had come from a far distant country. Joshua, therefore, is bargaining with mere masks, and contracts no obligation except in accordance with their words. Hence the craft by which they insinuated themselves ought not to have availed them. Still, as a great degree of integrity yet existed among men, they deemed it enough to obtain an oath even extorted by fraud, feeling fully persuaded, that the people of Israel would not violate it.

The expression, that they too acted cunningly, is erroneously supposed by some to contain an allusion to the stratagem which Joshua had employed in deceiving the citizens of Ai: no less inaccurately do others make it refer to the

Digitized by Google

time of Jacob, whose sons, Simeon and Levi,[1] had treacherously destroyed the Sichemites. (Gen. xxxiv.) The antithesis is merely between the hostile preparations of the kings and the secret wiles with which the Gibeonites accosted Joshua. Accordingly, after it is stated, that some had leagued with the intention of trying the result of open war, the trick of the Gibeonites is subjoined, and hence the meaning is, that Joshua had to do not only with professed enemies, who had gathered themselves together to battle, but with the crafty dissimulation of one nation.

It is asked, however, why the Gibeonites laboured so anxiously in a matter which was not at all necessary? For we shall see elsewhere that the Israelites were ordered to offer peace to all, that they might thereafter have a just and legitimate cause for declaring war. But as it was everywhere rumoured, that they were seeking a permanent settlement in the land of Canaan, (which they could not obtain except by expelling the inhabitants,) the Gibeonites conclude that there is no means of binding them to mercy except by imposing upon them in some way or other; as they would never have spontaneously and knowingly allowed the land which they had invaded to be occupied by others. Nay, as it was known that they had been commanded to destroy all, they had no alternative left but to have recourse to fraud, as all hope of obtaining safety was otherwise taken away. And for this reason they shortly after ask pardon for a fraud wrung from them by necessity.

Here, however, a question arises; as the Israelites object that they are not at liberty to make any paction with the nations of Canaan, but are bound to exterminate them utterly. There is certainly a discrepancy between the two things—to exhort to submission, and at the same time refuse to admit suppliants and volunteers. But although God required that the laws of war should be observed according to use and wont, and that, therefore, peace should be offered on condition of submitting, he merely wished to try the minds of those nations, that they might bring

[1] French, "Duquel les trois enfans, assavoir, Ruben, Levi et Simeon;" "Whose three sons, Reuben, Levi, and Simeon."—*Ed.*

Digitized by Google

destruction upon themselves by their own obstinacy. At the same time, it was intimated to the Israelitish people, that they must destroy them; and hence the conclusion necessarily followed, that those who dwelt in the land of Canaan could not be tolerated, and that it was unlawful to make a covenant with them.

We shall afterwards find both things distinctly expressed, viz., that all persisted in carrying on war, because it had been the divine intention that their hearts should be hardened, and that they should perish. It was, therefore, a legitimate inference that those who were doomed to death could not be preserved. If any one object that the Gibeonites, who voluntarily applied for peace, were therefore exceptions, I answer, that the Israelites were not at present considering that formal custom which produced no result, but are merely attending to the promise and the command of God. Hence it is, that they allow no hope to remain, because they had been simply and precisely commanded to purge the land by putting every individual to death, and to succeed to the place of those they had slain.

6. *And they went to Joshua*, &c. I have said that in strict law, a covenant of this description was null and void. For when they obtain their prayer, what is stipulated but just that they should be kept safe, provided they come from a distant and remote region of the globe? And the oftener they reiterate the same falsehood, the more do they annul a compact elicited by fraud, since its true meaning only amounts to this, that the Israelites will offer no molestation to a foreign people, living at a remote distance. This is shewn to be more especially the meaning, from the fact, that the Israelites expressly exclude all the inhabitants of the land of Canaan. They could not, therefore, gain anything by the fraud. Nor are they more assisted by making a fallacious pretext of the name of God, and thus throwing a kind of mist over the mind of Joshua. They pretend that they had come in the name of God; as if they were professing to give glory to God, even the God of Israel; inasmuch as there is a tacit rejection of the superstitions to which they had been accustomed. For if it is true, that they had

Digitized by Google

come, moved by the faith of the miracles which had been performed in Egypt, they concede supreme power to the God of Israel, though to them a God unknown.

14. *And the men took of their victuals*, &c. Some commentators here have recourse to the insipid fictions that they ate the bread, to ascertain from the taste whether it were stale from age, or that they confirmed the covenant by a feast. The words rather, in my opinion, are an indirect censure of their excessive credulity in having, on slight grounds acquiesced in a fabulous narrative, and in having attended merely to the bread, without considering that the fiction was devoid of colour. And, certainly, had not their senses been blunted, many things would have instantly occurred to refute the Gibeonites.[1] But as it sometimes happens, that the most piercing eyes are dazzled by an empty spectacle, they are more severely condemned for not having ascertained the pleasure of God. The remedy was at hand, had they attempted nothing without consulting the oracle. It was a matter deserving of careful inquiry, and it was therefore a sign of gross carelessness, when a priest was ready to seek an answer from God, by means of Urim and Thummim, to decide rashly in an obscure case, as if they had no means of obtaining advice. Their rashness was the less excusable, from being combined with such supine neglect of the grace of God.

16. And it came to pass, at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they *were* their neighbours, and *that* they dwelt among them.

16. Post tres autem dies a fœdere cum illis inito audierunt, quod propinqui essent ipsis, et in medio ipsorum habitarent.

17. And the children of Israel

17. Profectique sunt filii Israel,

[1] Nothing could be more gross than the imposition thus practised. The capital of the Gibeonites was not above fourteen miles west from Jericho, and scarcely half that distance south-west from Ai, where the Israelites had recently gained so signal a victory, and it is therefore not improbable that the Israelites, while pursuing the fugitives, had actually been within the territory which their leaders now ignorantly believe to be so very distant, as to be altogether beyond the limits of the promised land. The compliments paid to their prowess so flattered their pride, and the alliance of a powerful though distant nation held out the hope of so many advantages in the further prosecution of their conquests, that they fell at once into the snare, as if they had almost been willing to be deceived. —*Ed.*

Digitized by Google

journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities *were* Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.

18. And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the Lord God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

19. But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the Lord God of Israel: now therefore we may not touch them.

20. This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

21. And the princes said unto them, Let them live; but let them be hewers of wood, and drawers of water, unto all the congregation; as the princes had promised them.

22. And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We *are* very far from you; when ye dwell among us?

23. Now therefore ye *are* cursed; and there shall none of you be freed from being bond-men, and hewers of wood, and drawers of water, for the house of my God.

24. And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the Lord thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of you, and have done this thing.

25. And now, behold, we *are* in thine hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

26. And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

27. And Joshua made them that day hewers of wood, and drawers of water, for the congregation, and for

et venerunt ad urbes ipsorum die tertio. Urbes autem eorum erant Gibeon, Chephirat, Beeroth, Ciriat-jearim.

18. Et non percusserunt eos filii Israel, eo quod jurassent eis principes congregationis per Jehovam Deum Israel: et murmuravit tota congregatio contra principes.

19. Tunc dixerunt omnes principes ad totam congregationem, Nos juravimus eis per Jehovam Deum Israel, ideo nunc non possumus attingere eos.

20. Hoc faciemus eis, servabimus eos vivos, ne sit contra nos ira propter jusjurandum quod juravimus eis.

21. Dixerunt itaque illis principes, Vivant, et cædant ligna, et fodiant aquam toti congregationi, quemadmodum loquuti sunt eis cuncti principes.

22. Vocavit itaque eos Josue, et loquutus est ad eos, dicendo: Ut quid decepistis nos, dicendo, Remoti sumus a vobis valde, cum in medio nostri habitetis?

23. Nunc ergo maledicti estis, nec delebuntur ex vobis servi, et cædentes ligna, et fodientes aquam pro domo Dei mei.

24. Qui responderunt ad Josuam, atque dixerunt, Cum renunciando renunciatum fuit servis tuis quomodo præceperat Jehova Deus tuus Mosi servo suo ut daret vobis terram, et disperderet omnes habitatores terræ a facie vestra, timuimus valde animabus nostris a facie vestra, et fecimus istud.

25. Et nunc ecce sumus in manu tua, sicut placet, et sicut rectum est in oculis tuis, ut facias nobis, facies.

26. Et fecit eis ita, liberavitque eos de manu filiorum Israel, nec interfecerunt eos.

27. Constituitque eos Josue eo die cæsores lignorum, et haustores aquæ congregationi, et altari Jehovæ

Digitized by Google

the altar of the Lord, even unto this day, in the place which he should choose.	usque in hunc diem in loco quem elegerit.

16. *And it came to pass*, &c. The chastisement of their levity by the discovery of the fraud, three days after, must, by the swiftness of the punishment, have made them more sensible of the shame and disgrace. For it was thus known, that through sloth and lethargy, they had very stupidly fallen into error from not having taken the trouble to inquire into a matter almost placed before their eyes. Their marching quietly through that region, entering cities without trouble, and finding free means of sustenance, was owing to the paternal indulgence of God, who not only pardons their fault, but causes that which might justly have been injurious to turn out to their good. Here it is related that the children of Israel did not act in a hostile manner in that region, because the Gibeonites had received a promise of safety confirmed by an oath.

Now two questions arise—*first*, Whether the children of Israel, who had no intention whatever to pledge their faith to impostors, had contracted any obligation? and, *secondly*, Whether it was not in the option of the people to rescind a promise which their leaders had foolishly and erroneously made? In regard to the general position, the obligation of an oath ought to be held in the greatest sacredness, so that we may not, under the pretext of error, resile from pactions, even from those in which we have been deceived, since the sacred name of God is more precious than the wealth of a whole world.[1] Hence though a man may have sworn with

[1] Calvin was well qualified, by his legal education, to discuss the important question here raised, and it is impossible to dispute the soundness of his general positions in regard to it, both here and in the previous sections of the Commentary on this chapter. There is, however, an appearance of inconsistency in some of the statements. In the section beginning with the third verse, he says in Latin, "Cum larvis ergo paciscitur Josue, nec quidquam obligationis contrahit, nisi secundum eorum verba;" or as it is in French, "Josue donques traitte alliance avec des masques ou phantosmes et n'est nullement obligé, sinon suivant leurs paroles;" "Joshua, then, makes an alliance with masks or phantoms, and is in no way bound, except according to their words." Again, in the section beginning with verse the sixth, he says, "Dixi summo jure evanidum et irritum fuisse ejusmodi fœdus," or as it is in French, "J'ay dit qu'a la rigueur de droit une telle alliance estoit nulle et cassée;" "I have said, that in strict law such an

Digitized by Google

little consideration, no loss or expense will free him from performance. I have no doubt, that in this sense David says, (Psalm xv. 4,) that the true worshippers of God, if they have sworn to their hurt, change not, because they will bear loss sooner than expose the name of God to contempt, by retracting their promises.

I conclude, therefore, that if a private interest only is to be affected, everything which we may have promised by oath must be performed. And it is apparent from the words, that the Israelites were afraid lest they should expose the name of their God to disgrace among the nations of Canaan. For I think there is an emphasis in the expression—because they had sworn by the God of Israel. But a special reason left the Israelites at liberty to recede from the deceitful compact; for they had not only given up their own right, but improperly departed from the command of God, with which it was not lawful to interfere in the smallest iota. It was not in their power either to spare the vanquished or enact laws of surrender, whereas they now transact as if the business had been committed to them. We see, accordingly, that they twice profaned the name of God, while,

alliance was null and void." And he gives the reason in the form of a question, when he asks, "What do they (the Gibeonites) gain when their request is granted, but just that they are to be kept safe, provided they have come from a distant country?" But if the Gibeonites did not gain, or, in other words, were not entitled to demand anything, it is perfectly obvious that the Israelites could not be bound to grant anything. They were the two parties to a mutual contract, in which the claims of the one party were exactly the counterpart or measure of the obligations of the other. It might have been expected, therefore, that after Calvin had decided that the Gibeonites had no claim, he would, of course, have decided that the Israelites had incurred no obligation. Here, however, when considering this latter point, he seems to change his ground, by distinctly asserting, that we may not resile even from pactions in which we have been deceived. The inconsistency, however, is only apparent. He does not say that we are bound by such pactions, as if they were valid in themselves, but he adverts to circumstances which may lay us under a formal obligation to act as if we were bound by them. In other words, he removes the case from a court of law into the court of conscience, and thus brings it under the class of cases to which St. Paul referred, when he drew a distinction between things lawful and things expedient. Joshua and the elders had sworn rashly, but having by so doing put the honour of the God of Israel, so to speak, in pledge, they were bound, at whatever cost, to redeem it.—*Ed.*

Digitized by Google

under pretence of the oath, they persevered in defending what they had foolishly promised.

In the deference which the common people pay to their leaders, by abstaining from all violence to the Gibeonites, we behold the integrity of the age. Elsewhere it would have readily occurred to elude the promise by asserting that a whole people were not bound by the agreement of a few individuals, as the Romans did, in repudiating the Caudine peace, to which only the consuls, legates, and tribunes had sworn without the orders of the senate and people. The more praise, therefore, is due to that rude simplicity in which the religious obligation prevailed more than the too subtle arguments which the greater part of men in the present day approve and applaud. The people are indeed indignant that their leaders had taken more upon them than they were entitled to do, but their moderation does not allow them to proceed beyond murmur and noise.[1]

20. *This we will do to them*, &c. Although, according to agreement, they give the Gibeonites their lives, they ratify the whole covenant only in part. For while the Gibeonites were entitled to be made perfectly secure, they are deprived of liberty, which is dearer than life. From this we infer that Joshua and the others had, as in a case of doubt and perplexity, devised a kind of middle course, so as not to make the oath altogether void. The principal object of this device was to appease the multitude: at the same time, while they were indignant at having been imposed upon by the Gibeonites, they punished the fraud, and did not allow impunity to increase their derision. It was a harsh condition, in this arrangement, that the Gibeonites were not only doomed to servile labours but withdrawn from their homes, to lead a vagrant and wandering life. The office of scullions imposed on them was no less mean than laborious, but the worst of all was to hew wood and draw water, wherever God should be pleased to station the ark.

22. *And Joshua called for them*, &c. As he was to de-

[1] French, "Quand il ne passe point outre le murmure, et qu'il se contente de cela;" "When they do not proceed beyond murmuring, and rest contented with it."—*Ed.*

Digitized by Google

liver a sad and severe sentence, he premises that the resolution involves no injustice, because nothing would be more unbecoming than to allow tricks and wiles to be profitable to those who employ them. He therefore first expostulates with them for having warded off danger by falsehood, and then immediately pronounces them cursed. By this I understand that he throws the blame of their servitude upon themselves, because they bear nothing worse than they have deserved by their guile or perfidy; as if he had said that the ground of the condemnation which he pronounces is in themselves. It is hard, indeed, that no end is assigned to the labours to which they are doomed, for this is implied in the words, Slaves shall never cease from among you: but he declares that no injustice is done them, as they were cursed of their own accord, or by their own fault. They, indeed, extenuate the offence, by alleging the necessity which compelled them, and yet they decline not the punishment, which they acknowledge to be justly inflicted. It may indeed be, that overcome with fear, they refused nothing, nay, calmly and flatteringly[1] acquiesced in the terms imposed on them. For what could they gain by disputing? I have no doubt, however, that as they were conscious of having done wrong, and had no means of completely exculpating themselves, they considered themselves very humanely dealt with, so long as their lives were saved.[2]

CHAPTER X.

1. Now it came to pass, when Adoni-zedek king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

1. Quum audisset Adoni-zedec rex Jerusalem quod cepisset Josue Hai, et eam perdidisset (quemadmodum fecerat Jericho, et regi ejus, quod sic fecisset Hai et regi ejus) et quod pacem fecissent habitatores Gibeon cum Israel, et essent inter ipsos:

[1] Latin, "Nec sine assentatione;" "Nor without flattery." French, "Et sans flatterie;" "And without flattery."—*Ed.*

[2] Among the many pernicious consequences resulting from this arrangement, was the formation of a degraded caste in the heart of the Israelitish commonwealth, and the consequent introduction of domestic slavery, in one of its worst forms.—*Ed.*

Digitized by Google

2. That they feared greatly, because Gibeon *was* a great city, as one of the royal cities, and because it *was* greater than Ai, and all the men thereof *were* mighty.

3. Wherefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

4. Come up unto me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua, and with the children of Israel.

5. Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.

6. And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites, that dwell in the mountains, are gathered together against us.

7. So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.

8. And the Lord said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thine hand; there shall not a man of them stand before thee.

9. Joshua therefore came unto them suddenly, *and* went up from Gilgal all night.

10. And the Lord discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Beth-horon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

11. And it came to pass, as they fled from before Israel, *and* were in the going down to Beth-horon, that the Lord cast down great stones from heaven upon them unto Aze-

2. Tunc timuerunt valde, quod civitas magna esset Gibeon tanquam una e civitatibus regiis, quia major erat quam Hai, omnesque viri ejus fortes.

3. Propterea misit Adoni-zedec rex Jerusalem ad Hoham regem Hebron et ad Piram regem Jarmuth, et ad Japhiam regem Lachis, et ad Debir regem Eglon, dicendo,

4. Ascendite ad me et suppetias ferte mihi, ut percutiamus Gibeon qui pacem fecit cum Josue et filiis Israel.

5. Congregati sunt itaque, et ascenderunt quinque reges Amorrhæi, rex Jerusalem, rex Hebron, rex Jarmuth, rex Lachis, rex Eglon, ipsi et omnes exercitus eorum, et castrametati sunt juxta Gibeon, pugnaveruntque adversus eam.

6. Miserunt ergo viri Gibeon ad Josuam ad castra in Gilgal, dicendo, Ne contrahas manus tuas a servis tuis: ascende ad nos cito, et serva nos, atque auxiliare nobis: congregati enim sunt contra nos omnes reges Amorrhæi habitantes in monte.

7. Ascendit itaque Josue de Gilgal, ipse, et universus populus bellator cum eo, omnes potentes viribus.

8. Dixit autem Jehova ad Josue, Ne timeas ab eis: in manum enim tuam tradidi eos, nec consistet quisquam ex eis in conspectu tuo.

9. Et venit ad eos Josue repente: tota enim nocte ascendit de Gilgal.

10. Et contrivit eos Jehova coram Israel, percussitque eos plaga magna in Gibeon, et persequutus est eos per viam ascensus Beth-horon, et percussit eos usque Azecah et usque Makedah.

11. Dum autem fugerent a facie Israel, et essent in descensu Beth-horon, Jehova demisit super eos lapides magnos e cœlo usque ad Azecah, et mortui sunt, plures mor-

Digitized by Google

kah, and they died: *they were* more which died with hail-stones than *they* whom the children of Israel slew with the sword.

12. Then spake Joshua to the Lord, in the day when the Lord delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Ajalon.

13. And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. *Is* not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

14. And there was no day like that before it, or after it, that the Lord hearkened unto the voice of a man: for the Lord fought for Israel.

tui sunt lapidibus grandinis, quam quos interfecerunt filii Israel gladio.

12. Tunc loquutus est Josue ad Jehovam die qua tradidit Jehova Amorrhæum coram filiis Israel.[1] Dixitque in oculis Israel, Sol in Gibeon expecta, et Luna in valle Ajalon.

13. Et expectavit Sol, et luna constitit donec ulcisceretur se gens de inimicis suis. Annon hoc scriptum est in libro Jasar? (*vel*, recti) Stetit ergo sol in medio cœli, nec festinavit occumbere circiter die una integra.

14. Et non fuit sicut dies illa ante eam nec post eam, qua exaudivit Jehova vocem viri: Jehova enim pugnabat pro Israel.

1. *Now it came to pass*, &c. He had formerly briefly glanced at, but now more fully details the conspiracy of the kings, who dwelt both in the mountains and in the plain. For after mentioning that they were struck with fear, and leagued together to make common war, he had broken off abruptly, and proceeded to speak of the Gibeonites. But what he had previously said of the kings in general, he now applies only to one individual; not because Adoni-zedek alone was afraid, but because he stirred up all the others, and was the principal originator and leader in carrying on the war against the Israelites. This is sufficiently expressed by the plural number of the verb; for it is said, When Adoni-zedek had heard—they feared greatly. From this it appears that they were all of the same mind, but that while some of them held back from fear, he who possessed greater authority, and was nearer the danger, invited the four others to arms.[2]

[1] An additional clause not found in the original, and excluded by the common versions, is here inserted in the Septuagint in the following terms, "ἡνίκα συνέτριψεν αὐτοὺς ἐν Γαβαὼν, καὶ συνετρίβησαν ἀπὸ προσώπου υἱῶν Ισραήλ;" "When he crushed them in Gibeon, and they were crushed before the face of the children of Israel."—*Ed.*

[2] French, "Appela et suscita les autres à prendre les armes;" "Called

Digitized by Google

In the beginning of the chapter it is again told, how the five kings formed an alliance to meet the Israelites, and ward off the overthrow with which they were all threatened. But as the Gibeonites had meanwhile surrendered, they first turned their arms against them, both that by inflicting punishment upon them, as the betrayers of their country, they might make them an example to all their neighbours, and that by striking terror into those vanquished enemies, they might also inspire their own soldiers with confidence. They resolve, therefore, to attack the Gibeonites who, by their embassy, had made a disruption and opened a passage to the Israelites. They had, indeed, a fair pretext for war, in resolving to punish the effeminacy of those who had chosen to give their sanction to strangers, about to lay the whole country waste, rather than faithfully defend their neighbours. And the Gibeonites experienced how useless their crafty counsel must have been, had they not been saved in pity by the Israelites. Meanwhile the Lord allowed them to be involved in danger, in order that, being twice freed, they might more willingly and meekly submit to the yoke.

6. *And the men of Gibeon sent unto Joshua*, &c. The course of the narrative is inverted; for the Gibeonites certainly did not wait till they were besieged, but on seeing an army levied and prepared, and having no doubt that they would have to sustain the first onset, as they had incurred general hatred, they anticipate the attack, and hasten to have recourse to the protection of Joshua.[1] To desert those to whom life had been given, would have been at once unlawful, unjust, and inhumane. Nay, as their surrender had been consequent on the agreement, they were entitled to be defended against violence and injury. With justice, there-

upon, and stirred up the others to take up arms." Jerusalem was only about five miles S.S.E. from Gibeon, while the other towns, situated S.S.W., were at distances varying from twenty to thirty miles.—*Ed.*

[1] The conjecture that the narrative is here inverted, seems somewhat gratuitous. Lachish, the most remote of the towns, was not more than thirty miles distant, and Jerusalem, as has been mentioned, was only five; and, therefore, in so far as distance merely is concerned, there is nothing to prevent us from holding in accordance with the literal purport of the narrative, that the kings had suddenly advanced against Gibeon, and were actually besieging it when the Gibeonites dispatched their embassy to Joshua.

Digitized by Google

fore, they implore the Israelites, under whose protection they were; and there is no hesitation on the part of Joshua, who judges it to be his duty to defend those whose submission he had agreed to accept. They had deceived him, it is true, but after the fraud had been detected, and they had confessed it, interposing some palliating circumstances, they had obtained pardon.

Equity and a sense of duty thus did not allow the Israelites to abandon the Gibeonites to their fate. Still, Joshua is entitled to praise for his promptitude in complying with the request, and sending assistance without delay. He is said to have marched during the whole night, and thus could not have proceeded with greater haste had the safety of the whole people been at stake. Had the same sincerity always been evinced by profane nations, they would rather have assisted their allies in due time than avenged their disasters after they had suffered them. The term *suddenly* ought not, however, to be confined to a single day, as if Joshua had accomplished three days' journey in a single night, and made his appearance among the Gibeonites next morning. All that is meant to be expressed is his great speed, and his not delaying his departure till next day.[1]

Though the Israelites moved their camp from Ai or that neighbourhood, it was the third day before they entered the confines of the Gibeonites. Granting that they then proceeded slowly in order of battle, Joshua was still at some distance when application is made to him to assist the Gibeonites. We have seen that Gilgal was the first station

[1] Here, again, apparently from exaggerating the distance, Calvin thinks it necessary to resort to an ingenious explanation, and give a kind of colouring to the narrative. The distance from Gilgal to Gibeon was not more than eighteen miles, and this might certainly be accomplished by a forced march in the course of a single night. Calvin says we are not to suppose that "Joshua accomplished three days' journey in a single night." But it is nowhere said that Gibeon was *three days' journey* from Gilgal. The words are, "The Israelites journeyed and came into the cities on the third day." (Chap. ix. 17.) In other words, the Israelites, on this particular occasion, employed three days, or rather, if we adopt the common Hebrew mode of computation, part of a first, the whole of a second, and part of a third day. Such a statement scarcely justifies the inference that the average time of making the journey between the two places was three days.—*Ed.*

Digitized by Google

after crossing the Jordan, and therefore more remote than Jericho. If any one deems it absurd, that after receiving the submission of several cities, he should have turned backwards, and left an empty district, the recovery of which from the enemy might again cost new labour, I answer, there was no ground to fear that the enemy would come forward to occupy it, and engage in an expedition attended with great danger and difficulty. It is probable that when a body of troops was selected to attack Jericho, the women, children, and all others unfit for war remained in that quiet corner, where they might have the protection of those of the Reubenites, Gadites, and half tribe of Manasseh, who had been left on the opposite bank of the Jordan. For to what end would they have carried with them into their battles children and women heavy with child, or nursing babes at their breasts? How, during the incursions of the enemy, could food be found for such a multitude, or water sufficient to supply all their flocks and herds? I conclude, therefore, that Joshua and his soldiers returned to their tents that they might refresh themselves for a little with their wives and children, and there deposit the spoils with which they had been enriched.

8. *And the Lord discomfited them*, &c. It is uncertain whether the Lord anticipated the movement, and armed Joshua by his oracle, drawing him forth from Gilgal before he had taken any step, or whether he only confirmed him after he had made his preparations for setting out. It seems to me more likely that Joshua did not rush forth as soon as he was asked without consulting God, but at length, after being informed of his will, took up arms boldly and speedily. As he had lately been chastised for excessive facility, it is at least a probable conjecture that in this case of difficulty, he attempted nothing except in so far as he had a divine command. The Lord, therefore, had respect to the wretched Gibeonites when he did not allow them to remain destitute without the assistance of his people.

Joshua is made confident of victory in order that he may succour them; for God stimulates us more powerfully to the performance of duty by promising than by ordering. That

Digitized by Google

which is here promised to one belongs to all, but for the sake of honouring Joshua, it is specially deposited with him that he may afterwards be the bearer of it to his army. For God does not speak from heaven indiscriminately to all sorts of persons, but confers the honour only on excellent servants and chosen prophets.

It is moreover worthy of notice that Joshua did not abuse the divine promise by making it an excuse for sluggishness, but felt the more vehemently inflamed after he was assured of a happy issue. Many, while they ostentatiously express their faith, become lazy and slothful from perverse security. Joshua hears that victory is in his hand, and that he may gain it, runs swiftly to battle. For he knew that the happy issue was revealed, not for the purpose of slackening his pace or making him more remiss, but of making him exert himself with greater zeal. Hence it was that he took the enemy by surprise.

10. *And the Lord discomfited them*, &c. In the first slaughter the Lord exerted his own might, but used the swords of the people. Hence we infer that whenever he works by men, nothing is detracted from his glory, but whatever is done redounds to him alone. For when he employs the co-operation of men, he does not call in allies as a subsidiary force, or borrow anything from them; but as he is able to accomplish whatever he pleases by a mere nod, he uses men also as instruments to shew that they are ruled by his hand and will. Meanwhile it is said with truth in either way, that the enemy were routed and crushed by God, or by the Israelites, inasmuch as God crushed them by the instrumentality of the Israelites.

In the second slaughter the hand of God appeared more clearly, when the enemy were destroyed by hail. And it is distinctly stated that more were destroyed by hail than were slain by the sword, that there might be no doubt of the victory having been obtained from heaven. Hence again it is gathered that this was not common hail, such as is wont to fall during storms. For, in the first place, more would have been wounded or scattered and dispersed than suddenly destroyed; and secondly, had not God darted it directly, part

Digitized by Google

would have fallen on the heads of the Israelites. Now, when the one army is attacked separately, and the other, kept free from injury, comes forward as it were to join auxiliary troops, it becomes perfectly clear that God is fighting from heaven. To the same effect it is said that God threw down great stones of hail from heaven: for the meaning is that they fell with extraordinary force, and were far above the ordinary size. If at any time, in common battles, a storm has suddenly arisen, and has proved useful to one of the parties, God has seemed to give that party a token of his favour, and hence the line, Dearly beloved of heaven is he on whose side the elements are enlisted.[1] Here we have the account of a more distinguished miracle, in which the omnipotence of God was openly displayed.

12. *Then spake Joshua to the Lord*, &c. Such is the literal reading, but some expound it as meaning *before* Jehovah: for to speak to God, who, as piety dictates, is to be suppliantly petitioned, seems to be little in accordance with the modesty of faith, and it is immediately subjoined that Joshua addressed his words to the sun. I have no doubt that by the former clause prayer or vow is denoted, and that the latter is an expression of confidence after he was heard: for to command the sun to stand if he had not previously obtained permission, would have been presumptuous and arrogant. He first, then, consults God and asks: having forthwith obtained an answer, he boldly commands the sun to do what he knows is pleasing to God.

And such is the power and privilege of the faith which Christ inspires, (Matt. xvii. 20; Luke xvii. 6,) that mountains and seas are removed at its command. The more the godly feel their own emptiness, the more liberally does God transfer his power to them, and when faith is annexed to the word, he in it demonstrates his own power. In short, faith borrows the confidence of command from the word on which it is founded. Thus Elias, by the command of God, shut

[1] The passage here inserted is a quotation from the Latin poet Claudian, who, in his panegyric on Theodosius, referring to a victory of that emperor, in which the elements seem to war in his favour, exclaims—

O nimium dilecte Deo, tibi militat æther,
Et conjurati veniunt ad classica venti!—*Ed.*

Digitized by Google

and opened the heaven, and brought down fire from it; thus Christ furnished his disciples with heavenly power to make the elements subject to them.

Caution, however, must be used, lest any one may at his own hand presume to give forth rash commands. Joshua did not attempt to delay and check the course of the sun before he was well instructed as to the purpose of God. And although, when he is said to have spoken with God, the words do not sufficiently express the modesty and submission which become the servant of God in giving utterance to his prayers, let it suffice us briefly to understand as implied, that Joshua besought God to grant what he desired, and on obtaining his request, became the free and magnanimous herald of an incredible miracle unlike any that had previously taken place. He never would have ventured in the presence of all to command the sun so confidently, if he had not been thoroughly conscious of his vocation. Had it been otherwise, he would have exposed himself to a base and shameful affront. When, without hesitation, he opens his mouth and tells the sun and the moon to deviate from the perpetual law of nature, it is just as if he had adjured them by the boundless power of God with which he was invested. Here, too, the Lord gives a bright display of his singular favour toward his Church. As in kindness to the human race he divides the day from the night by the daily course of the sun, and constantly whirls the immense orb with indefatigable swiftness, so he was pleased that it should halt for a short time till the enemies of Israel were destroyed.[1]

13. *And the sun stood still*, &c. The question how the sun stood in Gibeon, is no less unseasonably raised by some than unskilfully explained by others.[2] For Joshua did not

[1] One might almost suspect from this concluding sentence, that Calvin was a stranger to the Copernican system, and still continued to believe that it was not the earth but the sun that revolved. As we know, however, that he was before his age in many points, so we cannot believe that he was behind it in this.—*Ed.*

[2] The rebuke here administered to those who attempt to explain the miracle applies with double force to those who attempt to explain it away. It is rather strange that among this number are some of the most distinguished Jewish rabbis as Levi-ben-Gerson and Maimonides, both of whom maintain that there was no miracle, but only something very like

Digitized by Google

subtilely place the sun in any particular point, making it necessary to feign that the battle was fought at the summer solstice, but as it was turning towards the district of Ajalon as far as the eye could discern, Joshua bids it stay and rest there, in other words, remain above what is called the horizon. In short, the sun, which was already declining to the west, is kept from setting.[1]

I do not give myself any great anxiety as to the number of the hours; because it is enough for me that the day was continued through the whole night. Were histories of that period extant, they would doubtless celebrate this great miracle; lest its credibility, however, should be questioned, the writer of this book mentions that an account of it was given elsewhere, though the work which he quotes has been lost, and expounders are not well agreed as to the term Jazar. Those who think Moses is meant, insist on referring the example which is here given to general predictions. As Moses applies this name to the chosen people, it is more congruous to hold that commentaries on the events in their history are meant. I, for my part, understand by it either God or Israel, rather than the author of a history.[2]

one. Their chief inducement to adopt this very extraordinary view, is zeal for the honour of Moses, which they think would be seriously impugned by admitting that a miracle which he never performed was performed by the instrumentality of his successor Joshua.—*Ed.*

[1] French, "En somme, le soleil remonte estant ja commencé a se coucher;" "In a word, the sun remounts after he had begun to set." —*Ed.*

[2] French, "Quant a moy, pour dire la verité, je le prends comme s'il estoit parlé de Dieu ou du peuple d'Israel, plutost que de celuy qui a escrit l'histoire;" "For my part, to tell the truth, I understand it as if it were spoken of God, or of the people of Israel, rather than of him who wrote the history." The view here adopted as to the meaning of Jasher has the sanction of many expositors of eminence, both ancient and modern, who consider it to have been some record in which an account of the leading events in the history of the chosen people was regularly inserted, and which might thus come to be commonly spoken of as the Book of the Just, very much in the same way as we are accustomed to speak of the Book of Worthies, the Book of Martyrs, &c. The only other allusion to the Book of Jasher is in 2 Sam. i. 18, where it is referred to as containing, or at least in connection with David's lament over Saul and Jonathan. Founding on this reference, De Wette and other rationalists argue that the Book of Joshua is not of the early date usually ascribed to it, and must have been written after the time of David. This argument assumes that Jasher is the name of an author living in the time, or subsequently to the

Digitized by Google

14. *And there was no day like that,* &c. We read in Isaiah and in the Sacred History, that the course of the sun was afterwards changed as a favour to King Hezekiah. (Is. xxxviii. 5-8.) For to assure him that his life was still to be prolonged fifteen years, the shadow of the sun was carried back over ten degrees on which it had gone down. It is not, therefore, absolutely denied that anything similar had ever been conceded to any other person, but the miracle is extolled as singular. The rendering of the word שָׁמַע, by *obeyed,* as adopted by some, I reject as too harsh. For although it is said in the Psalm, that the Lord does according to the desire of his servants, which may be held to be equivalent to obeying, it is better to avoid anything which seems to give a subordinate office to God.[1] Simply, therefore, the excellence of the miracle is praised, as nothing like it had been seen before or had happened after. The second clause of the verse celebrates the kindness and condescension of God in hearing Joshua, as well as his paternal favour towards the people, for whom he is said to have fought.

15. And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

16. But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

17. And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.

18. And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it for to keep them;

19. And stay ye not,[2] *but* pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not

15. Reversus autem est Josue et universus Israel cum eo ad castra in Gilgal.

16. Fugerant vero ipsi reges, et absconderant se in spelunca in Makeda.

17. Et nuntiatum est Josue his verbis, Inventi sunt quinque reges absconditi in spelunca in Makeda.

18. Tunc dixit Josue, Devolvite saxa magna ad os speluncæ, et constituite juxta eam viros ut custodiant eos.

19. Vos autem persequimini inimicos vestros, et caudam eorum cædite, nec sinatis eos ingredi urbes

time, of David, and, but for this assumption, for which no good grounds are shewn, is utterly destitute of plausibility.—*Ed.*

[1] French, "Neantmoins si est-ce meilleur d'eviter toujours toutes façons de parler derogantes à la majesté de Dieu, comme s'il estoit question de la ranger;" "Nevertheless it is better to avoid all modes of speaking derogatory to the majesty of God, as if it were intended to make him subordinate."—*Ed.*

[2] The words "stay ye not," contained in the original, and in the Septuagint, the English, and other versions, are omitted in Calvin's Latin.—*Ed.*

Digitized by Google

to enter into their cities: for the Lord your God hath delivered them into your hand.

20. And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest *which* remained of them entered into fenced cities.

21. And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

22. Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

23. And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, *and* the king of Eglon.

24. And it came to pass, when they brought out those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

25. And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed; be strong, and of good courage: for thus shall the Lord do to all your enemies against whom ye fight.

26. And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

27. And it came to pass at the time of the going down of the sun, *that* Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, *which remain* until this very day.

28. And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king

suas: tradidit enim eos Jehova Deus vester in manum vestram.

20. Quum autem finem fecisset Josue, et filii Israel percutiendi plaga magna valde, donec consumerentur, et superstites qui evaserant ex ipsis ingressi essent urbes munitas.

21. Reversi sunt universus populus ad castra ad Josue in Makeda in pace: non movit contra filios Israel quisquam linguam suam.

22. Tunc dixit Josue, Aperite os speluncæ, et adducite ad me quinque illos reges de spelunca.

23. Atque ita fecerunt, nempe adduxerunt ad eum quinque illos reges de spelunca, regem Jerusalem, regem Hebron, regem Jarmuth, regem Lachis, regem Eglon.

24. Quumque eduxissent quinque reges illos ad Josue, vocavit Josue omnes viros Israel, dixitque ducibus virorum bellatorum, qui profecti erant secum, Accedite, ponite pedes vestros super colla regum istorum. Et accesserunt, posueruntque pedes suos super colla ipsorum.

25. Tunc dixit ad eos Josue, Ne timeatis, et ne paveatis, fortes estote, et roborate vos: sic enim faciet Jehova omnibus inimicis vestris contra quos pugnatis.

26. Posthæc percussit eos Josue, et interfecit eos, et suspendit in quinque lignis, fueruntque suspensi in lignis usque ad vesperum.

27. Fuit præterea tempore quo occumbit sol præcepit Josue, et deposuerunt eos e lignis, projeceruntque eos in speluncam in qua se absconderant, et posuerunt lapides magnos ad os speluncæ usque in hunc diem.

28. Makedam vero cepit Josue eo die, et percussit eam acie gladii, et regem ejus occidit una cum illis,

Digitized by Google

thereof he utterly destroyed, them, and all the souls that *were* therein; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did unto the king of Jericho.

et nullam animam quæ esset in ea reliquit superstitem, fecitque regi Makeda quemadmodum fecerat regi Jericho.

15. *And Joshua returned*, &c. This verse is not inserted in its proper place,[1] for shortly after the end of the battle is added, and the punishment inflicted on the kings, which was subsequent to the battle. We are then told of the encampment in Makkedah, and at last, in the end of the chapter, the return to Gilgal, which was introduced at the beginning without regard to the order of time, is repeated. Hence the narrative of the flight and concealment of the kings is connected with the former transactions. For having been informed during the heat of the battle that they were hiding in a cave, Joshua, fearing that if he were to set about capturing them, the others might escape, prudently contented himself with ordering the mouth of the cave to be blocked up with large stones, and setting sentinels over them, that being thus shut up, as it were in prison, they might at a fit time be brought forth and put to death. Hence, too, it appears that the army of the enemy was very large, because although the Israelites pressed closely upon them in their flight, and the sun himself gave an additional period for slaying them, it was impossible, notwithstanding, to prevent numbers of them from escaping into fortified cities. The divine assistance afforded to the Israelites was, however, sufficiently attested by the fact that they continued till they were wearied slaying at will all whom they met, and then returned safe. For the expression, that no one dared to move the tongue, implies that the Israelites gained a bloodless victory,[2] as if they had gone forth not to fight, but merely to slay.

18. *And Joshua said, Roll*, &c. The enemy having been completely routed, Joshua is now free, and, as it were, at leisure, to inflict punishment on the kings. In considering

[1] It is altogether omitted in the Septuagint.—*Ed.*

[2] "A bloodless victory." Latin, "Incruenta victoria." French, "De la part des Israelites ils ont acquis la victoire sans qu'il leur ait couste la vie d'un seul homme;" "On the part of the Israelites they gained the victory without its having cost them the life of a single man."—*Ed.*

Digitized by Google

this, the divine command must always be kept in view. But for this it would argue boundless arrogance and barbarous atrocity to trample on the necks of kings, and hang up their dead bodies on gibbets. It is certain that they had lately been raised by divine agency to a sacred dignity, and placed on a royal throne. It would therefore have been contrary to the feelings of humanity to exult in their ignominy, had not God so ordered it. But as such was his pleasure, it behoves us to acquiesce in his decision, without presuming to inquire why he was so severe.

At the same time, we must recollect, as I formerly hinted, first, that all from the least even to the greatest were deserving of death, because their iniquity had reached the highest pitch, and the kings, as more criminal than the others, deserved severer punishment; and secondly, that it was expedient to give an example of inexorable rigour in the person of the kings, whom the people, from a perverse affectation of clemency, might have been too much disposed to pardon. It was the will of God that all should be destroyed, and he had imposed the execution of this sentence on his people. Had he not stimulated them strongly to the performance of it, they might have found specious pretexts for giving pardon. But a mercy which impairs the authority of God at the will of man, is detestable.[1] Now, however, when regal honour is not spared, all handle for humanity to the plebeians and common vulgar is cut off.

By this instance, the Lord shews us the great interest he takes in his elect people; for it was an instance of rare condescension to place kings under their feet, and allow them to insult over their dignity, as if they had been petty robbers; as it is said in the Psalm, A two-edged sword is in their hand to execute vengeance on the nations, to bind their kings with fetters, and their nobles with chains of iron; to execute the judgment written: this honour have all the saints. (Ps. cxlix. 6-9.) That fearful sight had at

[1] French, "Or c'este une misericorde qui merite d'estre detestee, quand elle derogue à l'authorité de Dieu, et qu'elle la deminue selon qu'il semble bon aux hommes;" "Now it is a mercy which deserves to be detested, when it derogates from the authority of God, and lessens it according as it seems good to men."—*Ed.*

Digitized by Google

the same time the effect of striking terror, so as to prevent the Israelites from imitating the manners of nations whose crimes they had seen so severely punished. Accordingly, we repeatedly meet in the books of Moses with this warning, You have seen how God took vengeance on the nations who were in the land of Canaan before you. Beware, therefore, of provoking the wrath of your God by their perverse doings. In one word, that God might be worshipped with greater sanctity, he ordered the land to be purged of all pollutions, and as the inhabitants had been excessively wicked, he willed that his curse should rest upon them in a new and unwonted manner.

25. *And Joshua said unto them, Fear not, &c.* Joshua now triumphs in the persons of the five kings over all the others who remained. For he exhorts his own people to confidence, just as if those who still stood unsubdued were actually prostrate under their feet. Hence we gather, that by the trampling down of a few, the whole people were so elated, that they looked down with contempt on all the others, as if they were already overthrown. And, certainly, we have here a brighter display of the divine power, which could thus inspire confidence for the future.

It is to be observed, however, that the kings were hung up, not for the purpose of exercising greater severity upon them, but merely by way of ignominy, as they were already slain. It was expedient that this memorable act of divine vengeance should be openly displayed in the view of all. Perhaps, also, it was the divine purpose to infuriate the other nations by despair, and drive them to madness, that they might bring down swifter destruction on themselves, whetting the wrath of the Israelites by their obstinacy. The same ignominy is inflicted on the king of Makkedah, though he had not led out his forces, and a similar destruction is executed on the whole people, who had kept quiet within their walls.[1] It is probable, indeed, that they had made some hostile attempt, but the special reason was, that

[1] French, "Tout le peuple qui n'estoit point sorti de la ville n'en a pas eut meilleur conte;" "All the people who had not come out from the town did not get easier off."—*Ed.*

Digitized by Google

God had passed the same sentence upon all. Why the dead bodies were thrown into the cave at evening, I have elsewhere explained. Moreover, this whole history holds up to us as in a mirror, how, when the Lord is seated on his tribunal, all worldly splendour vanishes before him, and the glory of those who seemed to excel is turned by his judgment into the greatest disgrace.

29. Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

30. And the Lord delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that *were* therein: he let none remain in it; but did unto the king thereof as he did unto the king of Jericho.

31. And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

32. And the Lord delivered Lachish into the hand of Israel, which took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that *were* therein, according to all that he had done to Libnah.

33. Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

34. And from Lachish Joshua passed unto Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

35. And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword; and all the souls that *were* therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

36. And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

37. And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that *were*

29. Transivit deinde Josue et universus Israel cum eo de Makeda in Libna, et oppugnavit Libna.

30. Tradiditque Jehova illam etiam in manum Israel, et regem ejus, et percussit eam acie gladii, omnemque animam quæ erat in ea: non reliquit in ea superstitem, fecitque regi ejus quemadmodum fecerat regi Jericho.

31. Postea transivit Josue, et universus Israel cum eo de Libna in Lachis, et castrametatus est juxta eam, et oppugnavit eam.

32. Deditque Jehova Lachis in manum Israel, et cepit eam die secunda, et percussit eam acie gladii, omnemque animam quæ erat in ea prorsus ut fecerat Libna.

33. Ascéndit autem Horam rex Geser ad opem ferendam Lachis, et percussit eum Josue ac populum ejus, ut non reliquerit ei superstitem.

34. Transivit insuper Josue et universus Israel cum eo de Lachis in Eglon, et castrametati sunt contra eam, et oppugnaverunt eam.

35. Ceperuntque eam die illo, et percusserunt acie gladii, et omnem animam quæ illic erat, die illa interfecit prorsus ut fecerat Lachis.

36. Ascendit postea Josue et universus Israel cum eo ab Eglon in Hebron, et oppugnaverunt eam.

37. Et ceperunt eam, et percusserunt acie gladii, et regem ejus, et omnia oppida ejus, atque omnem animam quæ illic erat: non reliquit

Digitized by Google

therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon, but destroyed it utterly, and all the souls that *were* therein.

38. And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir, and fought against it:

39. And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof, and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that *were* therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to her king.

40. So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the Lord God of Israel commanded.

41. And Joshua smote them from Kadesh-barnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

42. And all these kings, and their land, did Joshua take at one time, because the Lord God of Israel fought for Israel.

43. And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

superstitem prorsus ut fecerat Eglon. Perdidit ergo eam atque omnem animam quæ illic erat.

38. Postea reversus est Josue, et universus Israel cum eo in Debir, et oppugnavit eam.

39. Et ceperunt eam, et percusserunt acie gladii, et regem ejus, et omnia oppida ejus, percusseruntque eos acie gladii, atque interfecerunt omnem animam quæ illic erat. Non reliquit superstitem, quemadmodum fecerat Hebron, sic fecit Debir, et regi ejus: et quemadmodum fecerat Libna, et regi ejus.

40. Percussit itaque Josue omnem terram montanam, et meridianam, et campestrem, descensus acclives, et omnes reges earum: non reliquit superstitem: et omnem animam interfecit, quemadmodum præceperat Jehova Deus Israel.

41. Percussit itaque Josue a Cades Barne usque ad Asa, et universam terram Gosen usque ad Gibeon.

42. Cunctos vero reges istos, et terram eorum cepit Josue simul: quia Jehova Deus Israelis pugnabat pro Israele.

43. Inde reversus est Josue et universus Israel cum eo in castra in Gilgal.

29. *Then Joshua passed*, &c. We have now a description of the taking of the cities, out of which the army of the enemy had been raised; and herein God displayed his power no less wonderfully than in the open field, especially when the rapidity is considered. For although those who had fled hither in trepidation might have produced some degree of panic, still, when the fear was allayed, they might be useful for defence.[1] The garrison had been increased by their numbers. When, therefore, in a short period of time, Joshua takes all the cities, and gains possession of the smaller towns, the presence of God was conspicuously manifested in a success no less incredible than unexpected. For

[1] French, "Ils pourroyent servir de defense pour garder les villes;" "They might serve for defence to guard the towns."—*Ed.*

Digitized by Google

had they, when attacked, only shut their gates, as Joshua had not brought either ladders by which he might scale the walls, or engines by which he might throw them down, each siege might have been attended with considerable fatigue and delay. Therefore, when he takes one the following day, and another the very day after attacking it, these continued, easy, and rapid victories, are evidently beyond human agency.

Not without cause, then, in the end of the chapter, is the goodness of God expressly celebrated, as it had been made manifest that he was fighting for Israel, when Joshua at once took and vanquished so many kings, with their territories. Indeed, he could never, even in a course of inspection, have passed so quickly from city to city, had not a passage been divinely opened by the removal of obstacles. The miracle was increased when the king of Geser, who had come to the help of others, doubtless with full confidence in the result, was suddenly put to rout, almost without an effort, and did not even delay the advance of the Israelites. Those who were slain in the cities represent, as in a mirror, those whose punishment the Almighty holds suspended, while he actually takes vengeance on others. For though they plume themselves on the reprieve thus afforded them, their condition is worse than if they were immediately dragged to death.[1] It looks as if it would have been a dire calamity to fall in the field of battle; and making their escape, they seek safety within their walls. But what awaited them there was much more dreadful. Their wives and their children are butchered in their sight, and their own death is more ignominious than if they had perished sword in hand. Hence there is no reason to envy the reprobate the short time which the Lord sometimes grants them, because when they have begun to promise themselves safety, sudden destruction will come upon them. (2 Thess. v. 3.) Meanwhile, let us learn not to abuse the patience of God when he defers to execute his judgment, and, instead of indulging in self-complacency when we seem to have been

[1] Latin, "Quam si mox ad mortem traherentur." French, "Que s'ils estoyent depeschez soudainement sur le champ;" "Than if they were despatched suddenly on the spot."—*Ed.*

Digitized by Google

delivered from any danger, or when means of escape from it present themselves, let us reflect on the words of Jeremiah, (Jer. xxiv. 2,) that while the basket of early figs[1] had at least some savour, the other was so sour that they could not be eaten.

40. *So Joshua smote all the country*, &c. Here the divine authority is again interposed in order completely to acquit Joshua of any charge of cruelty. Had he proceeded of his own accord to commit an indiscriminate massacre of women and children, no excuse could have exculpated him from the guilt of detestable cruelty, cruelty surpassing anything of which we read as having been perpetrated by savage tribes scarcely raised above the level of the brutes. But that at which all would otherwise be justly horrified, it becomes them to embrace with reverence, as proceeding from God. Clemency is justly praised as one of the principal virtues; but it is the clemency of those who moderate their wrath when they have been injured, and when they would have been justified, as individuals, in shedding blood. But as God had destined the swords of his people for the slaughter of the Amorites, Joshua could do nothing else than obey his command.

By this fact, then, not only are all mouths stopped, but all minds also are restrained from presuming to pass censure. When any one hears it said that Joshua slew all who came in his way without distinction, although they threw down their arms and suppliantly begged for mercy, the calmest minds are aroused by the bare and simple statement, but when it is added, that so God had commanded, there is no more ground for obloquy against him, than there is against those who pronounce sentence on criminals. Though, in our judgment at least, the children and many of the women also were without blame, let us remember that the judgment-seat of heaven is not subject to our laws. Nay, rather when we see how the green plants are thus burned, let us, who are dry wood, fear a heavier judgment for ourselves. And certainly, any man who will thoroughly examine himself, will

[1] Latin, "Ficus præcoces." French, "Les figues hastives;" "Precocious figs, or figs too hastily ripened."—*Ed.*

Digitized by Google

find that he is deserving of a hundred deaths. Why, then, should not the Lord perceive just ground for one death in any infant which has only passed from its mother's womb? In vain shall we murmur or make noisy complaint, that he has doomed the whole offspring of an accursed race to the same destruction; the potter will nevertheless have absolute power over his own vessels, or rather over his own clay.[1]

The last verse[2] confirms the observation already made, that the fixed station of the whole people was in Gilgal; and that the soldiers who had gone out to war, returned thither, both that they might rest from their fatigues, and place their booty in safety. It would not have been proper to allow them to be more widely scattered till the casting of the lot had shewn where each was to have his permanent abode.

CHAPTER XI.

1. And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard *those things*, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

1. Quum autem Jabim rex Hasor, misit ad Jobab regem Madam, et ad regem Simeron, et ad regem Achsaph,

2. And to the kings that *were* on the north of the mountains, and of the plains south of Chinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west;

2. Ad reges quoque qui habitabant ab aquilone in montanis, et in planitie ad meridiem Cineroth, et in planitie in Naphoth-Dor ab occidente.

3. *And to* the Canaanite on the east and on the west, and *to* the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and *to* the Hivite under Hermon in the land of Mizpeh.

3. Ad Chananæum ab oriente et occidente, et Amorrhæum, et Hitthæum, et Pherisæum, et Jebusæum in montanis, et Hivæum sub Hermon in terra Mispath.

4. And they went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that *is* upon the sea-shore in multitude, with horses and chariots very many.

4. Et egressi sunt ipsi, et omnes exercitus eorum cum ipsis, populus multus tanquam arena quæ est juxta littus maris, præ multitudine, et equi, et currus multi valde.

5. And when all these kings were met together, they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel.

5. Congregati sunt omnes reges isti, et venientes castrametati sunt pariter ad aquas Merom, ut pugnarent cum Israele.

[1] French, "Car cela n'empeschera point que le potier n'ait puissance de faire de ses pots tout ce qu'il luy plaira;" "For that will not hinder the potter from having power to make of his pots whatever he pleases."—*Ed.*

[2] This verse is also omitted by the Septuagint.—*Ed.*

Digitized by Google

6. And the Lord said unto Joshua, Be not afraid because of them; for to-morrow, about this time, will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.

7. So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly, and they fell upon them.

8. And the Lord delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them unto great Zidon, and unto Misrephoth-maim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

9. And Joshua did unto them as the Lord bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

10. And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

11. And they smote all the souls that *were* therein with the edge of the sword, utterly destroying *them;* there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.

12. And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and smote them with the edge of the sword; *and* he utterly destroyed them, as Moses, the servant of the Lord, commanded.

13. But *as for* the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; *that* did Joshua burn.

14. And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.

15. As the Lord commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua: he left nothing undone of all that the Lord commanded Moses.

6. Dixit autem Jehova ad Josuam, Ne timeas a facie eorum: cras enim hoc tempore tradam omnes istos occisos coram Israele, equos eorum subnervabis, et currus eorum combures igni.

7. Venit itaque Josue, et cunctus populus bellator cum eo adversus ipsos ad aquam Merom repente, et irruerunt in eos.

8. Et tradidit eos Jehova in manum Israelis, percusseruntque eos, et persequuti sunt usque ad Sidonem magnam, et usque ad fervores aquarum, et usque ad campum Mispe ad orientem: ac percusserunt eos donec non reliquerit eis superstitem.

9. Fecitque eis Josue quemadmodum dixerat eis Jehova, equos eorum subnervavit, et currus eorum combussit igni.

10. Et reversus Josue eodem tempore cepit Hasor, et regem ejus percussit gladio, Hasor enim antea fuerat caput omnium istorum regnorum.

11. Percusserunt quoque omnem animam quæ illic erat, acie gladii perdendo: non remansit ulla anima: et Hasor combussit igni.

12. Omnes urbes regum istorum, et universos reges earum cepit Josue, percussitque eos acie gladii, perdendo eos sicuti præceperat Moses servus Jehovæ.

13. Tantummodo omnes urbes quæ manebant in statu suo non combussit Israel, præter Hasor solam quam combussit Josue.

14. Et omnia spolia urbium istarum, et jumenta prædati sunt sibi filii Israel: veruntamen omnes homines percusserunt acie gladii quousque perderent eos: non reliquerunt ullam animam.

15. Quemadmodum præceperat Jehova Mosi servo suo: sic præcepit Moses Josue, et Josue sic fecit, ut non omitteret quidquam ex omnibus quæ præceperat Jehova Mosi.

Digitized by Google

1. *And it came to pass when Jabin,* &c. In this new league also we have a bright manifestation of the more than paternal care of God, in warding off dangers from his people, and also in assisting their weakness by kindness and indulgence. Had Jabin, with the confederates of whom mention is now made, openly declared himself the ally of the neighbouring kings, a much more formidable war would have broken out against the Israelites, and greater solicitude and anxiety must have seized their minds. It would, indeed, have been easy for the Lord, as well to put all their forces at once to the rout, as to dissipate all fear and dread of them. He was unwilling, however, to press beyond measure his own people, who were otherwise feeble, lest the excessive numbers of the enemy should strike them with terror, and drive them to despair. He therefore kept the many nations, whose interest it was to have rushed hastily to arms, in a state of lethargy and amazement, until the chosen people had been animated by signal victories, to carry on the wars which still remained. They pillage and devastate a large territory, and leave it destitute of inhabitants and stript of resources. None of the neighbouring powers, who were afterwards to act on the offensive, makes the least movement. The Israelites revisit their wives and children in safety. When they had gathered courage, and were ready for a new war, suddenly a very large army appears, composed of different nations, who had hitherto, by remaining quiet, furnished opportunity for victory. Their coming thus forward at a later period, was the same as if they had entered into a truce. Thus God not only fought for his chosen people, but by dividing the enemy, increased their strength manifold.

How formidable must the onset have been, had not the Israelites been gradually trained to confidence in battle, and at the same time experienced the manifest assistance of God? First, their numbers are compared to the sand of the sea, and then they have horses and chariots. As the Israelites were altogether destitute of cavalry, it is strange that they were not terrified at this array. Therefore they were gradually brought forward till they were able to bear it. For, in their former battles, he had only exercised them by

Digitized by Google

a kind of pleasing preludes.[1] It may be added, that the Lord had, by several victories, ever and anon borne testimony to his power, that they might not think more lightly of it than was meet. Had all their enemies been routed at once, they might, indeed, have magnificently celebrated the praises of God, but they might also have easily lost the remembrance of them. It was necessary, therefore, that repeated proofs distinct and apart from each other, should be held forth to their view, lest they might attribute one victory to a stroke of fortune.

6. *And the Lord said unto Joshua*, &c. The greater the labour and difficulty of destroying an army, so numerous and so well equipped, the more necessary was it to inspire them with new confidence. The Lord, therefore, appears to his servant Joshua, and promises the same success as he had previously given him on several occasions. It is to be carefully observed, that as often as he reiterates his promises men are reminded of their forgetfulness, or their sloth, or their fickleness. For unless new nourishment is every now and then given to faith, they forthwith faint and fall away.[2] And yet such is our perverse fastidiousness, that to hear the same thing twice is usually felt to be irksome. Wherefore let us learn, as often as we are called to engage in new contests, to recall the remembrance of the divine promises, which may correct our languor, or rouse us from our sloth. And especially let us make an application of that which is here said in general, to our daily practice; as the Lord now intimates, that that which he had declared concerning all nations would be specially sure and stable on the present occasion.

We infer from the account of the time employed, that these kings had marched a considerable distance, in order to attack Joshua and the people in Gilgal. For immediately after the divine intimation, mention is made of the expedition used by Joshua.[3] He is promised the victory on the following

[1] Latin, "Jucundis præludiis." French, "Escarmouches plaisantes;" "Pleasing skirmishes."—*Ed.*

[2] French, "Elle secoule et evanouist; "It" (faith) "melts and vanishes." —*Ed.*

[3] Latin, "Oraculo enim subnectitur expeditio Josue." French, "Car l'expedition de Josué est conjointe avec l'avertissement que Dieu luy

Digitized by Google

day. Hence they were not far distant. And the lake of Merom, where they had pitched their camp, is contiguous to the Jordan, and much nearer to Gilgal than Gennesaret, from which district some of the enemy had come.[1] It is said that this lake diminishes or increases according to the freezing of the snow on the mountains, or to its melting. Moreover, the

donne;" "For the expedition of Joshua is conjoined with the intimation which God gives him."—*Ed.*

[1] Latin, " Et lacus Merom, ubi castra locaverant, qui Jordani contiguus est, longe propius accedit ad Gilgal quam Gennesara ex cujus tractu pars hostium profecta erat." French, " Et le lac de Merom ou ils s'estoyent campez, qui est contigu au Jourdain, approche beaucoup plus pres de Gilgal que ne fait Genesara, du rivage duquel une partie des ennemis s'estoit levée;" " And the lake of Merom, where they had encamped, which is contiguous to the Jordan, approaches much nearer to Gilgal than Gennesaret does, on the shores of which a part of the enemy had been raised." The geographical details here given, and more especially those relating to the lake of Merom, are both defective and inaccurate. The impression left by the Commentary is, that after the kings, composing this formidable league, had united their forces, they began to march southwards, and had arrived within a moderate distance of Gilgal, where they probably expected to come suddenly on Joshua, and take him by surprise. Meanwhile they encamped by the lake of Merom, and Joshua having, in consequence of a divine intimation, set out hastily with his army, gives them the surprise which they expected to have given him. According to this view, the lake of Merom was comparatively near to Gilgal, and hence this is distinctly asserted in the Latin and French quotation which commences this note. The French says plainly, that there was a shorter distance to Gilgal from the lake of Merom than from that of Gennesaret. And the Latin, though not free from ambiguity, says, either the same thing or something still more inacurate, namely, that the lake of Merom was nearer to Gilgal than to the lake of Gennesaret. On the contrary, it is now well known, that the lake of Merom, the modern El Hule, is situated ten miles to the north of the lake of Gennesaret, and consequently is exactly that number of miles farther from Gilgal than the lake of Gennesaret is, the distances of the lakes from Gilgal being respectively, for Merom, about seventy-five, and for Gennesaret sixty-five miles. Such being the fact, it is obvious that Joshua could not have been at Gilgal when he was honoured with a divine communication, promising him the victory on the following day. The true state of the case seems to be, that after Joshua had conquered the central and southern parts of the country, a number of kings or chiefs, whose territories extended over the whole of the north of the promised land, entered into a common league, and appointed the lake of Merom as their place of rendezvous. Joshua, well informed of the league, and alive to its formidable nature, did not wait to give the enemy time to mature their schemes, or remain inert till they were actually within a day's march of his camp, but set out with a determination to act on the offensive, and with this view had advanced far to the north, into the very heart of the enemy's country, when any fears which their formidable array might have produced, either in himself or his army, were completely removed by the assurance of speedy and signal success.—*Ed.*

Digitized by Google

command given to Joshua and the people, to cut the legs or thighs of the horses, and to burn the chariots, was undoubtedly intended to prevent them from adopting those more studied modes of warfare which were in use among profane nations. It was indeed necessary that they should serve as soldiers, and fight strenuously with the enemy, but still they were to depend only on the Lord, to consider themselves strong only in his might, and to recline on him alone.

This could scarcely have been the case, if they had been provided with cavalry, and an array of chariots. For we know how such showy equipment dazzles the eye, and intoxicates the mind with overweening confidence. Moreover, a law had been enacted, (Deut. xvii. 16,) that their kings were not to provide themselves with horses and chariots, obviously because they would have been extremely apt to ascribe to their own military discipline that which God claimed for himself. Hence the common saying, (Psalm xx. 7,) "Some trust in chariots and some in horses, but we will remember the name of the Lord our God." God wished to deprive them of all stimulants to audacity, in order that they might live quietly contented with their own limits, and not unjustly attack their neighbours. And experience shewed, that when a bad ambition had impelled their kings to buy horses, they engaged in wars not less rashly than unsuccessfully. It was necessary, therefore, to render the horses useless for war, by cutting their sinews, and to destroy the chariots, in order that the Israelites might not become accustomed to the practices of the heathen.

8. *And the Lord delivered them*, &c. The greatness of the overthrow may be inferred from this, that the slaughter continued as far as Sidon, which was far distant from the lake of Merom. Sidon is called great, from its celebrity as a commercial emporium and the great number of its inhabitants. There is no comparison instituted between it and a minor town of same name. The Hebrew noun Mozerephoth, which some retain without change as a proper name, we have preferred to translate "the boiling of the waters," because it is probable that there were thermal springs there, which boiled. Moreover, as the panic which hurried them away

Digitized by Google

into such a scattered flight, plainly shews that they were driven headlong by the secret terror of the Lord. So it is certain that the Israelites who dared to follow the fugitives through so many dangers were carried to a higher pitch of valour than human by celestial agency.

Praise is bestowed on Joshua as well for his abstinence as for his prompt obedience. Nor would he have submitted so willingly to the loss of so many horses and chariots, had not the fear of God overawed him. For such is our ingenuity in devising pretexts, it would have been plausible to allege, that though he could not fit them for military use, still their value was by no means to be despised. But he thought that he had no right to take anything into consideration but the pleasure of God. Then, as he had succeeded by his own good conduct, in making the people willing and obedient, he, as an individual, justly received the praise of what had been performed generally by all.

12. *And all the cities of those kings*, &c. Having routed the army, they began to plunder and lay waste the country, and to take and demolish the towns. From its being said that the cities which remained entire were not burned, it may be inferred with some probability, that some were taken by force and assault, and so razed. Hazor, alone, after the siege was over, and the heat of the struggle had cooled, was destroyed by fire, because it had held forth the torch which enkindled the war. But in accordance with the explanation already given, it is repeatedly and more clearly stated in this passage, that Joshua did not give loose reins to his passion, when he slew all from the least to the greatest. For there is now a distinct statement of what had not yet been expressed, namely, that Joshua faithfully performed his part, by fulfilling everything which the Lord had enjoined by Moses. It is just as if he had placed his hands at the disposal of God, when he destroyed those nations according to his command. And so ought we to hold that, though the whole world should condemn us, it is sufficient to free us from all blame, that we have the authority of God.[1] Meanwhile, it becomes us pru-

[1] Latin, "Deum habere authorem." French, "Que nous ayons Dieu pour garant et autheur de ce que nous faisons;" "That we have God as guarantee and author for what we do."—*Ed.*

Digitized by Google

dently to consider, what each man's vocation requires, lest any one, by giving license to his zeal, as wishing to imitate Joshua, may be judged cruel and sanguinary, rather than a strict servant of God.

16. So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

17. *Even* from the mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baalgad in the valley of Lebanon, under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.

18. Joshua made war a long time with all those kings.

19. There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites, the inhabitants of Gibeon: all *other* they took in battle.

20. For it was of the Lord to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, *and* that they might have no favour, but that he might destroy them, as the Lord commanded Moses.

21. And at that time came Joshua, and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them uttely with their cities.

22. There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

23. So Joshua took the whole land, according to all that the Lord said unto Moses, and Joshua gave it for an inheritance unto Israel, according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

16. Et cepit Josue omnem terram istam montanam, et omnem australem, omnemque Gosen et planitiem atque campestria, montem quoque Israel et planitiem ejus.

17. A monte Lævi qui assurgit versus Seir usque ad Baalgad in campo Libani sub monte Hermon: omnes quoque reges eorum cepit, et percussit eos et interfecit.

18. Diebus multis gessit Josue cum omnibus regibus istis bellum.

19. Non fuit urbs quæ pacem fecerit cum filiis Israel præter Hivæos habitatores Gibeon: omnes cœperunt prælio.

20. Quia a Jehova fuit, ut induraret cor eorum in occursum belli cum Israel: ut deleret eos, nec restaret illis misericordia: sed ut disperderet eos, sicut præceperat Jehova Mosi.

21. Venit autem Josue tempore illo, et excidit Anakim e montanis: ex Hebron, ex Debir, ex Anab, et ex omni monte Jehuda, et ex omni monte Israel: una cum urbibus eorum delevit eos Josue.

22. Non remansit ex Anakim in terra filiorum Israel: tantum in Gad et in Asdod residui fuerunt.

23. Accepit itaque Josue totam terram prorsus ut dixerat Jehova Mosi, et tradidit eam in hæreditatem Israeli secundum divisiones eorum per tribus suas: et terra quievit a bello.

16. *So Joshua took all that land, &c.* In the uninterrupted series of victories, when the land, of its own accord, spued out its old inhabitants, to give free possession to the Israelites, it was visibly manifest, as is said in the Psalm, (Ps. xliv. 3,) "They got not the land in possession by their own

Digitized by Google

sword, neither did their own arm save them; but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto them." The design of enumerating the places and districts is to let us know that the work which God had begun he continued to carry on without interruption. But it is a mistake to suppose, as some do, that by the name Israel a certain mountain is meant. For it will be plain, from the end of the chapter, (ver. 21,) that the term is applied indiscriminately to the mountainous part of Israel and Judah. There is therefore an enallage in the enumeration, because the mountains of the ten tribes are tacitly compared with the mountains of Judah. Accordingly, an antithesis is to be understood. In the other mountain (ver. 17) the surname is ambiguous. Some understand it to mean *division*, as if it had been cut in two;[1] others to mean *smooth*, as it was destitute of trees, just as a head is rendered smooth by baldness. As the point is uncertain, and of little importance, the reader is at liberty to make his choice.

18. *Joshua made war a long time*, &c. Before, he had in a short time, and, as it were, with the swiftness of running, seized possession of five kingdoms; in the others the case was different, not from hesitation, or weariness, or sloth, but because the Lord exercised his people variously, that he might give a brighter display of his manifold grace, which usually loses its value in our eyes, if it is exhibited only in one and the same way. Therefore, as the divine power had formerly been signally manifested by incredible facility of accomplishment, when the enemy were routed in an instant, so a lingering warfare now furnished numerous proofs of heavenly aid.[2] Nor did this happen suddenly and unex-

[1] Latin, "Dissectus." French, "Couppée ou fendue;" "Cut, or cleft." —*Ed.*

[2] According to Josephus, (Antiquit., v. 2,) the time which Joshua spent in his wars was five years; others make it seven, and justify their estimate by the following calculation:—In Joshua xiv. 7-10, Caleb says that he was forty years old when he was sent from Kadesh-Barnea to spy out the land, and that since then to the present time (apparently that when the wars had just terminated) forty-five years had elapsed. Of these forty-five years, thirty-eight were spent in the desert, and consequently the remaining seven constitute the whole period which had elapsed from the passage of the Jordan up to the time when Caleb made his statement.—*Ed.*

Digitized by Google

pectedly; for God had foretold by Moses that so it would be, lest, if the land were at once converted into a desert, the wild beasts might gain the ascendency. (Deut. vii. 22.) In short, we here perceive, as in a mirror, that whatever the Lord had promised by Moses was accomplished in reality, and by no dubious event. But while we recognise the certainty of the promises of God, we ought also to meditate on the favour confirmed towards his chosen people, in that he acted as the provident head of a family, not neglecting or omitting anything which tended to their advantage.

19. *There was not a city that made peace*, &c. This sentence appears, at first sight, contradictory to what is everywhere said in the books of Moses, that the Israelites were not to enter into any league with those nations, or make any terms of peace with them, but, on the contrary, to destroy them utterly, and wipe out their race and name. (Exod. xxiii. 32; Deut. vii. 2.)[1] Seeing the nations were thus excluded from the means of making any paction, and would in vain have made any proposals for peace, it seems absurd to ascribe the destruction, which they had not even the means of deprecating, to their obstinacy.

For, let us suppose that they had sent ambassadors before them with olive branches in their hands, and had been intent on pacific measures, Joshua would at once have answered that he could not lawfully enter into any negotiation, as the Lord had forbidden it. Wherefore, had they made a hundred attempts to avoid war, they must, nevertheless, have perished. Why, then, are they blamed for not having sought peace, as if they had not been driven by necessity to fight, after they saw they had to do with an implacable people? But if it was not free to them to act otherwise, it is unjust to lay any blame upon them when they acted under compulsion in opposing the fury of their enemy.

[1] The Septuagint, as if influenced by considerations similar to those here mentioned, has evaded the apparent inconsistency, by rendering the 19th verse as follows, "And there was not a city which Israel did not take: they took all in war." There is a various reading, however, which corresponds almost verbatim with the common rendering.—*Ed.*

Digitized by Google

To this objection, I answer, that the Israelites, though they were forbidden to shew them any mercy, were met in a hostile manner, in order that the war might be just. And it was wonderfully arranged by the secret providence of God, that, being doomed to destruction, they should voluntarily offer themselves to it, and by provoking the Israelites be the cause of their own ruin. The Lord, therefore, besides ordering that pardon should be denied them, also incited them to blind fury, that no room might be left for mercy. And it behoved the people not to be too wise or prying in this matter. For while the Lord, on the one hand, interdicted them from entering into any covenant, and, on the other, was unwilling that they should take hostile measures without being provoked, a too anxious discussion of the procedure might have greatly unsettled their minds. Hence the only way of freeing themselves from perplexity was to lay their care on the bosom of God. And he in his incomprehensible wisdom provided that when the time for action arrived, his people should not be impeded in their course by any obstacle. Thus the kings beyond the Jordan, as they had been the first to take up arms, justly suffered the punishment of their temerity. For the Israelites did not assail them with hostile arms until they had been provoked. In the same way, also, the citizens of Jericho, by having shut their gates, were the first to declare war. The case is the same with the others, who, by their obstinacy, furnished the Israelites with a ground for prosecuting the war.

It now appears how perfectly consistent the two things are. The Lord commanded Moses to destroy the nations whom he had doomed to destruction; and he accordingly opened a way for his own decree when he hardened the reprobate. In the first place, then, stands the will of God, which must be regarded as the principal cause. For seeing their iniquity had reached its height, he determined to destroy them. This was the origin of the command given to Moses, a command, however, which would have failed of its effect had not the chosen people been armed to execute the divine judgment, by the perverseness and obstinacy of those who were to be destroyed. God hardens them for this

Digitized by Google

very end, that they may shut themselves out from mercy.[1] Hence that hardness is called his work, because it secures the accomplishment of his design. Should any attempt be made to darken so clear a matter by those who imagine that God only looks down from heaven to see what men will be pleased to do, and who cannot bear to think that the hearts of men are curbed by his secret agency, what else do they display than their own presumption? They only allow God a permissive power, and in this way make his counsel dependent on the pleasure of men. But what saith the Spirit? That the hardening is from God, who thus precipitates those whom he means to destroy.

21. *And at that time came Joshua*, &c. Of the sons of Anak we have spoken elsewhere. They were a race of giants, with the account of whose mighty stature the spies so terrified the people, that they refused to proceed into the land of Canaan. Therefore, seeing they were objects of so much dread, it was of importance that they should be put out of the way, and the people made more alert by their good hopes of success. It would have been exceedingly injurious[2] to keep objects which filled them with alarm and anxiety always present before their minds, inasmuch as fear obscured the glory ascribed to God for former victories, and overthrew their faith, while they reflected that the most difficult of all their contests still awaited them. Therefore, not without cause is it mentioned among the other instances of divine aid, that by purging the land of such monsters, it was rendered a fit habitation for the people. The less credible it seemed that they could be warred against with success, the more illustriously was the divine power displayed.

23. *So Joshua took the whole land*,[3] &c. Although it was

[1] French, "Dieu les endurcit, afin qu'ils se monstrent indigne de toute pitié et compassion qu'on eust peu avoir d'eux;" "God hardens them in order that they may show themselves unworthy of all pity and compassion which might have been felt for them."—*Ed.*

[2] Latin, "Perquam noxium." French, "Fort dangereuse;" "Very dangerous."—*Ed.*

[3] The Latin text of the 23d verse, beginning thus, "Accepit itaque Josue totam terram prorsus ut dixerat Jehova Mosi;" "Joshua, therefore, received the whole land entirely, as the Lord had said to Moses," removes the apparent inaccuracy, but it is only by a sacrifice of the literal meaning,

Digitized by Google

far from being true that Joshua had actually acquired the whole land, yet he is truly said to have obtained it as God had declared to Moses, the latter clause restricting the meaning of the general sentence. For it had been expressly added that the conquest which God had promised would be made gradually, lest it should afterwards become necessary to war with the ferocious wild beasts of the woods, if they pressed forward into a desert waste. Therefore, we are at liberty to say, that though the Lord had not yet placed his people in possession of the promised land, yet he had virtually performed what he had agreed to do, inasmuch as he gave a commodious habitation, and one which was sufficient for the present time. And the words used imply that other districts, which had not yet come into their full and actual possession, are included; for it is said that that which they had acquired was distributed according to families. And, in short, we afterwards see in the division that the lands were divided into lots which were not actually subdued by the people till Joshua was dead, nay, till many ages after.[1] The meaning of the words, which is now plain, is simply this, that while Joshua was still alive, a certain specimen of the promise was exhibited, making him feel perfectly secure in dividing the land by lot.[2]

which is perfectly rendered by the English version. "So (And) Joshua took the whole land, *according to all* that the Lord said unto Moses." This is certainly superior to the Latin, which endeavours to obtain by a gloss that which the English equally well obtains by a literal rendering. In the commentary, the words of the 23d verse, as quoted, are, *Et cepit Josue.* This makes it not improbable that the *Accepit* of the text is only a misprint for *Et cepit.—Ed.*

[1] French, "Or en la division nous verrons puis apres, que les regions qui furent assujetties à l'empire du peuple apres la mort de Josué, voire plusieurs siecles depuis, furent mises en sort pour voir à qui elles escherroyent;" "Now, in the division, we shall afterwards see that the countries which were subjected to the dominion of the people after the death of Joshua, nay, several ages after, were put into the lot, in order to see to whom they should fall."

[2] Latin, "Exhibitum fuisse certum specimen promissionis ut secure licuerit terram sorte dividere." French, "La promesse fut tellement ratifiee, et si bien eprouvee par effect, qu'il leur fut loisible de diviser la terre par sort;" "The promise was so far ratified and proved by fact, that they were able at leisure to divide the land by lot."—*Ed.*

Digitized by Google

CHAPTER XII.

1. Now these *are* the kings of the land, which the children of Israel smote, and possessed their land on the other side Jordan, toward the rising of the sun, from the river Arnon unto mount Hermon, and all the plain on the east:

2. Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, *and* ruled from Aroer, which *is* upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even unto the river Jabbok, *which is* the border of the children of Ammon:

3. And from the plain to the sea of Chinneroth on the east, and unto the sea of the plain, *even* the salt sea on the east, the way to Beth-jeshimoth; and from the south, under Ashdoth-pisgah:

4. And the coast of Og king of Bashan, *which was* of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

5. And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites, and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon:

6. Them did Moses, the servant of the Lord, and the children of Israel, smite: and Moses, the servant of the Lord, gave it *for* a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

7. And these *are* the kings of the country which Joshua and the children of Israel smote on this side Jordan on the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon, even unto the mount Halak, that goeth up to Seir; which Joshua gave unto the tribes of Israel *for* a possession, according to their divisions:

8. In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

1. Hi sunt reges terræ quos percusserunt filii Israel, et quorum possederunt terram trans Jordanem, ad ortum solis a torrente Arnon usque ad montem Hermon, et omnem planitiem orientalem.

2. Sihon rex Æmorrhæus qui habitabat in Hesbon, qui dominabatur ab Aroer ad ripam torrentis Arnon, et ad medium torrentis, et ad mediam partem Gilead, usque ad Jabbok torrentem, qui est terminus filiorum Ammon.

3. Et a planitie usque ad mare Cineroth ad orientem, et usque ad mare deserti, mare salis ad orientem per viam Beth-hagesimoth, et ab austro sub effusionibus Pisga.

4. Terminus præterea Og regis Basan ex residuo Raphaim qui habitabat in Astaroth, et in Hedrei.

5. Qui dominabatur in monte Hermon, et in Salchah, et in toto Basan, usque ad terminum Gessuri, et Maachati: et mediam partem Gilead, terminus Sihon regis Hesbon.

6. Moses servus Jehovæ, et filii Israel percusserunt eos, et dedit eam Moses servus Jehovæ in possessionem Rubenitis, et Gaditis, et dimidiæ tribui Manasse.

7. Isti autem sunt reges terræ quos percussit Josue, et filii Israel trans Jordanem ad occidentem, a Baal-gad in campo Libani, usque ad montem Lævem qui assurgit in Seir, et tradidit eam Josue tribubus Israel in possessionem secundum partes eorum.

8. In montanis, et in planitie, et in campestribus, et in Asdoth, et in deserto, et in austro: Hitthæus, Æmorrhæus, Chananæus, Pherisæus, Hivæus, et Jebusæus.

Digitized by Google

9. The king of Jericho, one; the king of Ai, which *is* beside Beth-el, one;
10. The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;
11. The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
12. The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
13. The king of Debir, one; the king of Geder, one;
14. The king of Hormah, one; the king of Arad, one;
15. The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
16. The king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;
17. The king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;
18. The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
19. The king of Madon, one; the king of Hazor, one;
20. The king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
21. The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
22. The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;
23. The king of Dor, in the coast of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;
24. The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

9. Rex Jericho unus, rex Ai, qui erat e latere Bethel unus.
10. Rex Jerusalem unus, rex Hebron unus.
11. Rex Jarmuth unus, rex Lachis unus.
12. Rex Eglon unus, rex Jeser unus.
13. Rex Debir unus, rex Jeder unus.
14. Rex Hormah unus, rex Arad unus.
15. Rex Libna unus, rex Adullam unus.
16. Rex Makeda unus, rex Beth-el unus.
17. Rex Tapua unus, rex Epher unus.
18. Rex Aphek unus, rex Lasaron unus.
19. Rex Madon unus, rex Asor unus.
20. Rex Simron-Meron unus, rex Achsaph unus.
21. Rex Taanach unus, rex Megiddo unus.
22. Rex Kedesch unus, rex Jocnam ad Carmelum unus.
23. Rex Dor ad Naphath-dor unus, rex Goim in Gilgal unus.
24. Rex Thirsa unus: omnes reges triginta et unus.

1. *Now these are the kings*, &c. This chapter does not need a lengthened exposition, as it only enumerates the kings of whose territories the Israelites gained possession. Two of them are beyond the Jordan, Og and Sihon, whose rule was extensive; in the land of Canaan there are thirty-one. But though each of those now summarily mentioned was previously given more in detail, there is very good reason for here placing before our eyes as it were a living picture of the goodness of God, proving that there had been a complete ratification and performance of the covenant made with Abraham as given in the words, "Unto thy seed will I give this land." (Gen. xii. 7; xiii. 15; xv. 18.) This living image of the grace of God is here set before us as if

Digitized by Google

the reality were actually present.[1] Joshua was eighty years of age when he entered the land. In this aged man how could there be so much vigour[2] as to fit him for carrying on so many wars and enduring the fatigues of warfare, had not celestial virtue furnished him with more than mortal strength? And were not his uninterrupted career of victory, his success under all circumstances, the ease, free from doubt and uncertainty, with which he stormed cities, the rapidity of his movements, and his inflexible firmness—were not all these clear evidences of the hand of God, just as if it had appeared from heaven?

The object of defining the countries by their boundaries was to give a better display of the divine power by setting forth their extent; but this of course was only for those to whom their site was known. Hence, for any one not acquainted with the geography to dwell upon the names, would be vain and foolish curiosity. I admit, indeed, that it is useful to pay attention to the places with which, from their being often mentioned in Scripture, our knowledge ought to be somewhat more familiar, as when the boundaries are fixed by the brook Jabok, in the district of Lebanon and the lake of Gennesaret, here called the Sea of Cineroth, and elsewhere Cinereth. For a slight attention will help us to understand the narrative. If we cannot go farther, let us leave those who are better skilled to give a more searching discussion of what is beyond our reach.[3] But although the dominions of these petty kings were narrow and not very populous, we shall however see that many towns were annexed to their principal cities; their number may be

[1] Latin, "Quam si nos Deus in rem præsentem adduceret." French, "Comme si Dieu nous mettoit presentement sur le faict, pour nous faire voire la chose de nos yeux;" "As if God were putting us actually upon the spot to make us see the thing with our own eyes."—*Ed.*

[2] French, "Comment un povre vieillard pouvoit-il estre si vigoureux;" "How could a poor old man be so vigorous."—*Ed.*

[3] It is evident from these remarks, that though in some other passages Calvin seems to speak rather disparagingly of the elucidation which the Scripture narrative may receive from geography, he did not so much underrate its importance as lament its imperfection at the period when he wrote. All complaint on this head has now been happily removed; and it may safely be affirmed, that nothing has done more to clear up obscurities in the Sacred Volume and triumphantly establish its strict and literal accuracy, than the labours and discoveries of recent travellers.

Digitized by Google

ascertained especially from what is said of the lot of the Levites. On the other hand, if we reflect how one small territory could receive and maintain old men, women, and children, nay, a great part of the people with their domestic animals, we cannot fail to admire the inestimable goodness of God which prevented all things from being thrown into complete and irremediable confusion.[1]

CHAPTER XIII.

1. Now Joshua was old *and* stricken in years; and the Lord said unto him, Thou art old *and* stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

1. Quum autem senuisset Josue, et venisset in dies, dixit ei Jehova, Tu senuisti, venisti in dies, et multa terra admodum superest ad possidendum.

2. This *is* the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,

2. Hæc est terra quæ residua est, omnes limites Philisthinorum, et omnis Gessuri.

3. From Sihor, which *is* before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, *which* is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites.

3. A Nilo qui est e regione Ægypti usque ad terminum Ecron, qui est ab aquilone, quæ Chananeæ reputatur, quinque principatus Philisthinorum, Azathæus, Asdodæus, Ascalonæus, Gitthæus et Ekronæus et Auæi.

4. From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that *is* beside the Sidonians, unto Aphek, to the borders of the Amorites;

4. Ab austro universa terra Chananæi et Meara, quæ est Sidoniorum usque ad Pæra, usque ad terminum Æmorrhæi.

5. And the land of the Giblites, and all Lebanon toward the sun-rising, from Baal-gad under mount Hermon, unto the entering into Hamath:

5. Et terra Gibli, et totus Libanus ad ortum solis a Baal-gad sub monte Hermon, donec pervenias Hemath.

6. All the inhabitants of the hill-country, from Lebanon unto Misrephoth-maim, *and* all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel; only divide thou it by lot unto the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

6. Omnes habitatores montis a Libano usque ad fervores aquarum: omnes Sidonios ego expellam a facie filiorum Israel: tantum jacias sortem, ut sit in hæreditatem Israeli, sicut præcepi tibi.

7. Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half-tribe of Manasseh;

7. Nunc ergo divide terram istam in hæreditatem novem tribubus, et dimidiæ tribui Manasse.

[1] Latin, "Ne horribili confusione, omnia miscerentur." French, "Que tout ne vint à estre brouillé pesle mesle d'une confusion horrible;" "That every thing was not hurled pell-mell into horrible confusion."—*Ed.*

Digitized by Google

8. With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, *even* as Moses, the servant of the Lord, gave them;

9. From Aroer, that *is* upon the bank of the river Arnon, and the city that *is* in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

10. And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

11. And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salcah;

12. All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants: for these did Moses smite, and cast them out.

13. Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites; but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

14. Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; the sacrifices of the Lord God of Israel made by fire *are* their inheritance, as he said unto them.

8. Præter eam Rubenitæ, et Gaditæ acceperunt partes suas, quas dedit iis Moses trans Jordanem ad orientem, sicut dedit eis Moses servus Jehovæ.

9. Ab Aroer quæ est juxta ripam fluminis Arnon, et urbem ipsam quæ est in medio vallis, et totam planitiem Medeba usque ad Dibon.

10. Et omnes urbes Sihon regis Æmorrhæi, qui regnabat in Hesbon, usque ad terminum filiorum Ammon.

11. Et Gilead et terminum Gessuri, et Maachati, et totum montem Hermon, et universum Basan usque ad Salchah.

12. Universum regnum Og in Basan, qui regnabat in Astaroth, et in Edrei: hic supererat ex residuo Rephaim, quos percussit Moses et expulit.

13. Non expulerunt autem filii Israel Gessuri et Maachati: propterea habitavit Gessur et Maachat in medio Israel usque ad hunc diem.

14. Tantum tribui Levi non dedit hæreditatem, sacrificia Jehovæ Dei Israel sunt hereditas ejus, quemadmodum loquutus est de ea.

1. *Now Joshua was old*, &c.[1] Since we have seen above that the land was pacified by the subjugation of thirty-one kings, it is probable that some cessation now took place for the purpose of resting from their fatigues, lest the people should be worn out by continual service. Nor could that

[1] The words, "old and stricken in years," do not contain a tautology, but accurately express the period of life according to a division which was long familiar to the Jews, and may have been not unknown to them even at this early period. According to this division, old age consisted of three stages,—the *first* extending from the sixtieth to the seventieth year, constituting the commencement of old age properly so called; the *second* extending from the seventieth to the eightieth year, and constituting what was called *hoary*, or *hoary-headed* age; and the *third* extending from the eightieth year to the end of life, and constituting what was called *advanced* age, and caused the person who had reached it to be described as one stricken in years. At this closing stage Joshua had now arrived.—*Ed.*

Digitized by Google

justly be blamed, provided they rested only for a time and continued always intent on the goal set before them. But lest that intermission which was given for the purpose of recruiting new vigour might prove an occasion of sloth, the Lord employs a new stimulus to urge them to proceed. For he orders the whole inheritance to be divided into tribes, and the whole line of the Mediterranean coast which was possessed by the enemy to be put into the lot. A division of this kind might indeed seem absurd and ludicrous, nay, a complete mockery, seeing they were dealing among themselves with the property of others just as if it had been their own. But the Lord so appointed for the best of reasons. *First*, they might have cast away the hope of the promise and been contented with their present state. Nay, although after the lot was cast they had security in full for all that God had promised, they by their own cowardice, as far as in them lay, destroyed the credit of his words. Nor was it owing to any merit of theirs that his veracity did not lie curtailed and mutilated. The allocation by lot must therefore have been to them an earnest of certain possession so as to keep them always in readiness for it. *Secondly*, Those who happened to have their portion assigned in an enemy's country, inasmuch as they were living in the meanwhile as strangers on precarious hospitality beyond their own inheritance, must have acted like a kind of task-masters spurring on the others. And it surely implied excessive stupor to neglect and abandon what had been divinely assigned to them.

We now see to what intent the whole land behoved to be divided by lot, and the seat of each tribe allocated. It was also necessary that this should be done while Joshua was alive, because after his death the Israelites would have been less inclined to obedience, for none of his successors possessed authority sufficient for the execution of so difficult a task. Moreover, as God had already by the mouth of Moses commanded it to be done, had he not performed the business thus committed to him, the whole work might have gone to wreck when the lawful minister was removed. Although the exact time is not stated, still it is probable

Digitized by Google

that as there was no hope that while Joshua continued alive the people would again take up arms with the view of giving a wider extent to their boundaries, he then only attempted to divide the land, as if he were proclaiming and promising, by a solemn attestation, that the distribution would certainly be carried into effect, because the truth of God could not fail in consequence of the death of any man.

2. *This is the land,* &c. The ancient boundaries long ago fixed by God, are recalled to remembrance, in order that Joshua and the people may feel fully persuaded that the covenant made with Abraham would be fulfilled in every part. Wherefore they are enjoined to make it their study to acquire the parts still remaining to be possessed. The inference will be appropriate if we make a practical application of this perseverance to that which is required of us, viz., to forget the things which are behind, and reach forth unto those that are before, and press toward the mark for the prize of our high calling. (Phil. ii. 14.) For it would be of no use to run in the race without endeavouring to reach the goal.

The boundary commenced with a river separating Egypt toward the sea from the Holy Land, and most probably the river Nile, as we interpret it according to the received opinion, or a small stream which flowed past the town of Rhinocornea, believed by many to be Raphia or Raphane.[1]

[1] The opinion generally entertained in Calvin's time, that the river here meant was the Nile, or at least one of its branches, was founded partly on the meaning of the word *sihor*, which is literally *black*, and was explained by expositors as equivalent to *turbid*, a term strictly applicable to the Nile; and partly from a passage in Jeremiah, (ii. 18,) in which the Prophet asks, "What hast thou to do in the way of Egypt to drink the waters of Sihor?"—Sihor being here undoubtedly used as a proper name for the Nile. The second opinion mentioned by Calvin is now almost universally admitted to be the only one tenable. Even the description here given of Sihor, (ver. 3,) as "before Egypt," is totally inapplicable to the Nile, which, instead of being before Egypt, or on its frontiers, flows nearly through its centre. The river meant and expressly referred to both by Moses (Num. xxxiv. 5) and by Joshua (Josh. xv. 4) under the name of the river of Egypt, is now called the Wady El-Arisch, from the town of that name situated near its mouth, and not far from the site of the ancient Rhinocolura, or perhaps more properly Rhinocorura. Calvin spells Rhinocornea, which if it had not been repeated by the French, might seem to be a misprint.—*Ed.*

Digitized by Google

It is indeed beyond dispute that the inheritance of the people commencing in that quarter was contiguous to Egypt. But although I have followed the opinion of the majority of expositors, that the boundaries were not extended further than to the less cultivated and in a manner desert land, lest greater proximity might have been injurious by leading to too close familiarity with the Egyptians, I by no means repudiate a different opinion.

The third verse raises a question. After it is said that the territories towards the sea-coast were five, a sixth is added, namely, that of the Avites. Some think that it is not counted among the five because it was an insignificant province. But I would have my readers to consider whether there may not be an indirect antithesis between a free people, their own masters, and five territories ruled by sovereigns. Hence the Avites being in different circumstances are mentioned separately, the plural number being used for the sake of distinction. In the enumeration of the sovereignties they are not arranged in the order of their dignity or opulence, but the first place is given to Aza because of its nearness to Egypt, and the same remark applies to Ashdod and the others.

The Septuagint translators, according to their usual custom, employ the Greek γ (*gamma*) to express the Hebrew ע (*ain*), and thus give the name of Gaza to that which in Hebrew is Aza, in the same way as they convert Amorrha into Gomorrha.[1] This sufficiently exposes the mistake of those who suppose that its name is Persian, and derived from its resources[2] in consequence of Cambyses, when about to carry on war in Greece, having made it the depot of his treasures. But as in the Acts, (viii. 26,) Luke speaks of a

[1] It is here assumed that the only genuine sound represented by the Hebrew letter *Ain* is that of *a*. Is this the fact? Gesenius, on the contrary, while repudiating the modern Jewish pronunciation of it by the nasal *gn* or *ng* as decidedly false, says that its hardest sound is that of a *g* rattled in the throat, and, very remarkably, illustrates his statement by referring to Gaza and Gomorrha, the two words referred to by Calvin in illustration of the contrary. See Gesenius's Hebrew Grammar. (Bagster, 1852, p. 16.)

[2] The French adds, "Et qu'il signifie Richesses;" "And that it means Riches."—*Ed.*

Digitized by Google

"Gaza which is desert," it appears that a city of the same name was erected near it, but on a different site. Ashdod is the same as that which the Greeks called Azotus. The whole of this tract, which is either on the sea-coast or verging towards it, extends as far as Sidon. And there are some who think that the Phœnicians were once masters both of Gaza and Azotus. How far Lebanon extends is sufficiently known.[1] For it sometimes comprehends Mount Hermon; and on account of its length part of it is surnamed Antilibanus.[2] The reader will find the subject of Mount Hermon considered in the fourth chapter of Deuteronomy. Towards the east is Hamath, which is also Antioch of Syria.

6. *All the inhabitants of the hill country*, &c. Joshua is again admonished, though the Israelites do not yet possess those regions, not to defer the partition, but trust to the promise of God, because it would detract injuriously from his honour if there were any doubt as to the event. It is accordingly said: Only do what is thy duty in the distribution of the land; nor let that which the enemy still hold securely be exempted from the lot; for it will be my care to fulfil what I have promised. Hence let us learn in undertaking any business, so to depend on the lips of God as that no doubt can delay us. It is not ours, indeed, to fabricate vain hopes for ourselves; but when our confidence is founded on the Lord, let us only obey his commands, and there is no reason to fear that the event will disappoint us.

He afterwards assigns the land of Canaan to nine tribes and a half tribe, because the portion of the Reubenites, Gadites, and half tribe of Manasseh had already been assigned beyond the Jordan. Though there is a seeming tautology in the words, Which Moses gave them, as Moses gave them, there is nothing superfluous, because in the second clause the donation is confirmed; as if God were

[1] French, "Quant au Liban, c'est une chose assez notoire quelle longeur d'étendue il a;" "As to Lebanon it is sufficiently well known what length of extent it has."

[2] This is certainly incorrect. Antilibanus received its name, not from its length, but from its being a mountain chain opposite and parallel to Libanus or Lebanon proper, from which it is separated by the beautiful valley known to the Greeks and Romans by the name of Coele-Syria, or rather Koilé (Hollow) Syria, and watered by the Leontes.—*Ed.*

Digitized by Google

ordering that which was done to be ratified, or saying, in other words, As Moses gave them that land, so let them remain tranquil in the possession of it.[1] For this reason also he is distinguished by the title of servant of God, as if it were said, Let no one interfere with that decree which a faithful minister has pronounced on the authority of God. It was certainly necessary to provide by anticipation against the disputes which otherwise must have daily arisen.

14. *Only unto the tribe of Levi*, &c. This exception was also necessary, lest the Levites might allege that they were unjustly disinherited, and thus excite great commotions in regard to their right. He therefore reminds them that Moses was the author of this distinction, and, at the same time, shews that they have no reason to complain of having been in any way defrauded, because an excellent compensation was given them. For although the sacrifices were not equally divided among the Levites, their subsistence was sufficiently provided for by all the first-fruits and the tithes. Moreover, as God allures them by hire to undertake the charge of sacred things, so he exhorts the people in their turn to be faithful in paying the sacred oblations by declaring that their sacrifices are the maintenance of the Levites.[2]

15. And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben *inheritance* according to their families.

16. And their coast was from Aroer, that *is* on the bank of the river Arnon, and the city that *is* in the midst of the river, and all the plain by Medeba;

17. Heshbon, and all her cities

15. Dedit ergo Moses tribui filiorum Ruben per familias suas:

16. Fuitque illis terminus ab Aroer, quæ est juxta ripam torrentis Arnon, et urbs quæ est in medio vallis, et universa planities quæ est juxta Medeba.

17. Hesbon et omnes urbes ejus,

[1] The Septuagint avoids the appearance of tautology, both by abridging the verse and adopting a different punctuation, rendering it thus: "To Reuben and Gad the Lord gave (*an inheritance*) on the other side of the Jordan; towards the sun-rising did Moses the servant of the Lord give it to them." This, however, is not the only alteration made by the Septuagint version. For immediately before the verse now quoted, it interpolates another in the following terms, "From the Jordan unto the Great Sea on the west shalt thou give it: the Great Sea will be the boundary of the two tribes and of the half tribe of Manasse."—*Ed.*

[2] To the end of this verse the Septuagint adds the following clause: "*καὶ οὗτος ὁ καταμερισμὸς, ὃν κατεμέρισεν Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐν Ἀραβὼθ Μωὰβ ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἰεριχώ*;" "And this is the division which Moses divided to the children of Israel in Araboth-Moab beyond Jordan opposite to Jericho."—*Ed.*

Digitized by Google

that *are* in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

18. And Jahaza, and Kedemoth, and Mephaath,

19. And Kirjathaim, and Sibmah, and Zareth-shahar in the mount of the valley,

20. And Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth,

21. And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, *which were* dukes of Sihon dwelling in the country.

22. Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among them that were slain by them.

23. And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border *thereof*. This *was* the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and the villages thereof.

24. And Moses gave *inheritance* unto the tribe of Gad, *even* unto the children of Gad, according to their families:

25. And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that *is* before Rabbah;

26. And from Heshbon unto Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

27. And in the valley, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and *his* border, *even* unto the edge of the sea of Chinnereth, on the other side Jordan eastward.

28. This *is* the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.

29. And Moses gave *inheritance* unto the half-tribe of Manasseh: and *this* was *the possession* of the half-tribe of the children of Manasseh by their families.

30. And their coast was from

quæ erant in planitie: Dibon et Bamoth-baal, et Beth-baalmeon.

18. Et Jahasah, et Cedemoth, et Mephaath.

19. Et Ciriathaim, et Sibmah, et Sereth-sahar in monte vallis.

20. Et Beth-peor, et Asdoth-Pisgah, et Beth-jesimoth.

21. Et omnes urbes planitiei, et universum regnum Sihon regis Æmorrhæi, qui regnabat in Hesbon, quem percussit Moses: et principes Midian, Evi, et Rekem, et Sur, et Hur, et Reba duces Sihon habitatores terræ.

22. Et Bileam filium Beor divinatorem occiderunt filii Israel gladio cum interfectis eorum.

23. Fuit autem terminus filiorum Ruben, Jordanes et terminus. Hæc est hæreditas filiorum Ruben per familias suas, urbes et villæ earum.

24. Deditque Moses tribui Gad, filiis Gad per familias suas.

25. Et fuit eis terminus Jazer, et omnes urbes Gilead, et dimidium terræ filiorum Ammon usque ad Aroer, quæ est coram Rabbah.

26. Et ab Hesbon usque ad Ramath ipsius Mispe, et Bethonim: et a Mahanaim usque ad terminum ipsius Debir.

27. Et in valle Beth-haram, et Beth-nimrah, et Succoth, et Saphon: residuum regni Sihon, regis Hesbon, Jordanem, et confinium, usque ad extremum maris Chinnereth, trans Jordanem ad orientem.

28. Hæc est hæreditas filiorum Gad per familias suas, urbes et villæ earum.

29. Dedit præterea Moses dimidiæ tribui Manasse: fuitque dimidiæ tribui filiorum Manasse per familias suas:

30. Fuit, inquam, terminus eo-

Digitized by Google

Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which *are* in Bashan, threescore cities;

31. And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, *were pertaining* unto the children of Machir, the son of Manasseh, *even* to the one half of the children of Machir by their families.

32. These *are the countries* which Moses did distribute for inheritance in the plains of Moab, on the other side Jordan, by Jericho, eastward.

33. But unto the tribe of Levi Moses gave not *any* inheritance: the Lord God of Israel *was* their inheritance, as he said unto them.

rum a Mahanaim omnis Basan totius regni Og regis Basan, et omnes Havoth-Jair, quæ sunt in Basan, sexaginta urbes.

31. Et dimidium Gilead, et Astaroth, et Edrei, urbes regni Og in Basan, filiorum Machir, filii Manasse, dimidiæ parti filiorum Machir, per familias suas.

32. Istæ sunt hereditates quas tradidit Moses in campestribus Moab a transitu Jordanis ipsi Jericho ad orientem.

33. Tribui autem Levi non dedit Moses hæreditatem: Jehova Deus Israel ipse est hæreditas eorum, quemadmodum dixit illis.

15. *And Moses gave unto the tribe*, &c. What he seemed to have said with sufficient clearness he now follows more fully in detail, not only that the reading might incite the people to gratitude, seeing the divine goodness recorded in public documents, and, as it were, constantly before their eyes, but also that each might enjoy his inheritance without molestation and quarrel. For we know how ingenious human cupidity is in devising pretexts for litigation, so that no one can possess his right in safety unless a plain and perspicuous definition of his right make it impossible to call it in question. That country had been given without casting lots. It was therefore open to others to object that the just proportion had not been kept, and that the inequality behoved to be corrected. Therefore, that no unseasonable dispute might ever disturb the public peace, the boundaries are everywhere fixed by the authority of God, and disputes of every kind are removed by setting up landmarks. God does not by one single expression merely adjudge the whole kingdom of Sihon to the tribe of Reuben, but he traces their extreme limit from Aroer to the banks of the Arnon, and thus, making an entire circuit, contracts or widens their territory so as not to leave the possession of a single acre ambiguous. Moreover, how useful this exact delineation was may be learned from profane history, where

Digitized by Google

we everywhere meet, not only with invidious but pernicious disputes among neighbours as to their boundaries.

We may add that the care which the Lord condescended to take in providing for his people, and in cherishing mutual peace among them, demonstrates his truly paternal love, since he omitted nothing that might conduce to their tranquillity. And, indeed, had not provision been thus early made, they might have been consumed by intestine quarrels.[1]

I again beg my readers to excuse me if I do not labour anxiously in describing the situation of towns, and am not even curious in regard to names. Nay, I will readily allow those names which it was thought proper to leave as proper nouns in Hebrew to be used appellatively, and so far altered as to give them a Latin form.[2]

It is worthy of notice, that when the land of the Midianites is referred to, the princes who ruled over it are called Satraps of Sihon, to let us know that they shared in the same overthrow, because they had involved themselves in an unjust war, and belonged to the government of Sihon, an avowed enemy. And to make it still more clear that they perished justly, it is told that among the slain was Balaam, by whose tongue they had attempted to wound the Israelites more grievously than by a thousand swords;[3] just as if it had been said that in that slaughter they found the hostile banner, by which they had declared themselves at open war with the Israelites. When it is said that the Jordan was a boundary, and a boundary, it will be proper, in order to prevent

[1] French, "Et de faict, s'il n'euste pourveu a cela de bonne heure, ils se fussent mangez et consumez les uns les autres en debatant entre eux;" "And in fact, had not this been provided for in good time, they would have eaten and consumed one another while debating among themselves."—*Ed.*

[2] French, "Qui plus est, je suis content qu'on traduise en d'autres langues certains noms, qu'il m'a semblé bon de laisser ici en la langue Hebraique comme noms propres;" "Moreover, I am content that certain words which I have thought good to leave here in the Hebrew tongue as proper names be translated into other languages."—*Ed.*

[3] The curious contradictions in the behaviour of this remarkable man whose fate is here recorded, and analogous exemplifications of them in ordinary life, are admirably delineated by Bishop Butler in a sermon on the subject.—*Ed.*

Digitized by Google

useless repetition, to interpret that Jordan was a boundary to them according to its limits.[1]

24. *And Moses gave inheritance unto the tribe of Gad, &c.* The observation made above applies also to the tribe of Gad, namely, that their legitimate boundaries were carefully defined in order to prevent disputes as to their possession. Meanwhile God is extolled for his liberality in having expelled nations of great celebrity, and substituted them in their stead. This is expressed more clearly in regard to the half tribe of Manasseh, when sixty cities are enumerated as included in their inheritance. Hence, too, it is manifest that Moses was not munificent through mistake, because it was well known to God how many cities he was giving them out of his boundless liberality. In a short clause the tribe of Levi is again excluded, that the Levites might not be able at some future period to pretend that the grant which the Reubenites, Gadites, and half tribe of Manasseh had obtained without the casting of lots, belonged in common to them also; for they are expressly forbidden to share with their brethren. This made it easy for them to interpret shrewdly for their advantage, that they were entitled to share with others. Here, however, it is not the sacrifices, as a little before, but God himself that is said to be their inheritance; if they are not satisfied with it, they only convict themselves of excessive pride and insufferable fastidiousness.[2]

CHAPTER XIV.

1. And these *are the countries* which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

1. Hæc sunt quæ in hæreditatem acceperunt filii Israel in terra Chanaan, quæ illis tradiderunt in hæreditatem Eleazar sacerdos, et Josue filius Nun, et capita tribuum filiorum Israel.

2. By lot *was* their inheritance, as the Lord commanded by the hand

2. Per sortem hæreditatis eorum, sicut præceperat Jehova per manum

[1] Latin, "Terminum illis fuisse Jordanem secundum suos fines." French, "Que le Jordain estoit leur borne selon ses limites;" "That the Jordan was their boundary according to its limits." The repetition is omitted by the Septuagint.—*Ed.*

[2] The thirty-third verse is entirely omitted by the Septuagint.—*Ed.*

Digitized by Google

of Moses, for the nine tribes, and *for* the half-tribe.

3. For Moses had given the inheritance of two tribes and an half-tribe on the other side Jordan; but unto the Levites he gave none inheritance among them.

4. For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim; therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell *in*, with their suburbs for their cattle and for their substance.

5. As the Lord commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

6. Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said unto him, Thou knowest the thing that the Lord said unto Moses, the man of God, concerning me and thee, in Kadesh-barnea.

7. Forty years old *was* I when Moses, the servant of the Lord, sent me from Kadesh-barnea to espy out the land; and I brought him word again as *it was* in mine heart.

8. Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the Lord my God.

9. And Moses sware on that day, saying, Surely the land whereon thy feet have trodden shall be thine inheritance, and thy children's for ever, because thou hast wholly followed the Lord my God.

10. And now, behold, the Lord hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the Lord spake this word unto Moses, while *the children of* Israel wandered in the wilderness; and now, lo, I *am* this day fourscore and five years old.

11. As yet I *am as* strong this day as *I was* in the day that Moses sent me: as my strength *was* then, even so *is* my strength now, for war, both to go out, and to come in.

12. Now therefore give me this mountain, whereof the Lord spake in that day: (for thou heardest in

Mosis, ut daret novem tribubus, et dimidiæ tribui.

3. Dederat enim Moses duabus tribubus, et dimidiæ tribui citra Jordanem: Levitis autem non dederat hæreditatem in medio eorum.

4. Fuerunt enim filii Joseph duæ tribus Manasse et Ephraim: ideo non dederunt partem Levitis in terra præter urbes ad habitandum, et suburbana earum pro armentis et gregibus ipsorum.

5. Quemadmodum præceperat Moses sic fecerunt filii Israel, et diviserunt terram.

6. Accesserunt autem filii Juda ad Josuam in Gilgal, dixitque ad eum Caleb filius Jephune Kenisæus, Tu nosti verbum quod loquutus est Jehova ad Mosen virum Dei de me, et de te, in Cades-barnea:

7. Quadragenarius eram quando misit me Moses servus Jehovæ de Cades-barnea ad explorandam terram, et retuli ei rem sicuti erat in corde meo.

8. Et quum fratres mei qui descenderant mecum dissolverent cor populi, ego perseveranter sequutus sum Jehovam Deum meum.

9. Et juravit Moses illo die, dicendo, Si non terra quam calcavit pes tuus, tua erit in hæreditatem et filiis tuis in æternum, quia perseveranter sequutus es Jehovam Deum meum.

10. Nunc autem Jehova concessit mihi vitam sicuti dixerat. Jam quadraginta quinque anni sunt, ex quo tempore pronunciavit Jehova hanc rem Mosi, ex quo ambulavit Israel per desertum: et nunc quidem hodie sum quinque et octoginta annorum.

11. Et adhuc sum hodie vegetus ut eo die, quo misit me Moses: quantus erat tunc vigor meus, tantus hodie est vigor meus ad prælium, et ad exeundum, et ad ingrediendum:

12. Nunc ergo da mihi montem istum, ut loquutus est Jehova eo die. Tu enim audivisti eo die quod Ana-

Digitized by Google

that day how the Anakims *were* there, and *that* the cities *were* great *and* fenced;) if so be the Lord *will be* with me, then I shall be able to drive them out, as the Lord said.

13. And Joshua blessed him, and gave unto Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

14. Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenezite unto this day, because that he wholly followed the Lord God of Israel.

15. And the name of Hebron before *was* Kirjath-arba; *which Arba was* a great man among the Anakims. And the land had rest from war.

kim sint ibi, et urbes magnæ et munitæ: forte Jehova erit mecum, et expellam eos quemadmodum dixit Jehova.

13. Et benedixit ei Josue, deditque Hebron ipsi Caleb filio Jephune in hæreditatem.

14. Idcirco fuit Hebron ipsius Caleb filii Jephune Kenisæi in hæreditatem, usque ad diem hunc, eo quod perseveranter sequutus est Jehovam Deum Israel.

15. Nomen autem Hebron antea fuit Ciriath-arba, qui Arba homo magnus inter Anakim fuit: et terra quievit a bello.

1. *And these are the countries*, &c. He now proceeds to the land of Canaan, from which nine tribes and a half were to obtain their lots. And he will immediately break off the thread of the narrative, as we shall see. Yet the transition is seasonably made from that region whose situation was different, to let the reader know that the discourse was to be concerning the land of Canaan, which was to be divided by lot. We have said that Joshua and Eleazar not only divided what the Israelites had already acquired, but trusting in the promise of God, confidently included whatever he had promised to his people, just as if they had been in actual possession of it. 'We shall see, indeed, that the division was not all at once made complete, but when the first lot turned up in favour of Judah, the turns of the others were left in hope.

Here a difficult question arises. How can it be said that the distribution of the land was made by Joshua, Eleazar, and the princes, if lots were cast? For the lot is not regulated by the opinion or the will or the authority of man. Should any one answer, that they took charge and prevented any fraud from being committed, the difficulty is not removed, nay, this evasion will be refuted from the context. It is to be known, therefore, that they were not selected simply to divide the land by lot, but also afterwards to enlarge or restrict the boundaries of the tribes by giving to each its due proportion. That this business could not be accomplished

Digitized by Google

by a naked lot is very apparent. For while, according to human ideas, nothing is more fortuitous than the result of a lot, it was not known whether God might choose to place the half tribe of Manassch where the tribe of Judah obtained its settlement, or whether Zebulun might not occupy the place of Ephraim. Therefore they were not at liberty at the outset to proceed farther than to divide the land into ten districts or provinces. In this way, however, the space belonging to each would remain indefinite. For had an option been given to each, some would have chosen to fix themselves in the centre, others would have preferred a quiet locality, while others would have been guided in their choice by the fertility of the soil, or the climate and beauty of the scenery. But the lot placed the tribe of Judah, as it were, at the head, while it sent that of Zebulun away to the sea-shore, placed the tribe of Benjamin adjacent to that of Judah, and removed that of Ephraim to a greater distance. In short, the effect of the lot was that ten divisions fell out from Egypt towards Syria, and from the north quarter to the Mediterranean Sea, making some neighbours to the Egyptians, and giving to others maritime positions, to others hilly districts, to others intervening valleys.

This being understood, the office remaining for the rulers of the people was to trace out the boundaries on all sides in accordance with the rules of equity. It remained, therefore, for them to calculate how many thousand souls there were in every tribe, and to assign more or less space to each, according to the greatness or the smallness of their numbers. For in conformity to the divine command, a due proportion was to be observed, and a larger or narrower district was to be assigned, according as the census which was taken had ascertained the numbers to be. (Num. xxvi.) To the judgment of the princes was it in like manner left to shape the territories, regulating the length and breadth as circumstances might require. It is necessary also to bear in mind what is said in Numbers xxiv., that the ten who are here called heads of families were appointed to execute this office, not by the suffrages of men, but by the voice of God. Thus each tribe had its own overseers to prevent either fraud or

Digitized by Google

violence from being committed. Then it would have been impious to have any suspicion of those who had been nominated by God. Such is the manner in which Joshua may be said to have distributed the land, though it was portioned out by lot.

4. *They gave no part unto the Levites*, &c. It is here repeated for the third time with regard to the Levites, that they were not included in the number, so as to have the portion of a tribe assigned to them; but it is mentioned for a different purpose, for it is immediately after added, that the sons of Joseph were divided into two tribes, and were thus privileged to obtain a double portion. Thus had Jacob prophesied, (Gen. xlix.,) or rather, like an arbiter appointed by God, he had in this matter preferred the sons of Joseph to the others. God therefore assumed the Levites to himself as a peculiar inheritance, and in their stead substituted one of the two families of Joseph.

6. *Then the children of Judah came*, &c. Here the account which had been begun as to the partition of the land is broken off to make way for the insertion of a narrative, namely, that Caleb requested Mount Hebron to be given to him as he had been promised by Moses. This happened a long time before the people had ceased from making war, and it became necessary to cast lots. It is stated to be the fifth year since their entrance into the land, and he does not ask for a locality to be given up to him which was already subdued and cleared of the enemy, but in the midst of the noise and heat of warfare, he asks to be permitted to acquire it by routing and slaying its giants. He only seeks to provide, that when his valour has subdued the giants, he is not to be defrauded of the reward of his labour. The method of so providing, is to prevent its being included in the common lot of a tribe. Accordingly, he does not put forth the claim by himself alone, but the members of his tribe, the sons of Judah also concur with him, because the effect of conferring this extraordinary benefit on one family was so far to make an addition to all. Hence though Caleb alone speaks, all the tribe whose interest it was that his request should be granted were present.

Digitized by Google

I am not clear why the surname of Kenite was given to Caleb. He is so called also in Numbers xxxii. I am not unaware of the conjecture of some expositors, that he was so surnamed from Kenas, because either he himself or some one of his ancestors dwelt among the Kenites. But I see no solid foundation for this. What if he gained this title by some illustrious deed, just as victors sometimes assume a surname from the nations they have subdued? As the promise had not been inserted into any public record, and Joshua was the only witness now surviving, he makes his application to him. And it is probable that when the ten spies made mention of the names of the Anakim, with the view of terrifying the people, Caleb, to refute their dishonesty, answered with truth, that when he beheld them on Mount Hebron, they were so far from being terrible, that he would attack them at his own hand, provided that on their expulsion he should succeed to their lands; and that on these conditions Moses ceded to him a habitation in that locality which he should have acquired by his own prowess.

7. *Forty years old was I*, &c. He seems to talk of his own virtue in rather loftier terms than becomes a pious and modest man. But let us remember that, seeing the thing was in itself invidious and liable to many objections, it stood in need of special commendation as a means of suppressing envy. He therefore mentions that he had acted in good faith in bringing back an account of what he had learned concerning the land. For the expression, "As it was in my heart," evidently denotes sincerity, the heart being thus opposed to deceitful words. It is a ridiculous fiction to imagine that he had said it in his heart, because from fear of being killed by his companions he had not ventured to mention anything of the kind by the way. Nothing more is meant than simply this, that he acted honestly according to the command given him, without gloss or dissimulation. He enlarges on the merit of his integrity, because though he was opposed by all his colleagues, with the exception of Joshua, he did not yield to their malice, nor was dispirited by their iniquitous conspiracy, but steadfastly pursued his purpose. The words taken in their most literal sense are, I

Digitized by Google

filled or fulfilled to go after thy God; but the obvious meaning is, that he was not seduced from a faithful discharge of his duty by the wicked machination of ten men, however difficult it was to resist them, because he followed God with inflexible perseverance, feeling perfectly assured that God was the author of the expedition, from which those perfidious men were endeavouring to draw off the people.

Let us learn from this passage, first, that unless the last part corresponds to the first, good beginnings vanish away; secondly, that constancy is deserving of praise only when we follow God.

9. *And Moses sware on that day*, &c. Here, then, is one fruit of the embassy honestly and faithfully performed—to gain possession of an inheritance of which the whole people is deprived. For although long life is justly accounted one of the mercies of God, the end proposed by it is here added, viz., that Caleb may obtain the inheritance which is denied to others. This was no ordinary privilege. He next extols the faithfulness of God in having prolonged his life, and not only so, but supplied vigour and strength, so that though he was now above eighty years of age, he was not a whit feebler than when in the flower of his youth. Others, too, had a green old age, but they were few in number, and then in their case there was not added to the even tenor of their days a manly vigour, remaining wholly unimpaired up to their eighty-fifth year. For he lays claim not only to the skill and valour of a leader, but also to the physical strength of a soldier.

He next adds the other offices and actions of his life. For to go out and in is equivalent in Hebrew to the observance and execution of all parts of our duty. And this Caleb confirms by fact, when he demands it as his task to assail and expel the giants. He is not, however, elated by stolid pride to a confident assurance of victory, but hopes for a prosperous event from the assistance of God. There seems, indeed, to be an incongruous expression of doubt in the word Perhaps, as if he were begirting himself fortuitously for the fight.[1] Those expositors who think that he is

[1] French, "Il est vrai que ce mot *Peut estre*, qui est une marque ordi-

Digitized by Google

distrusting himself from a feeling of modesty and considering his own weakness, say something to the point, but do not say the whole. They certainly omit what is of principal import, viz., that this Perhaps refers to the common feelings which men would entertain on taking a view of the actual state of matters.

The first thing necessary is duly to consider what his design is. Had he asked the gift of a mountain, which he could have seized without any great exertion, it would have been more difficult to obtain it. But now when the difficulty of the task is plainly set forth, he gains the favour of Joshua and the princes, because in assenting to his prayer, they grant him nothing but the certainty of an arduous, doubtful, and perilous contest. Knowing, then, that the children of Israel trembled and were in terror at the very name of the giants, he speaks according to their opinion as of a matter attended with doubt and uncertainty. As regards himself, the words clearly demonstrate how far he was from viewing that which had been said to him with a dubious or vacillating mind. I shall drive them out, he says, as the Lord hath declared. Shall we say that when he utters the declaration of God, he is in doubt whether or not God will do what he promised? It is quite plain that he only reminded them how dangerous the business was, in order that he might the more easily obtain their assent. Although it is not uncommon in Hebrew to employ this term to denote difficulty merely, without meaning to imply that the mind is agitated by distrust or disquietude. How very difficult it was to drive out the giants from that fastness,[1] may be inferred from the fact that the death of Joshua took place before Caleb ventured to attack them.

13. *And Joshua blessed him*, &c. He prayed thus earnestly to shew the delight he felt. For it was expedient by way of example to extol his valour, by which others might be in-

naire de doute, semble estre estrange et ne convenir point, comme s'il se preparoit au combat a l'adventure;" "It is true, indeed, that this word *Perhaps*, which is an ordinary mark of doubt, seems strange and unsuitable, as if he were preparing himself for the combat at hap-hazard."—*Ed.*

[1] Latin, "Ea munitione." French, "Cette forteresse si bien munie;" "That stronghold so well fortified."—*Ed.*

Digitized by Google

cited to surmount all their fears. For it was just as if he had gained an eminence from which he could look down upon the giants. The blessing of Caleb, therefore, includes in it praise which may have the effect of an exhortation to the people. In the end of the chapter it is said, that the name of Hebron was Ciriath-Arba, (Kirjath-Arba.) Here it is to be observed, that it is not the mountain itself that is meant, but the principal city, of which there is frequent mention in Scripture. It is said to have received the surname from a giant famous for his stature. And this refutes the imagination of those expositors who insist that it was so called from having been the burial-place of four patriarchs —Adam, Abraham, Isaac, and Jacob.

It is plain that Caleb, in making the request, had not been looking to present ease or private advantage, since he does not aspire to the place that had been given him till many years after. Wherefore it was no less the interest of the whole people than of one private family, that that which as yet depended on the incomprehensible grace of God, and was treasured up merely in hope, should be bestowed as a special favour. A grant which could not take effect without a wonderful manifestation of divine agency could scarcely be invidious.

A question, however, arises. Since Hebron not only became the portion of the Levites, but was one of the cities of refuge, how could the grant stand good? If we say that Caleb was contented with other towns, and resigned his right to the Levites, it is obvious that the difficulty is not solved, because Caleb is distinctly appointed owner of that city. But if we reflect that the right of dwelling in the cities was all that was granted to the Levites, there will be no inconsistency. Meanwhile, no small praise is due to the moderation of Caleb, who, in a locality made his own by extraordinary privilege, did not refuse an hospitable reception to the Levites.[1]

[1] According to the explanation here given, the Levites held Hebron only by a kind of precarious tenure, dependent on the good will of Caleb, who gave them an hospitable reception, but might have declined it. It would seem, however, from other passages, and more particularly from chaps. xx. 7, and xxi. 9-13, that their right to Hebron was as complete and ab-

Digitized by Google

CHAPTER XV.

1. *This* then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families: *even* to the border of Edom, the wilderness of Zin, southward, *was* the uttermost part of the south coast.

1. Fuitque sors tribui filiorum Jehuda per familias eorum juxta terminum Edom, et desertum Sin ad austrum ab extremo austri.

2. And their south border was from the shore of the salt sea, from the bay that looketh southward:

2. Fuitque ejus terminus meridiei ab extremo maris salis, hoc est a petra quæ respicit ad meridiem.

3. And it went out to the south side to Maaleh-acrabbim, and passed along to Zin, and ascended up on the south side unto Kadesh-barnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:

3. Et egreditur versus meridiem Maale-acrabim, et illinc transit in Sin: progrediens autem a meridie in Cades-barnea transit illinc in Esron, et rursum ascendit in Adar, unde circuit in Carcaa.

4. *From thence* it passed toward Azmon, and went out unto the river of Egypt; and the goings out of that coast were at the sea. This shall be your south coast.

4. Inde transit in Asmon, et egreditur ad torrentem Ægypti: suntque egressus hujus termini ad occidentem: iste erit vobis terminus ad meridiem.

5. And the east border *was* the salt sea, *even* unto the end of Jordan: and *their* border in the north quarter *was* from the bay of the sea, at the uttermost part of Jordan.

5. Terminus vero ad orientem, est mare salis usque ad extremitatem Jordanis, terminus autem anguli aquilonaris a petra maris ab extremo Jordanis.

6. And the border went up to Beth-hogla, and passed along by the north of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben.

6. Ascenditque terminus iste in Beth-hoglah, et transit ab aquilone ad Betharaba, atque illinc ascendit terminus iste ad lapidem Bohan filii Ruben.

7. And the border went up toward Debir, from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that *is* before the going up to Adummim, which *is* on the south side of the river: and the border passed toward the waters of En-shemesh, and the goings out thereof were at En-rogel.

7. Ascendit præterea terminus iste in Debir a valle Achor, et versus aquilonem respicit ad Gilgal, quæ est e regione ascensus Adummim, quæ quidem est ab austro torrenti: et transit terminus iste ad aquas En-semes, suntque exitus ejus ad En-rogel.

8. And the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the south side of the Jebusite; the same *is* Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain

8. Et ascendit terminus iste ad vallem filii Hinnom, ad latus Jebusæi a meridie, ipsa est Jerusalem: ascendit insuper terminus iste ad verticem montis qui est e regione

solute as that which they possessed to any of their other cities. Moreover, as these cities were allocated by lot, or in other words, by divine arrangement, no injustice was done to Caleb, and it would have been strangely inconsistent with all that we have previously learned of his conduct and character, had he on this occasion offered any remonstrance.—*Ed.*

Digitized by Google

that *lieth* before the valley of Hinnom westward, which *is* at the end of the valley of the giants northward.

9. And the border was drawn from the top of the hill unto the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which *is* Kirjath-jearim.

10. And the border compassed from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim, (which *is* Chesalon,) on the north side, and went down to Beth-shemesh, and passed on to Timnah.

11. And the border went out unto the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out unto Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

12. And the west border *was* to the great sea, and the coast *thereof*. This *is* the coast of the children of Judah round about, according to their families.

13. And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the Lord to Joshua, *even* the city of Arba, the father of Anak, which *city is* Hebron.

vallis Hinnom ad occidentem, quæ quidem est in extremitate vallis Rephaim ad aquilonem.

9. Circuit autem terminus a vertice ipsius montis, ad fontem aquæ Nephthoah, et egreditur ad urbes montis Ephron, circuitque terminus iste in Baala, ipsa est Cirjath-jearim.

10. Et illinc gyrat terminus iste a Baala ad occidentem ad montem Seir, et illinc pertransit ad latus montis Jearim ab aquilone, ipsa est Chesalon, descenditque in Bethsemes, et pertransit in Timna.

11. Egrediturque terminus ad latus Ecron ad Aquilonem, et circuit terminus iste ad Sichron, pertransitque ad montem Baala, et illinc egreditur in Jabneel, suntque exitus hujus termini ad mare.

12. Porro terminus occidentalis ad mare magnum, et terminum, iste est terminus filiorum Jehuda per circuitum, per familias suas.

13. Caleb autem filio Jephune dedit partem in medio filiorum Jehuda, secundum sermonem Jehovæ ad Josue, Cirjath-arba patris Anac, ipsa est Hebron.

1. I have already premised, that I would not be very exact in delineating the site of places, and in discussing names, partly because I admit that I am not well acquainted with topographical or chorographic science, and partly because great labour would produce little fruit to the reader;[1] nay, per-

[1] French, "Jai desia par ci devant adverti que je ne seroye point curieux a descrire ou peindre la situation des lieux, et a espulcher tous les noms, en partie parce que je confesse franchement que je ne suis pas bien exercé a faire descriptions de lieux ou de regions; en partie d'autant que d'un grand travail qu'il faudroit prendre, il n'en reviendroit que bien peu de fruict aux lecteurs;" "I have already before this intimated that I would not be curious in describing or painting the situation of places, and in expiscating all the names, partly because, I frankly confess, that I am not much experienced in making descriptions of places or countries, partly because from the great labour which it would be necessary to take, very little benefit would redound to the reader." It may be added that these de-

Digitized by Google

haps the greater part of readers would toil and perplex themselves without receiving any benefit. With regard to the subject in hand, it is to be observed, that the lot of the tribe of Judah not only falls on elevated ground, the very elevation of the territory, indicating the dignity of the future kingdom, but a similar presage is given by its being the first lot that turns up. What had already been obtained by arms, they begin to divide. The names of the ten tribes are cast into the urn. Judah is preferred to all the others. Who does not see that it is raised to the highest rank, in order that the prophecy of Jacob may be fulfilled? Then within the limits here laid down, it is well known that there were rich pastures, and vineyards celebrated for their productiveness and the excellence of their wines. In this way, while the lot corresponds with the prophecy of Jacob, it is perfectly clear that it did not so happen by chance; the holy patriarch had only uttered what was dictated by the Spirit.

If any are better skilled in places, a more minute investigation will be pleasant and useful to them. But lest those who are less informed feel it irksome to read unknown names, let them consider that they have obtained knowledge of no small value, provided they bear in mind the facts to which I have briefly and summarily adverted—that the tribe of Judah was placed on elevated ground, that it might be more conspicuous than the others, until the sceptre should arise from it—and that a region of fruitful vineyards and rich pastures was assigned to his posterity—and, finally, all this was done, in order that the whole people might recognise that there was nothing of the nature of chance in the turning up of a lot, which had been foretold three centuries

scriptions of boundaries, how minutely soever they may be detailed, must, from their very nature, leave a very vague impression on the mind of the most careful reader, and are much less adapted for the ear than for the eye, which, by a single glance at a map, furnishes information much more vivid, distinct, and accurate than can be obtained from pages of description. At the same time it ought to be remembered, that accurate and detailed descriptions of the boundaries of the different tribes were absolutely indispensable to the Israelites themselves, to whom they formed a kind of title-deeds, vindicating their right of possession, and securing them against encroachment.—*Ed.*

Digitized by Google

before. Besides, it is easy for the unlearned to infer from the long circuit described, that the territory thus allocated to one tribe was of great extent.[1] For although some diminution afterwards took place, its dominions always continued to be the largest.

It is necessary, however, to bear in mind what I formerly observed, that nothing else was determined by the lot than that the boundary of the children of Judah was to be contiguous to the land of Edom and the children of Sin, and that their boundary, in another direction, was to be the river of Egypt and the Mediterranean Sea—that those who had been selected to divide the country proceeded according to the best of their judgment, in proportioning the quantity of territory allotted to the number of their people, without extending their boundaries any farther—and that they followed the same method in other cases, as vicinity or other circumstances demanded.

Any error into which they fell, did not at all affect the general validity of their decision. For as they were not ashamed partly to recall any partition that might have been made without sufficient consideration, so the people in their turn, while they acknowledged that they had acted in the matter with the strictest good faith and honesty, submitted the more willingly to whatever they determined. Thus, notwithstanding any particular error, their general arrangements received full effect.

It will be worth while to make one remark on the city Jebus, whose name was afterwards Jerusalem. Although it had been already chosen, by the secret counsel of God, for his sanctuary, and the seat of the future kingdom, it however continued in the possession of the enemy down to the time of David. In this long exclusion from the place on which the sanctity, excellence, and glory of the rest of the land were founded, there was a clear manifestation of the divine curse inflicted to punish the people for their sluggishness: since it was virtually the same as if the land had been deprived of its principal dignity and ornament. But on the other hand, the

[1] As originally laid out, it contained nearly a third of the whole Israelitish territory west of the Jordan.—*Ed.*

Digitized by Google

wonderful goodness of God was conspicuous in this, that the Jebusites who, from the long respite which had been given them, seemed to have struck their roots most deeply, were at length torn up, and driven forth from their secure position.

13. *And unto Caleb the son of Jephunneh, &c.* Were we to judge from the actual state of matters, it would seem ridiculous repeatedly to celebrate an imaginary grant from which Caleb received no benefit while Joshua was alive. But herein due praise is given both to the truth of God, and to the faith of his saint in resting on his promise. Therefore, although sneering men, and the inhabitants of the place itself, if the rumour had reached them, might have derided the vain solicitude of Caleb, and the empty liberality of Joshua, the contempt thus expressed would only have proved them to be presumptuous scoffers. God at length evinced the firmness of his decree by the result, and Caleb, though he saw himself unable to obtain access to the mountain, testified that he was contented with the mere promise of God, the true exercise of faith, consisting in a willingness to remain without the fruition of things which have been promised till the period actually arrive. Moreover, this passage, and others similar to it, teach us that the giants who are usually called Enakim, were so named after their original progenitor, Enac, and that the word is hence of Gentile origin. The time when Caleb routed the sons of Enac we shall see in a short time. This passage also shews us that Caleb, when he brought forward the name of Moses, did not make a mere pretence, or utter anything that was not strictly true; for it is now plainly declared, that Moses had so appointed, in conformity with the command of God.

14. And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

14. Expulit inde Caleb tres filios Enac, Sezadi, et Ahiman, et Thalmai qui fuerunt filii Enac.

15. And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before *was* Kirjath-sepher.

15. Ascenditque inde ad habitatores Debir, cujus nomen antea fuit Ciriath-sepher.

16. And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh

16. Dixitque Caleb, qui percusserit Ciriath-sepher, et ceperit eam,

Digitized by Google

it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

17. And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

18. And it came to pass, as she came *unto him*, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted off *her* ass; and Caleb said unto her, What wouldest thou?

19. Who answered, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.

20. This *is* the inheritance of the tribe of the children of Judah, according to their families.

21. And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah, toward the coast of Edom, southward, were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

22. And Kinah, and Dimonah, and Adadah,

23. And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

24. Ziph, and Telem, and Bealoth,

25. And Hazor, Hadattah, and Kerioth, *and* Hezron, which *is* Hazor,

26. Amam, and Shema, and Moladah,

27. And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet,

28. And Hazar-shual, and Beersheba, and Bizjothjah,

29. Baalah, and Iim, and Azem,

30. And Eltolad, and Chesil, and Hormah,

31. And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,

32. And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities *are* twenty and nine, with their villages.

33. *And* in the valley, Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,

34. And Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,

35. Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

36. And Sharaim, and Adithaim,

dabo ei Achsa filiam meam in uxorem.

17. Cepit autem eam Othniel filius Cenas fratris Caleb: deditque ei Achsa filiam suam in uxorem.

18. Fuitque quum veniret ipsa suasit illi, ut peteret a patre suo agrum, et descendit de asino, dixitque ei Caleb, Quid tibi est?

19. Illa respondit, Da mihi benedictionem: quandoquidem terram aridam dedisti mihi, da mihi fontes aquarum. Et dedit ei fontes superiores, et fontes inferiores.

20. Ista est hæreditas tribus filiorum Jehuda per familias suas.

21. Fuerunt autem urbes in extremitate tribus filiorum Jehudæ juxta terminum Edom ad meridiem, Cabseel, et Eder, et Jagur.

22. Et Cina, et Dimona, et Adada,

23. Et Cedes, et Hasor, et Ithnan,

24. Ziph, et Telem, et Bealoth,

25. Et Hasor in Hadatha, et Cerioth, Hesron, ipsa est Hasor,

26. Amam, et Sema, et Molada,

27. Et Hasar-gadda, et Hesmon, Beth-phelet,

28. Et Hasar-sual, et Beerseba, et Bizjotheja,

29. Baala, et Iim, et Asem,

30. Et Eltholad, et Chesil, et Horma,

31. Et Siclag, et Madmannah, et Sensannah,

32. Et Lebaoth, et Silhim, et Ain, et Rimon: omnes urbes viginti et novem, et villæ earum.

33. In planitie Esthaol, et Sora, et Asnah,

34. Et Zanoah, et Engannim, et Taphuah, et Enam,

35. Jarmuth, et Adulam, Socoh, et Azecah,

36. Et Saaraim, et Adithaim, et

Digitized by Google

and Gederah, and Gederothaim: fourteen cities with their villages.

37. Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,

38. And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

39. Lachish, and Bozkath, and Eglon,

40. And Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,

41. And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah: sixteen cities with their villages.

42. Libnah, and Ether, and Ashan,

43. And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,

44. And Keilah, and Achzib, and Mareshah: nine cities with their villages.

45. Ekron, with her towns and her villages.

46. From Ekron even unto the sea, all that *lay* near Ashdod, with their villages.

47. Ashdod with her towns and her villages, Gaza with her towns and her villages, unto the river of Egypt, and the great sea, and the border *thereof*.

48. And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,

49. And Dannah, and Kirjath-sannah, which *is* Debir,

50. And Anab, and Eshtemoh, and Anim,

51. And Goshen, and Holon, and Giloh: eleven cities with their villages.

52. Arab, and Dumah, and Eshean,

53. And Janum, and Beth-tappuah, and Aphekah,

54. And Humtah, and Kirjath-arba, (which *is* Hebron,) and Zior: nine cities with their villages.

55. Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

56. And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

57. Cain, Gibeah, and Timnah: ten cities with their villages.

58. Halhul, Beth-zur, and Gedor,

59. And Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon: six cities with their villages.

Gederah, et Gederothaim: urbes quatuordecim, et villæ earum.

37. Senam, et Hadasa, et Migdalgad,

38. Et Dilan, et Mispeh, et Jocteel,

39. Lachis, et Boscath, et Eglon,

40. Et Chabbon, et Lahmam, et Chithlis,

41. Et Gederoth, Beth-dagon, et Naamah, et Makeda: urbes sexdecim, et villæ earum.

42. Libna, et Ether, et Asan,

43. Et Jeptha, et Asna, et Nesib,

44. Et Cheila, et Achzib, et Maresah: urbes novem et villæ earum.

45. Ecron, et oppida ejus et villæ ejus.

46. Ab Ecron, et ad mare, omnes quæ sunt ad latus Asdod, et villæ earum.

47. Asdod, oppida ejus, et villæ ejus: Azza, oppida ejus et villæ ejus usque ad torrentem Ægypti, et mare magnum, et terminus,

48. Et in monte, Samir, et Jathir, et Sochoh,

49. Et Dannah, et Ciriath-sannah, ipsa est Debir,

50. Et Anab, et Eshtemoh, et Anim,

51. Et Gosan, et Holon, et Giloh: urbes undecim, et villæ earum.

52. Arab, et Dumah, et Esan,

53. Et Janum, et Beth-thappuah, et Aphecah,

54. Et Huntha, et Ciriath-arba, ipsa est Hebron, et Sior: urbes novem, et villæ earum.

55. Mahon, Carmel, et Ziph, et Juttah,

56. Et Jezrael, et Jocdean, et Zaura,

57. Cain, Giba, et Thimna: urbes decem, et villæ earum.

58. Hal-hul, et Beth-sur, et Gedor,

59. Et Maarath, et Bethanoth, et Elthecon: urbes sex, et villæ earum.

Digitized by Google

60. Kirjath-baal, (which *is* Kirjath-jearim,) and Rabbah: two cities with their villages.
61. In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,
62. And Nibshan, and the city of Salt, and En-gedi: six cities with their villages.
63. As for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

60. Ciriath-baal, ipsa est Ciriath-jearim, et Rabba: urbes duæ, et villæ earum.
61. In deserto, Beth-arabah, Middin, et Sech-acha,
62. Et Nibsan, et urbs salis, et Engedi: urbes sex, et villæ earum.

63. Porro Jebusæos habitatores Jerusalem non potuerunt filii Jehuda expellere: itaque habitavit Jebusæus cum filiis Jehuda in Jerusalem usque ad diem hanc.

Here we have a narrative of what plainly appears from the book of Joshua to have taken place subsequent to the death of Joshua; but lest a question might have been raised by the novelty of the procedure, in giving a fertile and well watered field as the patrimony of a woman, the writer of the book thought proper to insert a history of that which afterwards happened, in order that no ambiguity might remain in regard to the lot of the tribe of Judah. First, Caleb is said, after he had taken the city of Hebron, to have attacked Debir or Ciriath-sepher, and to have declared, that the person who should be the first to enter it, would be his son-in-law. And it appears, that when he held out this rare prize to his fellow-soldiers for taking the city, no small achievement was required. This confirms what formerly seemed to be the case, that it was a dangerous and difficult task which had been assigned him, when he obtained his conditional grant. Accordingly, with the view of urging the bravest to exert themselves, he promises his daughter in marriage as a reward to the valour of the man who should first scale the wall.

It is afterwards added that Othniel who was his nephew by a brother, gained the prize by his valour. I know not how it has crept into the common translation that he was a younger brother of Caleb; for nothing in the least degree plausible can be said in defence of the blunder. Hence some expositors perplex themselves very unnecessarily in endeavouring to explain how Othniel could have married his niece, since such marriage was forbidden by the

Digitized by Google

law. It is easy to see that he was not the uncle, but the cousin of his wife.

But here another question arises, How did Caleb presume to bargain concerning his daughter until he was made acquainted with her inclinations?[1] Although it is the office of parents to settle their daughters in life, they are not permitted to exercise tyrannical power and assign them to whatever husbands they think fit without consulting them. For while all contracts ought to be voluntary, freedom ought to prevail especially in marriage that no one may pledge his faith against his will. But Caleb was probably influenced by the belief that his daughter would willingly give her consent, as she could not modestly reject such honourable terms;[2] for the husband to be given her was no common man, but one who should excel all others in warlike prowess. It is quite possible, however, that Caleb in the heat of battle inconsiderately promised what it was not in his power to perform. It seems to me, however, that according to common law, the agreement implied the daughter's consent, and was only to take effect if it was obtained.[3] God certainly

[1] If we are to indulge in conjectures on the subject, this question might be answered by another, How do we know that Caleb had not consulted her inclinations, and instead of resting satisfied with the vague imaginings here ascribed to him, actually obtained her consent to the proposal which he was about to make? It may not have been, as Calvin supposes, a sudden thought which struck him in the heat of battle, but a calm resolve formed before he set out on his expedition against Debir, and intended to reward the most valiant of those who had assisted him in his war against the giants. And it is even not impossible that both he and his daughter, to whom Othniel, from his near relationship, must have been well known, had no doubt from the prowess he had previously exhibited, that he would outstrip all his competitors and carry off the prize. These, of course, are mere conjectures, but they are at least as plausible as those indulged in by other expositors, who, after raising the question, appear to have given themselves much unnecessary trouble in attempting to solve it.—*Ed.*

[2] French, "Pource qu'un tel partie et condition si honorable ne pouvoit estre refusée honnestement et sans impudence;" "Because such a party and so honourable a condition could not be refused honestly (honourably) and without impudence."—*Ed.*

[3] In other words, Caleb promises his daughter not absolutely to the man who should take the city, but to the man who, in addition to the prowess exerted in taking it, should also have the address to gain the daughter's consent. It is difficult to believe that the promise made was either so meant by Caleb, or so interpreted by his followers. He very probably and, as the event shewed, justly judged that his influence as a parent would either win or command his daughter's consent.—*Ed.*

Digitized by Google

heard the prayer of Caleb, when he gave him a son-in-law exactly to his mind. For had the free choice been given him, there was none whom he would have preferred.

18. *And it came to pass as she came unto him*, &c. Although we may conjecture that the damsel Acsa was of excellent morals and well brought up, as marriage with her had been held forth as the special reward[1] of victory, yet perverse cupidity on her part is here disclosed. She knew that by the divine law women were specially excluded from hereditary lands, but she nevertheless covets the possession of them, and stimulates her husband by unjust expostulation. In this way ambitious and covetous wives cease not to molest their husbands until they force them to forget shame, modesty, and equity. For although the avarice of men also is insatiable, yet women are apt to be much more precipitate. The more carefully ought husbands to be on their guard against being set as it were on flame by the blast of such importunate counsels.[2]

But a greater degree of intemperance is displayed when she acquires additional boldness from the facility of her husband and the indulgence of her father. Not contented with the field given to her, she demands for herself a well-watered district. And thus it is when a person has once overleaped the bounds of rectitude and honesty, the fault is forthwith followed up by impudence. Moreover, her father in refusing her nothing gives proof of his singular affection for her. But it does not therefore follow that the wicked thirst of gain which blinds the mind and perverts right judgment is the less hateful. In regard to Acsa's dismounting from the ass, some interpreters ascribe it to dissimulation and craft, as if she were pretending inability to retain

[1] French, "Pour un salaire exquis et precieux;" "As an exquisite and precious recompense."—*Ed.*

[2] Latin, "Fœminæ tamen magis præcipites feruntur." French, "Les femmes sont beaucoup plus bouillantes, et se laissent transporter plus aisément. Et d'autant plus sogneusement les maris se doyvent donner garde, de peur que par leurs conseils importuns, qui sont comme des soufflets, ils ne soyent embrasez;" "Women are much more fervid, and allow themselves to be more easily carried away. And so much the more carefully should husbands be on their guard, lest by their importunate counsels, which are like bellows, they be blown into flame."—*Ed.*

Digitized by Google

her seat from grief. In this way her dismounting or falling off is made an indication of criminality and defective character. It is more simple, however, to suppose that she placed herself at her father's feet with the view of accosting him as a suppliant. Be this as it may, by her craft and flattery she gained his consent, and in so far diminished the portion of her brothers.[1]

20. *This is the inheritance,* &c. He had formerly, indeed, traced out the boundaries of the children of Judah; but it is now shewn for a different reason how large and fertile the territory was which the Lord in his great liberality had bestowed upon them. One hundred and thirteen cities with their towns and villages are enumerated. The number attests not only the populousness, but also the fertility of the country. And there cannot be a doubt that by the divine blessing a new degree of fertility was imparted to it. The goodness of God was, however, manifested in the very nature of the land selected for his people, a land abounding in all kinds of advantages. If we attend to the number of souls in the tribe, we shall find that one half of the country would have been amply sufficient for their habitation. For when eight hundred were allocated in each of the cities, the remainder had the towns and the villages. It is no doubt true that a portion was afterwards withdrawn and given to the tribe of Simeon. For in this was accomplished the dispersion of which Jacob had prophesied, "I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel." (Gen. xlix. 7.) They were accordingly admitted by the children of Judah as a kind of guests.

63. *As for the Jebusites,* &c. This furnishes no excuse for the people, nor is it set down with that view; for had they exerted themselves to the full measure of their strength, and failed of success, the dishonour would have

[1] French, "Quoy qu'il en soit, cette femme attira a soy par astuce et flatteries le droit d'autruy, et par ce moyen, la part et portion de ses freres en fut d'autant amoindrie;" "Be this as it may, this woman attracted to herself by craft and flattery the right of another, and by this means the part and portion of her brothers was so far lessened." The censure here passed upon Achsah is rather more severe than the circumstances seem to warrant. It ought to be remembered, that in cases of succession the preference given to males is only conventional, and that by natural law her brothers' title was not a whit better than her own.—*Ed.*

Digitized by Google

fallen on God himself, who had promised that he would continue with them as their leader until he should give them full and free possession of the land, and that he would send hornets to drive out the inhabitants. Therefore, it was owing entirely to their own sluggishness that they did not make themselves masters of the city of Jerusalem. This they were not able to do; but their own torpor, their neglect of the divine command from a love of ease, were the real obstacles.

This passage is deserving of notice: we ought to learn from it to make vigorous trial of our strength in attempting to accomplish the commands of God, and not to omit any opportunity, lest while we are idly resting the door may be shut. A moderate delay might have been free from blame; but a long period of effeminate ease in a manner rejected the blessing which God was ready to bestow.[1]

CHAPTER XVI.

1. And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, unto the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho, throughout mount Beth-el,

2. And goeth out from Beth-el to Luz, and passeth along unto the borders of Archi to Ataroth,

3. And goeth down westward to the coast of Japhleti, unto the coast of Beth-horon the nether, and to Gezer: and the goings out thereof are at the sea.

4. So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

5. And the border of the children of Ephraim, according to their

1. Egressa est autem sors filiis Joseph a Jordane Jericho, ad aquas Jericho ad orientem, ad desertum quod ascendit a Jericho in montem Beth-el.

2. Egrediturque a Beth-el in Luz, et hinc pertransit ad terminum Archi-Ataroth.

3. Postea ascendit ad mare, ad terminum Japhleti usque ad terminum Beth-horon inferiorem et usque ad Gazer, suntque exitus ejus ad mare.

4. Itaque hæreditatem acceperunt filii Joseph, Manasses et Ephraim.

5. Fuit autem terminus filiorum Ephraim per familias suas: fuit,

[1] Some of the Jewish expositors, unwilling to admit the cowardice and sluggishness of their countrymen, fable that the Jebusites were permitted to remain in possession because they were descendants of Abimelech, and in consequence of the covenant made between him and Abraham, (Gen. xxi. 22, 32,) could not be lawfully expelled.—*Ed.*

Digitized by Google

families, was *thus:* even the border of their inheritance on the east side was Ataroth-adar, unto Beth-horon the upper;

6. And the border went out toward the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward unto Taanath-shiloh, and passed by it on the east to Janohah;

7. And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and went out at Jordan.

8. The border went out from Tappuah westward unto the river Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This *is* the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

9. And the separate cities for the children of Ephraim *were* among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

10. And they drave not out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwell among the Ephraimites unto this day, and serve under tribute.

inquam, terminus hæreditatis eorum ad orientem ab Atroh-Addar, usque ad Beth-horon superiorem.

6. Et exit terminus ille ad mare, ad Michmethah ab aquilone: et circumit terminus ad orientem, ad Thaanath-siloh, et transit illam ab oriente ad Janoah.

7. Et descendit a Janoah in Ataroth, et Naarath, et pervenit in Jericho, egrediturque ad Jordanem.

8. A Thappuah pergit terminus ad mare ad torrentem arundinis, suntque exitus ejus ad mare, hæc est hereditas tribus filiorum Ephraim per familias suas.

9. Et urbes separatæ filiis Ephraim in medio hæreditatis filiorum Manasse, omnes urbes, et villæ earum.

10. Neque expulerunt Chananæum habitantem in Gazer. Itaque habitavit Chananæus in medio Ephraim usque ad diem hanc, et fuit tributo serviens.

1. *And the lot of the children of Joseph fell,* &c. The sacred writer first states what the lot was which fell to the two children of Joseph, and then describes the lot of Ephraim. It is strange, however, that when the half of the tribe of Manasseh had already been settled beyond the Jordan, more words are employed in describing the remaining half than in describing the whole of the inheritance of the tribe of Ephraim, though the latter was the more populous, and justly claimed for itself a larger territory. But the longer detail given concerning the posterity of Manasseh is owing to particular circumstances. First, the writer repeats how a settlement had been given them without lot in the country of Basan. Secondly, he mentions the ratification by Joshua of the command which Moses had given by divine authority in regard to the daughters of Selophead. Seeing, then, there was no doubt in regard to the boundaries of

Digitized by Google

Ephraim, and there was no danger of dispute, their allocation is only briefly glanced at.

But here a new question arises. When the right of primogeniture had passed from Manasseh to Ephraim, how did the posterity of that tribe which had precedence in rank obtain their cities among the children of Manasseh? For theirs seems in this way to have been the inferior condition. My explanation is this, When the portion of Manasseh was too extensive in proportion to the amount of population, a calculation was made, and certain cities were deducted to complete the just share of the tribe of Ephraim; not that they were mixed up with the children of Manasseh, to hold their dwellings among them by a precarious tenure,[1] but their boundaries were merely extended in the direction of the Manassites whom a narrower possession might suffice.

In the end of the chapter, Ephraim is severely censured for his effeminacy in not having expelled the Canaanites from Gezer. For had they proceeded in a manly and hearty manner to make good their right to the land which had fallen to them by lot, the victory was in their hands. There would have been no temerity in the attempt, since the decision of the lot was as valid as if the Lord himself had stretched forth his hand from heaven. But their disgraceful sloth is more clearly expressed and their culpability greatly heightened by the fact, that they made tributaries of those with whom it was not lawful to enter into any kind of arrangement. Seeing, then, God had distinctly forbidden his people to transact business of any kind with those nations, and least of all to enter into pactions with them, stipulating for their pardon and safety, the Ephraimites sinned much more grievously in exacting tribute than if they had tolerated them without paction.[2]

[1] Latin, "Quasi precario." French, "Comme par emprunt ou par prieres;" "As by loan or by entreaty."—*Ed.*

[2] A long clause is here added by the Septuagint, to the effect that the Canaanite continued to dwell in Ephraim till Pharaoh, king of Egypt, came up and took it, drove out the Canaanites, Perizzites, and dwellers in Gezer, and gave it as a dowry to his daughter, (who had married Solomon.)—*Ed.*

Digitized by Google

CHAPTER XVII.

1. There was also a lot for the tribe of Manasseh, (for he *was* the first-born of Joseph,) *to wit,* for Machir, the first-born of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

1. Fuit quoque sors tribui Manasse (ipse enim fuit primogenitus Joseph) ipsi Machir primogenito Manasse patri Gilead (ipse enim fuit vir bellicosus), fuit inquam, ei Gilead et Basan.

2. There was also *a lot* for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hepher, and for the children of Shemida: these *were* the male-children of Manasseh the son of Joseph by their families.

2. Fuit item filiis Manasse reliquis per familias suas, filiis Abiezer, et filiis Helec, et filiis Asriel, et filiis Sechem, et filiis Hepher, et filiis Semida. Isti sunt filii Manasse, filii Joseph mares per familias suas.

3. But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these *are* the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

3. Porro Selophead filio Hepher, filii Gilead, filii Machir, filii Manasse non fuerunt filii sed filiæ: quarum ista sunt nomina, Mahala, et Noa, Hogla, Melcha, et Thirza.

4. And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The Lord commanded Moses to give us an inheritance among our brethren: therefore, according to the commandment of the Lord, he gave them an inheritance among the brethren of their father.

4. Hæ accesserunt in conspectum Eleazar sacerdotis, et in conspectum Josue filii Nun, atque in conspectum principum, dicendo, Jehova præcepit Mosi ut daret nobis hæreditatem in medio fratrum nostrorum. Itaque dedit eis juxta sermonem Jehovæ, hæreditatem in medio fratrum patris earum.

5. And there fell ten portions to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which *were* on the other side Jordan;

5. Et ceciderunt hæreditates Manasse decem, præter terram Gilead et Basan, quæ erant trans Jordanem.

6. Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

6. Filiæ enim Manasse sortitæ sunt hereditatem in medio filiorum ejus: terra autem Gilead fuit filiis Manasse reliquis.

7. And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah, that *lieth* before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of Entappuah.

7. Fuit autem terminus Manasse ab Aser ad Michmethah, quæ est coram Sechem, et pergit terminus ad dextram ad habitatores Enthappua.

8. *Now* Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah, on the

8. Ipsius Manasse fuit terra Thappua: ab Thappua quæ erat ad

Digitized by Google

border of Manasseh, *belonged* to the children of Ephraim;

9. And the coast descended unto the river Kanah, southward of the river: these cities of Ephraim *are* among the cities of Manasseh: the coast of Manasseh also *was* on the north side of the river, and the outgoings of it were at the sea.

10. Southward *it was* Ephraim's, and northward *it was* Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

terminum Manasse, est filiorum Ephraim.

9. Descenditque terminus ad torrentem arundinis ad meridiem ipsius torrentis: civitates istæ tribus Ephraim sunt in medio civitatum Manasse: at terminus Manasse est ab aquilone ipsius torrentis, suntque exitus ejus ad mare.

10. Ad meridiem est ipsius Ephraim, et ad aquilonem ipsius Manasse, estque terminus ejus, et in Aser occurrunt inter se ab aquilone, et in Issachar ab oriente.

The historian returns to the tribe of Manasseh with the view of confirming what we formerly saw with regard to the daughters of Selophead. For though it was a novelty for females to succeed indiscriminately with males, yet as five of them had survived their father, they proved it to be equitable that they should be admitted to a portion, lest while he was innocent he should lie under the reproach of having died childless. God had replied to Moses by his oracle, that in regard to succession they should be counted as one head. They now demand that the decision thus given by the mouth of the Lord shall be carried into effect. As to the name of first-born, still given to Manasseh, it must be understood so as not to be at variance with the prophecy of Jacob; or rather his primogeniture is here in a manner buried, and his dignity restricted to the past. Here, however, it is to be observed, that men are so tenacious and so much devoted to their own interests, that it seldom occurs to them to give others their due. The daughters of Selophead had obtained a portion by a heavenly decree; nor had any one dared to utter a word against it; and yet if they had remained silent no regard would have been paid to them. Therefore, lest the delay should prove injurious to them, they apply to Joshua and Eleazar, and insist that they shall not be deprived of their legitimate succession. No delay is interposed by Joshua to prevent their immediately obtaining what is just, nor is there any murmuring on the part of the people. Hence we infer, that all were disposed to act equitably; but every one is occupied with

Digitized by Google

his own interest, and too apt carelessly to overlook that of others.

5. *And there fell ten portions to Manasseh*, &c. The children of Manasseh are in this passage classed under seven stems. Machir, the first-born, is placed apart; the other six follow. Here the question arises, How was the inheritance divided into ten parts? Some expositors cunningly disguise the difficulty;[1] others, because they are unable to solve it, indulge in the merest trifling. It is certainly very absurd that four portions should be given to five daughters; and it is not a whit more congruous that their share should be doubled because their father was the first-born. It is beyond all controversy, that Gilead, son of Machir, and great-grandfather of the females of whom we are now speaking, chose his settlement in mount Gilead and Bashan. Therefore, seeing he had already obtained an inheritance by privilege without lot, he ought not to have obtained one by lot in the land of Canaan, unless perhaps he settled only a part of his family beyond the Jordan. For Hepher was one of his sons, but not the only one; and likewise the offspring of five other brothers might be distinguished into several heads according to the number of which the allocation by lot might be made. For it is not known in what degree families whose portion fell in the land of Canaan were taken. And all we read here is, that ten lots were cast among the sons of Manasseh in addition to the country which they had formerly acquired for themselves beyond the Jordan. It is thus vain to dispute concerning the number, which cannot be ascertained with certainty from the present narrative, because the first thing necessary to be known is the exact number of families to whom the divison was common. Nay, it is not impossible that the daughters of Selophead obtained their patrimony there. They are said, indeed, to have dwelt among the brethren of their father; but the place is not given. Be this as it may, I have no

[1] Latin, "Quidam astute hunc scrupulum dissimulant." French, "Aucuns y vont à la finesse ne faisans nulle mention de ceste difficulté;" "Some have recourse to finesse, making no mention of this difficulty."—*Ed.*

Digitized by Google

doubt that mutual equity was observed, and that after provision was made for others, the land which had been submitted to lot was distributed among ten families whose names are here omitted.

11. And Manasseh had in Issachar, and in Ashur, Beth-shean and her towns, and Ibleam and her towns, and the inhabitants of Dor and her towns, and the inhabitants of En-dor and her towns, and the inhabitants of Taanach and her towns, and the inhabitants of Megiddo and her towns, *even* three countries.

11. Fuitque ipsi Manasse in Issachar, et in Aser, Beth-sean, et oppida ejus: et Ibleam, et oppida ejus: et habitatores Dor, et oppida ejus: et habitatores Endor, et oppida ejus: et habitatores Thaanach, et oppida ejus: et habitatores Magiddo, et oppida ejus, tres regiones.

12. Yet the children of Manasseh could not drive out *the inhabitants of* those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

12. Et non potuerunt filii Manasse expellere habitatores urbium istarum, sed cœpit Chananæus habitare in terra ipsa.

13. Yet it came to pass, when the children of Israel were waxen strong, that they put the Canaanites to tribute; but did not utterly drive them out.

13. Quum autem roborati essent filii Israel, posuerunt Chananæum tributarium, nec expellendo expulerunt eum.

14. And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me *but* one lot and one portion to inherit, seeing I *am* a great people, forasmuch as the Lord hath blessed me hitherto?

14. Loquuti sunt autem filii Joseph ad Josue, dicendo, Cur dedisti mihi in hæreditatem sortem unam, et hæreditatem unam, quum ego sim populus multus, ita quod hucusque benedixerit mihi Jehova?

15. And Joshua answered them, If thou *be* a great people, *then* get thee up to the wood-*country*, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites, and of the giants, if mount Ephraim be too narrow for thee.

15. Dixitque ad eos Josue, Si populus multus es, ascende in sylvam, et succide tibi illic in terra Perizæi, et Rephaim, si angustus est tibi mons Ephraim.

16. And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, *both they* who *are* of Beth-shean and her towns, and *they* who *are* of the valley of Jezreel.

16. Cui responderunt filii Joseph, Non sufficiet nobis mons ille: et currus ferrei sunt in omni Chananæo qui habitat in terra vallis, et ei qui habitat in Beth-sean et oppidis ejus, et ei qui habitat in valle Jezrael.

17. And Joshua spake unto the house of Joseph, *even* to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou *art* a great people, and hast great power; thou shalt not have one lot *only:*

17. Dixitque Josue ad domum Joseph, nempe ad Ephraim et Manasse, dicendo, Populus multus es, et fortitudo magna est tibi: non erit tibi sors unica:

18. But the mountain shall be thine; for it *is* a wood, and thou shalt cut it down; and the outgoings

18. Mons enim erit tibi, quia sylva est: succides ergo eam, et erunt tibi exitus ejus: quia expelles Chana-

Digitized by Google

of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, *and* though they *be* strong.

næum, quanquam currus ferrei sint ei, quanquam fortis sit.

11. *And Manasseh had in Issachar*, &c. How they were so mingled as to possess some cities in the lot of Asher and Issachar, while the tribe of Ephraim dwelt between their limits, it is not easy to divine, unless, perhaps, it was perceived that a more commodious habitation would not be liable to many complaints,[1] or, perhaps, after the whole country had become more certainly known, some change was made on principles of equity in the former partition. This, therefore, seems to have been a new acquisition after it was discovered that the children of Manasseh might occupy a wider extent without loss to others. Nor was the habitation given to them a subjugated one, which they might immediately enjoy, but it was an inheritance treasured up in hope, and founded more upon heavenly promise than on actual possession. And yet their not gaining possession of those cities is attributed to their fault, because the lot assigning it to them was an indubitable pledge of victory. The reason, therefore, why they could not expel the inhabitants was, because they were not fully persuaded in their minds that God is true, and stifled his agency by their own sluggishness. But another crime still less pardonable was committed when, having it in their power easily to destroy all, they not only were slothful in executing the command of God, but, induced by filthy lucre,[2] they preserved those alive whom God had doomed to destruction. For persons, on whom we impose tribute, we in a manner take under our faith and protection. God had appointed them the ministers of his vengeance, and he supplies them with strength to execute it:

[1] Latin, "Nisi quia forte perspectum est, nec habitatio commodior obnoxia esset multis querimoniis." French, "Sinon possible qu'on voulust avoir esgard que s'ils eussent esté plus à leur aise, cela eust engendré des complaintes;" "Unless it be possible that they were pleased to take it into consideration that if they had been more at their ease, that might have engendered complaints."—*Ed.*

[2] Latin, "Turpi lucro adducti." French, "Sous couleur de quelque gain vilain et infame;" "Under colour of some vile and infamous gain."—*Ed.*

Digitized by Google

they not only delay, but deprive themselves of the liberty of acting rightly. It is not strange, therefore, that God severely punished this perverse heartlessness, by making those nations whom they had pardoned in the face of a clear prohibition, to become like thorns to pierce their eyes and pricks to gall their sides.

Here, again, a question arises, How were cities granted to them in the tribe of Asher and Issachar, when the portions of both were as yet unknown? Here, therefore, that which had not yet taken place is related by way of anticipation. Be this as it may, we gather that from ignorance of the localities, single portions were not divided so exactly as not to make it necessary afterwards to correct what had been more or less decided.[1] And we must hold in general, with regard both to the tribe of Ephraim and the others, that many of the cities which they gained were of no account because of the devastation. I doubt not that many ruins here lie buried. On the other hand, we must conclude that in fertile spots, or spots possessed of other advantages, where petty villages only existed, their famous cities were founded. It is certain that Sichem was of sufficient importance to hold both a name and rank, and yet there is no mention of it here. The same is the case with Samaria, which, as is well known, belonged to the same tribe of Ephraim when it was the metropolis of the kingdom of Israel. It is plain, therefore, that each tribe possessed several cities, which are here passed over in silence.

14. *And the children of Joseph spake unto Joshua*, &c. Although they clothe their complaint with some colour of excuse, yet they dishonestly disguise the fact, that more was comprehended in one lot than was proper for one tribe. I know not, however, whether or not the lot was cast indefinitely for the sons of Joseph: it certainly does not seem congruous that it should be so. Joshua and the other dividers were not unaware that Ephraim and Manasseh

[1] In the French this section of the commentary stops here, and all that follows in the Latin is omitted. It only amounts, however, to a transposition, as the omitted paragraph is inserted under the section of verse 14, at the place indicated by a note.—*Ed.*

Digitized by Google

formed two heads, or two stems: and it has repeatedly been said before that the land was divided into ten tribes, which number was not accurate, unless the tribe of Manasseh was considered distinct from that of Ephraim. It is certain, therefore, that they had not fallen into such a gross blunder as to throw the two names into one lot. Now, to conceal two tribes under the name of Joseph, in order to defraud them of half their right, would have been intolerable injustice. We may add, that the domain of each was distinctly explained and described by its proper boundaries.[1]

We are therefore led to conclude, that when the lots were cast for the two tribes, the admirable counsel of God arranged that the brothers, who had a common father, should be contiguous and neighbours to each other. It is unworthy in them, therefore, to complain and plead that only one inheritance had been given to them, because Joshua had neither such heartlessness nor so much malice as to defraud them of a clear right either through thoughtlessness or envy.[2] But

[1] The omitted paragraph of the section of verse 11 is inserted here.—*Ed.*

[2] It is impossible, of course, to make any suppositions at variance with the honour and integrity of Joshua, and it must therefore be held that in whatever manner the lot was taken for the children of Joseph, the strictest equity was observed. Is it necessary, however, to adopt one of the two alternatives,—either that separate lots were taken for Ephraim and Manasseh, or that Joshua deceived them? Though they counted as two tribes, they had only one patriarch for their ancestor, and it may therefore have been most expedient that, as they were brethren, their settlements should be adjacent to each other. This might, perhaps, have been obtained by taking separate lots, for we have already seen, on several occasions, how the lot, though apparently fortuitous, was providentially controlled, so as to give results at once confirmatory of ancient predictions, and conducive to the public good; and we may therefore presume that even if separate lots had been taken, the result might still have been to place the two kindred tribes in juxtaposition. But this was only problematical, and the only way of placing the matter beyond doubt was to make one lot serve for both. And there was no necessary injustice in this, since, as has been repeatedly observed, the lot only fixed the locality, without determining its precise limits, and thus left it open to enlarge or curtail them according to the extent of the population. If injustice had been done to the children of Joseph, it would not have been merely because they had been placed in one lot, but because this lot, though really intended for two tribes, had been left as small as if it had been intended only for one. The unreasonableness and dishonesty of the complaint, therefore, lay, according to this view, in their insisting on the fact that only one lot had been taken, and at the same time keeping out of view the other equally important fact,

Digitized by Google

herein lay the falsehood of their complaint concerning narrow boundaries, that they counted all that was yet to be acquired by warlike prowess as nothing; as if the lot had assigned portions to the other tribes only in subjugated territory. Joshua, accordingly, in a single sentence, refutes and disposes of their plea, and retorts upon them a charge by which they were trying to throw obloquy upon him. If your resources and your numbers are so great, why, he asks, do you not make an inroad on the enemy, whose country has been given to you? Nor will the event disappoint you, if, trusting to the promise of God, you boldly proceed to the inheritance which he has bestowed upon you. We see how, although proper provision had been made for them, they were so blinded by sloth as to complain that they were straitened for room, because they were unwilling to move their finger to seek the full possession of their inheritance. Wherefore, this passage teaches us, that if at any time we think less is performed for us than is due, we ought carefully to shake off all delays, and not rashly throw upon others the blame which is inherent in ourselves.

16. *And the children of Joseph said,* &c. It is too apparent that they were thinking only of themselves, because they quibble as much as they can, in order to avoid following the suggestion of Joshua, than which, however, nothing was more reasonable. They object, that the mountain is rugged and little better than a desert, and therefore, though it were added to them, they would derive very little benefit from it. In regard to the plain, which was cultivated and fertile, they

that in fixing its boundaries due allowance had been made for their numbers, and distinct settlements of sufficient magnitude given to each. That only one lot had been taken is strongly confirmed by the whole tenor of the narrative: *First*, When the children distinctly put the question to Joshua, "Why hast thou given me but one lot and one portion to inherit?" he does not silence them at once by answering that the assertion which they thus broadly made in the form of a question was not true. On the contrary, the indirectness of his answer seems to imply that the truth of the assertion could not be denied. *Secondly*, The narrative in chapter xvi., in describing the allocations of Ephraim and Manasseh, speak of them as forming only one lot. Thus, it is said, (ver. 1,) "The lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, unto the water of Jericho on the east;" and, (ver. 4,) "So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance."—*Ed.*

Digitized by Google

object that they are shut out and debarred from it because of the formidable array of the enemy. Accordingly, they make mention of their iron chariots, as if they had not already learned by experience that the Lord was able, without any difficulty, to trample down both horses and chariots. Joshua, however, by a simple and right-hearted answer, administers due castigation, as well to their avarice as their effeminacy and torpor. If the forest, as it now stands, is not sufficiently productive, cut down the trees and convert it into good fields; provided you are not sparing of your labour, you will have no reason to be dissatisfied with your habitation. Iron chariots, moreover, cannot prevent the Lord from performing what he has promised to you. The inheritance is yours; do only your part by entering with due confidence on the possession of it.

CHAPTER XVIII.

1. And the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there: and the land was subdued before them.

1. Congregata est autem universa multitudo filiorum Israel in Silo, et collocaverunt ibi tabernaculum conventionis, postquam terra subjecta erat coram eis.

2. And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

2. Remanserunt autem e filiis Israel quibus non diviserant hæreditatem suam, septem tribus.

3. And Joshua said unto the children of Israel, How long *are* ye slack to go to possess the land, which the Lord God of your fathers hath given you?

3. Dixitque Josue ad filios Israel, Usquequo cessatis ingredi, ut possideatis terram quam dedit vobis Jehova Deus patrum vestrorum?

4. Give out from among you three men for *each* tribe: and I will send them, and they shall rise and go through the land, and describe it, according to the inheritance of them; and they shall come *again* to me.

4. Tradite ex vobis tres viros per tribum, quos mittam: surgentque et ambulabunt per terram, describentque eam juxta hæreditatem suam, postea revertentur ad me.

5. And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their coast on the south, and the house of Joseph shall abide in their coasts on the north.

5. Et partientur eam in septem portiones: Judas stabit in finibus suis a meridie: et familia Joseph stabunt in finibus suis ab aquilone.

6. Ye shall therefore describe the land *into* seven parts, and bring *the*

6. Vosque describatis terram in septem partes, et afferatis ad me

Digitized by Google

description hither to me, that I may cast lots for you here before the Lord our God.

7. But the Levites have no part among you; for the priesthood of the Lord *is* their inheritance: and Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses, the servant of the Lord, gave them.

8. And the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before the Lord in Shiloh.

9. And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and came *again* to Joshua to the host at Shiloh.

10. And Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord: and there Joshua divided the land unto the children of Israel, according to their divisions.

huc: tum projiciam vobis sortem hic coram Jehova Deo nostro.

7. Non est enim pars Levitis in medio vestri, quia sacerdotium Jehovæ est hæreditas ejus: Gad autem et Ruben, et dimidia tribus Manasse acceperunt hæreditatem suam citra Jordanem ad orientem, quam dedit ei Moses servus Jehovæ.

8. Surrexeruntque viri illi, atque abierunt, præcepitque Josue istis qui ibant, ut describerent terram, dicendo: Ite, et ambulate per terram, ac describite eam: postea revertemini ad me, et hic projiciam vobis sortem coram Jehova in Silo.

9. Abierunt itaque viri, et transierunt per terram, atque descripserunt eam per urbes in septem partes, in libro: reversique sunt ad Josuam ad castra in Silo.

10. Misit autem eis Josua sortem in Silo coram Jehova: partitusque est ibi Josua terram filiis Israel secundum partes eorum.

1. *And the whole congregation of the children of Israel*, &c. Here we have a narrative of the celebrated convention held in Shiloh, where it was deliberated, as to the casting of the remaining lots. For although with pious zeal they had attempted the casting of lots, yet the proceeding had been interrupted, as if victory behoved to precede the distribution which depended solely on the mouth of God. They assemble, therefore, in Shiloh to determine what was necessary to be done in future. And there is no doubt that Joshua summoned this meeting in order to raise them from their lethargy. For they do not come forward spontaneously with any proposal, but he begins with upbraiding them with having been sluggish and remiss in entering on the inheritance which God had bestowed upon them. It is easy to infer from his speech that they had shewn great alacrity at the outset, but that there had been no perseverance.

And yet that obedience, which shortly after grew languid, was honoured with the approbation of the Holy Spirit. It

Digitized by Google

is to be observed that the people are blamed, not for neglecting to proceed to the lot, but for not occupying the inheritance divinely offered to them. And, certainly, as the distribution by lot was a sign of confidence, so each district which fell out to each was a sure and faithful pledge of future possession; for the Lord was by no means deluding them in assigning to each his portion.

The word רפה, which I have translated "to cease," signifies also to be remiss or feeble. He charges them, therefore, with base heartlessness, in that while the full time for routing the enemy had arrived, they by their delays retard and suspend the effect of the divine goodness. For had they been contented with the bare lot, and faithfully embraced the results which it gave, they would doubtless have been prompt and expeditious in carrying on the war, nay, would have hastened like conquerors to a triumph.

The ark is said to have been stationed at Shiloh,[1] not only that the consultation might be graver and more sacred, as held in the presence of God, but because it was a completely subjugated place, and safe from all external violence and injury. For it behoved to be their special care to prevent its exposure to sudden assault. No doubt the hand of God would have been stretched to ward off attacks of the enemy from any quarter; still, however, though God dwelt among them, they were to be regarded as its guardians and attendants.

But although a station for the ark was then chosen, it was not a perpetual abode, but only a temporary lodging. For it was not left to the will or suffrages of the people to fix the seat where God should dwell, but they behoved to wait

[1] This place, which afterwards became so celebrated as the fixed station of the ark and tabernacle during the remainder of Joshua's life and the rule of the Judges, down to the tragical death of Eli, is described in Judges xxi. 19, as "On the north side of Bethel, on the east side of the highway that goeth up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah." This minute description corresponds with a place now called Seilun, which is situated about twenty miles N.N.E. from Jerusalem, and has several ruins indicative of an ancient site. If this was the place, it stood nearly in the centre of the country, and was thus the most convenient which could have been selected. While its locality made it easily accessible from all quarters, its site, in the heart of a basin completely enclosed by hills except on the south, where a narrow valley opens into a plain, admirably adapted it for the still and solemn performance of religious services.—*Ed.*

Digitized by Google

for the period so often referred to in the Law, when he was to establish the memorial of his name elsewhere. This was at length accomplished when Mount Zion was set apart for the Temple. For this reason it is said in the Psalm, "Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem." (Ps. cxxii. 2.) These words intimate that up to that time the ark was pilgrimating. At last the ruin and devastation of Shiloh shewed that no rank or dignity can screen those who corrupt the blessings of God from his vengeance. Up to the death of Eli, God allowed his sacred name to be worshipped there; but when all religion was polluted by the impiety of the priests, and almost abolished by the ingratitude of the people, that spot became to posterity a signal monument of punishment. Accordingly, Jeremiah tells the inhabitants of Jerusalem, who were proudly boasting of their Temple, to turn their eyes to that example. Speaking in the name of the Lord, he says, "Go ye now unto my place which was in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel." (Jer. vii. 12.)

4. *Give out from among you three men*, &c. Caleb and Joshua had already surveyed those regions, and the people had learned much by inquiry: Joshua, however, wishes the land to be divided as if according to actual survey,[1] and orders three surveyors to be appointed for each of the seven tribes, in order that by the mouth of two or three persons every dispute may be settled. But nothing seems more incongruous than to send twenty-one men, who were not only to pass directly through a hostile country, but to trace it through all its various windings and turnings, so as not to leave a single corner unexamined, to calculate its length and breadth, and even make due allowance for its inequalities. Every person whom they happened to meet must readily have suspected who they were, and for what reason they had been employed on this expedition. In short, no free return lay open for them except through a thousand deaths. Assuredly they would not have encountered

[1] Latin, "Quasi ex præsenti aspectu." French, "Comme s'ils eussent esté presens sur le lieu;" "As if they had been present on the spot."—*Ed.*

Digitized by Google

so much danger from blind and irrational impulse, nor would Joshua have exposed them to such manifest danger had they not been aware that all those nations, struck with terror from heaven, desired nothing so much as peace. For although they hated the children of Israel, still, having been subdued by so many overthrows, they did not dare to move a finger against them, and thus the surveyors proceeded in safety as through a peaceful territory, under the pretext either of trading, or at least of making a harmless visit.[1] It is also possible that they arranged themselves in different parties, and thus made the journey more secretly. It is certain, indeed, that there was only one source from which they could have derived all this courage and confidence, from trusting under the shadow of the wings of the Almighty, and thus having no fear of blind and stupid men. Hence the praise here bestowed on their ready will. For had they not been persuaded that the hands of those nations were tied up by supernal power, they would have had a just and honest cause for refusing.[2]

9. *And the men went and passed*, &c. Here not only is praise bestowed on the ready obedience by which their virtue shone forth conspicuous, but the Lord gives a signal manifestation of his favour by deigning to bestow remarkable success on pious Joshua and the zeal of the people. Had they crept along by subterranean burrows, they could scarcely

[1] Latin, "Innoxii hospites." French, "Estrangers innocens qui passent leur chemin;" "Innocent strangers passing on their way."—*Ed.*

[2] These observations are made on the understanding that the survey made on this occasion was very minute, embracing, as Calvin here expresses it, all the "various windings and turnings," so as not to leave a single corner unexamined, and extending with the same minuteness, not only to the lands actually conquered, but to those still in the undisputed possession of the original inhabitants. Assuming this to be the fact, the dangers to be encountered by the surveyors are certainly not exaggerated in the very graphical description of them here given, and nothing but a series of miraculous interpositions could have saved them. It may be suggested, however, that the object of the surveyors was only to obtain such a general measurement as might suffice, in the manner already explained, for the taking of the lot, and that such a measurement might possibly have been made without much danger of awakening the suspicion, or rousing the hostility of the actual inhabitants. That the survey was more cursory than minute seems to be indicated by the description given of it in verse 9, "And the men went and passed through the land, and described it by cities."—*Ed.*

Digitized by Google

have escaped innumerable dangers, but now, when they are taking notes of the cities and their sites, of the fields, the varying features of the districts, and all the coasts, and without meeting with any adverse occurrence, return in safety to their countrymen, who can doubt that their life had been kept safe among a thousand deaths by a wonderful exertion of divine power? It is accordingly said emphatically, that they returned to celebrate the grace of God, which is just equivalent to saying that they were brought back by the hand of God. This made the people proceed more willingly to the casting of lots. For their minds would not yet have been well purged of fastidiousness had they not perceived in that journey a signal display of divine favour, promising them that the final issue would be according to their wish. Joshua is hence said to have divided according to the inheritance of each, as if he were sending them to enter on a quiet possession, though the effect depended on the divine presence, because it ought to have been enough for them that the whole business was carried on by the authority of God, who never deceives his people, even when he seems to sport with them. In what sense the ark of the covenant is called God, or the face of God, I have already explained in many passages.

11. And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the coast of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

11. Ascendit autem sors tribus filiorum Benjamin per familias suas, et exivit terminus sortis eorum inter filios Jehuda, et filios Joseph:

12. And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Bethaven.

12. Fuitque eis terminus ad latus Aquilonis a Jordane: et ascendit terminus ad latus Jericho ab Aquilone, ascenditque in montem ad mare, ac exitus ejus sunt ad desertum Bethaven.

13. And the border went over from thence toward Luz, to the side of Luz, (which *is* Beth-el,) southward; and the border descended to Ataroth-adar, near the hill that *lieth* on the south side of the nether Beth-horon.

13. Illinc autem pertransit terminus in Luz ad latus Luz Australe, (ipsa est Beth-el,) et descendit terminus in Ateroth-Adar, juxta montem, qui est a meridie ipsi Beth-horon inferiori.

14. And the border was drawn *thence*, and compassed the corner of

14. Et designatur terminus, circuitque ad latus maris ad meridiem,

Digitized by Google

the sea southward, from the hill that *lieth* before Beth-horon southward; and the goings out thereof were at Kirjath-baal, (which *is* Kirjath-jearim,) a city of the children of Judah. This *was* the west quarter.

15. And the south quarter *was* from the end of Kirjath-jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah;

16. And the border came down to the end of the mountain that *lieth* before the valley of the son of Hinnom, *and* which *is* in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to En-rogel,

17. And was drawn from the north, and went forth to En-shemesh, and went forth toward Geliloth, which *is* over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,

18. And passed along toward the side over against Arabah northward, and went down unto Arabah;

19. And the border passed along to the side of Beth-hoglah northward: and the outgoings of the border were at the north bay of the salt sea, at the south end of Jordan. This *was* the south coast.

20. And Jordan was the border of it on the east side. This *was* the inheritance of the children of Benjamin, by the coasts thereof round about, according to their families.

21. Now the cities of the tribe of the children of Benjamin, according to their families, were Jericho, and Beth-hoglah, and the valley of Keziz;

22. And Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el,

23. And Avim, and Parah, and Ophrah,

24. And Chephar-haammonai, and Ophni, and Gaba: twelve cities with their villages.

25. Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

a monte qui est e regione Beth-horon ad meridiem: suntque exitus ejus ad Cirjath-Baal, (ipsa est Cirjath-Jearim,) urbem filiorum Jehudá, hoc est latus maris.

15. Latus autem ad meridiem, ab extremo Cirjath-Jearim: itaque exit terminus ad mare, exit, inquam, ad fontem aquarum Nephthoah.

16. Et descendit terminus ad extremum montis, qui est e regione vallis Benhinnom, quique est in valle Rephaim ad aquilonem, descenditque ad vallem Hinnom ad latus Jebusi, ad meridiem, et illinc descendit ad Enrogel.

17. Et circuit ab aquilone, et exit ad En-semes, atque egreditur ad Geliloth, quæ est e regione contra ascensum Adummim: et descendit Eben Bohan filii Ruben.

18. Illinc pertransit ad latus quod est e regione planitiei ad aquilonem, et descendit in Arabah.

19. Inde pertransit terminus ad latus Beth-hogla ad aquilonem: suntque exitus termini ad limitem maris salis ad aquilonem, ad extremum Jordanis ad meridiem: iste est terminus austri.

20. Et Jordanes terminat eum ad latus orientis. Ista est hæreditas filiorum Benjamin per terminos suos in circuitu per familias suas.

21. Fueruntque urbes istæ tribus filiorum Benjamin per familias suas, Jericho, et Beth-hoglah, et vallis Cesis,

22. Et Beth-araba, et Semaraim, et Beth-el,

23. Et Avim, et Parah, et Ophrah,

24. Et villa Haamonai, et Ophni, et Gaba: civitates duodecim, et villæ earum.

25. Gibon, et Ramah, et Beeroth,

Digitized by Google

26. And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,
27. And Rekem, and Irpeel, and Taralah,
28. And Zelah, Eleph, and Jebusi, (which *is* Jerusalem,) Gibeath, *and* Kirjath: fourteen cities with their villages. This *is* the inheritance of the children of Benjamin, according to their families.

26. Et Mispeh, et Chephirah, et Mosah,
27. Et Recem, et Irpeel, et Tharalah.
28. Et Sela, Eleph, et Jebusi, (ipsa est Jerusalem,) Gibath, Cirjath: civitates quatuordecim, et villæ earum. Ista est hæreditas filiorum Benjamin per familias suas.

In the lot of Benjamin nothing occurs particularly deserving of notice, unless that a small tribe takes precedence of the others. I admit, indeed, that its limits were narrowed in proportion to the fewness of its numbers, because it obtained only twenty-six cities; but still an honour was bestowed upon it in the mere circumstance of its receiving its inheritance before more distinguished tribes. We may add, that in this way they were conjoined and made neighbours to the other[1] children of Joseph, with whom their relationship was more immediate. For they were placed in the middle between the children of Ephraim and Manasseh on the one side, and those of Judah on the other. They had also the distinguished honour of including Jerusalem in their inheritance, though they afterwards granted it by a kind of precarious tenure to the children of Judah for a royal residence.[2]

It is strange, however, that having obtained such a quiet locality, they did not live on peaceful and friendly terms with their neighbours. But we possess the prophecy of Jacob, "Benjamin shall raven as a wolf; in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil." (Gen. xlix. 27.) They must, therefore, have been by nature

[1] Latin, "Reliquis filiis." French, "Des autres enfans;" "The other children,"—an apparent oversight, as if Benjamin had been a son and not a brother of Joseph.—*Ed.*

[2] Latin, "Postea filiis Juda quasi precario sedem regiam concederent." French, "Depuis ils la baillerent aux enfans de Juda comme par emprunt, pour en faire le siege royal;" "Afterwards they let it to the children of Judah as by loan, to make it the royal residence." These words seem to imply that at some time or other a regular agreement to this effect had been made, but we nowhere find any mention of such an agreement. It would rather seem from Josh. xv. 63, and Judges i. 8, 21, that the inhabitants of Judah possessed Jerusalem in consequence of their having wrested it from the Jebusites.—*Ed.*

Digitized by Google

of a covetous and turbulent disposition, or from some necessity not now known to us, they must have been impelled to live upon plunder. In regard to the city of Luz, the other name is added, ("the same is Bethel,") because then only did the name given by Jacob come into common use. (Gen. xxviii. 19.) It was at no great distance from Beth-Aven, whose name, as it was opprobrious and infamous, was transferred to Bethel itself, after it was corrupted and polluted by impious superstitions.[1] It is probable that Ciriath-Baal was called Ciriath-Jeharim, to take away the name of the idol, which would have been a stain on its true piety. For it certainly would have been base and shameful that the lips of the people should have been polluted by the name of a protector who was an enemy to the true God.

CHAPTER XIX.

1. And the second lot came forth to Simeon, *even* for the tribe of the children of Simeon, according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

1. Egressa est autem sors secunda ipsi Simeon, tribui filiorum Simeon per familias suas: et fuit hæreditas eorum in medio hæreditatis filiorum Jehuda.

2. And they had in their inheritance Beer-sheba, and Sheba, and Moladah,

2. Fuitque eis in hæreditate eorum Beer-seba, et Seba, et Moladah,

3. And Hazar-shual, and Balah, and Azem,

3. Et Hasar-sual, et Balah, et Asen,

4. And Eltolad, and Bethul, and Hormah,

4. Et Eltholad, et Bethul, et Hormah,

5. And Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,

5. Et Siclag, et Beth-Marcaboth, et Hasarsusa,

6. And Beth-lebaoth, and Sharuhen: thirteen cities and their villages.

6. Et Beth-Lebaoth, et Saruhen: urbes tredecim, et villæ earum.

7. Ain, Remmon, and Ether, and

7. Aim, Rimmon, et Ether, et

[1] This refers to the setting up of the golden calves by Jeroboam, and the idolatrous worship which thus impiously originated by him was long practised by his successors. See 1 Kings xii. 28-33; xiii.; 2 Kings x. 29-31; xxiii. 15; Amos iv. 4; v. 5; Hosea iv. 15; x. 5, 8. Bethel or "the house of God," so called by Jacob the morning after he had risen from his wonderful vision, having forfeited its name in consequence of the abominations practised at it, became afterwards known by that of Beth-aven, "the house of idols," or of vanity and iniquity.—*Ed.*

Digitized by Google

Ashan: four cities and their villages.

8. And all the villages that *were* round about these cities to Baalath-beer, Ramath of the south. This *is* the inheritance of the tribe of the children of Simeon, according to their families.

9. Out of the portion of the children of Judah *was* the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them; therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.

Asan: urbes quatuor, et villæ earum.

8. Et omnes villæ quæ erant per circuitus urbium istarum usque ad Baalath-beer, Ramath Australem. Ista est hæreditas tribus filiorum Simeon per familias suas.

9. De portione filiorum Jehuda facta fuit hæreditas filiorum Simeon: erat enim portio filiorum Jehuda major ipsis; itaque hæreditatem acceperunt filii Simeon in medio hæreditatis eorum.

Next followed the lot of the tribe of Simeon, not as a mark of honour, but rather as a mark of disgrace. Jacob had declared with regard to Simeon and Levi, "I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel." (Gen. xlix. 7.) The punishment of Levi, indeed, was not only mitigated, but converted into an excellent dignity, inasmuch as his posterity were placed on a kind of watch-towers to keep the people in the paths of piety. In regard to Simeon, the dispersion of which Jacob prophesied, manifestly took place when certain cities within the territory of Judah were assigned to his posterity for their inheritance. For although they were not sent off to great distances, yet they dwelt dispersed, and as strangers in a land properly belonging to another. Therefore, on account of the slaughter which they had perpetrated with no less perfidy than cruelty, they were placed separately in different abodes. In this way the guilt of the father was visited upon his children, and the Lord ratified in fact that sentence which he had dictated to his servant. The truth of the lot also was clearly proved.

In the circumstance of a certain portion being withdrawn from the family of Judah, we again perceive that though the dividers had carefully endeavoured to observe equity, they had fallen into error, which they were not ashamed to correct as soon as it was discovered. And though they were guided by the Spirit, there is nothing strange in their having been partially mistaken, because God sometimes leaves his servants destitute of the spirit of judgment, and suffers them

Digitized by Google

to act like men on different occasions, that they may not plume themselves too much on their clear-sightedness. We may add that the people were punished for their carelessness and confident haste, because they ought at the outset to have ascertained more accurately how much land could be properly assigned to each. This they neglected to do. Through their unskilful procedure, the children of Judah had received a disproportioned accumulation of territory, and equity required that they should relinquish a part. It would also have been better for themselves to have their limits fixed with certainty at once than to be subjected to a galling spoliation afterwards. Add that each tribe had indulged the vain hope that its members would dwell far and wide, as if the land had been of unlimited extent.

9. *Out of the portion of the children of Judah*, &c. The praise of moderation is due to the tribe of Judah for not contending that the abstraction of any part of the inheritance already assigned to them was unjust. They might easily have obtruded the name of God, and asserted that it was only by his authority they had obtained that settlement. But as it is decided by the common consent of all the tribes that more has been given to them than they can possess without loss and injury to the others, they immediately desist from all pretext for disputing the matter. And it is certain that if they had alleged the authority of God, it would have been falsely and wickedly, inasmuch as though their lot had been determined by him in regard to its situation, an error had taken place with regard to its extent, their limits having been fixed by human judgment wider than they ought. Therefore, acknowledging that it would have been wrong to give them what would occasion loss to others, they willingly resign it, and give a welcome reception to their brethren, who must otherwise have remained without inheritance, nay, submit to go shares with them in that which they supposed they had acquired beyond controversy.

10. And the third lot came up for the children of Zebulun, according to their families; and the border of their inheritance was unto Sarid.

11. And their border went up to-

10. Ascendit autem sors tertia filiis Zabulon per familias suas: et fuit terminus hæreditatis eorum usque ad Sarid.

11. Ascenditque terminus eorum

Digitized by Google

ward the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the river that *is* before Jokneam;

12. And turned from Sarid eastward, toward the sun-rising, unto the border of Chisloth-tabor, and then goeth out to Dabereth, and goeth up to Japhia,

13. And from thence passeth on along on the east to Gittah-hepher, to Ittah-kazin, and goeth out to Remmon-methoar, to Neah;

14. And the border compasseth it on the north side to Hannathon; and the outgoings thereof are in the valley of Jiphthah-el;

15. And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Bethlehem: twelve cities with their villages.

16. This *is* the inheritance of the children of Zebulun, according to their families, these cities with their villages.

17. *And* the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar, according to their families.

18. And their border was toward Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

19. And Haphraim, and Shihon, and Anaharath,

20. And Rabbith, and Kishion, and Abez,

21. And Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez;

22. And the coast reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Beth-shemesh; and the outgoings of their border were at Jordan: sixteen cities with their villages.

23. This *is* the inheritance of the tribe of the children of Issachar, according to their families, the cities and their villages.

24. And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher, according to their families.

25. And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

26. And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reacheth to Carmel westward, and to Shihor-libnath;

ad mare: et Maralah, et pertingit ad Dabbaseth: pervenitque ad flumen quod est e regione Jocneam.

12. Revertiturque a Sarid ad orientem, id est, ad ortum solis, ad terminum Chisloth-Thabor, et illinc egreditur ad Dobrath, et ascendit in Japhia.

13. Inde præterea transit ad orientem, ad ortum, ad Githah-Hepher, et ad Ihtah-casin: et illinc exit in Rimmon, et gyrat ad Neah:

14. Gyrat item idem terminus ab aquilone ad Hannathon: suntque egressus ejus ad vallem Iphthael.

15. Et Catthath, et Nahalal, et Simron, et Idalah, et Bethlehem: urbes duodecim, et villæ earum.

16. Hæc est hæreditas filiorum Zabulon per familias suas: urbes istæ, et villæ earum.

17. Ipsi Issachar egressa est sors quarta, filiis inquam, Issachar per familias suas.

18. Et fuit terminus eorum Jezrael, et Chesuloth, et Sunem,

19. Et Hapharaim, et Sion, et Anaharath,

20. Et Rabbith, et Cicion, et Abeth,

21. Et Remeth, et Engannin, et Enhaddah, et Beth-passeth.

22. Et pervenit terminus in Thabor, et Sahasima, et Beth-semes: eruntque exitus termini eorum ad Jordanem: urbes sedecim, et villæ earum.

23. Hæc est hæreditas tribus filiorum Issachar per familias suas: urbes et villæ earum.

24. Egressa est autem sors quinta tribui filiorum Aser per familias suas.

25. Fuitque terminus eorum Helcath, et Hali, et Bethen, et Achsaph,

26. Et Alamelech, et Amad, et Misal, et pervenit in Carmel ad mare, et in Sihor Libnath.

Digitized by Google

27. And turneth toward the sunrising to Beth-dagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthah-el, toward the north side of Beth-emek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand;

28. And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, *even* unto great Zidon;

29. And *then* the coast turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the outgoings thereof are at the sea, from the coast to Achzib:

30. Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

31. This *is* the inheritance of the tribe of the children of Asher, according to their families, these cities with their villages.

27. Et revertitur ad ortum solis in Beth-dagon, et pervenit in Zabulon, et in vallem Iphtahel ad aquilonem, et in Beth-emec, et Neel: et exit ad Chabul a sinistra.

28. Et Ebron, et Rehob, et Hammon, et Canah, usque ad Sidon magnam:

29. Revertiturque terminus in Rama, usque ad urbem munitam petræ: inde revertitur terminus in Hosah: suntque exitus ejus ad mare a funiculo Achzib,

30. Et Ummah, et Aphec, et Rehob: urbes viginti duæ, et villæ earum.

31. Hæc est hæreditas tribus filiorum Aser per familias suas: urbes istæ, et villæ earum.

10. *And the third lot came up*, &c. In the lot of Zebulun there is a clear fulfilment of the prophecy of Jacob, which had foretold that they would dwell on the sea-coast. An old man, an exile who could not set a foot on his own land,[1] assigned a maritime district to the posterity of his son Zebulun. What could be more extravagant? But now, when the lot assigns them a maritime region, no clearer confirmation of his decision could be desired. It was just as if God were twice thundering from heaven. The tribe of Zebulun, therefore, do not occupy the shore of their own accord or by human suffrage, but a divine arrangement fixes their habitation contiguous to the sea. Thus, although men erred, still the light was always seen shining brightly in the darkness. Jacob goes farther, and makes a clear distinction between Zebulun and Issachar. The former tribe will travel far and wide, carrying on trade and commerce; the latter remaining in his tents, will cultivate ease and a sedentary life. (Gen. xlix. 13-15.) Hence it is probable that the sea-coast where Zebulun settled, was provided with harbours and well adapted for the various forms of commercial inter-

[1] French, "Estant un vieillard, povre banni, qui n'avoit pas un pied de terre à luy ou il peust marcher;" "Being an old man, a poor exile, who had not a foot of land of his own on which he could walk."—*Ed.*

Digitized by Google

course,[1] whereas the children of Issachar were contented with their own produce, and consumed the fruits which they had raised by their own labour and culture at home.

Those who are thought to be well acquainted with these countries, affirm that the land of the tribe of Asher was fertile in corn.[2] This is in complete accordance both with the letter and the spirit of Jacob's prophecy. (Gen. xlix. 20.) From the fact that only a small number of cities are designated by name, we may infer that there were then many ruined cities which were not taken into account, and from the other fact that the people dwelt commodiously, we may also infer that they built many cities, with which it is plain from other passages that the land was adorned. And it is certainly apparent that only a summary of the division is briefly glanced at, and that thus many things were omitted which no religious feeling forbids us to investigate, provided we do not indulge in an excessive curiosity leading to no beneficial result. There cannot be a doubt that those to whom twenty or even only seventeen cities are attributed, had more extensive territories. Therefore, all we have here is a compendious description of the division as it was taken from the general and confused notes of the surveyors.

32. The sixth lot came out to the children of Naphtali, *even* for the children of Naphtali, according to their families.

32. Filiis Nephtali exivit sors sexta, filiis inquam, Nephtali, per familias suas.

33. And their coast was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and the outgoings thereof were at Jordan:

33. Fuitque terminus eorum ab Heleph, et ab Elon in Saanannim, et Adami, Neceb, et Jabneel, usque ad Lacum: suntque exitus ejus ad Jordanem.

34. And *then* the coast turneth westward to Aznoth-tabor, and go-

34. Postea revertitur terminus ad mare ad Aznoth-thabor: et progre-

[1] The extent of coast possessed by Zebulun was of very limited extent, but included the large and beautiful bay of Acre, which commences in the north at the promontory on which the town of Acre stands, and is terminated magnificently in the south by the lofty heights of Mount Carmel.—*Ed.*

[2] The greater part of it consisted of a rich and undulating plain, diversified by gentle hills, well watered by the Leontes and other streams which derived their supplies from the snowy heights of Lebanon, and sloping gradually to that part of the sea-coast, on which were built the famous cities of Tyre and Sidon. According to Clarke, the plain of Asher and Zebulun bore a considerable resemblance to the southern districts of England.—*Ed.*

Digitized by Google

eth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sun-rising.

35. And the fenced cities *are* Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

36. And Adamah, and Ramah, and Hazor,

37. And Kedesh, and Edrei, and En-hazor,

38. And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh: nineteen cities with their villages.

39. This *is* the inheritance of the tribe of the children of Naphtali, according to their families, the cities and their villages.

40. *And* the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan, according to their families.

41. And the coast of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,

42. And Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,

43. And Elon, and Thimnathah, and Ekron,

44. And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,

45. And Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon,

46. And Me-jarkon, and Rakkon, with the border before Japho.

47. And the coast of the children of Dan went out *too little* for them; therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

48. This *is* the inheritance of the tribe of the children of Dan, according to their families, these cities with their villages.

49. When they had made an end of dividing the land for inheritance by their coasts, the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:

50. According to the word of the Lord, they gave him the city which

ditur illinc in Huccoc, et pervenit ad Zabulon a meridie, et ad Aser pervenit ab occidente, et ad Jehuda in Jordanem, ad ortum solis.

35. Et urbes munitæ, Siddim, Ser, et Hammath, Raccath, et Chinnereth.

36. Et Adamah, et Ramah, et Hasor,

37. Et Cedes, et Hedrei, et En-Hasor,

38. Et Iron, et Migdal-el, Horem, et Beth-anath, et Beth-semes: urbes novemdecim, et villæ earum.

39. Hæc est hæreditas tribus filiorum Nephtali per familias suas, urbes istæ et villæ earum.

40. Tribui filiorum Dan per familias suas exivit sors septima.

41. Fuitque terminus hæreditatis eorum, Sorah, et Esthaol, et Itsemes,

42. Et Saalabbin, et Ajalon, et Ithlah,

43. Et Elon, et Thimnathah, et Ecron,

44. Et Elthece, et Gibbethon, et Baalath,

45. Et Jehud, et Bene-berak, et Gath-rimon,

46. Et Mehajarcon, et Raccon, cum termino contra Japho.

47. Et exivit terminus filiorum Dan ab eis, ascenderuntque filii Dan, et pugnaverunt cum Lesem, ceperuntque eam, ac percusserunt eam acie gladii, et hæreditate acceperunt eam, habitaveruntque in ea: et vocaverunt Lesem Dan, secundum nomen Dan patris sui.

48. Hæc est hæreditas tribus filiorum Dan per familias suas, civitates istæ, et villæ earum.

49. Quum autem finem fecissent partiendi terram ut possiderent singuli terminos suos, dederunt filii Israel hæreditatem ipsi Josue filio Nun in medio sui.

50. Secundum sermonem Jehovæ dederunt ei urbem quam petivit,

Digitized by Google

he asked, *even* Timnath-serah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt therein.

51. These *are* the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the Lord, at the door of the tabernacle of the congregation. So they made an end of dividing the country.

Thimnath-serah in monte Ephraim, et edificavit urbem, habitavitque in ea.

51. Istæ sunt hæreditates quas tradiderunt possidendas Eleazar sacerdos, et Josue filius Nun, et principes patrum tribuum filiorum Israel per sortem in Silo coram Jehova ad ostiam tabernaculi conventionis, et finem fecerunt dividendi terram.

The next lot mentioned is that of Naphtali, and it seems to correspond with the disposition and manners of that tribe. For Jacob had testified, Naphtali is a hind let loose; he giveth goodly words. For this reason they seem to have been contiguous on one side to the children of Judah, and to have been surrounded on other sides by the enclosures of their brethren.[1] Indeed, in its being said that the tribe of Dan took Lesen, there seems to be a tacit comparison, because the children of Naphtali did not employ arms to force their way into their inheritance, but kept themselves quietly in a subdued territory, and thus enjoyed safety and tranquillity under the faith, and, as it were, protection of Judah and the other tribes. The capture of Lesen by the children of Dan, in accordance with the divine grant which they had

[1] The tribe of Naphtali, as marked out by Joshua, Eleazar, and the heads of the tribes, harmonizes well with the figurative description of it given by Jacob, for both in scenery and fertility it is one of the fairest in the Promised Land, but the locality assigned to it in the Commentary is singularly inaccurate. In the Latin, it is said that the children of Naphtali "Videntur contigui ab una parte fuisse filiis Juda: alibi autem cincti fuisse fratrum suorum præsidiis;" and in the French, "Il semble que d'un costé ils estoyent contigus aux enfans de Juda; et d'autrepart qu'ils estoyent environnez du secours de leurs freres;" "It seems that on one side they were contiguous to the children of Judah, and on the other sides that they were surrounded by the help of their brethren." The fact, however, is, that Judah and Naphtali are at the opposite extremities of the country, and so far from being contiguous to each other, are widely separated by the intervention of no fewer than five tribes, which commencing on the frontiers of Judah, and proceeding northwards, are, in succession, Benjamin, Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun. Then, as it stretched from the shores of the lake of Gennesaret, north to the roots of Lebanon, it cannot well be said to have been surrounded on all sides by the enclosures of other tribes. It certainly had Zebulun on the south-west, and Asher on the west, but on the north and east, it formed the extreme frontiers of the Promised Land, and, of course, bounded with foreign and hostile settlements.—*Ed.*

Digitized by Google

received of it, did not take place till after the death of Joshua. But the fact which is more fully detailed in the book of Judges is here mentioned in passing, because praise was due to them for their boldness and activity in thus embracing the right which God had bestowed upon them, and so trusting in him as to go down bravely and defeat the enemy.

49. *When they had made an end of dividing*, &c. We have here, at length, an account of the gratitude of the people towards Joshua. For although the partition of the land of Canaan, among the posterity of Abraham, behoved to be equitable, yet Joshua, by his excellent virtues, deserved some honorary reward. Nor could any complain that a single individual was enriched at their expense. For, first, in the dēlay there was a striking proof of the moderation of this holy servant of God. He does not give any heed to his own interest till the commonweal has been secured. How seldom do we find any who, after they have given one or two specimens of valour, do not forthwith make haste to the prey? Not so Joshua, who thinks not of himself till the land has been divided. In the reward itself also the same temperance and frugality are conspicuous. The city he asks to be given to himself and his family was a mere heap of stones, either because it had been demolished and converted into a heap of ruins, or because no city had yet been built upon it.

It is conjectured with probability, that with the view of making the grant as little invidious as possible, the city he requested was of no great value. If any one thinks it strange that he did not give his labour gratuitously, let him reflect that Joshua liberally obeyed the divine call, and had no mercenary feelings in undergoing so many labours, dangers, and troubles; but having spontaneously performed his duty, he behoved not to repudiate a memorial of the favour of God, unless he wished by perverse contempt to suppress his glory. For the grant voted to him was nothing else than a simple testimonial of the divine power, which had been manifested through his hand. Truly no ambition can be detected here, inasmuch as he desires nothing for himself,

Digitized by Google

and does not rashly act from a feeling of covetousness, but seeks in the popular consent a confirmation of the honour which God had already bestowed upon him. To have been silent in such a case, would have been more indicative of heartlessness than of modesty. The statement in the concluding verse of the chapter, that Joshua and Eleazar made an end of dividing the land, points to the perpetuity of the boundaries, which had been fixed, and warns the children of Israel against moving in any way to unsettle an inviolable decree.

CHAPTER XX.

1. The Lord also spake unto Joshua, saying,
2. Speak to the children of Israel, saying, Appoint out for you cities of refuge, whereof I spake unto you by the hand of Moses;
3. That the slayer that killeth *any* person unawares, *and* unwittingly, may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.
4. And when he that doth flee unto one of those cities shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.
5. And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver the slayer up into his hand; because he smote his neighbour unwittingly, and hated him not beforetime.
6. And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, *and* until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.
7. And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and

1. Loquutus est autem Jehova ad Josue, dicendo,
2. Alloquere filios Israel, his verbis, Date urbes refugii, de quibus loquutus sum ad vos per manum Mosis:
3. Ut fugiat illuc homicida qui percusserit animam per errorem, absque scientia: eruntque vobis in refugium a propinquo sanguinis.

4. Et fugiet ad unam ex civitatibus istis, stabitque ad ostium portæ urbis, ac loquetur in auribus seniorum urbis ipsius verba sua, et recolligent eum in urbem ad se, dabuntque ei locum, ac habitabit apud eos.

5. Quum autem persequutus fuerit eum propinquus sanguinis, non tradent homicidam in manum ejus: quia absque scientia percussit proximum suum, neque odio habuerat eum ab heri et nudiustertius.
6. Et habitabit in ea civitate donec stet ante cœtum ad judicium, aut donec moriatur sacerdos magnus qui erit in diebus illis: tunc enim revertetur homicida venietque ad urbem suam, et ad domum suam, ad urbem unde fugerat.

7. Et addixerunt Cedes in Galil in monte Nephtali, et Sechem in

Digitized by Google

Shechem in mount Ephraim, and Kirjath-arba (which *is* Hebron) in the mountain of Judah.

8. And on the other side Jordan, by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

9. These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth *any* person at unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

monte Ephraim, et Cirjath-arba (ipsa est Hebron) in monte Jehudæ.

8. De trans Jordane autem Jericho, ad orientem dederunt Beser in deserto in planitie, de tribu Ruben: et Ramoth in Gilead, de tribu Gadi: et Golan in Basan, de tribu Manasse.

9. Istæ fuerunt urbes conventionis omnibus filiis Israel, et peregrino qui peregrinatur in medio eorum: ut fugeret illuc quicunque interfecisset aliquem per errorem, et non moreretur manu propinqui sanguinis, donec stetisset coram cœtu.

1. *The Lord also spake unto Joshua,* &c. In the fact of its not having occurred to their own minds, to designate the cities of refuge, till they were again reminded of it, their sluggishness appears to be indirectly censured. The divine command to that effect had been given beyond the Jordan. When the reason for it remained always equally valid, why do they wait? Why do they not give full effect to that which they had rightly begun? We may add, how important it was that there should be places of refuge for the innocent, in order that the land might not be polluted with blood. For if that remedy had not been provided, the kindred of those who had been killed would have doubled the evil, by proceeding without discrimination to avenge their death. It certainly did not become the people to be idle in guarding the land from stain and taint.[1] Hence we perceive how tardy men are, not only to perform their duty, but to provide for their own safety, unless the Lord frequently urge them, and prick them forward by the stimulus of exhortation. But that they sinned only from thoughtlessness, is apparent from this, that they are forthwith ready

[1] Calvin is somewhat singular in holding that the message communicated to Joshua was an indirect censure of the Israelites, for not having previously of their own accord appointed cities of refuge. Other expositors think that till now the proper time of appointing them had not arrived, as it could not well precede, but rather behoved to be subsequent to the allocation of cities to the Levites, inasmuch as the nature of the case required that every city of refuge should be Levitical.—*Ed.*

Digitized by Google

to obey, neither procrastinating nor creating obstacles or delays to a necessary matter, by disputing the propriety of it.

The nature of the asylum afforded by the cities of refuge has been already explained. It gave no impunity to voluntary murder, but if any one, by mistake, had slain a man, with whom he was not at enmity, he found a safe refuge by fleeing to one of these cities destined for that purpose. Thus God assisted the unfortunate, and prevented their suffering the punishment of an atrocious deed, when they had not been guilty of it. Meanwhile respect was so far paid to the feelings of the brethren and kindred of the deceased, that their sorrow was not increased by the constant presence of the persons who had caused their bereavement. Lastly, the people were accustomed to detest murder, since homicide, even when not culpable, was followed by exile from country and home, till the death of the high priest. For that temporary exile clearly shewed how precious human blood is in the sight of God. Thus the law was just, equitable, and useful, as well in a public as in a private point of view.[1] But it is to be briefly observed, that everything is not here mentioned in order. For one who had accidentally killed a man might have remained in safety, by sisting himself before the court to plead his cause, and obtaining an acquittal, after due and thorough investigation, as we explained more fully in the books of Moses, when treating of this matter.

7. *And they appointed Kedesh*, &c. The Hebrew word Kedesh here used, signifies also to fit and consecrate. Accordingly, I interpret, that cities were selected according as common use required.[2] Hence it is inferred that matters were well arranged so as to make private yield to public interest. Moreover, we shall see in the next chapter, that

[1] It may be observed in passing, how strikingly the humanity and wisdom conspicuous in the appointment of the Mosaic cities of refuge contrast with the manifold abuses and abominations to which the numerous asylums and sanctuaries of Popish countries have led.—*Ed.*

[2] Latin, "Prout communis usus ferebat." French, "Selon que le profit et l'utilité commune le requeroit;" "According as the common profit and utility required."—*Ed.*

Digitized by Google

Ciriath-Arbah, which was afterwards called Hebron, was transferred to the Levites, though it had formerly been the property of Caleb. Hence appeared the rare, nay, the incomparable moderation of this aged saint, who readily gave up to others both the city and suburbs, which he had justly claimed as his right, the moment the lot shewed that this was pleasing to God. It was necessary to advert briefly to this change, because the Lord was pleased that asylums should be found only in the Levitical cities, that their innocence might be defended with greater fidelity and authority.

CHAPTER XXI.

1. Then came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

2. And they spake unto them at Shiloh, in the land of Canaan, saying, The Lord commanded, by the hand of Moses, to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

3. And the children of Israel gave unto the Levites, out of their inheritance, at the commandment of the Lord, these cities and their suburbs.

4. And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, *which were* of the Levites, had by lot, out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

5. And the rest of the children of Kohath *had* by lot, out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half-tribe of Manasseh, ten cities.

6. And the children of Gershon *had* by lot, out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

1. Accesserunt autem principes patrum Levitarum ad Eleazar sacerdotem, et ad Josue filium Nun, et ad principes patrum tribuum filiorum Israel.

2. Loquutique sunt ad eos in Silo in terra Chanaan, dicendo, Jehova præcepit per manum Mosis ut daretis nobis urbes ad habitandum, et suburbana earum pro animalibus nostris.

3. Dederunt ergo filii Israel Levitis de hæreditate sua, secundum sermonem Jehovæ, urbes istas et suburbana earum.

4. Egressa est autem sors per familias Ceathitarum: fueruntque filiis Aaron sacerdotis de Levitis, de tribu Juda, et de tribu Simeon, et de tribu Benjamin per sortem, urbes tredecim.

5. Filiis autem Ceath reliquis, de familiis tribus Ephraim, et de tribu Dan, et de dimidia tribu Manasse, per sortem, urbes decem.

6. Filiis vero Gerson de familiis tribus Issachar, et de tribu Aser, et de tribu Nephthali, et de dimidia tribu Manasse in Basan per sortem, urbes tredecim.

Digitized by Google

7. The children of Merari, by their families, *had* out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

8. And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the Lord commanded by the hand of Moses.

9. And they gave, out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are *here* mentioned by name,

10. Which the children of Aaron, *being* of the families of the Kohathites, *who were* of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

11. And they gave them the city of Arba, the father of Anak, (which *city is* Hebron,) in the hill *country* of Judah, with the suburbs thereof round about it.

12. But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

13. Thus they gave to the children of Aaron the priest, Hebron with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer, and Libnah with her suburbs,

14. And Jattir, with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs,

15. And Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs,

16. And Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, *and* Bethshemesh with her suburbs: nine cities out of those two tribes.

17. And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her suburbs, Geba with her suburbs,

18. Anathoth with her suburbs, and Almon with her suburbs: four cities.

19. All the cities of the children of Aaron, the priests, *were* thirteen cities with their suburbs.

7. Filiis Merari per familias suas, de tribu Ruben, et de tribu Gad, et de tribu Zabulon, urbes duodecim.

8. Dederunt, inquam, filii Israel Levitis urbes has, et suburbana earum, sicut præceperat Jehova per manum Mosis, per sortem.

9. Dederunt ergo de tribu filiorum Juda, et de tribu filiorum Simeon, urbes istas quas vocavit nomine.

10. Fueruntque filiis Aaron de familiis Ceath, de filiis Levi: illis enim fuit sors prima.

11. Dederuntque eis Ciriath-arba patris Anac (ipsa est Hebron) in monte Juda, et suburbana ejus per circuitum ejus.

12. Agrum vero ejus urbis et villas ejus dederunt Caleb filio Jephune in possessionem ejus.

13. Filiis, inquam, Aaron sacerdotis dederunt urbem refugii homicidæ, Hebron, et suburbana ejus, et Libna et suburbana ejus.

14. Et Jathir et suburbana ejus, et Esthemoa et suburbana ejus.

15. Holon et suburbana ejus, et Debir et suburbana ejus.

16. Et Ain et suburbana ejus, et Jutta et suburbana ejus: et Bethsemes et suburbana ejus: urbes novem de duabus tribubus istis.

17. De tribu vero Benjamin, Gibeon et suburbana ejus, et Geba et suburbana ejus.

18. Anathoth et suburbana ejus, Almon et suburbana ejus: urbes quatuor.

19. Omnes urbes filiorum Aaron sacerdotum, tredecim urbes et suburbana earum.

1. *Then came near the heads*, &c. Here we have at a later period a narrative of what ought to have preceded. For no cities of refuge were appointed before they had been assigned

Digitized by Google

to the Levites. To this may be added what was formerly said, that Joshua and Eleazar had made an end of dividing the land. Now, the land was not truly divided till the habitation of the Levites was fixed. We must understand, therefore, that when the lot was cast in the name of the ten tribes, a reservation was made of cities in the land of Canaan for the habitation of the Levites. Beyond the Jordan their portion had already been assigned to them. But as the Levites come forward and request a ratification of the divine grant, it is probable that they were neglected till they pleaded their own cause. For so it is apt to happen, every one being so attentive in looking after his own affairs that even brethren are forgotten. It was certainly disgraceful to the people that they required to be pulled by the ear, and put in mind of what the Lord had clearly ordered respecting the Levites. But had they not demanded a domicile for themselves, there was a risk of their being left to lie in the open air; although, at the same time, we are permitted to infer that the people erred more from carelessness and forgetfulness than from any intention to deceive, as they make no delay as soon as they are admonished; nay, they are praised for their obedience in that they did what was just and right according to the word of the Lord.

4. *And the lot came out for the families,* &c. Here is first described the number of cities of which we shall have to speak by and bye. Secondly, it is distinctly said that the lot fell out to the children of Aaron in the tribe of Judah. This did not happen fortuitously, because God in his admirable counsel placed them in that locality where he had determined to choose a temple for himself. Thirdly, the narrative proceeds to give the exact names of the cities, of which the first mentioned is Hebron, of which Caleb, with great equanimity, allowed himself to be deprived. Should any one object that the first city of all that ought to have been given them was Jerusalem, where they were to have their future station, it is easy to answer, that moderate sized cities were delivered to them as their condition required. Moreover, Jerusalem was not then subjugated, as

Digitized by Google

it continued under the power of the Jebusites. In short, it would have been absurd to assign a royal seat to priests. And their religion and faith was the better proved by this, that they migrated of their own accord from their native soil to devote their attention to sacred things. For no priest performed the office without becoming a stranger. Their weakness, however, was so far indulged by giving them a grant of neighbouring cities, that they might not have the fatigue of a long journey in going to perform their function. Moreover, the giving of thirteen cities for a habitation to one family, and that not very numerous, confirms what I have elsewhere said, that the other tribes possessed very many cities,[1] of which no mention is made; in a short time this will be more certainly confirmed.

20. And the families of the children of Kohath, the Levites which remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

21. For they gave them Shechem with her suburbs, in mount Ephraim, *to be* a city of refuge for the slayer; and Gezer with her suburbs,

22. And Kibzaim with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs: four cities.

23. And out of the tribe of Dan, Eltekeh with her suburbs, Gibbethon with her suburbs,

24. Aijalon with her suburbs, Gath-rimmon with her suburbs: four cities.

25. And out of the half-tribe of Manasseh, Taanach with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs: two cities.

26. All the cities *were* ten, with their suburbs, for the families of the children of Kohath that remained.

27. And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the *other* half-tribe of Manasseh, *they gave* Golan in

20. Familiis vero filiarum Cahath Levitarum, qui residui erant de filiis Cahath (fuerunt autem urbes sortis eorum de tribu Ephraim.)

21. Dederunt, inquam, illis urbem refugii homicidæ Sechem, et suburbana ejus in monte Ephraim: et Geser et suburbana ejus.

22. Et Cibsaim et suburbana ejus: et Beth-horon et suburbana ejus: urbes quatuor.

23. De tribu vero Dan, Elthece et suburbana ejus: et Gibbethon et suburbana ejus.

24. Et Ajalon et suburbana ejus, et Gath-rimmon et suburbana ejus: urbes quatuor.

25. De dimidia vero tribu Manasse Thaanach, et suburbana ejus: Gathrimmon et suburbana ejus: urbes duæ.

26. Omnes urbes decem, et suburbana earum, familiis filiorum Cahath residuis.

27. Porro filiis Gerson de familiis Levitarum, de dimidia tribu Manasse urbem refugii homicidæ, Golan in Basan, et suburbana ejus,

[1] Latin, "Plurimis urbibus." French, "Plusieurs villes:" "Several cities."—*Ed.*

Digitized by Google

Bashan with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer; and Beeshterah with her suburbs: two cities.

28. And out of the tribe of Issachar, Kishon with her suburbs, Dabareh with her suburbs,

29. Jarmuth with her suburbs, En-gannim with her suburbs: four cities.

30. And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs,

31. Helkath with her suburbs, and Rehob with her suburbs: four cities.

32. And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer; and Hamoth-dor with her suburbs, and Kartan with her suburbs: three cities.

33. All the cities of the Gershonites, according to their families, *were* thirteen cities with their suburbs.

34. And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with her suburbs, and Kartah with her suburbs,

35. Dimnah with her suburbs, Nahalal with her suburbs: four cities.

36. And out of the tribe of Reuben, Bezer with her suburbs, and Jahazah with her suburbs,

37. Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs: four cities.

38. And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs,

39. Heshbon with her suburbs, Jazer with her suburbs: four cities in all.

40. So all the cities for the children of Merari, by their families, which were remaining of the families of the Levites, were, *by* their lot, twelve cities.

41. All the cities of the Levites, within the possession of the children of Israel, *were* forty and eight cities with their suburbs.

Beesthera et suburbana ejus: urbes duæ.

28. De tribu Issachar, Cision et suburbana ejus: Dabrath et suburbana ejus.

29. Iarmuth et suburbana ejus: Engannim et suburbana ejus: urbes quatuor.

30. De tribu autem Aser, Misal et suburbana ejus: Abdon et suburbana ejus.

31. Helcath et suburbana ejus, et Rehob et suburbana ejus: urbes quatuor.

32. De tribu vero Nephthali urbem refugii homicidæ, Cedes in Galil et suburbana ejus: et Hamoth-dor et suburbana ejus: et Carthan et suburbana ejus: urbes tres.

33. Omnes urbes Gersonitarum per familias suas, tredecim urbes, et suburbana earum.

34. Familiis autem filiorum Merari Levitarum residuorum, de tribu Zabulon: Jocneam et suburbana ejus: Cartha et suburbana ejus.

35. Dimnah et suburbana ejus, Nahalal et suburbana ejus: urbes quatuor.

36. De tribu vero Ruben, Beser et suburbana ejus: et Jehasa et suburbana ejus.

37. Cedemoth et suburbana ejus: Mephaath et suburbana ejus: urbes quatuor.

38. Et de tribu Gad, urbem refugii homicidæ, Ramoth in Gileath et suburbana ejus: et Mahanaim et suburbana ejus.

39. Hesbon et suburbana ejus: Jaazer et suburbana ejus: urbes quatuor.

40. Omnes urbes filiorum Merari per familias suas qui residui erant de familiis Levitarum, ut fuit sors eorum, urbes duodecim.

41. Omnes urbes Levitarum, in medio possessionis filiorum Israel, urbes quadraginta octo et suburbana earum.

Digitized by Google

42. These cities were every one with their suburbs round about them: thus *were* all these cities.

43. And the Lord gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

44. And the Lord gave them rest round about, according to all that he sware unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the Lord delivered all their enemies into their hand.

45. There failed not ought of any good thing which the Lord had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

42. Fuerunt urbes istæ singulæ, et suburbana earum per circuitum ipsarum: sic omnibus urbibus istis.

43. Dedit itaque Jehova Israeli universam terram de qua juraverat se daturum eam patribus eorum: et possederunt eam, habitaveruntque in ea.

44. Requiem quoque dedit eis Jehova in circuitu prorsus ut juraverat Jehova patribus eorum: neque fuit quisquam qui resisteret illis ex omnibus inimicis eorum: omnes inimicos eorum tradidit Jehova in manum eorum.

45. Non cecidit ullum verbum ex omni bono quod loquutus fuerat Jehova ad domum Israel, omnia evenerunt.

20. *And the families of the children of Kohath*, &c. Why it was necessary that the Levites should be dispersed among the different tribes, the reader may see in my Commentaries on the Books of Moses. This dispersion had, indeed, been imposed on their progenitor as a punishment for the cruelty and perfidy of which he had been guilty toward the children of Shechem, but the disgrace of it had been converted into the highest honour by their appointment as a kind of guardians in every district to retain the people in the pure worship of God. It is true, they were everywhere strangers; but still it was with the very high dignity of acting as stewards for God, and preventing their countrymen from revolting from piety. This is the reason for stating so carefully how many cities they obtained from each tribe; they were everywhere to keep watch, and preserve the purity of sacred rites unimpaired.

41. *All the cities of the Levites*, &c. This passage more especially shews what I have already more than once adverted to, that the boundaries of the other tribes were not so confined as not to comprehend a far larger number of cities than is actually mentioned. It is perfectly well known that Levi was the least numerous of all the tribes. With what equity, then, could it have been allowed to expand itself over four times the space allowed to the tribe of Zebulun,

Digitized by Google

which, though more populous, is mentioned as only possessing twelve cities. Only sixteen are enumerated as belonging to the tribe of Issachar, nineteen to the tribe of Naphtali, and twenty-two to the tribe of Asher. It would surely have been an unequal division to give the greater number of cities for habitation to the smaller population. Hence we infer, that not only the villages which are here set down as accessories of the cities were fit for habitation, but that other cities also, of which no mention is made, were included. In short, the extent of the lot of Levi makes it perfectly obvious how large and ample the territories of the other tribes must have been.

43. *And the Lord gave unto Israel,* &c. Should any one raise a question as to this rest, the answer is easy. The nations of Canaan were so completely overcome with fear, that they thought they could not better consult their interest than by servilely flattering the Israelites, and purchasing peace from them on any terms.[1] Plainly, therefore, the country was subdued and rendered peaceful for habitation, since no one gave any annoyance, or dared to entertain any hostile intentions, since there were no threats, no snares, no violence, no conspiracies.

A second point, however, raises some doubt,[2] namely, how the children of Israel can be said to have been settled in the possession of the land promised to them, and to have become masters of it, in such a sense that in regard to the enjoyment of it, not one syllable of the promises of God had failed. For we have already seen that many of the enemy were intermingled with them. The divine intention was, that not one of the enemy should be permitted to remain; on the other hand, the Israelites do not drive out many, but

[1] French, "Ils penserent qu'il n'y avoit rien meilleur pour eux ni plus expedient, que de racheter la paix avec les enfans d'Israel, en faisans les chiens couchans (comme l'on dit) devant eux, et leur gratifiant en toutes choses;" "They thought there was nothing better for them, nor more expedient, than to purchase peace with the children of Israel by acting (so to speak) like fawning dogs before them, and gratifying them in all things."—*Ed.*

[2] Latin, "Verum de secundo ambigitur." French, "Mais il y a plus grande difficulté sur le second poinct;" "But there is greater difficulty as to the second point."—*Ed.*

Digitized by Google

admit them as neighbours, as if the inheritance had been common to them ; they even make pactions with them. How then can these two things be reconciled, that God, as he had promised, gave possession of the land to the peóple, and yet they were excluded from some portion by the power or obstinate resistance of the enemy ?

In order to remove this appearance of contradiction, it is necessary to distinguish between the certain, clear, and steadfast faithfulness of God in keeping his promises, and between the effeminacy and sluggishness of the people, in consequence of which the benefit of the divine goodness in a manner slipped through their hands. Whatever war the people undertook, in whatever direction they moved their standards, victory was prepared ; nor was there any other delay or obstacle to their exterminating all their enemies than their own voluntary torpor. Wherefore, although they did not rout them all so as to make their possession clear, yet the truth of God came visibly forth, and was realized, inasmuch as they might have obtained what was remaining without any difficulty, had they been pleased to avail themselves of the victories offered to them. The whole comes to this, that it was owing entirely to their own cowardice that they did not enjoy the divine goodness in all its fulness and integrity. This will be still clearer from the following chapter.

CHAPTER XXII.

1. Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,

2. And said unto them, Ye have kept all that Moses, the servant of the Lord, commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you :

3. Ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of the Lord your God.

4. And now the Lord your God hath given rest unto your brethren, as he promised them : therefore now

1. Tunc accersivit Josue Rubenitas et Gaditas ac dimidiam tribum Manasse,

2. Dixitque ad eos, Vos custodistis omnia quæ præcepit vobis Moses servus Jehovæ, et obedistis voci meæ in cunctis quæ præcepi vobis.

3. Non deseruistis fratres vestros jam diebus multis usque ad diem hanc, sed custodistis custodiam præcepti Jehovæ Dei vestri.

4. Nunc autem requiem dedit Jehova Deus vester fratribus vestris, quemadmodum dixerat eis :

Digitized by Google

return ye, and get you unto your tents, *and* unto the land of your possession, which Moses, the servant of the Lord, gave you on the other side Jordan.

5. But take diligent heed to do the commandment, and the law, which Moses, the servant of the Lord, charged you, to love the Lord your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart, and with all your soul.

6. So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.

7. Now to the *one* half of the tribe of Manasseh Moses had given *possession* in Bashan; but unto the *other* half thereof gave Joshua among their brethren on this side Jordan westward. And when Joshua sent them away also unto their tents, then he blessed them;

8. And he spake unto them, saying, Return with much riches unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

9. And the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which *is* in the land of Canaan, to go unto the country of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the word of the Lord by the hand of Moses.

nunc igitur revertimini, et proficiscimini ad tabernacula vestra, ad terram possessionis vestræ, quam dedit vobis Moses servus Jehovæ trans Jordanem.

5. Tantum observate diligenter ut faciatis præceptum et legem quam præcepit vobis Moses servus Jehovæ, ut diligatis Jehovam Deum vestrum, et ambuletis in omnibus viis ejus, servetisque præcepta ejus, et adhæreatis ei, atque serviatis ei toto corde vestro, et tota anima vestra.

6. Benedixitque eis Josue, ac dimisit eos, abieruntque in tabernacula sua.

7. Dimidiæ autem tribui Manasse dederat Moses in Basan: alteri autem ejus parti dedit Josue cum fratribus suis trans Jordanem ad occidentem. Et etiam quum dimitteret eos Josue in tabernacula sua, et benedixisset eis,

8. Tunc dixit ad eos, dicendo, Cum divitiis multis revertimini ad tabernacula vestra, et cum acquisitione multa valde, cum argento, et auro, et ære, et ferro, et vestibus multis valde: dividite spolia inimicorum vestrorum cum fratribus vestris.

9. Reversi sunt itaque, et abierunt filii Ruben, et filii Gad, et dimidia tribus Manasse a filiis Israel de Silo quæ est in terra Chanaan, ut irent ad terram Gilead, ad terram possessionis suæ, in qua possessionem acceperunt secundum sermonem Jehovæ per manum Mosis.

1. *Then Joshua called the Reubenites*, &c. Here is related the discharge of the two tribes and half-tribe, who had followed the rest of the people, not that they might acquire anything for themselves, but that, as they had already obtained dwellings and lands without lot, they might carry on war in common with their brethren, until they also should have a quiet inheritance. Now, as they had been faithful companions and helpers to their brethren, Joshua declares

Digitized by Google

that they were entitled to their discharge, and thus sends them back to their homes released and free. It is asked, however, how he can consider them to have performed their due measure of military service, while the enemy were still in possession of part of the land, of which the sole possession was to be the proper termination of the war?[1] But if we bear in mind what I lately said, the knot will be loosed. Had the Israelites followed the invitation of God, and seconded his agency, nay, when he was stretching out his hand to them, had they not basely drawn back,[2] the remaining part of the war would have been finished with no danger and little trouble. From their own sloth, therefore, they refused what God was ready to bestow. And thus it happened that the agreement by which the two tribes and half-tribe had bound themselves, ceased to be binding. For the only obligation they had undertaken was to accompany the ten tribes, and contend for their inheritance as strenuously as if their condition had been exactly the same. Now, when they have perseveringly performed their part as faithful allies, and the ten tribes contented with their present fortune, not only do not demand, but rather tacitly repudiate their assistance, a free return to their homes is justly allowed them. They, indeed, deserve praise for their patient endurance, in not allowing weariness of the service to make them request their discharge, but in waiting quietly till Joshua of his own accord sends for them.[3]

5. *But take diligent heed,* &c. He thus releases and frees them from temporary service, that he may bind them for ever to the authority of the one true God. He therefore permits them to return home, but on the condition that

[1] Latin, "Cujus sola possessio justum debuit bello imponere finem." French, "De laquelle il faloit qu'ils fussent paisibles possesseurs avant qu'ils peussent avoir licence de se desparter, et avant que finir la guerre;" "Of which it was necessary that they should be peaceful possessors before they could have license to depart, and before finishing the war."—*Ed.*

[2] French, "Ou pour mieux dire, s'ils n'eussent vilainement tourné le dos arriere, quand il leur tendoit la main;" "Or, to speak more properly, if they had not villanously turned their back when he stretched out his hand to them."—*Ed.*

[3] Jewish writers, founding on plausible *data*, calculate that the auxiliary tribes who crossed the Jordan to assist their brethren, had been absent from their homes for a period of fourteen years.—*Ed.*

Digitized by Google

wherever they may be they are to be the soldiers of God; and he at the same time prescribes the mode, namely, the observance of his Law. But since such is the vanity and inconstancy of the human mind, that religion easily fades away from the heart, while carelessness and contempt creep in, he requires of them zeal and diligence in executing the Law. He calls it the Law of Moses, that they may not be carried to and fro by airy speculations, but remain fixed in the doctrine which they had learned from the faithful servant of God. He touches also on the end and sum of the Law, love to God, and adherence to him, because outward worship would otherwise be of little value. He confirms the same thing by other words, by which sincerity is denoted, namely, serving the Lord with their whole heart and soul.

8. *Return with much riches*, &c. As it was formerly seen that the greater part of the two tribes were left in their territories beyond the Jordan, when the others passed over to carry on the war, it was fair that, as they had lived in ease with their families, or been only occupied with domestic concerns, they should be contented with their own livelihood and the produce of their own labour. And they certainly could not, without dishonesty, have demanded that any part of the booty and spoil should be distributed among them, when they had taken no share in all the toil and the danger. Joshua, however, does not insist on the strictly legal view, but exhorts the soldiers to deal liberally with their countrymen, by sharing the prey with them. Here some one may unseasonably raise the question, Whether or not the booty was common? For Joshua does not decide absolutely that it is their duty to do as he enjoins; he admonishes them that, after they have been enriched by the divine blessing, it would betray a want of proper feeling not to be liberal and kind towards their brethren, especially as it was not their fault that they did not take part in the same expedition. Moreover, when he bids them divide, he does not demand an equal partition, such as that which is usual among partners and equals, but only to bestow something that may suffice to remove all cause of envy and hatred.[1]

[1] The Septuagint alters the tenor of the whole passage by substituting

Digitized by Google

10. And when they came unto the borders of Jordan, that *are* in the land of Canaan, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, built there an altar by Jordan, a great altar to see to.

10. Devenerunt autem ad limites Jordanis qui erant in terra Chanaan, et ædificaverunt filii Ruben, et filii Gad, et dimidia tribus Manasse, ibi altare juxta Jordanem, altare magnum visu.

11. And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.

11. Audierunt autem filii Israel dici, Ecce ædificaverunt filii Ruben, et filii Gad, et dimidia tribus Manasse, altare e regione terræ Chanaan, in confinibus Jordanis in transitu filiorum Israel.

12. And when the children of Israel heard *of it*, the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up to war against them.

12. Audierunt, inquam, filii Israel, et convenerunt universus cœtus filiorum Israel in Silo, ut ascenderent contra eos ad pugnam.

13. And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

13. Miserunt autem filii Israel ad filios Ruben, et ad filios Gad, et ad dimidiam tribum Manasse, ad terram Gilead, Phinees filium Eleazar sacerdotis.

14. And with him ten princes, of each chief house a prince, throughout all the tribes of Israel; and each one *was* an head of the house of their fathers among the thousands of Israel.

14. Et decem principes cum eo, singulos principes per singulas domos avitas ex omnibus tribubus Israel: singuli namque principes familiarum patrum suorum erant in millibus Israel.

15. And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

15. Venerunt ergo ad filios Ruben, et ad filios Gad, et ad dimidiam tribum Manasse, ad terram Gilead, loquutique sunt cum eis, dicendo,

16. Thus saith the whole congregation of the Lord, What trespass *is* this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the Lord, in that ye have builded you an altar, that ye might rebel this day against the Lord?

16. Sic dicunt universus cœtus Jehovæ, Quæ est prævaricatio ista, qua prævaricati estis contra Deum Israel, ut avertamini hodie ne eatis post Jehovam ædificando vobis altare, ut rebelletis hodie contra Jehovam?

17. *Is* the iniquity of Peor too little for us, from which we are not

17. An parum nobis est cum iniquitate Peor, a qua nec dum sumus

the past tense for the imperative, and making it read not as a part of Joshua's address, but as the statement of a fact, "They departed with much riches," &c., and "they divided the spoil of their enemies with their brethren."—*Ed.*

Digitized by Google

cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the Lord,

18. But that ye must turn away this day from following the Lord? and it will be, *seeing* ye rebel to-day against the Lord, that to-morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

19. Notwithstanding, if the land of your possession *be* unclean, *then* pass ye over unto the land of the possession of the Lord, wherein the Lord's tabernacle dwelleth, and take possession among us; but rebel not against the Lord, nor rebel against us, in building you an altar, besides the altar of the Lord our God.

20. Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

mundati etiam hodie, et tamen fuit plaga in cœtu Jehovæ?

18. Vos autem avertimini hodie ne eatis post Jehovam, et erit, vos rebellabitis hodie contra Jehovam, et cras in totum cœtum Israel irascetur.

19. Et quidem si immunda est terra possessionis vestræ, transite ad terram possessionis Jehovæ, in qua habitat tabernaculum Jehovæ, et possessiones accipite in medio nostrum, et contra Jehovam ne rebelletis: neque a nobis deficiatis, ædificando vobis altare præter altare Jehovæ Dei nostri.

20. Nonne Achan filius Zerah prævaricatus est prævaricatione in anathemate, et contra omnem cœtum Israel fuit ira? et ille vir unus non obiit propter iniquitatem suam.

10. *And when they came unto the borders*, &c. The history here is particularly deserving of notice, when the two tribes and half-tribe, intending to erect a memorial of common faith and fraternal concord, allowed themselves from inconsiderate zeal to adopt a method which was justly suspected by their brethren. The ten tribes, thinking that the worship of God was violated with impious audacity and temerity, were inflamed with holy wrath, and took up arms to use them against their own blood; nor were they appeased till they had received full satisfaction. The motive for erecting the altar was right in itself. For the object of the children of Reuben, Gad, and Manasseh, was to testify that though they were separated from their brethren by the intervening stream, they were, however, united with them in religion, and cherished a mutual agreement in the doctrine of the Law. Nothing was farther from their intention than to innovate in any respect in the worship of God. But they sinned not lightly in attempting a novelty, without paying any regard to the high priest, or consulting their brethren, and in a form which was very liable to be misconstrued.

We know how strictly the Law prohibited two altars,

Digitized by Google

(Exod. xx. 24;) for the Lord wished to be worshipped in one place only. Therefore, when on the very first blush of the case, all were at once led to think that they were building a second altar, who would not have judged them guilty of sacrilege in framing a ritual of a degenerate description, at variance with the Law of God? Seeing, then, that the work might be deemed vicious, they ought, at least, in so great and so serious a matter, to have made their brethren sharers in their counsel; more especially were they in the wrong in neglecting to consult the high priest, from whose lips the divine will was to be ascertained. They were, therefore, deserving of blame, because, as if they had been alone in the world, they considered not what offence might arise from the novelty of the example. Wherefore, let us learn to attempt nothing rashly, even should it be free from blame, and let us always give due heed to the admonition of St. Paul, (1 Cor. vi. 12; x. 23,) that it is necessary to attend not only to what is lawful, but to what is expedient; more especially let us sedulously beware of disturbing pious minds[1] by the introduction of any kind of novelty.

11. *And the children of Israel heard say*, &c. There is no doubt that they were inflamed with holy zeal, nor ought their vehemence to seem excessive in taking up arms to destroy their countrymen on account of a pile of stones. For they truly and wisely judged that the lawful sanctuary of God was polluted and his worship profaned, that sacred things were violated, pious concord destroyed, and a door opened for the license of superstitious practices, if in two places victims were offered to God, who had for these reasons so solemnly bound the whole people to a single altar. Not rashly, therefore, do the ten tribes, on hearing of a profane altar, detest its sacrilegious audacity.

Here, then, we have an illustrious display of piety, teaching us that if we see the pure worship of God corrupted, we must be strenuous, to the utmost of our ability, in vindicating it. The sword, indeed, has not been committed to the hands of all; but every one must, according to his call and office,

[1] Latin, "Pios animos." French, "Les bonnes consciences;" "Good consciences."—*Ed.*

Digitized by Google

study manfully and firmly to maintain the purity of religion against all corruptions. More especially deserving of the highest praise was the zeal of the half-tribe of Manasseh, who, setting aside all regard to the flesh, did not spare their own family. I admit, however, that this zeal, though pious, was not free from turbulent impetuosity, inasmuch as they hasten to declare war before they inquired concerning the mind of their brethren, and properly ascertained the state of the case. War, I admit, was declared only under conditions; for they send ambassadors to bring back word after they had carefully investigated the matter, and they move not a finger in the way of inflicting punishment till they are certified of the existence of the crime. Excuse, therefore, may be made for the fervour of their passion, while they prepare for battle in the event of any defection being discovered.[1]

16. *Thus saith the whole congregation*, &c. Just as if it had been known that this second altar was opposed to the one only altar of God, they begin with upbraiding them, and that in a very harsh and severe manner. They thus assume it as confessed, that the two tribes had built the altar with a view of offering sacrifices upon it. In this they are mistaken, as it was destined for a different use and purpose. Moreover, had the idea which they had conceived been correct, all the expostulation which they employ would have been just; for it was a clear case of criminal revolt to make any change in the Law of God, who values obedience more than all sacrifices, (1 Sam. xv. 22;) and there would have been perfect ground for condemning them as apostates, in withdrawing from the one only altar.

17. *Is the iniquity of Peor too little for us?* &c. They represent the crime as more heinous, from their perverse obstinacy in not ceasing ever and anon to provoke the Lord by their abominations. They bring forward one signal example of recent occurrence. While they were encircling the sanctuary of God from the four cardinal points, like good watchmen of God, and when they had received the form of due worship, and were habituated to it by constant exercise, they had

[1] French, "S'il se trouve que les autres se soyent revoltez de la religion;" "If it be found that the others have revolted from religion."—*Ed.*

Digitized by Google

allowed themselves, through the seductive allurements of harlots, to be polluted by foul superstitions, and had worshipped Baal-Peor. As the whole people were implicated in this crime, the ten ambassadors do not hesitate to admit, that they were partners in the guilt. They therefore ask, Is not the iniquity which we contracted in the matter of Baal-Peor sufficient? They add, that they were not yet purified from it, just as if they had said, that the remembrance of it was not yet entirely buried, or that the vengeance of God was not yet extinguished; and hence they infer, that the two tribes and the half tribe, while with impious contumacy they turn aside from God, and shake off his yoke, not only consult ill for themselves, but are calling down similar destruction on the whole people, because God will avenge the insult offered him to a wider extent. This they confirm by the example of Achan, who, though he was alone when he secretly stole of the accursed thing, did not alone undergo the punishment of his sacrilege, but also dragged others along with him, as it was seen that some fell in the line of battle, while all were shamefuly put to flight, because pollution attached to the people.

They reason from the less to the greater. If the anger of God burnt against many for the clandestine misdeed of one man, much less would he allow the people to escape if they connived at manifest idolatry. A middle view, however, is inserted, that if the two tribes and half tribe built up an altar, and if their condition was worse from not dwelling in the land of Canaan, let them rather come and obtain a settlement also in the land of Canaan, but let them not provoke God by a wicked rivalship.[1] Hence we infer, that they were not urged by some turgid impetus, since, even at their own loss and expense, they are willing kindly to offer partnership to those who had demanded a settlement and domicile for themselves elsewhere.

21. Then the children of Reuben, and the children of Gad, and the

21. Responderunt autem filii Ruben, et filii Gad, et dimidia

[1] Latin, "Prava æmulatione." French, "Abusant en mal de ce qu'ils ont veu faire aux autres;" "Making a wicked abuse of what they have seen others do."—*Ed.*

Digitized by Google

half-tribe of Manasseh, answered and said unto the heads of the thousands of Israel,

22. The Lord God of gods, the Lord God of gods, he knoweth, and Israel he shall know, if *it be* in rebellion, or if in transgression against the Lord, (save us not this day,)

23. That we have built us an altar to turn from following the Lord, or if to offer thereon burnt-offering or meat-offering, or if to offer peace-offerings thereon, let the Lord himself require *it;*

24. And if we have not *rather* done it for fear of *this* thing, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the Lord God of Israel?

25. For the Lord hath made Jordan a border between us and you, ye children of Reuben, and children of Gad; ye have no part in the Lord: so shall your children make our children cease from fearing the Lord.

26. Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt-offering, nor for sacrifice:

27. But *that* it *may be* a witness between us and you, and our generations after us, that we might do the service of the Lord before him with our burnt-offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the Lord.

28. Therefore said we, that it shall be, when they should *so* say to us, or to our generations in time to come, that we may say *again*, Behold the pattern of the altar of the Lord, which our fathers made, not for burnt-offerings, nor for sacrifices; but it *is* a witness between us and you.

29. God forbid that we should rebel against the Lord, and turn this day from following the Lord, to build an altar for burnt-offerings,

tribus Manasse, loquutique sunt cum principibus millium Israel.

22. Deus deorum Jehova, Deus deorum Jehova ipse novit, et Israel cognoscet, si per rebellionem, et si per prevaricationem in Jehovam, ne serves nos die hac.

23. Si cogitavimus ædificare nobis altare, ut averteremur ne iremus post Jehovam, et si ad immolandum super illud holocausta et sacrificium, et si ad faciendum super illud sacrificia prosperitatum, Jehova ipse inquirat.

24. Et si non potius timore hujusce rei fecimus hoc dicendo: Cras dicent filii vestri filiis nostris dicendo: Quid vobis et Jehovæ Deo Israel?

25. Nam terminum posuit Jehova inter nos et vos filii Ruben et filii Gad, Jordanem: non est vobis portio in Jehova: et cessare facient filii vestri filios nostros, ut non timeant Jehovam.

26. Et diximus, Demus nunc operam ut ædificemus altare, non pro holocausto, nec pro sacrificio:

27. Sed ut testis sit inter nos et vos, et inter generationes nostras post nos, ut serviamus servitutem Jehovæ coram eo in holocaustis nostris, et in sacrificiis nostris, et prosperitatibus nostris: et ne dicant filii vestri cras filiis nostris, Non est vobis pars in Jehova.

28. Diximus itaque, Et erit, si dixerint nobis aut generationibus nostris cras, tum dicemus, Videte similitudinem altaris Jehovæ quod fecerunt patres nostri, non pro holocausto, neque pro sacrificio, sed ut testis sit inter nos et vos.

29. Absit a nobis ut rebellemus contra Jehovam, et avertamur hodie ne eamus post Jehovam, ædificando altare pro holocausto, pro oblatione,

Digitized by Google

for meat-offerings, or for sacrifices, besides the altar of the Lord our God that *is* before his tabernacle.

30. And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation, and heads of the thousands of Israel which *were* with him, heard the words that the children of Reuben, and the children Gad, and the children of Manasseh spake, it pleased them.

31. And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that the Lord *is* among us, because ye have not committed this trespass against the Lord: now ye have delivered the children of Israel out of the hand of the Lord.

32. And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

33. And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land wherein the children of Reuben and Gad dwelt.

34. And the children of Reuben, and the children of Gad, called the altar *Ed:* for it *shall be* a witness between us that the Lord *is* God.

et pro sacrificio, ultra altare Jehovæ Dei nostri quod est ante tabernaculum ejus.

30. Porro quum audisset Phinees sacerdos, et principes cœtus, capitaque millium Israel qui cum eo erant, verba quæ loquuti fuerant filii Ruben, et filii Gad, et filii Manasse, placuit in oculis eorum.

31. Dixitque Phinees filius Eleazar sacerdotis filiis Ruben, et filiis Gad, et filiis Manasse, Hodie novimus quod in medio nostri sit Jehova, quod non prævaricati sitis contra Jehovam prævaricationem istam: tunc liberastis filios Israel de manu Jehovæ.

32. Reversus est igitur Phinees filius Eleazar sacerdotis, et principes illi a filiis Ruben, et a filiis Gad, de terra Gilead ad terram Chanaan ad reliquos filios Israel, et retulerunt eis rem.

33. Placuitque res in oculis filiorum Israel, atque benedixerunt Deo filii Israel: neque decreverunt ascendere contra eos ad pugnam, ut disperderent terram in qua filii Ruben et filii Gad habitabant.

34. Vocaverunt autem filii Ruben et filii Gad altare Hed, dicendo: Quia testis erit inter nos quod Jehova est Deus.

21. *Then the children of Reuben,* &c. The state of the case turns on the definition. For the children of Reuben, Gad, and Manasseh, explain that they had a different intention, and thus exculpate themselves from the charge, inasmuch as the nature of the proceeding was quite different from what the others supposed. In not making a disturbance,[1] nor picking a quarrel for the injustice done to

[1] Latin, "Quod autem non tumultuantur." French, "Et en ce qu'ils n'escarmouchent point;" "And in not skirmishing."—*Ed.*

Digitized by Google

them they give an example of rare modesty, which is held forth for our imitation; so that if at any time anything we have rightly done happen to be unjustly and falsely blamed by those not acquainted with its nature, we may deem it sufficient to refute the censure only so far as may be necessary for clearing ourselves. Moreover, that the more credit may be given to them, and that they may the better attest their integrity, they, by a solemn protest, put far from them the wickedness of which they were suspected. For there is force and meaning in the reduplication, The Lord God of gods, the Lord God of gods, by which they with vehemence affirm, how faithfully they desire to persevere in the doctrine of the Law, and how greatly they abhor all contrary superstitions. But as their intention was not patent to men, and every one explained it variously, according to his own sense, they appeal to the judgment of God, and offer to submit to punishment if he decide that they had attempted anything wickedly. And to prove that they are not like hypocrites who, with abandoned wickedness, appeal to God a hundred times as judge even when they are convicted in their own minds, they not only bring forward conscience, but at the same time declare, that the whole people will be witness; as if they had said, that it will be made palpable by the fact itself, that they never had any intention of devising any new form of worship; and they rightly explain, how the altar would have been unlawful, namely, if they had built it for the purpose of offering sacrifice. For the Law did not condemn the mere raising of heaps of stones, but only enjoined that sacrifices should be offered in one place, for the purpose of retaining the people in one faith, lest religion should be rent asunder, lest license should be given to human presumption, and thus every man might turn aside to follow his own fictions. We thus see how an explanation of the nature of the deed removes the detestation which the ten tribes had conceived of it.[1]

[1] Several Romish writers endeavour to make the most of this transaction, and think they find in the apparent sanction which it gives to the erection of an altar similar to the one on which sacrifices were offered, though intended for a different purpose, an authority for their endless forms of image worship. It is scarcely possible to treat such an argu-

Digitized by Google

It is not strictly correct, though appropriate enough, for the rudeness of sense, to place our God above all gods. For it is impossible to compare him with others, seeing that no others actually exist. Hence, in order to avoid the apparent absurdity, some interpreters substitute *angels* for *gods;* this meaning holds in some cases, though not in all. It ought not, however, to seem harsh when he who is the one sole supreme being is called the God of gods, inasmuch as he has no equal, standing forth conspicuous above all other height, and so, by his glory, obscuring and annihilating all names of deity which are celebrated in the world. Hence this mode of speaking ought to be viewed with reference to the common sense of the vulgar.

26. *Therefore we said,* &c. The gross impiety of which they had been accused was now well refuted; and yet they seem not to have been in every respect free from blame, because the Law forbids the erection of any kind of statues. It is easy, however, to excuse this by saying, that no kind of statues are condemned except those which are intended to represent God. To erect a heap of stones as a trophy, or in testimony of a miracle, or a memorial of some signal favour of God, the Law has nowhere prohibited. (Exod. xx. 4; Levit. xxvi. 1; Deut. v. 8.) Otherwise, Joshua and many holy judges and kings after him, would have defiled themselves by profane innovation. But the only thing displeasing to God was to see the minds of men drawn hither and thither, so as to worship him in a gross and earthly manner. The children of Reuben, Gad, and Manasseh do all that is required for their exculpation, when they declare that they would use the altar only as a bond of brotherly union; and add a sufficient reason, namely, the danger there was, lest, after a long course of time, the ten tribes might exclude the others as strangers, because they did not inhabit

ment seriously, but it is surely sufficient to answer, that while the Reubenites and their associates justified the erection of their altar, by declaring in the most solemn manner, that they never intended, and were firmly determined never to employ it for religious service, the Romanists, on the other hand, erect their images for the express purpose of so employing them, and are continually extolling the imaginary benefits which this sacrilegious employment of them confers.—*Ed.*

Digitized by Google

the same land. For as the country beyond the Jordan was not at first comprehended in the covenant, a difference of habitation might ultimately prove a cause of dissension. They therefore consult timeously for their posterity, that they may be able by means of the altar as a kind of public document to defend their right, that they may mutually recognise each other, and unite in common in serving one God.

30. *And when Phinehas the priest*, &c. Phinehas and the ambassadors rightly temper their zeal, when, instead of harshly insisting and urging the prejudice which they had conceived, they blandly and willingly admit the excuse. Many persons, if once offended and exasperated by any matter, cannot be appeased by any defence, and always find something maliciously and unjustly to carp at, rather than seem to yield to reason. The example here is worthy of observation. It teaches us that if at any time we conceive offence in regard to a matter not sufficiently known, we must beware of obstinacy, and be ready instantly to take an equitable view. Moreover, when the children of Reuben, Gad, and Manasseh are found free from crime, Phinehas and the ambassadors ascribe it to the grace of God. For by the words, We know that Jehovah is in the midst of us, they intimate that God was propitious to them, and had taken care of their safety.

This is to be carefully observed; for we are able to infer from it that we never revolt from God, or fall off to impiety unless he abandon us, and give us up when thus abandoned to a reprobate mind. All idolatry, therefore, shews that God has previously been alienated, and is about to punish us by inflicting judicial blindness. Meanwhile, we must hold that we persevere in piety only in so far as God is present to sustain us by his hand, and confirm us in perseverance by the agency of his Spirit. Phinehas and the ambassadors speak as if they had been delivered by the children of Reuben, Gad, and Manasseh, because there was no longer any ground to fear the divine vengeance, when all suspicion of criminality had been removed. At last similar equity and humanity are displayed by the whole people, when

Digitized by Google

accepting the defence of their brethren they gave thanks to God for having kept his people free from criminality.

Though they had been suddenly inflamed, they depart with calm minds. In like manner the two tribes and the half tribe carefully exert themselves to perform their duty by giving a name to the altar, which, by explaining its proper use, might draw off the people from all superstition.

CHAPTER XXIII.

1. And it came to pass, a long time after that the Lord had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old *and* stricken in age.

2. And Joshua called for all Israel, *and* for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old *and* stricken in age:

3. And ye have seen all that the Lord your God hath done unto all these nations because of you: for the Lord your God *is* he that hath fought for you.

4. Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

5. And the Lord your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the Lord your God hath promised unto you.

6. Be ye therefore very courage-

1. Fuit autem post dies multos postquam requiem dedit Jehova Israeli ab omnibus inimicis eorum in circuitu, Josue senuit, et venit in dies:

2. Tunc vocavit Josue omnem Israel, seniores ejus, et capita ejus, et judices ejus, et præfectos ejus, dixitque ad eos, Ego senui, et veni in dies:

3. Vosque vidistis omnia quæ fecerit Jehova Deus vester omnibus gentibus istis in conspectu[1] vestro, quod Jehova Deus vester pugnaverit pro vobis.

4. Videte, sorte distribui vobis gentes istas residuas in hæreditatem per tribus vestras, a Jordane, atque omnes gentes quas disperdidi usque ad mare magnum ab occasu solis.

5. Jehova autem Deus vester ipse propulsabit eas a facie vestra, et expellet eas a conspectu vestro, et jure hæreditario possidebitis[2] terram earum, quemadmodum loquutus est Jehova Deus vester vobis.

6. Roborate igitur vos valde, ut

[1] The original literally is "from before you," and is more exactly rendered by Calvin's Latin "In conspectu vestro," than by the English version "because of you." This English rendering is the more remarkable, as in the 5th verse the very same Hebrew word is literally rendered "From before you."

[2] Simply "Ye shall inherit," seems better than the English version, "Ye shall possess," which is too weak, or than Calvin's Latin, "Jure hæreditario possidebitis," which is too strong.—*Ed.*

Digitized by Google

ous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom *to* the right hand or *to* the left;

7. That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear *by them*, neither serve them, nor bow yourselves unto them:

8. But cleave unto the Lord your God, as ye have done unto this day.

9. For the Lord hath driven out from before you great nations and strong: but *as for* you, no man hath been able to stand before you unto this day.

10. One man of you shall chase a thousand: for the Lord your God, he *it is* that fighteth for you, as he hath promised you.

11. Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the Lord your God.

custodiatis, et faciatis quicquid scriptum est in libro Legis Mosis, ut non recedatis ab eo neque ad dextram, neque ad sinistram.

7. Neque commisceamini gentibus istis quæ remanent vobiscum et nomen deorum earum ne commemoretis, nec adjuretis, neque serviatis eis, neque incurvetis vos eis.

8. Sed Jehovæ Deo vestro adhæreatis, sicut fecistis usque ad diem hanc.

9. Propterea expulit a facie vestra gentes magnas et fortes, nec stetit quisquam in conspectu vestro usque ad diem hanc.

10. Vir unus ex vobis persequutus est mille, quia Jehova Deus vester est qui pugnat pro vobis sicut loquutus fuerat vobis.

11. Custodite valde super animabus vestris ut diligatis Jehovam Deum vestrum.

Here we have a narrative of the solemn protestation which Joshua used towards the time of his death, that he might leave the pure worship of God surviving him. But although the peace and quiet which the Israelites obtained among the nations of Canaan is described as an excellent blessing from God, it is necessary to keep in mind what I formerly taught, that it was owing to their cowardice that they dwelt among their enemies, whom it would not have been difficult to rout and destroy. But thanks are justly rendered to God for his goodness in pardoning their ingratitude.

The pious solicitude of Joshua is here also set forth, for the imitation of all who are in authority. For as the father of a family will not be considered sufficiently provident if he thinks of his children only till the end of his own life, and does not extend his care farther, studying as much as in him lies to do them good even when he is dead; so good magistrates and rulers ought carefully to provide that the well arranged condition of affairs as they leave them, be confirmed and prolonged to a distant period. For this reason Peter writes, (2 Pet. i. 25,) that he will endeavour after he has

Digitized by Google

departed out of the world to keep the Church in remembrance of his admonitions, and able to derive benefit from them.

From its being said that he invited all Israel, and its being immediately after added that he invited their elders, and heads, and judges, and prefects, I understand the meaning to be that all were indeed permitted to come, but that the summons was addressed specially to the heads and prefects. And thus the last clause appears to me to be explanatory of the former. And, indeed, it is not at all credible that the whole people were invited; for no such meeting could possibly take place. The sense, therefore, in which the people were invited was simply this, that the elders, judges, and others were commanded to come, and might bring as many persons as were disposed to come along with them.

The speech of Joshua, as quoted, is double; but it appears to me that the historian first, as is often done, gives a brief summary of the whole speech, and then follows it out more in detail, introducing the particulars which he had omitted.[1] In the one which is first given, Joshua briefly animates the people, and exhorts them to sure confidence

[1] According to this view, the details given in chapters xxiii. and xxiv. refer only to one meeting. It may be so, but certainly the impression produced by a simple perusal of the chapters is, that they refer to two distinct meetings, between which some interval of time must have elapsed. It is only by means of laboured criticism, accompanied with a degree of straining, that some expositors have arrived at a different conclusion. But why should it be deemed necessary to employ criticism for such a purpose? There is surely no antecedent improbability that Joshua, after all the turmoils of war were over, should have more than once come forth from his retirement, and called the heads of the people, or even the whole body of them together to receive his counsels, when he felt that the time of his departure was at hand. Observe, moreover, that each meeting is ushered in by its own appropriate preamble, and has its own special business. In the one, Joshua speaks in his own name, and delivers his own message; in the other, all the tribes are regularly assembled, and are said to have "presented themselves before God," because, although Joshua was still to be the speaker, he was no longer to speak in his own name, but with the authority of a divine messenger, and in the very terms which had been put into his mouth. Accordingly, the very first words he utters are, "Thus saith the Lord God of Israel." The message thus formally and solemnly announced in chap. xxiv. 2, is continued verbatim and without interruption to the end of verse 13.—*Ed.*

Digitized by Google

in the continued and unwearying grace of God. For, seeing they had experienced that God is true in all things, they could have no doubt for the future, that they might safely hope for the same success in vanquishing and destroying the enemy. The partition also by which he had distributed the remainder of the land, he set before them as an earnest or pledge of their undoubted fruition, because it was not at random but by the order of God he had marked out the seat, and fixed the boundaries of each tribe.

6. *Be ye therefore very courageous*, &c. He now shews them the mode of conquering,—not to indulge gross security, as too often happens, as a substitute for genuine confidence. He affirms that God will be propitious to them, and promises that whatever they attempt will turn out prosperously, provided they are stedfast in obeying the Law. However confidently hypocrites may contemn and deride God, they would wish, however, to have him astricted to them; nay, they often, with no small pomposity, boast of his promises. But true faith, while it reclines upon God, keeps those who possess it in his fear. In short, those who would find God must seek him sincerely, and if we desire to be regarded by him, we must beware of turning our backs upon him. The expression, Be ye very courageous, as has elsewhere been said, denotes serious study, because in the great weakness of our nature no man will set about the thorough observance of the Law, if he does not exert himself above his strength. Attention ought also to be paid to the definition of true obedience which is here repeated from Moses, (Deut. v. 32,) and said to consist in not turning either to the right hand or the left.

7. *That ye come not among these nations*, &c. He distinctly admonishes them that it will be impossible rightly to discharge their duty if they be not carefully on their guard against all sources of corruption. This it was very necessary to enforce upon them. For they were surrounded on all sides by the snares of Satan, and we know how great their proneness to superstition was, or rather how headlong their eagerness for it. First, then, he warns them that intimate intercourse with the nations may involve them in fellowship in crime; for the term *mingling* used in this pas-

Digitized by Google

sage is equivalent to what is termed by St. Paul, *being yoked.* (2 Cor. vi. 14.) In short, he first removes the incitements or allurements to idolatry, and then declares his detestation of idolatry itself. It is to be observed, however, that he does not expressly mention either bending of the knee, or sacrifices, or other rites, but designates all perverse modes of worship by the terms *naming* them and *swearing* by them. Whence we infer that God is defrauded of his honour whenever any particle, however small, of all the things which he claims for himself is transferred to idols. He accordingly concludes that they are to adhere to God alone; in other words, they are to be bound to him out and out.

9. *For the Lord hath driven out from before you,* &c. He intimates that so long as they do not themselves change, there will certainly be no change on the part of God. Therefore he asserts that, provided they conciliate the favour of God, they shall have an uninterrupted course of victory. At length he again exhorts them, as they value their life and safety, to be careful in maintaining love to God. From this source all true obedience springs; for if we do not cling to him with free and ardent affection, we shall study in vain to frame our lives in accordance with the external form of the Law.

12. Else, if ye do in any wise go back, and cleave unto the remnant of these nations, *even* these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

13. Know for a certainty, that the Lord your God will no more drive out *any of* these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the Lord your God hath given you.

14. And, behold, this day I *am* going the way of all the earth: and ye know in all your hearts, and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the Lord your God spake concerning you; all are come to pass

12. Quia si avertendo aversi fueritis, et adhæseritis residuis gentibus istis, residuis, inquam, istis quæ sunt vobiscum: et affinitatem contraxeritis cum eis, et misceatis vos cum eis, et ipsæ vobiscum:

13. Jam nunc scitote quod posthac Jehova Deus vester non expellet omnes gentes istas a facie vestra: sed potius erunt vobis in laqueum, et offendiculum, et flagellum in lateribus vestris, et in spinas in oculis vestris, donec pereatis e terra optima ista quam dedit vobis Jehova Deus vester.

14. En autem ego ingredior hodie viam universæ terræ: cognoscite ergo toto corde vestro, et tota anima vestra quod non cecidit verbum unum ex omnibus verbis optimis quæ loquutus est Jehova Deus vester super vos: omnia evenerunt

Digitized by Google

unto you, *and* not one thing hath failed thereof.

15. Therefore it shall come to pass, *that* as all good things are come upon you, which the Lord your God promised you; so shall the Lord bring upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the Lord your God hath given you.

16. When ye have transgressed the covenant of the Lord your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the Lord be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

vobis, non cecidit ex eis verbum unum.

15. Sicut ergo evenit vobis omne verbum bonum quod loquutus est Jehova Deus vester ad vos, sic adducet Jehova super vos omne verbum malum, donec disperdat vos e terra optima ista, quam dedit vobis Jehova Deus vester.

16. Quum transgressi fueritis pactum Jehovæ Dei vestri quod præcepit vobis, et abieritis, et servieritis diis alienis, incurvaveritisque vos eis, irascetur furor Jehovæ contra vos, et peribitis cito e terra optima quam dedit vobis.

12. *Else if ye do in any wise go back*, &c. According to the usual method observed in the Law, he adds threatenings, in order that if they are not sufficiently allured by the divine goodness, they may be aroused by fear to the performance of their duty. It is, indeed, disgraceful for men, when God graciously condescends to invite them, not at once to run forward and meet the invitation by prompt and alert obedience; but such is the lethargy of the flesh, that it always requires to be stimulated by threats. Joshua, therefore, adopts the usual method of the Law, while he reminds the Israelites of the terrors of the Lord, provided they do not of their own accord embrace his offered favour. Moreover, it is not once only that he sets before them the denunciation that the nations of Canaan will be scourges to their sides and thorns in their eyes if they become familiar with them. *First*, inasmuch as God had consecrated the land to himself, he wished it to be purged of all impurities; and *secondly*, inasmuch as he saw how prone the people were to be corrupted by bad example, he wished also to provide a remedy for this evil. Then, while on the one hand the people counted it as nothing that the land should be contaminated by impious superstitions, and that idols should be worshipped in it instead of the true God, and on the other hand, eagerly contracted contagion from their vices, it was only a just punishment of this gross contempt that they should expe-

Digitized by Google

rience molestation and hostility from those whom they had improperly[1] spared.

That the threatenings which both Moses and Joshua thus denounced were openly accomplished, is but too plain from the Book of Judges. And yet this promulgation of the divine vengeance was not altogether useless; for after Joshua was dead, they became courageous enough to engage in war. Their ardour, however, proved evanescent,[2] and they shortly after were initiated in nefarious Gentile rites. Hence, we perceive in the human mind an intemperate longing for perverse worship, a longing which no curbs are able to restrain.

It is now proper to consider how far this doctrine is applicable to us. It is true a special command was given to the ancient people to destroy the nations of Canaan, and keep aloof from all profane defilements. To us, in the present day, no certain region marks out our precise boundaries; nor are we armed with the sword to slay all the ungodly; we have only to beware of allowing ourselves to become involved in fellowship with wickedness, by not keeping at a sufficient distance from it. For it is almost impossible, if we mingle with it, spontaneously to avoid receiving some spot or blemish. But this point having been elsewhere expounded, I now merely advert to it in passing.

14. *And, behold, this day I am going*, &c. As it has been appointed unto all men once to die, (Heb. ix. 27,) Joshua says that in regard to himself the common end of all is at hand, inasmuch as he, too, was born mortal. These expressions are evidently adapted to console the people, and prevent them from feeling immoderate grief at the bereavement when he should be taken from them. For there cannot be a doubt that his loss filled the people with the deepest regret, when they saw themselves reduced, as it were, to a mutilated trunk, by being deprived of their head. He there-

[1] Latin, "Male." French, "A tort et contre leur devoir;" "Wrongfully and contrary to their duty."—*Ed.*

[2] Latin, "Verum evanidus fuit fervor ille." French, "Mais ç'a esté un feu de paille comme on dit: car leur ardeur n'a gueres duré;" "But it was a fire of straw, as it is called; for their ardour was not durable."—*Ed.*

Digitized by Google

fore admonishes them, that since the race of life is ended by having reached the goal, they were not to ask that his condition should be different from that of the whole human race. Meanwhile he does not intimate that the form of dying is the same in all, because the believers of heavenly doctrine are distinguished from unbelievers by an incorruptible seed, not allowing them in like manner to perish, but only adverts to that which is common, namely, departure from the world after the course of life is ended. The substance of his whole address amounts to this, that as God had proved himself true by his favours and the fulfilment of his promises, so his threatenings would not be empty or vain, and he would certainly avenge the profanation of his worship by their final destruction.[1]

CHAPTER XXIV.

1. And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

2. And Joshua said unto all the people, Thus saith the Lord God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, *even* Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor: and they served other gods.

3. And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

1. Congregavit itaque[2] Josue omnes tribus Israel in Sichem, vocavitque seniores Israel, et capita ejus, judicesque ejus, ac præfectos ejus: steteruntque coram Deo.

2. Dixitque Josue ad universum populum, Sic dicit Jehova Deus Israel, Trans flumen habitaverunt patres vestri a seculo, ut Thare pater Abraham, et pater Nachor, servieruntque diis alienis.

3. Et tuli patrem vestrum Abraham e loco qui erat trans flumen, et deduxi per universam terram Chanaan: multiplicavique semen ejus, et dedi ei Isaac.

[1] Latin, "Ultimo eorum interitu." French, "En les destruisant à toute rigeur;" "By destroying them in all rigour," (without mercy.)—*Ed.*

[2] The "itaque" is here inserted without authority, but Calvin, as he explains in the commentary on the verse, thinks it necessary, in order to keep up the connection with the previous chapter, and shew, according to his hypothesis, that both chapters contain the account of only one meeting. On the contrary, as has been observed in note, p. 264, the whole tenor of the narrative here given seems to indicate that it refers not to a continuation of the former meeting, but to one held on a subsequent occasion, and for a still more solemn purpose.—*Ed.*

Digitized by Google

4. And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.

5. I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them; and afterward I brought you out.

6. And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.

7. And when they cried unto the Lord, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

8. And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

9. Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose, and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

10. But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

11. And ye went over Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your hand.

4. Et dedi ipsi Isaac Jacob et Esau: tradidique ipsi Esau montem Seir, ut possideret eum: Jacob autem et filii ejus descenderunt in Ægyptum.

5. Misique Mosen et Aharon, et percussi Ægyptum, quemadmodum feci in medio ejus, et postea eduxi vos.

6. Et eduxi patres vestros ex Ægypto, devenistisque ad mare, et persequuti sunt Ægyptii patres vestros cum curribus, et equitibus usque ad mare rubrum.

7. Tum clamaverunt[1] ad Jehovam, et posuit caliginem inter vos et Ægyptios: induxitque super eum mare, ac operuit eum: et viderunt oculi vestri quæ feci in Ægypto, et habitastis in solitudine in diebus multis.

8. Postea adduxi vos ad terram Æmorrhæi habitantis trans Jordanem: præliatique sunt vobiscum, et tradidi eos in manum vestram: possedistisque terram eorum, ac delevi eos a facie vestra.

9. Surrexit autem Balac filius Sippor rex Moab, et præliatus est cum Israel: misitque et vocavit Bileam filium Beor, ut malediceret vobis:

10. Et nolui audire Bileam, sed benedixi benedicendo vobis, et liberavi vos e manu ejus.

11. Transistisque Jordanem, et venistis ad Jericho: pugnaveruntque contra vos viri Jericho, Æmorrhæus, et Perizæus, et Chananæus, et Hittæus, et Girgasæus, et Hivæus, et Jebusæus: tradidique eos in manum vestram.

[1] There is here a very abrupt transition from the first to the third person in the verbs "they cried"—"he put"—"he brought"—"he covered," as if Joshua had ceased to deliver an actual message, and became merely a narrator. The message, however, is immediately resumed, "Your eyes have seen what *I* have done." The Septuagint, at the commencement of the verse, renders "ἀνεβοήσαμεν," "we cried," and thereafter uses the narrative form to the end of the 13th verse, saying, in the 8th verse, "he brought," and in the 10th, "the Lord your God would not."—*Ed.*

Digitized by Google

12. And I sent the hornet before you, which drave them out from before you, *even* the two kings of the Amorites; *but* not with thy sword, nor with thy bow.

13. And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

14. Now therefore fear the Lord, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the Lord.

12. Et misit ante vos crabrones, qui expulerunt eos a facie vestra, duos reges Æmorrhæi, non gladio tuo, nec arcu tuo.

13. Dedique vobis terram in qua non laborastis, et urbes quas non ædificastis, et habitastis in eis: vineas et oliveta quæ non plantastis, comedetis.

14. Nunc ergo timete Jehovam, et servite ei in perfectione, et veritate, et auferte deos quibus servierunt patres vestri trans flumen, et in Ægypto, et servite Jehovæ.

1. *And Joshua gathered all the tribes*, &c. He now, in my opinion, explains more fully what he before related more briefly. For it would not have been suitable to bring out the people twice to a strange place for the same cause. Therefore by the repetition the course of the narrative is continued. And he now states what he had not formerly observed, that they were all standing before the Lord, an expression which designates the more sacred dignity and solemnity of the meeting. I have accordingly introduced the expletive particle *Therefore*, to indicate that the narrative which had been begun now proceeds. For there cannot be a doubt that Joshua, in a regular and solemn manner, invoked the name of Jehovah, and, as in his presence, addressed the people, so that each might consider for himself that God was presiding over all the things which were done, and that they were not there engaged in a private business, but confirming a sacred and inviolable compact with God himself. We may add, as is shortly afterwards observed, that there was his sanctuary. Hence it is probable that the ark of the covenant was conveyed thither, not with the view of changing its place, but that in so serious an action they might sist themselves before the earthly tribunal of God.[1] For there was no religious obligation forbidding the ark to be moved, and the situation of Sichem was not far distant.

[1] Latin, "Terrestre Dei tribunal." French, "Le siege judicial que Dieu avoit en terre;" "The judicial seat which God had on earth."—*Ed.*

Digitized by Google

2. *Your fathers dwelt on the other side,* &c. He begins his address by referring to their gratuitous adoption by which God had anticipated any application on their part, so that they could not boast of any peculiar excellence or merit. For God had bound them to himself by a closer tie, having, while they were no better than others, gathered them together to be his peculiar people, from no respect to anything but his mere good pleasure. Moreover, to make it clearly appear that there was nothing in which they could glory, he leads them back to their origin, and reminds them how their fathers had dwelt in Chaldea, worshipping idols in common with others, and differing in nothing from the great body of their countrymen. Hence it is inferred that Abraham, when he was plunged in idolatry, was raised up, as it were, from the lowest deep.

The Jews, indeed, to give a false dignity to their race, fabulously relate that Abraham became an exile from his country because he refused to acknowledge the Chaldean fire as God.[1] But if we attend to the words of the inspired writer, we shall see that he is no more exempted from the guilt of the popular idolatry than Terah and Nachor. For why is it said that the fathers of the people served strange gods, and that Abraham was rescued from the country, but just to shew how the free mercy of God was displayed in their very origin? Had Abraham been unlike the rest of his countrymen, his own piety would distinguish him. The opposite, however, is expressly mentioned to shew that he had no peculiar excellence of his own which could diminish the grace bestowed upon him, and that therefore his posterity behoved to acknowledge that when he was lost, he was raised up from death unto life.

It seems almost an incredible and monstrous thing, that while Noah was yet alive, idolatry had not only spread everywhere over the world, but even penetrated into the

[1] One of the fables here alluded to is, that Terah was not only a worshipper but a maker of idols, and that Abraham, convinced of the absurdity of idolatrous worship, destroyed all his father's idols. After doing so he laboured to convince his father of the propriety of his conduct by a series of arguments which are gravely recorded, but not having succeeded in his pious endeavours, was forced to flee, and thus became a wanderer.—*Ed.*

Digitized by Google

family of Shem, in which at least, a purer religion ought to have flourished. How insane and indomitable human infatuation is in this respect, is proved by the fact that the holy Patriarch, on whom the divine blessing had been specially bestowed, was unable to curb his posterity, and prevent them from abandoning the true God, and prostituting themselves to superstition.

3. *And I took your father Abraham*, &c. This expression gives additional confirmation to what I lately shewed, that Abraham did not emerge from profound ignorance and the abyss of error by his own virtue, but was drawn out by the hand of God. For it is not said that he sought God of his own accord, but that he was taken by God and transported elsewhere. Joshua then enlarges on the divine kindness in miraculously preserving Abraham safe during his long pilgrimage. What follows, however, begets some doubt, namely, that God multiplied the seed of Abraham, and yet gave him only Isaac, because no mention is made of any but him. But this comparison illustrates the singular grace of God towards them in that, while the offspring of Abraham was otherwise numerous, their ancestor alone held the place of lawful heir. In the same sense it is immediately added, that while Esau and Jacob were brothers and twins, one of the two was retained and the other passed over. We see, therefore, why as well in the case of Ishmael and his brother as in that of Esau, he loudly extols the divine mercy and goodness towards Jacob, just as if he were saying, that his race did not excel others in any respect except in that of being specially selected by God.

4. *But Jacob and his children went down*, &c. After mentioning the rejection of Esau, he proceeds to state how Jacob went down into Egypt, and though he confines himself to a single expression, it is one which indicates the large and exuberant and clear manifestation of the paternal favour of God. It cannot be doubted, that although the sacred historian does not speak in lofty terms of each miracle performed, Joshua gave the people such a summary exposition of their deliverance as might suffice. First, he points to the miracles performed in Egypt; next, he celebrates the passage

Digitized by Google

of the Red Sea, where God gave them the aid of his inestimable power; and thirdly, he reminds them of the period during which they wandered in the desert.

8. *And I brought you into the land*, &c. He at length begins to discourse of the victories which opened a way for the occupation of their settlements. For although the country beyond the Jordan had not been promised as part of the inheritance, yet, as God, by his decree, joined it to the land of Canaan as a cumulative expression of his bounty, Joshua, not without cause, connects it with the other in commending the divine liberality towards the people, and declares, not merely that trusting to divine aid, they had proved superior in arms and strength, but had also been protected from the fatal snares which Balak had laid for them. For although the impostor Balaam was not able to effect anything by his curses and imprecations, it was, however, very profitable to observe the admirable power of God displayed in defeating his malice. For it was just as if he had come to close quarters, and warred with everything that could injure them.

The more firmly to persuade them that they had overcome not merely by the guidance of God, but solely by his power, he repeats what we read in the books of Moses, (Deut. vii. 20,) that hornets were sent to rout the enemy without human hand. This was a more striking miracle than if they had been routed, put to flight, and scattered in any other way. For those who, contrary to expectation, gain a victory without any difficulty, although they confess that the prosperous issue of the war is the gift of God, immediately allow themselves to become blinded by pride, and transfer the praise to their own wisdom, activity, and valour. But when the thing is effected by hornets, the divine agency is indubitably asserted. Accordingly, the conclusion is, that the people did not acquire the land by their own sword or bow, a conclusion repeated in the 44th Psalm, and apparently borrowed from the passage here. Lastly, after reminding them that they ate the fruits provided by other men's labours, he exhorts them to love God as his beneficence deserves.

Digitized by Google

15. And if it seem evil unto you to serve the Lord, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served, that *were* on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will servē the Lord.

15. Quod si molestum est[1] vobis servire Jehovæ, eligite vobis hodie quos colatis: sive deos, quibus servierunt patres vestri, qui fuerunt trans flumen, sive deos Æmorrhæi, in quorum habitatis terra: ego vero, et domus mea colemus Jehovam.

16. And the people answered and said, God forbid that we should forsake the Lord, to serve other gods;

16. Cui respondit populus, dicens, Absit a nobis ut derelinquamus Jehovam, serviendo diis alienis.

17. For the Lord our God, he *it is* that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of bondage, and which did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the people through whom we passed:

17. Jehova enim Deus noster ipse est qui eduxit nos et patres nostros e terra Ægypti, e domo servorum,[2] et qui fecit in oculis nostris signa ista magna: servavitque nos in omni via per quam ambulavimus, et in omnibus populis per quorum transivimus medium.

18. And the Lord drave out from before us all the people, even the Amorites which dwelt in the land: *therefore* will we also serve the Lord; for he *is* our God.

18. Expulitque Jehova omnes populos, atque adeo Æmorrhæum habitatorem terræ a facie nostra: etiam nos serviemus Jehovæ, quia ipse est Deus noster.

19. And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the Lord: for he *is* an holy God; he *is* a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

19. Dixitque Josue ad populum, Non poteritis servire Jehovæ, quia Deus sanctus est, Deus æmulator est: non parcet sceleribus vestris, atque peccatis vestris.

20. If ye forsake the Lord, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you gōod.

20. Si dereliqueritis Jehovam, et servieritis deo alieno, convertet se, et malefaciet vobis, consumetque vos, postquam benefecerit vobis.

21. And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the Lord.

21. Cui respondit populus, Nequaquam: sed Jehovæ serviemus.

22. And Joshua said unto the people, Ye *are* witnesses against yourselves, that ye have chosen you the Lord, to serve him. And they said, *We are* witnesses.

22. Dixitque Josue ad populum, Testes estis contra vos quod vos elegeritis vobis Jéhovam ut illi serviatis. Et dixerunt, Testes.[3]

23. Now therefore put away (*said he*) the strange gods which *are* among you, and incline your heart unto the Lord God of Israel.

23. Nunc ergo auferte deos alienos, qui sunt in medio vestri, et inclinate cor vestrum ad Jehovam Deum Israel.

[1] Literally, "And if it be evil in your eyes." This differs little from the English version, "And if it seem evil unto you," and is preferable both to Calvin's Latin, "Quod si molestum est," "But if it is irksome;" and to the Septuagint, Εἰ δὲ μὴ ἀρέσκει ὑμῖν, "If it is not pleasing to you." The last is exactly followed by Luther, "Gefällt es euch aber nicht."—*Ed.*

[2] The Septuagint omits the words "from the house of bondage."—*Ed.*

[3] The Septuagint omits the response of the people.—*Ed.*

Digitized by Google

24. And the people said unto Joshua, The Lord our God will we serve, and his voice will we obey.

24. Cui respondit populus, Jehovæ Deo nostro serviemus, et voci ejus obediemus.

15. *And if it seem evil unto you*, &c. It seems here as if Joshua were paying little regard to what becomes an honest and right-hearted leader. If the people had forsaken God and gone after idols, it was his duty to inflict punishment on their impious and abominable revolt. But now, by giving them the option to serve God or not, just as they choose, he loosens the reins, and gives them license to rush audaciously into sin. What follows is still more absurd, when he tells them that they cannot serve the Lord, as if he were actually desirous of set purpose to impel them to shake off the yoke. But there is no doubt that his tongue was guided by the inspiration of the Spirit, in stirring up and disclosing their feelings. For when the Lord brings men under his authority, they are usually willing enough to profess zeal for piety, though they instantly fall away from it. Thus they build without a foundation. This happens because they neither distrust their own weakness so much as they ought, nor consider how difficult it is to bind themselves wholly to the Lord. There is need, therefore, of serious examination, lest we be carried aloft by some giddy movement, and so fail of success in our very first attempts.[1] With this design, Joshua, by way of probation, emancipates the Jews, making them, as it were, their own masters, and free to choose what God they are willing to serve, not with the view of withdrawing them from the true religion, as they were already too much inclined to do, but to prevent them from making inconsiderate promises, which they would shortly after violate. For the real object of Joshua was, as we shall see, to renew and confirm the covenant which had already been made with God. Not without cause, therefore, does he give them freedom of choice, that they may not afterwards pretend to have been under compulsion, when they bound themselves by their

[1] Latin, "Atque ita inter primos conatus nos successus destituet." French, "Et qu'ainsi entre les premiers efforts nous nous trouvions n'estre pas bien fournis pour rencontrer ainsi qu'il faut, et tenir bon;" "And that thus among the first efforts we may find ourselves not well furnished for encountering as is meet, and standing firm."—*Ed.*

Digitized by Google

own consent. Meanwhile, to impress them with a feeling of shame, he declares that he and his house will persevere in the worship of God.

16. *And the people answered and said*, &c. Here we see he had no reason to repent of the option given, when the people, not swearing in the words of another, nor obsequiously submitting to extraneous dictation, declare that it would be an impious thing to revolt from God. And thus it tends, in no small degree, to confirm the covenant, when the people voluntarily lay the law upon themselves. The substance of the answer is, that since the Lord has, by a wonderful redemption, purchased them for himself as a peculiar people, has constantly lent them his aid, and shewn that he is among them as their God, it would be detestable ingratitude to reject him and revolt to other gods.

19. *And Joshua said unto the people*, &c. Here Joshua seems to act altogether absurdly in crushing the prompt and alert zeal of the people, by suggesting ground of alarm. For to what end does he insist that they cannot serve the Lord, unless it be to make them, from a sense of their utter powerlessness, to give themselves up to despair, and thus necessarily become estranged from the fear of God. It was necessary, however, to employ this harsh mode of obtestation, in order to rouse a sluggish people, rendered more lethargic by security. And we see that the expedient did not fail to obtain, at least, a momentary success. For they neither despond nor become more slothful, but, surmounting the obstacle, answer intrepidly that they will be constant in the performance of duty.

In short, Joshua does not deter them from serving God, but only explains how refractory and disobedient they are, in order that they may learn to change their temper. So Moses, in his song, (Deut. xxxii.,) when he seems to make a divorce between God and the people, does nothing else than prick and whet them, that they may hasten to change for the better. Joshua, indeed, argues absolutely from the nature of God; but what he specially aims at is the perverse behaviour and untamed obstinacy of the people. He declares that Jehovah is a holy and a jealous God. This, certainly,

Digitized by Google

should not by any means prevent men from worshipping him; but it follows from it that impure, wicked, and profane despisers, who have no religion, provoke his anger, and can have no intercourse with him, for they will feel him to be implacable. And when it is said that he will not spare their wickedness, no general rule is laid down, but the discourse is directed, as often elsewhere, against their disobedient temper. It does not refer to faults in general, or to special faults, but is confined to gross denial of God, as the next verse demonstrates. The people, accordingly, answer the more readily,[1] that they will serve the Lord.

22. *And Joshua said unto the people*, &c. We now understand what the object was at which Joshua had hitherto aimed. It was not to terrify the people and make them fall away from their religion, but to make the obligation more sacred by their having of their own accord chosen his government, and betaken themselves to his guidance, that they might live under his protection. They acknowledge, therefore, that their own conscience will accuse them, and hold them guilty of perfidy, if they prove unfaithful.[2] But although they were not insincere in declaring that they would be witnesses to their own condemnation, still how easily the remembrance of this promise faded away, is obvious from the Book of Judges. For when the more aged among them had died, they quickly turned aside to various superstitions. By this example we are taught how multifarious are the fallacies which occupy the senses of men, and how tortuous the recesses in which they hide their hypocrisy and folly, while they deceive themselves by vain confidence.[3]

23. *Now, therefore, put away the strange gods*, &c. How

[1] Latin, "Liberius." French, "Plus hardiment et franchement;" "More boldly and frankly."—*Ed.*

[2] French, "Leur propre conscience les redarguera comme coulpables et conveincus de desloyauté, et d'avoir faussé leur foy, s'ils ne tiennent leur promesse;" "Their own conscience will condemn them as guilty and convicted of disloyalty, and as having broken their faith, if they do not keep their promise."—*Ed.*

[3] The French adds, "Comme s'il n'y avoit rien a redire en eux;" "As if there was nothing to gainsay in them."—*Ed.*

Digitized by Google

can it be that those who were lately such stern avengers of superstition, have themselves given admission to idols? Yet the words expressly enjoin that they are to put away strange gods from the midst of them. If we interpret that their own houses were still polluted by idols, we may see, as in a bright mirror, how complacently the greater part of mankind can indulge in vices which they prosecute with inexorable severity in others. But, as I do not think it probable that they dared, after the execution of Achan, to pollute themselves with manifest sacrilege, I am inclined to think that reference is made not to their practice but to their inclinations, and that they are told to put all ideas of false gods far away from them. For he had previously exhorted them in this same chapter to take away the gods whom their fathers had served beyond the river and in Egypt. But nobody will suppose that the idols of Chaldea were treasured up in their repositories, or that they had brought impure deities with them from Egypt, to be a cause of hostility between God and themselves. The meaning, therefore, simply is, that they are to renounce all idols, and clear themselves of all profanity, in order that they may purely worship God alone.[1] This seems to be the purport of the clause, *incline your heart unto the Lord*, which may be taken as equivalent to, *rest in him, and so give up your heart to the love of him, as to delight and be contented only with him.*

25. So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

26. And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak that *was* by the sanctuary of the Lord.

25. Percussit itaque Josue fœdus cum populo in die illa: et proposuit ei præceptum et judicium in Sechem.[2]

26. Scripsit Josue verba ista in libro Legis Dei: tulit quoque lapidem magnum, statuitque eum ibi subter quercum, quæ erat in sanctuario Jehovæ.

[1] The words meaning literally, "The gods which are in the midst of you,' would rather seem to indicate that even at this time some of the Israelites were addicted to the secret practice of idolatry.—*Ed.*

[2] The Septuagint says, "In Shiloh, before the tabernacle of the God of Israel;" and some expositors, induced by this and other considerations, labour, though with little plausibility, to shew that the whole transaction here recorded took place at Shiloh, and that the name of Shechem is not here given to the town of that name, but to a district so large, that even Shiloh was included in it.—*Ed.*

Digitized by Google

27. And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the Lord which he spake unto us: it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.

28. So Joshua let the people depart, every man unto his inheritance.

29. And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the Lord, died, *being* an hundred and ten years old.

30. And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-serah, which *is* in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

31. And Israel served the Lord all the days of Joshua, and all the days of the elders that overlived Joshua, and which had known all the works of the Lord, that he had done for Israel.

32. And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor, the father of Shechem, for an hundred pieces of silver: and it became the inheritance of the children of Joseph.

33. And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill *that pertained to* Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

27. Dixitque Josue ad universum populum, En lapis iste erit nobis in testimonium: ipse enim audivit omnia verba Jehovæ quæ loquutus est nobiscum, eritque contra vos in testimonium, ne forte mentiamini contra Deum vestrum.

28. Remisitque Josue populum, quemlibet in hæreditatem suam.

29. His autem gestis, mortuus est Josue filius Nun servus Jehovæ centum et decem annorum.[1]

30. Sepelieruntque eum in termino hæreditatis ejus in Thimnatserah, quæ est in monte Ephraim ad aquilonem montis Gaas.

31. Servivitque Israel Jehovæ cunctis diebus Josue, cunctisque diebus seniorum qui diu vixerunt post Josue, quique noverant omne opus Jehovæ quod fecerat ipsi Israel.

32. Ossa autem Joseph quæ detulerant filii Israel ex Ægypto, sepelierunt in Sechem, in parte agri quam acquisierat Jacob a filiis Hamor patris Sechem centum nummis, et fuerunt filiis Joseph in possessione sua.

33. Porro Eleazar filius Aharon mortuus est, et sepelierunt eum in Gibeath Phinees filii ejus, qui datus fuit illi in monte Ephraim.

25. *So Joshua made a covenant*, &c. This passage demonstrates the end for which the meeting had been called, namely, to bind the people more completely and more solemnly to God, by the renewal of the covenant. Therefore, in this agreement, Joshua acted as if he had been

[1] The Septuagint here transposes the 29th and 31st verses, and to the end of the 29th verse, thus made its 31st, appends the singular statement that they deposited, within the tomb which they erected for him there, the stone knives with which he circumcised the children of Israel at Gilgal, when he brought them out of Egypt, as the Lord commanded them; and there they are at this day.—*Ed.*

Digitized by Google

appointed on the part of God to receive in his name the homage and obedience promised by the people. It is accordingly added, exegetically, in the second clause, that he set before them precept and judgment. For the meaning is corrupted and wrested by some expositors, who explain it as referring to some new speech of Joshua, whereas it ought properly to be understood of the Law of Moses, as if it had been said that Joshua made no other paction than that they should remain steadfast in observing the Law, and that no other heads of the covenant were brought forward; they were only confirmed in that doctrine which they had formerly embraced and professed. In the same way, Malachi, to keep them under the yoke of God, demands nothing more than that they should remember the Law of Moses. (Mal. iv. 4.)

26. *And Joshua wrote these words*, &c. Understand that authentic volume which was kept near the ark of the covenant, as if it contained public records deposited for perpetual remembrance. And there is no doubt that when the Law was read, the promulgation of this covenant was also added. But as it often happens, that that which is written remains concealed in unopened books,[1] another aid is given to the memory, one which should always be exposed to the eye, namely, the stone under the ark, near the sanctuary. Not that the perpetual station of the ark was there, but because it had been placed there, in order that they might appear in the presence of God. Therefore, as often as they came into his presence, the testimony or memorial of the covenant which had been struck was in their view, that they might be the better kept in the faith.

Joshua's expression, that the stone heard the words, is indeed hyperbolical, but is not inapt to express the efficacy and power of the divine word, as if it had been said that it pierces inanimate rocks and stones; so that if men are deaf, their condemnation is echoed in all the elements. *To lie* is here used, as it frequently is elsewhere, for acting cunningly and deceitfully, for frustrating and violating a promise that

[1] The French adds, "Et on le laisse là dormir;" "And it is left to sleep there."—*Ed.*

Digitized by Google

has been given. Who would not suppose that a covenant so well established would be firm and sacred to posterity for many ages? But all that Joshua gained by his very great anxiety was to secure its rigorous observance for a few years.

29. *And it came to pass after these things*, &c. The honour of sepulture was a mark of reverence, which of itself bore testimony to the affectionate regard of the people. But neither this reverence nor affection was deeply rooted. The title by which Joshua is distinguished after his death, when he is called the servant of the Lord, took away all excuse from those miserable and abandoned men who shortly after spurned the Lord, who had worked wonders among them. Accordingly, attention is indirectly drawn to their inconstancy, when it is said that they served the Lord while Joshua survived, and till the more aged had died out. For there is a tacit antithesis, implying lapse and alienation, when they were suddenly seized with a forgetfulness of the Divine favours. It is not strange, therefore, if, in the present day also, when God furnishes any of his servants with distinguished and excellent gifts, their authority protects and preserves the order and state of the Church; but when they are dead, sad havoc instantly commences, and hidden impiety breaks forth with unbridled license.[1]

32. *And the bones of Joseph*, &c. The time when the bones of Joseph were buried is not mentioned; but it is easy to infer that the Israelites had performed this duty after they obtained a peaceful habitation in the city of Shechem. For although he had not designated a particular place for a sepulchre, they thought it a mark of respect to deposit his bones in the field which Jacob had purchased. It may be, however, that this is expressed as a censure on the sluggishness of the people, to which it was owing, that Joseph could not be buried with Abraham, that locality being still in the

[1] When these words were penned, the venerable writer, though it could scarcely be said of him that he was, like Joshua, "old and stricken in age," was, however, like him, visibly "going the way of all the earth." In such circumstances, can we doubt, that these words contain a presentiment of the fearful decline which, after his own death, was to take place in the Church of Geneva?—*Ed.*

Digitized by Google

power of the enemy. Stephen (Acts vii.) mentions the bones of the twelve patriarchs, and it is not impossible that the other tribes, from feelings of emulation, gathered together the ashes of their progenitors. It is there said that the field was purchased by Abraham; but obviously an error in the name has crept in. With regard to sepulture, we must hold in general, that the very frequent mention of it in Scripture is owing to its being a symbol of the future Resurrection.

END OF THE COMMENTARY ON THE BOOK OF JOSHUA.

Digitized by Google

A TRANSLATION OF CALVIN'S VERSION

OF

THE BOOK OF JOSHUA.

CHAPTER I.

1. And it came to pass after the death of Moses, that Jehovah addressed Joshua, saying,—

2. Moses my servant is dead: now therefore rise, pass over this Jordan, thou, and all this people, to the land which I give to them, namely, to the children of Israel.

3. Every place which the sole of your foot shall have trod upon, I have given to you; as I said to Moses,

4. From the desert and that Lebanon, even to the great sea, the river Euphrates, the whole land of the Hittites, even to the great sea toward the setting of the sun, will be your boundary.

5. No one shall stand before thee all the days of thy life; because as I was with Moses, so will I be with thee: I will not desert nor forsake thee.

6. Be firm therefore and strong; for thou shalt divide to this people as an inheritance the land which I swore to their fathers that I would give them.

7. Only be firm and strong exceedingly; that thou mayest keep and do according to the whole law which Moses my servant commanded thee: thou shalt not draw back to the right hand or to the left, that thou mayest act prudently (*or* prosperously) in all things.

8. Let not the book of this law depart from thy mouth; but meditate in it day and night, that thou mayest keep and do according to all which has been written in it. For then shalt thou render thy ways prosperous, and then shalt thou act prudently.

9. Have not I commanded thee to make thyself firm and strong? Fear not, nor be dispirited; since I, Jehovah thy God, am with thee in all the places to which thou goest.

10. Then Joshua commanded the prefects of the people, saying,—

11. Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Make ready provision for yourselves; for after three

Digitized by Google

days shall ye pass over this Jordan, that ye may enter and possess the land, which Jehovah your God giveth you to possess.

12. And to the Reubenites, and Gadites, and half-tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,—

13. Remember the word which Moses, the servant of Jehovah, commanded you, saying, Jehovah your God hath rendered you quiet, and hath given you this land:

14. Your wives, your little ones, and your flocks will remain in the land which Moses has given you beyond the Jordan; but you, as many of you as are men of war, will pass over armed before your brethren, and assist them,

15. Until Jehovah shall have given rest to your brethren as to you; and they, too, possess the land which Jehovah your God giveth to them; and then shall ye return to the land of your inheritance, and possess that which Moses, the servant of Jehovah, gave you beyond Jordan toward the rising of the sun.

16. Then they answered Joshua, saying, All things which thou hast commanded us will we do, and to all places to which thou shalt send us, will we go.

17. As in all things we obeyed Moses, so will we obey thee; only let Jehovah thy God be with thee as he was with Moses.

18. Whoever he shall be that shall rebel against thy mouth, and shall not acquiesce in thy words in all the things which thou shalt command him, let him be put to death. Only be thou firm and strong.

CHAPTER II.

1. Now, Joshua, the son of Nun, had sent from Sittim two men as spies secretly, saying: Go, examine the land and Jericho. They accordingly set out and entered the house of a woman, a harlot, whose name was Rahab, and slept there.

2. And it was told to the king of Jericho, Behold, men of the children of Israel have come hither to-night to spy out the land.

3. Then the king of Jericho sent to Rahab, saying, Bring out the men who have gone in to thee, who have come to thy house; for they have come to spy out the whole land.

4. Now the woman had taken the two men and hidden them. Then she says, The men, indeed, came to me, but I knew not whence they were.

5. And it was when the gate was shut in the darkness that the men went out, and I know not whither they went. Follow them quickly, for you shall apprehend them.

6. Now she had caused them to go up upon the roof, and had hidden them under stalks of flax, arranged by her on the roof.

7. And the men pursued them by the way of the Jordan, even to the fords; they, moreover, shut the gate as soon as those who pursued them went out.

Digitized by Google

8. But before they were asleep, she herself went up on the roof to them.

9. And she says to the men, I know that Jehovah has given you the land, inasmuch as your terror has fallen upon us, and all the inhabitants of the land have melted at your presence.

10. For we heard how the Lord dried up the waters of the sea of Suph (the Red Sea) from before you when you went out from Egypt; and what things ye did to the two kings of the Amorite, who were beyond Jordan, Sihon and Og, whom ye slew.

11. We heard, and our heart was melted, neither had we any more spirit before you. For Jehovah your God is God in heaven above and on the earth beneath.

12. Now therefore swear unto me, I pray, by Jehovah, (for I have dealt mercifully with you,) that you will also deal mercifully with the house of my father, and give me a true sign,

13. That you will save alive my father, and my mother, and my brothers, and my sisters, and all who are theirs, and will rescue our souls from death.

14. The men said unto her, Our life for you unto death; only you will not betray this our conversation; then it will be that when Jehovah shall have delivered the land to us, we will deal truly and mercifully with you.

15. She therefore let them down through the window by a rope; for her house was in the building of the wall, and she herself dwelt on the wall.

16. And she said to them, Hasten to the mountain, lest perchance those who are pursuing fall in with you, and keep lurking there for three days, till those who are pursuing return, and afterwards you will go on your way.

17. Then the men said to her, We shall be blameless from this your oath by which you have bound us.

18. Behold, when we shall enter the land, you will bind this line of purple thread in the window by which you have let us down; moreover, you will assemble in the house with you, your father, and your mother, and all the family of your father.

19. And it shall be that whoever shall go outside beyond the doors of the house, his blood shall be upon his head, but we shall be blameless; and whoever shall be with you, his blood shall be upon our head, if a hand be laid upon him.

20. But if you shall betray this our conversation, we shall be free from the oath by which you have bound us.

21. She answered, As you have spoken, so be it. Then she sent them away, and they departed; and she bound the scarlet thread in the window.

22. Having set out, they came to the mountain, and remained there three days, till the return of those who had pursued, who searched over the whole way, and did not find them.

23. Those two, therefore, returning after they came down from

Digitized by Google

the mountain, passed over and came to Joshua the son of Nun, and related to him whatever things had happened to them.

24. And they said to Joshua, Jehovah has delivered the whole land into our hands. For all the inhabitants of the land have become melted before our face.

CHAPTER III.

1. And Joshua rose up very early in the morning, and he and all the children of Israel set out from Sittim, and came as far as the Jordan, and passed the night there before crossing.

2. And it was at the end of three days, and the prefects passed through the midst of the camp,

3. And commanded the people, saying, When you see the ark of the covenant of Jehovah your God, and the priests bearing it, you shall set out from your place, and go after it.

4. Nevertheless, between it and you there will be an interval of about two thousand cubits in length: do not approach it that you may know the way by which you are to go. For you have not passed by that way yesterday or the day before yesterday.

5. Now Joshua had said to the people, Sanctify (*or* Prepare) yourselves: for to-morrow Jehovah will do wonders in the midst of you.

6. And Joshua spake to the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass before the people. They accordingly bare the ark of the covenant, and walked before the people.

7. Now Jehovah had said to Joshua, To-day will I begin to magnify thee in the eyes of all Israel, that they may know that in the same way as I was with Moses will I be with thee.

8. Thou, therefore, wilt command the priests bearing the ark of the covenant, saying, When ye shall have gone in as far as the extremity (outer edge) of the water of the Jordan, ye shall stand in the Jordan.

9. And Joshua said to the children of Israel, Come hither, and hear the words of Jehovah your God.

10. Joshua likewise said, Hereby shall ye know that there is a living God in the midst of you, and that he will thoroughly drive out before you the Canaanite, the Hittite, and the Hivite, and the Perizzite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Jebusite.

11. Behold the ark of the covenant of the ruler of the whole earth will pass before you through the Jordan.

12. Now, therefore, select for you twelve men from the tribes of Israel, one for each tribe.

13. And when the soles of the feet of the priests bearing the ark of Jehovah, the ruler of the whole earth, shall have rested in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan will be cut off, and the waters flowing from above shall stand in one heap.

14. And it was that when the people set out to cross the Jordan, the priests who bore the ark of the covenant were before the people.

Digitized by Google

15. And after those who bare the ark came even to the Jordan, and the feet of the priests bearing the ark were dipped in the extremity of the waters, (now the Jordan was full beyond all his banks the whole time of harvest,)

16. The waters which descended from above stood, and rose up into one heap very far, from the city Adam which is at the side of Sarthan, and those which descended to the sea of the desert, the sea of salt, were consumed, were cut off: and the people crossed over against Jericho.

17. And the priests bearing the ark of the covenant of the Lord stood unencumbered (*or* prepared) on dry ground in the midst of the Jordan, while all Israel crossed through dry ground, until the whole people made an end of passing the Jordan.

CHAPTER IV.

1. And it was after the whole people made an end of passing the Jordan; because Jehovah had spoken to Joshua, saying,

2. Take for you from the people twelve men, one man from each tribe;

3. And command them, saying, Take for you hence out of the midst of the Jordan, from the place where the feet of the unencumbered priests stand, twelve stones which ye shall carry with you, and deposit in the place where you shall remain this night.

4. Then Joshua called the twelve men whom he had appointed out of the children of Israel, one from each tribe.

5. And Joshua said to them, Pass before the ark of Jehovah your God through the midst of the Jordan, and let every one of you take up one stone upon his shoulder, according to the number of the tribes of the children of Israel.

6. That it may be among you, (*Hebrew*, in the midst of you,) when your children shall to-morrow ask their fathers, What are those stones beside you?

7. Then ye may answer them, When the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Jehovah, when, I say, it was crossing the Jordan, and the waters of the Jordan were cut off, then were those stones made to be a memorial to the children of Israel for ever.

8. The children of Israel accordingly did as Joshua had commanded, and took up twelve stones out of the middle of the Jordan, as Jehovah had spoken to Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and they brought them with them to the place where they passed the night, and laid them down there.

9. Joshua also erected twelve stones in the middle of the Jordan under the station of the feet of the priests who were carrying the ark of the covenant, and they have remained there even to this day.

10. And the priests, bearing the ark, kept standing in the midst

Digitized by Google

of the Jordan, till all the speech which Jehovah had commanded Joshua to speak to the people was finished; exactly as Moses had commanded Joshua himself: but the people made haste in passing.

11. And when the whole people had made an end of passing, the ark of Jehovah passed, and the priests in presence of the people.

12. The children of Reuben, and the children of Gad, and the half tribe of Manasseh also passed over armed before the children of Israel; in like manner as Moses had spoken to them.

13. Forty thousand armed men passed over in presence of Jehovah to battle to the plains of Jericho.

14. On that day Jehovah magnified Joshua in the eyes of all Israel, and they feared him just as they had feared Moses all the days of his life.

15. And Jehovah spake unto Joshua, saying,

16. Command the priests bearing the ark of the testimony to ascend from the Jordan.

17. And Joshua commanded the priests, saying, Ascend from the Jordan.

18. Moreover, when the priests, bearing the ark of the covenant of Jehovah, had ascended from the midst of the Jordan, and the soles of the feet of the priests were transferred to the dry land, the waters of the Jordan returned to their place, and they flowed as yesterday and the day before yesterday above all its banks.

19. Now the people ascended from the Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal in the east district of Jericho.

20. And the twelve stones which they had brought out of the Jordan, Joshua placed in Gilgal.

21. And he spake to the children of Israel, saying, When your sons shall to-morrow ask their sons, saying, What mean those stones?

22. You shall explain to your sons, saying, Israel passed through the dry land across that Jordan:

23. Since Jehovah your God dried the waters of Jordan from before your face until you passed over; in like manner as Jehovah your God did to the Red Sea, which he dried up from before our face till we passed over;

24. That all the nations of the earth may recognise the hand of Jehovah, how mighty he is; that you may, during all days, fear Jehovah your God.

CHAPTER V.

1. And it was when all the Amorite kings who were beyond the Jordan, on the west, and all the Canaanitish kings who were near the sea, had heard that Jehovah had dried up the waters of the Jordan from before the children of Israel till they passed over, their heart was melted, and there was no longer any spirit in them before the children of Israel.

Digitized by Google

2. At that time Jehovah said to Joshua, Make for thee sharp knives, and again circumcise the children of Israel the second time.

3. And Joshua made himself sharp knives, and circumcised the children of Israel on the hill of foreskins.

4. Now this is the reason why Joshua circumcised them. The whole people who had come out from Egypt, all the males, men of war, had died in the desert on the way after they had come out from Egypt.

5. For the whole people who came out had been circumcised, but the whole people who had been born in the desert on the way, after they had come out from Egypt, they had not circumcised.

6. For the children of Israel walked through the desert till the extinction of the whole race of the men of war, who had come out from Egypt, who had not listened to the voice of Jehovah, to whom Jehovah had sworn that he would not shew the land of which he had sworn to their fathers that he would give them—a land flowing with milk and honey.

7. Their sons accordingly whom he substituted in their place, Joshua circumcised, because they were uncircumcised; for they had not circumcised them by the way.

8. And when the whole people were circumcised, they remained in their place in the camp till they were healed.

9. Jehovah said to Joshua, This day have I rolled off the reproach of Egypt from you. And he called the name of that place Gilgal even to this day.

10. The children of Israel therefore encamped in Gilgal, and they kept the Passover on the fourteenth day of the month at evening in the plains of Jericho.

11. And they ate unfermented bread of the produce of the land, the day after the Passover, and cake on the very same day.

12. And the manna ceased the day after they ate of the corn of the country, nor had the children of Israel manna any longer, but they ate of the fruit of the land of Canaan that year.

13. And it happened when Joshua was at Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and behold a man stood over against him, in whose hand was a drawn sword, and Joshua went to him, and said to him, Art thou on our side? or art thou on our enemies' side?

14. And he said, Nay, but I am prince of the army of Jehovah: I have now come. And Joshua fell on his face to the ground, and worshipped, and said to him, What saith my Lord to his servant?

15. And the prince of the army of the Lord said to Joshua, Loose thy shoe from thy feet: for the place on which thou standest is holiness. And Joshua did so.

CHAPTER VI.

1. And Jericho was closed, and was shut up because of the children of Israel, nor could any one go out or come in.

Digitized by Google

2. And Jehovah said to Joshua, Behold, I have delivered into thy hand Jericho, and its king, and its men of valour.

3. Ye shall therefore compass the city, all the men of war, going round it once: thus shalt thou do six days.

4. Moreover, seven priests shall bear seven rams' horns before the ark: But on the seventh day ye shall compass the city seven times, and let the priests themselves sound with the trumpets.

5. And when they shall have prolonged the sound with the ram's horn, as soon as ye shall have heard the sound of the trumpet, the whole people will shout with a great shout, and the wall of the city will fall to pieces (under itself): and the people will go up every one from his own place.

6. Accordingly Joshua the son of Nun called the priests, and said to them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests take seven trumpets of rams' horns in front of the ark of Jehovah.

7. He said also to the people, Pass over, and go round the city, and let every man armed go before the ark of the Lord.

8. And it was after Joshua spake to the people, seven priests bore seven trumpets of rams' horns, and passing over before the ark of Jehovah sounded with the trumpets. And the ark of the covenant of Jehovah followed them.

9. And every man armed went before the priests sounding with the trumpets; and he who brought up the rear followed the ark while going and sounding with the trumpets.

10. And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, neither will ye let your voice be heard, neither will a word proceed from your mouth, until the day when I shall have said to you, Shout: then shall ye shout.

11. The ark of Jehovah therefore compassed the city, going round once, and they returned to the camp; and they remained there.

12. Joshua rose again in the morning, and the priests bore the ark of Jehovah.

13. And seven priests bearing seven trumpets of ram's horn preceded the ark of Jehovah in going; and they sounded with the trumpets. But he that was armed preceded them, and he who brought up the rear followed the ark of Jehovah in going, and in sounding with the trumpets.

14. They accordingly compassed the city on the second day another time, and returned to the camp; thus did they six days.

15. But when the seventh day arrived, they rose up as soon as it was dawn, and they went round the city after the same manner seven times; only on that day they went round the city seven times.

16. And on the seventh time when the priests sounded with the trumpets, Joshua said to the people, Shout, Jehovah has delivered you the city.

17. And the city will be anathema (set apart) to Jehovah, it and

Digitized by Google

whatever things are in it; only Rahab, the harlot, shall live, she and all who shall be at home with her; because she concealed the messengers whom we sent.

18. Nevertheless, beware ye of the anathema, lest perhaps you touch something of the anathema, and take away of the anathema, and make the camp of Israel anathema, and trouble it.

19. But all the silver and gold, and the iron and brazen vessels, will be holiness to Jehovah; they will go into Jehovah's treasury.

20. The people accordingly shouted after they sounded with the trumpets. For when the people had heard the noise of the trumpets, they shouted with a very great shout, and the wall fell down, and the people went up, every one from his place, and they took it.

21. And they destroyed all things which were in the city, from the man even to the woman, from the boy even to the old man, to the ox, and the sheep, and the ass, by the edge of the sword.

22. But to the two men who had explored the land Joshua said, Go into the house of the woman, the harlot, and thence lead out her and whatever she hath, as ye have sworn to her.

23. The spies, therefore, having gone in, led out Rahab, and her father, and her mother, and her brothers, and whatever she had, and led out her whole kindred, and placed them without the camp of Israel.

24. But they consumed the city with fire, and every thing therein; only the gold and silver, the brazen and iron vessels, they placed in the treasury of the house of Jehovah.

25. Therefore Rahab the harlot, and the house of her father, and whatever she had, Joshua caused to live; and she dwelt in the midst of Israel even to this day, because she had concealed the messengers whom Joshua had sent to spy out Jericho.

26. And Joshua made an adjuration at that time, saying, Cursed before Jehovah be the man who shall rise to build that city Jericho. In his first-born shall he found it, and in his younger son shall he set up its gates.

27. And Jehovah was with Joshua, and his fame was in the whole land.

CHAPTER VII.

1. Now the children of Israel transgressed with transgression (grievously) in the anathema, inasmuch as Achan, son of Charmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the anathema; and the wrath of Jehovah was kindled against the children of Israel.

2. Moreover, Joshua sent men from Jericho against Hai, which was near Bethaven to the east of Bethel, and he spake with them, saying, Go up and explore the land. The men accordingly went up and explored Hai.

3. And having returned to Joshua, they said to him, Let not the

Digitized by Google

whole people go up; let about two thousand men, or about three thousand men go up, and they shall smite Hai.

4. About three thousand men therefore went up from the people, and they fled before the men of Hai.

5. And they smote about thirty-six men of them, and pursued them from the gate even to Sebarim, and smote them in the descent; and thus the heart of the people was melted, and was like water.

6. Moreover, Joshua rent his clothes, and fell on his face to the ground before the ark of Jehovah even till evening, himself and the elders of Israel, and they put dust upon their head.

7. And Joshua said, Ah, ah! Sovereign Jehovah, how is it that thou hast brought this people across the Jordan, that thou mightst deliver us into the hand of the Amorite, who will destroy us? Would that it had pleased us to remain in the desert beyond the Jordan!

8. O Lord, what shall I say after Israel turns his back before his enemies?

9. And the Canaanite and all the inhabitants of the land will hear, and will turn against us, and will destroy our name from the earth; and what wilt thou do to thy great name?

10. Then Jehovah said to Joshua, Arise. Why is it that thou thus fallest upon thy face?

11. Israel hath sinned, and they have even transgressed my paction which I enjoined upon them, and they have also taken of the anathema, and they have also stolen, and they have also lied, and they have also deposited it among their vessels.

12. Therefore the children of Israel have not been able to stand before their enemies; they will turn their back before their enemies; because they are in anathema, I will not continue to be with you, unless you destroy the anathema from the midst of you.

13. Arise, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to-morrow; for thus saith Jehovah, God of Israel, there is anathema in the midst of thee, Israel.

14. You shall therefore come near in the morning by your tribes; and the tribe which Jehovah shall detect will come near by families; and the family which Jehovah shall detect shall come near by houses; and the house which Jehovah shall detect will come near by men.

15. And the man who shall be detected in the anathema, will be burnt with fire, himself and all things which are his, because he has transgressed the paction of Jehovah, and has done iniquity in Israel.

16. Joshua accordingly rose early in the morning, and caused Israel to draw near by their tribes, and the tribe of Judah was taken.

17. Then he put in the kindreds of Judah, and took the kindred of Zera; then he put in the families of Zari by men, and the family of Zabdi was taken.

18. And he took his house by men, and Achan, son of Charmi, son of Zabdi, son of Zera, was taken.

19. Then said Joshua to Achan, My son, now give glory to

Digitized by Google

Jehovah, God of Israel, and make confession to him, and discover to me what thou hast done; do not conceal it from me.

20. Achan replied to Joshua and says, Truly I have sinned to Jehovah God of Israel, and thus and thus have I done.

21. I saw among the spoils a good Babylonish cloak, and two hundred shekels of silver, and one wedge of gold, whose weight was fifty shekels, which I coveted and carried off; and, behold, they are hidden in the ground, in the midst of my tent, and the silver beneath.

22. Joshua therefore sent messengers, who ran to the tent; behold it was hid in his tent, and the silver under it.

23. And they took them from the midst of the tent, and they brought them to Joshua, and to all the children of Israel, and placed them before Jehovah.

24. Joshua, therefore, taking Achan, the son of Zera, and the silver, and the cloak, and the golden wedge, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his flocks, and his tent, and all things which were his, and at the same time all Israel with him, led them down into the valley of Achor.

25. And Joshua said, Why hast thou troubled us? Jehovah trouble thee this day. And all Israel overwhelmed him with stones, and burnt them with fire after they stoned them with stones.

26. And they placed over him a great heap of stones, even to this day, and Jehovah was turned from his hot anger; therefore they called the name of that place The valley of Achor, even to this day.

CHAPTER VIII.

1. And Jehovah said to Joshua, Fear not, dread not; take with thee all the men of war, and arise, go up to Hai. See, I have given into thy hand the king of Hai, and his people, his city, and his land.

2. And thou shalt do to Hai and its king, as thou hast done to Jericho and its king; yet its spoil and animals you shall take to yourselves as booty. But place an ambuscade for the city in its rear.

3. Joshua accordingly arose, and all the people of war, that they might go up against Hai; and Joshua selected thirty thousand men of strength and valour, and sent them by night.

4. And he commanded them, saying, Give heed, you shall lay an ambuscade for the city in its rear; do not remove far from it, but be all of you ready.

5. And I, and all the people who are with me, will draw near to the city; and when they will come out to encounter us as formerly, we will flee before them.

6. Then they will come out after us, until we draw them away from the city; for they will say, They flee before us as before; and we will flee before them.

Digitized by Google

7. But you will rise from the ambush, and will drive out the inhabitants of the city, and Jehovah your God will deliver it into your hand.

8. When ye shall have taken the city, ye shall set it on fire; according to the word of Jehovah shall ye do. See, I have commanded you.

9. Joshua accordingly sent them, and they proceeded to the ambush, and remained between Bethel and Hai, on the west of Hai. But Joshua remained that night in the midst of the people.

10. Afterwards Joshua rose up very early, and reviewed the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people toward Hai.

11. And all the men of war who were with him, went up and drew near, and came opposite to the city, and encamped on the north of Hai. And there was a valley between them and Hai.

12. And he brought besides about five thousand men, whom he placed in ambush between Bethel and Hai, on the west of the city.

13. And the people approached nearer to the whole camp which was on the north of the city, and their ambuscade was on the west of the city itself; and Joshua proceeded that night into the midst of the valley.

14. Moreover, when the king of Hai saw, the men of the city hastened, and rose up early, and came out to meet Israel in battle, he and all his people, at the appointed time before the plains; but he knew not that there was an ambuscade for him behind the city.

15. And they routed Joshua and all Israel before them, who fled by the way of the desert.

16. And the whole people who were in the city mustered to pursue them. And they pursued Joshua, and were drawn away from the city.

17. Nor did any one remain of Bethel and Hai who did not go out after Israel; and they left the city open, and pursued Israel.

18. And Jehovah said to Joshua, Lift up the spear which is in thy hand against Hai, for I will give it into thy hand. And Joshua lifted up the spear which was in his hand against the city.

19. Then those in ambush rose suddenly from their place, and ran when he had lifted up his hand, and they came to the city, and took it, and hastened to set fire to the city.

20. And the men of Hai turning, saw, and lo, the smoke of the city was rising up to heaven, and they had no room to flee this way or that. And the people who had fled turned against their pursuers.

21. Joshua, therefore, and all Israel, when they saw that the ambuscade had taken the city, and the smoke of the city had ascended, returned and smote the men of Hai.

22. Those besides came out of the city to encounter them, and they were in the middle between Israel, part of whom were on this side and part on that. And they smote them, till not one remained who had survived and escaped.

Digitized by Google

23. They also took the king of Hai alive, and placed him before Joshua.

24. And when the men of Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Hai in the desert whither they had pursued them, and they had all fallen by the edge of the sword till they were consumed, all Israel returned to Hai, and smote it with the edge of the sword.

25. And the number of all who fell on that day, male and female, was about twelve thousand, all people of Hai.

26. Moreover, Joshua did not draw back his hand which he had raised to the spear, until he slew all the inhabitants of Hai.

27. Only the animals and the spoils of that city the children of Israel took to themselves for booty, according to the word of Jehovah, which Joshua had commanded them.

28. Joshua therefore burnt Hai, and made it an eternal heap, a devastation even to this day.

29. And he hung the king of Hai on a gibbet even until the time of evening; and when the sun had gone down, Joshua commanded, and they took down his corpse from the gibbet, and cast it forth at the entrance of the gate of the city, and placed over it a great heap of stones, even to this day.

30. Then Joshua built an altar to Jehovah the God of Israel in mount Ebal,

31. According as Moses, the servant of Jehovah, had commanded the children of Israel; as it is written in the book of the law of Moses, an altar of entire stones, on which they had lifted an iron, and they sacrificed upon it holocausts to Jehovah, and they sacrificed victims of prosperity.

32. He also wrote there on stones a duplicate law of Moses, which he wrote in presence of the children of Israel.

33. And the whole of Israel, and their elders and prefects, and their judges, stood on this side and on that at the ark before the priests the Levites, bearing the ark of the covenant of Jehovah, as well the stranger as the native, half of them against mount Garizin, and half of them against mount Ebal, as Moses, the servant of Jehovah, had commanded, that he might first bless the people.

34. And after these things he read all the words of the law, blessing and cursing according to all that which is written in the book of the law.

CHAPTER IX.

1. And when all the kings had heard, who were beyond Jordan in the mountain, and in the plain, and in the whole coast of the great sea from the region of Lebanon, the Hittite, Amorite, Canaanite, Perizzite, Hivite, and Jebusite,

2. They assembled together to fight with Joshua and Israel with one consent.

3. But the inhabitants of Gibeon hearing what Joshua had done to the city of Jericho and to Hai,

Digitized by Google

4. They too acted craftily. For they went away, and pretended that they were ambassadors, and brought old sacks on their asses, and wine-bladders, old, and broken, and bound up;

5. And old and patched shoes on their feet, and old clothes upon them, and the whole bread for their journey was dry and musty.

6. They proceeded therefore to Joshua to the camp in Gilgal, and they said to him and to the men of Israel, We have come from a far country, now therefore make a covenant with us.

7. Then the men of Israel replied to the Hivite, Perhaps thou dwellest in the midst of me, and how shall I make a league with thee?

8. But they said to Joshua, We are thy servants. And Joshua says to them, Who are ye, and whence have ye come?

9. They answered him, From a very far country have thy servants come in the name of Jehovah thy God. For we have heard his fame, and what things he did in Egypt,

10. Likewise what things he did to the two Amorite kings, who were beyond Jordan, Sihon, king of Hesbon, and Og, king of Basan in Astaroth.

11. And our elders, and all the inhabitants of our land said to us, Take in your hand food for the journey, and go to meet them, and say to them, We are your servants, and now make a league with us.

12. That is our bread; we brought it warm from our houses on the day on which we left to come to you, and now it is hard and dry.

13. And those are the wine-bladders, which we filled when new, and behold they are burst. And those our clothes, and our shoes have become worn by reason of the long journey.

14. The men therefore took of their victuals, and did not inquire at the mouth of Jehovah.

15. And Joshua made peace with them, and entered into a league with them, that they would permit them to live, and the princes of the congregation sware to them.

16. But three days after they had entered into covenant with them, they heard that they were their neighbours, and dwelt in the midst of them.

17. And the children of Israel set out and came to their cities on the third day. And their cities were Gibeon, Chephirat, Beeroth, Ciriath-Jearim.

18. And the children of Israel did not smite them, because the princes of the congregation had sworn to them by Jehovah God of Israel; and the whole congregation murmured against the princes.

19. Then all the princes said to all the congregation, We have sworn to them by Jehovah God of Israel, therefore we cannot now touch them.

20. This we will do to them, we will save them alive, lest wrath be against us because of the oath which we have sworn to them.

Digitized by Google

21. Therefore the princes said to them, Let them live, and hew wood, and dig water for the whole congregation, as all the princes have spoken to them.

22. Joshua therefore called them, and spake unto them, saying, How is it that you have deceived us, saying, We are very remote from you, seeing you dwell in the midst of us.

23. Now, therefore, are you cursed, and there shall never cease among you slaves, both hewing wood and digging water for the house of my God.

24. And they answered Joshua and said, When it was distinctly told (by telling it was told) to thy servants how Jehovah thy God had commanded Moses his servant to give you the land, and utterly destroy all the dwellers of the land from before you, we feared greatly for our lives from before you, and did that thing.

25. And now, behold, we are in thy hand; as it pleaseth, and as it is right in thy eyes to do to us, thou shalt do.

26. And he did to them thus, and delivered them in the hand of the children of Israel, and they did not slay them.

27. And Joshua, on that day, appointed them to be hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of Jehovah, even to this day, in the place which he shall have chosen.

CHAPTER X.

1. When Adoni-zedec king of Jerusalem had heard that Joshua had taken Hai and destroyed it, (that as he had done to Jericho and its king, so had he done to Hai and its king,) and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

2. Then they feared greatly, because Gibeon was a large city, (citizenship or territory,) as one of the Royal cities, inasmuch as it was greater than Hai, and all its men brave.

3. Therefore Adoni-zedec king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to Japhiam king of Lachis, and to Debir king of Eglon, saying,

4. Come up to me, and bring reinforcements to me, that we may smite Gibeon who has made peace with Joshua, and the children of Israel.

5. Accordingly, the five Amorite kings,—the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachis, the king of Eglon, they and all their armies assembled, and went up and encamped near Gibeon, and fought against it.

6. Therefore the men of Gibeon sent to Joshua to the camp in Gilgal, saying, Do not keep back thy hands from thy servants; come up to us quickly, and save us, and assist us, for all the Amorite kings, dwelling in the mountain, have assembled against us.

7. Joshua therefore came up from Gilgal, he and all the people of war with him, all the men of might.

8. And Jehovah said to Joshua, Be not afraid of them; for I

Digitized by Google

have delivered them into thy hand, nor shall any one of them stand in thy presence.

9. And Joshua came upon them suddenly; for during the whole night he went up from Gilgal.

10. And Jehovah crushed them before Israel, and smote them with a great overthrow in Gibeon, and pursued them by the way of the ascent of Beth-horon, and smote them even to Azecah, and even to Malzeda.

11. And when they were fleeing from the face of Israel, and were on the descent of Beth-horon, Jehovah sent down upon them great stones from heaven even to Azecah, and they died; more died by the hailstones than those whom the children of Israel slew with the sword.

12. Then Joshua spake to Jehovah on the day on which Jehovah delivered up the Amorite before the children of Israel. And he said in the eyes of Israel, Sun, wait in Gibeon, and Moon, in the valley of Ajalon.

13. And the sun waited, and the moon stood until the people avanged themselves on their enemies. Has this not been written in the book of Jasar? (*or*, of right.) The sun therefore stood in the midst of heaven, and did not hasten to set for about one entire day.

14. And there was no day like that before it or after it, on which Jehovah hearkened to the voice of a man; for Jehovah was fighting for Israel.

15. And Joshua and all Israel with him returned to the camp in Gilgal.

16. But the kings themselves had fled, and hid themselves in a cave in Malzeda.

17. And it was told to Joshua in these words, The five kings have been found hidden in a cave in Malzeda.

18. Then Joshua said, Roll great stones to the mouth of the cave, and set men near it to guard them.

19. But do you follow after your enemies, and cut off their tail, (*or*, rear,) and allow them not to enter their cities; for Jehovah your God hath delivered them into your hand.

20. And when Joshua and the children of Israel had made an end of smiting them with a very great overthrow till they were consumed, and the survivors who had escaped had entered into fortified cities,

21. The whole people returned to the camp to Joshua in Malzeda in peace; no one moved his tongue against the children of Israel.

22. Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring me those five kings from the cave.

23. And they did so, namely, they brought to him those five kings from the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachis, the king of Eglon.

24. And when they had brought out those five kings to Joshua, Joshua called all the men of Israel, and he said to the leaders of the men of war who had accompanied him, Come near, put your feet

Digitized by Google

upon the necks of those kings. And they came near and put their feet upon their necks.

25. Then Joshua said to them, Fear not and dread not, be strong and of good courage; for Jehovah will do thus to all your enemies against whom you fight.

26. After this Joshua smote them, and slew them, and hung them on five gibbets; and they were suspended on the gibbets till evening.

27. Moreover, at the time when the sun goes down, Joshua commanded, and they took them down from the gibbets, and cast them into the cave in which they had hid themselves, and they placed great stones at the mouth of the cave until this day.

28. But Joshua on that day took Malzeda, and smote it with the edge of the sword, and slew their king along with them, and left no soul which was in it surviving; and did to the king Malzeda as he had done to the king of Jericho.

29. Thereafter, Joshua, and all Israel with him, passed over from Malzeda to Libna, and besieged Libna.

30. And Jehovah delivered it also, and its king, into the hand of Israel, and smote it with the edge of the sword, and did not leave surviving a single soul which was in it; and did to its king in like manner as he had done to the king of Jericho.

31. Joshua afterwards passed, and all Israel with him, from Libna to Lachis, and encamped near it, and besieged it.

32. And Jehovah gave Lachis into the hand of Israel, and he took it on the second day, and struck it with the edge of the sword, and every soul which was in it, exactly as he had done to Libna.

33. And Horam king of Gezer, went up to give assistance to Lachis, and Joshua smote him and his people, so that he did not leave a survivor.

34. Joshua, moreover, and all Israel with him, passed from Lachis to Eglon, and they encamped against it, and besieged it.

35. And they took it on that day and smote it with the edge of the sword; and every soul which was there Joshua slew on that day exactly as he had done to Lachis.

36. Joshua thereafter went up, and all Israel with him, from Eglon to Hebron, and besieged it.

37. And they took it, and smote it with the edge of the sword, and its king, and all its towns, and he did not leave surviving a single soul which was in it, exactly as he had done to Eglon. He accordingly destroyed it, and every soul which was in it.

38. Afterwards Joshua returned, and all Israel with him, to Debir, and besieged it.

39. And they took it, and smote it with the edge of the sword, and its king and all its towns, and they smote them with the edge of the sword, and slew every soul which was there; he did not leave a survivor; as he had done to Hebron, so he did to Debir and its king, as he had done to Libna and its king.

40. And thus Joshua smote all the land of the mountain, and

Digitized by Google

the south, and the plain, and the slopes, and all their kings; he did not leave a survivor; he slew every soul, as Jehovah the God of Israel had commanded.

41. Wherefore, Joshua smote from Cades-Barne even to Asa, and the whole land of Gosen even to Gibeon.

42. And all those kings and their land Joshua took at the same time, for Jehovah the God of Israel was fighting for Israel.

43. Thence Joshua, and all Israel with him, returned to the camp in Gilgal.

CHAPTER XI.

1. And when Jabin king of Hasor had heard, he sent to Jobab king of Madam, and to the king of Simerom, and to the king of Achsaph,

2. To the kings also who dwelt in the north among the mountains and in the plain to the south of Cineroth, and in the plain in Naphoth-Dor on the west.

3. To the Canaanite on the east and west, and to the Amorite and Hittite, and Perizzite, and Jebusite among the mountains, and to the Hivite under Hermon in the land of Mispah.

4. And they went out, themselves, and all their armies with them, many people, like the sand which is near the sea-shore for multitude, and horses and chariots very many.

5. All those kings assembled, and coming encamped together at the waters of Merom, that they might fight with Israel.

6. And Jehovah said unto Joshua, Fear not before them; for to-morrow, at this time, I will deliver them all up slain before Israel: their horses thou shalt hough, and their chariots thou shalt burn with fire.

7. Joshua therefore came, and all the people of war with him, against them to the waters of Merom suddenly, and they rushed upon them.

8. And Jehovah delivered them into the hand of Israel, and they smote them, and pursued them as far as great Sidon, and even to the boiling springs, and even to the plain of Mispé on the east; and they smote them till he left none of them surviving.

9. And Joshua did to them as Jehovah had said to him; he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

10. And Joshua having returned, at the same time took Hasor, and smote its king with the sword. For Hasor had formerly been the head of all those kingdoms.

11. They also smote every soul which was therein, destroying by the edge of the sword; no soul remained; and he burnt Hasor with fire.

12. All the cities of those kings Joshua took, and smote them with the edge of the sword, destroying them as Moses the servant of Jehovah had commanded.

13. Only all the cities which remained in their state Joshua burned not, except Hasor alone, which Joshua burnt.

Digitized by Google

14. And all the spoils of those cities, and the cattle, the children of Israel took as booty to themselves; nevertheless all the men they smote with the edge of the sword, they did not leave any soul.

15. As Jehovah had commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and Joshua did so, that he might not omit any one of all the things which Jehovah had commanded Moses.

16. And Joshua took all that mountain land, and all the south, and all the land of Goshen, and the plain and level lands, the mountain of Israel also, and its plain.

17. From the mountain of the left, which rises towards Seir, as far as Baal-gad, in the plain of Lebanon under Mount Hermon; also all their kings he took, and smote and slew them.

18. Many days did Joshua carry on war with all those kings.

19. There was no city which made peace with the children of Israel except the Hivites, the inhabitants of Gibeon; they took them all in battle.

20. Because it was from Jehovah to harden their heart to encounter Israel in war, that he might destroy them, and no pity might remain for them; but that he might destroy them, as Jehovah had commanded Moses.

21. And Joshua came at that time and cut off Analzim from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Juda, and from all the mountains of Israel; Joshua destroyed them along with their cities.

22. There remained not of the Analzim in the land of the children of Israel; only in Gad and in Ashdod was there a residue.

23. Accordingly Joshua took all the land according as Jehovah had said to Moses, and he gave it over as an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes; and the land rested from war.

CHAPTER XII.

1. These are the kings of the land whom the children of Israel smote, and whose land they possessed beyond the Jordan, towards the rising of the sun, from the torrent Arnon even to Mount Hermon, and all the eastern plain.

2. Sehon the Amorite king, who dwelt in Hesbon, who ruled from Aroer to the bank of the torrent Arnon, and to the middle of the torrent, and to the middle part of Gilead, even to the torrent Jabbolz, which is the boundary of the children of Ammon.

3. And from the plain even to the sea of Cineroth on the east, and even to the sea of the desert, the sea of salt on the east, by the way of Beth-hagesimoth, and from the south under the outpourings (springs) of Pisgah.

4. The boundary besides of Og king of Basan, of the residue of the Rephaim, who dwelt in Astaroth and Hedrei,

5. Who ruled in mount Hermon, and in Salchah, and in all

Digitized by Google

Basan, even to the border of Gessuri and Maachathi, and the middle part of Gilead: (such was) the boundary of Sehon king of Basan.

6. Moses, the servant of Jehovah, and the children of Israel, smote them, and Moses, the servant of Jehovah, gave it for a possession to the Reubenites, and Gadites, and the half tribe of Manasseh.

7. Now these are the kings whom Joshua and the children of Israel smote beyond the Jordan on the west, from Baal-gad in the plain of Lebanon even to the mountain Laevis which rises in Seir; and Joshua delivered it to the tribes of Israel for a possession according to their portions.

8. Among the mountains, and in the plain, and in the lowlands, and in Asdoth, and in the desert, and in the south; the Hittite, the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

9. The king of Jericho, one; the king of Hai, who was on the side of Bethel, one;

10. The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

11. The king of Jarmath, one; the king of Lachis, one;

12. The king of Eglon, one; the king of Jeser, one;

13. The king of Debir, one; the king Jeder, one;

14. The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

15. The king of Libna, one; the king of Adulam, one;

16. The king of Makeda, one; the king of Bethel, one;

17. The king of Tapuah, one; the king of Epher, one;

18. The king of Aphek, one; the king of Lasaron, one;

19. The king of Madon, one; the king of Asor, one;

20. The king of Simron Meron, one; the king of Achsaph, one;

21. The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

22. The king of Kedesch, one; the king of Jocnam at Carmel, one;

23. The king of Dor, at Naphath-dor, one; the king of Grim in Gilgal, one;

24. The king of Thirsa, one; all the kings thirty and one.

CHAPTER XIII.

1. And when Joshua had become old and stricken in years, Jehovah said to him, Thou hast become old and stricken in years, and very much land still remains to be possessed.

2. This is the land which remains: all the limits of the Philistines, and all Gessuri,

3. From the Nile, which is in the direction of Egypt, even to the border of Ekron, which is on the north, which is considered part of Canaan: five princedoms of the Philistines, Azath, Asdod, Askalon, Gittha, Ekron, and Avei.

4. From the south, the whole land of the Canaanite and Meara, which belongs to the Sidonians, even to Paera, even to the border of the Amorite;

Digitized by Google

5. And the land of Gibli, and all Lebanon toward the sun-rising, from Baal-gad under mount Hermon, until you come to Haemath.
6. All the inhabitants of the mountain, from Lebanon even to the boiling springs, all the Sidonians will I drive out from before the children of Israel; only do thou cast the lot, that it may be for an inheritance to Israel, as I have commanded thee.
7. Now, therefore, divide the land for an inheritance to the nine tribes and the half tribe of Manasseh;
8. Besides it the Reubenites, and Gadites have received their portions, which Moses gave them beyond Jordan on the east, as Moses, the servant of Jehovah, gave them;
9. From Aroer, which is near the bank of the river Arnon, and the city itself, which is in the midst of the valley, and the whole plain of Medeba as far as Debon;
10. And all the cities of Sihon, the Amorite king, who reigned in Hesbon, even to the boundary of the children of Ammon;
11. And Gilead, and the border of Gessuri, and Maachathi, and the whole of mount Hermon, and all Basan as far as Salchah;
12. The whole kingdom of Og in Basan, who reigned in Astaroth, and in Edrei; the remains of the residue of the Rephaim, whom Moses smote and expelled.
13. But the children of Israel did not expel the Geshurites and Maacathites; therefore Geshur and Maachath have dwelt in the midst of Israel even to this day.
14. Only to the tribe of Levi did he not give an inheritance: the sacrifices of Jehovah the God of Israel are their inheritance, as he spake concerning it.
15. Moses therefore gave to the tribe of Reuben by their families:
16. And their border was from Aroer, which is near the bank of the torrent Arnon, and the city which is in the midst of the valley, and the whole plain which is near Medeba.
17. Hesbon and all its cities which were in the plain; Debon and Bamoth-baal, and Beth-baalmeon,
18. And Jahasah, and Cedemoth, and Mephaath.
19. And Ciriathaim, and Sibmah, and Sereth-sahar in the mountain of the valley,
20. And Beth-peor, and Asdoth-Pisgah, and Beth-Jesimoth,
21. And all the cities of the plain, and the whole kingdom of Sihon the Amorite king, who reigned in Hesbon, whom Moses slew: and the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Sur, and Hur, and Reba, leaders of Sihon, inhabitants of the land.
22. And Balaam son of Beor, the diviner, the children of Israel slew with the sword among their slain.
23. And the boundary of the children of Israel was the Jordan and its boundary. This is the inheritance of the children of Reuben by their families, cities, and villages.
24. And Moses gave to the tribe of Gad, to the children of Gad by their families:

Digitized by Google

25. And their boundary was Jazer, and all the cities of Gilead, and the half of the land of the children of Ammon, even to Aroer which is before Rabbah:

26. And from Hesbon even to Ramath of Mispe itself, and Bethonim; and from Mahanaim even to the border of Debir itself;

27. And in the valley of Beth-haran, and Beth-nimrah, and Succoth, and Saphon; a remnant of the kingdom of Sihon king of Hesbon, the Jordan and its confines, even to the extremity of the Sea of Chinnereth, beyond Jordan on the east.

28. This is the inheritance of the children of Gad, by their families, their cities, and their villages.

29. Moses, moreover, gave to the half tribe of Manasse: and there was to the half tribe of the children of Manasse by their families,

30. Their border, I say, was from Mahanaim, all of Basan, the whole kingdom of Og king of Basan, and all of Havoth-Jair which are in Basan, sixty cities:

31. And the half of Gilead, and Astaroth, and Edrei, cities of Og king of Basan, of the sons of Machir, the son of Manasse, to the half part of the sons of Machir by their families.

32. Those are the inheritances which Moses delivered in the plains of Moab, from the passage of Jordan to Jericho itself, on the east.

33. But to the tribe of Levi Moses did not give an inheritance; Jehovah the God of Israel himself is their inheritance, as he said to them (or concerning them.)

CHAPTER XIV.

1. These are the territories which the children of Israel received as an inheritance, in the land of Canaan, which Eleazar the priest and Joshua the son of Nun, and the heads of the tribes of the children of Israel, delivered to them, for an inheritance,

2. By the lot of their inheritance, as Jehovah had commanded by the hand of Moses, to give to the nine tribes and the half tribe.

3. For Moses had given to the two tribes and to the half tribe beyond the Jordan. But he had not given to the Levites an inheritance in the midst of them.

4. For the sons of Joseph were the two tribes of Manasse and Ephraim: accordingly they did not give a portion to the Levites in the land except cities to dwell in, and the suburbs of them for their herds and flocks.

5. As Moses had commanded, so did the children of Israel, and they divided the land.

6. And the children of Judah came near to Joshua in Gilgal, and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said to him, Thou knowest the word which Jehovah spake to Moses the man of God, concerning me and concerning thee in Cades-barnea.

7. I was forty years old when Moses the servant of Jehovah sent

Digitized by Google

me from Cades-barnea to explore the land, and I reported the matter to him as it was in my heart.

8. And when my brethren who had come down with me melted the heart of the people, I perseveringly followed Jehovah my God.

9. And Moses sware on that day, saying, Surely the land which thy foot has trod shall be thine for an inheritance, and to thy children for ever, because thou hast perseveringly followed Jehovah my God.

10. And now Jehovah has granted me life as he had said. Forty-five years have elapsed since the time when the Lord declared this matter to Moses, and since Israel has walked through the desert: and now, indeed, this day am I eighty-five years of age.

11. And still am I this day vigorous as on that day on which Moses sent me; as great as my vigour was then, so great is my vigour this day for battle, both for going out and coming in.

12. Now, therefore, give me that mountain, as Jehovah spake on that day, For thou didst hear on that day that the Anakim are there, and cities great and fortified: perhaps Jehovah will be with me, and I shall drive them out, as Jehovah said.

13. And Joshua blessed him, and gave Hebron to Caleb himself the son of Jephunneh for an inheritance.

14. Therefore has Hebron belonged to Caleb himself the son of Jephunneh, the Kenezite for an inheritance unto this day, because he perseveringly followed Jehovah, the God of Israel.

15. Now the name of Hebron was formerly Ciriath-arba, which Arba was a great man among the Anakim, and the land rested from war.

CHAPTER XV.

1. And there was a lot to the children of Judah by their families near the border of Edom, and the desert of Sin towards the south, from the extremity of the south.

2. And their south boundary was from the extremity of the salt sea, that is, from the rock which looks towards the south.

3. And it goes out towards the south of Maale-acrabim, and thence passes over into Sin: and proceeding from the south in Cades-barnea, it passes over thence into Esron, and again goes up in Adar, and makes a circuit in Carcaa.

4. Thence it passes into Asmon, and goes out to the torrent of Egypt: and the outgoings of this boundary are toward the west: that will be your boundary toward the south.

5. And the boundary toward the east is the salt sea, even to the extremity of the Jordan; and the boundary of the north corner is from the rock of the sea, from the extremity of the Jordan.

6. And that boundary goeth up into Beth-hoglah, and passes from the north to Beth-araba: and thence that boundary goeth up to the stone of Bohan the son of Reuben.

Digitized by Google

7. That boundary, moreover, goeth up into Debir from the valley of Achor, and towards the north looks to Gilgal, which is over against the ascent of Adummim, which, indeed, is to the torrent on the south: and that boundary passes to the waters of En-semes, and its outgoings are at En-rogel.

8. And that boundary goeth up to the valley of the son of Hinnom, to the side of the Jebusite on the south; the same is Jerusalem: that boundary, moreover, goeth up to the top of the mountain which is over against the valley of Hinnom on the west, which valley is at the extremity of the valley of Rephaim on the north.

9. And the boundary goes round from the top of the mountain, to the fountain of the water of Nephthoah, and goeth out to the cities of mount Ephron, and that boundary maketh a circuit in Baala, the same is Ciriath-Jearim.

10. And thence that boundary winds round from Baala on the west to mount Seir, and thence passes through to the side of mount Jearim on the north, the same is Chesalon, and it goeth down into Beth-semes, and passeth over into Timna.

11. And the boundary goeth out to the side of Ecron on the north, and that boundary makes a circuit to Sichron, and passes through even to mount Baala: and thence goes out into Jabneel: and the outgoings of this boundary are at the sea.

12. Moreover, the west boundary is at the great sea and its coast: that is the boundary of the children of Judah round about, by their families.

13. And he gave to Caleb the son of Jephunneh in the midst of the children of Judah, according to the word of Jehovah to Joshua, the portion of Ciriath-arba, the father of Anac, the same is Hebron.

14. Caleb drove thence the three sons of Anac, Sezadi, and Haiman, and Thalmai, who were sons of Anac.

15. And he went up from thence to the inhabitants of Debir, whose name was formerly Ciriath-sepher.

16. And Caleb said, To him who shall smite Ciriath-sepher and take it, will I give my daughter Achsa to wife.

17. And Othoniel the son of Cenas, the brother of Caleb, took it, and he gave him Achsa his daughter to wife.

18. And it was when she came, that she persuaded him to ask a field of her father, and she dismounted from the ass, and Caleb said to her, What wouldst thou?

19. She answered, Give me a blessing; since thou hast given me an arid land, give me springs of water. And he gave her upper springs and lower springs.

20. That is the inheritance of the tribe of the children of Judah by their families.

21. And the cities in the extremity of the tribe of Judah, near the border of Edom on the south were Capsee, and Eder, and Jagur,

22. And Cina, and Dimona, and Adada,

23. And Cedes, and Hasor, and Ithnan,

24. Ziph, and Telem, and Bealot,

Digitized by Google

25. And Hazor, n Hadatha, and Cerioth, Hesron, the same is Hazor.
26. Amam, and Sema, and Molada,
27. And Hasar-Gadda, and Hesmon, and Beth-phelet,
28. And Hasar-sual, and Beerseba, and Biziotheia,
29. Baala, and Jim, and Asem,
30. And Eltholad, and Chesil, and Hormah,
31. And Siclag, and Madmannah, and Sensannah,
32. And Lebaoth, and Silhim, and Ain, and Rimon: all the cities twenty-nine, and their villages.
33. In the plain Esthaol, and Sora, and Asnah,
34. And Zanoah, and En-gannim, and Thaphuah, and Enam,
35. Jarmuth, and Adulam, Sochoch, and Azecah,
36. And Saaraim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim: fourteen cities and their villages.
37. Senam, and Hadasa, and Migdalgad,
38. And Dilan, and Mispeh, and Jocteel,
39. Lachis, and Boscath, and Eglon,
40. And Chabbon, and Lahmam, and Chithlis,
41. And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, Makeda: sixteen cities and their villages.
42. Liona, and Ether, and Asán,
43. And Jephtha, and Asna, and Nesib,
44. And Cheila, and Achzib, and Marezah: nine cities and their villages.
45. Ecron, and its towns and its villages.
46. From Ecron, and to the sea, all which are on the side of Asdod, and their villages.
47. Asdod, its towns and its villages: Azza, its towns and its villages, even to the torrent of Egypt, and the great sea; and this is its boundary.
48. And in the mountain, Samir and Jathur, and Sochoch,
49. And Dannah, and Ciriath-sannah, the same is Debir,
50. And Anab, and Estemoth, and Anim,
51. And Gosan, and Holon, and Giloh: eleven cities and their villages.
52. Arab, and Dumah, and Esan,
53. And Janum, and Beth-thappuah, and Aphecah,
54. And Humtha, and Ciriath-Arba, the same is Hebron, and Sior: nine cities and their villages.
55. Mahon, Carmel, and Ziph, and Juttah,
56. And Jezreel, and Jocdean, and Zanra,
57. Cain, Giba, and Thimna: ten cities and their villages.
58. Hal-hul, and Beth-sur, and Gedor,
59. And Maarath, and Bethanoth, and Elthecon: six cities and their villages.
60. Ciriath-baal, the same is Ciriath-Jearim, and Rabba: two cities and their villages.
61. In the desert Beth-arabah Middin, and Sech-acha,

Digitized by Google

62. And Nibsan, and the city of Salt, and En-gedi: six cities and their villages.

63. Moreover, the children of Judah were not able to expel the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem; therefore the Jebusite hath dwelt with the children of Judah in Jerusalem even to this day.

CHAPTER XVI.

1. And the lot for the children of Joseph fell out from the Jordan to Jericho, to the waters of Jericho on the east, to the desert which goeth up from Jericho to mount Bethel.

2. And it goeth out from Bethel into Luz, and hence passeth through to the boundary of Archi Atharoth.

3. It afterward goeth up to the sea, to the border of Japhletus, even to the border of lower Beth-horon, and even to Gazer, and its outgoings are at the sea.

4. And thus the children of Joseph, Manasseh, and Ephraim received their inheritance.

5. And this was the boundary of the children of Ephraim by their families; the border of their inheritance was, I say, on the east from Atroh-Addar, even to upper Beth-horon.

6. And that border goes out to the sea, to Michmethath on the north; and the boundary goes round to the east, to Thaanath-Siloh, and crosses it from the east to Janoah.

7. And it descends from Janoah in Atharoth, and Maarath, and reaches to Jericho, and goeth out to Jordan.

8. From Thappuah the boundary proceeds to the sea, to the torrent of reeds, and its outgoings are at the sea; this is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

9. And cities were set apart for the children of Ephraim in the midst of the inheritance of the children of Manasseh, all the cities and their villages.

10. Nor did they expel the Canaanite dwelling in Gazer; wherefore the Canaanite hath dwelt in the middle of Ephraim to this day, and been tributary to him.

CHAPTER XVII.

1. There was also a lot to the tribe of Manasseh, (for he was the first-born of Joseph,) to Machir himself, the first-born of Manasseh, the father of Gilead, (for he was a man of war,) to him, I say, there was Gilead and Basan.

2. There was likewise to the other children of Manasseh by their families, to the sons of Abiezer, and the sons of Helec, and the sons of Asriel, and the sons of Sechem, and the sons of Hepher, and the sons of Semida. These are the children of Manasseh, the male children by their families.

Digitized by Google

3. Moreover, to Selophead, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, there were no sons but daughters whose names are these, Mahala, and Noa, Hogla, Milcha, and Thirsa.

4. These came into the presence of Eleazar the priest, and into the presence of Joshua, the son of Nun, and into the presence of the princes, saying, Jehovah commanded Moses to give us an inheritance in the midst of our brethren. He therefore gave them according to the word of Jehovah, an inheritance in the midst of the brethren of their father.

5. And there fell to Manasseh ten inheritances, besides the land of Gilead and Basan, which were beyond Jordan.

6. For the daughters of Manasseh obtained an inheritance in the midst of the sons; and the land of Gilead was to the other children of Manasseh.

7. And the boundary of Manasseh was from Aser to Michmethath, which is before Sechem, and the boundary proceedeth to the right, to the inhabitants of En-thappua.

8. To Manasseh himself belonged the land of Thappua; but the Thappua which was at the border of Manasseh belongs to the children of Ephraim.

9. And the boundary descends to the torrent of reeds, to the south of the torrent itself; these cities in the midst of the cities of Manasseh belong to the tribe of Ephraim; but the boundary of Manasseh is on the north of the torrent itself, and its outgoings are at the sea.

10. On the south it belongs to Ephraim himself, and on the north to Manasseh himself, and the sea is its boundary, and they meet together in Aser on the north, and in Issachar on the east.

11. And it was to Manasseh himself in Issachar, and in Aser, Beth-sean, and its towns; and Ibleam and its towns; and the inhabitants of Dor and its towns; and the inhabitants of Endor and its towns, and the inhabitants of Thaanach, and its towns; and the inhabitants of Megiddo, three districts.

12. And the children of Manasseh were not able to expel the inhabitants of those cities, but the Canaanite began to dwell in the land itself.

13. But when the children of Israel had acquired strength, they made the Canaanite tributary, and did not by expelling expel (completely expel) him.

14. And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me one lot for an inheritance, and one inheritance, seeing I am a numerous people, so hath Jehovah hitherto blessed me?

15. And Joshua said unto them, If thou art a numerous people, go up into the wood, and cut down for thyself there, in the land of the Perizzite, and the Rephaim, if the mountain of Ephraim is narrow for thee.

16. And the children of Joseph replied to him, That mountain

Digitized by Google

will not suffice us, and there are iron chariots to every Canaanite who dwelleth in the land of the valley, and to him who dwelleth in Beth-sean and its towns, and to him who dwelleth in the valley of Jezrael.

17. And Joshua spake to the house of Joseph, namely, to Ephraim and Manasseh, saying, Thou art a numerous people, and hast great courage: thou shalt not have (*merely*) a single lot.

18. For the mountain will be thine, inasmuch as it is a wood; thou shalt therefore cut it down, and its outgoing shall be thine; for thou shalt expel the Canaanite, though he have iron chariots, and though he be brave.

CHAPTER XVIII.

1. And the whole multitude of the children of Israel assembled in Silo, and placed there the tabernacle of convention, after the land was subdued before them.

2. And there had remained of the children of Israel, to whom they had not divided their inheritance, seven tribes.

3. And Joshua said unto the children of Israel, How long do ye delay to go in to possess the land which Jehovah the God of your fathers hath given you?

4. Each tribe of you give up three men whom I will send; and they shall rise and walk through the land, and shall describe it according to its inheritance; afterwards they shall return to me.

5. And they shall divide it into seven portions; Judah will stand in his confines on the south, and the families of Joseph will stand in their confines on the north.

6. And do you describe the land in seven portions, and bring it hither to me: then I will cast the lot here before Jehovah our God.

7. For there is no part to the Levites in the midst of you, because the priesthood of Jehovah is their inheritance; and Gad, and Reuben, and the half tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond the Jordan on the east, which Moses the servant of Jehovah gave to them.

8. And those men rose up, and went away; and Joshua commanded those who went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it; afterwards you will return to me, and I will cast the lot for you here in Silo.

9. The men therefore went away, and passed through the land, and described it by cities in seven parts, in a book: and they returned to Joshua, to the camp in Silo.

10. And Joshua cast a lot for them in Silo before the Lord; and there Joshua divided the land to the children of Israel according to their portions.

11. And the lot of the tribe of the children of Benjamin by their families came up, and the boundary of their lot fell out between the children of Judah and the children of Joseph.

Digitized by Google

12. And their boundary was on the side of the north by the Jordan; and their boundary went up to the side of Jericho on the north, and went up to the mountain at the sea; and their outgoings are at the desert of Beth-aven.

13. And thence the boundary passes through into Luz to the side of southern Luz, (the same is Bethel,) and the boundary descends into Ateroth-Adar near the mountain which is on the south of lower Beth-horon itself.

14. And the boundary is marked out, and goes round to the side of the sea at the south, from the mountain which is over against Beth-horon on the south; and its outgoings are at Ciriath-Baal, (the same is Ciriath-Jearim,) a city of the sons of Judah, that is, the side of the sea.

15. And the side on the south is from the extremity of Ciriath-Jearim; accordingly the boundary goeth out to the sea, goeth out, I say, to the fountain of the waters of Nephthoah.

16. And the boundary descends to the extremity of the mountain which is over against the valley of Ben-Hinnom, and which is in the valley of the Rephaim on the north, and it descends to the valley of Hinnom to the side of the Jebusite on the south, and thence descends to En-rogel.

17. And it makes a circuit from the north, and goes out to En-semes, and proceeds outwards to Gehloth, which is over against the acclivity of Adummim; and descends to Eben of Bohan, the son of Reuben.

18. Thence it passes through to the side which is over against the plain on the north, and descends into Arabah.

19. Thence the boundary passes through to the side of Beth-hógla on the north; and the outgoings of its boundary are at the limit of the salt sea on the north, at the extremity of the Jordan on the south; that is the south boundary.

20. And the Jordan bounds it on the east side. This is the inheritance of the children of Benjamin, by his boundaries round about by his families.

21. And these were the cities of the tribe of the children of Benjamin by their families, Jericho, and Beth-hoglah, and the valley of Cesis.

22. And Beth-araba, and Semarain, and Bethel,

23. And Avim, and Parah, and Ophrah,

24. And Haamonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities and their villages.

25. Gibon, and Raamah, and Beeroth,

26. And Mispeh, and Chephirah, and Mosah,

27. And Recem, and Irpeel, and Tharalah.

28. And Sela Eleph, and Jebusi, (the same is Jerusalem,) Gibath, Ciriath, fourteen cities and their villages; this is the inheritance of the children of Benjamin by their families.

Digitized by Google

CHAPTER XIX.

1. And the second lot came out to Simeon, the tribe of the children of Simeon by their families; and their inheritance was in the midst of the inheritance of the children of Judah.
2. And they had for their inheritance Beer-seba, and Seba, and Moladah,
3. And Hasar-Sual, and Balah, and Asen,
4. And Eltholad, and Bethul, and Hormah,
5. And Siclag, and Beth-Marcaboth, and Hasarsusa,
6. And Beth-Lebaoth, and Saruhen; thirteen cities and their villages.
7. Ain, Rimmon, and Ether, and Asan; four cities and their villages.
8. And all the villages which were around those cities even to Baalath-beer, southern Ramath. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon by their families.
9. Out of a portion of the children of Judah was made the inheritance of the children of Simeon: for the portion of the children of Judah was too great for them, and thus the children of Simeon received an inheritance in the midst of their inheritance.
10. And the third lot came up for the sons of Zabulon, by their families, and the boundary of their inheritance was even to Sarid.
11. And their boundary goes up to the sea, and Maralah, and reaches to Dabbaseth, and arrives at the river which is over against Jocnea.
12. And returns from Sarid to the east, that is, to the sun-rising, to the border of Chisloth-Thabor, and thence goes out to Dabrath, and goes up to Japhia.
13. Thence, moreover, it passes to the east, at its rising, to Githah-Hepher, and Ithahcasin: and thence it goes out into Rimmon, and winds round to Neah.
14. The same boundary likewise winds round from the north to Hannathon: and its goings out are to the valley of Iphthael,
15. And Catthath, and Nahalal, and Simron, and Idalah, and Bethlehem: twelve cities and their villages.
16. This is the inheritance of the children of Zabulon by their families: these cities and their villages.
17. The fourth lot came out to Issachar, to the children of Issachar, I say, by their families.
18. And their boundary was Jezrael, and Chesuloth, and Sunem.
19. And Hapharaim, and Sion, and Ana-harat,
20. And Rabbith, and Cision, and Abeth,
21. And Remeth, and Engannim, and Enhaddad, and Beth-passeth.
22. And their boundary reached to Thabor, and Sahasima, and Beth-semes: and the outgoings of their boundary will be at the Jordan: sixteen cities and their villages.

Digitized by Google

23. This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar by their families, their cities and villages.
24. And the fifth lot came out for the tribe of the children of Aser by their families.
25. And their boundary was Helcath, and Hali, and Bethen, and Achsaph,
26. And Alamelech, and Amad, and Misal: and it reached to Carmel at the sea, and to Sihor-libnath.
27. And it returns to the east in Beth-dagon, and reaches to Zabulon, and to the valley of Iphtahel on the north, and to Beth-emec, and Neel, and it goes out to Chabul on the left,
28. And Ebron, and Rehob, and Hammon, and Canah, even to great Sidon:
29. And the boundary returns to Ramah, even to the fortified city of the rock; thence the boundary returns to Hosah, and its outgoings are at the sea by the coast of Achzib;
30. And Ummah, and Aphec, and Rehob: twenty-two cities and their villages.
31. This is the inheritance of the tribe of the children of Aser by their families; those cities and their villages.
32. To the sons of Naphtali the sixth lot came out, to the sons of Naphtali, I say, by their families.
33. And their boundary was by Heleph, and by Elon in Saanannim, and Adami, Neceb, and Jabneel, even to the lake, and its outgoings are at the Jordan.
34. Afterwards the boundary returns to the sea at Aznoth-thabor, and proceeds thence to Huccoc, and reaches to Zabulon on the south, and reaches to Aser on the west, and to Judah on the Jordan on the east.
35. And the fortified cities are Siddim, Ser, and Hammath, Raccath, and Chinnereth,
36. And Adamah, and Ramah, and Hasor,
37. And Cedes, and Hedrei, and En-Hasor,
38. And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-semes: nineteen cities and their villages.
39. This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali, by their families, their cities, and their villages.
40. The seventh lot came out to the tribe of the children of Dan, by their families.
41. And the boundary of their inheritance was Sorah, and Esthaol, and Ir-semes,
42. And Saalabbin, and Ajalon, and Ithlah,
43. And Elon, and Thimnathah, and Ecron,
44. And Elthece, and Gibbethon, and Baalath,
45. And Jehud, and Bene-berac, and Gath-rimon,
46. And Mehaiarcon, and Raccon, with its boundary against Japho.
47. And the boundary of the children of Dan went out from them: and the children of Dan went up and fought with Lesem,

Digitized by Google

and took it, and smote it with the edge of the sword, and received it with their inheritance, and dwelt in it, and they called Lesem Dan after the name of Dan their father.

48. This is the inheritance of the tribe of the children of Dan, by their families; those cities and their towns.

49. And when they had made an end of dividing the land, assigning each their boundaries, the children of Israel gave an inheritance to Joshua himself the son of Nun, in the midst of them:

50. According to the word of Jehovah, they gave him the city which he asked, Thimnath-serah in mount Ephraim; and he built a city and dwelt in it.

51. Those are the inheritances, possession of which was delivered by Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chiefs of the fathers of the tribes of the children of Israel, by lot, in Silo, before Jehovah, at the door of the tabernacle of convention; and they made an end of dividing the land.

CHAPTER XX.

1. And Jehovah spake to Joshua, saying,

2. Address the children of Israel in these words, Give cities of refuge of which I spake to you by the hand of Moses;

3. That the homicide, who has taken away a life through mistake, not knowingly, may flee thither: and they will be to you for a refuge from the kinsman of blood.

4. And he shall fly to one of those cities, and shall stand at the door of the gate of the city, and speak his words in the ears of the elders of the city itself, and they will receive him into the city, and give him a place, and he shall dwell with them.

5. And when the kinsman of blood shall have pursued him, they shall not deliver up the homicide into his hand; because he smote his neighbour unknowingly, and had no hatred to him in time past, (yesterday and the day before yesterday.)

6. And he will dwell in that city until he stand before the assembly for judgment, even until the high priest, who shall be in those days, shall die: for then the homicide will return, and come to his city, and to his house, to the city whence he had fled.

7. And they assigned Cedes in Galilee, in mount Naphtali, and Sechem in mount Ephraim, and Ciriath-arba (the same is Hebron) in mount Judah.

8. And from beyond the Jordan of Jericho on the east, they gave Beser, in the desert in the plain, of the tribe of Reuben: and Ramoth in Gilead of the tribe of Gad; and Golan in Basan, of the tribe of Manasseh.

9. Those were the cities of convention to all the children of Israel, and to the stranger sojourning in the midst of them, that whosoever had slain any one by mistake might flee thither, and not die by the hand of the kinsman of blood before he had stood before the assembly.

Digitized by Google

CHAPTER XXI.

1. And the princes of the fathers of the Levites came near to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the princes of the fathers of the tribes of the children of Israel.

2. And spake to them in Silo, in the land of Canaan, saying, Jehovah commanded by the hand of Moses, that ye should give us cities to dwell in, and their suburbs for our cattle.

3. Therefore the children of Israel gave to the Levites of their inheritance, according to the word of Jehovah, those cities and their suburbs.

4. And the lot fell out by the families of the Ceathites, and there were to the children of Aaron the priest, of the Levites, of the tribe of Judah, and of the tribe of Simeon, and of the tribe of Benjamin, by lot, thirteen cities.

5. And to the remaining sons of Ceath, of the families of the tribe of Ephraim, and of the tribe of Dan, and of the half tribe of Manasseh, by lot, ten cities.

6. But to the sons of Gerson, of the families of the tribe of Issachar, and of the tribe of Aser, and of the tribe of Naphtali, and of the half tribe of Manasseh in Basan, by lot, thirteen cities.

7. To the children of Merari by their families, of the tribe of Reuben, and of the tribe of Gad, and of the tribe of Zabulon, twelve cities.

8. The children of Israel, I say, gave to the Levites those cities and their suburbs, by lot, as Jehovah had commanded by the hand of Moses.

9. They gave therefore of the tribe of the children of Judah, and of the tribe of the children of Simeon, those cities which he called by name.

10. And they were to the sons of Aaron, of the families of Ceath, of the sons of Levi; for theirs was the first lot:

11. And they gave to them Ciriath-arba of the father of Anac, (the same is Hebron,) in mount Judah, and its suburbs round about it.

12. But the field of that city and its villages they gave to Caleb the son of Jephunneh, for his possession.

13. To the sons of Aaron the priest, I say, they gave the city of refuge, for the homicide, Hebron and its suburbs, and Libna and its suburbs.

14. And Jathir and its suburbs, and Esthemoa and its suburbs,

15. Holon and its suburbs, and Debir and its suburbs,

16. And Ain and its suburbs, and Juttah and its suburbs, and Beth-semes and its suburbs: nine cities of those two tribes.

17. And of the tribe of Benjamin, Gibeon and its suburbs, and Geba and its suburbs,

18. Anathoth and its suburbs, Almon and its suburbs: four cities.

Digitized by Google

19. All the cities of the sons of Aaron, the priests, were thirteen cities and their suburbs.
20. But to the families of the sons of Cahath, Levites who remained of the sons of Cahath, (now the cities of their lot were of the tribe of Ephraim.)
21. They gave to them, I say, as a city of refuge for the homicide, Sechem and its suburbs, in mount Ephraim, and Geser and its suburbs,
22. And Cibsaim and its suburbs, and Beth-horon and its suburbs: four cities.
23. And of the tribe of Dan, Elthece and its suburbs, and Gibbethon and its suburbs,
24. And Ajalon and its suburbs, and Gath-rimmon and its suburbs: four cities.
25. And of the half tribe of Manasseh, Thaanach and its suburbs, Gath-rimmon and its suburbs: two cities.
26. All the ten cities and their suburbs, to the remaining families of the sons of Cahath.
27. Moreover, to the sons of Gerson of the families of the Levites, from the half tribe of Manasseh, as a city of refuge for the homicide, Golan in Basan and its suburbs, Beesthera and its suburbs: two cities.
28. Of the tribe of Issachar, Cision and its suburbs, Dabrath and its suburbs,
29. Jarmuth and its suburbs, Engannim and its suburbs: four cities.
30. And of the tribe of Aser, Misal and its suburbs, Abdon and its suburbs,
31. Helcath and its suburbs, and Rehob and its suburbs: four cities.
32. And of the tribe of Naphtali, as a city of refuge for the homicide, Cedes in Galilee and its suburbs, and Hamath-Dor and its suburbs, and Carthan and its suburbs: three cities.
33. All the cities of the Gersonites, by their families, were thirteen cities and their suburbs.
34. And to the families of the sons of Merari remaining of the Levites, out of the tribe of Zabulon, Jocnea and its suburbs, Cartha and its suburbs,
35. Dimnah and its suburbs, Nahalal and its suburbs: four cities.
36. And of the tribe of Reuben, Beser and its suburbs, and Jehasa and its suburbs,
37. Cedemoth and its suburbs, Mephaath and its suburbs: four cities.
38. And of the tribe of Gad, as a city of refuge from the homicide, Ramoth in Gileath and its suburbs,
39. Hesbon and its suburbs, Jazer and its suburbs: four cities.
40. All the cities of the sons of Merari by their families which remained of the families of the Levites, as was their lot, were twelve cities.

Digitized by Google

41. All the cities of the Levites in the midst of the possession of the children of Israel, were eighty-four cities and their suburbs.

42. Those were single cities, and their suburbs were round about them; so was it with all those cities.

43. Jehovah, therefore, gave to Israel the whole land, of which he had sworn that he would give it to their fathers; and they possessed it and dwelt in it.

44. Jehovah also gave them rest round about, exactly as Jehovah had sworn to their fathers; nor was there any one of all their enemies who could resist them; Jehovah delivered all their enemies into their hand.

45. Not a word failed of all the good word which Jehovah had spoken to the house of Israel; all things were fulfilled.

CHAPTER XXII.

1. Then Joshua called the Reubenites and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,

2. And said to them, you have kept all things which Moses the servant of Jehovah commanded you, and you have obeyed my voice in all things which I have commanded you.

3. You have not deserted your brethren now for many days, even to this day, but you have carefully observed the command of Jehovah your God.

4. And now Jehovah your God has given rest to your brethren, as he had said to them; now, therefore, return and set out to your tents, to the land of your possession, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan.

5. Only observe carefully to do the commandment and the law, which Moses the servant of Jehovah commanded you, to love Jehovah your God, and walk in all his ways, and observe his precepts, and adhere to him, and serve him with all your heart and all your soul.

6. And Joshua blessed them, and discharged them, and they went away to their tents.

7. Now, to the half tribe of Manasseh Moses had given (an inheritance) in Basan; and to the other half, Joshua gave (an inheritance) with their brethren beyond Jordan on the west. And also when Joshua was dismissing them to their tents, and had blessed them,

8. Then he spake to them, saying, Return with much riches to your tents, and with very much property, with silver, and gold, and brass, and iron, and very much raiment; divide the spoils of your enemies with your brethren.

9. Accordingly, both the children of Reuben and the children of Gad, and the half tribe of Manasseh returned, and went away from the children of Israel, from Silo, which is in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their possession, in which

Digitized by Google

they had received a possession, according to the word of Jehovah, by the hand of Moses.

10. And they came to the limits of the Jordan, which were in the land of Canaan, and the children of Reuben, and the children of Gad, and the half tribe of Manasseh, built there an altar near the Jordan, an altar of conspicuous appearance.

11. And the children of Israel heard it said, Behold, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half tribe of Manasseh, have built an altar over against the land of Canaan, on the confines of the Jordan, at the crossing of the children of Israel.

12. The children of Israel, I say, heard, and the whole body of the children of Israel assembled in Silo, to go up against them to battle.

13. And the children of Israel sent to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, to the land of Gilead, Phinehas, son of Eleazar the priest,

14. And ten princes with him, a single prince for each house, selected from all the tribes of Israel; for there were single princes of the families of their fathers among the thousands of Israel.

15. They came, therefore, to the children of Reuben, and the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and spoke with them, saying,

16. Thus saith the whole congregation of Jehovah, What falsehood is this which ye have devised against the God of Israel, in turning away this day from going after Jehovah, by building an altar for yourselves to rebel this day against Jehovah?

17. Is it little for us to have been involved in the iniquity of Peor, from which we are not yet cleansed even at the present day, and yet there was a plague in the congregation of Jehovah?

18. Now you are turning aside this day from going after Jehovah, and it will be that you will rebel this day against Jehovah, and to-morrow he will be wroth against the whole congregation of Israel;

19. And, indeed, if the land of your possession is impure, pass over to the land of the possession of Jehovah, in which the tabernacle of Jehovah dwells, and receive possessions in the midst of us, and rebel not against Jehovah, nor revolt from us by building an altar for yourselves besides the altar of Jehovah our God.

20. Did not Achan, the son of Zerah, sin grossly in the anathema, and was (there not) anger against the whole congregation of Israel? That man did not die alone on account of his iniquity.

21. And the children of Reuben, and the children of Gad, and the half tribe of Manasseh answered and spake with the princes of the thousands of Israel.

22. Jehovah, God of gods, Jehovah, God of gods, himself knoweth, and Israel will know; if it be through rebellion, if it be through falsehood, against Jehovah, save us not this day.

23. If we have thought to build for us an altar, to turn away

Digitized by Google

from going after Jehovah; if to sacrifice upon it burnt-offerings and sacrifice; and if to make upon it sacrifices of prosperity, let Jehovah himself inquire:

24. And if we have not rather done it from a fear of this thing, saying, Your children will to-morrow speak unto our children, saying, What have you to do with Jehovah the God of Israel?

25. For Jehovah has put the Jordan as a boundary between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no portion in Jehovah; and your children will make our children desist from fearing Jehovah.

26. And we said, Let us now give our endeavour to build an altar, neither for burnt-offerings nor for sacrifice;

27. But that it may be a witness betwixt us and you, and between our generations after us, that we may diligently serve Jehovah before him in our burnt-offerings, and our sacrifices, and our offerings of prosperity; and lest your children may to-morrow say to our children, You have no part in Jehovah.

28. We said therefore, And it shall be, if they say to us or to our generations to-morrow, then shall we say, Ye see the likeness of an altar to Jehovah, which our fathers made, not for burnt-offering, nor for sacrifice, but to be a witness between us and you.

29. Far be it from us to rebel against Jehovah, and to turn away this day from going after Jehovah, by building an altar for a burnt-offering, for oblation, and for sacrifice, beyond the altar of Jehovah our God, which is before his tabernacle.

30. Moreover, when Phinehas the priest, and the princes of the congregation, and the heads of the thousands of Israel who were with him, had heard the words which the children of Reuben, and the children of Gad, and the children of Manasseh had spoken, it was pleasing in their eyes.

31. And Phinehas, the son of Eleazar the priest, said to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we know that Jehovah is in the midst of us, in that ye have not sinned that sin against Jehovah; then you have freed the children of Israel from the hand of Jehovah.

32. Therefore Phinehas, the son of Eleazar the priest, and those princes returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, from the land of Gilead to the land of Canaan, to the other children of Israel, and reported the matter to them.

33. And the thing was pleasing in the eyes of the children of Israel, and the sons of Israel blessed God, and did not determine to go up against them to battle, to destroy the land in which the children of Reuben and the children of Gad were dwelling.

34. And the children of Reuben and the children of Gad called the altar Hed, saying, For it will be a witness between us that Jehovah is God.

Digitized by Google

CHAPTER XXIII.

1. And it was after many days, after Jehovah gave rest to Israel from all their enemies round about, that Joshua became old and stricken in years.

2. Then Joshua called all Israel, their elders, their heads, and their judges, and their prefects, and said to them, I am old and stricken in years,

3. And you have seen all that Jehovah your God has given to all those nations in your sight, because Jehovah your God has fought for you.

4. See that those remaining nations have been distributed to you for an inheritance by your tribes, from the Jordan, and all the nations which I have destroyed, even to the great sea towards the setting of the sun.

5. And Jehovah your God will himself drive them before you, and will drive them out from your presence, and you shall possess their land by hereditary right, as Jehovah your God spake to you.

6. Be very strong, therefore, to keep and do whatever is written in the book of the law of Moses, not to recede from it, either to the right hand or the left;

7. Do not become mingled with those nations which remain with you, and do not make mention of the name of their gods, nor swear by them, nor serve them, nor bow yourselves to them;

8. But cleave to Jehovah your God, as you have done even to this day.

9. Therefore he has driven out before you great nations and strong, nor has any one stood in your presence even to this day.

10. One man of you has pursued a thousand, because Jehovah your God is he who fighteth for you, as he had spoken to you.

11. Be very watchful over your souls in loving Jehovah your God.

12. For if you shall turn and turn away, and adhere to those remaining nations, those remaining nations, I say, which are with you, and contract marriages with them, and mingle yourselves with them, and they with you;

13. Then know how that after this Jehovah your God will not drive out all those nations from your face; but they will be to you for a snare, and an offence, and a scourge in your sides, and thorns in your eyes, until you perish from that best land which Jehovah your God has given you.

14. And lo, I am this day entering the way of all the earth; know, therefore, with your whole heart and your whole soul, that not one word hath fallen of all the most excellent words which Jehovah your God spake over you; all things have happened to you; not one word of them hath fallen.

15. Therefore, as every good word which Jehovah your God

Digitized by Google

spake to you has been fulfilled, so Jehovah will bring upon you every evil word, until he destroy you from that best land which Jehovah your God hath given you.

16. When ye shall have transgressed the covenant of Jehovah your God, which he commanded you, and shall have gone away and served other gods, and bowed yourselves unto them, the wrath of Jehovah will be kindled against you, and you will perish quickly from the most excellent land which he hath given you.

CHAPTER XXIV.

1. And thus Joshua assembled all the tribes of Israel in Sichem, and called the elders of Israel, and their heads, and their judges, and their prefects; and they stood before God.

2. And Joshua said unto the whole people, Thus saith Jehovah the God of Israel, Your fathers dwelt beyond the river at the beginning, as Thare, the father of Abraham and father of Nachor, and they served strange gods.

3. And I brought your father Abraham from the place which was beyond the river, and I led him through the whole land of Canaan, and I multiplied his seed and gave him Isaac.

4. And to Isaac I gave Jacob and Esau; and to Esau I gave mount Seir, that he might possess it; but Jacob and his sons went down into Egypt.

5. And I sent Moses and Aaron, and smote Egypt, as I did in the midst of it, and I afterwards led you out.

6. And I led your fathers out of Egypt, and you came down to the sea, and the Egyptians pursued your fathers with chariots and horses even to the Red Sea.

7. Then they cried to Jehovah, and he placed darkness between you and the Egyptians, and he brought the sea over him and covered him; and your eyes saw what I did in the desert, and ye dwelt in the desert during many days.

8. Afterwards I brought you to the land of the Amorite, dwelling beyond the Jordan; and they fought with you, and I delivered them into your hand; and you possessed their land, and I destroyed them before your face.

9. And Balac the son of Sippor, the king of Moab, rose up and fought with Israel; and he sent and called Bileam, the son of Beor, to curse you.

10. And I refused to hear Bileam; but blessing I blessed you, and freed you from his hand.

11. And ye crossed the Jordan and came to Jericho, and the men of Jericho, the Amorite, and the Perezite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Girgashite, and the Hivite, and the Jebusite fought against you, and I delivered them into your hand.

12. And I sent before you hornets, who expelled them before

Digitized by Google

your face, the two kings of the Amorite, not by thy sword nor by thy bow.

13. And I gave to you a land in which you laboured not, and cities which you built not, and you dwelt in them; of vineyards and oliveyards which ye planted not, ye eat.

14. Now therefore fear Jehovah, and serve him in perfection and truth, and take away the gods which your fathers served beyond the river and in Egypt, and serve Jehovah.

15. But if it is irksome to you to serve Jehovah, choose ye this day whom ye are to worship; whether the gods whom your fathers who were beyond the river served, or the gods of the Amorite, in whose land ye dwell; but I and my house will worship Jehovah.

16. And the people answered him, saying, Far be it from us to forsake Jehovah, by serving strange gods;

17. For Jehovah our God is he who led us and our fathers out of the land of Egypt, from the house of slaves, and who did in our eyes those great signs: and he preserved us in all the way in which we walked, and among all the nations through the midst of whom we passed.

18. And Jehovah drove out all the nations, and also the Amorite, the inhabitant of the land, from our face; even will we serve Jehovah, for he is our God.

19. And Joshua said unto the people, Ye will not be able to serve Jehovah, inasmuch as he is a holy God, he is a jealous God; he will not spare your wickedness and your sins.

20. If ye shall forsake Jehovah, and serve a strange god, he will turn, and do you evil, and consume you, after he hath done you good.

21. And the people answered him, By no means; but we will serve Jehovah.

22. And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves, that ye have chosen Jehovah, to serve him; and they said, (We are) witnesses.

23. Now therefore take away the strange gods which are in the midst of you, and incline your heart to Jehovah the God of Israel.

24. And the people answered, Jehovah our God will we serve, and his voice will we obey.

25. Joshua therefore made a covenant with the people on that day; and held forth to them precept and judgment in Sichem.

26. Joshua wrote those words in the book of the law of God; he also brought a great stone, and placed it there beneath the oak which was in the sanctuary of Jehovah.

27. And Joshua said to all the people, Behold, that stone will be for a testimony to you, for it has heard all the words of Jehovah which he has spoken to us, and it will be for a testimony against you, lest perchance ye lie against your God.

28. And Joshua sent back the people, every one to his own inheritance.

Digitized by Google

29. And these things having been done, Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died at the age of a hundred and ten years.

30. And they buried him in the border of his inheritance in Thimnat-serah, which is on mount Ephraim, to the north of mount Gaas.

31. And Israel served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders, who lived long after Joshua, and who had known all the work of Jehovah, which he had done to Israel.

32. And the bones of Joseph, which the children of Israel had brought out of Egypt, they buried in Sichem, in a part of the field which Jacob had acquired from the children of Hamor, the father of Sichem, for a hundred pieces of money, and the children of Joseph had them in their possession.

33. Moreover, Eleazar the son of Aaron died, and they buried him in Gibeath, belonging to Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

THE END OF THE NEW TRANSLATION
OF THE BOOK OF JOSHUA.

Digitized by Google

INDICES

TO THE

COMMENTARIES ON THE BOOK OF JOSHUA.

Digitized by Google

INDEX OF HEBREW WORDS EXPLAINED.

ו, p. 25.
שכל, p. 31.
זונה, p. 43.
זונה, p. 44.
קרש, p. 60, 112.
חרס, p. 95.
גם, p. 111.
שמע, p. 155.
דפה, p. 223.

INDEX OF PASSAGES REFERRED TO, QUOTED, OR EXPLAINED.

GENESIS.

Chap.	Ver.	Page
xii.	7	178
	8	128
xiii.	3	128
	15	178
xv.	18	22
		178
xvii.	14	78
xxi.	22, 32	210
xxvii.		47
xxviii.	17	89
	11-19	128
	19	229
xxxiv.		80
xlix.		194
	7	209
	13, 15	233
	27	228

EXODUS.

iii.	5	89
xii.	25, 48	84
xx.	4	260
	24	254
xxiii.	32	173
xxxii.	34	87

LEVITICUS.

xxvi.	1	260

NUMBERS.

iv.	15	59
ix.		84
xiii.	4	42
xxvi.		193
xxxiv.	5	183
		193

DEUTERONOMY.

i.	22	42
v.	8	260
	32	265

Chap.	Ver.	Page
vii.	2	173
	20	274
xvii.	16	169
xxi.	23	130
xxxii.	26, 27	109
	31	75
		277

JUDGES.

iii.	14	101
xxi	19	223

1 SAMUEL.

xv.	22	255

2 SAMUEL.

i.	18	154
vi.		59
x.	5	101

1 KINGS.

xii.	28-33	229
xiii.		229
xvi.	34	101

2 KINGS.

ii.	5	101
	19-22	102
x.	29-31	229
xxiii.	15	229

EZRA.

ii.	28	128

NEHEMIAH.

iii.	2	102
vii.	32	128
xi.	32	128

PSALMS.

Chap.	Ver.	Page
xv.	4	143
xx.	7	169
xliv.	3	171
		274
lxxii.		22
lxxxix.		22
xcv.	8-11	38
	14	89
cxiv.		62
cxxii.	1, 2	133
cxxxii.	11	89
cxxxviii.	8	62
cxlix.	6-9	158

ISAIAH.

xxxviii.	5-8	155

JEREMIAH.

ii.	18	183
vii.	12	224
xviii.	3-6	164
xxiv.	2	163

EZEKIEL.

i.		88

HOSEA.

iv.	15	229
x.	5, 8	229

AMOS.

iv.	4	229
v.	5	229
	25	84

MATTHEW.

xvii.	20	152

LUKE.

Chap.	Ver.	Page
xvii.	6	152

JOHN.

ix.	24	114

ACTS.

viii.	26	184

1 CORINTHIANS.

v.	4-6	103
vi.	12	254
x.	4	87
	23	254

2 CORINTHIANS.

ix.	7	38

PHILIPPIANS.

iii.	14	183

HEBREWS.

ix.	27	268
xi.	1	52
	31	46
		48
xiii.	5	30

JAMES.

ii.	25	46

2 PETER.

i.	12	263

Digitized by Google

GENERAL INDEX.

A

Abraham, the promise made to, 21, 27 ; the promise made to, known to the Canaanites, 52 ; an idolater when called to leave his country, 272 ; fables of the Jews in regard to, 272, 273.

Achan, the sacrilege of, 111, 112 ; monstrous stupor of, 112, 113 ; the confusion of, 115 ; why the family of, punished along with him, 117 ; extraordinary opinions on the subject, 118 ; apparent harshness of Joshua's address to, 118, 119.

Acsa, daughter of Caleb, the marriage of, 206, 207 ; supposed craft and cupidity of, 208, 209.

Adam, the town of, 65.

Affirmation often made in Hebrew by a question, 34.

Age, different periods of, distinguished by the Jews, 181.

Ai, overweening confidence displayed in the attempt to take, 105 ; reasons for the consternation into which Joshua and the Israelites were thrown by their defeat at, 106-109 ; why stratagem rather than open war used in the second attack of, 122 ; number of troops employed in the ambuscade against, 123, 124 ; why ordered to be burnt like Jericho, 123 ; great blindness shewn by the people of, 124 ; the course of the battle at, 127 ; how said to be burnt both by the ambuscade and after the battle, 127 ; the rebuilding and subsequent history of, 128 ; reasons of the severe treatment of the king of, 129, 130 ; the burial of, why mentioned, 130.

Aina, subsequent name of Ai, 128.

Altar, the, erected by the two tribes and half tribe, 23 ; the first erected by Joshua in Canaan on Mount Ebal, 131 ; why erected of unhewn stones, 132 ; option given as to the form of, 132, 133 ; allowed to be built originally wherever ark was situated, 132 ; Mount Zion finally selected for the fixed locality of, 133 ; more than one why prohibited, 253, 254 ; object of Reubenites, &c., in erecting one, 253-255.

Anachronisms in the Book of Joshua, 35, 36.

Anakim, terror of the Israelites for the, 195 ; difficulty of expelling, 197 ; origin of the name of, 203.

Analogy, the, of Bishop Butler quoted, 97, 98.

Anathema, proper meaning of the term, 95.

Angel, the divine person who appeared to Joshua, in what sense so called, 86-89.

Antiquities of Josephus referred to, 172.

Antilibanus, the origin of the name, 185.

Ark of the covenant, 59, 62, 63, wherein its sacredness consisted, 63 ; a symbol of the divine presence, 63.

Armies oftener defeated by sudden terror than prowess, 49.

Arnon, the river, 188.

Ashdod or Azotus, 185.

Asher and Issachar, question as to the allocation of territories to, 218 ; beauty and fertility of the territory of the tribe of Asher, 234.

Augustine referred to, 29.

Author of the book of Joshua, 17, 18.

Digitized by Google

Authority, honour and reverence due to persons invested with, 72.
Avites, probable government of the, 184.
Azotus or Ashdod, 185.

B

Baal-Peor, idolatry committed at, and its punishment, 256.
Bacchides, the fortification of Jericho by, 102.
Balaam, the death of, 189; his vain attempts to injure the Israelites, 274.
Benjamites, Ai, after the Babylonish captivity inhabited by the, 128; peculiar feature in the character of the, 228, 229.
Bethaven, meaning of the name of, 229.
Bethel, the inhabitants of, united with those of Ai, 125; and slaughtered with them, 128; formerly called Luz, 128; the situation of, 128; Jacob's dream at, 128; the name of, why changed to Bethaven, 229.
Biblical Cyclopædia quoted, 118.
Blessing and cursing, the respective uses of, 134.
Book of Jasher, what meant by the, 154.
Boundaries, importance of properly defining, 188, 189, 190; boundaries of the tribes, importance of accurately defining the, 201.
Burial, humanity to be shewn even to enemies in their, 130.
Butler, Bishop, quoted, 97, 98; referred to, 189.

C

Caleb, Mount Hebron given to, 194; why called a Kenite, 195; his character and conduct, 195-198; his conduct in promising to give his daughter in marriage, 206, 207.
Cambyses, the Persian monarch, his expedition against Greece, 184.
Canaan, divine promise as to, suspended, 18, 19; the whole land of, how said to have been taken by Joshua, 176; the conquest of, why made gradually, 172, 173, 176.
Canaanites, acquainted with the promise made to Abraham, 52; effect produced by the passage of the Jordan on the, 77; promiscuous slaughter of, how justifiable, 97; how doomed to destruction, and yet offered peace on submission, 138, 139; judicial blindness of the, 166.
Captain of the Lord's Host, a title of Christ, the only-begotten Son of God, 87, 88.
Caudine peace, crafty repudiation of, by the Romans, 144.
Caution, the use of, not inconsistent with genuine faith, 54.
Children, made to suffer by the sins of their parents, 79; how punished for the sins of their parents, 117; admitted as witnesses of the proceedings on Ebal and Gerizim, 134.
Christ, how the thoughts of the Israelites were raised to, 22; the head of the church, 22; David a type of, 22; how very God, and yet said to be inferior to God, 88; his appearance in human form under the Old Testament, 88.
Church, history of the, originally drawn up by the Levites, 17; Christ, head of the, 22; divine grace displayed in the admission of Rahab into the, 44; Christ, head of the, 87; the great crime of disturbing the, 119; schemes of the reprobate against the, how defeated, 136.
Cicero referred to, 54.
Circumcision, renewal of, 19; its nature, 77; omission and revival of, 78, 79, 83; an initiatory rite preparatory to the Passover, 79.
Cities, question as to overleaping the walls of, 54; cities of the Israelites, the number of the, when the promised land was allotted, 209, 218.
Clarke, Dr. Edward, his travels referred to, 234.
Claudian quoted, 152.
Clemency, genuine, the nature of, 163.
Coele Syria, the meaning of the name, and the beautiful valley of, 185.
Command of God to destroy the Canaanites, not inconsistent with offering them peace, 174, 175.
Computation, Hebrew mode of, 149.
Confessions of truth extorted from unbelievers, 75.
Confidence and distrust, their opposite tendencies, 27, 34; confidence in God should be unlimited, 185.
Constancy, how far commendable, 196.
Contracts, how far voided by fraud, 137, 139, 142-145.
Country, nature and extent of our obligation to our, 46.
Covenant with the Israelites, how ac-

Digitized by Google

complished, 18, 19 ; re-establishment of the, 19.
Crimes, private, how converted into public, 103, 104, 111 ; important ends gained by this conversion of, 104.
Cursing and blessing, the respective uses of, 134.
Cyclopædia of Biblical literature quoted, 118.

D

Danger of provoking the wrath of God, 159.
David, a type of Christ, 22 ; boundaries of Palestine extended by, 29.
Dead Sea, its depth beneath the level of the ocean, 57.
Death, even in its worst forms, and when inflicted as punishment, may be only a medicine, 117 ; death and life, God the Sovereign Disposer of, 118.
Debir, 17.
Delay, danger of, in regard to the discharge of duty, 210.
Distrust and confidence, their opposite tendencies, 27, 34.
Dread, or Pavor, heathen deity so called, 49.
Duration of the wars of Joshua, 172.
Duty, our ingenuity in devising pretexts for evading, 170.

E

Ebal, the altar erected on Mount, 131 ; order of narrative respecting it, 131.
Egypt, river of, 22 ; what meant by the reproach of, 81 ; what meant by, 183.
Eleazar, probable author of the Book of Joshua, 17.
El Hule, modern name of Lake Merom, 168.
Elements of nature subject to God, 63.
Elijah, miracles performed by, 152, 153.
Elisha, miraculous cure of the waters of Jericho by, 102.
Ephraim and Manasseh, the territories of, how mixed up, 212-217 ; Ephraim, the improper conduct of, 212.
Euphrates, 22, 28.
Examination, the necessity of serious self, 276.
Excommunication, a form of partial, 80.
Expediency, regard to be had to, 254.
Expedient and lawful, distinction between, 143.
Experimental knowledge, a help to faith, 62.
Ezra, the Book of Joshua has been ascribed to, 18.

F

Faith and unbelief contrasted, 30 ; distinction between genuine and spurious, 48-52 ; faith, genuine, not inconsistent with the use of caution, 54 ; characteristic features of, 59, 60 ; aided by experimental knowledge, 62 ; seals of, 62 ; display of, by the Israelites at Jericho, 97 ; the power and privilege of, 152, 153 ; the tendency of, to faint and fall away, if not supplied with new nourishment, 167.
Faithfulness, the Divine, never fails, 19 ; manifestations of, 20-22 ; Divine, not frustrated by human cowardice, 248.
Falsehood, never justifiable, 47 ; attempted justification of, by Jesuits and Romish casuists, 47.
Fathers, Christian, the opinion of the, as to the angel who appeared under the Old Testament, 88.
Figs, early, application of the simile of, 163.
First fruits claimed by God in the taking of Jericho, 95, 116.
Flax, stalks of, used by Rahab in concealing the spies, 45.
Fraud, how far contracts are voided by, 137, 139, 142-145.

G

Gad, the tribe of, 23.
Galilee, Sea of, its depth beneath the level of the ocean, 57.
Gaza, origin of the name of, 184 ; its proper site, 184, 185.
Geneva, presentiment of decline in the Church of, 282.
Gennesaret or Cineroth Sea, 179.
Geography, biblical, importance of, 57 ; biblical, advantage to be derived from a knowledge of, 179 ; facilities for the study of biblical, 201.
Gerizim and Ebal, remarkable proceedings at, 131, 133, 134.
German rationalists referred to, 35 ; translation of the Bible referred to, 39, 64.
Gesenius, the Hebrew Grammar of, referred to, 184.

Digitized by Google

Giants, the race of, in Canaan, 175; the subjugation of the, 175.
Gibeon, the situation of, 149; standing of the sun in, 152-154.
Gibeonites, the, crafty proceedings of, 137; the league formed with, how far binding, 137-139, 142, 143; situation of the capital of the, 140; domestic slavery imposed on the, 144, 145; the combination of the kings against, 148; order of narrative respecting this combination, 148-150.
Gilgal, monument of, crossing the Jordan, erected at, 67, 68, 74; name of, 74, 82; situation of, 149, 150; permanent camp of the Israelites at, 150, 157, 164; locality of, 168.
God, how said to become present to us, 88; how said to be above all gods, 260.
Gods, heathen, favouritism and imaginary wars of, 51.
Going out and in, what meant by, in Hebrew, 196.
Grace, special, exemplified in Rahab, 99.
Grief, modes of expressing, 107; carried to a preposterous length by Joshua and the elders, 107.
Grotius, the opinion of, as to the Angel of the Covenant, 88; his attempt to shew that the children of Achan were not put to death, 118.
Guilt, brought to light in its own time, 113; delay of the punishment of, no sign of final impunity, 113; personal universal consciousness of, 164.

H

Hail, which destroyed the Canaanitish kings, not common, but miraculous, 151, 152.
Hanging, why declared to be an abomination, 130.
Hardening of the reprobate, 174, 175.
Head of the Church, Christ the, 87.
Hebrew, affirmative in, often made by a question, 34; copulative particle, 25, 35; modes of computation, 149; the pronunciation of, 184; the meaning of "going out and in" in, 196; common nouns often used as proper names, 189.
Hebron, 17; how granted to Caleb, and yet made a Levitical city, 198, 199.
Hiel, the rebuilding of Jericho by, 101.
High priest, duty of, to instruct both orally and by writing, 17.
Holy ground, why the place where the angel or captain of the Lord's host stood, is called, 89; Holy Land, the boundaries of, 183, 184.
Honour and reverence due to persons invested with authority, 72; anxiety of Joshua to maintain the Divine, 108, 109.
Horses of the Canaanites, why ordered to be destroyed, 169.
Husbands, the duty of, to repress unreasonable demands by their wives, 208.
Hypocrites, the abandoned wickedness of, in appealing to the Almighty, 259.

I

Idolaters and false worshippers, danger of intercourse with, 265, 266.
Idolatry, remarkably rapid progress of, 272, 273; did the secret practice of, exist among the Jews in the time of Joshua? 279.
Image-worship of Rome, not countenanced by the altar of the Reubenites, &c., 259, 260.
Impunity, final, not proved by the suspension of punishment, 162.
Isaiah, the Book of Joshua has been ascribed to, 18.
Israelites, misconduct of the, 20, 21; punishment of the, 21, 27, 28; their zeal for pure worship, 23; mercy mingled with judgment in the treatment of the, 28; improved character of, under Joshua, 72; rash proceeding of the, in regard to the Gibeonites, 140; why so easily imposed upon, 140.
Issachar and Asher, question as to the allocation of territories to, 218.

J

Jabok, the brook of, 179.
Jacob, the prophecy of, 23; the remarkable predictions of, 233, 234.
Jasher, what meant by the Book of, 154.
Jehovah, the true attributes of, 51; the name often given to a divine angel, 87.
Jericho, 19; the inhabitants of, judicially blinded, 45; fears and dangers of messengers sent to, 45-48; season of the year when attack made on, 45; apparent inadequacy of the means proposed for the capture of,

Digitized by Google

92, 93; why a curse pronounced on the rebuilding of, 101; the rebuilding of, by Keil, 101; the subsequent history of, 101, 102.
Jerusalem or Jebus, long possession of, by the Canaanites, 202, 203.
Jesuits, errors of, on the subject of truth and falsehood, 47.
Jewish Rabbins, their opinions as to the angel who appeared to Joshua, 88.
Jordan, passage of the, 19; fords of the, 36; description of the river and valley of the, 57; natural difficulties of crossing the, 58, 64; the spot where the Israelites crossed the, 65; height of water in the, when it was crossed, 64, 73.
Joseph, question as to the lot assigned to the sons of, 218-220.
Josephus, an absurd interpretation by, 82; referred to, 128, 172.
Joshua, Book of, number of years embraced by, and division of, 24; a continuation of Deuteronomy, 25; not necessarily author of the Book bearing his name, 17; materials of the Book of, how probably furnished, 17; doctrine of the Book of, dictated by the Holy Spirit, 18; writing by, 18; important truths taught by the divine dealings with, 19; sun stopped by, 20; division of the land by, not elusory, 23; though a model of courage, required to be stimulated, 39; his appointment as leader, 26, 30; his implicit obedience to the divine command, 68, 69; honour paid to, 70-73; the remarkable vision of, 86; his probable employment at the time, 86; character of the divine person who appeared to, 86-89; his valour, disinterestedness, and zeal for the divine glory, 129; his confidence in commanding the sun and moon, on what founded, 152, 153; his abstinence and prompt obedience praised, 170; did not act from passion in slaying the Canaanites, 170; time occupied by the wars of, 172; the honorary patrimony of Timnath-Serah assigned to, 237, 238; the parting address of, a model to all in authority, 263; apparent contradiction in the parting address of, 276, 277; his written account of it, 281; the burial of, 282.
Judah, its pre-eminence among the tribes, 105; scandal inflicted by Achan on the tribe of, 105; preference given to the tribe of, 201; extent and fertility of their territory, 201, 202; moderation displayed by the tribe of, 231.
Judges, the Book of, why so called, 17.
Judgment-seat of heaven, not subject to our laws, 163.
Judgments, divine, to be soberly inquired, not curiously pried into, 111.
Judicial blindness of the Canaanites inflicted out of favour to the Israelites, 166, 167.
Jupiter Stator, vows made by heathens to, 49.

K

Kenite, Caleb, why called a, 195.
Kings of Canaan, league of the, 19, 20; the sacred dignity of, and reverence due to, 158; in national guilt more criminal than their subjects, 158; reasons for the severe punishment inflicted on the Canaanitish, 158, 159.
Kirjath Arba, or Ciriath Arba, origin of the name of, 198.

L

Lachish, the situation of, 148.
Law, necessity of studying and observing the, 31, 32; to be observed simply without addition or diminution, 32; necessity of zeal and diligence in executing the, 251; the vanity of observing the external form of, without true affection, 266.
Lawful and expedient distinction between, 143.
Lebanon, 28; the mountains of, 57; inundations caused in the Jordan by the melting of the snows of, 57, 58; district of, 179; the extent of, 185.
Leontes, the valley of Cœle-Syria watered by the, 185.
Leshem, an anticipation of the order of, narrative with reference to, 236, 237.
Levi, the punishment denounced against the tribe of, converted into an honourable distinction, 230, 246.
Levi-ben-Gerson referred to, 153.
Levites, orders of, originally employed in recording the history of the Church, 17; the subsistence of the, 186, 190, 194.
Levitical cities, the appointment of, 243, 244; indulgence shewn in the localities selected, 244.

Digitized by Google

Lie, a particular form of, called Mendacium Officiosum, considered, 47.
Life and death, God the sovereign disposer of, 118; life, God the sovereign disposer of, 164.
Litigation, proneness of men to engage in, 188.
Lord's Supper, analogy between the Passover and the, 79, 80; usually administered only to the baptized, 80.
Luther, his translation of the Bible referred to, 64, 102, 109, 275.
Luz, the original name of Bethel, 128.
Lying, metaphorical use of the term, 111, 281.

M

Magistrates and persons in authority bound to consult the interests of posterity, 263, 264.
Maimonides referred to, 153.
Man, nature of Christ's appearance as a, under the Old Testament, 88.
Manasseh, the half tribe of, 23; Ephraim and, the territories of, how mixed up, 212; question as to the children and descendants of, 215.
Manna, final cessation of, 85.
Massacre of the Canaanitish women and children, how justified, 163, 164.
Mediator, divine promises confirmed in the hand of a, 22; under the Old Testament Christ the only, 87; Christ as, by dispensation inferior to God, 88.
Mediterranean or Great Sea, 28.
Mendacium officiosum, nature of the lie so called, 47.
Mercy exercised contrary to divine authority detestable, 158.
Merom, the nature and locality of lake of, 168, 169; modern name of, 168; battle fought at, 168.
Messiah, the reign of, 22.
Might divine, often concealed under apparent weakness, 93.
Military discipline why discouraged among the Israelites, 169.
Miracle of crossing the Jordan, 64, 65; explained to priests and people before actually performed, 60, 61.
Miracle of hail which destroyed the Canaanites, 151, 152; of the sun and moon standing still in Gibeon and Ajalon, 152-154.
Moab, plains of, 57.
Modesty and sobriety, the importance of, 32.
Monuments of, crossing the Jordan at Gilgal, 67, 68; and in the Jordan itself, 68, 69; use of the latter monument, 68, 69.
Moses, why called a servant of God, 26; nature of the promise made to, 27.
Mount Zion set apart for the Temple, 224.
Mouth, metaphorical meaning of the word, 33.

N

Naphtali, proper boundaries of the tribe of, 236.
Narrative, anticipations of, in the book of Joshua, 35, 36.
Nile, the river, meaning of the name, 183; was it one of the boundaries of the promised land? 183.
Novelties, danger of introducing, 254.

O

Oath, the exacted, by Rahab from the spies, 52, 53.
Oaths, nature and solemn obligation of, 142, 143.
Obligations not fully discharged unless performed cheerfully, 38.
Operations, divine, not left unfinished, 62.
Origen, the sixth homily of, referred to, 88.

P

Palestine, boundaries of, 28, 29; extension of, by David and Solomon, 29; why left indefinite, 22, 29.
Parents punished in the persons of their children, 79; power of, in regard to the marriage of their children, 207.
Particles, Hebrew, 55.
Passover, under ordinary circumstances, celebrated only by the circumcised, 79; deviation from this ordinary rule, 79, 80, 83, 84; analogy between the Lord's Supper and the, 79, 80.
Patience of God, the danger of abusing, 162.
Pavor, or Dread, heathen deity so called, 49.
Peace, were the Israelites at liberty to offer it to the Canaanites? 173, 174.
People, deference paid to their leaders by the, 144.

Digitized by Google

Permissive power, absurdity of limiting the agency of God to, 175.
Perseverance, in good beginnings, necessary, 196.
Phinehas, the book of Joshua has been ascribed to, 18; his embassy to the Reubenites, &c., 255, 261.
Phœnicians, extent of territory belonging to the, 185.
Popish sanctuaries, contrast between and the Jewish cities of refuge, 240.
Popular feeling, concession to, in the burning of Ai, 123.
Power, permissive divine agency not limited to, 175.
Prayer, how apt to be vitiated, 107, 108.
Presumption, human, manifested in arrogating the honour due only to God, 274.
Pretexts for evading divine commands, ingenuity of man in devising, 170.
Priests, display of faith in crossing the Jordan by the, 59, 64, 70.
Promised land, question as to the mode of dividing the, 192, 193; no failure of the divine predictions in regard to the conquest of, 247, 248.
Promises, bare, not sufficient without other stimulants, 30, 31; promises and oath, strict fidelity to be observed in, 99; divine promises no excuse for sluggishness, 151; promises of God, certain fulfilment of the, 173.
Prosperity, what meant by sacrifices of, 133.
Punishment, suspended, no proof of final impunity, 162.
Purification, legal, occasions when required, 60; purification, external, the objects served by, 112.

Q

Question, affirmative, form of, in Hebrew, 34.

R

Rahab, absurd fictions of the Rabbins in regard to, 43; her admission into the Church a display of divine grace, 44; questions raised as to the conduct of, 46; genuineness and strength of the faith of, 48, 52; oath exacted by, 52, 53; faithful fulfilment of the promise made to, 99; an example of special grace, 99; she and her family, why placed without the camp, 99, 100.
Rams' horns, why given to the priests to blow with at Jericho, and not the usual silver trumpets, 94; the divine authority represented by, 94.
Reasons for dividing those parts of the promised land not yet occupied by the Israelites, 182.
Rebecca, the conduct of, in the case of Jacob and Esau, 47.
Red Sea, passage of the, 19; famous in Canaan, 44; Red Sea and Jordan, similarity of the miracles performed in crossing the, 75.
Refuge, the appointment of cities of, 239; was there undue delay in appointing them? 239; important ends secured by, 240.
Repentance, external manifestations of, 107, 110, 111.
Reprobate, their devices against the Church, how defeated, 136; infatuation of the, 136; the hardening of the, 175.
Resurrection, sepulture a symbol of the, 283.
Reuben, the tribe of, 23; conditions on which an inheritance beyond the Jordan was granted to the, 37.
Reubenites, Gadites, &c., discharge of the, from further military service, 250, 251; erection of an altar by the, 253.
Reward, the acceptance of, not inconsistent with disinterestedness, 237, 238.
Rhinocolura, or Rhinocorura, the site of, 183.
Riha, a modern village supposed to be upon the site of Jericho, 102.
Romans, crafty repudiation of the Caudine peace by the, 144.
Romish, casuists' errors of, on the subject of truth and falsehood, 47; Romish image worship, not countenanced by the altar of the Reubenites, &c., 259, 260.
Romulus, conduct of, in slaying his brother, 54.

S

Sabbath, observance of the, 85.
Sacrifice, the first extraordinary, offered in the land of Canaan, 131.
Sacrifices offered by the Israelites in the desert, while uncircumcised, 83.
Saints, the imperfections of, not wholly destructive of the good qualities of their actions, 47.

Digitized by Google

Salvation, right mode of prosecuting our, 62.
Samuel, the Book of, narrates events subsequent to Samuel's death, 17 ; Book of Joshua sometimes ascribed to, 18.
Sanctuaries, Popish, contrast between, and the Jewish cities of refuge, 240.
Scripture, infidel attempts to impugn the accuracy of, 64 ; light thrown upon by modern travellers, 179.
Self-deception, how easily men fall into, 278 ; self-examination, the importance of, 276 ; self-partiality, the frequency of, 279.
Selfishness, proneness of mankind to, 214, 215.
Septuagint referred to, 25, 35, 38-40, 64, 65, 92, 102, 109, 131, 147, 173, 251, 252, 270, 275, 279, 280 ; mode of expressing Hebrew characters in, 184.
Sepulture, why so often and so honourably mentioned in Scripture, 283.
Servant of God, what implied by the designation, 26.
Servants of God, how special gifts are bestowed upon, and fit successors appointed to, 19.
Shiloh, celebrated convention at, 222 ; the site of, 223 ; ark stationed at, 223.
Shoes, what implied in the order to Joshua to take off his, 89.
Sidon, why called great, 169.
Simeon, peculiar situation of the tribe of, 209 ; the reason of it, 209.
Sins, private, sometimes punished nationally, 256.
Sittim, or Shittim, where situated, 39.
Slaughter of Canaanites, how justifiable, 97.
Slaughters by Joshua, inflicted judicially, under divine authority, and not from passion, 170.
Slavery imposed on the Gibeonites, 144, 145.
Sluggishness, pernicious consequences of, 217.
Spear of Joshua, why lifted up, 126.
Spies, object of sending, to Jericho, 42, 43 ; probably sent by divine authority, 43 ; fears and dangers of the, 45, 48 ; Joshua's wise selection of the, 55.
Spirit, Holy, guidance by the, not inconsistent with partial mistakes, 230, 231.
Splendour, worldly, annihilated by the Lord, when he sits on his tribunal, 160.
Stimulants necessary to rouse men from their natural torpor, 100 ; necessary to secure the performance of duty, 239.
Stones, a heap of, why placed over the spot where Achan was executed, 119 ; at Mount Ebal, the writing inscribed on the, 133 ; purposes served by the, 133.
Stratagem, whether justifiable in war, 125.
Sun, the standing still of the, a great miracle, 153, 154 ; absurdity of attempting to explain it, 154 ; similarity of the miracle in the case of Hezekiah, 155.
Surveyors of the Promised Land, nature of the task assigned to the, 224, 226.
Swearing to one's hurt, what meant by, 143.
Sword of justice not committed to all indiscriminately, 254, 255, 268.

T

Tables of the covenant deposited in the ark, 63.
Tautology, instance of apparent, 185, 186.
Terah, fable of the Jews, in regard to, 272.
Theodosius, panegyric of Claudian on, 152.
Threatenings, divine, never in vain, 21 ; how fulfilled, 27 ; and promises, both necessary to promote religious progress, 267.
Tiberias, Lake of, 57.
Timnath-Serah, the honorary patrimony assigned to Joshua, 237, 238.
Travellers, modern, light thrown upon the Scriptures by, 179.
Tribes of Israel left beyond the Jordan, how protected, 71.
Tribunal, the Lord, when seated on his, annihilates all worldly splendour, 160.
Trumpets, silver, why substituted by rams' horns at the taking of Jericho, 94.
Truth, precious in the sight of God, 47.

U

Unbelievers, confessions of truth extorted from, 75.

Digitized by Google

Uzzah, the punishment of, 59.

V

Valley of the Jordan, 57.
Victories, continued, easy and rapid, of Joshua, bespeak the presence of divine agency, 162.
Victuals of the Gibeonites, what meant by the Israelites taking of the, 140,
Vulgate, translation of the Bible referred to, 65.

W

Walls of cities, question as to overleaping the, 54.
War, stratagem justifiable in, 125; faith once pledged to be strictly kept in, 125.
Warlike array, the intoxicating effects of, 169.
Wars of Joshua, time occupied by the, 172.
Weakness, human, the divine condescension to, 55; apparent, divine might often concealed under, 93.
Wives, duty of husbands to, repress unreasonable demands by, 208.
Word of God, necessity of strictly observing the, 33.
Works of God, utility of considering the, 76.
Worship, divine, offered only to God, 88.
Wrath of God, danger of provoking the, 159.

Z

Zareptan, the town of, 65.
Zeal, only when duly regulated, is approved by God, 94; holy, how displayed, 254, 255.
Zebulun, clear fulfilment of prophecy in the allocation of the tribe of, 233; beauty and fertility of its territory, 234.
Zelophehad, portion assigned to the daughters of, 214, 215.

Digitized by Google

Digitized by Google

CALVIN

AS AN INTERPRETER OF

THE HOLY SCRIPTURES.

TRANSLATED FROM THE GERMAN OF

PROFESSOR THOLUCK OF HALLE,

BY

PROFESSOR WOODS OF ANDOVER.

TO WHICH ARE ADDED,

OPINIONS AND TESTIMONIES

OF FOREIGN AND BRITISH DIVINES AND SCHOLARS AS TO THE VALUE AND IMPORTANCE OF THE WRITINGS OF

JOHN CALVIN.

Digitized by Google

"NON TAMEN OMNINO POTUIT MORS INVIDA TOTUM
TOLLERE CALVINUM TERRIS ; ÆTERNÃ MANEBUNT
INGENII MONUMENTA TUI : ET LIVORIS INIQUI
LANGUIDA PAULATIM CUM FLAMMA RESEDERIT, OMNES
RELIGIO QUA PURA NITET SE FUNDET IN ORAS
FAMA TUI."

Buchanani Poemata.

Digitized by Google

PREFATORY NOTICE.[1]

PUBLIC attention has of late been earnestly directed to the writings of JOHN CALVIN. Important and vital questions, involving the fundamental doctrines of the Christian faith and the very existence of the Church of Christ, had awakened religious inquiry. Our older divines have been dragged forth from their obscurity, and have laid open unexplored treasures of piety, wisdom, and eloquence. Much care and industry has been employed, and more is urgently needed, to examine the claims of those authors, and to ascertain their comparative value. When a mass of theological writings—prodigious beyond what will easily be believed—shall have been thrown into the crucible, and the dross carefully separated, the gold obtained from them will exhibit very different proportions from what had been previously conjectured. A verdict long ago pronounced on the Greek and Latin Fathers, and indolently approved by successive ages, is undergoing a review. The result is not doubtful. Already they begin to take a lower place, and will sink more deeply in general estimation. Neither Chrysostom, nor Origen, nor Theodoret, nor Cyprian, nor Augustine, will ever regain the lofty position which they had been permitted to occupy.[2] Placed side by side with

[1] The Preface here reprinted was written by the Rev. W. Pringle, to whom the Calvin Society are indebted for several valuable translations, and was prefixed to an edition of Tholuck's "Merits," which he superintended in 1845, and accompanied with various opinions and testimonies. To these considerable additions have now been made.

[2] *John Daillé* (1594-1670) had led the way in this discussion by his excellent work, "On the Right Use of the Fathers." One knows not whether to admire most the learning, or the boldness, or the sound judgment, or the vigorous and comprehensive views of that Author, who reaped so rich a harvest, and left nothing more than a few gleanings to

Digitized by Google

the giants of the Reformation, they are found not to surpass them in talent and genius, and not to equal them in learning and judgment.

A different course of events had led to the same results on the Continent of Europe. *Neology*, rejecting all that is peculiar to the religion of Christ, was fighting, under false colours, the battles of infidelity, and preparing for a bolder avowal of its most pernicious tenets, while strangely enough it assumed the title of *Rational Christianity*. The high pretensions of that school in philology, antiquities, and every department of biblical learning, had struck dismay into the hearts of their opponents, and threatened to produce wide devastation. When the field appeared to be won, and little more remained than to proclaim a triumph, they were summoned to encounter a determined band, whom they at first treated with affected derision, but by whom they will ere long be overmatched. The tide of war is already turned, and we trust that the hosts of the Lord will march forward to possess the land. Yet we cannot disguise from ourselves, that among the ranks of this noble army are heard sounds that grate upon the ear, remnants of the language of Ashdod, that proclaim a less honourable descent, and painfully contrast with the purer dialect of Canaan, to which they are gradually approaching.

Though the religious aspect of our continental neighbours may not be viewed by us with unmingled satisfaction, we hail with devout gratitude a new and auspicious era on which they have entered. Having too long drunk the polluted streams of *Neology*, they are repairing with delight to the fountain of revealed truth. A voice has been heard, proclaiming, *Thus saith the Lord, Stand ye in the ways and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls.* (Jer. vi. 16.) Revering the Word of God as the standard of ultimate appeal, they begin to inquire what assistance may

the industry of later times. But his invaluable services were, for a long time, confined chiefly to the learned; and it is only within a comparatively recent period that the *authority* of the *Fathers* has become a question of general interest.

Digitized by Google

be derived from the once venerated Reformers in ascertaining the import of the Sacred Volume. The writings of *Luther*, *Camerarius*, and *Melanchthon*, have been explored, and have awakened delighted surprise, not only by the rich stores of knowledge which they contain, but by a freshness and originality of illustration of which few were aware.

Among the great men who adorned the age of the Reformation, the superlative worth of CALVIN is almost universally acknowledged. He is pronounced to be the ablest theologian, and safest guide to the interpretation of Scripture. His *Commentaries* and *Institutes* are republished, and widely circulated, in Germany in the original Latin. His French treatises are presented to his countrymen in their native garb, and—in some instances at least—are committed to the care of Editors who are attracted chiefly by their admirable style. Within our own country, THE CALVIN TRANSLATION SOCIETY undertakes to present the writings of CALVIN in a modern dress not unworthy of their distinguished Author.[1]

So remarkable a concurrence of events appeared to the Editor of this little work a proper occasion for investigating the peculiar excellencies of the writings of CALVIN. He is not aware that they have ever been subjected to a critical examination more full, judicious, and searching, than in the Dissertation of Professor Tholuck, which appeared in the "Literary Advertiser for Christian Theology and General Intelligince for 1831,"[2] and a translation of which, by Professor Woods of Andover—now reprinted without alteration either in the text or notes—was contributed to the (American) Biblical Repository, in the following year.

[1] In the Prospectus of THE CALVIN SOCIETY, it was proposed to reprint such of the old Translations as were deemed worthy of being preserved; and, accordingly, reprints of the Commentaries on the Epistle to the Romans, translated by *Rosdell*, and of the Acts of the Apostles, translated by *Fetherstone*, were included in the issues of the first year. But it would appear that the old Translations are now considered to be unsuitable to modern taste: for it has been formally announced by the Council, that "*all the subsequent issues will be new and original Translations.*"

[2] *Literarischer Anzeiger für Christliche Theologie und Wissenschaft.*

Digitized by Google

In some points, and these not immaterial, the Editor is compelled to dissent from that judgment; for Dr. Tholuck—though justly ranked among evangelical writers, and honoured of God to defend precious truths against formidable assailants—is *not a Calvinist*. He frankly avows the peculiarities of his creed, and he does so under circumstances which did not seem to render that avowal at all necessary. After having exhibited, in a great variety of lights, the exegetical writings of the Reformer, and bestowed on them high but discriminating praise, he expresses solicitude lest their diffusion may aid the progress of what he is pleased to call "the partial views of *Calvinism*."[1] True, he describes *Predestination* simply as an "extreme," acknowledges that "a profound truth lies at the foundation of *Calvinism*," and denounces, in no measured terms, "the *weakness of a carnal Pelagianism*." All this may encourage the belief that Tholuck is nearer to *Calvinism* than he is aware; that, under some modification not satisfactorily explained to his own mind, he already holds the doctrine of Predestination; and that, under the guidance of the Divine Spirit which he unquestionably enjoys, he will, at no distant period, give full admission to the leading tenet of *Calvinism* as a portion of revealed truth. But though his creed were at a still greater remove from the standard of orthodoxy, his eulogy would only be the more disinterested, and ought not to be supposed to be less cordial, since *Arminius*[2] himself has spoken of the *Institutes*, and especially of the *Commentaries*, in language as unqualified as it would be safe to employ in reference to a human production!

Not less strongly does the Editor dissent from Tholuck's approbation of some views entertained by CALVIN. The grand outline of CALVIN'S manner appears to him to be faithfully sketched, and filled up with the hand of a master; but there are a few strokes which, though intended to heighten, served rather to deform the picture. In all that is said about CALVIN'S candour and impartiality, and freedom from the prejudices of his age, he fully agrees; but regrets to

[1] Page 375. [2] See page 388.

Digitized by Google

find certain passages adduced in proof of those excellencies, which CALVIN'S warmest admirers in this country will unite in regarding as unseemly spots, the aberrations of a judgment which was rarely at fault. On minor details, where there is room for great variety of opinion, it is unnecessary to anticipate the decision of the public; but the hope may be indulged, that an estimate not lightly formed by one of the ablest of biblical critics, will obtain from all classes a respectful consideration.

To the Critical Dissertation of Tholuck are appended *Opinions and Testimonies of Foreign and British Divines and Scholars*, from CALVIN'S age to our own time. They will serve to shew that, with a unanimity of which it would be difficult to find another example, men who differ widely in matters of doctrine, worship, discipline, and government, and whose talents and acquirements entitle them to be heard, with attention, assign to CALVIN the highest rank among theologians. The learned Dr. Samuel Patrick gratified the admirers of Homer by collecting from various sources the tributes of homage which had been paid to his favourite author.[1] When the divisions which have existed among the followers of Christ, and the tendency of those divisions to detract from well-earned reputation, are taken into account, the unbounded admiration with which Homer is regarded throughout the civilized world, will appear to be hardly less remarkable than the zeal with which Christians of every name have disregarded their mutual differences, that they might honour the memory of CALVIN.

The *Opinions and Testimonies* have been arranged with some attention to chronological order, but with a due admixture of the various classes of authors, whose singular unanimity it was desirable to place in an advantageous light. If this little work shall reach a Second Edition, that part of it may be enlarged. Those who take an interest in this object, and whose reading may supply them with *Testimonies* which have not fallen under the Editor's observation, are requested to forward them to the Editor, accompanied by a

[1] Varia Elogia seu Testimonia de HOMERO, ex diversis *Auctoribus*, tum antiquis, tum neotericis collecta.

Digitized by Google

reference to the page of the work in which the passage may be found. Materials are abundant, and but for careful selection, would swell to a considerable volume: for it has been justly remarked, that "no man has perhaps ever received so many or such high encomiums from writers of every age, of every country, and of every denomination."

W. P.

AUCHTERARDER,
8*th March* 1845.

Digitized by Google

CALVIN

AS AN

INTERPRETER OF THE HOLY SCRIPTURES.[1]

THE second centennial festival of the Reformation in 1817, which was so rich in various blessings, called anew the attention of theologians to the long-neglected but noble monuments of our restored Church; and the influence which these began to exert upon the different departments of modern theology was very soon visible. To Lücke belongs the honour of having first referred, in the department of exegesis, to Luther, Beza, Calvin, Camerarius, and many other excellent interpreters of the period of the Reformation. He was followed by the writer of these pages, in his Commentary on the Epistle to the Romans. Pointed as he was, on the one hand, by Neander to the ancient Ecclesiastical Fathers, and on the other, by the newly awakened interest in the period of the Reformation to the Fathers of the Evangelical Church, he supposed he could do nothing more useful for the exegesis of the New Testament, than to give an antepast of these exegetical works to his more youthful contemporaries, in copious select extracts, and thus excite an interest in these noble products of a sound Christian spirit. And especially he found himself compelled duly to acknowledge the great exegetical talent of Calvin, and to recommend him as a model. That he attained his object is proved by the exegetical works of Rheinwald, Gebser, Heng-

[1] The following article is from Tholuck's "Literarischer Anzeiger" for July 1831. It was written, as the reader will perceive, with particular reference to a new edition of Calvin's Commentaries on the Pauline Epistles; of which the first volume had then just left the press. This edition was undertaken at the suggestion of Professor Tholuck; and some of his pious English friends furnished funds to aid in carrying it through the press, so as to permit it to be sold at a very moderate price.—(*American Editor.*)

Digitized by Google

stenberg, Bœhmer, and Pelt, all of which are composed with a faithful use of the treasures of exegetical literature contained in the early fathers, and in those of the Reformation, and more especially in the works of Calvin. Winer, too, who did not even mention Calvin in the first edition of his Commentary on the Galatians, gives the following testimony in the third: "Calvin has displayed a sagacity in perceiving, and a perspicuity in expounding the meaning of the Apostles, which are truly wonderful."[1]

The acknowledgment of the extraordinary merits of Calvin in the interpretation of the Scriptures will, without doubt, become still more and more general,—especially now, that his Commentaries on the Pauline Epistles are about to be placed in the hands of all who love the thorough and pious study of the New Testament. The first part of the edition now in the course of publication at Halle, containing Epistles to the Romans, Corinthians, and Galatians, is just issued. And this new edition furnishes the writer of these pages with a fit and welcome occasion, to offer a few words designed to promote the just estimation of Calvin as an interpreter. May they serve to attract still more to this new work, that public attention and interest already excited in other ways in its behalf!

It has been conceded by many candid and learned Lutheran theologians—Semler, for example—that the theology of the Reformed Church has, from the first, done more than that of the Lutheran, for the cause of an impartial, historical, and grammatical interpretation of the Holy Scriptures. While the Lutheran commentators, as Luther himself, Melanchthon, Musculus, Chytræus, Brentius, Bugenhagen, and Balduin, made it their chief concern to prove the *Loci communes* of the Lutheran system, and to shed additional light upon them by doctrinal and practical digressions, the Reformed interpreters, Calvin, Beza, Zwingli, Bucer, and Mercer, have from the first been characterized by a more severe method. It has been their great object, by the aid of a thorough knowledge of the original languages of the Bible,

[1] Calvinus miram in pervidenda apostoli mente subtilitatem, in exponenda perspicuitatem probavit.

Digitized by Google

and of the antiquities, manners, customs, &c., of the ancient world, to give a connected development of the real sense in the mind of the sacred writers. With respect to Bullinger only can it be said—and not with perfect justice even in respect to him—that he rather follows the Lutheran method; as, on the other hand, it is affirmed of the writings of the Lutheran Camerarius, who, however, was a philologist as well as a theologian, that they rather approximated to the method of Beza. It was from the Reformed Church, too, that the great exegetical geniuses of the Arminian party, Grotius, Episcopius, and Clericus, proceeded; though it must be acknowledged, that in their case this grammatical and historical method appears in connection with a superficial apprehension of the doctrines of the Bible, and a perverse tendency to reduce them down to a plain level.

Among the critical historians of exegesis, there are two whose opinions are more particularly deserving of notice here, —the sagacious Richard Simon, and the industrious Gottlob Wilhelm Meyer. The enlightened Catholic, Richard Simon, although too unqualified in the censure which he pronounces, as might indeed be expected from his hostility to the Evangelical Church, has yet well apprehended the imperfections of the Lutheran method, when he says respecting the commentaries of Melanchthon: "We find there nothing but disputes, either against the Catholics or against those of his own party. His method is even very tiresome. *It is necessary to read a great deal, before one can find anything which relates to the author whom he professes to interpret.*"[1] On the contrary, he allows, as far as his prejudices will permit, the most distinguished exegetical merits to the Reformed theologians, and especially to Beza, although even here he is led, by the animosity of party spirit, to the most unfounded and perverse assertions. Thus he ascribes to the great Calvin only a very moderate knowledge of Greek,[2] and ventures to

[1] "On n'y voit que des disputes, soit contre les Catholiques, soit contre ceux de son parti. Sa methode est même tres ennuieuse. Il faut lire beaucoup, pour trouver quelque chose qui regarde l'auteur qu'il fait profession d'interpréter."

[2] Histoire Critique des Principaux Commentateurs du Nouveau Testament, p. 747.

Digitized by Google

assert respecting his acquaintance with Hebrew,[3] *he knew nothing more than the letters!* It is indeed true, that Calvin first began to study Hebrew with more attention when he went to Bâsle; but he was at that time only twenty-six years old; and every glance at his Commentary on the Old Testament assures us, not only that he understood Hebrew, but that he had a very thorough knowledge of this language. On this point Meyer may be consulted. But after all this, Simon finds himself compelled to confess respecting Calvin's Commentaries, that if the "polemical declamations" contained in them were taken away, *it would be a work useful to everybody.*[1]

As to Meyer, the critical rule by which he estimates the interpreters of ancient times, is, indeed, very inadequate. He makes their greater or less adherence to established orthodoxy the chief standard by which he measures their greatness; something as Fuhrmann,[2] in a doctrinal respect, makes his bow just so many degrees lower to every modern theologian, in proportion to the number of the dogmas of supernaturalism which he has set aside. Still Meyer knew how to value the knowledge of languages, and thorough historical science; and in this respect he treats Calvin and Beza with special regard.

J. W. H. Ziegenbein, from whom we have (besides a translation of Senebier) a little book entitled, "The Works of Calvin and Beza, arranged in Chronological order, with critical and historical notes, Hamburgh, 1790," has never, to our knowledge, fulfilled his promise to furnish a separate essay on the spirit of the writings of these two Reformers. It will not be amiss, in this place, to quote a general estimate of Calvin from a man, who will be acknowledged to be anything rather than a bigoted mystic. *He was*, says Bayle respecting him, *a man upon whom God had conferred great talents, a high degree of intelligence, an exquisite judgment, a faithful memory, a pen instructive, eloquent, unwearied, great*

[1] "Il n'en connoissoit guères que les caractères!"—Histoire Critique du Vieux Testament, p. 455.

[2] "Il seroit un ouvrage utile à tout le monde."

[3] In his book, *Aufhellungen der neueren Gottesgelehrten.*

Digitized by Google

knowledge, and a great zeal for the truth.[1] And now the praters of the *Allgemeine Kirchen-Zeitung*, who have never seen a single leaf of Calvin, come forward, and would fain persuade people, that the mystics praise Calvin merely because he burnt Servetus! But this is surely meant rather as a jest; although as such it is quite too coarse.

With the exception of the Books of Judges, Ruth, Samuel, Kings, Nehemiah, Ezra, Proverbs, Ecclesiastes, the Song of Solomon, and the Apocalypse, Calvin commented on the whole of the Holy Scriptures; and numerous Latin and French editions of his Commentaries have appeared. On some of the books he has written Commentaries in the proper sense; others he has explained in Lectures, and others still (as the First Book of Samuel and Job) in Homilies.[2] These exegetical works are not all of equal value. Among his Commentaries on the New Testament, those on the Epistles of Paul are by far the best; that on the Acts also deserves very high commendation; the HARMONY OF THE GOSPELS contains fine passages, but is more diffuse and burdened with digressions; and when Calvin says, in the noble preface addressed to the Frankfort Senate, *in quo commentario, quantopere sudaverim, longius referre nihil attinet*, he is to be understood as speaking principally of the composition of the HARMONY as such,—a work in which he must be allowed to have exhibited very peculiar excellence.

With regard to Calvin's Commentaries on the Old Testament, we design to be very brief, and would here offer only the following remarks. First of all, then, they exhibit, like the labours of the Reformed theologians in general, a freedom from an anxious adherence to the established system

[1] "C'etoit un homme à qui Dieu avoit conféré de grands talens, beaucoup d'esprit, un jugement exquis, un fidèle mémoire, une plume solide, éloquente, indefatigable, un grand savoir, un grand zèle pour la vérité."

[2] A list of the different editions of Calvin may be found, *e.g.*, in Walch's *Bibl. Theol.* Vol. IV. The finest and most complete edition of the entire works of Calvin is, as is well known, that published at Amsterdam, 1617, Tom. I.-IX., in the 7th vol. of which his Commentaries on the New Testament Epistles are contained. Respecting the separate edition of the Pauline Epistles, published in the year 1751, (others in the years 1748, 1756, and in French in the year 1760,) and which is now very rare, compare Schellhorn's *Ergötzlichkeiten aus der Kirchenhistorie*, Bd. XIII. St. 21, p. 2240.

Digitized by Google

of faith. He is by no means solicitous to insist, in all cases, and with zeal, upon that meaning which tends most to the confirmation of Christian truths. Penetrated by the conviction, that the truths of Christianity would stand firm, though one *dictum probans* after another should fall away, he makes it his great object to ascertain what sense is the most probable. It is very possible that, in following this direction of mind, he may have unnecessarily sacrificed this and the other proof-text: still the principle upon which he proceeded is in all cases to be approved. Respecting the thrice-repeated *Holy*, (Isa. vi. 3,) he remarks as follows: "The ancients appeal to this passage, when they wish to prove, in opposition to the Arians, that there are three persons in one divine essence. The opinion of such persons I no not indeed disapprove; but if I had to do with heretics, I should prefer to rely upon more valid supports."[1] With regard to צמח, *branch*, (Isa. iv. 2,) he is not disposed to consider it as an appellation of the Messiah, though much may be said in favour of such an interpretation; but all things considered, he does not hesitate to understand the *branch of God*, and *the fruit of the earth*, as an abundant and unwonted increase of favour, by which God refreshed the famishing in Israel.[2] In Psalm xxxiii. 6, and Isaiah xi. 4, he understands by *spiritus oris* nothing more than *sermo*, and adds, that "in proving the divinity of the Spirit against Sabellius, he should not dare to rely on that evidence. Therefore, let it be sufficient for us, that God so formed the heavens by his word, that the eternal divinity of Christ may be hence proved."[3]

The same maxim, connected with a laudable aversion to forced interpretation, and the fear of becoming, as he often said, a laughing-stock to the Jews, prevented him from mak-

[1] "Veteres hoc testimonio usi sunt, quum vellent adversus Arianos, tres personas in una Dei essentia probare. Quorum ego sententiam non improbo; sed si mihi res cum hæreticis esset, mallem firmioribus testimoniis uti."

[2] "Sed omnibus propius expensis non dubito, germen Dei et fructum terræ accipere pro copioso et insolito gratiæ proventu, qui famelicos recreavit."

[3] "Ergo in probanda deitate Spiritus, hoc testimonio Sabellium urgere non auderem. Quare nobis sufficiat, Deum verbo suo ita cœlos formâsse, ut hinc probetur æterna Christi divinitas."

Digitized by Google

ing the ἵνα πληρωθῇ of the New Testament, taken in its strictest sense, the rule by which he explained the texts of the Old Testament cited in the New; and also from seeking to find in them all direct prophecies. As the idea of *fulfilment* is a complex one, and by it both the coming to pass of a direct prediction, and the occurrence of something merely analogous to a preceding event, or similar to it, are intended; so the phrase ἵνα πληρωθῇ is taken by Calvin in a *wider* and a *narrower* sense. In the Epistle to the Hebrews, in passages like Matt. ii. 15; John ii. 17; Rom. x., &c., he finds in the citations from the Old Testament only the indication of real analogies; while in other places, where direct prophecies occur, (even in Matt. i. 23,) he endeavours to make out the prophecy, though with great judgment, and with the least possible violence to the text. Calvin's Commentary on the Old Testament is also especially valuable, as being free from doctrinal prejudice, and—what indeed stands closely connected with this freedom—as furnishing an accurate development of the logical connection and historical interpretation. It was this very doctrinal impartiality, however, which obtained for him from the Lutherans the predicate of *Judaizans*. It was principally this excellence, too, which led Scaliger, who was rarely pleased with anybody, to exclaim, *O how successfully does Calvin hit the meaning of the prophecies! None succeeds better.*[1]

The other excellence of Calvin's Commentaries on the Old Testament which we shall notice, is the lively religious feeling which they everywhere breathe, and which especially is most beautifully evinced in his interpretation of the Psalms. Here we have a man long practised and tried by internal and external conflicts for the kingdom of God, to interpret the elegiac and penitential Psalms of David; and here, indeed, such an one only can be the successful interpreter. Of this Calvin himself was conscious. In his preface to the Commentary, he acknowledges on the one hand, that this labour had been the means of spiritual profit to himself; and on the other, that his own experience in the Christian warfare

[1] "O quam Calvinus bene assequitur mentem prophetarum!—nemo melius."

Digitized by Google

had rendered him in some respects peculiarly qualified for the interpretation of David's Psalms. "If," he says in the first place, "the perusal of my Commentaries confers as much benefit on the church of God, as I myself have reaped advantage from the composition of them, I shall have no cause to regret the work I have undertaken." He then adds: "But if the labour undertaken by me in these Commentaries is profitable to my readers, let them know that, by my own small experience in the conflicts with which the Lord has exercised me, I have been not a little aided, both in applying to present use whatever of instruction could be gathered, and in penetrating more easily into the sense of the writer and of his Psalms."[1] Here Calvin subjoins a comparison of the course in which he had been led, and of his own conflicts, with those of David, in which he takes with heartfelt gratitude a survey of his whole past life.

It is moreover remarkable, though easily explained from the entire devotion of this Commentator to Christ, how readily he always detects the religious element even in the Old Testament; and how well he succeeds in deriving general religious truths from particular facts and observations. Compare his remarks on the speech of Rabshakeh, Isa. xxxvi. 15; on Isa. ii. 1; on Micah iv. 6, and many other places. For example, on Isa. xxxvi. 15, he observes, "Nothing is more easy than to lead away a people from their true hope, by the offer of a present advantage. Our senses always cling fast to the present state of things. Such, then, is the argument of Rabshakeh. Hezekiah promises you the aid of God, but it is not visible; he makes you dependent upon an uncertain thing. But my King promises you advantages which are immediate." Again, on Micah iv. 6, he remarks, "Although the Church at times differs hardly at all from a man who is dead, or at least wounded,

[1] "Si tantum utilitatis afferat ecclesiæ Dei commentariorum meorum lectio, quantum ego ex scriptione fructus percepi, non erit cur me suscepti laboris pœniteat." "Cæterum si labor a me in his commentariis sumtus lectoribus proderit, sciant mediocri certaminum quibus me Dominus exercuit experientia me non mediocri esse adjutum, non modo ut accommodarem ad presentem usum quidquid licuerat doctrinæ colligere, sed ut ad consilium scriptoris ejusque Psalmorum intelligendum facilior pateret via."

Digitized by Google

yet God again raises up his own people. And this ought to be carefully observed; for no sooner does the Church cease to be resplendent, than we begin to think it is wholly extinct. But, lo! the Church is so preserved in the world, that it suddenly arises from the dead; in short, the preservation of the Church brings with it almost daily miracles. Its life cannot continue without many resurrections." On Isaiah xiii., where the predictions of the divine judgments upon foreign nations begin, he says: "But few understand that these things are determined by the counsel of God. For there is nothing more difficult than to persuade men, that this world is governed by the providence of God. Many acknowledge it in words, but very few have it deeply impressed upon their hearts." Truly, the serious study of Calvin's Commentaries on the Old Testament would tend to arouse the attention of many in our own times to the deep, practical, religious import of the Hebrew Scriptures.

As we are principally concerned with the exegesis of the New Testament, we shall only add here a few words from Meyer respecting Calvin as an interpreter of the Old Testament. "Calvin, too," he says,[1] "as well as Zwingli, and even still more than he, would have the best founded claims upon our special estimation, even though he were less known by some particular interpretations, which he first gave to various controverted passages, and which have served as models to his followers. Of this we may be convinced, especially from his interpretation of the Old Testament, which commends itself to us in a very unusual degree, not only by its great copiousness, and its extent over most of the Old Testament Scriptures, but still more by its very instructive contents. By the natural, and for the most part successful elucidation which he has given of the grammatical sense in general, by the valuable philological remarks which he has occasionally interspersed, and by the many peculiar explanations which he has suggested, he has sufficiently proved his capacity to apprehend the sense of the sacred records, and fully justifies us in ascribing to him a better acquaintance with the Hebrew language than R. Simon is inclined

[1] Th. II. p. 450.

Digitized by Google

to allow him. And his farther investigations respecting the sense, after it had been thus grammatically explained, whether in the historic, the poetic, or the prophetic parts, shew us everywhere a man who, not satisfied with the traditionary meaning, seeks out the historical relations of his author, and endeavours to penetrate more deeply into his spirit; so far, indeed, as his habits of thinking in theology, and his many doctrinal prepossessions, would allow him to do this."

We come now to Calvin's Exegetical Works on the New Testament; and the first thing in them which claims commendation, so far as the form is concerned, is *elegance of diction*, connected with *conciseness of expression*, attributes which belong especially to his Prefaces. This elegance appears, however, rather as the general character of the whole, than in a careful *delectus verborum*. He is far from the affected purity of a Bembo or Castalio, who supply the place of appropriately Christian expressions with heathen terms, in which no one ever recognises the Christian sense; who think it necessary, for example, to use *respublica* for *ecclesia*, *genius* for *angelus*, *lotio* for *baptismus*. He is even less scrupulous in the use of language than Beza or Erasmus; or than Ernesti, Knapp, and Winer, in more modern times. He writes *pœnitentiam agite*, where Beza thinks it necessary to translate *resipiscite*. He speaks of a faith *cujus sedes non in cerebro sed in corde est*, of an *adoratio Dei pro capitis cujusque sensu*. In general, he disdains those words with which a heathenish idea is associated, which many but too often substitute for the Christian meaning; he makes use, for example, of *sanctimonia vitæ* instead of *honestas*; of *conversio* and *regeneratio* instead of *emendatio morum*; of *viris Spiritu Dei plenis* instead of *viris probis*. He employs such terms as *e converso*, *circumstantiæ*, *secundum litteram*, &c. It is not so much, therefore, from the particular choice of words, that he may be called classical, as from the general *colour* of his discourse, though even this is less Roman than Erasmic. If, on the one hand, his style is frequently deficient in the *numerus*, it is on the other hand free from that oratorical diffuseness, that *ambitus verborum*, into which the slavish imitators of Ciceronian Latinity, especially the theolo-

Digitized by Google

gians of Holland, often fell. On the contrary, we everywhere feel the heart of Calvin through his style; and few indeed have been the ecclesiastical writers who have known so well how to connect with a Roman Latinity so much exhibition of Christian warmth, or so much *affectus* with so much *gravitas*.

Another excellence which belongs to his exegetical writings, when compared with those of his contemporaries, in respect to their form, is their *symmetry* and freedom from immoderate digressions. As has been already observed, the Lutheran interpreters mostly employ the text for the sake of illustrating the *loci communes* so important in their view, rather than confine themselves strictly to the connected interpretation of it. This is the case especially with Luther and Melanchthon. Hence we often find, that Melanchthon omits the explanation of really difficult texts, while he enlarges on others which furnish him materials for his doctrinal expositions. Calvin, indeed, has not kept himself entirely free from the method of his times, and he often breaks out unexpectedly into declamations against the Pope and monks. This, however, is far less frequent with him than with others; and considering the wants of the period at which he wrote, such a species of polemics, connecting itself with exegesis, and arising from the Scripture texts, cannot be altogether condemned, and at that time may have been necessary. It ought never, however, to be carried so far as to cause the reader, in the meanwhile, wholly to lose sight of the original text; as is often the case with Luther and Melanchthon.

On this subject, this great man has himself expressed his own views in his excellent preface to the Epistle to the Romans, dedicated to his friend Grynæus. "I remember," he says, "that about three years since, when we were talking familiarly together respecting the best mode of interpreting Scripture, the opinion which then was most pleasing to you, was likewise approved by me above any other. We both of us thought, that the principal excellence of the inpreter consisted in *perspicuous brevity*. And, indeed, since it is almost his whole business to lay open the mind of the writer whom he undertakes to interpret, if he withdraws his hearers from that, he so far turns aside from his main end,

Digitized by Google

or at least wanders beyond his limits. We therefore wished that there might be some one among those who at the present day seek to benefit theology by this species of labour, who would both aim at perspicuity, and at the same time be careful not to detain the student too long by prolix Commentaries."

Passing now from the form to the *nature* of Calvin's Commentaries on the New Testament, we notice in them the following qualities, viz.:—I. Doctrinal impartiality. II. Exegetical tact. III. Various learning. IV. Deep Christian piety.

I.—DOCTRINAL IMPARTIALITY.

The *doctrinal impartiality* of an Interpreter consists, as has been already remarked, in this, that while he cherishes a high regard for what has been received in the Church from the first as orthodox, he does not suffer himself to be compelled by this to adopt an interpretation of a passage of Scripture, which is not founded in the context, or which stands in opposition to the laws of language. A single individual must naturally hesitate, before rejecting that sense of a passage which the great majority of learned and pious interpreters of different periods have adopted; but, provided that by so doing he overthrows no fundamental truth of Christianity, he will not still forbear to reject that sense whenever the context or the language make it necessary. If, on the one hand, the Socinian exegesis, and more lately that of the Neologians, have fallen into great error by neglecting exegetical tradition;[1] the Lutheran exegesis of the seventeenth century was, on the other hand, in the greatest danger of making, like the Catholic Church, tradition anew the great principle of interpretation. Between these two extremes, Calvin maintains the just medium. On this subject he has some excellent remarks in the preface already mentioned. "God has never," he says, "thought his servants worthy of so great a benefit, as to confer upon any of them

[1] Respecting the importance of this in the Evangelical Church, vid. Buddeus Isagoge, p. 1558, and Lücke in the "Berliner theol. Zeitschrift," 3tes Heft.

Digitized by Google

a knowledge full and perfect in every part; but has left them in partial ignorance; partly, no doubt, with the design of keeping them humble, and partly to promote a disposition for fraternal intercourse. Since, therefore, during the present life, it is hardly to be hoped, though very much to be desired, that there should be a constant agreement among us in the sense we give to particular passages of Scripture; let us be allowed to dissent from the opinion of those who have gone before us; and at the same time let us guard against doing it from any love of novelty, from any disposition to ridicule others, from the instigation of hatred, or from the enticement of ambition. On the contrary, let us dissent only as we are compelled to do so by necessity, and uninfluenced by any motive but that of doing good; and, in fine, let this license of opinion be rather used with regard to the exposition of the Scriptures, than with regard to the doctrines of religion, where the Lord is more especially desirous that the minds of his friends should be agreed, and where less liberty should therefore be assumed."

In the department of New Testament criticism,[1] Calvin is far from the *luxurians ingenium* of Luther, who, undervaluing the firm basis of historic evidence, called in question the genuineness of books of Scripture on no other ground than his own subjective opinion. But Calvin was equally far from contending tenaciously for the apostolic origin of those Scriptures to which the testimony of history is opposed. Still he guards himself, with great moderation and wisdom, from pronouncing a positive rejection even of those books which have a majority of historical testimony against them. Thus he says, for example, in the argument prefixed to the Second Epistle of Peter: "Since the majesty of the Spirit of Christ is evinced in all parts of this Epistle, I have scruples about rejecting it altogether, although I may not here recognise the genuine phraseology of Peter."[2] Respecting the Epistle

[1] *Kritik;* by which is meant the investigation of the genuineness, canonical authority, &c., of the books of Scripture, the correctness of readings, &c.—TRANS.

[2] "Certe quum in omnibus epistolæ partibus Spiritus Christi majestas se exerat, eam prorsus repudiare mihi religio est, utcunque genuinam Petri phrasin hic non agnoscam."

Digitized by Google

of Jude he says, "Although respecting this Epistle also there were conflicting opinions among the ancients, still, as the reading of it is useful, and it contains nothing inconsistent with the purity of the apostolic doctrine, and has now for a long time possessed authority with the best Christians, I cheerfully enumerate it with the rest."[1] Respecting the Epistle to the Hebrews, he says, "I cannot be prevailed upon to acknowledge Paul as the author;"[2] and he then proceeds to establish his doubts with the greatest critical and philological acumen.

In regard also to some particular texts, the authority of which has been called in question on critical grounds, Calvin exhibits the same freedom from prejudice, in connection with the same moderation. Thus in respect to John viii. 3-11, and 1 John v. 7, which he regards as probably spurious, though yet he does not go so far as to remove them from the text, he adopted the reading Θεός in 1 Tim. iii. 16, with somewhat too much confidence, perhaps, though it is indeed capable of being defended; and, on the other hand, with a haste very unusual with him, he declared the two clauses with ἔγραψα in 1 John ii. 14, to be a gloss, because he thought them superfluous; while Pellicanus, explaining them more correctly, remarks, *repetam igitur nequeat elabi.* In general Calvin shews less fondness for critical investigations than either Erasmus or Beza. In verbal criticism, he is deficient in accuracy. The various readings of less importance he for the most part wholly neglects. His prevailing interest is *theological.* And on this very account, we should naturally expect to find him prejudiced, and anxious to bring together all the proof-texts which could possibly be collected in behalf of orthodox doctrines. Exactly the opposite of this, however, is true of his Commentaries on the New Testament, as we have already remarked with regard to those on the Old. On John x. 30, he remarks: "The ancients perverted this pas-

[1] "Tametsi de hac quoque Epistola diversis sententiis inter veteres certatum fuit, quia tamen utilis est lectu, nec quidquam a puritate apostolicæ doctrinæ alienum continet, jamque olim apud optimos quosque auctoritatem obtinuit, eam libenter aliis adnumero."

[2] "Ego ut Paulum agnoscam auctorem adduci nequeo."

Digitized by Google

sage, that they might prove that Christ was ὁμοούσιος (consubstantial) with the Father. Christ does not here speak concerning unity of essence, but rather concerning the agreement (*consensus*) which he had with the Father; so that whatever is done by Christ will be confirmed by the power of the Father." So on 1 John v. 7, "When it is said, that *three are one*, reference is had, not so much to essence, as to consent."[1] In the interpretation of Matt. xvi. 18, he does not resort, as we shall soon see, to the forced explanation of Luther; but rather concedes something to the Romish Church. On Heb. xi. 21, he alludes to the deviation of the LXX. from the pointing of the received text, and remarks with great impartiality: "The apostle does not hesitate to accommodate to his own purpose what was commonly received. He wrote indeed to the Jews; but to those who, being dispersed through various countries, had exchanged their national language for Greek. We know that, in such a matter, the apostles were not very scrupulous. In the thing itself, however, there is but little difference."[2] He refuses to take πόρνη, (Heb. xi. 31,) in the milder sense of *caupona*, and renders it, according to the sense of the Hebrew זוֹנָה by *meretrix*.

We have already remarked with what freedom he judges respecting the New Testament ἵνα πληρωθῇ, and the citations in the Epistle to the Hebrews. On this subject we will quote a few passages. On Heb. iv. 4, he observes: "He (the writer) now begins to embellish the passage which he had cited from David. Before, he had treated it according to the letter, as they say, *i.e.*, in its genuine sense; but now, in embellishing it, he enlarges, and so rather alludes to the words of David than interprets them. A similar ἐξεργασία is found in Paul's Epistle to the Romans, (x. 6.)" And on this passage in the Epistle to the Romans he remarks: "Moses

[1] "Quod dicit tres esse unum, ad essentiam non refertur, sed ad consensum potius."

[2] "Quod vulgo receptum erat, apostolus non dubitat suo instituto accommodare. Judæis quidem scribebat, sed qui in varias regiones dispersi, patriam linguam Græca mutaverant. Scimus autem hac in parte Apostolos non adeo fuisse scrupulosos. Cæterum in re ipsa parum est discriminis."

Digitized by Google

mentions heaven and the sea as places very remote, and difficult of access to man; but Paul, as if some spiritual meaning lay hid under these words, applies them to the death and resurrection of Christ. And should any one allege, that such an interpretation is too forced and subtle, let him consider that it was not the design of the apostle to explain with anxious fidelity this passage of Moses, but merely to apply it to the discussion of the subject in hand. He does not therefore repeat, syllable for syllable, the words of Moses; but he makes use of that embellishment, by which he may better adapt the testimony of Moses to his own purpose. Moses had spoken of inaccessible places; Paul mentions the places which are most of all hidden from our view, but to which our faith is still to have regard. And so, if you will understand these words as spoken by way of amplification or embellishment, you cannot say that Paul put an improper or violent construction upon the words of Moses; but must rather confess, that without any injury to the sense, he elegantly plays on the terms, *heaven* and Moses;—*eleganter ad vocabula cœli et Mosis allusisse.*"

II.—EXEGETICAL TACT.

In connection with this freedom from doctrinal prejudice, we find in Calvin a peculiarly happy *exegetical tact,* which makes it even impossible for him to adopt forced interpretations. How very averse he was to all force appears from the fact, that he refused to drag John into the historic series of the first three Evangelists, as the Lutheran theologians have mostly done. The same aversion to everything violent and uncertain withheld him from commenting on the Apocalypse. When the interpreter of our times meets with passages in the New Testament, or even in the Old, where the common orthodox view gives a sense too rigid and repulsive, let him open Calvin, and he will commonly find this rigid idea developed from the connection in a lively and attractive manner. Calvin eminently deserves the title of an *interpres facilis et elegans.* Examples in proof of what has been said may be found everywhere: we suggest, particularly, the Epistles to

Digitized by Google

the Hebrews and to the Corinthians; the reader may also compare his Commentary on John i. 52; v. 31, 33; 2 Corinthians xii. 7; especially his very spirited explanation of 1 Peter iii. 19. We shall here only give a few examples, in which Calvin proves his happy tact, not only in developing and establishing the common meaning, but in some interpretations of his own, differing from the common. On Matt. xi. 11, where, after the example of the ancients, Erasmus and Luther, Melanchthon and Camerarius, and among the Reformed teachers, Zwingli and Pellicanus, and in general by far the greater number of interpreters,[1] have referred ὁ μικρότερος to the Messiah in his state of humiliation, Calvin came forward decidedly in behalf of an explanation which has lately become almost universal, and elucidated it with clearness. "John," he says, "was honoured by the Saviour with such distinguished praise, that the Jews might be led to regard more attentively the message which he brought. Then the teachers who were soon to follow are preferred to him, in order that the majesty of the Gospel might be conspicuous, both above the Law and above that intermediate ministration."[2] And after him Beza says: "That resplendent light which shone from the preaching of Christ upon the world, is contrasted with that spark, as it were, which had shone until the time of John."

And in verse 19th of the same chapter, where Luther, Osiander, Brentz, Hunnius, (Melanchthon wholly omits this difficult passage,) give to δικαιοῦν the classical sense of *condemn*, which is wholly unusual in the New Testament; Calvin, after he has judiciously and spiritedly weighed many other opinions, suggests the following, which is most natural, and to which Calovius was obliged in the end to assent: "I have not yet," he says, "advanced that opinion which in my judgment suits the best, and is the real one. In the first place, there is a silent antithesis in the words of Christ between true sons and

[1] In modern times, Heumann, Kleuker, Fritzshe, have adopted the same interpretation, only a little modified.

[2] "Tam præclaro elogio ornatur Johannes, ut attentius observent Judæi quam attulerat legationem. Deinde illi præferuntur, qui paulo post secuturi erant doctores, ut Evangelii majestas supra Legem et illud medium præconium emineat."

Digitized by Google

bastards, who display the empty title, without having the thing itself. As if Christ had said, 'Let those who proudly boast themselves to be the sons of Wisdom, go on in their own insolence. She will, notwithstanding, maintain her credit and authority with her true sons.' Besides, this sentiment suits better with the context, and answers to the former member, where it was said, that God was justified by the people. Therefore, although many apostates may separate from the Church of God, still the faith of the gospel will always remain inviolate among all the elect, who are truly of the fold." Zwingli and Pellicanus interpret somewhat differently, though even they do not take δικαιοῦν in the sense of *condemn*. Zwingli interprets as follows: "She (Wisdom) is acquitted in the judgment of the Jews themselves. When they are condemned, they know, in their own consciences, that it is not unjust, since, although drawn and induced in so many ways, they still refuse to obey."[1] In the interpretation of Matt. xvi. 18, while Luther, and after him Calovius, Lyser, Lange, Rus, Heumann, and many others, had resorted to an explanation, which had before been given by Catholic interpreters,[2] referring the clause ἐπὶ ταυτῇ τῇ πέτρᾳ to Christ δεικτικῶς,[3] Calvin declares himself for the unquestionably natural reference of it to Peter himself, and remarks, in allusion to the very appropriate parallel text in Eph. ii. 20, which had been also adduced by other Protestant commentators: "Although this is extended to all the faithful, all of whom are the temples of God, and being united together by faith, make one temple; still it denotes the pre-eminent excellence of Peter among the rest, since each one receives more or less in his own order, according to the measure of the grace of Christ."[4] Here Calvin concedes

[1] "Liberata est propriis Judæorum sententiis; quum damnantur, suis conscientiis agnoscunt esse non iniquum, quum tot viis ducti et illecti obtemperare noluerunt."

[2] Vid. Calovius' Bibl. Illustr. ad h. l.

[3] There is some salt in the witticism of Michaelis on this interpretation, when he says, "*This index-finger* (pointing to Christ) *is not that of Christ, but of the polemic interpreters.*"

[4] "Quanquam hoc ad omnes fideles extenditur, quorum singuli sunt Dei templa, et fide inter se compacti unum templum simul efficiunt, eximia,

Digitized by Google

what, as we think, may justly be conceded to the Catholics, that our Lord in this declaration had reference to the uncommon activity of Peter in the first establishment of the Church at the feast of Pentecost, which first foundation of the Church was laid by Peter.

The exegetical tact of Calvin appears eminently in the *method* of his interpretation. Cautious and always clear, he first unfolds the difficulties in the construction, and everywhere develops with acuteness the ὑπέρβατα, ἀναπόδοτα, ἐπανορθώσεις; he then explains the words, and, at the same time, the rhetorical figures—climax, paronomasia, antanaclasis; he also notices the peculiarities in phraseology of the different writers, Paul, John, &c.;[1] and, finally, he deduces the sense in the most natural way, so that it seems to arise, as it were of itself, to the reader; as is always the case with every good interpretation. What we miss most in his Commentaries, is the illustration from parallel passages, with which he is altogether too sparing.

We have observed, also, some instances of forced interpretations, though these are very few. Examples of this kind may be seen in 1 Cor. v. 13, where ὁ πονηρός, which plainly denotes the offending person, is referred to Satan; and in James ii. 1, where he renders, with Erasmus, τῆς δόξης, *ex opinione*, and refers it to the *acceptio personarum*.

III.—THE LEARNING OF CALVIN.

As to the *learning* of Calvin, this quality does not appear so conspicuously in his exegetical works as in those of his friend Beza. As we have before remarked, he is not always accurate in the business of criticism, and pays no special attention to the Codices. He very seldom quotes, and then only in a general way, the ancient Greek interpreters;[2] and never suffers himself to go into that detailed criticism of

tamen Petri inter alios excellentia notatur, quemadmodum quisque suo ordine pro donationis Christi mensura plus vel minus accipit."

[1] Compare his remarks on κόσμος, (John xvi. 20,) on σάρξ, (John iii. 6,) on μὴ γένοιτο, (Rom. vi. 2.)

[2] In some cases, however, he passes judgment upon Erasmus, Origen, and Chrysostom; *e.g.*, 1 Tim. v. 17; Rom. vi. 6; vii. 14.

Digitized by Google

their interpretations, nor even of the translation of Erasmus and the Vulgate, which we find in Beza. He occupies himself, too, far less with philological investigations; and even where he enters upon them, he makes them very general. It would be doing him great injustice, however, to conclude from this, that he had not the requisite ability. Who would draw a conclusion from Melanchthon's Commentaries, respecting his knowledge of the Greek language? As Calvin himself informs us, it was his design to furnish a *compendium;* and this not merely for learned theologians, but also —since at that time, high and low, old and young, kings, civilians, physicians, and, in short, everybody, was irresistibly attracted toward the newly revived study of the Bible —for all educated classes, who devoted their attention to the examination of the Scriptures. That the labours of others were not rendered superfluous by his own, he himself most deeply felt; and indeed he was the principal means of inducing Beza to publish his Commentaries.

But although exegetical learning is not so conspicuous in Calvin's works as in Beza's, it is still obvious that his popular interpretation is founded upon profound and learned studies. Indeed, the Christians of that age were as far as possible from undervaluing Christian learning. They saw clearly that all human knowledge and power might and must be made to promote the glory of Christian truth. On occasion of the saying of Epimenides, quoted by Paul in Tit. i. 12, Calvin makes an excellent observation, expressing his views on this subject. "We gather from this passage, that those are superstitious who never venture to quote anything from profane authors. Since all truth is from God, if anything has been said aptly and truly even by wicked men, it ought not to be rejected, because it proceeded from God. And since all things are of God, why is it not lawful to turn to his glory whatever may be aptly applied to this use? But on this subject let the discourse of Basil be read, *πρὸς τοὺς νέους ὅπως ἂν ἐξ ἑλλ. κ. τ. λ.*"[1] On 1 Cor. viii. 1, he makes

[1] "Ceterum colligimus ex hoc loco, superstitiosos esse, qui ex profanis auctoribus nihil mutuari audent. Nam cum omnis veritas ex Deo sit, si quid scite et vere ab impiis dictum est, non debet repudiari, quia a Deo est profectum. Deinde cum omnia Dei sint, cur fas non esset in ejus

Digitized by Google

the excellent observation: "Science is no more to be blamed because it puffs up, than a sword is when it falls into the hands of a madman. This is said *in reference to certain fanatics*, who violently exclaim against all arts and learning, as if they were calculated only to inflate the mind, and were not the most useful instruments both of piety and of common life."[1] We are even tempted to believe, that the love of science exerted too great influence upon Calvin, when we remember how he resisted the entreaties of Farel to aid the defenders of the truth in the work of the Lord at Geneva, saying that he must study more; and how he afterwards endeavoured to invest himself with a professorship in addition to his clerical office. Compare the charming account of this in Beza's Vita Calvini, A.D. 1534.

That Calvin read the Roman classics, and indeed was very familiar with them, is sufficiently obvious from his style. Besides, he makes frequent quotations from Gellius, Seneca,[2] Horace, and especially Ovid, Cicero, and Quinctilian. He did not indeed learn Greek before his residence in Bourges, but he could not have been then, at most, more than twenty-two years old; and it is not therefore strange, that with his resolute spirit he made himself complete master of it. We have proof of his Greek scholarship in his frequent citations from Greek authors, which were certainly derived from his own reading. He quotes Plutarch, 1 Tim. v. 13; Col. ii. 29; Plato, 1 Cor. x. 20; xiv. 7; Eph. iv. 17; Col. ii. 18; 1 Tim. ii. 1; v. 19; Tit. i. 7, 12; ii. 6, &c.; Polybius, 2 Cor. ix. 4, &c. But this is still more obvious from the many just verbal criticisms which he has given, and which here and there refer back also to the Hebrew usage. He explains נפש, 1 Cor. xv. 45; ברית, Heb. ix. 16; לעולם, Heb. vii. 17; בלה, Rom. ix. 28. He observes, on Phil. iii. 5, that his friend Capito derived the name *Pharisee*, not, as is common

gloriam applicare quidquid in eum usum apte conferri potest? Sed ea de re, legatur Basilii oratio, πρὸς τοὺς νέους ὅπως ἂν ἐξ ἑλλ. κ. τ. λ."

[1] Scientia tamen nihil propterea (quod inflat) magis vituperanda est quam gladius si in manus furiosi incidat. Hoc *propter quosdam fanaticos* dictum sit, qui contra omnes artes doctrinasque furiose clamitant, quasi tantum ad inflandos homines valeant, ac non utilissima sint tam pietatis quam communis vitæ instrumenta."

[2] His first work was a Commentary on Seneca *de Clementia*.

Digitized by Google

from their *separateness*, but from *the accurate interpretation of their Scriptures*, and that he himself preferred this. On 1 Pet. ii. 6, he remarks, that the Hebrew future often stands for the imperative. He explains ὑπομονή, Rom. ii. 7, very justly as meaning, not *patientia*, but *perseverantia*; he explains ὁμοίωμα, Rom. vi. 5, distinguishes between *psalmus*, *hymnus*, and *oda*, Col. iii. 16; προσεύχαι, δεήσεις, ἐντεύξεις, with reference to Plato, 1 Tim. i. 4; ῥῆμα and λόγος, John i. 1; κακία and πονηρία, Rom. i. 28; προτιθέναι, Rom. iii. 25; ὁρμή, James iii. 4; ὑπόδειγμα, Heb. viii. 4; σκιαγραφία, Heb. x. 1. He interprets the difficult word παραῤῥυεῖν, Heb. ii. 1, which Luther, following the Vulgate, had first rendered *verfliessen*, *to flow away*, and afterwards, still more indefinitely, *dahinfahren*, *to pass away*. He notices the use of ἀπό for ὑπό in passive constructions, Luke vii. 35. In Acts xxiv. 20, he renders, more correctly than either the Vulgate, Erasmus, or Luther, the participle στάντος as *præter*. He remarks the use of the epexegetical καί, Rom. viii. 3.

We must also notice here his incorrect interpretation (παρερμηνεία) of the clause, εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, 1 Cor. viii. 6. Although he gave to εἰς in Rom. xi. 39, the meaning *for*, denoting the *end or purpose* of man, a meaning both grammatically correct and deeply religious,[1] he yet regarded it here as standing for ἐν, and referring to the preservation of the world. He was led to this interpretation by the clause δι' αὐτοῦ, shortly following; and this too he would explain as referring to preservation.

It remains here to inquire, how much in these Commentaries is to be attributed to Calvin himself, and for how much he was indebted to others. He seldom quotes other interpreters by name. Semler affirms,[2] that Calvin is more indebted to Pellicanus than to any other. Pellicanus is an excellent interpreter of the Old and New Testaments, and of the Apocrypha, who has much that is altogether original, and who is not sufficiently known.[3] But after an extensive comparison among the exegetical works of these writers on

[1] Augustin. *Tu fecisti nos ad Te, Domine.* Winer understands it in the same way.

[2] Versuch einer freiern theologischen Lehrart.

[3] His works were published at Bâsle, 1538, in 7 vols. fol.

Digitized by Google

the New Testament, we have found Calvin dependent neither on him nor on Zwingli.

IV.—EXEGETICAL WRITINGS.

We now pass on to consider the excellencies of the exegetical writings of Calvin *in a religious respect.* To what degree faith in the Redeemer was an affair of the heart with this sagacious and deeply learned man; how much he sought for the salvation and edification of his own soul in the way of practical self-denial, may be seen by those who are not acquainted with his Institutes, his Epistles, and his Sermons, from many of his noble prefaces to his Commentaries, and especially from the affecting dedication to Galleazzo Carraccioli, which he has prefixed to the Epistles to the Corinthians. We cannot refrain from giving the conclusion of this dedication, in which he thus consoles an Italian nobleman, a nephew of Pope Paul IV., who had forsaken riches, honour, and family, for the sake of the gospel, and had fled to Geneva.

"Among Christians it ought to be more than common and usual to forsake not only estates, and castles, and principalities, with cheerfulness of mind, if otherwise we cannot follow Christ, but even, in comparison with him, readily and willingly to despise whatever is most precious under heaven. But how great is our backwardness, or rather sluggishness! for while many coldly assent to the doctrines of the gospel, scarcely one in a hundred will endure to be stripped of any, even the smallest possession, for the sake of Christ;—scarcely one who can be brought with the greatest difficulty to surrender the slightest comfort; so far are they from being ready, as they ought to be, to give up life itself. I could wish that, in respect to self-denial, which is the chief of the virtues, all might resemble you. You are indeed the best witness to men, as I also am to you, how little we are pleased with the manner of those who, having forsaken their country, bring hither the same affections which they exercised there. But since it is better that many things should be recollected by the reader, than expressed by me in words,

Digitized by Google

I now turn to pray that God, who has thus far animated you with the wonderful virtues of his Spirit, would keep you even to the end in unsubdued constancy. For I am not ignorant how great are the conflicts with which God has exercised you; from which you may, in your singular prudence, draw the conclusion, that a hard and laborious warfare yet remains before you. And since you have learned, by many experiences, how necessary it is that a hand should be stretched out to us from heaven, you will readily join with me in seeking from thence the gift of perseverance. My prayer is, that Christ our King, to whom supreme power is given by the Father, and in whom are hid all the treasures of spiritual wisdom, may keep you long and safely for the promotion of his kingdom, and may go on to triumph in you over Satan and his faction."

A Christian, whose own internal life is so active, and who seeks daily to make progress in the practical imitation of Jesus, must necessarily read the Scriptures with an enlightened eye, and be able to seize and develop their deeper religious contents. So far Calvin and the other Reformers stand on the same level, except perhaps Beza and Camerarius, in whose Commentaries the religious element is kept in the back-ground. But it is one thing, with deep Christian feeling to apprehend the fundamental New Testament ideas and particular terms according to their internal import; and quite another thing to interpret, with a *psychology resting upon Christian experience*, the Holy Scriptures in their full connection. It is the latter which distinguishes Calvin from his venerable contemporaries. The unity of the Spirit, which binds together all the Reformers in one spiritual body, is very delightfully prominent in Calvin in his explanation of those peculiar ideas which are fundamental to the Christian system. In harmony with Luther, and in opposition to Erasmus, Calvin explains the most important New Testament ideas: *e.g.*, *faith*, in his excellent note on Heb. xi. 1; *flesh* and *spirit*, compare his note on John iii. 6; the *kingdom of God*, and *regeneration*, compare John iii. 3; the *law*, compare Rom. iii. 20; *righteousness by faith*, compare Rom. iii. 21, &c. But he does more than this. In the Pauline Epistles, he

Digitized by Google

merges himself in the spirit of the Apostle, and becoming one with him, as every one clearly feels, he deduces everywhere the explanation of that which is particular from that which is general; and is in this respect to be compared with Chrysostom, whose rhetorical education, however, sometimes exerted a bad influence upon him. The whole history of the New Testament becomes in his hand alive and vivid. He lives in every person who comes forward, either speaking or acting, in the wicked as well as in the good, and explains every discourse from the circumstances, and from the soul of him who speaks. In the Acts of the Apostles, this his art shews itself in a way worthy of admiration. He apprehends admirably the exact state of mind of the person acting, and lays it before the reader; and especially, he interprets so well the speeches of Paul, that in a perfectly natural way they become at the same time a sermon for the reader. He advances general and widely comprehensive religious remarks and observations; though this is rarely done discursively, but usually in natural and immediate connection with the explanation of the text itself. We wish to give a clear view of his skill by a single example, and select for this purpose the conversation between our Lord and Nicodemus.

John iii. 1.—In passing to the explanation of this section, Calvin begins with the acute observation, that this passage is intimately connected with the preceding. "Nicodemus," he says, "is given by the Evangelist as a specimen of the class of people who had been spoken of in the last verse of the preceding chapter, whose faith rested upon no other basis than miracles." He causes it to be noted, that his demeanour furnishes us with a clear insight into the general state of mind of the inhabitants of Jerusalem at that time. "This Nicodemus was a distinguished man, and at the same time upright, and yet ignorant and unenlightened with regard to the facts of the internal spiritual world." In noticing, however, these special and temporary ends of this narration of the Evangelist, Calvin by no means loses sight of its more religious aim. "The Evangelist," he says, "relates this history in full, because it contains instruction respecting the corrupt nature of the human race, and because it teaches

Digitized by Google

who has rightly entered into the school of Christ, and by what beginnings it becomes us to form ourselves for advancement in this heavenly doctrine. But the same reason which justifies us in expecting from Nicodemus a more enlightened knowledge, (viz., that he is a Pharisee, and therefore acquainted with the Scriptures, and also a ruler among the Jews,) is, on the other hand, the very reason, as Calvin remarks, which makes it difficult for him to possess and exercise this just and pious disposition; whence we are admonished, that those who are eminent in this world are often held entangled by the worst snares."

Verse 2.—"The learned scribe comes by night. He was afraid: for the splendour of his own dignity had blinded his eyes. Shame too was there: for he thought, like all ambitious men, that it would be over with his reputation if he once forsook the Sanhedrim. But how much soever he might have been prepossessed with his own knowledge, there was still in him a seed of genuine godly fear. For when he hears that a new prophet had appeared, he feels an awakening desire; but where there is no fear of God, a desire of such a kind cannot be supposed. Many, indeed, long for a new doctrine, merely because it is new. It is easy to see, however, that it was not curiosity which influenced Nicodemus, for he wished to be thoroughly instructed." In this way, Calvin certainly apprehends the character of Nicodemus very justly. "The words of the address," Calvin continues, "express the following sense: Rabbi, we know that thou art a teacher come from God. Nicodemus here recognises the great principle upon which the office of teaching in the Church is founded, viz., that God must have called. But of this very thing enthusiastic spirits boast themselves the most. Therefore Nicodemus wisely adds a reason, viz., that Christ performed miracles. All miraculous power," he argues, "leads directly back to God. It is hence clear, that God himself must have acted through Christ. Miracles have the twofold object of exciting the first beginnings of faith, and of confirming the faith produced by the word. The first object we see fully attained in Nicodemus." Then follows an observation respecting the apparent miracles of false prophets.

Digitized by Google

Verse 3.—"Christ begins his discourse with a repeated *ἀμήν*; for he was about to say something of the highest import, and wished to excite the listless spirit of his hearer to attention; for which purpose, Christ always in John makes use of this double *ἀμήν*. What Christ here answers, appears at first sight *longe petitum et prope intempestivum*. But it is exactly what belongs to this place. The mind of Nicodemus was a field grown over and over with tares; it needed to be first cleared and ploughed. This was the object of the discourse respecting the new birth. This discourse is so full of meaning, that each particular expression needs to be separately considered. To *see* the kingdom of God, is as much as to *enter* into it, as the context shews. The *kingdom of God* is not, as many suppose, *heaven*; but rather that spiritual life, which is begun by faith in this world, and daily increases, according to the continual advances of faith.[1] The expression is general, and comprehends the whole human race. The *oratio indefinita* which we here find, is equivalent to the *oratio universalis: quicumque non fuerit*. Hence this text is a proof of the general depravity of the human race. Attention must also be paid to the term *born again*. It denotes the commencement of a new existence in respect to the whole man. Consequently, the corruption must pervade the whole man. Erasmus follows Cyril in rendering *ἄνωθεν, a supernis*. It is true, this term in Greek is ambiguous. But Nicodemus understands it afterwards in the sense of *πάλιν*; and the conversation was in Hebrew, and in Hebrew there is no ambiguity."

Verse 4.—"The exact phrase, *new birth*, does not indeed occur in the Old Testament, but we find instead of it the term *renewal*. Had, therefore, Nicodemus read the Scriptures diligently, he must have known this. But it was with the later Jews, as with the Papists,—they speculated on every possible subject, and in the meanwhile neglected the study of the Scriptures."

Verse 5.—"This expression has been very differently understood. Some have supposed that regeneration itself was

[1] "Cum potius spiritualem vitam significet, quæ fide in hoc mundo inchoatur, magisque in dies adolescit, secundum assiduos fidei progressus."

Digitized by Google

divided into two parts; that the *water* indicated the denial of the old man, the negative side; the *spirit*, the communication of new life, the positive side. Others have supposed that here is a silent antithesis, and that water and spirit, as the subtler elements, are opposed to the grosser earthly elements; and that Christ meant to say, Ye must be spiritual, like air and water, which seek to ascend. Both explanations appear to me to be foreign to the intention of Christ. In accordance with Chrysostom, most have referred the water to the act of baptism; and from this expression have concluded the absolute necessity of baptism to salvation. Granting now, that Christ did in reality speak of baptism, he would not certainly have limited salvation to the external sign. The mention of baptism appears to me, however, not appropriate to this place. The object of Christ was only to call the attention of Nicodemus to the fact, that he, as long as he was inwardly unrenewed, could not understand the gospel. As therefore, in another place, mention is made of the baptism with fire and the Spirit, where one designates figuratively what the other does literally, so I understand it here. The copula stands here, as often, epexegetically; and then afterwards the discourse is merely respecting the baptism of the Spirit, and not of water: *aqua nihil aliud est, quam interior Spiritus Sancti purgatio et vegetatio.*"

Verse 6.—" Christ takes for granted the maxim, that only the spiritually-minded can be citizens of the kingdom of God. Is this decided? then we do not belong by nature to the kingdom of God. As Christ here speaks of the necessity of a new birth, it is obvious from the very contrast, that *flesh* here denotes the whole natural man. *Insulse papistæ theologastri ad partem quam vocant sensualem restringunt.* The notion of *being born* teaches expressly an origin from something altogether new." Here follows the answer of two doctrinal doubts, viz., (1.) Whether it does not follow from this, that the human soul is propagated with the body? (2.) As in this degenerate and vitiated nature there is some remnant of the gifts of God, how can it be said that the whole man is corrupt?

Verses 7, 8.—" According to some, the sense of the words

Digitized by Google

is: Thou and those like thee cannot indeed understand what is meant by regeneration, since ye are so contracted in your views, that ye are unable to understand even the objects of the material world. Others ingeniously, though unnaturally, make the following the point of comparison: The wind is the image of free power; the children of God are those who are truly free, who move where and as they please; therefore it is with regeneration as with the blowing of the wind. Chrysostom and Cyril have made the point of comparison with more justice, as follows: As in the wind the power is felt, though its origin is unknown, so it is with regeneration. This explanation I prefer, but will attempt to state it more plainly, with its reasons. I proceed on the supposition, that Christ borrows a comparison from the natural order of things. He wished to shew, that even in the material world there are wonderful exertions of divine power, whose cause is concealed. All inhale from the air the spirit of life; its motion every one feels; but how it originates, and where it goes, no one understands. After this example of our Saviour, the Apostle reasons, 1 Cor. xv. 36. To the opponents of the doctrine of the resurrection, it appears incredible that new life should be called up from the dust. The Apostle alludes to the corn of wheat, which must decay in order that the seed may spring up. How limited, therefore, are the views of those who refuse to be led even by the common course of nature to anything higher, so as to recognise in the spiritual kingdom of Christ the far more powerful hand of God! When Christ says, 'Marvel not at this,' he does not of course forbid pious admiration, but that doubting wonder which considers the thing as a fable. Now, as to the particular point of comparison, a *will* is ascribed to the wind, not in a literal sense, but because its motion does not appear to be regulated by any fixed laws. Were its motion as regular as that of the water, its unrestrained freedom would be less conspicuous. In the same way is the working of a higher than human, yea, of a divine Spirit, visible in man, while the manner in which it operates—its internal rule or law—is not capable of being known."

Digitized by Google

Verse 9.—"What hinders Nicodemus from believing is plain. It is because he cannot see the *how* of this divine operation. We may properly, indeed, inquire with modesty into the *how* and the *wherefore* of the divine operations; but wo unto us if we would measure the infinity of the divine power by the standard of our own reason!"

Verse 10.—"Christ greatly humbles the proud scribe, by objecting against him the very thing in which he supposed he had given the greatest proof of his sagacity. The emphasis lies upon ταῦτα. Exactly that which is the foundation of all true religion, and which the Scriptures insist upon times without number, thou knowest not."

This connected extract will serve the purpose of giving to those who have never met with Calvin an idea of his method, and especially of that psychology, founded upon religious experience, without which no one can be a good interpreter of Scripture.

Let, then, this great teacher of a true and profound knowledge of the Scriptures, go forth anew into an age to which he had become in a great measure a stranger. We know with certainty he will find hundreds and thousands of friends; and only one consideration could make us at all solicitous respecting this new circulation of his Commentaries. This is the recollection, that his view of *predestination* appears in all its sternness wherever an opportunity occurs. With an observation on this subject, we shall bring our remarks to a close. We believe that even this part of Calvin's Commentaries will do more good than hurt. As one extreme often serves to restrain and limit the other, so we think it will turn out here. A profound truth lies at the foundation of Calvinism; and that very aspect of the Divine Being and of human nature which our age is most inclined to overlook, is made prominent in this system. If it be so, that our age has been accustomed to set up man, with numberless claims on God, as a Prometheus, in opposition to the Supreme Being, and that this mode of thinking has in any degree affected the views even of evangelical theologians; it may be, that the inexorable severity with which Calvin takes everything from man, and gives every-

Digitized by Google

thing to God, will exert a salutary influence upon many; while the strong current of the age, diametrically opposed as it is, to this mode of thinking, may prove a sufficient security against the Calvinistic extreme. Should not this, however, be the case; should the consistency of Calvinism compel from one and another an unconditional surrender,—so be it; there is always something more noble and majestic in the power inherent in the iron view of Calvinism, than in the weakness of a carnal Pelagianism.

We feel the same composure with regard to the new edition of Calvin's *Institutes*, which has been undertaken in Würtemberg. With joy we bid it welcome. And even if its tendency should be to establish many theologians in the partial views of Calvinism, it will not fail, at the same time, to promote that unconquerable and fixed power of faith, which has always been peculiar to strict Calvinism, and which, more than anything else, is so necessary to our languid age.

Digitized by Google

OPINIONS AND TESTIMONIES

RESPECTING THE

WRITINGS OF JOHN CALVIN.

MARTIN BUCER.

(A.D. 1491-1551.)

CALVINUS vero doctus mireque facundus vir, purioris Christianismi instaurator eximius.

Calvin is a truly learned and singularly eloquent man, an illustrious restorer of a purer Christianity.

MARTIN LUTHER,

In a Letter to Bucer, 14th October 1539.

Saluta mihi Sturmium et Calvinum reverenter, quorum libellos singulari cum voluptate legi.

Present my respectful salutations to Sturmius and Calvin, whose books I have perused with singular pleasure.

PAPIRE MASSON,

A Roman Catholic.

(A.D. 1544-1611.)

Ingenio sanè et acuto erat, et ad questiones explicandas difficiles natus, quas et citò et penitùs complectebatur.—Scripsit nec pauciora nec minus bene quam segregum quisquam, si numerum, si acumen, si dictionem, si brevitatem, si aculeos, si emphasin spectare volumus.

Digitized by Google

His mind was eminently acute, and adapted to the solution of difficult questions, of which he quickly and thoroughly made himself master. Whether we consider the number, the ingenuity, the expression, the conciseness, or the point and energy of his writings, they are neither less numerous nor less valuable than those of any of his contemporaries.

RICHARD SIMON,

A Roman Catholic, generally known by the name of FATHER SIMON.

(A.D. 1638-1712.)

Cum Calvinus sublimi ingenio polleret, in ejus Commentariis statim occurrit quiddam quo animus rapitur; cumque hominem intus et in cute pernôsset, Ethicam mire placentem, quam et ille quantum potest Textui Sacro conformem reddit. Si minus prejudiciis laborâsset, et Hereticarum partium ducis et signiferi nomen minime ambivisset, utilem profecto Ecclesiæ Catholicæ operam navare potuisset.

As Calvin was endued with a lofty genius, we are constantly meeting with something in his Commentaries which delights the mind; and in consequence of his intimate and perfect acquaintance with human nature, his Ethics are truly charming, while he does his utmost to maintain their accordance with the Sacred Text. Had he been less under the influence of prejudice, and had he not been solicitous to become the leader and standard-bearer of heresy, he might have produced a work of the greatest usefulness to the Catholic Church.—*Critical History of the Old Testament.*

The same passage, with additions, is in French as follows:

"L'on trouve dans ses Commentaires sur l'Ecriture un je ne sais quoi qui plait d'abord et que comme il s'était principalement appliqué à connaître l'homme, il a rempli ses livres d'une morale qui touche, et il tache même de la rendre juste et conforme à son texte. Il n'y a guère d'auteur qui ait mieux connu le néant de l'homme depuis le péché et il s'applique surtout à marquer les défauts auxquels il est sujet et ainsi il touche le coeur. Néanmoins il a ce défaut dans tous ses ouvrages d'avoir fait paraître avec excès ce néant de l'homme et

Digitized by Google

de l'avoir laissé dans ce même néant, sans avoir égard à l'état de la grace. Il a l'adresse ou la malice de détourner le véritable sens de son texte pour l'accommoder à ses préjugés; il ne laisse passer aucune occasion de médire de l'Eglise Romaine et ainsi une partie de ses Commentaires est plus de déclamations inutiles, qui lui servaient cependant en ce temps là pour soulever les peuples contre leur supérieurs légitimes." In another passage, he says, "que Calvin fait paraître plus d'esprit et de jugement dans ses ouvrages que Luther, qu'il est plus reservé que lui, et qu'il prend garde à ne se servir pas de preuves faibles, d'où ses adversaires puissent prendre avantage sur lui. Calvin est trop subtil dans ses raisonnemens, ses Commentaires sont remplis de conséquences tirées avec adresse du texte qui sont capables de prévenir les esprits des lectures qui ne savent pas à fond la religion.

"Calvin est plus exact dans ses Commentaires sur les Epîtres de St. Paul que dans les autres. Il ne'st pas content du travail de Melanchthon et de Bullinger dans ces épîtres ni même de Bucer, parce qu'ils lui semblaient trop longs. Il faut avouer qu'il est modéré dans son comment sur l'Epître aux Romains. On voit bien qu'il ne songeait alors qu'à se concilier les esprits des différens partis."

There is something in his Commentaries on the Scriptures which immediately pleases, and as he applied himself particularly to the knowledge of human nature, he has filled his books with a pointed practical application, which he also endeavours to make a legitimate and exact inference from his text. There is no author who understood better the utter inability of man in consequence of sin; he applies himself especially to point out the faults and defects to which he is subject, and thus he affects the heart. Nevertheless, he has the fault in all his works of giving too much prominence to this inability, and of leaving man in it without having respect to the state of grace. He has the address, or malice, to twist the true meaning of his text to suit his preconceived notions; he lets no opportunity pass of slandering the Romish Church, and thus a part of his Commentaries is rather useless declamations, which however served his purpose at that time of stirring up the people against

Digitized by Google

their lawful superiors. . . . He displays more genius and judgment in his works than Luther; he is more cautious, and takes care not to make use of weak proofs, of which his adversaries might take advantage. He is subtle to excess in his reasoning, and his Commentaries are filled with inferences skilfully drawn from the text—which are capable of prepossessing the minds of those readers who are not profoundly acquainted with religion.

He is more exact in his Commentaries on the Epistles of St. Paul than in the rest. He is not content with the labours of Melanchthon and Bullinger on these Epistles, nor even of Bucer, because they appeared to him too long. It must be allowed that he is moderate in his Commentaries on the Epistles to the Romans. His desire evidently was to conciliate the minds of different parties.

JOSEPH SCALIGER,

(A.D. 1540-1609.)

Calvinus solidus theologus et doctus est; styli sat purgati et elegantioris quam theologum deceat. Excellentissimi theologi duo nostris temporibus sunt Joannes Calvinus et Petrus Martyr: quorum *ille* literas sanas tractavit ut tractandæ sunt,—verè, inquam, et purè, ac simpliciter, sine ullis argutationibus scholasticis: et divino vir præditus ingenio multa divinavit, quæ non nisi a linguæ Hebraicæ peritissimis (cujusmodi tamen ipse non erat) divinari possint.

Calvin is an instructive and learned theologian, with a higher purity and elegance of style than is expected from a theologian. The two most eminent theologians of our times are John Calvin and Peter Martyr; the *former* of whom has treated sound learning as it ought to be treated, with a truth, and purity, and simplicity, remote from any of the refinements of the schools. Endued with a divine genius, he penetrated into many things which lie beyond the reach of all who are not deeply skilled in the Hebrew language, though he did not himself belong to that class.

In his Scaligeriana Secunda, he says,—O quam Calvinus bene assequitur mentem prophetariam! nemo melius! Cal-

Digitized by Google

vinus omnium optime in Danielem scripsit, sed omnia hausit ex B. Hieronymo. O quam bonus liber sunt Institutiones! Calvinus et Beza Pictavii ambo Juris studiis operam navarunt. Solus inter theologus Calvinus.

O how well Calvin apprehends the meaning of the prophets! no one better. Calvin is the best of all writers on Daniel, but he drew all his materials from St. Jerome. O what a good book is the *Institutes!* Calvin and Beza of Poitou both applied themselves to the study of the Law. Calvin stands alone among theologians.

He elsewhere says,—He had never occasion to recant; which, considering how much he wrote, is a subject for admiration. I leave you to judge whether he was not a great man!

THOMAS STAPLETON,

A Roman Catholic.

(A.D. 1535-1598.)

Libri Institutionum (Calvini) in Anglia in tanto pretio sunt, ut cum Anglicè exactissimè versi in singulis Ecclesiis a Parochis legendi appendantur, tum in utraque illic academia, cursu philosophico absoluto, futuris theologis hi primum ante omnia prælegantur.

(Calvin's) Institutes are so highly valued in England, that not only is a very exact English translation of them laid down for perusal in every parish church; but in both of its Universities, as soon as the course of philosophy is completed, those who are intended to be theologians are first of all enjoined to peruse these volumes.

Stapleton, according to Jurieu, also expressed himself regarding Calvin's merits in the following terms:—Pour le sens littéral il était interprète exact, si moral, si éloquent, si doux, que souvent les catholiques en le lisant ont bien de la peine a se garantir de l'impureté de sa doctrine, parce qu'elle est accompagnée d'une grande pureté de diction, et je les ai souvent oui souhaiter qu'on eut retranché de ses Commentaires ce qui est contraire à l'église et à la foi.

For the literal meaning he was an exact interpreter, so practical, eloquent, and pleasing, that Catholics in read-

Digitized by Google

ing him often find it difficult to guard themselves against the impurity of his doctrine, because it is accompanied with great purity of style, and I have often heard them express a wish that that which is contrary to the Church and to the faith were expunged from his Commentaries.

Stapleton is quoted by Bayle, as saying,—The Institutions of Calvin are so greatly esteemed in England that the book has been accurately translated into English, and is even fixed in the parish churches for the people to read. Moreover, in each of the two Universities, after the students have finished their circuit in philosophy, as many of them as are designed for the ministry are lectured first of all on that book.

JOHN COCHLÆUS,

A Roman Catholic,

(A.D. 1479-1552,)

Describes Calvin as

Hominem eloquentem et sacrarum literarum in diversis linguis peritum.—*Dedicatio ad Historiam Hussitarum.*

An eloquent man, and skilled in sacred literature in various languages.

SCHULTINGIUS,

A Roman Catholic, canon of the cathedral of Cologne, in the end of the sixteenth century.

In Anglia, ejus (Calvini) Institutiones ipsis paene biblicis scripturis præferuntur. Mandant pseudoepiscopi omnibus ministris ut paene ad verbum has ediscant, nec unquam de manibus deponant. Collocantur in templis sublimi loco in pulpito; custodiuntur tanta diligentia acsi Sibyllina forent oracula.—In Scotia omnes studiosi adolescentes, post susceptum gradum magisterii, studium theologiæ ab his principiis, nempe lectione Institutionum, inchoant.—Heidelbergæ, Genevæ, Herbornæ, et in universitatibus Calvinistarum, vel ipsæ Institutiones, vel earum compendia, publicè a doctoribus studiosis theologiæ explicantur.—Hæ Institutiones ab ipsis in omnes linguas vertuntur, ut omnium nationum homines hoc veneno pestifero inficere et corrumpere possint. In

Digitized by Google

Belgia, nullus est verbi Dei minister et præco, nullus senatorii ordinis paullo latior, nullus præses vel præfectus,—breviter, nullus sacrarum literarum cupidus, (omnes autem paene sunt in ejusmodi theologia Calviniana versati, a supremo conciliario usque ad infimum aurigam aut nautam,) qui non hasce aureas, scilicet eorum judicio, nocturna verset manu, versetque diurna. Extrinsecus auro, purpura, omnique pretiosissimo ornatu, vestiunt et ornant tanquam præstantissimam margaritam evangelicam, et quasi thesaurum coelitus delapsum: ex his libris omnes controversias decidunt et dijudicant.

In England, (Calvin's) Institutes are almost preferred to the inspired writings themselves. The pretended bishops enjoin all ministers to learn them almost by heart, and never to have them out of their hands. They are placed in their churches, where an elevated situation in the pulpit is assigned to them, and are preserved with as much care as if they were the Sibylline oracles.—In Scotland, all young students have no sooner taken their degree of Master of Arts, than they commence their theological studies with these principles, that is, with the reading of the *Institutes*. —At Heidelberg, Geneva, Herborn, and in the Universities of the Calvinists, either the *Institutes* themselves, or abridgments of them, are publicly expounded by the professors to students of theology. These *Institutes* are translated by them into all languages, that they may be enabled to slay and destroy the inhabitants of every nation by this deadly poison.—In Switzerland, there is no minister or preacher of the Word of God, no senator of any eminence, no public officer or magistrate, in short; no man devoted to sacred literature, (and almost every person in that country is conversant with that description of theology which bears the name of Calvin, from the most exalted counsellor, down to the lowest carter or sailor,) by whom those golden Institutes, as they deem them, are not perused by night and day.[1]

[1] The phraseology of the original Latin is obviously formed on Horace's celebrated advice in his Art of Poetry:—

"Vos exemplaria Græca
Nocturna versate manu, versate diurna."
"Peruse the Grecian models night and day."

Digitized by Google

They clothe and decorate them with gold, purple, and every costly ornament, as the most precious jewel of the Gospel, as if they were a treasure which had fallen from heaven; and from these books they decide and determine every controversy.

JOHN STURMIUS.

(A.D. 1507-1589.)

Joannes Calvinus homo acutissimo judicio, summaque doctrina, et egregia memoria præditus est, et scriptor est varius, copiosus, purus, cujus rei testimonium est Institutio Christianæ Religionis. . . . . Neque scio an quicquam hujus generis extet perfectius ad docendam religionem, ad corrigendos mores et tollendos errores, et se optimè institutum existimet, qui quæ in eo volumine traduntur est assecutus.

John Calvin was endued with a most acute judgment, the highest learning, and a prodigious memory, and was distinguished as a writer by variety, copiousness, and purity, an instance of which is to be found in the *Institutes of the Christian Religion.* . . . . . I am not aware that there is anything of this description in existence more completely adapted to teach religion, to correct morals, and to remove errors: so that we may look upon that man as well instructed who has made himself master of all that is contained in that book.

ETIENNE PASQUIER.

Conseiller et Avocat Général du Roy en la Chambre des Contes de Paris.

A Roman Catholic.

(1528-1615.)

Jean Calvin, natif de la ville de Noyon fit ses premières études dans Paris, puis à Orleans; et de là il prit son vol dans Genève, où il bâtit vne nouvelle Religion. Car combien que Luther et luy fussent compagnons d'armes, en ce qu'ils combattoyent d'vn commun vœu, l'autorité dû Siège de Rome, si ne symbolisoient-ils en tous les articles de foy; Calvin ayant ajouté, bien des amplifications, des retranche-

Digitized by Google

mens, à la doctrine de Luther. Et pour cette cause ils établirent deux Eglises ; l'vne à Augsbourg, où le Lutheranisme fut exercè, et l'autre à Genève, ou la Calvinisme. Et tout ainsi que Luther attira à sa cordelle vne bonne partie d'Allemagne dont il étoit extrait, aussi Calvin s'étudia de faire le semblable en notre France, lieu de sa nativité. Il survéquit long-tems Luther, chose qui luy donna le loisir d'espandre sa nouvelle doctrine au milieu de nous et en plusieurs autres contrées. Car aussi étoit-il homme bien écrivant tout en Latin que François, et auquel notre langue Françoise est grandement redevable pour l'avoir enrichie d'vne infinité de beaux traits ; et à la mienne volonté que c'eust été sur meilleur sujet. Au demeurant homme merveileusement versé et noury au Livres de la Sainte Ecriture, et tel que s'il eust tourné son esprit à la bonne voye il pouvoit estre mis au paragon des plus signalez Docteurs de l'Eglise.—*Les Recherches de la France*, p. 769. Paris, 1633.

John Calvin, a native of the town of Noyon, studied first at Paris, afterwards in Orleans, and from thence removed to Geneva, where he founded a new religion. For though Luther and he were fellows in arms in so far as they had one common object in combating the authority of the Papal chair, they did not concur in all their articles of faith, Calvin having both added numerous amplifications, and made retrenchments of the doctrines of Luther. And therefore two churches arose, the one at Augsburg, and the other at Geneva, where Lutheranism and Calvinism respectively prevailed. Whilst Luther then drew over to his side a large part of Germany, the country of his birth, Calvin also in our France, his native country, endeavoured to perform the same achievement. He survived Luther a long time, a circumstance which gave him leisure to diffuse his new doctrines throughout this and several other countries. He wrote equally well both in Latin and French, the latter of which languages is greatly indebted to him for having enriched it with an infinite number of fine passages, though I could have wished that they had been written on a better subject. In short, a man wonderfully conversant with, and attached to the books of the Holy Scriptures, and such, that if he had

Digitized by Google

turned his mind in the proper direction, he might have been ranked with the most distinguished doctors of the church.

REV. WILLIAM FULKE,

Master of Pembroke Hall, Cambridge, who died 1589.

That which Calvin speaketh of the spiritual liberty of a Christian man's conscience, which must be kept wholly in subjection unto God, how maliciously this lewd writer (Parsons the Jesuit, under the name of Howlet) draweth to make seditious heresies, five hundred places in Calvin's works, directly condemning all rebellion, sedition, and murmuring against magistrates, and exacting obedience unto them, not only for fear, but also for conscience sake, do most abundantly demonstrate.

GERDES,

A Dutch divine of the last century.

Paucos esse libros qui vel æquiparari vel comparari queant cum Joannis Calvini Institutione Religionis Christianæ, sive doctrinam spectemus, sive ratiocinandi viam, sive styli et verborum elegantiam, etiam ii testantur, qui alia cæteroquin in rebus sacris placita sequuntur. Tam utilis fuit ejus opera ecclesiæ Christi, ut nulla ferè Christiani orbis regio inveniatur, quæ non sit Calvini laboribus plena, nullæ ferè hæreses fuerint subnatæ, contra quas ille non feliciter verbo Dei, ancipiti illo gladio pugnavit, nullum doctrinæ Christianæ caput, quod ille non singularem in modum illustraverit. Certè ejus in Vetus ac Novum Testamentum Commentaria omne ferunt punctum, ejus Conciones unctionem spirant omnes, ejus Institutiones ad limam sunt compositæ et absolutæ; Tractatus dogmatici soliditatem, Elenchtici fervorem et zelum, Practici virtutem et pietatem complectuntur; Epistolæ autem humanitatem, prudentiam, gravitatem atque sapientiam præ se ferunt.—*Historia Evangelii Renovati*, iv. 41, &c.

That there are few books that can be equalled or compared to the *Institutes of the Christian Religion* of John

Digitized by Google

Calvin, whether we consider the doctrine, or the method of reasoning, or the elegance of the style and expression, is attested even by those who in other respects take different views of religion. His labours were so highly useful to the Church of Christ, that there is hardly any department of the Christian world to be found that is not full of the labours of Calvin,—hardly any heresy that has arisen which he has not successfully encountered with that two-edged sword, the word of God,—or a portion of Christian doctrine which he has not illustrated in a remarkable manner. Certainly his Commentaries on the Old and New Testaments are all that could be desired; every one of his sermons is full of unction; his *Institutes* bear the most complete and finished execution; his doctrinal treatises are distinguished by solidity, his critical works by warmth and fervour, his practical writings by virtue and piety, and his letters by mildness, prudence, gravity, and wisdom.

JEROME ZANCHIUS,

In a Letter to the Landgrave of Hesse.

(A.D. 1516-1590.)

Calvinus, honorificæ memoriæ homo (ut tota novit Europa) non solum præstanti pietate et maxima eruditione, sed etiam singulari in rebus omnibus judicio clarissimus.

Calvin, whose memory is honoured, (as all Europe knows,) was held in the highest estimation, not only for eminent piety and the highest learning, but likewise for singularly judicious views on every subject.

He also says in a letter to Bishop Grindal,—Calvin certainly thinks differently, and I respect his opinion far more than that of many others; for he truly has the Spirit of God, and looks more to the edification of the churches than to a certain vain-glorious pertinacity in our phrases, expressions, and syllables.—*Parker Society Edit.*, p. 104.

Digitized by Google

BISHOP JEWEL.

(A.D. 1522-1571.)

A reverend father, and worthy ornament of the Church of God.

PRESIDENT DE THOU.

(A.D. 1553-1617.)

Jean Calvin de Noyon en Vermandois, personnage d'un esprit vif et d'une grande eloquence, et parmi les Protestans theologien de grande réputation, mourut le 20 Mai à Genève, où il avoit enseigné vingt-trois ans, âgé de cinquante-six ans presque accomplis. Ayant esté travaillé sept ans de diverses maladies, neanmoins il n'en pas fut moins assidu dans sa charge, et cela ne l'empêcha jamais d'écrire.

John Calvin, of Noyon in Picardy, a person of lively wit and of great eloquence, and a theologian of high reputation among the Protestants, died on the 20th May, (1564,) at Geneva, where he had taught for twenty-three years, being nearly fifty-six years of age. Though he had laboured under various diseases for seven years, this did not render him less diligent in his office, and never hindered him from writing.

WALCHIUS.

A Lutheran divine of the last century.

Multa omnino in Calvini interpretationibus habentur, quæ eruditionem ac judicium ejus monstrant ; utiliter legenda sunt ac laudari debent.

There are many of Calvin's interpretations that shew his learning and judgment ; they may be perused with advantage, and deserve commendation.

MATTHEW POOLE.

(A.D. 1624-1679.)

Joannes Calvinus interpres est, vel adversariorum judicio, acutus, doctus, et solidus. Commentaria non tam critica sunt quam practica ; nec tam verba et phrases enucleant

Digitized by Google

quam materias theologicas solidè tractant, et ad praxin accommodant.

John Calvin is acknowledged even by adversaries to be an acute, learned, and instructive commentator. His commentaries deal less in critical than in practical matter, and are less occupied with explaining words and phrases, than with handling theological subjects in an instructive manner, and applying them to practice.

ARMINIUS.

(A.D. 1560-1609.)

Post Scripturæ lectionem, quam vehementer inculco, ad Calvini commentarios legendos adhortor, quem laudibus majoribus extollo quam ipse Helmichius; dico enim incomparabilem esse in interpretatione Scripturæ, et majoris faciendos ipsius commentarios, quam quicquid patrum bibliotheca nobis tradit; adeo ut et spiritum aliquem prophetiæ eximium illi præ aliis plerisque, imo et omnibus, concedam. Institutiones ipsius, ad locos communes quod attinet, addo legendas post catechesin tanquam pleniorem explicationem. At hic addo *cum delectu*, ut omnium hominum scripta legenda sunt.

Next to the perusal of the Scriptures, which I earnestly inculcate, I exhort my pupils to peruse Calvin's Commentaries, which I extol in loftier terms than *Helmich*[1] himself; for I affirm that *he excels beyond comparison in the interpretation of Scripture, and that his commentaries ought to be more highly valued than all that is handed down to us by the library of the fathers;* so that I acknowledge him to have possessed above most others, or rather above all other men, what may be called an eminent gift of prophecy. With respect to commonplaces, I add, that his *Institutes* ought to be perused after the Catechism, as containing a fuller explanation. But here I add, that it should be *with discrimination*, for in that manner the writings of all men ought to be perused.

[1] *Werner Helmich*, a Dutch Protestant divine, A.D. 1551-1608.

Digitized by Google

CHARLES DRELINCOURT.

(A.D. 1595-1669.)

Dès ma première jeunesse j'avois vénéré le nom de Calvin, et j'avois leu ses doctes Ecrits avec un très-grand profit, et un plaisir singulier, et encore aujourdhuy en lisant les Commentaires qu'il a faits sur l'Ecriture Sainte, en un tems qu'il ne faisoit que de sortir des tenèbres de l'ignorance, où il avoit esté noury et élevé, je suis ravy en une saint admiration ; et il me semble que le mesme Esprit qui a dicté le Texte, s'est en quelque sorte étendu et expliqué luy-mesme en ces excellens Commentaires. En effet, si vous exceptez quelque peu de lieus, où Dieu a permis qu'il se rencontre quelque défaut pour marque de l'infirmité humaine, et pour distinguer les Ecrits des plus excellens serviteurs de Dieu, d'avec ces des Saints Apostres, qui ont esté inspirez immédiatement du Sainct Esprit, il n'y a rien en tous les livres de ce grand Auteur qui ne soit digne d'admiration et de louange. Nous voyons bien en ce siècle des Auteurs qui mettent au jour de gros et vastes Volumes : mais ce ne sont, pour la pluspart, que des paroles, des amplifications, et des redites. Mais en cette multitude prodigieuse de Livres que Calvin a composez, vous ne voyez point de paroles perdues : et il se peut dire qu'après les Prophètes et les Apostres, personne n'a jamais dit tant de choses distinctes en si peu de mots, et en des mots si propres et si bien choisis.

From my earliest youth I venerated the name of Calvin, and read his learned writings with very great advantage, and with uncommon delight ; and even to this day, while I peruse those commentaries on the Holy Scriptures, which he wrote at a time when he had just quitted the darkness of ignorance in which he had been educated and brought up, I am transported to a holy admiration, and imagine that the same Spirit who dictated the text has, in some measure, enlarged and explained himself in these excellent commentaries. In fact, if you leave out some few passages in which God permitted the existence of some defect as an indication of human weakness, and to distinguish the writings of the most excellent servants of God from those of the holy apos-

Digitized by Google

tles, who were immediately inspired by the Holy Spirit, there is nothing in all the works of this great author that is not worthy of admiration and praise. We see many authors in this age who publish large and bulky volumes; but they are, for the most part, words, enlargements, and repetitions. But in that prodigious multitude of books which were composed by Calvin, you see no words thrown away; and since the prophets and apostles, there never perhaps was a man who conveyed so many distinct statements in so few words, and in such appropriate and well-chosen terms.

In another place he says,—

J'avais considéré Calvin comme un grand homme, mais je ne l'ai jamais trouvé si grand que lorsque je me suis mis à en faire le portrait. Et cela a fait une telle impression en mon âme que j'ai honte de moi-meme. Jamais la vie de Calvin ne m'a paru plus pure ni plus innocente que depuis que j'ai examiné avec soin les calomnies diaboliques dont on l'a voulu diffamer, et considéré toutes les louanges que ses plus grands ennemis sont contraints de donner à sa mémoire.

I had considered Calvin as a great man, but I never found him so great as when I set myself to draw his portrait. And that has made such an impression on my mind that I feel ashamed of myself. Never did Calvin's life appear to me more pure or more innocent than after carefully examining the diabolical calumnies with which some have endeavoured to defame his character, and after considering all the praises which his greatest enemies are constrained to bestow on his memory.

HENRY DE BEAUVAL BASNAGE.

(A.D. 1659-1710.)

Author of a "History of the Works of Learned Men."

Calvin avoit un esprit pénétrant, un jugement solide, un attachement pour l'étude qui ne fut interrompu ni par les cruelles douleurs, ni par les longues et violentes maladies dont il fut attaqué pendant sa vie. On remarque dans son *Institution* une grande pureté de style et une noblesse d'expression qui répond à la grandeur des mystères qu'il traite,

Digitized by Google

une théologie nette, un système parfaitemente lié, et une connoissance profonde de l'Ecriture, sur laquelle il appuye tous ses dogmes.

Calvin had a penetrating genius, a solid judgment, a delight in study, which was not interrupted either by the agonizing pains, or by the lingering and violent diseases to which he was exposed during his life. In his *Institutes* we discover an uncommon purity of style and a dignity of expression that is in unison with the sublime mysteries which he handles, an exact theology, a system perfectly harmonious, and a profound knowledge of the Scriptures, on which he rests all his doctrines.

BISHOP CARLETON.

Who died 1628.

O Calvin! happy even by the testimony of thy adversaries, since thy writings are so conformable to the Holy Scriptures, that what a very famous Popish Doctor confesses he took from the Scriptures other Papists imputed to the reading of thy books.

RICHARD BAXTER.

(A.D. 1615-1691.)

I know no man, since the Apostles' days, whom I value and honour more than Calvin, and whose judgment in all things, one with another, I more esteem and come nearer to.

BISHOP SANDERSON.

(A.D. 1587-1663.)

When I began to set myself to the study of Divinity as my proper business, Calvin's *Institutions* were recommended to me, as they generally were to all young scholars in those times, as the best and most perfect system of Divinity, and the fittest to be laid as a groundwork in the study of the profession. And, indeed, my expectation was not at all ill-deemed in the reading of those *Institutions*.

Digitized by Google

HAKEWELL,

PRINCE HENRY'S CHAPLAIN.

In his answer to Dr. Benjamin Carier.

Your old master, Archbishop Whitgift, was of another mind,—labouring always, when any occasion was offered, to countenance his own writings with Calvin's authority, and especially out of that book which you most dislike, [the *Institutions*,] yielding him the title of "a famous and learned man."

PHILIP DODDRIDGE, D.D.

(A.D. 1702-1751.)

Calvin has a multitude of judicious thoughts.

JOHN LAWRENCE MOSHEIM, D.D.

(A.D. 1695-1755.)

Calvin was a model for simplicity and clearness, being untainted with that affectation of subtilty, and that scholastic spirit which has eclipsed the merit of many a good genius, more especially in his *Institutes*, a work remarkable for the finest elegance of style, and the greatest ease and perspicuity of expression. Calvin surpassed all the doctors of the age in laborious application, constancy of mind, force of eloquence, and extent of genius. The first rank among the interpreters of the age is deservedly assigned to John Calvin, who endeavoured to expound nearly the whole of the Sacred Volume.

ARCHIBALD MACLAINE, D.D.

(A.D. 1723-1804.)

Translator of "Mosheim's Ecclesiastical History."

Calvin, one of the most distinguished and remarkable instruments of the Reformation—a man whose extensive genius, flowing eloquence, immense learning, extraordinary penetration, indefatigable industry, and fervent piety, placed him at the head of the Reformers, all of whom he surpassed at least in learning and parts.

Digitized by Google

JOHN ALPHONSUS TURRETINE.

(A.D. 1671-1737.)

Vir benedictæ in omne ævum memoriæ, Joannes Calvinus; . . . immensis laboribus non Genevensem modo ecclesiam, sed et totum Reformatum orbem, erudivit et illustravit; adeo ut de ejus nomine Reformati quanti quanti sunt, non raro adpellentur.

John Calvin was a man whose memory will be blessed to the latest age, has instructed and adorned not only the Church of Geneva, but the whole Reformed world, by his vast labours; insomuch that all the Reformed Churches are in the gross frequently called by his name.

BISHOP STILLINGFLEET.

(A.D. 1635-1699.)

None speaks more fully . . . . than that excellent servant of God, as Bishop Downam often calls him, Calvin doth.

JOHN ALBERT BENGEL.

A Lutheran.

(A.D. 1687-1752.)

Calvin's Institutions, which had been originally intended to be presented to the King of France, as a Confession of Faith on the part of the Reformed, is a most excellent work.

MONTESQUIEU.

(A.D. 1689-1755.)

The Genevese should bless the birth-day of Calvin.

BISHOP ANDREWS.

(A.D. 1555-1626.)

Calvin was an illustrious person, and never to be mentioned without a preface of the highest honour.

Digitized by Google

PROFESSOR LIVELY.

(A.D. 1587.)

For understanding the Scriptures, Calvin was endued with an admirable gift of judgment.

DANIEL FEATLY.

(A.D. 1582-1645.)

That bright burning taper of Geneva, as warm in his devotions, as clear and lightsome in his disputes.

DAVID ANCILLON.

(A.D. 1617-1692.)

Albert Pighius, ayant entrepris de réfuter *l'Institution* de Calvin devint *Calviniste* dans un des principaux dogmes de la foi ; et la mesme chose arriva à Jean Paul Verger, Evesque d'une ville d'Italie appelée *Capo d'Istrie*, qui embrassa la créance des Réformez, ayant leu leurs ouvrages dans le dessein de montrer la fausseté de leur doctrine.—*Mélange Critique de Littérature recueilli des Conversations de feu M. Ancillon.*

Albert Pighius, having undertaken to refute Calvin's *Institutions*, became a *Calvinist* on one of the leading doctrines of faith ; and the same thing happened to John Paul Verger, Bishop of a town in Italy, called *Capo d'Istria*, who embraced the creed of the Reformers, having read their works with the view of pointing out the falsehood of their doctrine.—*Critical Miscellany of Literature, collected from the Conversations of the late Mons. Ancillon.*

In another passage he says—Il eût été à souhaiter et il le serait encore que tous ceux qui ecrivent contre Calvin et le déchirent par des satyres infames et injustes méditassent bien ses ouvrages et que leur dessein fût de découvrir la vérité. Quelques-uns ont été convertis en le combattant, *Deus est in illis et numen intus ostendunt*, mais les uns le réfutent par une espèce de nécessité dans la pensée qu'il est dangereux que les écrits d'un adversaire si fameux demeurent sans réponse ; les autres par vanité, prétendans que par leurs subtilités, il donneront de la vraisemblance à leurs raisonne-

Digitized by Google

ments; et remporteront une espèce de victoire sur ce célèbre Calvin; les autres enfin ne sont pas assez capables de la réfuter, et ils égratignent cet illustre mort, "ut juxta proverbium Leoni mortuo etiam lepores insultare et barbam vellicare audent, ita defuncto Calvino varii adversarii, surdo maledicere, alii aliis calumniis lacerare mortuum cœperunt, cujus superstitis ne conspectum quidem ferre potuissent, magis quam olim Lutetiae impius ille Servetus ad alloquium, quod se cum Calvino appetere simularat, condicto loco et tempore diutius quidem sed frustra ab illo expectatus, ferre conspectum ejus non potuit."—*Parœus, Calvinus orthodoxus.*

It was to have been desired, and would be so still, that all those who write against Calvin, and tear his character in pieces by infamous and unjust satires, would consider well his works, and that their purpose were to discover the truth. Some have been converted in attacking him, *Deus est in illis et numen intus ostendunt*, but some refute him by a kind of necessity, under the idea that it is dangerous that the writings of so famous an adversary should remain without reply; others from vanity, presuming, that by their subtilties, they will give probability to their reasonings, and will obtain a sort of victory over this celebrated Calvin; others lastly, have not sufficient ability to refute him, and they mangle the illustrious dead, "as according to the proverb, even hares venture to insult and pull the beard of the dead lion, so do his various adversaries act towards Calvin when dead; abusing a person that cannot hear; others have begun to attack the dead by other calumnies, who could not have stood before the face of Calvin when living, more than formerly happened at Paris, when that impious Servetus, who had pretended a wish for a conference with Calvin, was unable to stand his presence though he had been long waited for by Calvin at the appointed place and time."

EDWARD WILLIAMS, D.D.

Calvin is in general a very able and judicious expositor; his method perspicuous, his manner popular, with a style pure and pleasing.

Digitized by Google

BISHOP BILSON,

Who died in 1616.

Mr. Calvin is so well known to those who are learned and wise, for his great pains and good labours in the Church of God, that a few snarling friars cannot impeach his good name.

JOHN AIKIN, M.D.,

A Unitarian.

The most eminent persons of his age, and since his time, have joined in admiration of his extraordinary talents; and had not theological studies absorbed all his attention, it cannot be doubted that he would have excelled in any of the walks of polite literature.

ANDREW THOMSON, D.D.

His memory is embalmed in the hearts of all the friends of learning, liberty, and religion, and will descend with unfading honour to the latest generations. No man has perhaps ever received so many or such high encomiums from writers of every age, of every country, and of every denomination. His Commentaries are distinguished by piety, sound sense, clear illustration, and uncommon impartiality. Most of his productions, indeed, are worthy of perusal; for even where the subject is of a local or occasional nature, he seldom fails to edify the reader by general truths, or to please him by acute reasoning.

MOSES AMYRAUT.

(A.D. 1596-1645.)

Cet incomparable Calvin, à qui principalement après Dieu l'Eglise doit sa Réformation, non pas seulement en France, mais en plusieurs autres endroits de l'Europe.

Præstantissimi viri virtutes, veritatis causa suscepti et exantlati labores plane herculei, et in Ecclesiam Domini nostri Jesu inæstimabilia superiore seculo merita, a nobis non tam petere quam flagitare videntur, ut ejus memoriam a ca-

Digitized by Google

lumniis adversariorum singulari studio vindicemus.—*Doctrinæ Jo. Calvini Defensio.*

That incomparable Calvin, to whom mainly, next to God, the Church owes its Reformation, not only in France, but in many other parts of Europe.

The excellencies of a very distinguished man, his manifestly herculean toils undertaken and endured for the sake of truth, and his invaluable services to the Church of our Lord Jesus in the last century, appear not only to entreat but to demand from us, that we shall protect his memory with extraordinary zeal against the reproaches of adversaries.

THOMAS M'CRIE, D.D.

Life of John Knox.

The Genevese Reformer (Calvin) surpassed Knox in the extent of his theological learning, and in the unrivalled solidity and clearness of his judgment.

In another passage he says,—

The name of Calvin was then known over all Europe by his writings; and by none was he held in greater esteem than by the Protestants in England, who had corresponded with him, at the desire of Archbishop Cranmer, respecting the best method of promoting the Reformation.

ARCHBISHOP LAWRENCE.

In his Bampton Lectures.

Calvin was both a wise and a good man, inferior to none of his contemporaries in general ability, and superior to almost all in the art, as well as elegance, of composition, in the perspicuity and arrangement of his ideas, the structure of his periods, and the Latinity of his diction.

WILLIAM WOTTON, D.D.

(A.D. 1666-1726.)

Of Expositors, since the ancients, I know none to be compared to Calvin, whose Commentaries are truly admirable. Joseph Scaliger, who was a very competent judge, speaks of them in the *Scaligeriana* with rapture.

Digitized by Google

CONVERSATIONS LEXICON.

As a theologian, Calvin was equal to any of his contemporaries in profound knowledge, acuteness of mind, and, as he himself boasts, in the art of making good a point in question. As an author, he merits great praise.

REV. WILLAM ORME,

In his Bibliotheca, says:

Calvin's acquaintance with the Scriptures was extensive and profound; his knowledge of Hebrew was limited; but he was well acquainted with Greek, and capable of expressing the finest thoughts in the purest Latinity. His *dogmata* prejudice many against his writings, who might derive profit from sitting at the feet of the Genevese Reformer. His peculiar sentiments, however, it ought to be remarked, are by no means forced into his expository writings. He was too judicious to do this. In systematic theology, the *Institutions* of Calvin, though not the first [of the Protestant systems of divinity] in the order of time, carried off the palm from all its predecessors, and has not yet been surpassed by any competitor. Diversity of opinion may exist respecting some of the positions of the Genevese Reformer, and even among those who hold his general views of Christian doctrine there may not be an entire concurrence in every sentiment or expression; but while profound piety, masculine energy of mind, acuteness and strength of argument, perspicuity of statement, and purity of language, continue to be respected among men, the "Christian Institutes" of John Calvin will secure for their author immortal honour.

REV. DR. DUFF.

That illustrious man, (Calvin,) than whom a brighter star shone not among the morning stars of the Reformation!—the splendours of whose sanctified genius enkindled a corresponding flame in the bosom of our own great national Reformer.

Digitized by Google

SENEBIER.

Literary History of Geneva.

Calvin étoit plein de génie. Il éclairoit tous les sujets qu'il traitoit. Il savoit les mettre à la portée de ceux qui devoient s'en servir. Ses ouvrages sont fortement pensés et éloquemment écrits ; on le lit avec plaisir, on s'instruit en le lisant. C'est surtout dans ses commentaires sur la Bible qu'il fait briller la profondeur de son jugement, l'étendue de ses connoissances, la sagesse de sa critique, et la circonspection du vrai savoir ; ils font encore l'admiration de ceux qui les étudient, et fournissent des matériaux excellens à tous ceux qui veulent entendre l'Ecriture Sainte.

Calvin was full of genius. He threw light on every subject that he handled, and could bring it within the reach of those for whom it was intended. His works are powerfully thought and eloquently written. We read him with delight, and while we read, we gain instruction. It is chiefly in his Commentaries on the Bible that he displays his profound judgment, his extensive information, his judicious criticism, and the caution which belongs to true knowledge. They continue to excite the admiration of those who study them, and furnish excellent materials to all who wish to understand the Holy Scriptures.

REV. J. J. CONYBEARE.

Bampton Lectures, 1824.

Luther had for his fellow-labourer in the great cause of Scripture and of truth, one who, to equal learning and acuteness, joined a severer and more philosophic temper of mind. Calvin was accustomed to subject not only the opinions and arguments of his adversaries, but the whole body of Christian doctrine, to the most rigorous and systematic examination. His commentaries upon the Scriptures (comments which, though, in the exercise of our Christian liberty, we may freely question, and dissent from many points both of doctrine and of discipline, maintained by their illustrious author) are yet never to be perused without admiration or instruction, or mentioned without respect and gratitude.

Digitized by Google

REV. ROBERT ROBINSON.

(A.D. 1735-1790.)

Scaliger's praise of Calvin is not at all *outré*. All this and more is due to his merit. In his sensible dedication to Grynæus, which is prefixed to his Comment on the Epistles, he excellently describes the qualities of expositors, and the benefits that arose from their various abilities. For his own part, his aim was to give the sense of the writer in a method clear and short. "*For both of us thought that the principal excellence of the interpreter consisted in* PERSPICUOUS BREVITY." There is no abridging this sententious commentator, and the more I read him, the more does he become a favourite expositor with me.

REV. DR. STEBBING.

History of the Reformation.

A man who, for power of mind and vigour of character, may be ranked in the highest class to which intellectual endowments, chastened by holiness, can exalt their possessor.

PELT.

On First Epistle to the Corinthians.

Qui, optimis omnium temporum interpretibus annumerandus, mira sagacitate profundissimas quasque cogitationes assequi, et inter diversas diversorum interpretationes felicissimè maxime probabilia eligere solet; simulque ita est elegans, ut non minore cum voluptate quam utilitate legatur. —*Pref.*, *6th Edit.*, p. xxix.

Calvin must be numbered among the best interpreters of all ages—with wonderful sagacity laying open the most profound thoughts, and selecting, with the happiest skill, from a multitude of interpretations, that which commends itself as most probable; at the same time, expressing himself with such elegance, that we derive as much pleasure as advantage from the perusal of his writings.

Digitized by Google

REV. RICHARD HOOKER.

In his Preface to the Ecclesiastical Polity.

(A.D. 1554-1600.)

Whom, (Calvin,) for my own part, I think incomparably the wisest man that ever the French Church did enjoy since the hour it enjoyed him. His bringing up was in the study of the civil law. Divine knowledge he gathered not by hearing or reading so much as by teaching others. For, though thousands were debtors to him, as touching knowledge of this kind, yet he to none, but only to God, the Author of that most blessed fountain, the Book of Life, and of the admirable dexterity of wit, together with the helps of other learning, which were his guides.——We should be injurious unto virtue itself, if we did derogate from them whom their industry hath made great. Two things of principal moment there are, which have deservedly procured him honour throughout the world: the one, his exceeding pains in composing the *Institutions of the Christian Religion;* the other, his no less industrious travails for exposition of Holy Scripture, according unto the same Institutions. . . . Of what account the Master of Sentences was in the Church of Rome; the same and more, among the preachers of Reformed Churches, Calvin had purchased, so that the perfectest divines were judged they which were skilfulest in Calvin's writings.

PROFESSOR STUART,

ANDOVER, U. S.

Calvin, Comm. (on the Epistle to the Romans;) fundamental investigation of the logic and course of thought contained in the Epistle; very little verbal criticism. Many a difficulty is solved, without any appearance of effort, or any show of learning.

Digitized by Google

JOHN PYE SMITH, D.D.

It is among the many encouraging signs of our time, that, while in the Lutheran Church, a century and a half ago, the name of Calvin was rarely mentioned without some accompaniment of reproach, such encomiums as the following are now honourably given and favourably received. "In his Exposition on the Epistle to the Romans are united pure Latinity, a solid method of unfolding and interpreting, founded on the principles of grammatical science and historical knowledge, a deeply penetrating faculty of mind, and vital piety."—*Tholuck's Exp. Ep. Rom.*, third ed., Berlin, 1831, p. 19.—"John Calvin well merited the epithet, often given to him, of THE GREAT DIVINE. Independent, in the highest degree, of other men, he most often discerns, with piercing eye, the spiritual mind of Paul, and with his masterly command of language makes it so clear, that both the most learned student of theology and the plain affectionate believer are equally benefited and satisfied."—*Böhmer's* (one of the divinity professors in the University of Berlin) *Introduction to the Epistle to the Colossians.* Berlin, 1829, p. 205. ——History scarcely furnishes a more illustrious character for piety, integrity, and labours almost incredible. Such was the man, that to traduce his name has been found by many a short road to celebrity.

Dr. Smith also speaks of Calvin as a writer "whose fine judgment and noble impartiality as an expositor have drawn the admiration of many who differ from some of his distinguishing sentiments."[1]

REV. W. FITZGERALD.

"Episcopacy, Traditions," &c.

The publication of Calvin's Institutes forms no unimportant epoch in the history of the Church. The rapidity and permanence of the effect produced by it upon public opinion has been scarcely ever equalled. Its author rose at

[1] Four Discourses on Sacrifice and Priesthood of Christ. 2d edit. p. 320.

Digitized by Google

once into the very foremost rank of great men, in an age prolific beyond parallel in genius. . . . Neither the most bigoted Papist nor the laxest Arminian can deny the claims of John Calvin to *intellectual* eminence. To the classical elegance and cultivated taste of Melanchthon he added the unwearied energy and dauntless courage, the unshaken nerve, and the commanding spirit of Luther. His eloquence, too, held a middle place between the styles of the good German Reformers. It is neither so impetuous as Luther's, nor so equable and unimpassioned as Melanchthon's; but had all the latter's purity, with much of the former's glowing fervour. In learning he must yield to some of his contemporaries; but even in those tasks where learning might seem most requisite, his surprising acuteness and unfailing ingenuity have enabled him to surpass men of greater erudition but duller parts.

BISHOP HORSLEY.

Take especial care, before you aim your shafts at Calvinism, that you know what is Calvinism, and what is not; that in the mass of doctrine which it is of late become the fashion to abuse under the name of CALVINISM, you can distinguish with certainty between that part of it which is nothing better than Calvinism, and that which belongs to our common Christianity, and the general faith of the Reformed Churches; lest, when you mean only to fall foul of Calvinism, you should unwarily attack something more sacred and of a higher origin.[1]

BISHOP OF CALCUTTA (WILSON.)

Sermon preached on the Death of the Rev. Basil Wood.

Calvin's Commentaries remain, after three centuries, unparalleled for force of mind, justness of exposition, and practical views of Christianity.

[1] See also at p. 404.

Digitized by Google

REV. THOMAS HARTWELL HORNES.

"Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures."

The biblical writings of John Calvin consist of Commentaries, Homilies, and Lectures, on almost the whole of the Scriptures: they are to be found in the folio edition of his works, printed at Amsterdam, in 1671, in nine volumes. The Commentaries and other expository writings of this great man have always been deservedly celebrated and admired; though it has been the fashion with some modern divines to depreciate them on account of those peculiar dogmas which Calvin deduced from the Sacred Writings. "Calvin's Commentaries," says the learned Matthew Poole, in the preface to the *Synopsis Criticorum Sacrorum*, "abound in solid discussions of theological subjects, and in practical improvements of them. Subsequent writers have borrowed most of their materials from Calvin; and his interpretations adorn the books even of those who repay their obligation by reproaching their master." Nothing indeed can more satisfactorily evince the high estimation to which the Commentaries of Calvin are still entitled from the biblical student, than the following eulogium of one of the most learned prelates that ever adorned the Anglican Church—Bishop Horsley. *I hold,* says he, *the memory of* Calvin *in high veneration; his works have a place in my library; and in the study of the Holy Scriptures he is one of the commentators whom I most frequently consult.*[1] The writer of these pages has not often had occasion to refer to the writings of Calvin in the prosecution of this work; yet he has never consulted them but with advantage and with pleasure.

CHRISTIAN OBSERVER.

March 1820.

This eminent Reformer (Calvin) has born the blame of many an erroneous opinion, both doctrinal and practical, which he spent his life in opposing; and of which no confutation could be found, in the whole compass of theology, more masterly than in his own Scriptural Commentaries.

[1] See also at p. 403.

Digitized by Google

REV. C. BRIDGES.

Christian Ministry.

Calvin's Commentaries are among the most valuable illustrations of the Sacred Volume. For the exegetical and critical explanation necessary for the elucidation of Scriptural difficulties, we must go to Calvin's Commentaries, Poole's Synopsis, or Patrick, Lowth, and Whitby, &c.

MACKENZIE.

"Life of Calvin."

It requires but little penetration to perceive that the great object of Calvin, in all his Commentaries, was the simple illustration of the Sacred Text. Disavowing all authority but that of the Scriptures, and calling no man Master on earth, his investigations were conducted with that spirit of free inquiry and independence, which is essential to the character and excellence of the Commentator. Forming his system from the Bible, he felt no difficulty with regard to apparently conflicting passages of Sacred Writ, which he was not at all concerned to reconcile with a previously assured system.

REV. EDWARD BICKERSTETH.

Christian Student.

Calvin is full of beautiful and original illustrations of God's Word: he is more consistent, and accurate, and systematic, than the other Reformers.—Calvin's works contain nearly a complete commentary on the whole Bible, and that of inestimable value to every minister.—A minister without this is without one of the best Commentaries on the Scriptures, and a valuable body of divinity.

REV. THOMAS SCOTT.

Remarks on Bishop Tomlin's Refutation of Calvinism.

Calvin spent more years in studying the Scriptures, with constant prayer for the promised teaching of the Holy Spirit,

Digitized by Google

than many who exclaim against him have done months, nay weeks!—It is gratifying to hear his Lordship allow Calvin to have been a man of piety.

JOHN M. MASON, D.D., NEW YORK.
Catholic Communion.

Among all the Reformers, no one stands forth a more conspicuous advocate . . . . . than John Calvin—the Paul of the Reformation. Had anything been wanting in his own writings, in the opinion of his contemporaries, in his influence with the political and ecclesiastical cabinets of Protestant Europe, and in the dread and terror of the Papists—to evince the greatness of this extraordinary man, it would have been supplied by the rancorous malignity which assailed him during his life, and which has been hardly, if at all, abated by his death. His very name seems, at this day, to blister the tribes of error in all its gradations; and to form a solitary exception to the reverence which the world entertains for departed genius. More than two hundred and fifty years have elapsed since he went to join the Apostle whom he so much resembled, in the kingdom of God; and there is hardly an enemy to the truth, of whatever size, who does not think it incumbent on him to derive importance from "a gird," at the memory of Calvin.—His *Institutes of the Christian Religion*, first published in 1536, and dedicated to Francis the First of France, are a professed commentary upon that little doctrinal abstract called "The Apostles' Creed." It is plain from their history, that they bear the richest and ripest fruits which the mind of their author had cultivated. Upon none of his productions did he bestow so much pains and labour as upon this. It is in reality his *chef-d'œuvre;* and so he himself considered it. He was, therefore, continually revising and retouching it, as it ran through various editions, for the space of twenty-three years; and it received its finishing from his elegant pen in 1559, when he was *fifty* years old, only five years before his death.—This very work, as published in French and Latin, was drawn up in behalf of the French Churches, to shew what sort of doctrines they

Digitized by Google

believed and taught; so that it is, in some measure, a work of *public authority;* and it obtained the unbounded applause and approbation of both the learned and religious world. It was translated into *Italian, German, Flemish, Spanish,* and *English;* and so often republished in the original Latin, that Mons. Masson, by a strong hyperbole, says, it was printed "a *thousand* times." Calvin himself informs us, that it met with the most encouraging reception from the Christian public—"with such favour from *almost all the pious,*" they are his own words, "as he had not dared even to wish, far less to expect."

Digitized by Google

ADDITIONAL TESTIMONIES.

JOHN PHILPOT, ARCHDEACON OF WINCHESTER.

An English Martyr, 1555.

Which of you all is able to answer Calvin's Institutes, who is minister of Geneva? I am sure you blaspheme that godly man, and that godly church where he is a minister; as it is your church's condition, when you cannot answer men by learning, to oppress them with blasphemies and false reports.—*Parker Society, Publication for* 1842.

SYNDICS AND COUNCIL OF GENEVA.

1540.

EXTRACT FROM LETTER, by the Syndics and Council of Geneva, addressed, "Clarissimis potentissimisque Principibus, Do. Consuli et Senatui urbis Basiliensis vel Argentinensis, aut Tigurinensis, Amicis nostris integerrimis."—May 1540 or 1541.

Colendissimi Domini, vos Christi nomine rogamus, quatenus Ecclesiarum bonum et salutem quæritis ut illustrissimos Principes Argentinenses nostri gratia rogare, urgereque dignemini, quo sua erga nos benevolentia non solum fratrem nostrum Calvinum nobis reddant, qui maxime nobis sit necessarius, et a populo nostro, tam avide expetitur: verum

Digitized by Google

etiam ipsi ad hanc suscipiendam provinciam, et huc quam brevissime licuerit venire, Calvinum urguere, et id ei persuadere dignentur. Nostris quidem quam necessarii sunt nobis viri docti ac pii, qualem novimus Calvinum et reliquos pristinos pastores nostros, quum hic velut ostium Galliæ Italiæque simus, unde mira ædificatio aut ruina contingere potest.

Most worshipful Lords, we beseech you, in the name of Christ, inasmuch as ye seek the welfare and safety of the Church, that ye vouchsafe to request and urge, for our sake, the most illustrious men of Strasburg, that in their kindness towards us, they not only restore to us our brother Calvin, who is especially needful to us, and is as ardently desired by our people, but that ye would also vouchsafe to urge and persuade Calvin himself to undertake the spiritual charge of this province, and come to us with as little delay as possible. You are aware how necessary to us are pious and learned men, such as we know Calvin and our other old pastors to be, at a time when we form as it were the entrance to France and Italy, a circumstance which may produce either our extraordinary advancement or our ruin.

LETTER by the Syndics and Council of Geneva, addressed, "Au Docteur Cauluin, Ministre Evangelique, nostre bon frère et singulier amy."

Monsieur nostre bon frère et singulier amy, très affectueusement en vous nous recommandons pourceque sommes entierement informés que notre desir n'est aultre synon a laccroyssement et avancement de la gloyre et l'honneur de Dieu et de sa sainte parolle, de la part de nostre petit grand et general conseil (lesquels de cecy fere nous sont grandement admonestes.) Vous pryons très affectes vous volloyz transportez par devers nous et en vostre pristine place et ministere retourne. Et esperons en layde de Dieu que ce seray ung grand bien et fruyct a l'augmentation de la le Evangile. Voyeant que nostre peuple vous desire. Et ferons avec vous de sort que aurez occasion vous contenter. A Geneve 22 Octobre 1540.—Vous bons amys.

LES SYNDIQUES ET CONSEIL DE GENEVE.

Digitized by Google

To our worthy brother and attached friend, we commend ourselves very affectionately to you, as we are wholly informed that your desire is no other than the increase and advancement of the glory and honour of God and of his Holy Word, on the part of our little, great, and general council (which have strongly urged us to take this step.) We pray you earnestly that you would be pleased to transfer yourself to us, and resume your former ministry. And we hope, by the help of God, that this will be a great blessing, and produce fruit for the advancement of the gospel: seeing that our people desire you. And we will behave towards you in such a way, that you shall have cause to be satisfied. Geneva, 22 Oct. 1540.—Your good friends,

THE SYNDICS AND COUNCIL OF GENEVA.

BISHOP GRINDAL.

1519-1583.

In a letter to Calvin, dated London, June 19, 1563, he says, —"We are much indebted, most illustrious Master Calvin, to your piety, and also to your whole church, for having so long afforded us the services of the most learned Master Gallasius. . . . . I grieve from my heart that, at your age, and with so slender a frame, you have been attacked, as Gallasius informs me, with a fit of the gout. I have no doubt, but that you have contracted this disorder by excessive study and exertion. Henceforth, therefore, you must relax somewhat of your former labours and unseasonable lucubrations, lest, by not sparing yourself, you greatly increase your disorder, and become of less benefit to the Church. . . . . As you and Bullinger are almost the only chief pillars remaining, we desire to enjoy you both, (if it please God,) as long as possible."

The original of this letter is preserved at Geneva.—*Zurich Letters, Parker Society edit.*, pp. 96, 97.

DR. DONNE.

1573-1631.

St. Augustine, for sharp insight and conclusive judgment

Digitized by Google

in exposition of places of Scripture, which he always makes so liquid and pervious, hath scarce been equalled therein by any of all the writers in the church of God, except Calvin may have that honour, for whom (when it concerns not points in controversy) I see the Jesuits themselves, though they dare not name him, have a high degree of reverence.

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE.

The opinion which the University entertained of Calvin was incidentally expressed in 1695. The circumstances are mentioned by Fuller, in his History of the University of Cambridge since the Conquest, folio, 1655. He states, (pp. 150, 151,) that one William Barnet, a fellow of Caius College, 29th April 1595, "preached *ad Clerum* for his degree of B.D., in St. Maryes, wherein he vented such doctrines, for which he was summoned six daies after before the Consistory of the Doctors, and there enjoyned a Recantation." In the last part of the Recantation he was made to say,— "Last of all, I uttered these words rashly against Calvin, a man that hath very well deserved of the Church of God; viz., that he durst presume to lift up himself above the High and Almighty God. By which words, I confess that I have done great injury to that most learned and right godly man; and I do most humbly beseech you all to pardon this my rashness."

FLORIMOND DE REMOND.

A Roman Catholic.

Conseiller du Roy au Parlement de Bourdeaux.

CALVIN eut les mœurs mieux reglées et composées que N. et fit montre dès l'entré de sa jeunesse qu'il ne se laissoit emporter aus plaisirs de la chair et du ventre, &c. Sous vn corps sec et attenué il eut toujours vn esprit vert et vigoreus; prompt aus repars, hardy aus ataques, grand jeusneur, même en son jeune âge; Soit quil le fit pour sa santé et arrêter les fumées de la migraine qui l'afligeoit continuellement, soit pour avoir l'esprit plus à delivre, afin d'écrire étudier et ameliorer sa mémoire. Calvin parloit peu; ce n'estoit que

Digitized by Google

propos serieus et qui portoyent coup, jamais parmy les compagnies et toujours retiré, &c. A péne eut Calvin son pareil; car pendant vint-trois ans, qu'il s'est maintenu en possession de l'Evesché de Genéve, il preschoit tous les jours, et souvent deus fois les Dimanches. Lisoit la Theologie trois fois la semaine, et tous les Vendredis entroit en conférence qu'il nomma *la Congregation.* Ses autres heures estoyent pour composer et repondre aus lettres qui arrivoyent à luy de toute la Chrétienté hérétique, comme au Souveraine Pontife.—*L'Histoire de la Naissance, Progrez, et Décadence de l'Heresie de ce Siècle,* liv. 7, cap. 10.

Calvin had morals better regulated and settled than N., and shewed from early youth that he did not allow himself to be carried away by the pleasures of sense. With a shrivelled and attenuated body, he possessed always a fresh and vigorous intellect, ready in reply, bold in attack; even in his youth a great faster, either on account of his health, and to allay the headaches with which he was continually afflicted, or in order to have his mind more disencumbered for the purposes of writing, studying, and improving his memory. Calvin spoke little; what he said was pertinent, serious, and impressive,—he never appeared in company, but always led a retired life.

Calvin had scarcely his equal, for during twenty-three years that he retained possession of the bishopric of Geneva, he preached every day, and often twice on Sundays. He read letters on theology three times a-week; and every Friday he entered into a conference which he called the Congregation. His remaining hours were employed in composition, and answering the letters which came to him as to their sovereign pontiff from every part of heretical Christendom.

The same author describes Calvin as having "vne beauté d'esprit, vne subtilité de jugement, vne grande memoire, vn savoir eminent et la grace de bien mettre par écrit;" then represents him, "comme vn esprit actif, vne forte memoire avec vne grande promptitude à recueillir les leçons et les propos qui sortoient es disputes de la bouche de ses maistres qu'il couchoit apre par écrit avec vne merueilleuse

Digitized by Google

facilité et beauté de langage." . . . . "Nul homme de tous ceux qui l'ont devancé ne l'ont devancé a bien écrire; et peu depuis ont aproché cette beauté et facilité de langage qu'il avoit."—*Ib.* cap. viii. 9, 10.

Calvin had a brilliancy of intellect, a subtlety of judgment, a great memory, an extensive erudition, and great elegance of expression; . . . . . he possessed an active mind, a retentive memory, with a great readiness in taking down the lessons and discourses as they were delivered by his masters in their disputations, and which he would afterwards re-arrange with a wonderful facility and beauty of language. No man, of all those who have preceded him, have surpassed him in style, and few since have attained that beauty and ease of expression which he possessed.

CYRILL,

Patriarch of Constantinople.

August 17, 1636.

L'A.—— est jalous du regne et de la gloire de notre Redempteur et ne peut supporter sa grandeur et son avancement. Il fait peur aus simples du nom de Calvin, personnage tres-saint et tres-sage, lequel jouit des felicitez du Ciel, et a communication avec les saints qui sont tres-cher à leur Redempteur. Nul de ses adversaires n'a fait les œuvres d'vne si excellent docteur, ni n'a connoissance de sa doctrine. Ils ne laissent pas toutefois de crier contre luy et d'epouvanter de son nom les simples et les ignorans. Mais par la grace de Dieu ceus qui connoissent la verité s'y sont opposez et ont dissipé les tenebres des esprits de plusieurs.—*Lettre à Seignieurie et aus Pasteurs de la Republique et de l'Eglise de Géneva.*

A.—— is jealous of the reign and the glory of our Redeemer, and cannot endure his glory and exaltation. He frightens the simple with the name of Calvin, a very holy and very wise personage, who is now enjoying the felicities of heaven, and communion with the saints who are dear to their Saviour. None of his adversaries have produced works

Digitized by Google

equal to those of so admirable a doctor, nor have they knowledge of his doctrine. They do not fail, however, to declaim against him, and to frighten the simple and ignorant with his name. But, by the grace of God, those who know the truth have combated these misrepresentations, and dispelled the darkness which overhung some minds.

CARDINAL DU PERRON.

1556-1618.

Calvin etoit un grand esprit et écrivoit bien en Latin et en François.

Calvin was a great genius, and wrote well in Latin and in French.

FOCANUS,

In his dissertation "De Studiis," where he recommends the reading of the Institutes, observes,—Qui liber non solum abundat rebus optimis, sed et nitido, puro, gravi, magnifico et latinissimo stylo conscriptus est.

A book which not only abounds with the most excellent matter, but is written in a clear, pure, nervous, elegant, and most excellent Latin style.

BISHOP HALL.

1574-1656.

Reverend Calvin, whose judgment I so much honour, that I reckon him among the best interpreters of Scripture since the Apostles left the earth.—*Works*, vol. viii. p. 516.

CRENIUS.

Après Muret et quelques autres, il n'y en a aucun de cette nation qui ait écrit avec plus d'éloquence; il n'y a point de theologien, qui ait fait des lettres si polies. Wendelin avoit coutume de dire: *Calvinus*, si non alio nomine, saltem ob stylum esset legendus.

Digitized by Google

After Muret and some others, there is not one of this nation who has written with more eloquence; there is no theologian who has written in such a polished style. Wendelin was accustomed to say: Calvin deserves to be read, were it only on account of his style.

DANIEL COLONIUS OF LEYDEN,

In a work on the *Institutes*, thus writes:—

Aureus hic liber est, hunc tu, studiosa juventus,
Si cupis optatam studiorum attingere metam,
Noctes atque dies in succum verte legendo.

DAVID CLAUDE.

Preface to Homilies on 1 Samuel.

Philippus Mel. et Mart. Bucer theologum eum vulgo nominabant non injudiciose, quod et ipsum ipsius adversarii non ausi sunt inficiari. Quanta vis autem ipsius in docendo fuerit adhuc ii meminerunt qui docentem audiverunt. Quanquam fateor ipsum neque docentem, neque scribentem in ornatu verborum et humana eloquentia eximium, sed in rerum et sententiarum numero et pondere admirandum fuisse.

Philippus Mel. et Mart. Bucer generally styled him a theologian, not without reason, a circumstance which even his adversaries did not venture to deny. How great was his energy in teaching is still remembered by those who listened to his instructions. Though I admit that neither as a teacher nor an author was he distinguished by ornament in language and human eloquence, he is to be admired for the extent and solidity of his arguments and opinions.

GUY PATIN.

1601-1672.

Calvin, à l'âge de 22 ans, était le plus savant homme d'Europe, et Monluc, évêque de Valence, disait ordinairement que Calvin avait été le plus grand théologien du monde. En quoi

Digitized by Google

il témoignait être d'un sentiment bien opposé à celui du Jésuite Maimburg qui prétend que Calvin n'était pas théologien.

Calvin, at the age of 22, was the most learned man in Europe, and Monluc, bishop of Valence, was accustomed to say that Calvin was the greatest theologian in the world. In this he shewed that his opinion was very different from that of the Jesuit Maimburg, who pretends that Calvin was no theologian.

SIR EDWARD LEIGH.

1603-1671.

His works have been so profitable to the Church of God, that they have been circulated in *France, Germany, Italy, Spain, Transylvania, Polonia, England, Scotland.* His Institutions and Commentaries upon almost all the Scripture, are generally well esteemed. One writes thus of his Institutions,—

Præter Apostolicas post Christi tempora chartas
Huic peperere libro, secula nulla parem.—

Leigh, as above, p. 150.

He also quotes Travers to the following effect,—

John Calvin, one of the soundest divines, and of deepest judgment in matters of religion, both of doctrine and of discipline that God gave to his Church this 1000 years.—

Fol. 1663, p. 149.

Dr. Harkwell, also quoted by Leigh, says,—

I willingly acknowledge him to have been an excellent instrument in the Church of God, and a man of a deep judgment, specially in the exposition of Holy Scripture, (which I think none condemn more than those who have read him least,) not-with-all, I freely confess he had his errors.—*Dr. Harkwell*, Apol. l. 5, quoted as above, p. 150.

DR. JOHN HOYL,

Professor of Divinity in Trinity College, Dublin, in the reign of Charles I.

In a work entitled, A Rejoinder to Mr. Malone's (Jesuit's) Reply concerning the Real Presence, and dedicated to Archbishop Usher, says, (p. 654,)—

Digitized by Google

That quiet instrument of God's glory, *John Calvin*, a man of whom I had almost said as once it was of Moses, there arose *not a Prophet since like him in* Israel, nor since the Apostles' days, was before him: His works shall praise him, for wit, eloquence, fulness, and soundness of divinity, variety and multitude, advanced amongst the highest; a man of incredible and most ready *memory*, most excellent *judgment*, regardless of means and preferment even when offered, little meat, almost no sleep. What shall I speak of his indefatigable industry, and even beyond all power of nature, that paralleled with our *loitering?* I fear it will exceed all credit, and may be the truest object of admiration, how one *lean, worn, spent, wearied body* could hold out. He read every week of the year through, three *divinity lectures;* every other week, over and above, he preached every day; so that (as *Erasmus* said of *Chrysostom*) I know not whether more to admire *his constancy*, or *theirs* that heard him. Some have reckoned his yearly lectures to be 186; his yearly sermons 286. Every Friday when the ministers met in conference, in expounding of *hard texts*, he made as good as a lecture. Besides all this, there was scarce a day that exercised him not in answering either by word of mouth, or writing, the doubts and questions of divers churches and learned pastors; yet did not a year pass, wherein over and above all these former employments, some great volume in folio or other came not forth; so that in a few years (besides many golden tractates, and exquisite answers, upon short warning, to principal adversaries) his huge *explanations* upon all *Moses, Joshua, Job, Psalms, Prophets*, and *New Testament*, yet larger in pithy sententious *matter* and *paper*, filled the world. In his last sickness, got by intolerable labours, he would scarce be *compelled* to intermit his *daily task* of *preaching* and *divinity lectures;* for *what*, said he to his friends, *will you have God find me idle?—History of Popery*, 2 vols. 4to. London, 1735-6, vol. ii. part v. pp. 347, 348.

Digitized by Google

BOSSUET.

(1627-1704.)

Je ne sais si le génie de Calvin se serait trouvé aussi propre à échauffer les esprits et à émouvoir les peuples que le fut celui de Luther, mais après les mouvements excités, il s'éleva en beaucoup de pays, principalement en France, au dessus de Luther même, et se fit le chef d'un parti qui ne cède guère à celui des Lutheriens. Par son esprit pénétrant et par ses décisions hardies il raffina sur tous ceux qui avaient voulu en ce siècle là faire une Eglise nouvelle, et donna un nouveau tour à la réforme prétendue. Variations P. 1, L. ix. p. i.

C'est une faiblesse de vouloir trouver quelque chose d'extraordinaire dans la mort de telles gens; Dieu ne donne pas toujours de ces exemples. Puisqu'il permet les hérésies pour l'épreuve des siens, il ne faut pas s'étonner que pour achever cette épreuve, il laisse dominer en eux jusqu'à la fin l'esprit de séduction avec toutes les belles apparences dont il se couvre, et sans m'informer d'avantage de la vie et de la mort de Calvin, c'en est assez d'avoir allumé dans sa patrie une flamme que tant de sang répandu n'a pu éteindre et d'etre allé comparaître devant le jugement de Dieu sans aucun remord d'un si grand crime.... Donnons lui (à Calvin) donc, puisqu'il le veut tant, cette gloire d'avoir aussi bien écrit qu'homme de son siècle, mettons le même, si l'on veut, au dessus de Luther; car encore que Luther eut quelque chose de plus original et de plus vif, Calvin, inférieur par le génie, semblait l'avoir emporté par l'étude. Luther triomphait de vive voix, mais la plume de Calvin était plus correcte, surtout en Latin, et son stile qui était plus triste était aussi beaucoup plus suivi, et plus châtié. Ils excellaient l'un et l'autre à parler la langue de leur pays, l'un et l'autre étaient d'une véhémence extraordinaire. L'un et l'autre par ses talents se sont fait beaucoup de disciples et d'admirateurs. L'un et l'autre enflés de ses succès ont cru pouvoir s'élever au dessus des Pères, l'un et l'autre n'ont pu souffrir qu'on les contredit, et leur éloquence n'a été en rien plus féconde qu'en injures. Var. L. x. p. 140.

I do not know if the genius of Calvin would be found as

Digitized by Google

fitted to excite the imagination and stir up the populace as was that of Luther, but after the movement had commenced, he rose in many countries, more especially in France, above Luther himself, and made himself head of a party which hardly yields to that of the Lutherans. By his searching intellect and his bold decisions, he improved upon all those who had sought in this century to establish a new church, and gave a new turn to the pretended reformation.

It is a weak feeling which makes us desirous to find anything extraordinary in the deathbeds of these people. God does not always bestow these examples. Since he permits heresy for the trial of his people, it is not to be wondered at that to complete this trial he allows the spirit of seduction to prevail in them even to the end, with all the fair appearances by which it is covered; and without learning more of the life and death of Calvin, it is enough to know that he has kindled in his country a flame which not all the bloodshed on its account has been able to extinguish, and that he has gone to appear before the judgment of God without feeling any remorse for a great crime. Let us grant him (Calvin) then, since he wishes it so much, the glory of having written as well as any man of his age; let us even place him, if desired, above Luther; for whilst the latter was in some respects more original and lively, Calvin, his inferior in genius, appears to have surpassed him in learning. Luther triumphed in public, but the pen of Calvin was more correct, especially in Latin, and his style, though heavier, was much more consecutive and chaste. They equally excelled in speaking the language of their country, and both possessed an extraordinary vehemence. Each by his talents has gained many disciples and admirers. Each elated by success, has fancied to raise himself above the Fathers; neither could bear contradiction, and their eloquence abounds in nothing more largely than virulent invective.

JURIEU.

(1637-1713.)

On le (Calvin) depeignoit comme le plus scélérat des hommes

Digitized by Google

ivrogne, délicieux, débauché, corrupteur des femmes, imposteur, faiseur de faux miracles—dans la Méthode du Cardinal de Richelieu, mais par les soins de M. Drelincourt et Rivet, Calvin est réhabileté et Maimburg reconnoit qu'il fut infatigable au travail comme il parait par la multitude de ses ouvrages ; vigilant, extrèmement sobre, se contentant d'une modique pension. Il veut bien croire qu'il ne fut pas fustigé et fleurdelizé en sa jeunesse pour un crime infame et détestable, et qu'il ne mourut point en blasphémant Dieu.

Calvin has been depicted as the most abandoned of men, a drunkard, a voluptuary, a debauched person, a corrupter of women, an impostor, an inventor of false miracles, in the Method of Cardinal Richelieu ; but by the exertions of M. Drelincourt and Rivet, Calvin has been re-established, and Maimburg acknowledges that he was indefatigable in labour, as appears from the multitude of his works, vigilant, rigidly sober, and contenting himself with a moderate salary. He readily believes that he was not punished and branded in his youth for a flagitious and detestable crime, and that he did not die blaspheming God.—(Defence of the Reformation against Maimburg.)

He also says in his Histoire du Papisme, Les Catholiques Romains n'ont pas fait difficulté de copier plusieurs endroits de ses ouvrages. Je puis assurer comme témoin oculaire que j'ai trouvé dans les commentaires de Salmeron plusieurs passages entiers copiés de Calvin sans aucun changement.

Roman Catholics have made no scruple of copying several parts of his writings. I can certify from personal inspection, that I have found in the Commentaries of Salmeron several entire passages copied from Calvin without any change.

BAYLE.

(1647-1706.)

Qu'un homme qui s'était acquis une si grande réputation et une si grande autorité n'ait eu que cent écus de gages et n'en ait pas voulu avoir d'avantage et qu'après avoir vecu 55 ans avec toute sorte de frugalité, il ne laissa à ses héritiers

Digitized by Google

y compris sa Bibliothèque que la valeur de 300 écus est une chose si héroique qu'il faut être ladre d'esprit pour ne la pas admirer ; c'est une des plus rares victoires que la vertu et la grandeur d'âme puissent remporter sur la nature, dans ceux même qui exercent le ministère évangélique. Calvin a laissé des imitateurs pour ce qui est de la vie active, zélée, affectionnée au bien du parti; ils employent leurs voix, leur plume, leurs pas, leurs sollicitations à l'avancement du règne de Dieu, mais ils ne s'oublient point eux-mêmes, et ils sont ordinairement parlant, un exemple que l'Eglise est une bonne mère, au service de la quelle on ne perd rien.

That a man who had acquired so great a reputation and so great an authority, should have had only a hundred crowns of salary, and have desired no more, and that after having lived fifty-five years with every sort of frugality, he only left to his heirs the value of three hundred crowns, including his library, is a circumstance so heroical, that one must be devoid of feeling not to admire it, and one of the most singular victories which virtue and greatness of soul have been able to achieve over nature, even among ministers of the gospel. Calvin has left imitators in so far as regards activity of life, zeal and affection for the interest of his party ; they employ their eloquence, their pens, their endeavours, their solicitations in the advancement of the kingdom of God, but they do not forget themselves, and they are, generally speaking, an exemplification of the maxim that the church is a good mother in whose service nothing is lost.

In another passage he says :—Les Catholiques ont été enfin obligés de renvoyer au pays des fables les calomnies atroces que l'on avoit publiées contre les moeurs de Calvin : leurs meilleurs plumes se retranchent maintenant à dire que s'il a été exempt des vices du corps, il ne l'a pas été de ceux de l'esprit, comme sont l'orgueil, l'emportement, la médisance. Je sais que le Cardinal de Richelieu ou cette excellente plume qui a publiée sous son nom, " la méthode pour convertir," ont adopté les sottises de Bolsec. Mais pour l'ordinaire les grands auteurs ne parlent plus de cela. La populace des auteurs n'y renonceront jamais. On trouve ces calomnies dans le " systema decretorum dogmaticorum,"

Digitized by Google

publié à Avignon 1693 par François Porter. Ainsi le livre de Bolsec sera toujours cité tant qu'il y aura des Calvinistes qui auront des adversaires, mais il suffira pour le convaincre éternellement de calomnie qu'il y ait parmi les catholiques un certain nombre d'auteurs graves qui n'adopteront point ses contes.

The Catholics have been at last obliged to dismiss to the region of fable the atrocious calumnies which they had uttered against the moral character of Calvin; their best authors now restrict themselves to stating that if he was exempt from the vices of the body, he has not been so from those of the mind, such as pride, passion, and slander. I know that the Cardinal de Richelieu, or that dexterous writer who has published under his name "the method of conversion," had adopted the absurdities of Bolsec. But in general, eminent authors speak no more of that. The mob of authors will never renounce it. These calumnies are to be found in the "systema decretorum dogmaticorum," published at Avignon in 1693, by Francis Porter. Thus the work of Bolsec will be always cited as long as the Calvinists have adversaries, but it will be sufficient to brand it eternally with calumny that there is among Catholics a certain number of serious authors who will not adopt its fables.

SIR T. H. POPE BLOUNT.

Author of Catalogue of Celebrated Authors, &c.

(1649-1697.)

Autor sum ut Institutiones Calvini diligenter evolvas: plures dari scio magni nominis Theologos, sed ille sit tibi instar omnium. Quis enim eo doctius et solidius scripsit, quis acrius veritatem tuetur; validius errores et hæreses profligat, confodit, jugulat? Controversias tractat eruditius? Quis sophistarum strophas subtilius detegit, eludit, elevat? Nemo. Unde et a doctis censetur indoctus qui Calvinum non legit: indoctior qui lectum contemnit; indoctissimus qui non sapit.

I recommend you to study diligently Calvin's Institutes. I know that several theologians of great name are mentioned,

Digitized by Google

but let him occupy your attention as equal to all. For who is more learned than he, and has written in a more solid style, who defends the truth with more acuteness, who confutes, attacks, and more powerfully overturns errors and heresies? Who conducts controversy with greater learning? who with greater subtlety detects, evades, and defeats the wiles of sophists? No one. Whence also a person is considered by the learned as illiterate if he has not read Calvin, still more illiterate if he despises him after he has read him, and most illiterate if he does not relish him.

SAMUEL WERENFELS.

(1651-1740.)

Qua quidem in re, (*i.e.*, in controversiis tractandis,) nunquam satis laudari potest Magni nostri Calvini judicium, qui ad convincendos Judæos, aliosque S. Trinitatis hostes non quælibet ex S. Scriptura dicta, quæ huc vulgo trahuntur, arripienda censuit: sed solidissima hanc ad rem argumenta usque judicavit deligenda, atque ad adversarios retundendos efficacissima et maxime idonea. Ut unicum tantum hic exemplum proferam: Ad illum Seraphinorum apud *Esaiam* hymnum, sapienter hæc notat Calvinus: *Veteres*, inquit, *hoc testimonio usi sunt, cum vellent adversus Arianos tres personas in una Dei essentia probare. Quorum ego sententiam non rejicio. Quanquam si mihi res cum hæreticis esset, mallem firmioribus testimoniis uti. Nam redduntur pervicaciores et secum ipsi plaudunt, cum minus apertis testimoniis oppugnantur.* Verissime sane et prudentissime. Qui enim aliunde de S. Trinitate non sunt convicti, non magis, hoc loco Trinitatem personarum probari credunt, quam trinitatem terræ ex illa Jeremiæ: *Terra, terra, terra, audi:* aut trinitatem templi Hierosolymitani ex altero ejusdem: *Templum Domini, templum Domini, templum Domini.*— *Dissertatio de Controversiis Theologicis rite tractandis. Opuscula*, pp. 586, 587.

In this department of literature, (*i.e.*, controversial writings,) the judgment of our great Calvin can never be sufficiently praised, who held that to convince the Jews and other

Digitized by Google

enemies of the Holy Trinity, it was not proper to adduce every passage of Scripture apparently bearing on the subject, but that the most solid arguments ought always to be chosen for this purpose, and those which are most proper and efficacious for confuting adversaries. I will produce here a single instance: Referring to the hymn of the seraphs in the Book of Isaiah, Calvin makes this judicious observation: "The ancients," he says, "used this testimony when they wished to prove in opposition to the Arians the existence of three persons in one God—an opinion which I do not reject; although, for my own part, if I were arguing with heretics, I should prefer to make use of more solid evidence. For these persons are rendered more pertinacious, and only feel the more complacently, when they are assailed by less apparent kinds of proof. This they do with great truth and very shrewdly. For those who are not convinced on other grounds of the truth of the doctrine of the Holy Trinity, will not believe that a trinity of persons is more clearly proved by this passage, than the trinity of the earth is by that in Jeremiah: 'O earth, earth, earth, hear the word of the Lord,' or a trinity of the temple of Jerusalem from another passage in the same book: 'The temple of the Lord, temple of the Lord, temple of the Lord.'"

ROGERS.

(1629.)

Calvin's writings will edify all men continually in the time to come.—On the Thirty-nine Articles, p. 194.

VOLTAIRE.

(1694-1778.)

In his essay on Universal History, he says,—

Le fameux Calvin que nous regardons comme l'apôtre de Genève s'érigea en Pape des Protestans. Il savait du Latin et du Grec, et la mauvaise philosophie de son temps. Il écrivait mieux que Luther, et parlait plus mal, tous deux laborieux et austères, mais durs et emportés.

Digitized by Google

The famous Calvin, whom we regard as the apostle of the Reformation, raised himself to the rank of Pope of Protestantism. He was acquainted with Latin and Greek, and the bad philosophy of his time. He wrote better than Luther, and spoke worse ;—both were laborious and austere, but stern and enthusiastic.

D'ALEMBERT.

(1717-1783.)

Calvin jouissait avec justice d'une grande réputation, homme de lettre du premier ordre, écrivant, en Latin aussi bien qu'on peut le faire dans une langue morte, et en François avec une pureté singulière pour son temps. Cette pureté que nos habiles grammariens admirent encore aujourd'hui rend ses écrits bien supérieurs à presque tous ceux du même siècle, comme les ouvrages de M. Port Royal se distinguent encore aujourd'hui par la même raison des rapsodies barbares de leurs adversaires, et de leurs contemporains.

Calvin justly enjoyed a great reputation—a literary man of the first rank—writing in Latin as well as one could do in a dead language, and in French with singular purety for his time. This purety, which our able grammarians admire even at this day, renders his writings far superior to almost all those of the same age, as the works of the Port-Royalists are distinguished even at the present day, for the same reason, from the barbarous rhapsodies of their opponents and cotemporaries.

MORUS OF GENEVA.[1]

His (Calvin's) holy zeal was a righteous one, and it is our drowsiness only which has provoked his Christian indignation,[2] his tumultuous and stormy feeling of duty. And what remains for the Christian if he will not use the sword? It is not by soft remedies that he could heal the wounds of

[1] Morus, 119, 21, 22.

[2] In reference to his painful controversy with Castellio, who had received the utmost kindness from Calvin, and after his apostasy, wrote against him under a feigned name.

Digitized by Google

Zion. He would not have gained his end, and it would have been objected to him, "If you are not yourself convinced in your whole soul, why do you disturb the existing order of things?"

Morus[1] rightly observes that the most opposite virtues were united in his character. With great zeal and vehemence, there was combined a cheerful, even gay disposition, the existence of which is denied by those only who judge him according to the features of his pale face, and not according to his words and works. "However little we may know of his agreeable conversation, and gentle, familiar bearing, we know this, on the report of persons worthy of credit, that he made no difficulty of amusing himself at a game with messieurs our magistrates; but it was the innocent game called *la clef*, the aim of which consists in pushing a certain number of keys as near as possible from one end to the other of a long table."

HEYLIN.

(1600-1662.)

It cannot be denied that by the error of those times, the reputation which Calvin had attained to in both universities, and the extensive diligence of his followers for the better carrying on of their own designs, there was a general tendency unto his opinions.

Calvin's Book of Institutes was for the most part the foundation on which the young Divines of these times (A.D. 1614) did build their studies.—*Heylin's Hist. and Miss. Tract*, p. 626.

SCHROECKH.

(1733-1803.)

Calvin starb in einem Alter von noch nicht völlig 50 Jahren, ein hoher viel umfassender und sehr geschäftiger Geist, streng gegen Andere, aber zuerst gegen sich selbst, zwar gebieterisch und herschsüchtig, aber, wenigstens nach seiner Ueberzeugung nur zum Dienste der Religion und der Tu-

[1] Morus, 115, 116.

Digitized by Google

gend, ehrwürdige Namen die nicht selten so viel als seine eigenen Meinungen galten. Er war durch Wissenschaften und feine Beredsamkeit, sehr wohl ausgebildet worden. Zwar hatte er nur eine geringe Kenntniss des Hebräischen und auch seine Griechische Sprachkunde war nicht ausnehmend gross; allein scharfsichtig wie er war und von richtiger Beurtheilung, traf er meistens den Wortverstand der Bibel, nach welchem er hauptsächlich forschte, recht geschickt, ohne freilich dem fast unvermeidlichen Fehler zu entgehen, dass er öfters seinen Lehrbegriff in dieselbe hineintrug. Mit seinen Schrifterklärungen wusste er auch eine einnehmende Sittenlehre zu verbinden, und wie musterhaft seine dogmatische Methode, im Ganzen genommen, gewesen sei, zeigt die Zergliederung seines Hauptwerks.

Calvin died at the age of scarcely 50 years, a noble, comprehensive, and very active spirit, rigorous towards others, but in the first place towards himself, dictatorial, indeed, and fond of power, but at least according to his own conviction, only in the cause of religion and virtue, honourable names, which however were not unfrequently employed as equivalent in meaning to his own peculiar opinions. He had been well trained in science and a refined eloquence. His knowledge of Hebrew was indeed slight, and he possessed but an imperfect acquaintance with Greek, but his very acute and correct judgment generally enabled him to gather with success the meaning of the words in the Bible, without, however, escaping the almost inevitable mistake of often mixing up his system with them. With his expositions of Scripture he knew also how to unite a comprehensive theory of morals, and how admirable his dogmatic method was, taken as a whole, is shewn by the arrangement of his principal Work.

Calvin, weniger geübt als Zwingli und Œcolampadius in den Sprachen, obgleich keineswegs so unwissend im Hebräischen als ihn Simon darstellt, übertraf sie an Scharfsinn und feinem Geschmack, die ihm oft mehr dienste leisteten als Sprachkenntniss, sucht weniger wie sie typische, allegorische Deutungen auf, prüfte, beurtheilte weit freier gewöhnliche Erklärungen, zeichnete sich durch eine mehr gebildete Schreibart aus.

Digitized by Google

Calvin, less proficient than Zwingle and Œcolampadius in the languages, though by no means so ignorant of Hebrew as Simon represents him, (*Hist.* tom. i. p. 435,) surpassed them in acuteness and refinement of taste, which often did him more service than a knowledge of the language, examined less into the typical and allegorical meanings, judged more freely of the common explanations, and was distinguished by a much more cultivated manner of writing.—*History of the Reformation.*

JOHN VON MÜLLER.

(1752-1809.)

Johann Calvin hatte den Geist eines alten Gesetzgebers, ein Genie und Eigenschaften, welche ihm zum Theil unverkennbare Vorzüge gaben, und Fehler, die nur das Uebermass der Tugenden waren, vermittelst deren er sein Werk durchsetzte. Auch er hatte (wie die andern Reformatoren) einen unermüdeten Fleiss in Standhafter Hinsicht auf einerlei Zweck, eine unerschütterliche Festigkeit in Grundsätzen und Pflicht, in seinem Leben, und sterbend den Ernst und die Würde eines altrömischen Censors. Zu der Freiheit seiner Stadt, Genf, trug er ungemein viel bei, sein Ansehn gab den oft uneinigen Vorstehern gleichen Sinn. Durch seine Lage und Sprache trug er zur Beschleunigung der Fortschritte des menschlichen Geistes vornehmlich, und mehr bei, als er selbst voraussah. Denn unter den Genfern und in Frankreich wurde der Grundsatz freier Prüfung, auf den er sich anfangs gründen musste, und welchen zu beschränken er sich nachmals vergeblich bemühte, weit fruchtbarer an Folgen, als bei Nationen, die weniger inquisitiv als die Genfer, und nicht so kühn wie die Franzosen sind. Hieraus entwickelten sich nach und nach philosophische Ideen, die, wenn sie auch von den Leidenschaften und Absichten der Urheber noch nicht rein genug sind, doch eine grosse Menge finsterer und schädlicher Vorurtheile verbannt, und für die Zukunft Aussichten auf ächte Lebensweisheit und besseres Glück eröffnet haben.—(*Allgemeine Geschichte*, 3 Book, s. 14.)

John Calvin had the spirit of an ancient lawgiver, a

Digitized by Google

genius and characteristics which gave him in part unmistakable advantages, and failings which were only the excess of virtues, by the assistance of which he carried through his objects. He had also, like the other Reformers, an indefatigable industry, with a fixed regard to a certain end, an invincible perseverance in principles and duty during his life, and at his death the courage and dignity of an ancient Roman censor. He contributed greatly towards the freedom of his city, Geneva; his authority often established harmony among the discordant magistracy. By his position and language he contributed greatly to the development and advance of the human intellect, and more indeed than he himself foresaw. For among the Genevese and in France, the principle of free inquiry, on which he was obliged at first to found his system, and to curb which he afterwards strove in vain, became more fruitful in consequences than among nations which are less inquisitive than the Genevese, and less daring than the French. From this source were developed gradually philosophical ideas, which, though they are not yet purified sufficiently from the passions and views of their founders, have yet banished a great number of gloomy and pernicious prejudices, and have opened up prospects of a pure practical wisdom, and better success for the future.

AUGUSTUS TOPLADY.

(1740-1778.)

The late Lord B——ke (viz., the celebrated infidel and Tory) was one day reading in Calvin's *Institutions;* a clergyman[1] of his lordship's acquaintance coming on a visit, Lord B. said to him, "You have caught me reading John Calvin. He was, indeed, a man of great parts, profound sense, and vast learning. He handles the doctrines of grace in a very masterly manner."—"Doctrines of grace!" replied the clergyman, "the doctrines of grace have set all mankind together by the ears."—"I am surprised to hear you say so," answered Lord B——; "you who profess to believe and to

[1] Mr. Church, who died curate of Battersea.

Digitized by Google

preach Christianity. Those doctrines are certainly the doctrines of the Bible; and if I believed the Bible, I must believe them: and let me seriously tell you, that the greatest miracle in the world is the subsistence of Christianity, and its continued preservation as a religion, when the preaching of it is committed to the care of such unchristian wretches as you."

Told me, this day, at Bath, July 30, 1775, by Lady Huntingdon, who had it from Lord B——'s own mouth.—(*Toplady's Works*, iv. p. 151.)

FREDERICK ANCILLON.

(1767-1837.)

Calvin était non seulement un théologien profond, mais encore un habile législateur, la part qu'il eut aux lois civiles et religieuses qui, pendant plusieurs siècles, ont fait le bonheur de la république de Genève, est peut-être un plus beau titre à la gloire que ses ouvrages théologiques, et cette république, célèbre malgré sa petitesse, qui sut allier les moeurs aux lumières, la richesse à la simplicité, la simplicité au gout, la liberté à l'ordre, et qui a été un foyer de talens et de vertus, a prouvé que Calvin connaissait les hommes et savait les gouverner.—Il ne faut pas s'étonner si M. Morus nous dit dans un de ses harangues que Saumaise a solennellement protesté qu'il croiroit avoir acquis plus de gloire, s'il avoit écrit le seul ouvrage de l'Institution, que tous les gros volumes qui sont sortis des mains de Grotius.—(*Tableaux des Révolutions du Système Politique de l'Europe.*)

Calvin was not only a profound theologian, but likewise an able legislator; the share which he had in the framing of the civil and religious laws which have produced for several centuries the happiness of the Genevan republic, is perhaps a fairer title to renown than his theological works; and this republic, celebrated notwithstanding its small size, and which knew how to unite morals with intellect, riches with simplicity, simplicity with taste, liberty with order, and which has been a focus of talents and virtues, has proved that Calvin knew men, and knew how to govern

Digitized by Google

them.—We must not be astonished if M. Morus tells us in one of his harangues, that Saumaise has solemnly protested that he would think he had acquired more glory if he had written the book of the Institutes alone, than all the large tomes which have issued from the hands of Grotius.

PROFESSOR DUGALD STEWART.

(A.D. 1753-1828.)

The same freedom of thought (as that of Luther) on topics not strictly theological, formed a prominent feature in the character of Calvin. A curious instance of it occurs in one of his letters, where he discusses an ethical question of no small moment in the science of political economy,—"How far is it consistent with morality to accept of interest for a pecuniary loan?" On this question, which, even in Protestant countries, continued, till a very recent period, to divide the opinions both of divines and lawyers, Calvin treats the authority of Aristotle and that of the Church with equal disregard. To the former he opposes a close and logical argument not unworthy of Mr. Bentham. To the latter he replies, by shewing that the Mosaic law on this point was not a moral but a municipal prohibition; a prohibition not to be judged of from any particular text of Scripture, but upon the principles of natural equity.—(*Preliminary Dissertation to the Encyclopædia Britannica.*)

CHARLES GOTTLIEB BRETSCHNEIDER.

(1776-1848.)

Wenn wir weder von Luther noch von Zwingli eine Schrift haben wo sie ihren ganzen Glauben in ein System gebracht, und dieses mit den nöthigen Beweisen, und der damals unerlässlichen Polemik versehen hätten, so verknüpfte dagegen Calvin schon frühzeitig die Wahrheiten der Reformation zu einer systematischen Gestalt, stützte sie überall mit den für seine Zeit stärksten und auserlesensten Beweisen und schloss sie polemisch gegen alle Gegensätze fest ab. Davon legt seine mit Recht berühmte Inst. Rel. Chr. volles Zeugniss ab, die von den jetzigen Theologen, auch von den Lutherischen,

Digitized by Google

nicht so vernachlässigt werden sollte, als sie es wirklich wird. Sie enthält einen Schatz vortrefflicher Gedanken scharfsinniger Entwickelungen und feiner Bemerkungen, und ist in einem eleganten lebhaften und beredten Style geschrieben. Die Lutherische Kirche hatte nur in Melanchthons berühmten *locis theologicis* etwas Aehnliches, das aber doch an innerem Zusammenhange, Gediegenheit der Beweise, Stärke der Polemik und Vollständigkeit des Systems, der Schrift Calvins nicht gleich kommt.—(*Reformations Almanac*, p. 107.)

While we have no work by either Luther or Zwingli, in which they might have exhibited their whole doctrine reduced to a system, and accompanied by the necessary proofs, and so might have furnished a defence against unnumbered controversies, Calvin, on the contrary, at an early period, connected the truths of the Reformation in a systematic form ; defended every point with proofs, the strongest and most excellent known at that time, and secured them against all opposition. Of this his justly celebrated Institutes afford ample testimony—a work which ought not to be so neglected as it is by the theologians of our times—not even by the Lutherans. It contains a treasure of admirable thoughts, of acute explications, and fine remarks; and is written in an elegant, lively, and eloquent style. The Lutheran Church has only something similar in Melanchthon's famous "Locis Theologicis," which, however, is not to be compared with Calvin's work for consecutiveness, solidity of proof, strength of argument, and completeness of system.

F. A. KRUMMACHER.

(1768-1845.)

Uebrigens war Joh. Calvin ein Mensch, menschlich von dem Erwachen und Kampf seiner bewegten Zeit, aber viel mehr noch göttlich ergriffen von dem, was höher ist denn alle Zeit. Wie er selbst von Christo ergriffen, Christum ergriffen habe und immer mehr ergreifen möchte, das stellet er in seinem Werke dar mit menschlichen Worten, aber als ein Meister und gewaltig in der Rede; dabei wollte er nicht

Digitized by Google

für einen Apostel gelten, sondern gleich unserer Kirche keinen anderen Grund erkennend, als den der gelegt ist, auf diesen und auf das Zeugniss der Apostel und Propheten zurückführen.—Möge man ihn und sein Werk menschlicher Mängel und Schwachheiten zeihen, die er nicht unterlassen hat an sich selber zu richten, möge man ihm, wie oft geschehen, zu weit getriebene Dialektik und Scholastik, Ueberschätzung des Augustin, Kühnheit in Erforschung des Unerforschlichen, und Bestimmung des Unbestimmbaren, verzehrenden Eifer um das Haus Gottes gegen Irrthum und Irrlehre, dabei das zürnende Wort und die Geissel seines Mundes zum Vorwurf machen:—ich bin nicht gemeint mit einzustimmen, noch auch da den grossen Mann zu richten, wo ich selbst mit ihm einstimmig zu denken und zu glauben nicht vermag. Ist der Glaube die höchste Stufe des geistigen Lebens, viel höher denn alle Vernunft, so wird auch das Lichtleben im Glauben wie in der Erkenntniss seine Stufen haben. Steht nun Calvin auf einer solchen hohen Glaubenstufe, wie wenig Auserwählte sie erreichen, und erkennt man die Möglichkeit und Wahrscheinlichkeit dieses seines Standpunktes in eigener Selbsterkenntniss und Bescheidenheit; so ist man wenigstens der Gefahr entnommen, die wahre Rede und vernunftigen Worte einer höhern Weisheit, wie Festus, für Tollheit zu halten, und den tiefsinnigen Vertheidiger der göttlichen Vorsehung der Raserei zu beschuldigen. Ein Kind ist mit der Uebersicht des gestirnten Himmels in kurzer Zeit fertig und so fort im Reinen; anders ein Keppler und Newton. Je höher der Stand, desto unermesslicher der Blick in die Tiefe. Luther sagt in seiner Vorrede zum Römerbriefe: "Ohne Leiden, Kreuz und Todesnoth kann man die Vorsehung nicht ohne Schaden und heimlichen Zorn gegen Gott handeln. Darum muss Adam zuvor wohl todt sein, ehe er dies Ding leide, und den starken Wein trinke. Darum siehe dich vor, dass du nicht Wein trinkest, wenn du noch ein Saügling bist. Eine jegliche Lehre hat ihr Maass, Zeit und Alter." Dass nun gleichermaassen die Forschung eines solchen Hauptes so tief in den Born und Abgrund der Schrift und Offenbarung eindringe, als vielleicht seitdem nicht geschehn,

Digitized by Google

ist eben so natürlich, als dass die gemeine, Flache und unglaübige Exegese ihn beim Herabsteigen ganz und gar aus dem Gesichte verliert, und die Hände über ihm zusammenklappt. Der Uebersetzer gesteht dass es ihm mehrmals also gegangen, so mag sich auch mancher Leser darauf gefasst machen.

For the rest, John Calvin was a man, humanly influenced by the wakefulness and struggles of his excited times, but fully more wrought upon by that which is higher than all time. How first apprehended by Christ, he apprehended Christ, and apprehended him continually more and more, he describes in his work with human words, but as a master, powerful in speech. Far from him was it to assume the character of an apostle; but like our Church, recognising no other foundation than that which is laid, he sought to lead men back to this, and to the testimony of the Apostles and Prophets. Let us discover human failings and weaknesses in him and his works—of these he has accused himself without ceasing. Let us object to him, as is often done, that he has indulged too largely in dialectic and scholastic subtleties, in an excessive admiration of Augustine, in bold inquiries into the inscrutable, in defining that which is indefinable, in fostering a consuming zeal for the house of God, against error and false doctrine, and giving loose to words of scorn and the scourge of his mouth—I cannot agree with those who thus judge him, nor condemn so great a man, even where I do not think or believe as he did. If faith is the highest degree of spiritual life, much higher than all understanding, the light of life will have its degrees in faith, as in knowledge. Did Calvin attain now to such an eminence of faith, as few even of the elect have reached? And do we recognise the possibility and probability of this his position in a peculiar kind of self-knowledge and modesty; so are we, at least, free from the danger of regarding, like Festus, the true discourse, and the significant words of a higher wisdom as foolishness, and from that of charging the profound advocate of divine Providence with madness. A child is soon made familiar with the starry heavens, and so forth, as to a mere surface of things; but it is otherwise

Digitized by Google

with a Kepler and a Newton. The higher the position, the more immeasurable is the view into the depth below. Luther says, in his preface to the Epistle to the Romans, "Without suffering, without the cross, and the necessity of death, one can scarcely treat of Providence without offence, and a secret anger against God. Therefore it was necessary, perhaps, that Adam should die before he could suffer this thing, and drink the strong wine. Take heed, then, and drink not wine, if you be still a suckling. Every doctrine has its measure, time, and age." That inquiries on such a topic should in like measure extend to the heights and depths of Scripture and revelation, more perhaps than they have since done, is as natural as that the common, flat, and sceptical exposition should lose sight of him in its descent, and clap the hands in triumph over him. The translator acknowledges that this has often occurred to him; and the reader may make himself sure of finding the same thing.

TRECHSEL.

Die Protestantischen Antitrinitarier, 1839, s. 177.

This man (Calvin) descended from an ancient family, learned and profound as few are, superior to the fear of man, seeking nothing for himself, and hoping nothing, but full of ardour for the glory of God—became more and more the soul of the Protestant cause, the instrument in the hand of the Lord to give firmness, durability, and a steady direction to the new church, and to settle its doctrine on the surest principles of good sense and reason. . . . . People have often supposed that they were insulting Calvin's memory, by calling him the Pope of Protestantism! He was so, but in the noblest sense of the expression, through the spiritual and moral superiority with which the Lord of the church had endowed him for its deliverance; through his unwearied, universal zeal for God's honour; through his wise care for the edifying of the kingdom of Christ; in a word, through all which can be comprehended in the idea of the Papacy, of truth and honour. He had, indeed, two faults;

Digitized by Google

but they were either those of his time or sprung from the peculiarities of his character, the greatness, and force, and elevation of which our weak, degenerate race is unable to comprehend in the whole; and which, instead of contemplating it on the bright side, it can only judge of by the few dark spots on the surface.

HENRY STEBBING, D.D.

1849.

Life and Times of John Calvin.

Independent of his fame as a theologian, Calvin is one of the great historical characters of the sixteenth century. We can form, indeed, no adequate idea of that period, if we leave out of our consideration the labours and actions of a man, who so materially aided the development of the all-important principles then in progress of formation.

PAUL HENRI, D.D., BERLIN.

Life and Times of Calvin, 1849.

The genius and solid merits of this Reformer have rarely been estimated according to their value. It is only of late years that attention has been drawn to his talent as a commentator. We may also mention it as a singular fact, that while the world is so ready to censure the ignorance of former times, it should still have so generally retained its prejudice against Calvin. . . . . Where it is seen that evangelical churches rest upon a very different foundation to that laid by the mere virtues of the Reformers, it becomes possible to form an unprejudiced opinion of this man, and to expect it from all religious parties, even from evangelically minded Roman Catholics. We may now also look for justice to be done to the greatness of his genius.

In the Epistles of Paul, he (Calvin) penetrates deeply into the spirit of the Apostle, and as it may be so easily perceived, becoming one with it, he explains what is particular

Digitized by Google

from what is general; and in this respect he resembles Chrysostom, except that the latter allowed rhetoric to exercise a prejudicial influence over his style. The whole New Testament history becomes vital under Calvin's hand; he lives in every active, speaking, individual character; in the wicked, as in the good, and he expounds every discourse from the relations, and from the very souls of the speakers. In the Acts of the Apostles especially, this his art and skill are exhibited in the most wonderful manner. He seizes with admirable force the peculiar characteristics of the actors mentioned in the history, and presents them to the reader. In the same skilful manner he expounds the discourses of St. Paul, and converts them, without violence, into a regular and connected sermon.

BLOOMFIELD,

In his preface to the Greek Testament, says, (p. xxix,)—The Editor would particularly specify Hyperius, whose Commentary on the Epistles of St. Paul he considers next to that of Calvin, (to which, for profundity of thought, and able investigation of the logic or course of reasoning of the sacred writers,—for spirituality of sentiment, and deep knowledge of the "mind of the Spirit," must ever be assigned the *first* place, "who, as he deserves to be ranked with the best interpreters of all ages, usually follows out with astonishing sagacity, any very deep trains of thought, and among the various interpretations of different authors, is very successful in selecting those which are most probable, while his elegance is such that he is read with equal pleasure and advantage," —*Pelt's Pref. to Thess.*,) the most valuable of all the earlier expository works.

PROFESSOR MOSES STUART, OF ANDOVER, UNITED STATES.

Biblical Repository for June 1833, an American Periodical.

Among the old commentators with which I have any acquaintance, I should say that none stands so pre-eminent for *logical* commentary as Calvin. His merits at last are be-

Digitized by Google

ginning to be more generally acknowledged than they have been since the times in which he lived. The unhappy disputes of the Lutheran church with his followers for a long time kept them from paying him any deference. But time and circumstances have mitigated the passion for dispute with Calvinists, and the gigantic theologian and commentator is again beginning to take his proper place. Whoever reads Calvin's Commentaries, and has extensively compared them with those of other interpreters, will be able at once to perceive that what I call the logic of commentary, *i.e.*, the reasoning, drift, scope, object of the writer's discourse, is everywhere his main point. He has little of philology displayed upon his pages: he had much in his head. That he was a fine Greek and Hebrew scholar for the times in which he lived, no one will doubt, who considers well the results to which he has come in commenting on difficult passages of the Bible.

[The more weight is due to this opinion of Professor Stuart from his differing from Calvin—as must be known to those acquainted with his works—on some of the most important doctrines.]

REV. JOHN DICK, D.D.,

Professor of Divinity to the United Secession Church,

In his Lectures on Theology, vol. iv. p. 220.

The name of Calvin ought always to be mentioned with respect. He was one of the brightest ornaments of the Reformation, and in learning, genius, and zeal, had few equals, and no superior.

REV. DONALD FRASER, D.D.,

Minister of the Gospel, Kennoway, in his Notes to his Translation of Witsius on the Apostle's Creed, vol. ii. p. 603.

His learning was varied and profound. . . . . His Institutes of the Christian Religion published in 1537, and his excellent Commentaries on the Scriptures, as well as his

Digitized by Google

other services in the cause of truth, entitle him to the lasting gratitude and esteem of the Christian church.

HISTORY OF POPERY.

Vol. ii. pp. 849, 350.

Whenever he (Calvin) was quoted in the press or in the pulpit, it was done with epithets of honour; as the learned, the judicious, the pious Calvin. And I am more than confident, there cannot be produced one writer of credit in the Established Church of England that ever fell foul on Calvin till about sixty or seventy years after his death, when the tares of Arminius began to be sown and cherished among us.—Quoted in Toplady's Historic Proof of the Doctrinal Calvinism of the Church of England, Lecture xv.

REV. JOHN PYE SMITH, D.D., F.R.S.,

In his Four Discourses on the Sacrifice and Priesthood of Jesus Christ, p. 320.

A similar justness of combination we find in the writings of Calvin; whose fine judgment and noble impartiality as an expositor, have drawn the admiration of many who differ from some of his distinguishing sentiments.

KITTO'S CYCLOPÆDIA OF BIBLICAL LITERATURE.

Vol. i. p. 456. 1845.

In all the higher qualifications of a commentator, Calvin is pre-eminent. His knowledge of the original languages was not so great as that of many later expositors, but in developing the meaning of the sacred writers he has few equals. It has been well remarked that he chiefly attended to the *logic* of commentary. He possessed singular acuteness, united to a deep acquaintance with the human heart, a comprehension of mind by which he was able to survey revelation in all its features, and an enlightened understanding competent to perceive sound exegetical principles, and resolute in adhering to them. He can never be consulted without advantage, although all his opinions should not be followed. His Works present specimens of *exegesis* that deserve to be ranked among the best extant, because they are occupied

Digitized by Google

with the *spiritual essence* of the Bible—with *the theology* of the inspired writers.

DR. SPALDING, OF AMERICA.

A Roman Catholic.

The most recent writer against the Reformation has been constrained, amid all his bitter hostility to Calvin, to confess respecting the Reformer and his system. The second branch of the Reformation was that established at Geneva by John Calvin. Of all the Reformers, he was, perhaps, the most acute, learned, and talented; and he has succeeded better than any of them in impressing his own stern and morose character on the sect he founded. Geneva was the centre of his operations. Starting from Geneva, Calvinism soon spread through Switzerland, and extended to France, Holland, Scotland, and England; and even on the soil of Germany itself, it was soon able to dispute the supremacy with the sect there established by Luther.

Calvin was the most subtle, the most untiring, and perhaps the most able, enemy of the Catholic Church. He was the founder of a sect more distinguished than any other, perhaps, for its inveterate opposition to catholicity.[1]

REV. J. G. LORIMER.

The Old Orthodox Faith superior to Modern Opinions, &c., pp. 10-14. 1847.

It has been often imagined and asserted, by parties who should know better, that the doctrines of Calvin had no existence till the age of that Reformer—that they originated with him—and but for him might never have afflicted the church. No mistake can be more ignorant. The truth is, that a line can be traced of the most illustrious advocates of evangelical religion from the days of Augustine to those of Calvin—comprising such men as Gotteshulens, the Waldenses, Wickliffe, Jerome, Huss, the Bohemian Christians—who were all Calvinists ages before the Reformer of Geneva was born. . . . So far from Calvinism starting with the Genevan Reformer, it would not be difficult to show that some of his predecessors

[1] History, &c. Reviewed, pp. 300, 323.

Digitized by Google

were more Calvinistic in doctrine than he was himself; while it would be no easy matter to shew that any previous to his day, whether individuals or churches, distinguished for living Christianity and successful service for Christ, entertained any other sentiments. Calvin may have more formally arranged and defended the truth as a system than others. He was eminently at once the philosopher and divine of the Reformation—but this is not all. The peculiarities of Calvin by no means constitute the great burden of his writings. In his celebrated work on the Institutes, out of eighty chapters, only five are devoted to the peculiarities of his system; in his miscellaneous works of 800 pages, only fifty-five are so occupied. . . . . .

It is not necessary to say anything of Calvin personally. However much misunderstood and vilified in more modern times, his lofty qualities and attainments are well known to all who have studied his character, services, or age. His penetrating intellect, classical attainments, vast learning, stern religious principles, with indefatigable labours for the truth and cause of God—his humility and disinterestedness—his generosity—his amiability—his services to his country—to the universal church—to posterity—his reputation both at home and abroad among the highest and most competent judges, philosophers, scholars, theologians—his influence upon his age and the world—might all, with many other kindred points, be appealed to, in proof of the eminence of one of the most extraordinary men, in an age remarkable for great men. . . . . .

Though the doctrine of justification by free grace, through faith alone, was the great doctrine of the Reformation, and the grand instrument in the hand of the Spirit of God of rescuing Christendom from the domination of Rome, yet the sources and higher aspects of this doctrine were not forgotten. Election, particular redemption, efficacious grace, final perseverance, all naturally came up for examination, and after being sifted and explored, were substantially received into the authoritative standards of all the reformed churches—Helvetian, Belgic, French, German, Irish and Scottish alike, Episcopal as well as Presbyterian.

Digitized by Google

All the most distinguished men of the Church of England at the Reformation, and for many subsequent years, down indeed to the days of Laud in the seventeenth century, were Calvinists. No other system of doctrine in that period of great men both in Church and State was ever dreamt of. All the Archbishops previous to Laud were Calvinists; indeed, the leading men of the English Church accounted it an honour to correspond with John Calvin, the Presbyterian minister of Geneva, and to adopt suggestions from him, both in regard to their Articles and Liturgy. British sovereigns did him honour. *The Thirty-nine Articles*, indeed, are not so strongly Calvinistic as those of some other Churches; still every candid interpreter, especially considering the known opinions of the men who drew them up, must regard them as decided. Nowhere do they explicitly contradict any article of the Calvinistic system, and in all periods the most resolute Calvinists have had no scruple in cordially subscribing them.

We may safely say that John Calvin, single-handed, did more to break the chains of intellectual, civil, and ecclesiastical despotism, and so to promote true freedom, than any man of his age or of subsequent ages. It will be long before modern opponents, single or combined, at their present rate of progress, will deserve to be spoken of in the same connection. A writer who will not be suspected of partiality on religious grounds, thus speaks of the services of one body of British Calvinists to the cause of civil freedom: The English Puritans, the chief of men, whom it is the paltry fashion of this day to decry, divided their vast inheritance between them in the reign of Charles the First. One body remained at home and established the English constitution: One crossed the Atlantic and founded the American Republic—the two greatest achievements of modern times.[1]

REV. F. W. GOTCH, A.M., TRINITY COLLEGE, DUBLIN.[2]

The world-wide fame of Calvin rests principally, almost exclusively, on the systematic form in which he arrayed the

[1] Edinburgh Review, Oct. 1847.
[2] *Journal of Sacred Literature*, vol. iii. p. 222.

Digitized by Google

doctrines of the Christian religion. How few, comparatively, amongst biblical students of the present day, know anything of Calvin as a commentator, and how much smaller was even that small number fifteen or twenty years ago? Indeed, until within that period it was scarcely possible that it should be otherwise, at least in this country! The works of Calvin were rarely to be obtained except in a set of expensive folio volumes. The labours of an earlier generation in rendering the commentaries of Calvin into English had lost their effect, both on account of the scarcity of the translations themselves, and the obsoleteness of the style in which they were written. . . .

On the whole, few commentators can be found more judicious in the general mode of treating their subject.

REV. W. CONYBEARE.

Theological Lectures, 2d edit., p. 215.

It was the axiom of that most amiable and truly Christian scholar, Melanchthon, that the Scriptures could not possibly be *theologically* understood, until their *grammatical* sense were first correctly ascertained. Luther expressed similar opinions with his usual energy; and the judgment of his fellow-labourer in the great cause, Calvin, is sufficiently exemplified in his elaborate volumes of commentaries upon many portions of Scripture.

ARCHDEACON HARE.

Calvin's Commentaries, on the other hand, although they too are almost entirely doctrinal and practical, taking little note of critical and philosophical questions, keep much closer to the text, and make it their one business to bring out the meaning of the words of Scripture with fulness and precision. This they do with the excellence of a master richly endowed with the word of wisdom and with the word of knowledge, and from the exemplary union of a severe masculine understanding with a profound insight into the scriptural depths of the Scriptures, they are especially cal-

Digitized by Google

culated to be useful in counteracting the erroneous tendencies of an age, when we seem about to be inundated with all that was fantastical and irrational in the exegetical mysticism of the Fathers, and are bid to see divine power in all allegorical cobwebs, and heavenly life in artificial flowers. I do not mean to imply an adoption or approval of all Calvin's views, whether on doctrinal or other questions. But we may happily owe much gratitude and love, and the deepest intellectual obligations, to those whom at the same time we may deem to be mistaken on certain points; and perhaps it may be better for our frail human affections, that there is no one who is not so; else I know not how we should be able to repress that proneness to idolatry, which led men to the worship of heroes in the heathen world, and to the worship of saints in the corrupt ages of the Christian. —(*On the Mission of the Comforter*, vol. ii. p. 449.)

REV. E. P. HUMPHREY, D.D.,

Professor Elect in Princeton Theological Seminary, U. S.[1]

John Calvin was twenty years of age before he was converted from Rome to Christ. When, soon afterwards, our theology struck its forces into his mind, it roused him to the utmost stretch of thought. It was like a fire in his bones. So vital was his new life within him, that at the age of twenty-six he had deduced our entire system of doctrine from the Word of God, adjusted its elements into a masterpiece of logical coherence, and published it to the world, in his immortal Institutes. The twenty-eight years of his life that remained to him, were laden with affliction both of mind and body. Physical infirmities multiplied upon him, until no less than seven distinct maladies laid siege to his attenuated frame. He suffered also every private grief, even the domestic bereavement, which he styled "an acute and burning wound." It is impossible to look without wonder at the labours he prosecuted amidst all this weariness and

[1] From sermon delivered at the opening of the General Assembly in Charleston.

Digitized by Google

painfulness. The products of his pen exist in nine huge folios of printed matter, besides several hundred letters, and more than two thousand sermons and theological treatises yet unpublished. He prepared a copious commentary on most of the Scriptures; he edited a French translation of the Word of God; he disputed by tongue and pen with Bolzec on the doctrine of predestination, with Westphal and Heshius on the sacraments, with Witsius on the free will, with Pighius on free grace, and Servetus on the Trinity. He wrote against relics and astrology, the Anabaptists, the Libertines, and the Pelagians. He employed his weapons of wit and sarcasm in assailing the Sorbonne, his powers of argumentation in confuting the Tridentine Decrees, and his noble eloquence in behalf of the Emperor against the Pope. He corresponded incessantly with his contemporaries, Farel, Viret, Beza, Melanchthon, Knox, Cranmer, and the kings of Sweden, Poland, and Navarre—projecting, by his long and masterly letters, his own intellectual and spiritual life into the leading minds of Europe. With an asthmatical cough upon him, he lectured three days in the week on theology, and preached daily on every alternate week. He presided at the court of morals, attended the frequent assemblies of the clergy, assisted in settling the civil and ecclesiastical affairs of Geneva. He founded there a seminary of liberal learning, and when the city was threatened with a siege, laboured at the fortifications. He educated preachers of the gospel; performed many journeys; was consulted on all important subjects; occupied the pulpits of his brethren in their absence; and did not neglect pastoral labour in the congregation. Besides all these things, he composed the dissensions which perplexed the reformers, and the strifes which afflicted the churches; and aided in settling the affairs of the Reformation in Poland, France, Germany, Scotland, and England. At last, being compelled by mortal disease to relinquish public duties, he received in his chamber all who sought his advice, and wore out his amanuenses by dictating to them his works and letters. When his shortening breath and failing voice terminated these labours, his kindling eye and heaving breast indicated that he was

Digitized by Google

in constant prayer. On a beautiful evening in May, seven days later in the month than this, the day of our solemn convocation, just as the setting sun was irradiating with its purple light the waters of the Leman and the Rhone, the Jura mountains, and the more distant glaciers of the Alps, this great man rested from his labours. He gave directions that his body should be buried without the slightest pomp, and that his grave should be marked by neither monument nor headstone. His commands were obeyed, and "no man knoweth of his sepulchre unto this day."

BARANTE.

In Biographie Universelle, Article Calvin.

Apres avoir réglé les moeurs et la doctrine, et donné à son église une nouvelle liturgie et de nouvelles prières, ses soins se portèrent à améliorer la législation civile des Genévais et les formes de leur gouvernement. Il fut aidé dans l'exécution de ce projet par quelques réfugiés Français, et surtout par Germain Colladon, jurisconsulte, très éclairé qu'il avait autrefois connu à Bourges. Il chercha aussi à faire fleurir les bonnes études à Genève, et c'est à lui qu'est dû l'établissement de cette académie si heureusement dirigée par son ami Théodore de Bèze. Pour mieux répandre sa doctrine en France, soit par la lecture des livres, soit par la prédication et l'enseignement des ministres qu'il y envoyait, il n'avait pas seulement besoin d'excellentes écoles pour y former de nombreux disciples, il fallait encore qu'il eût à sa disposition un grand nombre de presses et de libraires. Il encouragea beaucoup de réfugiés Français qui avaient besoin, pour vivre, de se livrer à quelque industrie, à embrasser la profession de libraire ou d'imprimeur. Genève, en devenant la métropole du culte réformé, devint ainsi le centre d'un commerce immense de librairie, et l'un des lieux de toute l'Europe où l'enseignement des lettres et des sciences eut le plus de succès. En lisant le détail de tout ce qu'a fait Calvin pendant son séjour à Genève, on ne peut comprendre comment il put suffire à tant de travaux. Il prêchait presque tous les jours, donnait trois leçons de théologie par semaine,

Digitized by Google

assistait à toutes les délibérations du consistoire, à toutes les assemblées de la compagnie des pasteurs, était l'âme de tous les conseils. Consulté presque aussi souvent comme jurisconsulte que comme théologien, il répondait également à tous. Il contenait ou apaisait les troubles inséparables d'un gouvernement naissant, et trouvait encore le temps de suivre des négociations politiques au nom de la république de Genève. Tant d'occupations ne ralentirent jamais la correspondance qu'il entretenait dans toute l'Europe, et principalement en France, où il ne cessa de travailler, par toutes sortes de moyens, à étendre les progrès de la réforme. Il n'en publiait pas moins chaque année des ouvrages pour l'intérêt de son parti, ou pour la défense de ses opinions, et ces livres de controverse ou de circonstance ne forment pourtant que la moindre partie de ses écrits. Les plus considérables de tous sont ses commentaires sur l'Ecriture Sainte. Il les publia successivement par parties séparées, mais presque toujours en Latin et en Français tout à la fois. Outre ses sermons imprimés, qui sont en très grand nombre, la bibliothèque de Genève en possède deux mille vingt-cinq en manuscrit. On y garde aussi plusieurs traités de théologie qui ne sont pas imprimés. D'autres sont conservés de même dans la bibliothèque de Berne. Ce sont, à ce qu'il paraît, des copies faites par quelques uns de ses écoliers, qui écrivaient tout ce que Calvin prononçait à l'Eglise ou dans son auditoire de théologie. Comme théologien Calvin fut au premier rang des hommes de son siècle par ses profondes connaissances, par sa sagacité, et comme il s'en vantait, par l'art de *presser un argument*. Comme écrivain, il mérite de grands éloges. Calvin marchant constamment à son but sans être détourné par aucun évenement ni par aucun obstacle, surmontant toutes les difficultés par la persévérance et par le travail, parvint à des résultats semblables à ceux qu'avait obtenus Luther, et s'est fait un nom égal au sien.

After having regulated the system of morals and doctrine, and furnished his church with a new liturgy, and new forms of prayer, he turned his attention to the amelioration of the civil legislation of Geneva, and its form of government. He was assisted in the execution of this project by some French

Digitized by Google

refugees, and especially by Germain Colladon, an eminent jurisconsult whom he had formerly known at Bourges. He endeavoured likewise to further the pursuit of liberal studies at Geneva, and the establishment of the academy so happily conducted by his friend Theodore de Beza, was owing mainly to him. To diffuse his doctrines in France, either by books or the preaching and instruction of ministers, he required not only excellent schools for the training of numerous pupils, but likewise to have at his disposal a large number of printing presses and booksellers. He encouraged numerous French refugees, who were obliged for their subsistence to apply themselves to some industrial pursuit, to adopt the profession of booksellers or printers. Geneva, by becoming the metropolis of the reformed religion, became thus the centre of an immense publishing trade, and one of the most flourishing places in Europe for the study of literature and science. In reading the details of all that Calvin performed during his residence at Geneva, it is difficult to understand how he managed to get through so much work. He preached almost every day, gave lectures on theology three times a-week, assisted at all the deliberations of the consistory, at all the assemblies of the society of pastors, and was the soul of all their councils. Consulted likewise as a jurist almost as frequently as a theologian, he was equally ready to answer all. He curbed or settled the commotions inseparable from an infant government, and found still time to conduct political negotiations in the name of the Genevan republic. So many avocations never interfered with the correspondence which he maintained throughout all Europe, and especially in France, where he never ceased labouring in every sort of way to extend the progress of the Reformation. He was no less assiduous in publishing every year books to support the interest of his party, or to defend his opinions; and these controversial or occasional writings form but the least part of his works. The most important of all these are his Commentaries on the Holy Scriptures. He published them successively in separate parts, but almost always in Latin and French at the same time. Besides his printed sermons, which are very numerous, the library of

Digitized by Google

Geneva possesses two thousand and twenty-five of them in manuscript. There are also preserved there several theological treatises which are not printed. Others are likewise preserved in the library of Berne. These are apparently copies made by some of his pupils, who wrote down all that Calvin delivered in the church, or in his theological lectures. As a theologian, Calvin stood in the first rank of the men of his age for his profound knowledge, his sagacity, and his art, on which he used to pique himself, of *pressing an argument.* As an author he deserves great praise. Calvin, proceeding steadily to his object, without being turned aside by any occurrence or any obstacle, surmounting all difficulties by perseverance and labour, arrived at results similar to those which Luther had reached, and has obtained for himself an equally illustrious name.

REV. JOHN PYE SMITH, D.D., F.R.S.

In addition to the testimony of this venerable divine before quoted, (p. 439,) the following appeared in some English and Scotch periodical publications:—

We have on more than one occasion noticed the valuable labours of this Society, and the benefit which is being conferred upon the student of theology, by such a reprint of the works of the great Genevese Reformer, as is at present issuing from the press. With the hope of still further promoting an extensive circulation of the works of Calvin, we cheerfully publish the following letter, written a few months since by that distinguished scholar and biblical critic, Dr. Pye Smith, to the editor of one of the monthly magazines:—

"HOMERTON COLLEGE, *April* 13.

"I am induced to beg your admission of this letter by a circumstance to me and to others of solemn interest. It was the intention of one, whose devoted example should be 'had in everlasting remembrance,' the late Rev. E. BICKERSTETH, to avail himself of the opportunities which he calculated upon having at the public meetings in May, for the describing and recommending of the Calvin Translation Society. This series was begun at Edinburgh in 1843.

Digitized by Google

"In the first eighty years of the English Reformation, the bishops and other high authorities held the works of Calvin in great esteem. His Institutes (a body of Christian divinity) and some of his Commentaries were translated and published in English. But, in the present enterprise, the nobly liberal promoter, we may call him editor, has not contented himself with these old translations, but with vast labour and expense he has made or procured new translations, adapted to the improved condition of our language, by learned and competent clergymen and others, of Scotland and the Church of England. He and the translators have supplied historical and critical elucidations, with fac-simile and other engravings, which greatly enhance the value. Though I possess the Genevese editions of the principal works, some in Latin and some in French, and have the use of the College copy of the Amsterdam edition, (nine folio volumes, 1671,) I felt it to be my duty, upon the public grounds above mentioned, to subscribe, and I do not repent. In the seven years elapsed, I have received 24 [28] octavo vols., beautifully printed, each one of such a number of pages as one usually gets for twelve or fifteen shillings. The generous and indefatigable editor, Mr. Pitcairn, a gentleman of the law, has expended more than three thousand pounds in this enterprise; it now languishes for want of support. I have reason to believe that our vast metropolis furnishes very few subscribers. The shame and disgrace would be great indeed, if the work were to fail for want of the just and reasonable countenance which it deserves. The subscription is only twenty shillings a year! I have learned that new subscribers may obtain the whole upon the same terms, taking them either by one payment or in convenient sub-divisions. It is expected that the continuation will reach through five years more.

"I am cut off from attending our great annual meetings, for I cannot intelligibly hear any speaker, nor can I speak with strength sufficient to be heard by fifty persons. Happy shall I be if this feeble attempt to supply the want of Mr. BICKERSTETH's advocacy should be at all successful.

"JOHN PYE SMITH."

Digitized by Google

THE LATE REV. ROBERT ANDERSON, BRIGHTON.

With regard to Calvin, I am equally surprised and thankful at your having been able to procure me these three volumes. And it will be a comfort to you to know, that Calvin's Commentary on St. John is peculiarly seasonable, as, in dependence on God's blessing, I am just now about to commence that gospel as the subject of my afternoon lectures. I shall have him, therefore, as my constant companion. The more I read of him the less *Calvinistic* do I find him, and the more I am delighted with the devout and practical character of his meditations.

REV. JOHN KELLY.

Lectures on great Protestant Divines—(*John Calvin.*)

A truly noble soul, largely replenished with grace! As a Christian man he had few equals, and perhaps no superior. He was one of those choice instruments whom God occasionally calls forth to do a great work, and who deserves to be held in everlasting remembrance by the universal church.

Now, let me say a few words on him as a theologian. With marvellous acuteness in the absence of any speculative tendency—with a sobriety and soundness of judgment which rarely erred, combined with a vigorous mental grasp that seized the whole domain of truth, and was able to discern, with almost intuitive sagacity, the affinities and relations of its several parts,—with a clear perception of great principles, joined with a rigid logic which conducted him safely to legitimate conclusions,—with a stern conscientiousness, which prevented him from tampering with the statements of revelation, associated with a fearlessness of consequences, which never faltered in the enunciation of what he believed to be true, and with a learning as profound as it was varied, no man ever came to the study of the Word of God better prepared than John Calvin to understand its testimony, and to construct the several particulars of that testimony in a compact and well-arranged system. It is not too much to say that he honestly took the impression which the Word of

Digitized by Google

God was fitted to produce. The first work on theology of any importance which he published was the Institutes; and when we reflect on the short time, comparatively, employed in the composition of that work, it is impossible to avoid regarding it as an astonishing effort of mental sagacity and power. It seems to have been in the year 1528 that he first became acquainted with the Bible. Before that period no one could be more attached to the superstitions of the Romish Church than he was. He speaks of himself as venerating the rags of the system. In 1530 he joined the Protestants, and in little more than four years after, the first edition of the Institutes appeared in the French language. No doubt, in subsequent editions, the work underwent considerable enlargement, and was re-arranged in more logical order, but all that was material appeared in the very first edition. Of this celebrated work it is hardly possible to speak too highly. No one can peruse it with any degree of attention, even though dissenting from the scheme of doctrine which it unfolds, without benefit. There may be occasionally terms and statements which we may deem objectionable, but the elevated conceptions of the blessed God which it contains, its clear and rigid views of the divine law, its enlarged representations of the gospel, the seriousness and reverence which it breathes, the fresh, vigorous, and lucid character of its statements, sufficiently account for the high esteem in which it has been held by nearly all who have made it the subject of study.

Calvin, indeed, cannot be said to have been the first who brought out that system of doctrines which bears his name. Augustine long before held and expounded them, and nearly all the Reformers substantially maintained them, but in the hands of Calvin they were reduced to systematic order, with a beauty and precision which can hardly be surpassed. The Institutes of Calvin, more than any other work, may with propriety be said to have given a character to the theology of the Reformed Churches. Even the system of Arminius is no exception to this remark; for it deserves notice that that system took its shape from its antagonism to the theology of the Institutes. It is not so much what it would have been

Digitized by Google

had it been drawn directly from the Bible, as what it was compelled to be from its design, as an attempt to overthrow the system to which it was opposed. Even had the Institutes been the only production of Calvin's pen, they would have fully justified the strong eulogy of Scaliger—no mean judge—"that Calvin stands alone among theologians." Sir William Hamilton, confirming that testimony, tells us that, "looking only to his learning and ability, Calvin was superior to all modern, perhaps to all ancient divines." Another equally competent authority, the late Mr. Orme, says, "In systematic theology, the Institutions of Calvin, though not the first in order of time, carried off the palm from all its predecessors, and has not yet been surpassed by any competitor. Diversity of opinion may exist respecting some of the positions of the Genevese Reformer, and, even among those who hold his general views of Christian doctrine, there may not be an entire concurrence in every sentiment or expression; but while profound piety, masculine energy of mind, acuteness and strength of argument, perspicuity of statement, and purity of language, continue to be respected among men, the Christian Institutes of John Calvin will secure for their author immortal honour."

But it is not on the Institutes alone that his reputation as a theologian rests, his Commentaries on the Scriptures,—and they embrace the whole of the Word of God, with the exception of a few of the least important books of the Old Testament and the Apocalypse in the New,—are models of what such writings ought to be. In this department he may have been excelled by some in the amount of exegetical learning brought into requisition, but he has no superior in his honest dealing with the text of Scripture—in the singular tact and judgment with which he brings out the meaning of the inspired writers—in his freedom from all forced and allegorical interpretations, and in his terse and comprehensive style. It is hardly possible to consult him without advantage. You always find what is sober, just, and pertinent to the subject. He has, in fact, impressed a permanent character on this species of writing. Nearly all who have followed him in the Reformed churches, not ex-

Digitized by Google

cepting the divines of the Arminian party, have benefited by his labours and followed in his wake. For a considerable time his writings were little known in Germany. They were viewed with prejudice. Latterly, however, through the influence of Professor Tholuck, they have come into great favour, and are beginning sensibly to affect the productions of the best writers of the evangelical school in that country. Tholuck, who has edited his works, bestows great and deserved praise on him as a commentator, giving special prominency to his doctrinal impartiality, his exegetical tact, his profound learning, and his deep Christian piety; and even Winer says of him—"Calvin discovers wonderful subtilty in apprehending the mind of the apostle, and perspicuity in expounding his meaning." It is not saying too much to affirm, that there is no theologian whose works are likely to confer greater benefit on the mind of Germany. And it is a hopeful circumstance in our country, that his writings are beginning to attract far more attention than they have done. Nothing but good can be expected from their study.

NORTH BRITISH REVIEW.[1]

Critique of the Life and Times of John Calvin, by Paul Henry, D.D.; Life by Thos. H. Dyer; and Life by M. Audin, &c. Vol. xiii., No. 25, May 1850.

As a *Reformer*, John Calvin was, both by nature and training, rendered uncompromising and fearless. Full of the idea that the truth of God is the only standard, and that men cannot swerve from it without sin, he reckoned the worldly, the prudent, the ambitious sinner, an ignoble being, though crowned with a diadem, and wielding a sceptre. . . . The Bible was to Calvin the exhaustless reservoir out of which his resources flowed—the unchanging standard with which thought, and word, and deed—dogma and duty—the kingdoms of this world and the Church on earth—should equally be made to quadrate. . . . . As a Reformer, however, there is one light in which we should specially

[1] This and the subsequent critiques are inserted as a specimen of the numerous reviews of the Society's publications which have appeared from 1843 to the present date.

Digitized by Google

study the character of Calvin—we mean HIS LOVE OF UNION. To A' Lasco, the Pole, he wrote:—"Fain would I that all the Churches of Christ were so united, that the angels might look down from heaven and add to our glory with their harmony;"—and that was the key-note of his life. Separation from all that dishonours God—union to all who fear Him, was his watchword. He lamented every schism, and rushed forward to heal it if he could. Is he writing to Cranmer? He projects a noble scheme of Catholic combination, and would have welded into one the Churches of France, Scotland, and Germany—so that "to Calvin properly belongs the praise of having shewn the way by which unity and entireness might have been attained. Unity in the Holy Ghost was the cherished object of Calvin's will."[1] To the same arch-prelate he says, in manifestation of his zeal—"As far as I am concerned, if I can be of any use, I will readily pass over ten seas to effect the object in view. If the welfare of England were concerned, I should regard it as a sufficient reason to act thus. But at present, when our purpose is to unite the sentiments of all good and learned men, and so, according to the rule of Scripture, to bring the separated Churches into one, neither trouble nor labour of any kind ought to be spared."[2] Or, is he conferring or corresponding with Melanchthon? Union is still the burden of his urgency. Is he addressing Bullinger at Zurich? The same topic is uppermost in his mind. Is he unbosoming to his friends, Farell and Viret? The same subject is the theme of many a letter and many a conversation—union, not merely in abstract dogma, but in spirit, in love, and life, was the object of his unceasing efforts and aspirations, and swayed him with the force of a passion all his life. "He readily suffered little variations, and insisted upon freedom of opinion;" and in promoting these ends he laboured night and day during the eight-and-twenty years of his ministry at Geneva. Indeed, in pursuing that object, the Reformer evinced an ever-restless activity. To-day he holds out his hand to England—to-morrow to Austria—anon to Poland,

[1] Henry, vol. ii. p. 124. [2] *Ibid.*, vol. ii. p. 126.

Digitized by Google

to Denmark, to Sweden, as well as his native France and his adopted Switzerland; and when he saw the work of uniting the divided prospering in his hands, his soul was filled with joy. That, we repeat, was one master object of his life; and he could not see it retarded without grief, or advanced without exulting. Even Melanchthon, whom he loved and revered, did not escape unwarned when he seemed to favour any measure that might impede the progress of truth. "Vacillation in so great a man," exclaimed Calvin to his friend, "is not to be tolerated. I would a hundred times rather die with you than see you survive a doctrine which you had betrayed."

As a *Commentator* and *Theologian*, Calvin ranks, beyond all question, among the first and the profoundest that ever lived. The severe simplicity of his writings in this character constitutes their peculiar charm. On principle he avoided all subtle speculations, and sought in all simplicity to elicit the thought, the doctrine, or the lesson of his passage. His sublime view of the Creator's majesty, and his profound conviction of man's littleness as a sinner, form the basis of his system; and, guided by these as his two constant companions, the glory of the Creator, the dependence of the fallen creature, were the lessons which he uniformly pressed. "Solus inter theologos Calvinus" was the exclamation of Scaliger, and the eulogy is borne out by his Commentaries. His Institutes, indeed, were burnt by order of the Sorbonne at Paris, and his theological system has been keenly opposed as too logical or severe by men of every age. But whenever we learn to aim at exalting the only wise God, and abasing man to his becoming place—the dust, we get hold of the key which opens up all the wonders of the system. We shall then cease to marvel that that work was translated into French, Italian, Spanish, German, and English—into Dutch, Hungarian, Greek, and even Arabic; so that Calvin's mind has exercised an influence over many millions, diverse in habit, in language, and in clime.

As a *Thinker*, he was clear and intrepid. A living faith pervaded all that he wrote; and he thus finds his way to the heart of every earnest man. Krummacher's remark is true,

Digitized by Google

that he often wields "the scourge of the mouth" with stern severity, and that appears even when commenting on the Word of God; but goaded as he was by jests against it, which anticipated Voltaire himself, Calvin could ill brook that mockery offered to the truth, and, in assaulting the sin, he often aimed not less at the sinner. Hence much of his acerbity, but hence also not a little of his vigour and ascendency. No man ever yet deeply stirred his fellow-men in religion who did not feel as if himself were stirred or commissioned by heaven. Calvin sometimes speaks as if he felt so, though he has nowhere announced it, and from that inward stirring arose much of his impetuosity and fire.

As a *Preacher*, Calvin was as popular as his theology was profound. The Genevese have been known to gather round his house, entreating him to repeat a sermon which had just been preached. Yet his eloquence was not that of mere language, but of ardent convictions, and profound discernment at once of the power and the beauty of truth. He could extemporize, when excited by opposition, with resistless power; but he did not study rhetoric: he was too honest, cordial, and single-eyed, to enlist much of its aid. He was brief, like Seneca, rather than copious, like Cicero, in his style. *Tot verba tot pondera* is a phrase that describes it. Beza says—"He was a despiser of great eloquence, and sparing in words, and was thereby so good a writer that no one at that time had written with more dignity, with greater purity or acuteness." Practical in all things, he was specially so in his preaching. Taking Scripture for his model, he incessantly urges men to action. In speaking, he often paused to let his hearers ponder; and instead of sweeping them along—as his temperament might have led us to suppose—by resistless appeals, he was deliberate and slow, that all might be weighed. His, in short, was the ascendency of truth, and not of oratory, yet his fame as an impressive speaker accompanied him to the close of life, and the registers of the city sometimes carefully tell of the crowds that listened as he spoke. As his practice at one period was to preach every day, he thus acquired a prodigious ascendency, for the pulpit was then in effect the daily press; and when

Digitized by Google

others were flying from the ranks, he often seized the standard, and rallied them by his sermons back to the fight. Licentiousness was bridled, religion had free course; and whether it was to Cardinal Sadolet, or Luther, or Servetus, or the magistrates of Geneva, or monarchs on their thrones, or humble believers in Christ, one standard and one Lord were ever held forth by Calvin. All sprang from the will of a personal God—all was guided by a living faith, and directed to a holy life; and though his sermons have been likened to hail-storms, rather than to falling dew, they found their way to the conscience and the heart; thousands in many lands rose up to call that preacher blessed!

THE RECORD, Feb. 24, 1853.

No theologian will reckon his library complete without the works of Calvin. Apart from those points of doctrine on which that illustrious Reformer may be considered by some as pronouncing with too much dogmatism, the judgment of the judicious Hooker on his great and commanding abilities, both as a writer and a divine, has been generally acquiesced in by all competent judges. His merits as an expositor of Scripture and a commentator stands unrivalled.

Critique on Tracts, Vol. III. Sept. 29, 1851.[1]

The publication of this volume is most seasonable, as it contains, among other things, a most able exposure of the Council of Trent, the last Council, called General, held by the Church of Rome, and most probably the last that ever will be held. That Council was the last development of Popery; it was the stereotype edition of it; and there is no probability that there will be any other.

The high and holy professions of the Council are most strikingly contrasted with the character of its members and with its unscriptural, heathenish, and persecuting acts; so that it is impossible for any reasonable man to regard it in

[1] Besides these two notices, several reviews of the various issues of the Calvin Translation Society's Works appeared, from time to time, in that excellent and influential Journal.

Digitized by Google

any other light than an assembly of unprincipled men, making high professions and adopting scriptural language, for no other purpose than that of deluding the world, and of gaining credit to dogmas the most erroneous, and to superstitions the most abominable. In no other instance, perhaps, have ministers of darkness ever made a more strenuous attempt to appear as the angels of light. That this was the impression of Calvin, there can be no doubt; and the whole history of the Council could have produced no other impression on any mind scripturally enlightened.

The *Antidote* is written very ably and very powerfully. By Scripture history and plain reasoning, the Council is made to appear in its true light, as one assembled to sanction the grossest errors, to confirm the most palpable superstitions, and to establish the vilest tyranny over the minds and consciences of men. Its members being well known, they are treated as they deserve with no small measure of severity: but what makes the writer most indignant are their perversions of truth; and on this account his remarks are sometimes very cutting and severe; and ridicule is also at times used with great effect. The whole is written with great judgment and with uncommon vigour, and is calculated to be of great service in the present day.

But there is one point to which a special reference must be made; for the *Antidote*, or the *Refutation*, is pre-eminently successful; it is the doctrine of *Justification*. The Fathers of the Council seem to have bestowed unusual labour on this subject; and it is amazing with what skill and dexterity they mingled truth and error together. No doubt they had the assistance of their best divines in drawing up their sentiments on this point. After having partially admitted the truth in one part, they afterwards mystified it, and introduced what rendered it wholly nugatory. But Calvin analyzes the whole subject, exposes their sophistries, denudes their inconsistencies, clears away the mist, and demonstrates their ignorance in such a way as must have made them, if they had any modesty remaining, wholly ashamed of themselves. The discrimination and clearness with which this subject is handled cannot fail to be highly approved and

Digitized by Google

admired by every unprejudiced mind; and those who find themselves embarrassed on this great doctrine would do well to read carefully this part of the *Antidote*.

BAPTIST MAGAZINE.

Review of Commentaries on the Romans. September 1850.

The Society for the publication of translations of the works of Calvin was brought before our readers two months ago, in a letter bearing the names of Dr. Cox and Mr. Webb. This is the last volume which that Society has issued, and we have much pleasure in attesting that it is one of great value. The epistle itself is of unequalled importance. Its chief subject, in its earlier chapters, is God's method of justifying sinners; "the righteousness of God," according to the explanation of Calvin himself, who says, "I take the righteousness of God to mean that which is approved before his tribunal; as that, on the contrary, is usually called the righteousness of men, which is by men counted and supposed to be righteousness, though it be only vapour." After this, "Paul passes on, according to the best order, to shew how the life is to be formed. If it be, that through the saving knowledge of God and of Christ, the soul is, as it were, regenerated into a celestial life, and that the life is in a manner formed and regulated by holy exhortations and precepts, it is then in vain that you shew a desire to form the life aright, except you prove first, that the origin of all righteousness in men is in God and Christ; for this is to raise them from the dead." This epistle is, in fact, a systematic view of Christianity from an inspired pen; most worthy therefore of meditation and study. The assistance of a man so learned and so judicious as Calvin, in interpreting its arguments, is to be prized highly. Its value, however, is greatly enhanced by the editor's notes. In Calvin's days the science of biblical criticism was but in its infancy. The want of verbal criticism is therefore supplied by notes derived from more modern writers, such as Beza, Pareus, Hammond, Doddridge, Scott, Chalmers, Haldane, Stuart, Barnes, and Tholuck. We hope that the work will be extensively circulated, for it

Digitized by Google

is well suited to the present times, in this respect especially, that Calvin, having continually before his mind the principles and practices of the Papal Church, writes in a manner well adapted to counteract that Romanizing spirit which is spreading among some classes of our countrymen.

BAPTIST PENNY MAGAZINE. July 1850.

It is through mere accident that the readers of "The Church" have not before had their attention called to this important Society. The *most valuable* works of Calvin have, till lately, been attainable only through a knowledge of Latin, or, in a few cases, through antiquated and imperfect English translations. In 1843, this Society began to issue four well got up octavos, of 500 pages each, for £1 annual subscription, paid in advance, and has continued to do so till the present time. My object is to urge it as strongly as I can upon the readers of "The Church" to procure the past volumes while they may yet be had, and to enrol themselves as subscribers for the remainder. I fear that few have any idea of the value of Calvin's Commentaries on the Scriptures. His style in the original is natural, yet pithy, impressive and pungent; and much of these qualities is preserved in the translations. But his great merit lies in his unsurpassed skill in developing the mind of the Spirit in the most natural and unstrained manner. As *a commentator*, (and I have used him much for twenty years,) I hardly recollect a passage in which his theological system appears to have biassed his interpretation; while a fair amount of learning, and amazing powers of logic, combined with a beautiful tact for seizing the sacred penman's ideas and train of thought, make him a model for expositors. Nothing is needed but *exposition conducted on his principles*, and applied to the circumstances of the present day, to make that mode of instruction a delightful variety from the monotony of our eternal sermonizing; and not only far more instructive than our discourses, but ultimately more acceptable. My colleague, Dr. Acworth, wishes me to state, that in any recommendation of these volumes which I might give,

Digitized by Google

however favourable, he would most heartily concur. Information as to the volumes published, and other particulars, may be obtained from Mr. Robert Pitcairn, Secretary, 9, Northumberland Street, Edinburgh.

F. CLOWES.

UNITED PRESBYTERIAN MAGAZINE.

Review of Commentary on Isaiah.

The Commentaries of Calvin were for the most part compilations, if not transcripts, from short-hand reports of his spoken expository lectures, delivered extemporaneously to his students, in the Theological School of Geneva, to the chair of which he was appointed in 1536. Two or three individuals were usually employed in securing the substance of these prelections as they fell from Calvin's lips; and, a copy having been drawn up from a comparison of their manuscripts, it was submitted to the Professor, who gave it the benefit of his revision, before sending it forth with his *imprimatur*. Similarly were those remarkable series of sermons secured, which were delivered from the pulpit on the Book of Deuteronomy, and the Epistles to the Galatians and Ephesians, Timothy and Titus; and which, in the old English dress, wherewith long ago the diligent hand of good Arthur Golding clothed them, though very rare, are not unknown amongst us. These sermons were spoken oftentimes on successive days for weeks together; as if to Calvin, the public teaching which, with ordinary men, is the fruit of exhausting toil, was but the by-play of his gigantic powers, —an effort with which he contrived to relieve other and more fatiguing occupations. That such sermons should have been produced with so unexampled rapidity, gives one a vivid idea of the powerful intellectual grasp of that wonderful man—the extent of his genius—the exuberant wealth of his stores as a scholar and divine—the readiness with which he could command them—his power of indefatigable application—and the accuracy of his habits of thinking and expression.

Whatever portion of the charm which belonged to the

Digitized by Google

spoken expositions of the Genevan Reformer may have disappeared from his commentaries as they now stand, it cannot be doubted that his Commentary on Isaiah possesses, in a high degree, all the leading excellences which distinguish him as an interpreter. Of his singular acuteness in perceiving the scope and relations of a passage, amounting to something like intuition—his commanding views of revelation in its connection—his boldness and consistency in unfolding the truths of Scripture—his perspicuous, natural, and fluent style—his soundness of judgment—his freedom from all love of paradox, affectation, and conceit—of all these high qualities in which Calvin towers above other expositors, we have abundant illustration in this portion of his works. There is little of that minute grammatical analysis and philological disquisition of which we have so plentiful a supply in modern exegetical works—those especially of the German school—but we have in every page the results of a keen spiritual discernment, and the fruits, without the parade, of learning.

BLACKWOOD'S MAGAZINE. February 1842.

Calvin, the closest and most powerful reasoner, perhaps, that ever lived.

FREE CHURCH MAGAZINE.

Review of Commentary on the Romans. New Translation. 1849.

In his commentaries, there are far fewer digressions, and much less of what may be called sermonizing on particular points, than in those of Luther and Melanchthon, and the commentaries generally of the Reformation era. And not only did the proper estimate he had formed of the inherent value and primary design of scriptural expositions, save them in great part from such excrescences, but it also tended to keep them wonderfully free from doctrinal bias and constraint. While he was the most profound dogmatical writer of his age, and in his dogmatical views the most logical and systematic, he was, at the same time, in his interpretations

Digitized by Google

of Scripture the most free and natural. Those who are in the habit of consulting his commentaries, know how commonly, after some particular view has been mentioned, with the support it may have in patristic authority, the remark occurs, that nevertheless it does not seem sufficiently simple, or it is too far-fetched, or against the fair construction of the words. He pre-eminently deserves, as Tholuck has remarked, the designation of a natural and elegant interpreter; and often declines pressing into the support of his theological system passages of Scripture, which, however commonly expounded in a manner directly favourable to its leading tenets, appeared to his own mind incapable of such an application.

This characteristic of Calvin's method of exposition, as well as those previously noticed, were no doubt, to a large extent, owing to that remarkable balance which obtained in his mental constitution. Greatness of mind in him did not manifest itself in the striking predominance of any one mental faculty or endowment, casting by its excessive lustre the exercise of his other powers into the shade; but rather in the singular equipoise and fine mutual adjustment of the whole, which allowed each to have their proper play, and kept them in their relative place. He was a giant from the general completeness of his mental powers, not from the transcendent growth or dazzling display of individual parts; and hence the merit of his commentaries consists much more in their general excellence, than in the occasional exhibition of anything in itself rare and extraordinary. But this finely-balanced mind in Calvin, was further combined with a profound and much exercised spiritual sense; and the two together saved him from many perplexities in interpretation, which are apt to embarrass less gifted minds, and led him often, we might almost say instinctively, to choose amid conflicting opinions the right and the true. They did for him, as an interpreter of God's revealed will, much what practical sagacity and experience do for those that have them in the intricate affairs of life, enabling them with comparative ease and safety to thread their way through snares and difficulties, which are fraught to others with infinite peril or mischief.

Digitized by Google

LIST OF CALVIN'S WORKS

FROM THE APPENDIX TO THE THIRD VOLUME OF THE LIFE OF JOHN CALVIN, THE GREAT REFORMER, BY PAUL HENRY, DOCTOR OF THEOLOGY, PREACHER AND SEMINARY INSPECTOR AT BERLIN.

I.—L. ANNÆI SENECÆ, Romani Senatoris, ac Philosophi clarissimi, libri duo de Clementia, ad Neronem Cæsarem: Joannis Caluini Nouiodunæi commentariis illustrati. Parisiis, apud Ludouicum Cyaneum, sub duobus Gallis in via Jacobæa, 1532, 4to. With a Prefatio ad sapientiss. Præsulem Claudium Hangestium, Abbatem diui Eligii Nouiodunensis."

The same work, under a separate title, is appended to Jo. Calvini Tractatus Theologici: Genevæ ap. Pet. Santandreanum, 1576 and 1597. Folio. Gen. typ., Stoer, 1612.

II.—PSYCHOPANNYCHIA, qua refellitur eorum error, qui animas post mortem usque ad ultimum judicium dormire putant. Paris, (according to Senebier) 1534, 8vo. With a Prefatio Joannis Calvini ad amicum quendam, dated, Aureliæ, M.D.XXXIII. A second edition must have appeared two years after, as the Tract. Theol. contain a notice to the reader, dated Basileæ, MD.XXX.VI. At Strasburg, Calvin produced a new edition, under the title: Vivere apud Christum, non dormire animis Sanctos, qui in fide Christi decedunt, Assertio Joannis Calvini. Argentorati, per Wuendelinum Rihelium, 1542. 8vo.

A French translation appeared in 1556, entitled: Traité contre l'erreur de ceux qui pensent que les ames dorment après le trespas du corps jusqu'au dernier jugement.

Digitized by Google

III.—LATIN EDITIONS OF THE INSTITUTES.[1]—Three principal forms of the text deserve to be distinguished,—that of Basle, 1535, 1536—that of Strasburg, 1539—and that of Geneva, 1559.

1. Christianæ Religionis Institutio, totam fere pietatis summam, et quicquid est in doctrina salutis cognitu necessarium complectens: omnibus pietatis studiosis lectu dignissimum opus, ac recens editum. Præfatio ad Christianissimum Regem Franciæ, qua hic ei liber pro confessione fidei offertur: Joanne Caluino, Noviodunensi, autore. Basileæ, M.D.XXXVI. At the end: Basileæ, per Thomam Plattorum et Balthasarum Lasium, mense Martio, anno 1536, small 8vo, 514 pp., exclusive of 5 pp. of index not counted. On the back of the last leaf there is a figure of Minerva, with the motto: Tu nihil invita facies dicesve Minerva. The præfatio is dated x calendas Septembres (without a year.)

This is the first known edition of the Institutes, in six chapters, but it is maintained, among others, by Henry, that the original was first published in *French* the year before.

2. Institutio Christianæ Religionis nunc vere demum titulo suo respondens. Autore Joanne Caluino, Noviodunensi, cum indice locupletissimo. Habac I.—Quousque Domine? Argentorati, per Vuendelinum Rihelium, mense Augusto, anno M.D.XXXIX., fol., 434 pp. Besides the dedication to Francis I., there is also an epistle to the reader. Some copies bear on the title, instead of Autore J. Caluino, the remarkable alteration, Autore Alcuino. This second edition is in seventeen chapters. A third and much improved edition has the following title: Institutio Christianæ Religionis nunc vere demum titulo suo respondens. Authore Joanne Caluino.—Joannes Sturmius. Joannes Caluinus homo acutissimo iudicio summaque doctrina et egregia memoria præditus est; et scriptor est varius, copiosus, purus: cuius rei testimonium est institutio Christianæ religionis quam

[1] For a *Catalogue Raisonnée* of the various editions of the Institutes the reader is referred to the Introduction to vol. i. of the Society's Translation of the Institutes.

Digitized by Google

primo inchoatam, deinde locupletatam, hoc vero anno absolutam, edidam, neque scio an quicquam hujus generis extet, perfectius ad docendam religionem, ad corrigendos mores et tollendos errores: et se optime institutum existimet, qui quæ in eo volumine traduntur, est assecutus.—Habatuc I. Quousque Domine? Argentorati per Vuendelinum Rihelium Mense Martio. Anno M.D.XLIII. fol., 505 pp. Among the different reprints of the edition, the only one deserving of particular notice is that printed by Robertus Stephanus, M.D.LIII. fol., and bearing on its title his well known olive tree.

3. Institutio Christianæ Religionis, in libros quatuor nunc primum digesta certisque distincta capitibus, ad aptissimam methodum: aucta etiam tam magna accessione, ut prope modum opus novum haberi possit. Johanne Caluino authore.—(with the olive tree of Robertus Stephanus.) Genevæ, MDLIX. fol., 564 pp. At the end: Excudebat Robertus Stephanus Genevæ, anno M.D.LIX. xvii. Cal. Septembr.

This edition being the last which Calvin carefully revised, is of course the only standard edition, and furnishes the text of all editions since issued.

The titles of the numerous *Translations of the Institutes* are:—

French.—Institution chrestienne de Jean Calvin: seconde edition, 4to. It is known only by the mention made of it in the Catalogue des livres imprimés du Roy de France. Theol. t. iii. p. 78, n. 715, where it is given without place, date and printer. As it is called a second edition, there must have been one before it, perhaps the supposed French original of 1535. A complete French edition, including all the changes and improvements of the Latin of 1559, was published in the course of the same year.

Italian.—Institutione della Religion Christiana di Messer Giovanni Caluino, in volgare tradotta per Giulio Cesare P. In Geneua, appresso Jacopo Burgese, Antonio Dauodeo, et Francesco Jacchi, compagni. M.D.LVII. 4to. 754 pp.

Spanish.—Institution de la Religion Christiana, compuesta en quatre libros, y dividida en Capitulos. Por Juan Caluino. Y ahora nuevamente traduzida en Romance Cas-

Digitized by Google

tolano, per Cypriano de Valera. En casa de Ricardo del Campo. 1597. 4to. 1032 pp.

English.—The Institution of Christian Religion, written in Latine by Maistre Iohn Calvine, and translated into Englishe, according to the author's last edition by T. N. Whereunto is added a table to find the principall matters entreated of in thys boke, conteyning by order of common places, the summe of the whole doctrine taught in the same. Cum privilegio solum. London, by Richard Harrison. 1562. Fol. The same title is found a year earlier, with a figure of the Brazen Serpent, but both titles probably have been used for one and the same edition. The translator was Thomas Norton, who was named on the titles of later editions, and also translated many other writings of the Reformers.

Dutch.—Institutie, ofte Onderwijsinge inde christelicke Religie, in vier Boecken begrepen, door Joannem Calvinum; vyt de Latijnsche ende Fransoysche sprake ghetrouwelick verduytschet. Met den Sendbrief des selven Calvini aen den Coninck van Vranckrijcke. Daer is oock achter aen gevoecht een schoone tafel Augustini Marlorati, inhoudende de voornaemste poincten der heyligen Schrifturen, de welcke noyt te voren daer by en is gheweest. Op wen nieu overghesien ende gheboetert. Noch van nieus hier achter aen ghevoecht een schoon stuexken vande Reformatie der Christelicker Kercke in het Pausdom, ghemaeckt int Latijn door denselven Autheur. Ende nu getrouwelick overgheset in onse Nederduytsche sprake, Door Car. Agricola Leeraer der Ghemeynte tot Rynsburch. Amsteiredam, by Henderick Laurensz, 1610, (in folio, printed in black letter.) The title also contains a portrait of Calvin. The full name of the translator was Agricola.

German.—Institutio christianae religionis. Das ist Vnderweisung in Christlicher Religion inn vier Bücher verfasset. Durch Herrn Joannem Caluinum. Aus Lateinischer und Frantzösischer Sprach trewlich verteutscht. Sampt der Vniversitet Heydelberg Theologen und Kirchendiener Vorred, auch H. Johann Calvini Catechismo, und Register der Hauptpuncten. Gedruckt in der Churfürstlichen Statt Heydelberg, durch Joannem Meyer, 1572. fol. Several

other editions, probably only a reprint of the above, have appeared. A new translation by Adolph Krummacher, Elberfeld, 1823, contains only the first two books.

Hungarian.—Az Keresztyeni Religiora es igaz hitre valo tanitas. Mellyet Deakúl irt Calvinus Janos. Es osztan Franciai, Angliai, Belgiai, Olasz, Német, Ozech és egyéb nyelvekre forditottonac: Mostan pedig az Magyar nemzetnec Isteni Igassaghan való épuletire Magyar nyelvre forditott Molnar Albert, Hasznos és bövséges Registromockal egyetemben. Nyomtattac Hanoviaban, Aubrius Daniel s'David, és Sleikius Kelemen Költségeckel, 1624. 4to.

A *Greek* translation of the Institutes seems to have been published at Geneva in 1618; and a translation into Arabic is said to have been made by J. H. Hottinger.

Different portions of the Institutes have appeared at various times under special names. Among others may be mentioned a part of the Third Book, commencing with chapter vi., and bearing the title, De Vita hominis Christiani, Genevae, ap. Jo. Crispinum, 1550. 8vo. This extract probably appeared at an earlier date, as we have an English translation under the title: (Jo. Calvin) The Life or Conversation of a Christen Man, translated by Thomas Brooke. London, by John Day, 1549. 8vo.

Another extract appeared in German with the following singular title: Summa der wahren Christlichen Religion die man nu viel Jar her im Königreich Frankreich mit Schwert vnd Fewr, auch endtlicher verjagung vnder dem Namen der Lutherischen Lehr jämmerlich verfolget hat, welcke der Teuffel nun mehr Caluinisch nennet. Ausz den vier Büchern der Institution Herrn Johann Caluini mit seinen eigenen Worten gezogen. Sampt der Vorrede desz authoris an den Grossmechtigen König in Frankreich, Franciscum den ersten. Ausz Frantzösischer vnd Lateinischer Sprach trewlich verteutscht. Gedrucht zu Herborn in der Grafschaft Nassaw Catzenelnbogen, &c., durch Christoff Raben. 1586. 4to. The *English* of the above title is: Sum of the true Christian Religion which has now for many years been cruelly persecuted in the kingdom of France with Sword and Fire, and latterly has been hunted down under the name of

the Lutheran Doctrine, which the devil now calls Calvinistic. Extracted out of the Four Books of the Institutes of Master John Calvin in his own words. Together with the Preface of the Author to the Mighty King of France, Francis I. Truly translated out of the French and Latin tongues into German, &c.

IV. THE CATECHISM.—This work was originally published in French in 1536. No copy of this original now exists, but the fact of its publication is proved from several sources, and more especially from the title of the first Latin edition, which is as follows: Catechismus, sive Christianæ religionis institutio, communibus renatæ nuper in Evangelio Genevensis ecclesiæ suffragiis recepta, et vulgari quidem prius idiomate, nunc vero Latine etiam, quo de fidei illius synceritate passim aliis etiam ecclesiis constet, in lucem edita, Joanne Calvino autore. At the end: Basileæ in officina Roberti Winter, anno 1538, mense Martio.

In 1541 Calvin gave in French a completely revised edition of the Catechism arranged in questions and answers, as an elementary help in catechetical instruction. It was divided into 55 chapters or Sundays (Dimanelles.) A Latin edition similarly revised, was published under the title: Catechismus ecclesiæ Genevensis, hoc est, formula erudiendi pueros in doctrina Christi. Autore Jo. Calvino, with a dedication, Fidelibus Christi Ministris, qui per Frisiam Orientalem puram Evangelii doctrinam annunciant. Geneve 4 Cal. Decembris 1545.

Among the numerous reprints of the French or Latin original, the following deserve notice,

Le Catechisme de Geneve, &c. London, 1552. 8vo. Catechisme de J. Calvin, Rob. Etienne, 1553. 12mo. Le Catechisme, c'est à dire le formulaire d'instruire les enfans dans la Chrestienté fait en maniere de Dialogue où le Ministre interroge et l'enfant respond. 1562. 8vo. To this edition is appended Les Demandes faites par les ministres de l'eglise de Geneve aux enfans, qui se presentent pour estre receus à la Saincte Cene. Catechismus Latino-Gallicus. Le Catechisme Latin-François. C'est à dire le formulaire d'instruire les enfans en la Chrestienté. Auquel est

Digitized by Google

adjoustée la maniere d'administrer les Sacremens, et de celebrer le mariage: et les prieres ecclesiastiques et autres oraisons chrestiennes. Le tout Latin-François. 1561. 8vo. Catechismus Ecclesiæ Genevensis. London. 1562. 16mo. The printer of this last edition was Rowland Hall, who, after the death of Edward VI., long lived as a refugee in Geneva, there published an English edition of the Bible, (1560, 4to,) and after his return to England published English translations of several of Calvin's writings.

The *Translations of the Catechism* are very numerous.

Italian.—The first translation, with the name of the author, or the place of printing, appeared in 1545. 8vo. Another bears the title: Catechismo, cio e formulario per amaestrare i fanciulli nella Christiana religione: fatto in modo di dialogo: oue le Ministro della chiesa dimanda, e'l fanciullo risponde. Composto in Latino et Francese per M. Gioanni Caluino, et tradotto fedelmente in Italiano per G. Domenico Gallo Caramagnese. In Geneva, Per Adamo et Giouanni Riueriz, frategli 1551. 8vo. The title of another edition is: Il Catechismo di Messer Giouan. Calvino. Con una brieue dichiaratione et allegatione delle autorita della Santa Scrittura e con vn breve sommario di quella dottrina che si crede sotto il Papato. Della stampa di Giovan. Battista Pinerolio. 1566. 12mo.

Spanish.—Catechismo. A saber es Formulario para instruyr los mochachos en la Christiandad: Hecho a manera de Dialogo, donde el Ministro de la Yglesia pregunta, y el mochacho responde. Transladado de Frances en Espanol. Eph. 2. El fundamento de la Yglesia es la doctrina de los Prophetas y Apostolos. 1550. 8vo.

English.—Calvin's Catechism found an immediate reception in England. The title of the first translation is: The fourme of common prayers used in the churches of Geneua (that is to saye) a fourme and manner to teache and instruct the children: made in a manner of Dyalogue, where the minister demandeth questions, and the chylde maketh aunswere. By John Caluine. At the end: Imprinted at London by Edward Whitchurch, the 7 day of June 1550. 8vo. Another English translation appeared at Geneva, en-

Digitized by Google

titled: The Catechisme or manner to teache, &c. Gen. by John Crespin. 1556. 8vo. Of numerous reprints, two appeared at Edinburgh, printed by Thomas Bassandyne, 1575 and 1611. 8vo.

Dutch.—Catechismus van Joh. Calvinus uit Latyn vertaalt door van der Meer. Wormerveer, 1646. 12mo.

In the Basque, Polish and Hungarian tongues translations appeared, though no special editions are known.

German.—The first translation of Calvin's Catechism appeared along with the first edition of the Heidelberg Catechism, 1563. 8vo. Another translation founded on an Italian one by Balbani has the following title: Catechismus Herrn Johannis Calvini Erkleret und mit Sprüchen Heiliger Schrift bewiesen, sampt kurtzem begriff der lehr so im Bapstthumb geführet wirdt durch Nicolaum Balbani weiland dienern der Italiänischen kirchen zu Genff. Itzt mit fleisz aus der Italiänischen in unsere Teutsche sprach ubergesetzt. Gedruckt zu Cassel durch Wilhelm Wessel. 1606. 8vo.

Greek.—This translation, made by Henry Stephen, is entitled: Στοιχείωσις τῆς Χριστιανῶν πίστεως. Rudimenta fidei Christianæ. Libellus apprime utilis, nunc primum in lucem editus—παρὰ Ῥωβέρτῳ τῷ Στεφάνῳ ἔτει αφνα' (1551.) 12mo. It contains a Greek preface by the translator, and a poetical address to the reader. It has been often reprinted with variations of title, and some additional matters.

Hebrew.—A translation of the Catechism into this language by Immanuel Tremellius, an Italian of Ferrara, is entitled סֵפֶר חֻקַּת הָאֱלֹהִים, or fully as translated into Latin by Köcher: Liber institutionis electorum Dei, quem composuit Immanuel Tremellius, Ferrariensis Italus. Prodiit apud Robertum Stephanum Gallum anno æræ minoris 314 (1554.) 12mo. It contains a preface by the translator addressed to the Jews, and urging them to acquaint themselves with the Christian religion.

A kind of polyglot of the Catechism in *Hebrew*, *Greek*, and *Latin* was published at Leyden in 1591.

Commentaries explanatory of the Catechism have also been published.

V.—Two Letters by Calvin, the one addressed to his

Digitized by Google

friend Nicolaus Chemin, and the other to Gerard Ruffus, appeared with the title: Joannis Calvini, sacrarum literarum in Ecclesia Geneuensi professoris, Epistolæ duæ, de rebus hoc sæculo cognitu apprime necessarijs. Prior, De fugiendis impiorum illicitis sacris, et puritate Christianæ religionis obseruanda. Altera, De Christiani hominis officio in sacerdotijs Papalis ecclesiæ uel administrandis, uel abjiciendis. Basileæ, 1537. 4to. The *French* title, as given in the Opuscules, p. 65, is: Deux Epitres de J. Calvin contenantes choses grandement necessaires de cognoistre pour le temps present. La premiere, comment il faut eviter et fuir les ceremonies et superstitions papales et de la pure observation de la religion chretienne. La seconde, quel est l'office de l'homme chretien en administrant ou rejettant les benefices de l'Eglise papale.

These letters were translated both into *German* and *Bohemian*.

VI.—Jac. Sadoleti Romani Cardinalis Epistola ad Senatum populumque Genevensem qua in obedientiam Romani Pontificis eos reducere conatur, Johannis Calvini Responsio. Argentorati per Wendelinum Rihelium mense Septembri, a. 1539.

VII.—De la Cene du Seigneur, 1540, small 8vo. This was the title of the 1st edition. The later editions, 1549 and 1561, have the title: Petit Traicté de la Saincte Cene de nostre Seigneur Jesus Christ. Auquel est demonstrée la vraye institution profit et utilité d'icelle. Ensemble la cause pourquoy plusieurs des Modernes semblent en auoir escrit diuersement 1549. 16mo.

VIII.—La Bible en laquelle sont contenus tous les livres canoniques de la Saincte Escriture, tant du Vieux que du Nouveau Testament, translatée en François. Geneve, 1540. 4to. This was an improved edition of Olivetan's translation which appeared in 1535 at Neufchatel with Calvin's very valuable prefaces.

IX.—Epinicium Christo Cantatum ab Joanne Calvino, 1541. The title of the French translation is: Chant de Victoire Chanté a Jesus Christ en vers Latin, par Jehan Calvin l'an M.D.XLI., le premier jour de Januier, a la diete qui pour lors

Digitized by Google

se tenoit a Wormes. Nouvellement (et depuis) traduit en rithme (rime) Françoise, en vers Alexandrins, par Conrad Badius, de Paris; et imprimé par icelluy. 1555. 4to.

X.—Les Actes de la Journee imperiale, tenus en la cité de Regespourg, aultrement dicte Ratispone l'an mil cinq cens quarante et vn, sur les differens qui sont auiourdhuy en la Religion. Desquelz l'inuentoire sera recité en la paige suyuante.

It is clear from internal evidence, that this was a production of Calvin, though there is no distinct notice of it in his works. It is in 12mo, or small 8vo, not paged, but distinctly printed on somewhat yellow paper. A copy of it is at Dresden, and another in the town library of Zurich. The latter was described by Orelli in the Serapeum in 1840.

XI.—Formes des Prieres Ecclesiastiques avec la maniere d'administrer les sacremens et celebrer le mariage et la visitation des malades, Geneve, 1541. The title of the Latin translation is: Formula Sacramentorum administrandorum in vsum Ecclesiæ Genevensis conscripta, Dudum a Joanne Calvino Gallice conscripta, nunc in Latinum conversa ab alio quopiam, Genevæ, 1552, (31 pp.) To the formula is added: Ratio et forma publice orandi Deum, atque administrandi Sacramenta, &c. In Anglorum ecclesiam, quæ Genevæ colligitur, recepta: cum iudicio et comprobatione D. Joannes Calvini. Genevæ, apud Joannem Crispinum, 1556. 8vo.

XII.—Articuli a Facultate Sacræ Theologiæ Parisiensi determinati super materiis fidei nostræ, hodie controversis. Cum Antidoto, per Joannem Calvinum, 1542. *French:* Les Articles de la sacrée faculté de Theologie de Paris concernant notre foi, et religion Chrestienne et forme de prescher. Avec le remede contre la poison, 1543.

XIII.—Defensio sanæ et orthodoxæ doctrinæ de servitute et liberatione humani arbitrii adversus calumnias Alberti Pighii Campensis. Authore Joanne Calvino, Genevæ, per Joannem Gerardum, 1543. 4to. With a Preface to Philip Melanchthon. *French:* Reponse de Jean Calvin aux Calomnies d'Albert Pighius contenant la defense de la saine et saincte doctrine contre le franc arbitre des Papistes: par laquelle est montrée que la volonté de l'homme est naturelle-

Digitized by Google

ment serve et captive de peché et aussi est traictée par quel moyen elle vint a estre affranchie et mise en liberté : par M. Jehan Calvin, 1560. 8vo.

XIV.—SUPPLEX EXHORTATIO ad invictissimum Cæsarem Carolum Quintum et illustrissimos principes aliosque ordines Spiræ nunc Imperii conventum agentes, ut restituendæ ecclesiæ curam serio velint suscipere. Eorum omnium nomine edita, qui Christum regnare cupiunt. Per Joann. Calvinum, 1543. 4to. The title of the *French* is : Supplication et Remontrance sur le fait de la Chretienté et de la Reformation de l'Eglise adressée à l'Empereur et aux Etats de Spire. 1544. 8vo.

XV.—ADVERTISSEMENT tres-utile du grand profit qui reviendroit à la Chrestienté, s'il se faisoit inventaire de tous les corps saincts et reliques, qui sont tant en Italie qu'en France, Allemaigne, Espaigne et autres Royaumes et Pays. Par Jean Calvin. Geneve. Jean Gerard. 1543. 8vo. This work has been often reprinted both in the original and in translations. Of the latter the title of the first in *English* is : A very profitable Treatise, made by Maister John Caluyne, declarynge what great profit might come to all Christendome, yf there were a register made of all Sainctes bodies and others reliques, which are as well in Italy, as in France, Dutchland, Spaine, and the other kingdomes and countreys. Translated out of French into English by Stephen Wythers. Printed at London by Rowland Hall, 1561. 16mo.

XVI.—ADMONITIO paterna Pauli III, Romani Pontificis ad invictissimum Cæsarem Carolum Quintum, qua eum castigat quod se Lutheranis præbuerit nimis facilem : deinde quod tum in cogendo synodo, tum in definiendis fidei controversiis aliquid potestatis sibi sumpserit. Cum scholiis Joannis Calvini, 1544.

XVII.—BRIEFVE INSTRUCTION pour armer tout bon fidèle contre les erreurs de la secte commune des Anabaptistes, par Jehan Calvin. Geneve, 1544. 8vo. The title of the early English translation is : A short instruction for to arme all good Christian people against the pestiferous errours of the common secte of Anabaptistes. Compiled by Mayster John

Caluine. Imprinted at London, by John Daye and William Seres. 8vo.

XVIII.—Aux ministres de l'eglise de Neufchastel, contre le secte fanatique et furieuse des Libertins qui se nomment Spirituelz. Geneve, 1544. 8vo.

XIX.—De vitandis superstitionibus, quæ cum sincera fidei confessione pugnant. Libellus Jo. Calvini. Ejusdem Excusatio ad Pseudonicodemos qui de nimio rigore ejus conqueruntur.—Philippi Melanchthonis, Martini Buceri, Petri Martyris responsa de eadem re.—Jo. Calvini ultimum responsum, cum appendicibus. Quibus accessit responsum Pastorum Tigurinæ Ecclesiæ. Geneve, 1549. 4to. This, though the most complete edition, was preceded by another, in 1545, with the simpler title: De vitandis superstitionibus, una cum Jo. Calv. excusatione ad Pseudo-Nicodemos, cum duabus epistolis ad ministros Ecclesiæ Tigurinæ. There appears to have been a *French* original of this work in 1544. It was also translated into *German* and *English*. The title of the latter is: What a faithfull man, whiche is instructe in the word of God, ought to do, dwellinge amongst the Papistes, translated by R. G. (Richard Golding). Ippyswiche, by J. Oswen. 8vo. Also two Epistles: one of Henry Bullinger, with the consent of all the learned men of the churche of Tygury: an other of Johan Caluyne, whether it be lawfull for a Chrysten man to communicate or be partaker of the Masse of the Papysts, without offending God and hys neyghbour, or not? London by Rob. Stoughton. 1548. 8vo.

XX.—Pro G. Farello et Collegis ejus adversus Petri Caroli Theologastri calumnias, defensio Nicolai Gallasii. 1545. 8vo. Traité sur la Divinité de Christ contre les Arriens. Orleans, 1565, 8vo, and Latin—Nicol Gallasius de divina Christi essentia adversus Novarianos. Aureliæ, 1566. 8vo. Calvin himself states that he wrote this work against Caroli, but published it under the name of Gallasius.

XXI.—La somme de Theologie de Melanchthon. 1546. 8vo, with a Preface, Jehan Calvin aux lecteurs. This preface was, perhaps, the only part of the work executed by Calvin, as he is nowhere said to be the translator. It is not properly admitted into the list of his works.

Digitized by Google

XXIII. CONTRE UN FRANCISCAIN, sectateur des erreurs des Libertins adressé a l'eglise de Rouan, 20 Août 1547. This tract was written by Calvin, and appended to a reprint of his work against the Libertines, together with Une Epistre de la Même Matiere contre un certain Cordelier suppost de la dite secte, lequel est prisonnier a Roun. Jean Calvin a tous ceux qui craignent Dieu, en la ville de Roan. De Geneve ce 20 Aoust, 1547.

XXIII. ACTA SYNODI TRIDENTINÆ cum Antidoto per Joannem Calvinum: Genevæ, 1547. 8vo. *French*—Les Actes du Concile de Trente avec le Remede contre la poison. Geneve, 1548. 8vo. Cochleus made a very personal attack on this work, and was answered by Gallars and Beza.

XXIV. APOLOGIA illustris D. Jacobi A. Burgundia, Fallesii, Bredaniique Domini, qua apud Imperatoriam Majestatem injustas sibi criminationes diluit, Fideique suæ confessionem edit. Jes. 59. Concidit veritas: et qui recessit a malo, prædæ patuit. 1548. 8vo. This work was written by Calvin, and is appended to his Letters to Burgoyne.

XXV. INTERIM ADULTERINO-GERMANUM. Cui adjecta est: Vera Christianæ pacificationis, et Ecclesiæ reformandæ ratio, per Joannem Calvinum. Cavete a fermento Phariseorum. 1549. 8vo. It appeared the same year in *French* under the title: L'Interim, ou provision faite en quelques villes d'Allemagne sur les differends de la Religion: avec la vraie façon de reformer l'Eglise Chrestienne, par Jean Calvin. 1549. 8vo. There was also an early *Italian* translation, entitled: Il vero modo de la pacificatione christiana, e de la informatione de la Chiesa, composto da M. Gio. Cal. e nouamente tradotto in lingua volgare Italiana. Appresso Francesco Durone. 1561. 8vo.

XXVI. ADVERTISSEMENT CONTRE L'ASTROLOGIE qu'on appelle Judiciaire, et autres curiositez qui regnent aujourd'huy dans le monde. Geneve, 1549. 8vo. An edition of the same year, in 4to, contains on the title, in addition to the above, Par M. Jean Calvin. A *Latin* translation appeared the same year, with the title: Admonitio Joannis Calvini adversus Astrologiam, quam judiciariam vocant: aliasque præterea curiositates nonnullas, quæ hodie per universum

Digitized by Google

fere orbem grassantur. Ex gallico sermone in Latinum conversa. Genevæ, M.D.XLIX. 4to.

The title of the old *English* translation is: A Admonition against Astrology Judicially, and other curiosities that raigne now in the world. Written in French by J. Calvine. Englished by G. G. (Goddred Gylby.) Printed at London by Rowland Hall, (no date.) 16mo.

XXVII.—Consensio mutua in re sacramentaria ministrorum Tigurinæ ecclesiæ, et D. Joannis Calvini ministri Genevensis ecclesiæ, jam nunc ab ipsis authoribus edita. Tiguri ex officina Rodolphi Vuissenbachij, (no date.) Another edition appeared in 1551, and in the same year a *French* translation, with the following title: Accord entre les Ministres de Zurich et J. Calvin, touchant les Sacremens. Geneve, Crespin, 1551. 8vo.

XXVIII.—De Scandalis, quibus hodie plerique abstenterentur, nonnulli etiam alienantur a pura Evangelii doctrina, Joannis Calvini libellus apprime utilis ad Laurentium Normandium, apud Crispinum, 1550. 4to. French: Des scandales qui empeschent aujourd'huy beaucoup de gens de venir à la pure doctrine de l'Euangile, et en destournent d'autres. Traicté composé nouuellement par Jehan Calvin. A Geneve, De l'imprimerie de Jehan Crespin. 1551. 16mo.

XXIX.—De æterna prædestinatione et providentia, 1550. This was probably only an extract from the Institutes. A more complete work on the same subject has the following title: De Æterna Dei Prædestinatione, qua in salutem alios ex hominibus elegit, alios suo exitio reliquit; item de providentia qua res humanas gubernat, Consensus Pastorum Genevensis Ecclesiæ a Jo. Calvino expositus. Genevæ, 1552. 8vo. The *French* translation, published in the Opuscules, p. 1393, is entitled: Traitté de la predestination éternelle de Dieu, par laquelle les hommes sont eslus à salut, les autres laissez en leur condamnation: aussi de la providence, par laquelle il gouverne les choses humaines—and has a preface: A nos magnif. et tres honorez seigneurs Mess. les Syndiques et le Conseil de Geneve, les Ministres de la Parole de Dieu, tant en la ville qu'aux villages dependans d'icelle, desirent unq

Digitized by Google

juste et saincte conduite a bien gouverner, et heureuse addresse et issue en bien gouvernant.

XXXA.—Quatre Sermons de M. Jean Calvin, traitant des matieres fort utiles pour nostre temps, comme on pourra voir par la preface, avec briefve exposition du Pseaume 87. 1552. 18vo. A *Latin* translation by Claudius Baduellus, appeared the following year. The subjects of the sermons are mentioned in the following *English* translations:

Foure godly sermons agaihst the pollutions of idolatries, comforting men in persecutions, and teaching them what commodities they shal find in Christes Church, which were preached in French by the famous clerke Jhon Caluyne, and translated fyrst into Latine and afterward into English by divers godly learned men. Psal. xvi. I will not take the names of Idols in my mouth. Printed at London by Rowland Hall. 1561. 16me.

Foure sermons entreating of matters very profitable for our time, with a briefe exposition of Psalme lxxxvii. Translated out of Frenche by John Fielde. London, printed by Thomas Dawson. 1579. 4to.

Two godly and learned sermons (on Psalm xvii 3, and Heb. xiii. 13,) to flie idolatrie and to suffer persecution, translated by Robert Horne, Bishop of Winchester, and published by Anthony Munday. London, for Henry Car. 1584. 8vo.

XXXI.—Defensio Orthodoxæ fidei de Sacra Trinitate contra prodigiosos errores Michaelis Serveti Hispani, ubi ostenditur Hæreticos jure gladii coercendos esse, et nominatim de homine hoc tam impio juste et merito sumptum Genevæ fuisse supplicium. Per Joannem Calvinum. It has the olive tree of Robert Stephen. 1554. 8vo. It consists of 261 pp., and a page with the subscription of fifteen preachers.

In the same year appeared a *French* original, entitled: Declaration pour maintenir la vraye foy que tiennent tous les chrestiens de la Trinité, des Personnes en un seul Dieu, par J. Calvin, contre les erreurs detestables de Michel Servet, Espagnol: ou il est aussi mainté qu'il est licite de punir les heretiques et qu'à bon droict ce meschant a esté

Digitized by Google

executé par justice en la ville de Geneve, à Geneve chez Jean Crespin. 1554. 8vo.

XXXII.—Defensio sanæ et orthodoxæ doctrinæ de Sacramentis eorumque natura, vi, fine, usu et fructu: quam Pastores et Ministri Tigurinæ ecclesiæ et Genevensis antehac brevi consensionis mutuæ formula complexi sunt: una cum refutatione probrorum quibus eam indocti et clamosi homines infamant. Joanne Calvino auctore, M.D.LV. 8vo. With a preface: Fidelibus Christi Ministris, Tigurinæ Ecclesiæ, Bernensis, Basiliensis, Schaffusianæ, Curiensis et totius Rheticæ, San Gallensis, Biellensis, Milhousinæ, Neocomensis, Pastoribus, Symmistis, et fratribus integerrimis et vere colendis. Genevæ iiii. Calendas Decembris M.D.LIV. The *French* translation, which has a preface followed by an Exposition de la doctrine contenue aux articles ci-dessus couchez, is entitled: Brieve resolution sur les disputes qui ont été de notre temps quant aux sacremens, contenant l'approbation de l'accord fait par ci-devant entre les ministres et pasteurs des Eglises de Zurich et Geneve, touchant la nature, vertu, fin, usage et fruict des sacremens: pour montrer que ceux qui en mesdisent, sont gens escervelez qui ne cherchent qu'a obscurcir ou pervertir la bonne et saine doctrine.

XXXIII.—Secunda Defensio piæ et orthodoxæ de sacramentis fidei contra Joachimi Westphali calumnias. Joanne Calvino auctore. Gen. 1566. 8vo.

XXXIV.—Reformation pour imposer silence à un certain bélitre nommé Anthoine Cathelan, jadis Cordelier d'Albigeois. 1556.

XXXV.—Ultima admonitio Joannis Calvini ad Joachimum Westphalum, cui nisi obtemperet, eo modo (loco) posthac habendus erit, quo pertinaces hæreticos haberi jubet Paulus. Refutantur etiam hoc scripto superbæ Magdeburgensium et aliorum censuræ, quibus cœlum et terram obruere conati sunt. Genev. apud Joh. Crispinun. 1557. 8vo.

XXXVI.—Brevis responsio ad diluendas nebulonis cujusdam calumnias, quibus doctrinam de æterna Dei prædestinatione fœdare conatus est. 1554.

This is Calvin's first brief answer to Castellio. It afterwards formed the preface to his larger defence, entitled:

Digitized by Google

Calumnia nebulonis cujusdam, quibus odio gravare conatus est doctrinam J Calvini de occulta Dei providentia, ed. Jo. Calvini ad easdem responsio 1557 and also 1558. 8vo. In the former year appeared a *French* edition, entitled: Response de Jean Calvin aux calomnies et arguments, d'un qui s'efforce par tous moyens de renverser la doctrine de la providence secrette de Dieu.

XXXVII.—Joanis Calvini Responsum ad quæstiones Georgii Blandratæ. Genevæ, 1559.

XXXVIII.—Responsum ad fratres Polonos, quomodo mediator sit Christus, ad refutandum Stancari errorem. Gen. 1560. 8vo.

XXXIX.—Gratulatio ad venerabilem presbyterum Dominum Gabrielem de Saconay, Præcentorem Ecclesiæ Lugdunensis, de pulchra et eleganti Præfatione quam libro Regis Angliæ inscripsit. Gen. 1560. The title of the *French* translation in the Opuscules is: Congratulation à venerable prestre Messire Gabriel de Saconay touchant la belle preface et mignonne dont il a remparé le livre du Roi d'Angleterre.

XL.—Joannis Calvini Responsio ad versipellem quendam mediatorem, qui pacificandi specie rectum Evangelii cursum in Gallia abrumpere molitus est. Gen. 1561. 8vo. *French*, in the Opuscules, p. 2175. Response à un cauteleux et rusé moyenneur qui sous couleur d'appaiser les troubles touchant le fait de la Religion a tenté tous les moyens d'empescher et rompre le cours de l'Evangile par la France. 1561. 8vo.

XLI.—Jo. Calvini adversus Valentinum Gentilem historica expositio. Gen. 1561, 8vo, and, Impietas Valentini Gentilis brevi scripto detecta, et palam traducta, qui Christum non sine sacrilega blasphemia Deum essentiatum esse fingit. 1561. 8vo. The title of the *French* translation in the Opuscules, p. 2239, is: L'impieté de Valentin Gentil apertement descouverte et descriee, lequel enseigne ce blaspheme plein de Sacrilege, que Jesus Christ est un Dieu, qui a prins son essence d'ailleurs.

XLII. XLIII.—Dilucida explicatio sanæ doctrinæ de vera participatione carnis et sanguinis Christi in sacra Cœna ad discutiendas Heshusii nebulas, authore Joanne

Digitized by Google

Calvino ; cui adjecta est Ratio inundæ concordiæ, si veritas extra contentionem quæritur ; item Responsum ad fratres Polonos, quomodo Christus sit mediator, ad refutandum Stancari errorem. Genevæ. Excudebat Conr. Badius, 1561. 8vo. *French* title in the Opuscules, p. 1951 : Claire exposition de la saine doctrine de la vraie participation de la chair et du sang de Jesus Christ, pour rabbatre les fumées de Heshusius ; and, Tres bon moyen d'entrer en accord si l'on cherche la verité, bons mise toute contention.

XLIV.—Joannis Calvini Responsio ad Balduini Consilia, Ad leges de transfugis, desertoribus, et erronibus. Franc. Balduini epistolæ quædam ad Joh. Calvinum pro commentariis. Franc. Duareni J. C. ad alterum quendam Jurisconsultum Epistola de Francisco Balduino. Antonii Jo. admonitio de falsis Constantini Legibus ad quemdam qui se hoc tempore Juris-consultum Christianum profitetur. De officio tum in religione, tum in scriptionibus retinendo epistola ad Franc. Balduinum J. C. Ad iiii. C. Impp. de Apostatis Johannis Crispini Commentarius ad Juris-consultos. Gen. 1562. 4to. The *French* title in the Opuscules, p. 2213, is : Response de Jean Calvin aux injures de Balduin. And, Brieve epistre de M. Jean Calvin mise au devant de la response de Theodore de Beze aux injures de François Balduin, apostat.

XLV.—Response à un certain Hollandois, lequel, sous l'ombre de faire les Chrestiens Spirituels, leur permet de polluer leur corps en toute idolatrie. 1562. *Latin.* Confutatio cujusdam Hollandi, qui speciose obtendens, Christianos a se prorsus spirituales reddatum iri, concedit ut corpora polluant quibusvis idolatriis. Scripta ad fratres Belgas.

XLVI.—Confession de foi au nom des Eglises reformees du royaume de France, faite durant la guerre, pour presenter à l'Empereur, aux princes, et etats d'Allemagne en la journée de Francfort, la quelle depuis n'a pu venir jusque là, d'autant que les passages etoient clos ; maintenant publiée pour l'utilité qui en pourra revenir et meme pour ce que la necessité le requiert. 1562. 8vo. *Latin.* Confessio fidei, nomine Ecclesiarum Gallicarum vigente bello

Digitized by Google

scripta, ut coram S. C. M. et illustriss. Principibus Germaniæ atque Ordinibus in Comitiis Francofurtensibus ederetur, si per itinerum difficultates ex Gallia tum eo pervenirí potuisset. This tract appeared also in *German*, with the following title: Confession von den Kirchen so in Frankreich nach dem lauteren Evangelio zu leben begeren. Kais. Majestät übergeben. Heydelberg, 1562. 4to.

XLVII. XLVIII.—Joannis Calvini BREVIS ADMONITIO ad fratres Polonos, ne triplicem in Deo essentiam pro tribus personis imaginando tres sibi Deos fabricent. 1563. This was followed by Jo. Calvini EPISTOLA, qua fidem admonitionis ab eo tum editæ apud Polonos confirmat. Continetur tertia refutatio tabulæ Gregorii Pauli de Trinitate. Basil. 1563. 8vo.

XLIX.—This head comprises a number of SMALLER WRITINGS which are considered genuine, though they have not been admitted into the List of Calvin's Writings. Among others are his LETTERS AGAINST MENNO, and his ANSWER: Ad quæstiones et objecta Judæi cujusdam. Calvin also had an important part in drawing up the LAWS OF THE STATE OF GENEVA. He was likewise author of the DISCIPLINARY LAWS, and of the REGULATIONS FOR THE ACADEMY.

L.—COLLECTED EDITIONS OF THE MINOR WRITINGS.—The first edition is entitled Opuscula omnia Jo. Calvini in unum Volumen collecta. Quibus accessit libellus nunc primum editus de æterna Dei prædestinatione adversus Albertum Pighium Campensem et Georgium Siculum. Locorum sacræ Scripturæ in his opusculis obiter interpretatorum index. Gen. ap. Jo. Gerardum. M.D.LII. Fol. The first complete edition succeeded this in 1576, fol., and had a preface by Beza.

The first *French* edition of the Opuscules appeared at Geneva, 1553, fol. Another appeared in 1565, with a dedication by Beza to Renee, Duchess of Ferrara; a still more complete edition appeared in 1611.

LI.—CALVIN'S COLLECTED LETTERS.—Joannis Calvini Epistolæ et Responsa. Quibus interjectæ sunt insignium in Ecclesia Dei virorum aliquot etiam Epistolæ. Ejusdem J. Calvini vita a Theodoro Beza Genevensis Ecclesiæ Ministro

Digitized by Google

accurate descripta. Index rerum insigniorum. Omnia nunc primum in lucem edita. Genevæ apud Petrum Santandreanum, M.D.LXXV. Fol. The following year a second edition appeared, with a few unimportant changes.

The best edition is that of 1576, 8vo, entitled: Joannis Calvini Vigilantissimi Pastoris, et fideliss. Doctoris Ecclesiæ Genevensis, Epistolarum et Responsorum Editio secunda, quæ tum infinitis mendis est repurgata præter eas quas in calce operis nominatim excusabat Editio prior: tum singulas Epistolas offert temporis ordine digestas prout de die et anno vel ex subscriptione authoris constabat, vel ex idoneis conjecturis diligenti cura potuit elici. Imo et quædam prætermissa, suis locis restituit. Interjectæ sunt etiam Insignium in Ecclesia Dei virorum aliquot etiam Epistolæ. Ejusdem J. Calvini Vita a Theodoro Beza Genevensis Ecclesiæ Ministro accurate descripta. Index rerum insigniorum. Lausannæ excudebat Franciscus le Preux Illustriss. D. Bernensium Typographus. Sumptibus Jo. de Serens, M.D.LXXVI. 8vo.

Important editions have been made to the collections of CALVIN'S LETTERS within the last century. Among others may be mentioned: Lettres de J. Calvin a Jacque de Bourgogne Seigneur de Falaio et de Bredam, et a son epouse Jolande de Brederode. Imprimées sur les originaux à Amsterdam chez J. Wetstein, 1744, 8vo; and twenty-five Letters of Calvin selected from MS. in the library of Gotha, and by Bretschneider, published by himo n the celebration of the Jubilee of the Reformation of Geneva, under the title: Johannis Calvini, Theod. Bezæ, Henrici IV. Regis, aliorumque literæ quædam nondum editæ, &c. Lipsiæ, 1835. 8vo.

LII.—PRACTICAL DISCOURSES. *Sermons on the Old Testament.*

1. Trois Sermons sur le sacrifice d'Abraham. 1561. 8vo.

2. Dix-huit Sermons de Jean Calvin, auxquels, entre autres points l'histoire de Melchisedech et la matiere de la justification sont deduites, avec l'exposition de trois cantiques, a savoir de la vierge Marie, de Zacharie et de Simeon, (without place.) P. Anastase. 1560. 8vo.

Digitized by Google

3. Sermons de M. Jehan Calvin sur les dix commandemens de la Loy donnee de Dieu par Moyse, autrement appelez le Decalogue: Recueillis sur le champ, et mot a mot de ses Predications lorsqu'il preschoit le Deuteronome, sans que depuis y ait esté rien adiousté ni diminué. 1562. 8vo.

4. Sermons sur le Deuteronome. 8vo. Geneve, 1562. Also: Sermons sur le v. livre de Moyse. Geneve, Courteau. 1568. Fol.

5. Joannis Calvini Homiliæ in i. librum Samuelis. Ex gallicis latinæ factæ et nunc primum in lucem editæ. Genevæ excudebat Gabriel Carterius. 1604. Fol.

6. Quatre Sermons de M. Jehan Calvin de matieres utiles pour notre temps, avec exposition brieve du Ps. lxxxvii. 1552. 8vo.

7. Vingt-deux Sermons de M. Jean Calvin, ausquels est exposé le Pseaume cent dixneufieme, contenant pareil nombre de huictains: à Geneve, par François Estienne Anastase, 1562. 8vo.

8. Three Notable Sermones made by the godly and famous Clerke, Maister John Caluyn, on three several Sundayes in Maye, the yeare 1561, upon the Psalme 46. Teaching us constantly to cleave unto God's truth in time of adversitie and trouble, and never to shrinke for any rage of the wicked, but to suffer all thynges in faith and hope in Jesus Christ. Englished by William Warde. Printed at London by Rowland Hall. 1562. 16mo.

9. Sermons de M. Jean Calvin sur le liure de Job. Recueillis fidelement de sa bouche selon qu'il les preschoit. Auec deux tables; l'une des passages de l'Escriture qui y sont exposez et alleguez: l'autre des principales matieres. Geneve de l'imprimerie de François Perrin. 1563 and 1569, fol., with an Epistre a tous lecteurs debonnaires.

10. Conciones in Cantic. Regis Ezechiæ. It was also published in *French*, and repeatedly in *English* under the title: (Foure) Sermons of John Caluine upon the Songe that Ezechias made after he had ben sicke and afflicted by the hand of God, conteyned in the 38 chapiter of Esay. Translated out of French into Englishe 1560. Newly set fourth. Imprinted at London by John Day 1561. 8vo.

Digitized by Google

11. XLVIII Sermons sur les huit derniers chapitres d'Ezechiel. La Rochelle, 1565. 8vo.

Sermons on the New Testament.

12. Two Godly and Notable Sermons preached by the excellent and famous clarke, Master John Caluine, in the year 1555. The one concernynge pacience in aduersitie, the other touchyng the most comfortable assurance of ours saluation in Chryste Jesu. Translated out of Frenche into Englishe. Printed at London for William Ceres, (without date.) 8vo.

13. Plusieurs Sermons de Jehan Caluin touchant la Diuinité, humanité et natiuité de nostre Seigneur Jesus Christ; Item touchant sa passion, mort, resurrection, ascension, et dernier aduenement: Puis touchant la descente du S. Esprit sur les Apostres, et la premier predication de S. Pierre. 1558.

14. Soixante-cinq Sermons de Jean Calvin sur l'Harmonie ou concordance des trois Evangelistes, Sainct Matthieu, S. Marc, et S. Luc. Recueillis fidelement par feu M. Denys Ragueneau à mesure qu'on les preschoit. (Geneve) Conr. Badius, 1562. 8vo.

15. Sermons sur la premiere Epistre aux Corinthiens. Sur le 10 et 11 chap. de la 1 Ep. aux. Cor. Gen. 1558. 8vo.

16. Sur l'Epistre aux Ephesiens. Gen. 1562. 8vo.

17. Sur l'Epistre aux Galates, 1563. 8vo. Also, Gen. 1552. 4to. Deux congregations proposés, par Jean Calvin, du second chapitre de l'Epistre de Sainct Paul aux Galatiens vers 11. Item, exposition du quarante-troisieme dimanche du Catechisme, où est exposée la derniere requeste de l'oraison de Notre Seigneur Jesus. 1563. 8vo.

18. Sermons de Jean Calvin sur les deux Epistres de S. Paul à Timothée et sur l'Epistre à Tite,—Imprimé à Geneve, par Jean Bonnefoy. 1563. 4to.

19. Congregation faicte en l'Eglise de Geneve sur la Providence et l'election eternelle. Geneve, 1562. 8vo.

20. Sermons sur divers sujets. Gen. 1558. 8vo. And, Sermons de Jean Calvin. Geneve, 1566. 8vo.

Digitized by Google

LIII.—Commentaries on the Old Testament.

1. On the Books of Moses.

In primum Moses librum, qui Genesis vocatur, Commentarius Johannis Calvini. 1554, fol., with a Preface, Illustrissimis principibus, &c., Ducibus Saxoniæ, Electoris filiis. Genevæ, pridie Calendas Augusti, 1554.

Commentarii Joannis Calvini in quinque libros Mosis. Genesis seorsum: reliqui quatuor in formam Harmoniæ redacti. Editio secunda priori longe emendatior ac locupletior. Cum triplici indice, quorum primus, Geneseos: Alter, quatuor librorum in formam Harmoniæ dispositorum res notabiliores: tertius, singulorum Harmoniæ capitum versus sparsim explicatos continet. Genevæ, excudebat Gasper de Hus. MDLXXIII. fol. Præfatio: Illustrissimo Principi Henrico Duci Vindocinensi, regni Navarræ hæredi, Joannes Calvinus.

The *French* translation is entitled: Commentaires de M. Iean Caluin, sur les cinq livres de Moyse. Genese est mis à part, les autres quatre livres sont disposez en forme d'Harmonie. Avec cinq indices, dont les deux contenans les passages alleguez et exposez par l'autheur, sont adjoustez de Nouveau en cette traduction. A. Geneve. Imprimé par François Estienne. M.D.LXIIII. fol. It contains a dedication by Calvin, "A tres illustre Prince, Henri Duc de Vendosme Roi heritier de Nouarre."

An early *English* translation of the Commentary on Genesis is entitled: A Commentarie of John Caluine upon the first booke of Moses, called Genesis: translated out of Latin into English, by Thom. Tymme, Minister. Imprinted at London, for Iohn Harrison and George Bishop. 1578. 4to. With dedication to "Ambrose Earle of Warwicke."

2. On the Book of Joshua.

Joannis Calvini in librum Josue brevis Commentarius, quem paulo ante mortem absolvit. Addita sunt quædam de ejusdem morbo et obitu. Cum indice. Genevæ. Ex officina Francesci Perrini. M.D.LXIIII. 8vo, and 1595, fol.

The *French* title is: Commentaires de M. Jean Calvin

Digitized by Google

sur le livre de Josué. Avec une preface de Theodore de Besze, contenant en brief l'histoire de la vie et mort d'icelluy. augmentée depuis la premiere edition, et deduite selon l'ordre du temps quasi d'an en an. Il a aussi deux tables l'une des matieres singulieres contenues es dits Commentaires, l'autres des temoignages de l'Escriture saincte alleguez et proprement appliquez par l'autheur. A Geneve, de l'imprimerie de François Perrin. M.D.LXV. Fol. Another edition in *French*, issued from the same press, in small 8vo, 1565.

There is also an old *English* translation entitled: Commentarie upon the booke of Josue, translated by W. F., with a table. London, by Th. Dawson for Geo. Bishop. 1578. 4to.

3. On the Psalms.

In librum Psalmorum, Joannis Calvini Commentarius. Excudebant Nicolaus Barberius et Thomas Courteau, M.D.XLIIII. 8vo. Of subsequent *Latin* editions the most complete are those of 1578 and 1610, of which the title is: Joan. Calvini Commentarius in librum Psalmorum. In hac postrema editione præter multos locos quos Caluini manu in ipsius exemplari emendatos bona fide hic representauimus, Hebræum quoque contextum e regione Latinæ interpretationis addidimus. Cum indice locupletissimo. Genevæ. Apud Eustathium Vignon. 1578, fol., and 1610, fol. This edition was reprinted under the care of Tholuck, at Berlin, in 1835. 8vo.

The *French* title is: Commentaires sur le livre de Pseaumes. Badius, 1561. Fol.

Another and a better edition has the following title:— Commentaires de M. Iean Caluin sur le liure des Pseaumes. Ceste tradvction est tellement reueue et si fidelement conferée sur le Latin, qu'on la puet juger estre nouuelle. Avec vne Table des principaux points traittez és Commentaires. Imprimé par François Estienne. M.D.LXIII.

The English title is: The Psalmes of Dauid and others. With M. Iohn Caluin's Commentaries. Anno Do. M.D.LXXI. The translator was Arthur Golding, who dedicates "To the Right Honourable and his verie good Lord, Edward de Vere,

Digitized by Google

Erle of Oxinford, Lord Great Chamberlain of England, Lord Bulbeeke, &c.

4. ON THE BOOK OF ISAIAH.

The *first* edition appeared in 1551, fol., with a Dedication: Edwardo VI., Angliæ Regi.

The *second* edition, which contains a new Dedication—Elizabethæ Anglorum Reginæ—has the following title:—Joannis Calvini Commentarii in Isaiam Prophetam. Nunc demum ab ipso Authore recogniti, locupletati, magnoque labore et cura expoliti. Additi sunt duo Indices: prior rerum et sententiarum, posterior vero locorum utriusque Testamenti, quos in his Commentariis aut ipse Author interpretatur, aut apposite ad sensum suum accommodat. Genevæ, apud Jo. Crispinum, 1559. Fol. A *third* edition was published in 1583, corrected from the author's MS.

It was translated into *French* by Nicolas des Gallars from the Latin of 1551, which was collated by the author. A new *French* translation was printed at Geneva by François Perrin in 1572.

The title of the *English* translation is: A Commentary vpon the Prophecie of Isaiah, by Iohn Calvin. Translated ovt of French into English, by C[lement] C[ottovn.] At London. Imprinted by Felix Kyngston, and are to be sold by William Cotton, dwelling in Pater-noster-Row, at the sign of the Golden Lion. 1609. It is dedicated by him "To the high and mightie Prince Henrie, Prince of Great Brittaine, sonne and heire apparent to our soveraigne Lord, Iames King of Great Brittaine, &c., and to the most noble and vertvovs Princesse, the Lady Elizabeth's grace, his Highnesse most deare sister."

5. ON THE BOOKS OF JEREMIAH AND THE LAMENTATIONS.

Joannis Calvini Prælectiones in librum Prophetiarum Jeremiæ, et Lamentationes. Joannis Budæi et Caroli Jouillæi labore et industria exceptæ. Cum duobus indicibus, priore quidem rerum ac sententiarum maxime insignium: posteriore vero locorum qui ex vetere et nouo Testamento citantur et explicantur. Genevæ, apud Jo. Crispinum. 1563. Fol. A *French* translation appeared in 1565: Leçons ou Commentaires et expositions de Jean

Digitized by Google

Calvin sur les Reuelations qué sur les Lamentations du Prophete Jeremie. Le tout fidelement recueilli, premierement en Latin, par Iean Budé et Charles de Ionuillier et depuis translaté nouuellement en François, &c. A Lyon. Par Claude Senuetere. M.D.LXV.

The old *English* translation has the following title: (John Calvin) Two and Twenty Lectures vpon the five first chapters of Ieremiah, with prayers annexed at the end of euery Lecture. By Master Iohn Calvin. Which being faithfully collected from him as hee vttered them in Latine, in the Schooles of Geneua, were afterwards translated into French. At London. Imprinted by Felix Kingston, &c. Quarto 1620.

6. On the Book of Ezekiel.

Joannis Calvini Prælectiones in Ezekielis Prophetæ viginti capita priora, Ioannis Budæi et Caroli Ionuillæi labore et industria exceptæ. Cum præfatione Theodori Bezæ ad generosissimum Gasparem à Colignio, Galliæ Amiralium. Additi sunt Indices duo copiosissimi, prior verborum ac sententiarum, posterior locorum qui citantur. Genevæ ex officina Franc. Perrini. M.D.LXV. 8vo.

The *French* title is: Leçons ou Commentaires et Expositions de M. Iean Caluin des Reuelations du Prophete sur les vingt premieres chapitres d'Ezekiel, qui sont les derniers Leçons qu'il a faites auant sa mort. Le tout fidelement recueilli par Iean Budé et Charles de Jonuiller et depuis traduit nouuellement en François avec une preface de Theodore de Beze, &c. Geneue. Perrin. 1565. Fol.

7. On the Book of Daniel.

Prælectiones in librum Danielis, studio Joannis Budæi et Caroli Jonvillæi. Genevæ, 1561. Fol.

Another edition has the following title: Prælectiones Joannis Calvini in librum prophetiarum Danielis, Joannis Budæi et Caroli Jonuillæi labore et industria exceptæ. Additus est e regione versionis Latinæ Hebraicus et Chaldaicus textus. Apud Bartholomæum Vincentium. 1571. Fol.

French: Leçons de M. Iean Calvin sur le livre des Prophecies de Daniel, recueillies fidelement par Jean Budé et Charles Ionuillier, ses auditeurs, et translatées de Latin en

Digitized by Google

François, &c. A Geneve. De l'Imprimerie de François Perrin, 1562. Fol. Another edition, from the same press, was printed in 1569, with corrections.

English: Commentaries of that diuine, Caluine, upon the prophet Daniell, translated into Englishe, especially for the use of the family of the ryght honourable Earle of Huntingtoa, to set forth as in a glasse, how one may profitably read the Scriptures, by considerynge the text, meditatynge the sense thereof, and by prayer. Daniell 12. The stone cut foorth of the mountain without handes, shall breake in peeces the brass, &c. At London. Imprinted by John Daye. 1570. 4to. To this is added, an Address to the Reader by the translator, (Arthur Golding.) Also, 2. Calvin's Address to all Christians in France. Geneva, 14th Sept. 1561. 3. The Lectures and readyngs of John Calvine upon Daniell. These are followed by Meditations upon the booke of Daniell the prophet, with certain prayers collected forth of the Lessons of that diuine, Caluine, rather for the comfort of the conscience then orderly translated, in the two first chapters, but afterward you have the whole Commentary. (It contains only the first six chapters of Daniel.)

8. On the Book of Hosea.

In Hoseam Prophetam Jo. Caluini prælectiones, a Joanne Budæo, et sociis auditoribus assiduis bona fide exceptæ. Genevæ, excudebat Conradius Badius. 1557. 4to. (Cum præfatione Calvini et Budæi.)

French: Leçons de Jehan Calvin sur le Prophete Hosée, recueillies fidelement de mot à mot, par Jehan Budé, et autres ses compaignons auditeurs. A Geneve. De l'imprimerie de Conrad Badius. 1557. 8vo.

9. On the Minor Prophets.

Joannis Calvini Prælectiones in duodecim Prophetas (quos vocant) minores. Genevæ ap. Joannem Crispinum. 1559. Fol. With a Dedication to the King of Sweden: Sereniss. et potentiss. Regi Gostavo Gothorum et Vandalorum Regi Joannes Calvinus.

French: Leçons et Expositions Familieres de Jehan Calvin sur les douze petits prophetes, assavoir, &c., traduites de Latin en François. Geneve, Barbier. 1560. Fol. A much

Digitized by Google

fuller and more correct edition has this title: Leçons et Expositions Familieres de Jean Calvin sur les Douze Prophetes assavoir Hosée, Ioel, Amos, Abdias, Ionas, Michée, Nahum, Habacvc, Sophonias, Aggée, Zacharie, Malachie. Tradultes de Latin en François, &c. A Lion, par Sebastien Honorati. M.D.LXIII. This edition is very rare.

English: The Lectures or daily Sermons of that Reuerend Diuine, M. Ihon Caluine, Pastor of the Churche of God in Geneua, vppon the Prophet *Ionas*. Whereunto is annexed an excellent exposition of the two last Epistles of Sainct Ihon, doen in Latine by that worthie Doctor, August. Marlovate, an dEnglished by N.B. [Nathanael Baxter.] And newly corrected and amended. Math. 12, 39: An euill and adulterous generation seketh a signe, but no signe shalbe giuen vnto it, saue the signe of the Prophet Ionas. Imprinted at Londō by Edward White dwelling at the little Northdoore of Paules, at the signe of the Gun. 1580.

LIV.—Commentaries on the New Testament.

1. On the Four Evangelists.

Commentarius in Evang. Joannis. ap. Rob. Stephanum. 1553, fol. French: Commentaire sur l'Evang. selon St. Jean, trad. du Latin. 1553. 8vo.

Harmonia ex tribus primis Evangelistis composita cum commentariis; accedit in Joannem evangelistam comment. ap. Rob. Stephanum. 1555. Fol.

French: La Concordance, Qv'on appelle Harmonie, composee de trois Euangelistes, asçauoir, S. Mattieu, S. Marc, et S. Luc. *Item*, L'Euāgile selō S. Ichā. Le tout avec les Commentaires de M. Iehan Caluin. M.D.LXIII. Imprimé par Conrad Badius. Avec privilege.

Commentaires de Jean Calvin sur la Concordance qu'on appelle Harmonie, composée des quatre Evangelistes. Gen. Conr. Badius. 1559, fol. Commentaires de Jean Calvin sur la Concordance ou la Harmonie composée de trois Evangelistes, assavoir St. Matthieu, St. Marc, et St. Luc. Item sur l'Evang. de St. Jean et sur le second livre

Digitized by Google

de St. Luc, dit les Actes des Apôtres. Geneve, 1561. 8vo.

Another extremely scarce and curious edition, having a similar title, having for device a scorpion carrying off a death's-head, ornamented with a palm branch, and the double motto—*La mort engloutie en victoire* and *Par Christ est salut et gloire.* De l'Imprimerie de Michel Blanchier, M.D.LXIII.

English: A Harmonie vpon the Three Euangelistes, Matthewe, Marke, and Luke, with the Commentarie of M. Iohne Caluine: Faithfully translated out of Latin into English by E. P. Whereunto is also added a Commentarie vpon the Evangelist S. Iohn, by the same authour. Londini, Impensis Thom. Adams, 1610. Another English edition previously appeared in 1584.

German: Harmonia, Das est Vergleichung und einstimmung der dreyen Euangelisten, S. Mattheus, S. Marcus, und S. Lucas, mit Christlicher Auszlegung derselben, auch desz Euangelisten S. Johannes. Erstlich durch den Gottseligen und hocherleuchten Mann, Johannem Calvinum in Latein gestellt. Jetzt aber Teutscher Nation zu guten, ausz dem Latein ins Teutsch gebracht, Durch Herrn Wolffgang Hallern, Churfürstlicher Pfalz Raht. Gedruckt in der Churfürstlichen Stadt Heidelberg. Anno 1590. Fol.

2. On the Acts of the Apostles.

Commentariorum Joannis Caluini in Acta Apostolorum, liber I. Ad sereniss. Daniæ regem. Genevæ, ex officina Joannis Crispini, 1552. Fol.

Commentariorum Joannis Caluini in Acta Apostolorum, Liber posterior. Additus est vtriusque libri Index rerum et sententiarum. Ex officina Joannis Crispini, 1554, fol. A later and more complete edition has the following title: Joannis Calvini Commentarii integri in Acta Apostolorum ab ipso authore recogniti et magna accessione locupletati. Horum Commentariorum utilitatem commonstrabunt duo Indices ad calcem operis adjecti: Prior rerum et verborum: Posterior locorum utriusque Testamenti, quos author appositè ad sensum suæ interpretationis accommodat. Genevæ, 1573, also 1584. Fol.

Digitized by Google

French: Le premier Livre des commentaires de M. Jean Calvin, sur les Actes des Apostres. Au Roy de Danemarch. A Geneve, par Philbert Hamelin, 1552. 4to. Le second Livre des Commentaires de M. Jean Calvin sur les Actes des Apostres. A Geneve, par Philbert Hamelin, 1554. 4to.

German: Der Apostelgeschichte durch den heiligen Euangeliston Lucam beschrieben, &c. Gründtlich ausz geleget vnd erkläret, Durch Joannem Calvinum, Aber jetzt dem gemeinen Mann, so der Lateinischen Sprach vnerfahren, durch einen Gottliebenden vnd gelehrten, zu gutem verteutscht. Gedruckt in fürstlicher Pfaltz, zu Newstadt an der Hardt. Durch Matthæum Harnisch, 1590, mit Kpfrn. Fol.

English: The Commentaries of M. Iohn Calvin vpon the Actes of the Apostles. Faithfully translated out of Latine into English, for the great profite of our countriemen. By Christopher Fetherstone, student in Diuinitie. Londini, Impensis G. Bishop, 1585.

3. ON THE EPISTLES.

Joh. Calvini Commentarius in Epistolam ad Romanos. Argentorati, [Strasbourg,] 1540. 8vo.

English: A Commentarie vpon the Epistle of Saint Paul to the Romans, written in Latine by M. John Caluin, and newely translated into Englishe by Christopher Rosdell, preacher, &c. Imprinted at London for Iohn Harison and George Bishop, 1583. This edition is extremely rare.

Joh. Calvini Commentarii in priorem Epistolam Pauli ad Corinthios. Cum indice. Argentorati per Wendelinum Rihelium, 1546, 8vo. The Commentary on the Second Epistle appeared the same year, and a *French* translation of both the year after, with the following titles,—Commentaire de M. Jean Calvin sur la premiere epistre aux Corinthiens, traduit de Latin en François; and Commentaire de M. Jean Calvin sur la Seconde Epistre aux Corinthiens, traduit de Latin en François, 1547. 8vo.

Joannis Calvini Commentarii in quatuor Pauli Epistolas ad Galatas, ad Ephesios, ad Philippenses, ad Colossenses. Genevæ, par Joannem Girardum, 1548, 4to. *French:* Commentaire de M. Jean Calvin sur quatre Epistres de Sainct

Digitized by Google

Paul: assavoir aux Galatiens, Ephesiens, Philippiens, Collossiens. A Geneve, chez Jean Gerard, 1548. 8vo. *English:* A Commentarie of M. Caluine vpon the Epistle to the Galathians: and translated into English by R. V. [Robert Vaughan.] Pray for the peace of Hierusalem: they shall prosper that loue thee. Psal. cxxii. 6. At London, Imprinted by Thomas Purfoote, and are to be solde at his shop ouer against S. Sepulchres Church, 1581. Dedicated to Iohn my Lorde the Bishop of London, the first of August 1581. *English:* A Commentarie of M. Iohn Caluine vpon the Epistle to the Colossians: and translated into English by R[obert] V[aughan]. Pray for the peace of Hierusalem: they shall prosper that loue thee. Psal. cxxii. 6. At London, Printed by Thomas Purfoote, and are to be sold at his shop ouer against S. Sepulchers Church. Without date, but dedicated to Maester Noel, Deane of Poules, M. Mullius, Archdeacon of London, Maester D. Walker, Archdeacon of Essex, and Maester Towers, Professor of diuinity, his singular good friends and patrons. At High Easter, the first of Nouember [1581 ?].

Commentarius in utramque epistolam ad Thessalonienses. Gen., 1550. *French:* Commentaire sur deux Epistres aux Thessaloniciens. Gen., 1550. Fol.

Commentarii in utramque epistolam ad Timotheum. Genev., 1548, 4to. The Epistle of Titus followed in 1549 in Latin and French. A later French edition is entitled Commentaire sur les deux Epistres a Timothée et l'Epistre à Tite. Geneve, 1563. 4to.

Commentarii in Epistolam ad Hebræos. Gen., 1549, 8vo. *French:* Commentaire sur l'Epistre aux Ebrieux, traduit du Latin. A Geneve, chez Jean Girard, 1549, 8vo. *English:* A Commentarie on the whole Epistle to the Hebrewes. By Iohn Calvin. Translated out of French. The Lawe was given by Moses, but grace and truth came by Iesus Christ. Iohn i. 17. Imprinted at London by Felix Kingston for Arthur Iohnson, and are to be sold at his shop neere the great north doore of Pauls, at the signe of the white Horse, 1605. This version was translated by Clement Cotton, and was dedicated to his patron Robert Cecil Earl of Salisbury.

Digitized by Google

Joannis Calvini Commentarii in Epistolas Canonicas, Unam Petri, Unam Joannis, Unam Jacobi, Petri alteram, Judæ vnam. Ad Eduardum VI., Angliæ Regem. Additus est sententiarum et locorum Index. Genevæ, Ex officina Joannis Crispini, 1551, fol., also 1554, fol., and 1565, 8vo. *English:* Among others are the Commentaries of Maister Jhon Caluine upon the first Epistle of Sainct Jhon, and upon the Epistle of Jude, wherein, according to the truthe of the woordes of the Holie Ghost, he most excellently openeth and cleareth the point of our justification with God and sanctification by the Spirit of Christ, by the effects that he bringeth forth into the regeneration. Translated into English by W. H. Imprinted at London for Jhon Harrison the younger, (no date,) 8vo.

(John Calvin) A Commentarie upon the Epistle to the Philippians, translated by Becket. London, for Nicol Lyng. 1584, 4to. A Commentarie upon the Epistle to the Colossians, translated by R. V. Lond. by Thom. Purfoote (no date).

4. COLLECTIVE EDITIONS OF THE COMMENTARIES ON THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

Joannis Calvini in omnes D. Pauli Epistolas, atque etiam in epistolam ad Hebræos commentaria luculentissima. Ex postrema authoris recognitione. Cum indice copiosissimo sententiarum et locorum omnium. Genevæ, apud Joann. Gerardum, 1551, fol. This beautiful edition contains also, but with a separate title-page, the commentaries on the canonical epistles of Peter, John, Jude, and James. Of several other editions, the one published in 1565, 8vo, the year after Calvin's death, deserves notice, as containing the corrections and notes which he made on the margin of his own copy.

Commentaires de Jehan Calvin sur la Concordance ou Harmonie composée de trois Evangelistes assavoir S. Matthieu, &c. Item sur l'Evangile selon S. Jehan et sur le second livre de S. Luc, dict les Actes des Apostres. Le tout reveu diligemment et comme traduit de nouveau, tant le texte que la glose, comme on pourra appercevoir en conferant les editions precedentes avec ceste-ci. It contains

Digitized by Google

also, as a second part, Commentaires de M. Jehan Calvin sur toutes les Epistres de l'Apostre S. Paul, et aussi sur l'Epistre aux Hebrieux. Item, sur les Epistres Canoniques de S. Pierre, &c., autrement appelées Catholiques. Imprimé par Conrad Badius, M.D.LXI., 8vo. A still more complete collective edition of all the commentaries is entitled: Commentaire de M. Jehan Calvin sur le Vieux et Nouveau Testament à Geneve, par Fr. Estienne, 1564, fol., in vii. tomes.

More recently, a collected edition of the Commentaries on the New Testament has been published at Berlin by Professor Tholuck.

LV. COLLECTIVE EDITIONS OF CALVIN'S WORKS.

1. Johannis Calvini opera omnia Theologica in septem tomos digesta. Geneuæ, apud Johannem Vignon, Petrum et Jacobum Choust, 1617, fol.

2. Joh. Calvini Noviodunensis opera omnia in novem tomos digesta. Editio omnium novissima, ad fidem emendatiorum Codicum quam accuratissime recognita et indicibus locupletissimis non sine maximo labore et studio adornata. Amstelodami, apud viduam Johannis Jacobi Schipper. The first vol. is dated 1671; all the others 1667.

Digitized by Google

INDEX

TO

OPINIONS AND TESTIMONIES.

A

Aitken, John, M.D., Unitarian, 396.
Amyraut, Moses, 396.
Ancillon, David, 394.
Ancillon, Frederick, 430.
Anderson, Rev. Robert, 451.
Andrews, Bishop, 393.
Arminius, 342, 388.

B

Balduin, 346.
Baptist Magazine, 460, 461.
Barante, 446.
Barnet, William, 411.
Basnage, Henry de Beauval, 390.
Baxter, Richard, 391.
Bayle, 348, 381, 420.
Bengel, John Albert, 393.
Beza, 338, 345, 346, 380, 448.
Bickersteth, Rev. Edward, 405, 449.
Bilson, Bishop, 396.
Blackwood's Magazine, 463.
Bloomfield, 437.
Blount, Sir T. H. Pope, 422.
Bœmer, 346.
Bolinbroke, Lord, 429.
Bossuet, Rom. Cath., 418.
Brentius, 346.
Bretschneider, C. G. 431.
Bridges, Rev. Charles, 405.
Bucer, Martin, 346, 376, 415.
Bugenhagen, 346.
Bullinger, 410.

C

Calcutta, Bishop of, (Wilson,) 403.
Calovius, 362.
Cambridge, University of, 411.
Camerarius, 345, 347.
Carleton, Bishop, 391.
Christian Observer, 404.
Church, the, (Baptist,) 461.
Chytræus, 346.
Claude, David, 415.
Clericus, 347.
Clowes, Rev. F., 462.
Cochlæus, John, Roman Catholic, 381.
Colonius, Daniel, 415.
Constantinople, Cyrill, Patriarch of, 413.
Conversations Lexicon, 398.
Conybeare, Rev. J. J., 399, 443.
Cranmer, Archbishop, 397.
Crenius, 414.
Cyrill, Patriarch of Constantinople, 413.

D

Daille, John, 339.
D'Alembert, 425.
Dick, John, D.D., 436.
D'Istria, Bishop of, 394.
Doddridge, Philip, D.D., 392.
Donne, Dr., 410.
Downam, Bishop, 393.
Drelincourt, Charles, 389, 420.
Duff, Rev. Dr., 398.

Digitized by Google

E

Episcopius, 347.

F

Featly, Daniel, 394.
Fitzgerald, Rev. W., 402.
Focanus, 414.
Fraser, D., Translator of Witsius, 438.
Free Church Magazine, 463.
Fulke, Rev. Wm., 385.

G

Gebser, 345.
Geneva, Syndics and Council of, 408.
Gerdes, 385.
Gotch, F. W., 442.
Grindal, Bishop, 386, 410.
Grotius, 347.
Grynæus, 355, 400.

H

Hakewell, 392.
Hall, Bishop, 411.
Hare, Archdeacon, 443.
Harkwell, Dr., 416.
Helmichius, Werner, 388.
Hengstenberg, 346.
Henri, Paul, D.D., 436.
Heylin, 426.
Hooker, Rev. Richard, 401.
Horne, Rev. Thos. Hartwell, 404.
Horsley, Bishop, 403, 404.
Hoyl, Dr. John, 416.
Humphrey, E. P., D.D., 444.

J

Jewell, Bishop, 387.
Jurieu, 380, 419.

K

Kelly, Rev. John, 451.
Kitto, Dr., 439.
Krummacher, F. A., 432.

L

Lawrence, Archbishop, 397.
Leigh, Sir Edward, 416.
Lexicon, Conversations, 398.
Lively, Professor, 394.
Lorimer, J. G., D.D., 440.
Lücke, 345.
Luther, Martin, 345, 376.

M

Maimburg, Jesuit, 416, 426.
Mackenzie, (Life of Calvin,) 405.
Maclaine, Archibald, D.D., 392.
M'Crie, Thomas, D.D., 397.
Martyr, Peter, 379.
Mason, John M., D.D., Rom. Cath., 406.
Masson, Papire, 376, 407.
Mercer, 346.
Melanchthon, 346, 415.
Meyer, G. W., 347, 348, 353.
Monluc, Bishop of Valence, 416.
Montesquieu, 393.
Morus of Geneva, 425, 430.
Mosheim, John L., D.D., 392.
Muller, John von, 428.
Musculus, 346.

N

North British Review, 454.

O

Observer, Christian, 404.
Œcolampadius, 427.
Orme, Rev. W., 398.

Digitized by Google

P

Paræus, 395.
Pasquier, Stephen, Rom. Cath., 383.
Patin, Guy, 415.
Pellicanus, 358, 366.
Pelt, 346, 400.
Perron, Cardinal du, 414.
Philpot, John, 408.
Pighius, Albert, 394.
Poole, Matthew, 387, 404.
Popery, History of, 439.

R

Record, The, 458.
Remond, Florimond de, Rom. Cath., 411.
Review, North British, 454.
Rheinwald, 345.
Rivet, 420.
Robinson, Rev. R., 400.
Rogers (on the Thirty-nine Articles), 424.

S

Sabellius, 350.
Sanderson, Bishop, 391.
Scaliger, Joseph, 351, 379, 397, 400.
Schroeckh, 426.
Schultingius, Rom. Cath., 381.
Scott, Rev. Thomas, 405.
Semler, 346, 366.
Senebier, 399.
Simon, Richard, Rom. Cath., 347, 348, 377.
Smith, John Pye, D.D., 402, 439, 449.
Spalding, Dr., Rom. Cath., 440.
Stapleton, Thomas, Rom. Cath., 380.
Stebbing, Rev. Dr., 400, 436.
Stewart, Professor Dugald, 431.
Stillingfleet, Bishop, 393
Stuart, Professor, 401, 437.
Sturmius, John, 376, 383.

T

Tholuck, Professor, 345, *et passim.*
Thomson, Andrew, D.D., 396.
Thou, President De, 387.
Tomlins, Bishop, 405.
Toplady, Augustus, 429.
Travers, 416.
Trechsel, 435.
Turretine, John Alph., 393.

U

United Presbyterian Magazine, 462.

V

Valence, Monluc, Bishop of, 416.
Verger, Jean Paul, Bishop of Capo d'Istria, 394.
Voltaire, 424.

W

Walchius, 387.
Wendelin, 415.
Werenfels, Samuel, 423.
Whitgift, Archbishop, 392.
Williams, Edward, D.D., 395.
Wilson, D., Bishop of Calcutta, 403.
Winer, 346.
Wotton, William, D.D., 397.

Z

Zanchius, Jerome, 386.
Zeigenbein, J. W. H., 348.
Zwingli, 346, 353, 427, 432.

22 MR 55

FINIS.

EDINBURGH : T. CONSTABLE PRINTER TO HER MAJESTY.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

BRITISH
MUSEUM